Лѣтописецъ рускыя зе-
мли · Еулогі отче

Повѣсти временныхъ лѣ-
тъ · ѿкуда пошла руссь-
скаа земля · и кто в неи
первое нача княжити · и
ѿкуду оуроускаа земля
стала есть · Се начнемъ
повѣсть сию · по потопѣ
трие сынове Ноеви раздѣли-
ша себѣ землю · Симъ · Ха-
мъ · Иафеть ·

И яся въстокъ Симови · Пе-
рсида · Ватръ · даже и до Инди-
кии · в долготу · и в шири-
ну · и до Нирокориа · якоже
рещи ѿ въстока · даже
и до полудниа · и Сурия · и
Мидиа · и Ефратъ рѣку
Вавилонъ · Кордуна · Асириа-
не · Месопотамия · Аравия
старѣишаа · Елмаисъ · и
Индия · Аравия Силная · Коли
и Комагини · Финикия вся ·

Хамови же яся полуденьна
часть · Егупеть · Ефио-
пия · прилежащиа ко Индо-
мъ · и другаа же Ефиопия · из не-
яже исходить рѣка Ефио-
пьская чермна · текущи на
въстокъ · Фива · Ливия ·
прилежащиа даже до Ки-
риниа · Мармариа · Сурти ·
Ливиа · и другаа Нумидиа ·
Масуриа · Мавританиа
противу сущи Гадиру · Сущи
иже къ въстокомъ · имать
Киликию · Памфилию · Писи-
дию · Мисию · Лукаонию ·
Фругию · Камалию · Ликию ·
Карию · Лудию · Амасию · Ар-
гию · Троаду · Солиду · Вифу-
нию · Старую Фругию · и
острова такы имать · Са-
рдани · Крить · Купръ · и
рѣку Гиону · зовомую Нилъ ·

F. б. ш. IV. № 21
б.

Ст. I. Толст.

ИЗЪ БИБЛІОТЕКИ
Графа Ѳ. А. Толстова.
Отдѣл. I, № 36.
II

№ 36. in fol.

ѡ памѧти, и ѡставлении грѣхов рабом
б[о]жиихъ
раба своего Премонаха Григория
Іѡанна Артемия Евтерия
Анимину Афросима Василида
[м] Стефана Савелия Іѡанна Андрея
Тимофеа Ипполита Іеву
Алексия Матрену Агафию Марию
Евфимию Федосию Елену Пелагию
Стефаниду Неоны Илию Убиенаго
[м] Алексия [м] Дарию рабу Домну

Семенъ Ивано... Петровъ

Основн. сп. Соф...
ИПБ

Начато печатать 10 окт. 1819.
Кончено 26 марта 1820.
П. Строев

Лѣтописецъ рускыя зе
мли · евлогиси отче

Повѣсти времяньныхъ лѣ
тъ · откуда пошла рус
ская земля · и кто въ киевѣ
первое нача княжити · и
откуду руская земля
стала есть · Се начнемъ
повѣсть сию · по потопѣ
прѣже сынове ноеви раздѣли
шася землю · Симъ · ха
мъ · иафеть ·
Иятъ же въстокъ · Симови · пе
рсида · ватръ · даже и до инді
кии · в долготу · и в шири
ну · и до нирокурния · и яко
же рещи отъ въстока · даже
и до полуденья · и сурия · и
мидия · и ефрата рѣку ·
вавилонъ · кордуна · ассур
не · месопотамия · аравия
старѣйшая · елимаисъ · и
индия · аравия силная · колі
и · комагини · финикия вся ·
Хамови же яся · полуденьна
я часть · египетъ · ефио
пия · прилежащия ко индо
и другая же ефиопия · из не
яже исходить рѣка ефио
пьская чермна · текущи на
въстокъ · фива · лоувия ·
прилежащия даже и до ки
риния · мармария · сурти
люва · и другая номидия ·
масурия · мавритания
противу сущи гадиру · сущи
и же къ въстокомъ · имуть
киликию · памфилию · писи
дию · мисию · ликаонию ·
фругию · камалию · ликию ·
карію · лоудию · амасию · дру
гую троаду · солиду · вифи
нию · старую фругию · и
острови пакы имать · са
рдании · критъ · купръ · и
рѣку гионъ · зовомую нилъ ·

Афетоу же ꙗша полоуночны
ꙗ страны, и западныꙗ. Ми
диꙗ. Албаниꙗ. Арменьꙗ ма
лаꙗ. и Великаꙗ Каподокиꙗ.
Фефлагони. Галатиꙗ. Коле
хысъ. Воспории. и Меоти
Дереви. Сармати. Таври
ани. Скуфиꙗ. Фраци. Ма
кидониꙗ. Далматиꙗ. Мало
си. Фесалиꙗ. Локриꙗ. Пеле
ниꙗ. ꙗже и Пелопонисъ на
рецаетсѧ. Аркадиꙗ. и Ипирони
ꙗ. Илурикъ. Словѣне. Лу
хитиꙗ. Андриакиꙗ. Андрѣ
атиньскаꙗ пучина. Имать же
острови. Вретаниꙗ. Сикилию.
Евию. Родона. Хиона.
Лѣвосъ. Кофиро
на. Закунфа. Кефалиниꙗ.
Ифакинъ. Керкуру. и часть
всѧкыꙗ страны. нари
цаемую Онию. и рѣку Тигръ
текущю межю Миды. и
Вавилономъ. до Понетьскаго
морѧ на полоуночныꙗ стра
ны. Дунаи. и Днѣпръ. и Ко
касиньскыꙗ горы. рекъ

ше Оугорьскыꙗ. и оттуду
до Днѣпра. и прочаꙗ рѣки.
Десна. Припеть. Двина. Во
лховъ. Волга. ꙗже идеть на
вьстокъ. в часть Симов

В Афетовѣ же части сѣдѧ
ть Русь. Чюдь. и вси ꙗзыци.
Мерѧ. Мурома. Весь. Мор
два. Заволочьскаꙗ Чюдь. Пе
рмь. Печера. Ємь. Оугра.
Литва. Зимигола. Корсь.
Сѣтьгола. Любь. Лѧхове. и
Пруси. и Чюдь. присѣдѧть
к морю Варѧжьскому. по се
му морю сѣдѧть Варѧзи. сѣ
мо к въстоку. до предѣла
Симова. по тому же морю к
западу сѣдѧть. до земли
Аглѧньскы. и до Воложьскы.

Афетово бо колѣно. и то Ва
рѧзи. Свеи. Нурмани. Готи.
Русь. Аглѧне. Галичане. Лѧ
хове. Волохи. Римлѧне. Нѣ
мци. Корлѧзи. Венедици.
Фрѧзи. и прочии. ти же при
сѣдѧть. от запада к полу
нощию. и сесѣдѧть съ

племенемъ съ Хамовымъ.

Симъ же, и Хамъ, и Афетъ
раздѣливше землю. и жре
бьꙗ метавше не преступа
ти никомуже въ жребии
братень. и живѧху кождо
въ своеи части. и бѣ ꙗзы
къ единъ. и оумножившимсѧ
человѣкомъ на земли. и помы
слиша ставити столпъ до нбси
во дни Нектана. и Фалека. и
собрашасѧ на мѣстѣ Сена
арѣ поли. създати столпъ до нбси
и градъ около его Вавилонъ. и
създаша столпъ то лѣтъ ·м·. лѣ
тъ. и не свершенъ бы. и при
зрѣ Гь видѣти градъ и столпъ.
и рече Гь се родъ единъ. и ꙗзы
къ единъ. и размѣси Бгъ ꙗ
зыки. и раздѣли на ·о·. и на два
ꙗзыка. и разсѣꙗ по всеи зе
мли. И по размѣшеньи ꙗзы
къ. Бгъ вѣтромъ великимъ
разруши столпъ. и есть
останокъ его и донинѣ. про
межю Асюра. и Вавилона. и
есть в высоту и в шире ·е· и ·у·

и ·л· и ·г·. толка же и вшина
ню. в лѣта многа бы храмъ
останокотъ. По разруше
нии же столпа. и по раздѣлени
ии ꙗзыкъ. приꙗша Симове
сынове. въсточныꙗ страны.
а Хамови же сынове. полуд
ныꙗ страны. Афетови же
приꙗша западъ. и полуно
щныꙗ страны. от сихже о
ꙗзыко и двоу. бысть ꙗзыкъ сло
вѣньскъ. от племене Афе
това. нарицаемии норици. е
же суть словѣне.

По мнозѣхже временѣх. сѣли
суть словѣне по Дунаеви. гдѣ
есть нинѣ Оугорьскаꙗ землѧ. и
Болгарьскаꙗ. и от тѣх словѣнъ
разидошасѧ по земли. и прозва
шасѧ имены своими. гдѣ
сѣдше на которомъ мѣстѣ.
ꙗко пришедше сѣдоша на рѣ
цѣ именемъ Морава. а дру
зии нарекошасѧ Чеси. а се тѣ
же словѣни. Хорвати Бѣлии
и Серьбь. и Хорутане. Волъхо
мъ бо нашедшимъ на Дунаискы

ꙗ словѣны · и сѣдшимъ
в нихъ · и насилѧщимъ имъ ·
Словѣни же пришедше сѣдоша
ѡвии на Вислѣ рѣцѣ · и про
зваша лѧхове · а ѿ тѣхъ лѧ
ховъ прозвашасѧ полѧне · лѧ
хове друзии лютици · и нии
мазовшане · и нии поморѧ
не · такоже и ти словѣне
пришедше и сѣдоша по Днѣпру
и нарекошасѧ полѧне · а друзии
древлѧне · зане сѣдоша в лѣ
сѣхъ · а инии сѣдоша межи собо
ю · Припетью · и Двиною · и
нарекошасѧ дреговичи · а инии
полочане · рѣчки ради Полоты
ꙗже втечеть въ Двину ·
Словѣни пришедше съ Дунаꙗ
сѣдоша ѡколо ѡзера Илме
рѧ · и прозвашасѧ своимъ имене
мъ · и сдѣлаша градъ · и на
рекоша и Новъгородъ · и посадиша
старѣишину · Гостомысла
а друзии сѣдоша по Деснѣ
и по Семи · и по Сулѣ · и нарко
шасѧ сѣверѣ · и тако разидесѧ
словѣньскыи ꙗзыкъ · тѣ

мъ и грамота прозвасѧ сло
вѣньскаꙗ · Полѧномъ же жи
вущимъ по горамъ · и бѣ
путь из варѧгъ въ греки
и из грекъ по Днѣпру · и вве
рхъ Днѣпра · волокъ до Ло
воти · по Ловоти внити въ
Илмерь ѡзеро великое · и
з негоже потечеть Волховъ
и втечеть въ ѡзеро великое Нево
и того ѡзера оустье · втече
в море Варѧжьское · по то
му морю внити до Рима · ѿ
Рима по томуже морю ити
ко Цѣсарюграду · а ѿ Цѣсарѧграда прии
ти в Понтъ море · в неже те
четь Днѣпръ рѣка · Днѣ
пръ потечеть из Оковьскаго
лѣса · и потечеть на полъ
днѣ · а Двина ис того же лѣса
течеть · и идеть на полу
нощье · и внидеть в море Варѧ
жьское · ис того же лѣса
потечеть Волга на въстокъ
и втечеть седмью десѧть жере
лъ в море Хвалисьское · тѣмь
же из Руси можеть ити ·

по Волзѣ в Болгары · и въ Хва
лисы · и на въстокъ доити
въ жребии Симовъ · а по Д
винѣ в Варѧги · а из Варѧгъ
до Рима · а ѿ Рима до племе
ни Хамова · а Днѣпръ втечеть
в Понтьское море треми же
релы · еже море словеть Рꙋ
ское · по немуже оучилъ есть
Андрѣи апостолъ · братъ Петро
въ · ꙗкоже рѣша · Андрѣю
оучащю ему в Синапии · при
шедшю же ему в Корсунь · оу
вѣдѣ ꙗко близь есть оустье
Днѣпрьское · и въсхотѣ
поити в Римъ · и внидеть въ оу
стье Днѣпрьское · и поиде
по Днѣпру горѣ · и по приклю
чаю же приде · и ста подъ го
рами при березѣ · и заоутра
въставъ рече · к сущимъ
с нимъ оученикомъ · видите ли
горы сиꙗ · ꙗко на сихъ горахъ во
сиꙗеть благодать Божиꙗ · и бу
деть градъ великъ · и церкви
многи Богъ въздвигнети · и
вшедъ на горы сиꙗ благослови ꙗ

и постави крестъ · и помоли
сѧ къ Богу · и сниде с горы · идеже
есть нынѣ Киевъ ·
И поиде по Днѣпру горѣ · и при
иде въ Словѣны · идеже нынѣ
Новъгородъ · и видѣ люди
сущаꙗ · како есть ѡбычаи
имъ · и како сѧ мыють
и хвощутьсѧ · и оудивисѧ
имъ · и иде въ Варѧгы · и при
иде в Римъ · и исповѣда елико
научи · и елико видѣ · и
рече имъ · дивно видѣхъ землю
Словѣньскую · и идущи ми
сѣмо · видѣхъ бани древѧны
и пережгуть ꙗ рамѧно · и
дуть в ню · и изволокутсѧ
и будуть нази · и ѡбольютсѧ
квасомъ кыслымъ · и возмуть
на сѧ прутье младое · и
бьютсѧ сами · и того сѧ до
бьють едва излѣзуть ели жи
ви · и ѡбольютсѧ водою сту
деною · и тако ѡживуть ·
и то творѧть всѧ дни · не
мучими никимже · но са
ми сѧ мучать · и то тво

ратьѡмовениесобѣ · а не
мучение · и послышавше ри
мляне · андрѣеви же бывшю
в римѣ · и прииде в синопию

Поляномъ же живущимъ ѡ
себѣ · и владѣющим роды
своими · иже и до сее братьи
и бѧху поляне · и живяху
кождо на своих мѣстѣх с родо(м)
своимъ · и быша три бра
тия · единому имя кии ·
а другому щокъ · третьему
ему хоривъ · а сестра лыбе
дь · и живяше кии на горѣ
гдѣ есть нинѣ оувозъ боричевъ · и бѣ с родомъ своимъ · а бра
тъ щекъ живяше на другѣи
и странѣ горы · гдѣ нынѣ
зовется щековица · а хори
въ на третьей горѣ · ѿ не
гоже прозвася хоривица · и
тако сътвориша себѣ гра
кь · во имя брата своего
старѣишаго · и якоже и бы
и нарекоша имя ему градъ ки
евъ · и бяше же ѡколо гра
да лѣсъ и боръ великъ

и бяху ловяще звѣрь · и
бяше мужи мудри и смы
слени · и нарицахусѧ поля
не · ѿ нихъ же суть поля
не в києвѣ и до сего дни · бя
хуже тогда погани · жру
ще ѡзером и колодяземь · и
рощениемъ · якоже и про
чии погани ·
Нѣции же не съ
вѣдуще глаголють · яко кии
есть перевозникъ былъ · у
києва бо бяше тогда перево
зъ былъ · с оноя страны
днепра · тѣмъ глаголаху пе
ревозъ на києвѣ

Аще бы кии перевозникъ былъ
то не бы ходилъ црюграду · но
сей кии княжаше и городѣ
своемъ · и приходившу
у бо ему ко црю · якоже ска
зають · яко велику честь
принялъ ѿ црѧ · и дущю же е
му ѿпять · поиде къ ду
наеви · и възлюби мѣсто
и сроуби городокъ малъ · и
хотяше сѣсти в немь с ро
домъ своимъ · и не даша е

му тоу близь живущии
еже и донынѣ нарицають ду
наици городище києвець ·

Києви же пришешю въ свои
градъ · києвъ ту и животъ
свои скончя · и братьѧ его
щокъ, и хоривъ · и сестра и
лыбедь скончася ·
И по сихъ
родъ ихъ почя владѣти в по
лянехъ княжениемъ · а в
деревлянехъ свое · дреговичи
свое · а словѣне свое в новѣ
городѣ · а другое на поло
тѣ · еже суть полочане ·
ѿ нихъ же и кривичи · еже жи
вуть на верхъ волгы · и на ве
рхъ двины · и на верхъ днѣ
пра · их же градъ смоленскъ ·
тудѣ бо живуть кривичи ·
та же сѣверъ ѿ нихъ · а на
бѣлѣ ѡзерѣ весь · а на ро
стовьскомъ ѡзерѣ мерѧ · а
на клещинѣ ѡзерѣ мерѧ же ·
а по ѡцѣ рѣцѣ гдѣ по
течеть в волгу · сѣдить му
рома языкъ свои · мещера
свои · мордва свои языкъ ·

Се бо в руси словѣньскыи я
зыкъ · поляне · деревляне
новгородци · полочане · дрего
вичи · сѣверъ · бужане · зане
сѣдоша по бугу · послѣди
же волыняне ·

А се суть инии языци · иже
дань дають руси · чюдь · ме
ря · весь · мурома · черемиси ·
мордва · пермь · печера · ямь
литва · зимгола · корсь · мо
рава · либении сути языкъ
свои имущи · ѿ колѣна афе
това · иже суть на странах полу
нощных ·
А словѣньску язы
ку · якоже рекохомъ живущю
на дунаи · и приидоша ѿ скуѳ
ъ · рекше ѿ козаръ · рекоми
болгаре · и сѣдоша по дуна
еви · и быша насельници сло
вѣномъ ·
По семь же приид
ша угри бѣлии · и наслѣдиша
землю словѣньску · сии бо у
гри почаша быти при иракли
и цри · иже находиша на хо
зроя царя персьскаго ·

В си же времена бяша и ѡбри

и · иже находиша на ирак-
лиа царѧ персьскаго · и мало
его не ꙗшѧ · си же добрѣ во-
еваху на словѣны · и премо-
чиша дулѣбы · сущаꙗ словѣ-
ны · и насилие творѧщи же-
намъ дулѣбьскимъ ·
Аще будетъ поѣхати обрину
и не дадѧше въпрѧчи конѧ
ни вола · но велѧше бо впрѧ-
чи · г · или · д · ли · е · женъ въ
телѣгу · и повести обрина
и тако мучаху дулѣбы · бы-
ша бо обри тѣломъ велици
а умомъ горди · и богъ потре-
би ѧ · и помроша вси · не ѡ-
ста ни ѡдинъ обринъ · и
есть притча в руси и до сего
дни · погибоша аки обри · и-
хъже нѣ ни племени ни наслѣ-
дника · По сихъ же приидоша
печенѣзи · и пакы идоша у-
гри чернии · мимо киевъ · по-
слѣже при ѡлзѣ ·
Полѧномъ же живущимъ ѧкоже
рекохомъ · сущимъ ѿ рода словѣ-
ньска · а древлѧне ѿ рода
словѣньска же · и нарекошасѧ де-
ревлѧне · радимичи же и вѧ-
тичи ѿ лѧховъ · Бѧста бо
два брата в лѧсѣхъ · радимъ
а другии вѧтко · пришедше
же сѣдоста · радимъ · на
рѣшоу · и прозвашасѧ радими-
чи · а вѧтко сѣде съ родомъ
своимъ на оцѣ · ѿ негоже
прозвашасѧ вѧтичи и до сего
дни · И живѧху в мирѣ
полѧне · древлѧне · сѣверъ
бужане · радимичи · вѧти-
чи · хорвати · дулѣби же жи-
вѧху по бугу · гдѣ нынѣ во-
лынѧне · А улучи · и ти-
верци · присѣдѧху къ ду-
наеви · и бѣ множество
их · сѣдѧху по днѣстру · по-
лни до морѧ · и суть гради
и до сего дни · да то сѧ зовѣ
ѿ грекъ великаꙗ скуфиꙗ ·
имѧху бо обычаи свои и
законъ · ѿ отецъ своих · и пре-
даниꙗ · кождо свои нравъ
имѧху · Полѧне бо своих
ѿ отецъ обычаи имуть
кротокъ и тихъ · и стыдѣ-
ние к родителемъ · и къ [illegible]-
мани · великое стыдѣние
и брачении обычаи творѧ-
ху · А древлѧне живѧ-
ху звѣриньскимъ образомъ
живуще скотьскы · убива-
ху другъ друга · и ꙗдѧху
все нечисто · брака у них не бы-
ваше · умыкаху у во-
ды дѣвици жены себѣ ·
А радимичи и вѧтичи и сѣвера-
не · едины обычаи имуть
живѧху в лѣсѣ ꙗкоже звѣ-
ри · ꙗдуще все нечи-
сто · срамословие у нихъ пре-
дителии · и [illegible] не сты-
дѧтсѧ · браци не бываху
в нихъ · но игрища межи селы
и схожахусѧ на игрища · и
на всѧкие бѣсовские игрании-
ꙗ · и тоу умыкаху себѣ же-
ны · с неюже кто свѣщавъсѧ
имѧху же по двѣ и по
три жены · и аще кто ум-
ретъ у нихъ · и творѧху т
тризну на нимъ · и посе-
створѧть кладу велику
и възлагать на кладу мерт-
веца · и сожьжаху · и посе-
мь собравше кости · и вложа-
ть в судину малу · и поста-
влѧху на путех на столпѣ
еже творѧть вѧтичи и до се-
го дни · Сеи же имуть обы-
чаи и кривичи · и прочии пога-
нии · не вѣдуще закона божи-
ꙗ · но творѧще сами себѣ за-
конъ · Глеть убо георгии въ
тописании · и коемуждо
ꙗзыку · ѡвѣмъ писанъ
законъ есть · другимъ же о-
бычаи · занеже беззаконнымъ
отьство мнитсѧ ·
А ѿ нихже · перси · и сирии · жи-
вуще на конець земли · зако-
нъ имуть и обычаи ѿцъ
свои · не любодѣꙗти · ни кра-
сти · не оклеветати · ни у-
бити · ни злодѣꙗти весма
законъ же и у вактриан · глемии
врахмане · и островнии · и
ѿ прадѣдъ наказание иму-
ть · и благочестие мѧсънеꙗ-

доуще, ни вина пьюще · ни блоу-
да творяще · страха ради мь-
нога · ни зла быти творяще никого
еяже · И бо дроузии близь тѣ-
хь соуть · и инѣмь закономь
скверно творяще все · т ни блі
вина чее естьства · вь нятренейше
и страни · и бяхоу чювькы и
доуще · и страньствоующи
оубивахоу · паче же и ядахоу и
кипен · С иже законъ халдѣ-
емъ · и вавилонѣмъ · мтри
поимати · съ братними чады
блоудъ творити · и оубивати
и всякое бестоудное дѣяние
творяти · И иныи же законъ
гилиомъ · жены оу нихъ о-
рють · храмы созижють · и
вся моужеская дѣла творя
и прелюбы творити не и елико
хотять · и не вьздержими
ѿ моужь своих воинѹ · И суть
жены тѣхъ храбры · ловять
звѣри горазо · и моужи своими
владѣють тѣ жены тѣ ~
А вь вретании же мнози моужи
съ единою женою спять · и иже

ныи с единымъ моужемъ
похоть створяють · безаконны
и законъ ѡць творять · и без
вьстинони вьздержанно ~
А мозанане иже моужа не имоу-
ть · но аки скоти безъсловес-
ни · но единою в лѣто к веш-
нимъ днемъ ѡземьствени боу-
доуть · и съвтаются съ ѡкре-
стными · и бо моужи яко нѣ-
коемъ торжьство · и велико
праздньство время то · тѣ-
мь мнять ѿ нихъ зачеенше вь
чревѣ · и паки разбѣгнуться
ѿ себе вси · вовремя же хотя-
щим родити · аще родить
моужеск полъ · то погубя-
ть не · аще ли женеск то вь-
зоить прилѣжно · якоже
и при нас е · А половци законъ
держать ѿць своих · крови проли-
тие · хвалящеся ѡ сихъ · и я-
доуще мертвечину · и всю не-
чистоту · хомякы · и соусолы
и поимають мачехи · и ятро-
ви · и ины обычаи ѿць тво-
рять ѿць своих · Мы же хре-

стьяне елико земль · иже вѣ-
роують въ стую троицю · въ
едино крщние въ едину вѣроу
и законъ имамъ единъ · ели-
ко въ хса крстихомся въ хса ѡб-
лекохомся П о сихже лѣтѣ
и по смрти братьи сея · бы-
ша ѡбидими древляны · и
иными ѡколными · и наидо-
ша я козари · сѣдящая на
горах сихъ в лѣсехъ · и рѣша имъ
козари · платите намъ дань · и
здоумавше поляне · и даша ѿ
дыма мечь · и несоша
козари ко кнзю своему · и к ста-
рѣишинамъ своимъ · и рѣша и-
мъ · налѣзохомъ дань новоу ·
ѡни же рѣша имъ ѿкоудоу ·
С ни же рѣша · в лѣсѣ на горах
на рѣцѣ днѣпрьскои · ѡни
же рѣша что суть дали · ѡни
же показаша мечь · и рѣша
старци козарьстии · не добра
кнже дань си · мы ся доиска-
хомъ ѡроужиемъ ѡдиною
страною ѡстриемъ · рекше
саблею · а сих ѡроужие ѡбою-

ѡстро есть · рекше мечь · си
бои мть дань имати на на-
и на иныхъ странахъ · се же сбы-
все · не ѿ своея воля рекоша · но
ѿ бжия повелѣния · се бысть
се · и бы якоже преже при фа-
раѡнѣ цри египетьстѣмь
егда приведоша моусея пре-
д царя фараѡна · и рѣша фарао-
ноу старци египетьскиа
ѿ царю се хощет мирити ѡбла-
сти египетьскую · яко и бы
и погибоша египтяне ѿ моу-
сея · такоже и сии козари вла-
дѣша · послѣже сами ими по-
чаша владѣти · яко и бы ·
владѣють бо козары роу · и до
днешнего дне ~ софѣйскый
Времянникъ · еже нарицае-
тся лѣтописание · роускы
кнзь · и какои з бравъ спра-
ну нашу на послѣдне е время
и град и почаша бывати то-
мѣстомъ · Преже новго-
родская волость · и потомь
киевская · и о стати киевски-
ева · каково и мяно вася киев ~

Яко древле цесарь Римъ прозвася
во имя его градъ Римъ. И пакы
Антиохъ, и бы Антиохия.
И пакы Селевкъ, бы Селевкия.
И пакы Александръ, бы Алекса
ндрия во имя его. И по многа
места тако прозвани быша
гради ти во имяна цесарь
техъ и князь техъ.
Яко в нашей стране прозванъ
бысть градъ великии Киевъ во им
я Кия, его же древле нари
цають перевозника бывша. И
инии же яко ловы деяше около
града своего. Велик бо есть
промыслъ Божии, еже явиши
ся в последняя времена. Куда же
древле погании жряху бесом
на горах, ту ныне церкви
святыя стоять златоверхия
каменозданныя, и манастыи
реве исполнени черноризць,
беспрестани славяще Бога в
молитвах, в бдении, в пост(ехъ)
в слезах. Их же ради молитвъ
миръ стоить. Аще бо къ естьмы
мъ сытронетъ гнетьцы церква

лаеть. Тем велику пользу при
иметь душа и тело.
Мы же на последнее възвра
тимся: от начала Руськыя
земля и о князехъ, ка
ко и откуду быша. Вас бо мо
лю стадо Христово: с любовию при
клоните ушеса ваша разоу
мно, каковы быша древнии кня
зи и мужи ихъ, и како обо
раху Рускыя земля, и ины
я страны приимаху под ся.
Тии бо князи не събираху многого
имения, ни творимы виры,
ни продажь въскладаху на
люди. Но оже будяше права
я вира, и ту возма даяше дру
жине на оружие. А дру
жина его кормляхуся, воюю
юще иныя страны, бьющеся:
братие, потягнем по своем
князи и по Руской земли, ж(е)
дах(у): мало нам есть, княже, 200
гривен. Не кладаху на свои
жены златых обручей, но хо
жаху жены их в серебре. И
росплодили были землю Роу

скую. За наше бо несытьство
наведе Богъ на ны поганы
я, а скоты наши и села наша
и имения за теми суть,
а мы злых своих не останемъ.
Пишеть бо: Сътяжание не
правдою събираемо скоро изчезнеть.
И паки: Събираеть, и
не весть кому събираеть. И
пакы: Лучше малое праведнико
паче богатьства грешным мно
га. Да отселе братия възлю
бленая моя, останемся
от несытьства своего, до
волни будите оурокы ваши
ми, яко и Павел пишеть:
ему же дань, то дань, ему
же оурокъ, то оурокъ, нико
муже насилия творяще,
милостыню творяще, са
ми любовию бестрасти Божии
и правоверни своей стоюще,
не бывающе, да и съ тело по
гибнемъ, и памяти чтения
жизни три лестницы будем,
се же тако вая.
Мы же от начала Руськой земли

до сего лета и вся по ряду
известно да скажем: от Ми
хаила царя до Алексиндра и Исаки
я. В лето 6360, индикта
15, наченшу Михаилу царь
ствовати, и начася прозы
вати Руская земля. Тем
от сего почнем и числа по
ложимъ. Яко от Адама до
потопа лет 2242.
А от потопа до Аврама лет
1082. А от Аврама до исхо
да Моисеова лет 430.
А от исхода до Давыда лет 601.
А от Давыда и от царства Соломоня
до пленения Иерусалимова лет
448. А от пленения
до Александра царя ~~до Христова рожества~~
лет 318. Во
А от рожества Христова до Костянтин
на царя лет 318.
А от Костянтина царя до сего
Михаила царя лет 542.
Мы же на прежнее възвратимся
и скажемъ, что ся оудеяло
в лета сия. В лето 6367 начаю мир вып...
В лето 6360 Михаилъ царь
Въ от Александра царя до Христова рожества лет 333.

Смо 8

из десное своими берегомъ
и моремъ · на болгаре · бол
гаре же оувидевше · и немо
гоша стати противу ему · и
просиша крьститися · и покори
шася грекомъ · Царь же кре
сти князя и боляры вся · и ми
ръ створи с болгары · въ ·з· е
лет по царства его

В лето ·ѕ҃·тѯ҃з· Имахуть дань
варязи из заморья · на чюди
на словенехъ · на мери · и на
весехъ кривичехъ · от мужа по бе
ле веверици · А козари има
хуть дань · на полянехъ · и на севе
рянех · и на вятичех · по беле
векшици от дыма ~

А се от начала князей русьскых · на
чало княжения их скажемъ

В лето ·ѕ҃·то· Въсташа
кривичи и словене · и чюдь и
меря · на варягы · и изгнаша
я за море · и не даша имъ да
ни · начаша сами себе воло
дати · и городы ставити · и
не бе в них правды · и въста
родъ на родъ · и бы межи ними ра
ть велика и усобица · и во
евати начаша сами на ся ·
и рекоша сами к себе · поищем
себе князя · иже бы володелъ
нами · и рядилъ ны и судилъ
в правду · При сего Михаила
царстве · послаша за море къ
варягомъ к руси · сице бо звахуть
варягы русью · яко се и друзи
зовутся · урмане · агля
не · и инии · к те · тако и ре
ша · чюдь · словене · кривичи
варягомъ · вся земля наша
добра есть · и велика и изоби
льна · и всемъ · а наряда ни
в ней нет · поидете к намъ
княжити · и владети ны
ми ~ И избраша от немець
·г· браты · с роды своими · и
пояша с собою дружину мно
гу · и приде старейши рю
рикъ · седе в Новегороде
а Синеусъ братъ Рюриковъ
на Белеозере · а Тру
воръ в Изборьсце · и начаша
воевати всюду ~

А от техъ варягъ находни
цѣ · прозваша русь · и от тѣ
[...]нетъ русьская земля
[...]ть новгороци · ти и люди не
[...]онни наши и нагодни от рода ва
[ря]жьска · преже бо беша сло
вени · По двою же лету у
[м]ре Синеусъ · и братъ его Тру
воръ умре · и прия всю вла
сть на в руси Рюрикъ · обою
брату · и нача владети е
динъ · и раздаи грады муже
мъ своимъ · ово му далъ По
лтескъ · и ному Ростовъ
и ному Белоозеро · и прочи
[мъ] По тем градомъ су
[ть] · первии населници в ки
[...] варязи · в Новегороде
[сло]вени · в Полотьсте кри
[в]ичи · в Ростове меря · на
[в] Беле озере весь · в Муроме
мурома · то же тѣми всѣ
ми обладаше Рюрикъ ~

И бяста два мужа у него ·
Аскольдъ и Диръ · не племе
ни его · ни боярина · и испро
систася · ста у него · и тиикъ
царю граду · с родомъ своимъ · и по
идоста по Днепру · и узре
ста на горе градъ малъ · и
въпросиша чии есть градъ
сии · и рѣша имъ · пѣсоуци
и · была суть ·г· браты · Ки
и · Дашокъ · да Хоривъ · и
тѣ же суть здѣлаша си градъ и
изгибоша · мы же седим
платячи дань родомъ ихъ коза
ромъ · Аскольдъ же и Диръ
седоста въ граде семь · и
многи варяги совокуписта
и начаста владети поля
ньскою землею · и бѣша ра
тни с древляны · и с угли
чи ~ Рюрику же княжащу в
Новегороде · и роди сынъ · и на
рече имя ему Игорь · въз
растшю же Игореви · и бы хра
боръ · и бысть у него воево
да именемъ Олегъ · мужь
мудръ и храборъ ~

В лет ·ѕ҃·тод· Бысть в грецехъ
царь именемъ Михаилъ · и
мати его Ирина · и же пропо
веда поклонение святымъ
иконамъ · въ ·а· юнелю по

ѿ семь боу увидѣ хотѧ · ꙗко
при семь цр҇и · приходиша рѹ
сь на црьград · и ꙗкоже пи
шетьсѧ въ лѣтописании грече
стѣмь · И въ ді лѣто Ми
хаила цр҇ѧ Приде асколдъ
и диръ · на грекы ко црюграду
црю же ѿшешю на агаряны
воевати · и дошешю ему ве
ри ꙗко русь · вѣсть епархъ
посла к нему · ꙗко русь иде
тъ на царьград · и воротисѧ црь
сеже въ ноутрь соудоу вшеше
много оубийство крестияно
створиша · и оступиша
цр҇ьград водою ступ корабль
црь же едва вниде въ град · и
с патриархом фотием · и
приде к церкви стѣи бцѣ вла
херноу · и всю нощь молитвоу
створиша · также стоую
ризоу бжественоую сты бца
с пѣньми изнесше в тачемь
и омочиша в рецѣ · в вѣдо
море оукротилосѧ и тихо бы
на буре ветьстаба бурѧ с вѣтро
мъ · и волнами великими вз
собь выставши · и разби
рабля · и ѥма тебь вож
роусь · и к берегу принеси
избиша · мало их бы ѿ т
кова беды их вѣгноу
и тьсвоѧ снѣ побѣже
мъ възвратиша А с
кладъ и диръ в мале прив
к кыеву +
В лѣто ҂ѕ · то .. ши на б
В лѣто ҂ѕ · то Нача цртво
ти василие сн҇ъ михаила
лѣт · ні · и миць ді
При семь тъ роусь бѣи въ црь
граде · м дний · почен
на стого полуекта +
В лѣто ҂ѕ · то Кресщина бы
ма болгарьская +
В лѣто ҂ѕ · т он
В лѣто ҂ѕ · т пдм Михаилова
цртва лѣт кд · и сконча
великий кроуг
В лѣто ҂ѕ · тпз Оумре рюрик
княжив лѣт зі · .
даст княженье свое ол
понеже ему ѿ рода своего
соуща · и вдаем сына

на роуцѣ · игоря малаго · бѣ
бо дѣтеськъ велми · А ѿ а
долѣта михаилова до ато
лѣта олгова роуськаго кнѧ
лѣтъ кѳ · В лѣто ҂ѕ тч
Наста олгово княжение
Поиде олег поимъ игоря и
з новагорода к кыевоу · и при
иде к смоленьскоу · и приѧ
град · и посади в нем моу
ж свой · И ѿтоудоу приде
в низ · и поиде ко горамъ
киевским · и оувѣда ѥ ѿле
га · ꙗко асколдъ · и диръ · кнѧ
жат в киеве · игорь же и о
лег · творѧщасѧ мимоидоу
ща · потаистасѧ в лодиах
· и с малою дружиною · и
и доста на берег · и посла ѿ
лег ко асколдоу · и дирови гла
сѧ · ꙗко гости есмы по оуго
рскы · идем в греки · ѿ ол
га княжа · и ѿ игоря княжича
да приидѣте к нам к родо
м своим · асколд же и диръ ·
прииде к ним · ѿ ле
га же взем игоря на роуцѣ

си · и рече ко асколдоу · и диро
ви · вы нѣсте княжа · ни рода
княжа · но аз есмь княжь · и
мнѣ достоит княжити
а се есть сн҇ъ рюриков · игорь
княжич · и выскакавше и
з лодеи вои игоревы · и оуби
ста асколда и дира · и несше
и на гору погребоша их · е
же нынѣ сѧ нарицает игорь
ское · идѣже есть дворъ ол
минъ · на той могилѣ ю ста
виша ѿ ламацорков в стго нико
лу · а дирова могила за стою
ирнною · И седе ѿлег кнѧ
жа в киеве · и ре · се буди ма
ти вьсѣм градом роуськы
и обладаше всею роуською зе
млею · И бѣша оу него моужи
варязи словѣни · и ѿ толе пр
звашасѧ и прочии роуско +
Сиже ѿлег нача городы ставити
и дань оустави · по всеи роуст
и земли · словѣном и кри
вичем и мерѧм · дань дати
ти варягом · С новагорода
· т · гривен на лѣто мира дѣлѧ

ла · еже не дають · и мно
ги страны притяжа к роу
ськой земли · и дани възло
жи на на. В лѣ ҂ѕ у ча
И де ѡлегъ на древляны · и на
сѣверы · и възложи дань на
ни по черне коунѣ +
В лѣ ҂ѕ у чв
В лѣто ҂ѕ у чг
В лѣто ҂ѕ у чд
В лѣто ҂ѕ у че
В коупѣ же всия лѣта писах вра(з)о
писа · ѿ перваго лѣта ѡль
гова · понеже сѣде в киевѣ на
княжении · до перваго лѣ
та игорева · лѣтъ ла · и
бы княжениа его · лѣтъ
лг · по ѡлговѣ смерти · а при
ѡлзѣ бы · ѿ ниюдоу же при
веде емоу жену ѡлегъ · ѿ
плескова · и менемъ ѡлгоу
лѣтъ · і и же и гора со ѡлго
ю мг лѣта А ѿ перваго
лѣта стослава · до перва
го лѣта ярополча · лѣ ки ·
А княжил ярополкъ лѣ · и ·
А володимеръ лз лѣтъ

А ѿ михаила цр҃а до крщни а
болгарьскыя земли · лѣтъ
зі А ѿ крщниа до преложе
ниа книгъ лѣ кв
А ѿ преложениа книгъ до
крщниа роускыя земли
лѣтъ · чв · Бы крщна зе
мля въ · ѕ҃ лѣто княже
ниа володимерова ·
А ѿ крщниа роуськой земли
до смрти владимеровы · и
до оубиениа бориса и глѣба
и до пренесениа мощемъ и
лѣтъ · нз · и А ѿ взатиа киева
до калковского бою лѣтъ к
А стополкъ ѡканный · г лѣ
та княжениа са с братею
своима ярославо ѿ ярослава
лѣтъ · м · ѿ володимера я
рославича · лѣ д
ѿ володимера ярославича сно
ве · ярославъ · ростиславъ
андрѣи боголюбьский · миха
ло всеволодъ · стославъ
глѣбъ · мьстиславъ · бо
рисъ ѿ андрѣя боголюбьско
сне ве · изяславъ · мьсти

Ид ѿ перваго до второго пренесениа лѣто и до взятиа ки
ева лѣ пз

славъ · борисъ Всеволода ю
риевича снове · коньстян
тинъ · борисъ · юрие · фе
ѡдръ · ярославъ дмитрей
гаврило · василей · стосла
въ · володимеръ +
Юрия всеволожича снове
всеволодъ · володимеръ
мьстиславъ Ярослава все
володича снове · феѡдръ ва
силей · александръ · андрѣ
и афонасий · костянтинъ
михаило · ярославъ дани
ло А ѿ ѡлександра ярослави
снове · дмитрей андреи
василей · даниило
Даниила александровича · снове
московскаго · юрьи · ива
нъ · борисъ · семенъ андрѣ
и · александръ афонасии
Ивана даниловича снове · се
менъ даниило · иванъ · андрѣ
и Семена ивановича снове
василей · коньстянтинъ
даниило · михаило · иванъ
семенъ Ивана ивановича
снове · дмитрей · иванъ

Дмитрия ивановича снове ·
василей · юрие андрѣи · пе
тръ коньстянтинъ
Василиа дмитреевича снове
иванъ василей ·
Василия василиевича снове
кнѧзь иванъ · кнѧзь юрие
кнѧзь андрѣи

Ивана василиевича снъ кнѧзь и
ванъ

Бывшоу оустявоу црем
лвомъ премоудрымъ
Какоимоу тъ … чинъ пре
столъми · митрополиям
црквамъ · поле жащиа па
триархоу · коньстянтино
польскомоу · сие митро
полити · а кесариа съ ве
ефесъ · г · ираклиа · д ·

анкира · е кокозикоу · ѕ
сардисъ · з никомидиа
и никеа · ѳ халкидонъ
і ѡидн · аі севастиа · ві
амасиа · гі мелетин · ді
тоуана · еі танъгра · ѕі
селоунь · зі клавдиоуполь
иі · неѡкесариа · ѳі тиени
к моуры · ка · кариа кв
лаѡдикиа кг лаѡдикиа
кд сунада · ке иконнѡ, кѕ
антиѡхиа кз · соулеѡнъ
ки · кинфъ · кѳ афины · л
мокисъсосъ · ла · селевкиа
лв калаврна · лг · патры · лд
трапезоунта · ле · ларисосъ
лѕ · наоупактъ лз · филипо
по · ли, трайноуполь · лѳ
родосъ · м · филипъпонь ·
мα андрианоупо · мв · иера
поль · мг · доурахиѡ · мд ·
смерчина · ме капани ·
мѕ аморнѡсъ · мз · кама
хъ · ми · котиаѡ · мѳ ·
стаа стѣверании · н · мито
лини · на новыа патры
нв · еухаита · нг · амасъ

трисъ · нд · ехоны · не · е
дроусъ · нѕ, колесни · нз
колониа · ни · фивы · нѳ ·
серры · з помпиоуполь · за ·
росиа · зв аланиа · зг ·
еносъ · зд · тиверноуполь
зе · ахайа · зѕ · мерассоусъ
зз · наколиа · зи · термаиа
зѳ · мадута · о · апамиа
оа · васнлиѡнъ · ов адиста
ог · назианзъ · од · керки
ры · ое · абодоусъ · оѕ · мо
фоумна · оз · христианоу
поль · ои · росиѡ · оѳ · лако
медониа · п · наксиа · па
натаниа · пв · милитъ · пг
сулнврниа · пд · апрѡъ
Архиепи · по коньстантинополе ·
а · воузин · в лесинто
поли · г · марониа · д · гер
миа · е · аркадиоупо · ѕ ·
карiѡ · з милитѣ · и · при
конисъ · ѳ · силиврнна · і · ки
ѡсъ · аі · апросъ · ві · кефе
ла · гі · никві · ді · неаполи ·
еі, сегани · ѕі · херсон · зі
месини · иі · герела · ѳі врисн ·

к · дерко · ка каравизни · кв
лименосъ · кг левкасъ · кд ·
мисфиа · ке екодре · кѕ ·
сотирноуполь · кз · пида
вонь · ки · гермн · кѳ · въ
спорь · л · кодратисъ · ла
иеронне · лв · карпофосъ ·
И таконо мало, прочиныи нашь
грѣ, и вака, митрополит
киевскыи, и всеа роуси ·
иже ѡ немь б҃жтве
ныи несщнныи есть борть при
зывающе твоеа стни, на
стоятельство б҃го спсенаго града ·
А се епискоупи елици соуть
в митрополии всеа роуси · а ·
митрополиа киевскаа, в
великаго новагорода архие
пискоупиа · г · черниговска
а · д переславскаа · е · бѣ
логородскаа · ѕ · володиме
рскаа · з галичьскаа · и ·
юрьевскаа · ѳ · перемышль
скаа · і · лоучьскаа · аі · хо
лмьскаа · ві · тоуровска
а · гі · ростовьскаа · ді ·
полотьскаа · еі · смолень

скаа · ѕі · тфѣрскаа · зі ·
разаньскаа · иі · суздальска
а · ѳі · сарьскаа · к · коло
мньскаа · ка · самборска
а · кв · перьскаа ·
Влѣто ҂ѕ · уѕ ·
Идоша оугри мимо киевъ го
рою · еже ся зоветь оугорь
ское · и пришедше къ днѣпрѹ
сташа вежами · бѣша бо хо
дяще яко половци · и пришедше
ѿ въстока · и оустремиша
чрес горы великиа · иже ся про
зваша горы оугорьскиа · и
почаша воевати на живоу
щаа ту · сѣдяхоу бо тоу прѣ
же словѣни · и волохове пе
реяша землю волыньскоую
посемъ же оугры прогнаша во
лохы · и наслѣдиша землю ту
и сѣдоша съ словѣньми · по
корившеа под ся · и оттоле
земля та прозвася оугорска
а · и начаша воевати оугри
на грекы · и полониша землю
фраческоую · и македонскоу
ю · доже и до селоуна · и на

чѧша воевати и на Мораву
и на Чехы · бѣ бо единъ ꙗзы
къ словѣньскъ · словѣни иже
сѣдѧху по Дунаеви · ихже
приꙗша угри · и морава · и
чеси · и лѧхове · и полѧне ·
ꙗже нынѣ зовомаꙗ Русь · си
мъ бо первое положены книгы
Моравѣ · ꙗже прозвасѧ ·
грамота словѣньскаꙗ · та
ꙗже грамота есть в Руси
и в Болгарѣх · Дунаискаꙗ ·
словѣномъ бо живущимъ
крщнымъ · и кнѧзь ихъ Рости
славъ · и Стополкъ · и Ко
цель · послаша ко црю Михаи
лу глще · земла наша крще
на · и нѣнѣ у насъ учтлѧ ·
аже бы нас оучили и казали
и протолковали стыꙗ кни
ги · не разумѣемъ бо ни греч
ьскому ꙗзыку · ни латиньско
му · они бо ны инако учать
а друзии инако · тѣмьже
не разумѣемъ книжнаго
разума ни силы ихъ · да посла
те ны учтлѧ · иже могуть

ны сказати · книжнаꙗ
словеса и разумъ ихъ ·
Се же слышавъ црь Михаи
лъ · съзва философы вся ·
и сказа имъ рѣчи вся словѣ
ньскыхъ кнѧзь · и рѣкоша фило
софы · есть мужь в Селу
ни именемь Левъ · и суть
у него снове · разумиви ꙗ
зыку словѣньску · и хитра
два сна у него философа · и
се слышавъ црь посла по нѧ
в Селунь · ко Львови · пошли
к нам вскорѣ сна своꙗ · Ме
федиꙗ · и Коньстантина
Се слышавъ Левъ вскорѣ по
сла ꙗ · придоста вскорѣ к
црви · и рече има црь · Се при
слалася ко мнѣ словѣньска
ꙗ земля · просѧ учтлѧ со
бѣ · иже моглъ бы истолко
вати стыꙗ книгы · сего бо
желають · и умолена бы
ста црмь · и послаша ꙗ въ
словѣньскую землю · к Ро
стиславу · и Стополкоу
и Колчови · Сима же пришед

шима · начаша съставлѧти
писмена · азбуко
вна ꙗ словѣньскы · и прело
жиста · Апслъ и Еуаглие · и
ради быша словѣни · ꙗко
слышаша величиꙗ бжиꙗ
своимъ ꙗзыкомъ · посемь же пре
ложиста Псалтырь · и Окта
икъ и прочаꙗ книгы

Нѣции же начаша хулити
словѣньскыꙗ книгы глще
· ꙗко не достоить ни ко
торомуже ꙗзыку имѣти
азбуковъ своихъ · развѣе Евре
и · и грекъ · и латины · по
Пилатову писанию · еже
на крстѣ написа гни · се же
услыша папа римьскы
и · и похули тѣхъ · иже ро
пщють на книгы словѣнь
скыꙗ · рекъ · да сѧ исполни
ть книжное слово · ꙗко
да въсхвалѧть ꙗзыци и вси
бга истиннаго · другое
же възглють вси · ꙗзыкы
разаничными · величиꙗ бо
жиꙗ · ꙗкоже дасть имъ

стыи духъ ѿвѣщевати
да аще кто хулить словѣ
ньскую грамоту · да бу
дуть ѿлучени ѿ црквн
донде же исправѧтсѧ · ти
бо суть волци · а не овци
ꙗже достоить ѿ плода по
знати · и хранитисѧ ихъ ·
вы же чада бжиꙗ послуша
йте учениꙗ · и не ѿриньте
наказаниꙗ црквнго · ꙗкоже
вы наказалъ Мефедие · у
чтль вашь ·

Коньстантинъ же възврати
сѧ въспѧть · и иде учити
болгарьскаꙗ ꙗзыка · а Мефеди
и оста в Моравѣ

О преложении книгъ греч
ьскы · на словѣньскыи ꙗзы

Посем же Колочь кнзь · поста
ви Мефедиꙗ епспомъ в Па
нии · на столѣ стго апла А
ндроника · единого ѿ · о · у
чнка стго апла Павла · Ме
федии же посади два попа
писца · и преложи вся кни
гы исполнь · ѿ гречьскаго

скаго языка въ словѣньск·
языкъ · ѕ҃ · ю мцѧ · начѧ
тъ ѿ марта мца · и до дьву
·і҃· и ѕ҃ днь октомца · о
кончавше достоиноую хва
лу · и славоу богоу въздавъ
дающемоу таковоую благть
єптоу мефедию · на столі
андроникова · тѣм же
словѣньскоу языкоу · оучи
тель бысть андроникъ апслъ
в моравы бо ходилъ апслъ па
велъ · тоу бо бѣша словѣ
ни первоє · тѣм же словѣ
ньскоу языкоу оучтль павє
лъ · ѿ тьнего же языка и
мы єсмы роусь · тѣм же и
намъ роуси · оучтль єсть па
велъ апслъ · понеже оучилъ
єсть словѣньскъ языкъ
и поставилъ єппа и намѣ
стника по себѣ андроника
словѣньскоу языкоу · а сло
вѣньскъ языкъ и роусьско
и єдинъ єсть · ѿ варя
гъ бо прииндоша и прозваша
роусью · а первоє бѣша сло

вѣне · аще и поляне звах
сѧ но словѣньскаа рѣчь
бѣ · поляни же прозвашасѧ
занеже в полѣ сѣдѧхоу
а языкъ словѣньскъ имъ
єдинъ · В лѣ ҂ѕ҃ · у҃і ·
Леонтъ црь · наѧ оугры и
дена болгары · оугры же
нашедше всю землю плѣни
ша · семеѡн же оувѣдавъ
с болгары на оугры възвра
тисѧ · и оугри протпвоу ста
ша · и побѣдиша болгары
одва семеонъ в дерестеръ
оубѣжа · В лѣто ҂ѕ҃ · уаі ·
Игоревиже възрастъшю
и хожаше по ѡлзѣ · и слу
шаше єго · и приведоша є
моу жену ѿ плескова · имене
мъ ѡлгоу · В лѣ ҂ѕ҃ · у҃еі ·
Иде ѡлегъ на грекы · игоря
оставив в киевѣ · поя же
варягъ множество · и сло
вѣни и чюди · и кривичи · ме
рю · и поляны · и сѣверы и
деревляны · и радимичи · вя
тичи · и хорвати · и дулѣбы

и тиверци · иже соуть то
лковины · си вси звахусѧ ѿ гре
къ · великаа скуфиа · съ
сими всѣми поиде ѡлегъ
на конех и в кораблихъ · и бѣ
число кораблем ҂а · и прии
доша ко црюграду · и грецы за
мкоша ссоуду · и град затво
риша · и изиде ѡлегъ на бреге и
рабля · и повелѣ корабли
совлещи на брегъ · и пово
ева ѡколо града · и много
оубииство сътвори греко
и разбиша многы полаты и
цркви пожгоша · є же има
ху плѣнникы · ѡвѣхъ по
сѣкахоу · а другиа моуча
ху · и ныя же растрѣляа
хоу · а другиа в море вмѣ
тахоу · и ина многа твора
ху греком роусь · єлико же ратнь
ни творяхоу · и повелѣ ѡ
легъ воемъ · колеса издѣ
лати · и въставити на ко
рабли на колеса · бывшоу
покосноу вѣтроу · въспя
ша парусы · с поля на

колесѣ в корабли · и идахоу
къ градоу по полю съ силою мно
гою · видѣвше греци и оубо
яшасѧ · выслаша ко ѡлгови
из града · и ркоша · и мемъ
тисѧ по дань · яко хощеши
и оустави ѡлегъ вои свои · и
вынесоша ємоу греци брашно
вино · и не прия єго бѣ бо оу
строєно со ѿравою · и оу
бояшасѧ греци и рѣша · нѣ сеѡ
легъ но стыи дмитреи · посла
нъ на ны ѿ бга · и заповѣда
ѡлегъ дань даяти · на ҂в
кораблии · по ві гривнѣ на
члвка · а в корабли по м мѫ
жь · и яша греци по се · и по
чаша мира просити греци
да бы не воевалъ греческыя
земли · ѡлегъ же ѿступа
ше мало ѿ града · нача ми
ръ творити со црема греческы
ма · с леѡном и со ѡлександромъ
посла к нимъ въ градъ карла · фа
рлофа · вельмоуда · роулава
и стемида · гла · имъ · и ми
тимися по дань : и рѣша гре

ци · чего хощеши дамы ти
и рече Олегъ дати вое
мъ на ҂в · корабль · по · ві ·
гривнѣ на ключь · и потомъ да
яти оуглады на рускыя гра
ды · на Киевъ · та же на
Черниговъ · и на Переяславль
и на Полтескъ · и на Ростовъ
и на Любечь · и на прочая гра
ды · по тѣмъ бо градомъ сѣдя
ху князи подъ Олгомъ сущее
ще · да приходячи слебное
емлють елико хотяще · а
иже придеть гость · да ем
лють мѣсячину на ѕ мць
хлѣбъ и вино · и мясо · и рыбы
и овощь · да творять имъ
елико хотять · поидоучи
же Русь домовь · да емлють
оу царя вашего на путь брашно
и якори · и оужа · и прѣ · ели
ко надобѣ · и яшася греци
и рѣста цр̃я и боляре вьсьво
все · аще придоуть Русь бе
скупли · да не емлють мѣся
чины · да запретить князь
людемъ своимъ · приходя

щимъ здѣ Руси · да не творя
ть пакости в селѣхъ и в стра
нѣ нашей · приходяще Роу
сь · да витають оу стго Мама
мы · и пославше црство наше
да испишють имена ихъ · и
тогда возмоуть мѣсячное сво
е · первое от града Киева · и па
ки с Чернигова · и с Переясла
вля · и прочии градъ · да входя
ть в градъ · единѣми вороты
со царевымь моужемь без ороу
жья · моужь н̃ · и тво
рять коуплю якоже надобѣ
имъ · не платяче мыта ни в
чемже · Цр̃ь же Леонтъ
и Александръ · миръ створи
ста со Олгомъ · имшеся по
дань · и ротѣ заходивше ме
жи собою · и цѣловавше са
ми крстъ · а Олга и моужи его
водиша на ротоу · по Роуско
моу законоу · кляшася ороужи
емъ своимъ · и Власемъ ско
тиимъ богомъ · оутверди
ша миръ · и рече Олегъ · и
шиите парусы паволочи

ты Руси · а словѣномъ кропи
йныя · и бысть тако
И повѣси щитъ свой вратѣхъ
в знамение · показая побѣдоу · и
поиде от Царяграда · и въспяша
Русь парусы паволочиты · а сло
вѣни кропийныя · и раздра
кропинныя вѣтръ · и рѣ
ша словѣни · имемся своимъ
толстинамъ · не даны
соуть словѣномъ прѣ ·
И приде Олегъ к Киеву · и
несоша злато · и па
волокы · и овощи · и вина · и
всяко оузорочье · и прозва
ша Олга вѣщий · бяхоу бо
людие погани и невеглаеи ·
в лѣ · ҂ѕ · у · ѳі · Явися звѣ
зда велика на западѣ · копий
нымъ образомъ · ꙁрн
в лѣто · ҂ѕ · у · к ·
Посла Олегъ моужи свои по
строити мира · и положи
ти рядъ · межи греки и Роу
сью · и посла глаголя · равно дру
гаго свѣщания бывшаго
при тѣхже цсри · Лва · и Але

ксанра · мы от рода роуськаго
Карло · Инегелдъ · Фарлофъ
Велмоудръ · Ролавъ · Гроуды
Роуалдъ · Карнъ · Флелавъ
Рюаръ · Актеву · Труанъ · Лидо
ульфостъ · Стемидъ · иже
послании от Олга великаго кня
зя роуського · и от всѣхъ иже со
ть подъ рукою его · свѣтлы
боляръ к вамъ · Лвови
Олександроу · и Костянти
ноу · великымъ о Бзѣ само
держецемъ · црема гречь
скимъ · на оудержение и
на извѣщение от многыхъ лѣтъ
межи хрстьяны и Роусью · бы
вшюю любовь · похотѣнье
мъ наших князь · и повелѣнию
от всѣх иже суть под рукою е
го · сущих Руси · наша свѣ
тлость боле инѣх · хотящи
о Бзѣ оудержати · и извѣ
стити такоую любовь · бы
вшюю межю хрстьяны и Роу
сью · многажды право судя
хомъ · то чию просто слове
сенъ · писанием и клятво

ютвердою клѧ шасѧ ѿ рꙋ
жиѥ мꙑ своѥи · и такоую лю
бовь не двигнути · оутве
рдити вѣрѣ · и по закону
нашему бо ѿ · ꙗко понеже мы
сѧ имали · ѡ божии мирѣ и ѡ
любви · главы таковыꙗ ·
по первому оубо словоу · да оу
миримсѧ с вами греки · да
любимъ другъ друга · ѿ все
ꙗ душа и изволениꙗ · и не вда
ди ѥлико нашѥ изволениѥ · бы
ти ѿ сущихъ подъ рукою нашихъ
кнѧзь свѣтлыихъ · никако
моуже соблазноу · или вины не
потщимсѧ ѥлико по силѣ ·
на съхраниѥ прочихъ · и воину
лѣтъ съ вами греки · и спо
вѣданьемь написаниѥ и съклѧ
твою · изъвѣщаниѥмъ лю
бовь непревратну и неподвижи
му · тако же и вы греци да
хранитѣ тако же любовь · ко
кнѧземъ свѣтлымъ нашимъ
роуським · и ко всѣмъ иже соу
ть подъ рукою кнѧзѧ нашего · не
соблазнену и непреложноу вы

ноу · и во вса лѣта · и огла
ва · аже сѧ слꙋчить прока
за · оурѧдимсѧ сице · да е
лико ꙗвѣ боудеть · показа
нии ꙗвленными · да имѣ
мъ вѣрное ѿ тацѣхъ ꙗ
влении · а ѥмꙋ же не ѧтъ не
вѣры начноуть · да егда
клѧнетсѧ по своѥи вѣрѣ · бꙋ
деть казнь · ꙗкоже ꙗвить
согрѣшениѥ ѡ семь · аще къ
оубиѥть крестиꙗнина русин
или хрестиꙗнинъ русина · да
оумреть · идеже аще сѣть
творить оубииство · аще
ли оубѣжить створивыи
оубииство · аще ѥсть имо
вит · да часть ѥго сирѣчь и
же ѥго будеть по закону да
возметь ближнии оубиѥна
го · а и жена оубившаго да
имѣѥть толицимъ же пре
будеть по закону · аще ли
ѥсть неимовить · сътво
рныи оубииство и оубѣжа
въ · да держитсѧ тѧжи
дондеже обратитсѧ · ꙗко

да оумреть · аще оудари
ть мечемь · или биѥть
касѣтомъ любо сосудомъ
за то оудариниѥ или биѥниѥ
да вдасть литръ · е · сребра
по закону роусьскомоу · аще ли
будеть неимовить тако
сътворивыи · да вдасть ѥ
лико можеть · да совлечеть
со себе и ты самыꙗ порты
вниже ходить · а ѡ прочее
да кротѣ ходить своею вѣ
рою · ꙗко же никакоже помо
щи ѥмоу иному · да пребы
ваеть тѧжа ѿ толѣ не взы
скаѥма ѿ сем · аще оукра
деть русинъ что любо оу кре
стиꙗнина · или паки хрестиꙗ
нинъ оу русина · и ꙗтъ бꙋ
деть в томъ часѣ · та
тьѥ гда татбу створить
ѿ погубившаго что любо
бо · аще приготовитсѧ та
тьба творѧ · и оубиѥнъ бꙋ
деть · да не взищетсѧ сме
рть ѥго · ни ѿ крестиꙗнъ · ни
ѿ роуси · но паче оубо да во

зметь своѥ · ѥже бꙋдеть
погубилъ · аще вдасть во ру
цѣ оукрадыи · да ꙗть бꙋ
деть · тѣмъ оу негоже оу
крадено · и свѧзанъ бꙋдеть
да ѿдасть иже то сътво
рилъ · или русинъ хрестиꙗ
нинъ · или хрестиꙗно оу руси
нъ · и мꙋчениꙗ ѡбразомъ
и искꙋсъ творити · насилие
мъ ꙗвѣ возметь · что лю
бо дроуже · да въꙁвратить
ть трижды · аще вверже
на бꙋдеть лодьꙗ вѣтромъ
на землю чюжю · и обращетъ
сѧ тамо иже ѿ насъ роуси
да аще ктоиметь снабдѣти
лодью с товаромъ своимъ
и ѿтслати на землю хрести
аньскꙋ · да проводимъ ю скво
зѣ всѧко страшноѥ мѣсто
аще ли тако вадѧ лодьꙗ · или
ѿ боурѧ · или бореньꙗ земли
говоронима · не можеть въ
зъвратитисѧ въ своꙗ мѣста
спотрꙋжаемсѧ гребцемъ
тоꙗ лодьꙗ · мы русь да про

водимъ . не купленъ ино
с дравъ . аще ключиться вели
зъ греческыи на земли . аще ли
ключиться такоже проказа
лодьи роуськои . да проводи
мъ ю в роусьскую землю
и да продають роухло тоя
лодьи . аще что можеть про
дати ѿ лодьи . и лодью воло
чимы мы роу . да егда хо
димъ въ грекы . или послом
коу цр҃ви вашемоу , или коуплею
да поустимъ съ честью . прода
ное роухло лодьи ни . аще ли на
чится комоу . ѿ тоя лодьи ко
моу оубиеноу быти . или бие
ноу быти ѿ нас роуси . или
взято оубытии чемоу любо
да повинни боудоуть то сотво
рившеи ѿ тоя роуси . преже рече
нною опитемьею . о тѣхъ
аще полоненикъ ѡбою страноу
держимъ есть ѿ роуси или ѿ гре
къ . проданъ вонноу страноу
и обращется роусинъ , и
ли гречинъ . да искоупать
и възвратить искоупное е

лицемъ въ свою страноу
и возмоуть цѣноу его коупя
щии . или мниться коуплю
на дни , челядиная цѣна
такоже аще ѡтъ ратна
ть боудеть . да ѿ тѣх грекъ
такоже да възвратиться
в свою землю . и да ѿдана
боудеть цѣна его якоже рече
нно есть . яко есть коупля
егдаже боудеть на воиноу по
ити , егда потребоу творити
и сим ходом почтити цр҃ва ва
шего . своею волею да боу
ть ѿ роуси плѣнении многа
жды . ѿ коея любо приш
шимъ в роусь . и продаемы
въ хр҃стияны . аще же ѿ хре
стиянъ плѣненых . мно
гажды ѿ коея любо страны
приходящи в роусь . се прода
еми бываютъ по . к . златъ
приидоуть въ грекы ѿ полатъ
аще оукраденъ боудеть че
лядинъ роусьскыи . или оуско
чить . или по ноужи проданъ
боудеть . и жаловатися

почноуть роуси . такоп
каже тъ такововое ѿ челя
дина . да поимоуть и роу
си . и гость аще погоубить
челядина . и жалоуеть да
ищеть . обрѣтше поимоу
ть и . аще ли кто искоушени
я того не дасть створити
мѣстникъ , да погоубить пра
вдоу свою . О работающи
хъ в грецихъ роуси , оу хр҃стиань
скаго цр҃ря . аще кто оумреть
не оурядивъ своего имѣнья
, ли своихъ не имать , да възвра
тить имѣнье къ малымъ ближикомъ
в роусь . аще ли створить ѡ
бряжение . да таковыи во
зметь оуряжено его . комоу
боудеть писалъ , наслѣди
ти имѣние . да наслѣдить
е . ѿ взимающихъ коуплю
роуси . ѿ разлычныхъ ходящи
хъ грекы и долъжающихъ . аще
злодѣи не възвратиться в роусь
да жалоують сь хр҃стияньско
моу цр҃рю . и ять боудеть та
ковыи и възвращенъ . не хо
тя в роусь . Си же вся да

творять роусь грекомъ .
и идеже аще ключиться тако
вое на оутвержение и подви
жение . быти межи хр҃сти
яны и роусию . бывшеи миръ
створихомъ . ивановымъ
писаниемъ , на двою харатью
ю . цр҃ря вашего своею роукою . пре
лежащимъ чт҃ныимъ кр҃стмъ . и
ст҃ою единосоущною троицею
единого истиннаго б҃а нашего
изъвѣстити да сии нашимъ слово
мъ иже кланяхомся цр҃рю ваше
моу . иже ѿ б҃га соущее . кьбо
жию зданию . по законоу и по
поконоу языка нашего . не пре
стоупити ни нам ни иномоу
ѿ страны нашея ѿ оуста
вленыи главъ , мира и любве .
таковое написание . да хъ
цр҃ствавшего . не оудержанное
обоемоу пребывати . тако
вомоу свѣщанию на оутверже
ние . межи нами бывшаго
мира . мц҃а сентября индикта . въ
и . ен҃ . ві . в лѣто от созданиа ми
ра сего . ҂ѕ҃ . у҃ . к҃ .

Цр҃ь Леѡнъ послы роусьскыѧ ч
тидары · златомъ и паво
локами · и фофоудьями · и
пристави к нимъ моужи свое
ѧ · показати имъ црк҃вную
красоту · полаты златыѧ
и в нихъ сущее бг҃атьство ·
злато много и паволокы · и
каменне драгое · и еще же
и чюдеса бг҃а своего · и стр(с)ти
г(с)ни · вѣнець и гвоздиѧ · и хла
миду багряноую · и мощи свѧты
хъ · оучаще к вѣрѣ своеи · и по
казоуюче имъ истинноую вѣ
роу · и тако отпусти ѧ въ
свою землю · с честью великою ·
Послании же Ѡлгомъ посли ·
приидоша ко Олгови · и повѣда
ша вся рѣчи обою цр҃ю · ка
ко сътвориша миръ · и оу
рядъ положиша · межи грече
скою землею и роускою · и клѧ
тву не преступати · ни гре
комъ · ни роуси · и живяше Ѡ
легъ миръ имѣя ко всѣмъ
странамъ · кнѧжа в Киевѣ ·
И приспѣ ѡсень · помяноу Ѡ

легъ конь свои · иже бѣ по
ставилъ кормити · и не всѣ
дати на нь · бѣ бо преже въ
прашалъ волъхвовъ · и коу
десникъ ѿ чего ми оумрети
и рече ему единъ кудесникъ
кнѧже оу тебе есть конь
его же ты любиши и ѣздиши
на немь · ѿ того ти смрть
тобѣ прияти · Ѡлегъ же
приимъ въ оумѣ си рече · нико
лиже всядоу на нь · ни видю
его боле того · и повелѣ кор
мити · и не водити его к не
моу · и пребы нѣколико лѣ
тъ не видѣ его · дондеже и
въ грекы поиде · и пришедшю
ему ѿ грекъ к Киеву · пребы
вшоу ему · д҃ · лѣта · на е҃
то лѣто помяну конь
свои · ѿ негоже ему бахоу
волсви рекли оумрети ·
и призва старѣишину коню
ховъ · и рече где есть конь мои
и · его же бѣхъ поставилъ
кормити и блюсти его · и не
ѣздити на немь · и не приво

дити при сѧ · он же рече оуме
рлъ есть · Ѡлегъ же посмѣ
явся · и оукори кудесни
ка · река · то не право глють
волсви · но все лъжа есть
ко(нь) оумерлъ а азъ живъ
и повелѣ ѡсѣдлати си конь
а то вижю кости его · и при
иде на мѣсто · идеже бѧхо
сти кости его голы · и лобъ голъ
и ссѣде с коня посмѣяся
рекъ · ѿ сего ли лба смрть
приӕти мнѣ · и въступи
ногою на лобъ · и выникнувши
змия изо лба · и оуклю
ну и в ногоу · с того разболѣ
ся и оумре · и плакахоуся лю
дие вси плачемъ великимъ
и несоша и погребоша и на го
рѣ зовомѣи Щековица · и
есть могила его до сего дни ·
словеть могила Ѡлгова · и
бысть всѣхъ лѣтъ кнѧжениѧ его
лг · Се же не дивно яко ѿ вол
хвъ бываетъ чародѣиство
якоже бѣ въ цр҃ство Домен
тияно · нѣкыи волхвовь

именемь Аполонии Тяная ·
знаемъ бѣяше · шествоу
я и творя всюдоу в градѣхъ
и в селѣх · бѣсовьская чюдеса · ѿ
Рима бо въ Оузантию · оумоле
нъ бывъ ѿ живоущихъ тамо
створити сия · ѿгнавъ
множество змии и скорпии
ѿ града · яко не вредитися
члк҃омъ ѿ нихъ · и ярость ко
нскоую ѿбуздавъ · егда
сходяхоуся боляре · тако же
и въ Антиохию пришедъ · и оу
моленъ бывъ ѿ нихъ · то
мими бо скорпиями и ан̾тио
хиане · и погребе его в земли
и маль столпъ мраморянъ
надъ нимъ · и повелѣ прости
трясомымъ · бескомара гра
и тако исщезноуша из града ск
орпия и комари · и спросиша
же ѿ лежащимъ паки на гра
дѣ трусъ бывъшю вздохноу · списа
на дщицю сия вины · тобѣ
окаанныи чародѣи · како по
трясешися много ѿ гнѣвъ
одержимъ будеши · ѿполча

тьже стоять при брезѣ • но отъ
ринеты · о немже велици на
настасе бжии ибо гадаряче · апо
лонию же и доньнѣ на нѣцѣхъ мѣ
стѣ · сбываютъ ся стоящаа
· овона отвращение животенъ
четвероногъ · птица могу
щи вредити члвкы · другаа
на въздержание стремлениа
речныи не въздержанно теку
щии · но инаи ѣкаа · не такѣ
ниенѣ вр члвкомъ · суще
на побѣжение стоять · не
точию за живота его · така
и таковаа сть творища бѣ
сове его ради · но и по смерти его
пребывающаа у гроба его · зна
мения творяще во имя его
на прелщение оканнымъ члкомъ
болшая же ведомы на тако
вая ищания вола · кто оубо что
речеть · и творяще волше
ствена дѣла · яко таковы
и гораздъ есть волшебныимъ
прелщении · яко во индъ изра
щее бѣды и аполоний · яко не
истовая ся философьскою

юхитрость имуще поба
шее моу рещи · якоже азъ
словомъ точию отворити · и
хужехотяше · а свершени
емъ творити повелѣваѥ
мая отъ него · тако
же все ослабление ямга бо
жиемь · и творениемъ бѣ
совьскимъ бываеть · та
ковыми вещьми искушати
нашея православныя вѣ
ры · аще есть твердая и съ
крѣп пребывающе гви · но не вла
комая врагомъ · мечетны
ради чюдесть · и сотонинъ
дѣлъ творимыхъ · образъ и
слогъ злобие · в · еще же и
магне пророчьство ваху
нѣции · яко валамъ · и са
оулъ · и канафа · и бѣсъ есь
паки изгнаша · яко июда
и снове скевави · и на недосто
ины благдѣть дѣеть многа
жды · да есть пѣрьве видѣте
ль свидѣтель валамъ · о
боихъ бѣ чюжь · житиа и
защена вѣры · но со бачесо

владыке ствовнемь · благо
дати и вѣра смотрения · и
фараонъ таковыи бѣ · но
и тому пребудущая показа
навходоносоръ такоже престоу
пныи · но и семоу паки помно
зѣ соущи · послѣже его открыи
и · тѣмъ являя · яко мь
ногии прикосниимоуще оумъ
· образомъ худымъ знаменоу
ють · иною кознию · на пре
лесть члкомъ · неразоумѣ
ющии добра · якоже бысть
симонъ волхвъ · и менедръ
и инии таковыи поистиннѣ рече
не чюдесы прелщати —

В лѣто ҂ѕ · у · ка ·

Княжение игорево рюрико
вича — Поча княжити и
горь по олзѣ · в се время нача
црьствовати костянтинъ
снъ леоновъ · зять романовъ
и древляне затворишася
отъ игоря по олгове сме
рти · В лѣто ҂ѕ · у · кв ·

Иде игорь на древляны · и по
бѣдиа · и възложи на на

дань болши олговы —

И бѣ оу него воевода именем
свентелдъ · и примучи оу
глечи · и възложи на них да
нь игорь · и вдасть свенте
лдоу · и не вдадяшеся единъ
градъ · именемъ пересѣче
нъ · и седѣ около его · г · лѣ
и едва взя и · и бѣша сѣ
дяще оуглици по днѣпру
внизъ · и посемь приидоша
межи днѣстръ · и сѣдоша
тамо · и дасть же и дань де
ревьскую свентелдоу · и има
шеже по чернѣ кунѣ от дыма ·
и ркоша дружина игореви ·
се далъ еси единому мужю
много · по сеже скажемъ при
ключшися лѣте семъ —

В лѣто ҂ѕ · у · кг ·

Приидоша печенѣзи первое
на русь · сотвориша миръ
со игоремъ · приидоша к ду
наю · в се же время при
де семеонъ · плѣняя фра
кию · греци же послаша
по печенѣги · печенѣго ·

же пришедши паки · хотѧ
щимъ на семеѡна · и раз
свариша сѧ гречьскыи вое
воды · видѣвше же печенѣ
зи · ꙗко сами на сѧ ратьни(мо)
ть · ѿтидоша въсвоꙗси
а болгаре съ грекы съступи
шасѧ · и посѣчени быша греци
семеѡнъ же приꙗ градъ а
дриꙗнь · иже древле ѡре
стовъ гра нарицаше · сна ага
мемнѧ · иже древле въ тре
рѣка къпасѧ и недоуга избы
тоу сего гра въ своеи мана
ре · послѣже адриꙗнъ црь
ѡбнови и въ своє имѧ
нарече адриꙗнъ · мы же рече
адриꙗнемъ градомъ ·

В лѣто ҂ѕ҃ ·у҃· кн҃ ·

Поставленъ бы романъ цре
мъ въ грецѣхъ · коньстантином
цремъ · и николою патриа
рхомъ · игорь же воеваше
на печенѣгы ·

В лѣто ҂ѕ҃ ·у҃· кѳ҃ ·

Игорь и ѡлегъ · пристроиста
вои многы · и корабля бесчи
слены · В лѣ ҂ѕ҃у҃лз҃

Прииде семеѡнъ болгарьскы
и на црьгра · и поплѣни · и
фракию и макидонию · и
прииде коу цр҃ю градоу · и си
лѣ велицѣ и гордасѧ · и съ
твори миръ с романомъ црѣ
мъ · и възвратисѧ въсво
ꙗси В лѣ ҂ѕ҃ · у҃ мв҃ ·

Первое приидоша оугри на гра
и плѣнаше всю фракию · ро
манъ же сътвори миръ съ
оугры В лѣ ҂ѕ҃ · у҃ мѳ҃ ·

Иде игорь на грекы · и послаша
болгаре вѣсть къ црю · ꙗко
идоуть роусь на црьгра · лю
дей ·і· тысѧщь · тлемы
отъ рода варѧжьска сущии
иже поидоша · и приплоу
ша и ꙗко въ · і · и почаша
воевати · финичьскыꙗ
страны · и плѣневахоу по
понтоу · до иракліꙗ · и до
фафлогоньскыꙗ земли · и
всю странꙋ никомидиискую
ю попленише · много же иве
лие зло сътвориша роусь · тре
же дани же гречьскыи вое во
дамъ непристѣвше · тогда
не бы в сѧ пожгоша огнемь
а иных же имше плѣнникы · то
вѣи растинахꙋ · и ныи же къ
земли пристѣка · другиꙗ же
ꙗко стражка поставлѧюще
стрѣлами растрѣлѧхоу ·
елико ратнии творѧхꙋ · и и
зламахꙋ ѿ пакороутѣ свѧза
вше · и гвозди же желѣзныи по
средѣ главы въбивахоу имъ
много же стыи цркви огневи
предаша · монастыре весе
ла пожгоша · и имѣнние нема
ло въꙁѧша ѿбою странꙋ · по
томъ же пришедшимъ воемъ
ѿ въстока · панфиръ · до
местикъ · съ м҃ тьмы
стѧщами · фока же ипатре
кiи · смакидоны · ѳеѡръ
стратилатъ · съ фракы ·
с ними же и сановници бола
ретии · и ѡбыдоша роусь ѡ
коло · и съвѣщаша роусь · и
изидоша въѡроуживше сѧ
на грекы · и брани межи има
бѣша зло · ѡдва ѡдолѣша
греци · роусь же възврати
шасѧ къ дроужинѣ своеи к ве
черꙋ · на ночь же влѣзоша
в лодиꙗ и ѿбѣгоша · рома
нъ же на дромоны · єлико бѧ
хоу в коньстантинѣ градѣ
съ ѳеѡфаном патрикиемъ
на роусь · ѳеѡфанъ же лодии
ныꙗ вогꙗ · преже оурадивъ
и оуготовивъ · потом же и
слезами себе оутвердивъ · рꙋ
сиѡ жидавъ · в лодиꙗ нана
хотѧи тити · и съ крпина гле
маго · фара стражница · в не
и же ѡгнь влагаемъ · на про
свѣщенье в нощи · сена оусти
и понта стражюдѣꙗ · за
не тоу часто е разбоиничьство
на страны наганиꙗ · и хуже
и ѕбии иракли и · тоу дожда
полкоу роусьскы лодиꙗ разру
ши · и оустроеномъ ѡгнем
пожьже · оусрѣте боꙗ въ ѡ
ладес ѡгнемь · и пущати
начѧ трубами ѡгнь на ло
дии роускыꙗ · и бы видѣти и ·

страшно чюдо · роуси же ви
дяще пламень · вметаха
хоуся в водоу морьскоую · хо
тяще оубрести · и много и
погибоша · и тако проклям
ти възвратишася на повѣ
ть · въ свояси · тѣмъ же
пришедшимъ в землю сво
ю · повѣдаху кождо своимъ
ямъ о бывшемъ · и о ладне
мъ огни · яко же молния
ре иже на небесехъ · грецѣ имоу
ть оу себе · и поущающе жегу
ть нас · и сего ради не о
долѣхомъ · Игорь же пришедъ
нача совокоуплати вои мно
ги · и посла кварягомъ за море
вабя я на греки · и паки хо
тя поити на греки ~

В лѣто · ҂s · у · н ·

Семеонъ иде на хорваты · и
побѣженъ бысть хорваты и
оумре · оставивъ Петра
кнѧзя болгаромъ своего сна

В лѣто ҂s у нв ·

Игорь совкоупивъ вои многи · ва
рягы русь · и поляне · и сло
вѣни · кривичи · вятичи
тиверци · и печенѣгы на
я · и тали оу нихъ поима · и
поиде на грекы в лодьяхъ
и на конех · хотя мьстити
себе · се слышавше корсоу
нци · послаша к роману црю
глаще · се идоуть русь без чи
сла кораблевъ · покрыли соу
ть море корабли · тако же
и болгаре послаша вѣсть
глаще идоуть русь · и на
яли суть к собѣ печенѣгы
Се слышавъ црь · посла к и
горю лоучшая боляре · мо
ля и гля · не ходи но възми
дань · юже ималъ Олегъ
и придамъ и еще к той да
ни · тако же и ко печенѣгомъ
посла · паволоки и злата
много · Игорь же дошедъ Доу
ная · созва боляры своя на
ча думати · и повѣдая
имъ рѣчь црву · рѣша
же боляре игоревы · да аще
сице глть црь · то что хо
щемъ болѣ того имати
не бившеся · злато и сре
бро и паволокы · егда кто
вѣсть кто одолѣеть
мы ли · оны ли · или с мо
ремъ кто совѣтенъ · се бо
не по земли ходимъ · но по
глубинѣ морьстѣи · но о
бщая смерть всѣмъ · и послу
ша ихъ Игорь · и повелѣ пе
ченѣгомъ воевати болгарьску
ю землю · а самъ вземъ оу гре
къ · паволоки и злато и
на вся своя воя · и възвра
тися вспять · и прииде
к кыевоу въ свояси ~

В лѣто · ҂s · у · нг ·

Присла црь Романъ греческы
и Костянтинъ · и Сте
фанъ · послы ко Игореви ·
построити мира пѣрваго
Игорь же гла с ними
Игорь же посла боляры своя
к Романоу · Романъ же созва
боляры своя и сановникы
и приведоша послы руськы
я · и повелѣша глати и
писати обоихъ рѣчи на хо
ратьнѣ · равно другаго
свѣщанья · бывшаго при
црѣ Романѣ · и Костянти
нѣ · и Стефанѣ · хри
столюбивыхъ влдкъ · мы от
рода роускаго посли вели
каго кнѧзя Игоря · и ленемъ
Иворъ · и гостинѣ · и обьщи
и посли · Вуефастъ · Свто
славль · снъ Игоревъ · Иску
севи · Олгы · кнѧгини · Слу
ды · Игоревъ · нетии · Улѣ
бъ · Володиславль · Канича
ръ · Передславинъ · Шихъ · Бе
ринъ · Сфандры · жены · Улѣб
ля · Прастѣнъ · Турдоу
ви · Либиаръ · Фастовъ · Гри
мъ · Сфирковъ · Прастѣнъ · Аку
нъ · нетии · Игоревъ · Кары
тоуковъ · Каршевъ · Турдо
въ · Егри · Евлисковъ · Вой
стъ · Воиковъ · Истръ · Ами
ндовъ · Прастѣнъ · Берно
въ · Ятвягъ · Гунаревъ
Шибри · Алданъ · Колъ Кле
ковъ · Стегги · Етоновъ ·
Сфирка · Алвадъ · Гудовъ

В лѣто ҂s · у · на · Паки придоша оугры на црьградъ и миръ створиша с рома
номъ · възвратишася въ свояси

фоудри · тоудковъ · моутоу
ръ · оутинъ · коупець · адоу
нь · адоулбъ · иггивладъ
олебъ · фроутанъ гомол
коуци · емигъ тоурбидъ · фу
рьстенъ вроуды лоардъ
гоунастръ · фрастенъ · иге
лдъ тоурбенъ · моны · роал
дъ свенъ · стиръ · алданъ
тилина поутсарь · вузлѣ
въ · и синко боричь · посла
нии от игоря великаго князя
роуськаго · и от всякоя кня
жения · и от всех людии земля
роуськыя · от тех заповѣда
но обновити ветхыи миръ
и ненавидящаго добра и вра
ждолюбца диавола · разори
ти от многих лѣтъ · и оу
твердити любовь · межи
грекы и роусью · и великыи кня
зь игорь · и его бояре · и люди
е вси роустии · послаша к ро
маноу и костянтиноу · и сте
фаноу · к великимъ царемъ гре
чьскымъ · створити любо
вь с самими цари · и с всѣмъ бо

лярьством · и с всеми лю
дми гречьскыми · на вся лѣта
донде же сияеть солнце и
весь миръ стоить · и иже
помыслить от страны роуськы
я · разроушити таковоую
любовь · елико их крещение
прияли соуть · да приимоу
ть месть от бога вседержи
теля · осоужение на погибе
ль в сии вѣкъ и в боудущии
а елико их не крещено соуть · да
не имоуть помощи от бога · ни от
пероуна · да не оущитятся
щиты своими · и да посѣ
чени боудоуть мечи своими
и от стрелъ · и от иного оружи
я своего · и да боудоуть раби
и в сии вѣкъ и в боудущии · а
великыи князь роуськыи и боля
ре его · да посылають в
грекы · к великимъ царемъ
гречьскымъ · послы и гости
ми · яко же имъ оуставле
но есть · носяхоу послы пе
чати златы · а гости сре
бряны · нынѣ же оувѣдѣлъ

есть князь вашь · посылати
ко царствоу вашемоу · и иже по
сылаеми бывають от них
посли и гостие · да приносять
самъ грамотоу пишюче си
це · яко посла корабль селі
ко · и от тѣх оувѣмы и мы ·
оже смиромь приходять
аще ли безъ грамоты придоу
ть · и преданы боудоуть на
мъ · да держим и хранимъ ·
донде же възвѣстимъ князю
нашемоу · аще ли роукы не дадя
ть · и противятся · да оуби
ени боудоуть · да не изыщется
смерть их от князя вашего · аще ли
оубежавше придоуть в роу
сь · и мы напишемъ ко князю
вашемоу · яко имъ любо тако
створять · аще придоуть
в роусь без коупли · да не взима
ють мѣсячна · и да запрѣ
тить князь словом своимъ во
имъ · приходящимъ роуси сдѣ
да не творять бесчиния в
странѣ нашеи тоже · и
приходящимъ · да витаю

оу святого мамы · да послеть
царство наше · да испишють и
мена ваша · и тогда възмоуть мѣ
сячное свое · первое от града кі
ева · и от чернигова · и от
переяславля · да входять
въ град единѣми враты · съ
царевымъ моужемъ · безъ
оружия моужь · н · и да тво
рять коуплю еже имъ надобѣ
и паки да исходять и моужь
царства нашего да хранить я,
да аще от роуси кто или от грекъ
оучинить криво · да оправля
еть · входяще же роусь въ гра
да не имѣють власти коупи
ти паволокъ · лише · по н
златникъ · и от тѣхъ паволокъ
аще кто коупить · да пока
зоуеть царевоу моужю · и ть
е запечатаеть · и дасть
имъ · и отходящеи роуси от
сюдоу · взимають от насъ
еже надобѣ брашно на поуть
и еже надобѣ лодьямъ · я
ко оуставлено есть первѣ
е · и възвращаются съ спасениемь

въ страну свою · и да не имѣ-
ють власти зимовати у
святого Мамы · аще ускочить
челядинъ от Руси · по нем же
придоша въ страну свою от
царства нашего · и от святаго Ма-
мы · и аще будеть да поимуть
и · аще ли не обрящеться
да на ротѣ у идеть · наши хре-
стьяне вѣру по вѣрѣ своей · а не
хрестьяне по закону своему
тъгда да възимають от на-
съ цѣну свою · якоже уставле-
но есть преже · два паволо-
ци за челядина · аще ли кто
от людии царства нашего · и-
ли от града нашего · или от инѣхъ гра-
дъ ускочить челядинъ нашь
къ вамъ · и принесеть что ·
да възвратять и опять
а еже что принеслъ будеть
а все цѣло · и да возметь у
него златника два · аще ли
покуситься от Руси · взяти
что от людии царства вашего
иже то сътворить · пожне
нъ будеть · аще ли възялъ

будеть да заплатить · а-
ще створить тоже грекъ
русину · да приимет тоже
казнь · якоже и онъ приялъ
есть · аще ли ключиться укра-
сти русину от грекъ что ·
или греку от Руси · достои-
но есть възвратити е · не
точию едино но и цѣну его
аще украдено обрящеться
продаемо · да вдасть цѣ-
ну его · и тъ показненъ бу-
деть по закону греческому
и по уставу русьскому · и
елико хрестьянъ от власти
нашея ведуть · племена приве-
дуть русь · аще будеть
уноша или дѣвица добра · да
вдадять златникъ · і · и
поимуть и · аще ли средовѣ-
чь да вдасть златникъ · и ·
и поиметь · аще ли будеть
старъ или дѣтищь · да вда-
сть златникъ · е · аще ли
обрящуться русь работа-
юще у грекъ · аще ли суть
плѣнници · да искупають

по · і · златникъ · аще ку-
пилъ будеть грьчинъ под
крестомъ · достоить ему да во-
зметь цѣну свою · еликоже
далъ будеть на немъ · а о Ко-
рсуньстѣи странѣ · е-
ликоже есть градъ на тои ча-
сти · да не имать власти
князь русьскыи · да воюеть
да дамы и ему еликоже ему бу-
деть · и о томъ аще обря-
щють русь кубару греческую
вывержену на коемъ любо мѣ-
стѣ · да не опрѣобадять
ея · аще ли возметь кто
что · или человѣка прешбидить ·
или убиеть · да будеть по-
виненъ закону русьскому
и греческому · аще обря-
щють въ устьи днѣпра
русь · корсуняне рыбы ловя-
чи · да не творять имъ зла
никакоже · да не имѣю-
ть власти русь · зимовати
въ устьи днѣпра · бѣло-
бережи · ни у святого Елферья
но егда придеть осень

да идуть в домы своя в ру-
сь · а о сихъ же иже то приходя-
ть чернии болгарове · и вою-
ють въ странѣ корсуньстѣи
и велимъ князю русьскому да
их не пущаеть · и пакостя-
ть странѣ его · и аще клю-
читься проказа нѣкака от гре-
къ сущих · подвластию царства
нашего · да не имать власти ка-
знити я · но повелѣниемь
царства нашего · да приметь
якоже будеть створилъ · аще
убиеть хрестьянинъ русина
на · или русинъ хрестьянина ·
да держимъ будеть створи-
вый убийство · от бли-
жникъ убиенаго · да у-
биють и · аще ли ускочить с-
творивый убой · и аще бу-
деть имовитъ · да възму-
ть имѣние его ближнии
убиенаго · аще ли есть не-
имовитъ и ускочить · да ищу-
ть его дондеже обряще-
ться · аще ли обрящеться
да убиенъ будеть · цна

цесоударить мечемь · или ко
пьемь или любо кацѣмь ѡ
роужьемь · роусинъ гречина
да того ради грѣха заплатить
сребра литръ · е҃ · по законоу
роусьскомоу · аще ли не есть ими
имовить · да како може
ть · втолико же и проданъ бу
деть · да и порты в нихъ
же ходить · и то с него снятии
а прочее на ротѣ ходить по сво
ей вѣрѣ · яко не имѣя ни
чтоже · и тако же поущенъ
боудеть · аще ли хотѣти
начнеть наше цесарство ѿ на
вои · на противящаяся на
мъ · да пишю к великомоу
кн҃зю вашемоу · и пошлеть
к намъ елико хощеть · и о
толѣ оувѣдять иныя
страны · какоу любовь имѣ
ють грьци с роусью · мы же
свѣщанием все написахом
на двою харатью · едина ха
ратья есть цесарства нашего
на неиже есть крестъ · и и
мена наша написана · а на

дроугой послы ваши · и гостьи
е · отъходяще с послом наши
цесарства нашего · да допровадя
ть к великомоу кн҃зю роуско
моу игореви · и к людемъ е
го · и ти приимающе наха
ратьи на ротоу · и доуть
хранити истиноу · яко же
мы свѣщахомъ · и написа
хом харатью сию · на неиже с
ть имена наша написана
мы же елико нас крестили
ся есмы · кля[...]хомся це
рковью святого ильи · в збо
рной церкви · и предълежащи
крестомь честнымъ · и хара
тью сею хранити · все же
есть написано в ней · и не
преступати ѿ него ничто
же · или преступить се
от страны нашее · или кн҃я
зь или инъ кто · или креще
нъ · или не крещенъ · да не има
ть помощи ѿ Бога · да бу
деть рабъ в сии вѣкъ и в
боудоущии · и да закол
ленъ боудеть своимъ

ѡроужьемъ своимъ · а
на ротѣ роусь полагають
щиты свои и мечи нагы
и прочее ѡроужье · и клене
тся ѡ всемь · яже есть на
писана на харатьи сеи · хра
нити ѿ игоря и ѿ всѣх людии
и ѿ страны роусьскыя · въ
прочая лѣта и воиноу · аще
ли кто ѿ кн҃зь · или ѿ людей
роусьскых · или хрестиянинъ
или не хрестиянинъ · да пре
ступить клятвоу сию · и
да будеть проклятъ ѿ Бога
и ѿ перуна · посланнии же по
сли игореви · придоша послы
греческыми к игорю · и по
вѣдаша всѣ рѣчи царя рома
на · игорь же призва послы
греческыя · глаголите что вы
слово царьство · и рѣша посли
царевы · се посла ны царь ра
достен миромь · хощеть миръ
имѣти со князем с великим
роусьскым и любовь · и ты
и посли води или наши царе к
ротѣ · и нас ть послаша ро

тѣ водити тебе и моужи
твои · и обѣщася игорь се
сътворити · и наоутрия
призва игорь послы · приидѣ
те на холмъ · гдѣ стояше перу
нъ · и покладоша ѡроужье
и щиты · и злато · и ходи
игорь ротѣ и люди его · и
елико поганыя роуси · а хрести
яныя водиша ротѣ
в церкви святого ильи · иже е
сть на роучаемъ · конець
пасынъча бесѣды · и козари
се бо бѣ сборная церкви · мно
го бо бѣ варягъ крестияны
игорь же оутвердивъ миръ
с грекы · ѿпоусти по
слы ко царви · с скорою · и челя
дию · воскомъ · и ѿпоусти
я · посли же и повѣдаша царе
ви игорева · вся рѣчи игоре
вы миръ и любовь.

Игорь же нача княжити в ки
евѣ · миръ имѣя ко всим
странамъ · и приспѣ ѡсе
нь · и нача слати на древля
ны · хотя примыслити бо

лшоу ю дань. В се же лѣто
рекоша боꙗре Игореви. отро
ци Свѣнтелдъжи изодѣ
лисѧ суть оружьемъ и
порты, а мы нази. поиди
кнѧже в дань, а мы с тобо
ю. да и ты добоудеши и не
и мы. и послуша их Игорь
иде в дерева в дань. и при
мышлѧше к первои дани
и насилие творѧше имъ
и мужи его. и възем дань
поиде въ град свои. и доущю
же ему въспѧть размысли
и рече к боꙗромъ своимъ
идѣте з данию въ град. а
язъ възвращюсѧ ѿпѧть
а болѧре свои ѿпоусти. и
поиде Игорь на деревлѧны
в малѣ желаꙗ болша
го имѣниꙗ. и слышавше
деревлѧне ꙗко ѿпѧть и
деть Игорь. сдоумавше
со кнѧземъ своимъ, Малъ
мъ. аще въвадитсѧ во
лкъ в овци. то выноси
ть все стадо. аще не оубьють

тъ его. тако и се и Игорь. а
ще не оубьемъ его то всѣ
х насъ погубить. и по
слаше к нему глаголюще почто ид
еши ѿпѧть поималъ
еси дань свою. и не послу
ша их Игорь. и вышедше из
града Изкоростѣнѧ. ио
биша Игорѧ и кто бѣ с ним
бѣ бо их мало. и погребенъ
бы Игорь. и есть могила
его оу Корнестенѧ града, в де
ревех и до сего дне.

Ѡлгино кнѧжение

Ольга же бѧше в Киевѣ съ
сномъ своимъ с великимъ
кнѧземъ, Свѧтославомъ.
бѣ еще маладъ. а дадька
оу него Асмоудъ. и воевода
бѣ оу него Свентелдъ. то
же ѿць Мьстишинъ.

Рекоша же деревлѧне се кнѧ
зѧ оубихомъ роуськаго по
имемъ кнѧгиню его за
свои кнѧзь Малъ. и сна его
Стослава. и створим
ему ꙗко же хощемъ. и по

слаша деревлѧне лучшиимъ
жи числомъ к, в лодьи к
Ользѣ. и приста под
Боричевъ. бѣ бо тогда вода
текущи подлѣ гору Киев
ьскиꙗ. и на Подолѣ не сѣдѧ
хоу людие но на горѣ. градъ же
бѣ Киевъ. иде же нинѣ дворъ
есть Городѧтинъ, и Ники
форовъ. а дворъ кнѧжь бѣ
ше в городѣ. иде же есть
нинѣ дворъ Воротиславль
и Чюдинъ. а перевѣсище бѣ
внѣ града. и бѣ внѣ гра
да дроугий дворъ. иде же
есть дворъ Деместиковъ
за стою бцею на горою дворъ
теремный. и бѣ бо тоу тере
мъ каменъ. и повѣдаша
Ользѣ ꙗко деревлѧне придо
ша. и возва ꙗ Ольга к себѣ
добрѣ гостие придоша,
деревлѧне же рекоша при
идохомъ кнѧгини. и рѣима Ѡ
льга да глите что ради при
до[..] сте сѣмо. деревлѧ
не же рѣкоста. посланы де

ревьскаꙗ земли. а рекуче си
це. мужа твоего оубихомъ
бѧше бо мужь твои ꙗко во
лкъ въсхищаꙗ и граба. а
наши кнѧзи добри суть. иже
раздѣлали землю Деревь
скоую. да поиди за кнѧзь на
шь за Малъ. бѣ бо ему и
мѧ Малъ, кнѧзю деревьско
му. рече же имъ Ольга. лю
ба мнѣ есть рѣчь ваша. оу
же мнѣ мужа своего не въ
скресити. но хощю вы по
чтити заоутра предъ людми
своими. а нинѣ вы идѣте
в лодью свою. и лѧзите в ло
дьи величающесѧ. и азъ
по вы послю, и вы же рцѣ
те. не идемъ ни на конехъ,
ни пѣши. но понесѣте ны в ло
дьи. и възнесоуть вы в лодьи
и ѿпоустиша в лодию. Ѡ
льга же повелѣ ископати ꙗ
моу велику и глоубоку. на дво
рѣ теремьскомъ внѣ града. и за
оутра Ольга сѣдѧщи в тере
мѣ посла по гости, и при

доша гл҃юще · зоветь вы ѡ
льга на чть великоую · ѡни
же рекоша · не ѣдемъ
ни на конѣ · но понесѣте ны
в лодьи · рекоша кияне намъ
неволя · князь нашь оубие
нъ · а княгини наша хощеть
за вашь князь · и понесоша я
в лодьи · ѡни же сѣдяху
гордящеся · в перегъбѣхъ
в великихъ сустогахъ · и при
несоша я на дворъ къ ѡльзѣ
и несъше вринуша я въ яму
с лодьею · приникше ѡльга
рече имъ · добра ли вы честь
ѡни же рекоша пуще ны игоре
вы смерти · и повелѣ засыпа
ти я живы · и посыпаша я
и посла ѡльга къ деревляном
и рече имъ · да аще мя вы
просите право · то пришлѣ
те сѣмо мужи нарочиты
да в велицѣ чти поиду за
вашего князя · еда не поу
стять мя людье кыевьсти
и · се слышавше деревляне
избраша нарочитыи мужь

·н҃· иже держаху деревьску
ю землю · и послаша по ѡ
льгу · деревляномъ же пришед
шимъ · повелѣ ѡльга мовь с
творити · рькуще · измы
вшеся приидѣте ко мнѣ ·
ѡни же сътвориша мовь
и вълѣзоша деревляне начаша
мытися · и запроша ѡ ни
ми мовь · и повелѣ зажещи я
тоу изгорѣша вси · и посла
къ деревляномъ рькуще
· се оуже иду к вамъ · да
пристроите меды многи
оу града · идеже оубисте му
жа моего · да поплачюся на
гробѣ его · и створю три
зну князю своему · ѡни же
то слышавше · свезоша ме
ды многи зѣло · и възва
рише · ѡльга же поимши ма
лу дружину легко идущи
приде къ гробу своего князя
и плакася по немь великимъ
плачемъ · и повелѣ ѡльга на
своимъ людемъ · могылу съсы
пати великоу · и яко ссыпа

ша · повелѣ тризну тво
рити · посем сѣдоша пити
древляне · и повелѣ ѡльга
отрокомъ служити пред ни
ми · и рѣша древляне ко ѡ
льзѣ · кдѣ суть дружина
наша · иже послахомъ по
тя · она же рече идуть по
мнѣ съ боярами мужа моего
яко же оупишася древляне ·
повелѣ отрокомъ своимъ
пити на нѣ · а сама ѿиде
кромѣ · и повелѣ слугамъ
сѣщи древляны · и исѣко
ша ихъ · х҃е · а ѡльга възврати
ся къ кыеву · и пристрои вои на
останокъ ихъ ~
В лѣт ҂ѕ҃ · у҃ · нд · начало кня
жения святослава игоревѣ
Ѡльга съ сыномъ своимъ с велики
князем съ святославомъ · со
брава вои многи и храбры · и иде
на деревьску землю · и из
идоша древляне противу
и снемъшеся обѣма полкома
на съступлѣ · и суну копь
емъ святославъ на деревля

ны · и копие летѣ · сквозѣ
оуши коневи · и оудари в но
ги коневи · бѣ бо дѣтескъ ·
и рѣ свенгелдъ · и асмолдъ ·
князь оуже почалъ потяне
по князи · и побѣгоша древля
не · и затворишася въ градѣ
свои · ѡльга же оустремися
съ сыномъ своимъ съ святославомъ
на коростѣнь градъ · яко тѣ
бяху оубили князя моего ·
и ста ѡколо града съ сыномъ
своимъ · а древляне затво
ришася въ градѣ · и бияхуся крѣ
пко из града · вѣдяху бо яко
сами оубили князя · и на
что ся предати · и стоя
ѡльга лѣто у града · и не мо
жаше взяти града · и оумы
сли сице · посла къ граду гл҃юще
что хощете досѣдѣти · а
вси гради предашася мнѣ
и ялися по дань · и дѣлают
нивы и земля своя · а
вы хощете измрети гладомъ
не имуще по дань · древля
не же рекоша · ради ся быхо

ıали ѿ дань · но хощеши ны
мщати князя своего · рече
же имъ ѡлга · яко азъ оубо
мьстила князя своего · когда
приидоша Кыевоу · и вто
рое и третьее · и тогда тре
тьи тризны князю своемоу · а
оуже не хощю мщати · но хо
щю дань имати по малоу · и
смиривши с вами прочь по
иду · рекоша же древляне
что оу нас хощеши · ради даемъ · ме
домъ и скорою · она же рече
ныне оу вас нѣту меду ни ско
ры · но мало оу вас прошю ·
дайте ми ѿ двора по три го
лоуби · и по · г · воробии · а
зъ бо не хощю тяжкы дани въ
зложити на вы · яко же кня
зь мои · сего оу вас прошю
мала · выбо есте изнемо
гли в осадѣ · древляне же ра
ди бывша · собраша по всемоу
градоу ѿ двора по три голоуби
по три воробии · и послаша
ко ользѣ с челобитьемъ · о
льга же рече имъ се оуже есте

сте покорили мнѣ и моемоу
сыноу · идѣте в градъ а азъ за
оутра отступлю ѿ града · и
поиду къ своемоу градоу · дре
вляне же ради бывше · вни
доша в градъ повѣдаша людемъ · и обрадовашася вси люди
е в градѣ · олга же раздая
по голоуби комоуждо воемъ
а иным по воробию · и пове
лѣ к коемоуждо голоуби · и к во
робиеви привязывати сѣ
ру с огнемъ · обвиваючи
ни в платъ · и повелѣ
олга оуже смеркуся · пусти
ти голоуби и воробии воемъ
своимъ · голоуби же и вороби
и полетѣша в гнѣзда своя
ови в голоубницы · воробии
же под стрѣхы · и тако в
згарахуся голоубници · ѡво
клѣти · ови вежи · ины ѡдрины
и не бѣ двора идѣже не горя
ше · и не бѣ льзѣ оугасити
вси бо загорѣшеся · и побѣгоша
люди из града · и повелѣ
олга воемъ своимъ имати я

и поимаше града · и старѣи
шины града · и прочая люди
изъ имаша · а ѡвѣхъ изби
ша · а иныя дала воемъ своим
работѣ · предаша · а ѡста
нокъ ихъ на дань ѡстави · и
а възложи на ня дань тяжьк
и двѣ части дани идета
х Кыеву · а третьяя къ вы
шегороду къ ользѣ · бѣ бо вы
шегородъ олгинъ · и иде ѡлга
по деревьской земли · съ сно
мъ своимъ и съ воиски своими
оуставляючи оуставы и оу
рокы · и суть становища е
я и ловища · и прииде въ гра
свои Кыевъ · съ своимъ сно
мъ с великимъ княземъ свято
славомъ · и пребывше лѣто
едино · В лѣто · ѕ · у · не ·

Иде ѡлга к новугороду · и оу
стави по мьсте погосты и
дани · и по лузѣ дани · и ѡ
брокы · и ловища ея суть
по всей земли · знамения
и мѣста · и погосты · и сан
ние ея стоить въ плесковѣ ·

и по днѣпру перевѣсища и се
ла · и по деснѣ есть село ѡ
льжино и досего дни · и уради
вши възвратися къ сыноу сво
емоу кыевоу · и пребыва
ше в любви · В лѣто · ѕ · у · зг ·

Бы крещение ѡлгино · въ царѣ градѣ ·

Иде ѡлга къ грекы · и прииде
къ царюграду · бѣ тогда царь и
менемъ цемьскыи иванъ · и при
иде к немоу ѡлга · и видѣвъ
ю царь добру сущю лицемь
и смыслену · и удивися царь
разоуму ея · беседовавъ
к неи и рекъ ей · подобна е
си царьствовати въ градѣ семь
с нами · ѡна же разоумѣв
ши · рече царю азъ погана е
смь · да аще мя хощеши кре
стити · то крести мя самъ
аще ли не крестиши мя · то не
крещюся · и крести ю царь с па
триархомъ · просвѣщена
бывши · радовашеся душею
и тѣломъ · и поучи ю па
триархъ ѡ вѣрѣ · рече ей

блгвна ты вже нарѹсьскы
ıаковъ злюб нее свѣтъ а тм
оставй · блгвнити та имѹ
тьсно верѹдьстий · и въпо
слѣднии родѣ к твоихъ·
и запо вѣдание ѿ цркoвнимлд
чиноу · и ѿма тѣвѣ и ѿпо
стѣ · но ма тни · и ѿ възде
ржании тѣла чта · Она же
поклонивши главѹ стоıаше
ıако годѣ а внимающи оучению
и поклонивши сѧ патрıархоу
глющи мл твами твоими
влдко · да съхранена бѹдѹ ѿ
стѣ тинне прıазнины · бѣ бо на
речено имѧ ей въ стѣмь кре
щении елена · ıако же и дре
вн ıа црцѧ · мти коснста
нтина великаго · и блгвию
патрıархъ и отъпоустию
и покрщнии возва ю црь · и
рее ей хоще ю тѧ понѧ ти жен
себѣ · Она же рее емѹ како хо
щеши мѧ понѧти крщнѹ сѹщѹ
мѧ · и нарекъ мѧ дщерию · а
во хртиıанѣ ıе погонѣ закона ,
а ты самь вѣси · и рече ей црь

преклю калама ее сни ѡлга
и даде ей многы дары · злато
и сребро и тѧ волокы · и съсѹ
ды разлиЧныıа · и отъпѹсти
ю нарекъ дщерию себѣ · Она же
хотѧ ти въ свою ıа си · и прииде к па
трıархоу блгвниıа просѧщи
оу него на домъ · и рее емѹ люди
емои погани · и снъ мой · да
бы мѧ бгъ съблюль ѿ всѧкого
зла · и рее патрıархъ чѧ мое вѣ
рное · во ха крстилась еси и въ
ха облечеся · хсъ тѧ съхрани
ти имать · ıако же съхрани ено
ха в первыıа дни · и по томъ
ноıа въ ковчезѣ · авраама ѿ ави
мелеха · лѡта ѿ содомлѧнъ
мѡусиıа ѿ фараѡна · двда
ѿ саѹла · три отрокы ѿ пе
щи · данила ѿ звѣрий · тако
и тѧ избавить ѿ неприıазни
и ѿ зверий · и ѿ сѣтей дıаво
лѧ · и блгвию патрıархъ и
де с миромь въ свою землю·
и прииде къ киевѹ ·
Се же бысть ıако при соломонѣ ·
прииде црцѧ ефиѡпьскаıа
к соломонѹ · слышати хотѧ
чи премѹдрость соломонѹ · и
мнѡгу мдрсть видѣти зна
мение · ıако же и си блженаıа
ѡлга · искааше добрıе мдро
сти бжиıа · но ѡна чл вчьскы
ıа · а сиıа бжиıа · ищющеи пре
мѹдрости обрѧщють блго
дать · премѹдрость на исхо
днщи поется · на поутех же
дерзновение вводить · на кр
ıаху же стѣнъ забралныи провѣ
дается · во вратѣх же
градныи держающе глеть · ели
ко бо лѣть незлобии держать
по правдѹ · отъ вьсѧ красть бо
сиблжнаıа ѡлга · и искаше мѹ
дрости всего вѣсвѣтѣ семь
и налѣзе бисеръ многоцѣнны
и · еже есть хсъ , рече бо соломонъ
желание блговѣрныи насла
жаеть дшю · и приложи ср
дце твое в разоумъ · азъ любѧ
щаıа мѧ люблю · и ищющеи
мене обрѧщють мѧ , и глаше
прихоящаıа ко мнѣ не ижде
нѹ вонъ
Си же ѡлга при
иде къ киевѹ · присла к ней црь
гречьскыи глѧ · ıако много да
рихъ тѧ · ты бо глаши ко мнѣ ·
ıако аще възъвращюсѧ в рѹсь
многи дары прислю ти · челѧ
и воскъ , и скорѹ · и вои на пом
щь · отъвѣщавши ѡлга ре
к ним къ цревымъ посломъ · а
ще ты рцы тако же црю , по
стоиши оу мене в почаинѣ ·
ıако же на зѣ в соудѹ · тогда
ти дамъ · и ѿпоусти послы
рекши · живѧше же ѡлга съ
сномъ своимъ стославомъ ·
и оучаше и мти крститисѧ · и
небрежааше того · ни въ оу
ши внимааше · но аще кто хо
тѧше волею крститисѧ , не
бранѧхѹ · но ругаахусѧ емѹ ·
невѣрным бо вѣра крстиıанскаıа
оуродство есть · не смы
слиша бо ни разоумѣша во тьмѣ
ходѧть · и не вѣдѧть
славы гнѧ · ѡдолѣша бо срца
и · оуши ма тѧжко слышати ,
и очима видѣти · рече бо со
ломонъ · дѣла тели нечтивы

далече от разума · понеже бо
вы не послоушаете мене · про
стро словеса мои не вънимаете ·
но отметаете моа съвѣты
мои · иже обличении не внима
ете · възненавидѣша бо прѣ
мудрость · от страха Г҃на не
изволиша · ни хотяху моих
внимати словесъ · подража
ху же моа обличениа · тако
же бо Ольга часто глаше · азъ
сн҃у мои Б҃а познах и радуюся · а
ще ты познаеши · радовати
ся начнеши · он же не внима
ше того · гл҃я · како азъ хощю
единъ · инъ законъ прияти ·
а дружина моа сему смѣятися
начнуть · она же рече ему
аще ты крестишися · вси
имуть то же творити · о
н же не послуша м҃три · и тв
оряше норовы поганьскиа
не вѣдыи · аще кто не послу
шаеть м҃три в бѣду впада
еть · тако же рече · аще кто
о҃ца ли м҃три не послушае
ть · смерть приметь · се

к тому гнѣвашеся на м҃трь
Соломонъ бо рече кажа злыя · при
емлеть себѣ досажение · о
бличаяи же нечестиваго поре
четъ себѣ · обличение бо не
честивымъ мозоль есть · не
обличаи злыхъ да не възненави
дять тебе · но обаче любля
ше Ольга Ст҃ослава · рекуще бо
ля Б҃жиа да будеть · аще Б҃ъ
помиловати въсхощеть ро
ду моего земли Рускыя · да въ
зложить имъ на срд҃це · обра
тити ся к Б҃у · тако же и мнѣ
Б҃ъ дарова · и рекше ей · мо
лящеся за с҃на и за люди · по
вся дни и нощи · кормящи
с҃на своего до мужества его
и до възраста его +

В лѣт ҂ѕ҃ у҃ ок҃

Князю Ст҃ославу възраст
шю · и възмужавшю · на
ча вои совокупляти мно
ги · и храбры · бѣ бо и самъ
храборъ и легокъ · ходя а
ки пардоус · воины многи
творяше · ходя · воза по се

бѣ не возяше · ни котла · ни
мяс варя · но потонку изрѣ
завъ конину ли звѣрину ·
ли говядину · на оуглѣх испе
кы ядяше · ни шатра имя
ше · но подкладъ постила
ше · и сѣдло в головы · тако
же и прочии вои его вси бяху
и посылаше к странамъ гл҃я
хощю на вы ити · и иде на О
ку рѣку · и на Волгу · и налѣзе вя
тичи · ре(че) комо дань даете
они же рѣша Козаромъ · по
щьлягу от рала даемъ +

В лѣто ҂ѕ҃ у҃ о҃г

Иде Ст҃ославъ на Козары · слы
шавше Козари · изидоша
противу со княземъ своимъ
каганомъ · и съступишася
обои · и одолѣ Ст҃ославъ Ко
заромъ · и град ихъ Бѣлу Вежю взя
и ясы побѣди и косагы +

В лѣто ҂ѕ҃ у҃ о҃д

Побѣди Ст҃ославъ вятичи
и дань на нихъ положи +

В лѣто ҂ѕ҃ у҃ о҃е

Иде Ст҃ославъ на Дунаи на

болгары · и бившимся обои
одолѣ Ст҃ославъ · и взя горо
довъ · п҃ · по Дунаеви · и сѣ
де княжа ту в Переяславци
емля дань на грьцѣхъ +

В лѣто ҂ѕ҃ у҃ о҃ѕ

Придоша печенѣзи на Рускую
землю · а Ст҃ославъ бѣше
в Переяславци · и затворися
Олга со внукы своими · Яро
полкомъ Ольгомъ · и Володиме
ромъ · в градѣ Киевѣ · и осту
пиша печенѣзи градъ в силѣ ве
лицѣ · бещисленое множе
ство около града · и не бѣ лзѣ
вылѣсти из града · и вѣ
сти послати · изнемогаху
люди гладомъ и водою · и со
бравшеся люди оноя стра
ны Днепра · в лодиахъ об
оноу страну стояхоу · и
не бѣ лзѣ внити в Киевъ
ни одиному от нихъ · ни из града
к онѣмъ · и въстоужи
ша людие в градѣ · и рѣша нѣ ли ко
го иже бы на ону страну доше
лъ · и рещи имъ · аще не при

стоупите ѹтрѣ ѿ града пре
дати сѧ имамы печенѣгом
и рече єдинъ ѿрокъ азъ пре
иду. и рѣша ємꙋ иди. ѡнъ
же изиде из града с оуздою
и рысташа сквозѣ печенѣ
гы глѧ. не видѣ ли кто конѧ
никтоже. бѣ бо оумѣꙗ пе
ченѣжьскы и ꙗзыкъ. и мь
нѧхоуть своєго. и ꙗко при
ближи сѧ к рѣцѣ. свергъ
порты, сѹноу сѧ в днѣпръ,
и побреде. видѣвше печенѣ
зи оустремиша сѧ на нь стрѣ
лѧти єго. и не створиша є
мꙋ ничтоже. ѡни же видѣ
вше со ѡнога страны. прие
хавъ в лодьи противоу ємоу. и
взѧша и в лодью. и привезо
ша и к дроужинѣ. и рече имъ
аще не пристоупите оутрѣ
подградъ. предати сѧ хотѧ
ть людьє печенѣгомъ. рече
же воєвода имъ. именемь
претичь. подстоупимъ в ла
оутра в лодьꙗ. попадше кнѧ
гиню, и кнѧжичи оумчим
на сю страноу. аще ли сего не
сътворимъ. погоубити ны
имать стославъ. и бы заоу
тра сѣде в лодьꙗхъ противоу
свѣтоу и въстроубиша вель
ми троубами. и людьє в гра
дѣ кликоша. печенѣзи мнѧ
ще кнѧзѧ пришедша. побѣгоша
разно ѿ града. и изиде ѡльга
со вноукы своими и с людми
к лодьꙗмъ. видѣвши же
се кнѧзь печенѣжьскыи. и въз
врати сѧ єдинъ к воєводѣ
претичю. и рече кто се при
де. и рече ємоу людьє ѡнога
страны. и рече ємоу кнѧзь пе
ченѣжьскыи. а ты кнѧзь ли
єси. и рече ємоу азъ єсмь мꙋ
жь єго. и пришелъ єсмь въ
сторожѣхъ. и по мнѣ идꙋ
ть вои многи со кнѧземь бе
зчисленоє множество. се
же рече грозѧ имъ. рече же кнѧ
зь печенѣжьскыи к прети
чю. бꙋди ми дроугъ. ѡнъ
же рече тако створю. и пода
ста роукꙋ межи собою. и дасть
печенѣжьскыи кнѧзь прети
чю конь. саблю стрѣлы. ѡ
нъже дасть ємоу брони. щи
тъ мечь. и ѿстоупиша
печенѣзи ѿ града. и не бѣ лꙗ
конѧ напоити на лыбеди. пе
ченѣгы. и послаша кыꙗне
ко стославоу глще. ты кнѧ
же чюжеи земли ищеши и блю
деши. а своєꙗ сѧ ѡхапивъ.
мало бо насъ не взѧша печенѣ
зи. и матерь твою и дѣтеи
твои. аще не поидеши ни не
ѡбраниши. да пакы ны во
змоуть. аще ти не жаль ѿ
чины своєꙗ. ни мтре не сꙋщи ста
ры. ни дѣтеи твоих. и то
слышавъ стославъ. вборзѣ
сѣде на конѧ. с болѧры свои
ми. и прииде к кыєвоу. и цѣ
лова мтрь свою и дѣти сво
ꙗ. и съжали сѧ ѡ бывшемь
ѿ печенѣгъ. и собра вои
и прогна печенѣгы в поле. и
бы миръ. ВЛѢ. ҂Ѕ. У. ОЗ.
Рече стославъ к мтри сво
єи. и к болѧромъ своимъ. не лю
бо ми єсть в києвѣ быти
хощю жити в переꙗславци
на доунаи. ꙗко то єсть сере
да земли моєꙗ. ꙗко тоу
вса блгаꙗ сходѧтсѧ
ѿ грекъ паволокы. и зла
то и вина и ѡвощи. и изоу
гръ сребро и кони. из роуси ско
ра. и медъ. и воскъ. и челѧ
и рече ѡльга. видиши мѧ боль
ноу сꙋщю. камо хощеши ѿ ме
не ити. бѣ бо разболѣла
сѧ оуже. и рече же ємоу. по
гребъ мѧ иди ꙗможе хощеши
и по трехъ днехъ оумре ѡльга. и
плака сѧ ѡ неи снъ єꙗ. и вноу
ци єꙗ. и людьє вси плакахоу сѧ
велми. и несоша ю и погребоша
на мѣстѣ. и бѣ же заповѣ
дала ѡльга. не створити
тризны на собою. бѣ бо про
звитера имоущи втаинѣ.
се и похорони блаженоую ѡльгу.
си бысть предътекоущи хри
стиꙗнѣстѣи земли. ꙗко
дьньница пре слнцемъ. и ꙗко
заꙗ пре свѣтомъ

Си бо сияше яко луна в нощи
тако и си сияше в невѣрных чл҃вцѣ
хъ свѣтящеся · яко бисе
ръ в калѣ · кални бо бѣша
грѣхи · не омовени крщ҃ни
емъ ст҃ымъ · си бо омы
ся купѣлью ст҃ою · и совле
чеся грѣховныя одежа ве
тхаго чл҃вка адама · и в но
вый адамъ облечеся · еже
есть х҃с · мы же рцѣмъ к ней
радуися руское познание
к б҃у начатокъ примирени
ю быхомъ · Си первое вни
де от русь в црт҃во нб҃ное ·
Сию бо хвалять рустии сно
ве · яко началницю · и бо и
по смр҃ти за русь б҃а моляше
праведных бо душа не умира ю
ть · яко же рече соломонъ ·
похваляему праведному възве
селятся людие · бесмр҃ти
е бо есть память его · яко
от б҃а познавается и от чл҃къ
сь бо вси чл҃ци прославляють
видяще лежащю в тѣлѣ
за многа лѣт · рече бо прр҃къ · про

славляющагомя прославлю
ѡ сяко бо и бо о нд҃вдѣ глет ·
в память вѣчную будеть
праведникъ · от слуха зла
не убоится · готово срдце
его уповати на г҃а · утве
рдися срдце его уповати на
г҃а · утвердися срдце его и
не подвижется · соломо
нъ бо рече · праведници в вѣкы живу
ть · от г҃а мьзда имъ · и стро
ение от вышняго · сего ра
ди приимуть црт҃вие кра
соты · и вѣнець добротѣ
от руки г҃ня · яко десница
ю покрыеть я · и мышцею
защитить я · защитила бо
есть г҃ь сию блаженую ольгу
от противника и супо
стата диявола ·

В лѣто ҂ѕ҃ · у҃ · о҃и҃ ·

Стославъ посади ярополка
в киевѣ · а олга в деревля
нѣ · в се же время придо
ша людие новгородстии
просяще себѣ князя · аще
вы не пойдете к намъ · то

мы налѣземъ себѣ князя · и
рече к ним стославъ · а бы ны
шелъ кто к вамъ · и отпр
ѣся ярополкъ · и олегъ
и ре добрына к новгородцемъ
просите володимира · воло
димеръ бо бѣ от малуши клю
чницѣ олгины · сестра же
бѣ добрынѣ · оць же бѣ
има малко любечанинъ · и
бѣ добрына уи володиме
ру · и рѣша новгородци стосла
ву · вдай ны володимера ·
он же рече имъ · от то вы есть
и пояша новгородци воло
димера к себѣ · и иде воло
димеръ с добрынею уемъ
своимъ · к новугороду ·
а стославъ к переяславцю

В лѣто ҂ѕ҃ · у҃ · о҃ѳ҃ ·

Црьствова василей · и кон
стантинъ · в цр҃играде
и прииде стославъ в переяславець · и затворишася бол
гаре в градѣ · и излѣзоша бо
лгаре на сѣчю противу сто
славу · и бысть сѣча велика

и одоваху · и рече стославъ
воемъ своимъ · уже намъ
пасти сдѣ · потягнемъ му
жескы братие · и к вечеру
одолѣ стославъ · и взять
градъ копиемъ · и посла к гре
комъ гл҃я · хощю на вы ити
и взяти градъ вашь яко и сий
и рѣша греци · мы не хоти
мъ противу васъ стати · но
возми дань на насъ и на свою
и вои · и повѣжьте намъ
колко васъ · да вдамы по
числу на главы · се же рѣ
ша греци льстяще подъ русию
суть бо греци льстиви · и до
сегодни · и ре имъ стославъ
есть насъ · к҃ · и пририче · ҂і҃ ·
тысяща · бѣ бо руси · і҃ ·
толко · и пристроиша греци
кы · р҃ · тысящь · на стославъ · и не даша дани · и
поиде стославъ на грекы ·
и изидоша греци противу
руси · видѣвша же русь и убояшася зѣло множества
вои · и ре стославъ · уже нам

нѣкамосѧдѣти · волею
иневолеюстатипротивоу
данепосрамимъземлѧроусь
скыѧ · нолѧжемъкость
митоуто · мртвыибосра
манеимать · ащелипобѣ
гнемъ · тосрамъимамы ·
инеимамыоубѣжати · но
станемъкрѣпко · азъжепре
вамипоидоу · ащелиглава
моѧлѧжеть · томыслите
тесѧсебѣсами · ирѣшаво
и · идѣжеглаватвоѧбоудеть,
тоуинашибоудоуть · испо
лчишарось · игреципротивоу
исразистасѧобои · иосто
пишароусь · ибѣсѣчавелика
иодолѣстославъ · ибѣжа
ша, греци · ипоидестосла
въкъградоувоюѧ · иградыра
збиваѧ · ѧжестоѧтьпоу
стыидосегодни · ицрьсозва
боѧрысвоѧвполатоу · ире
нимъчтосотворимъ · ѩкоже
немоземъпротивоуимъ
стоѧти · ирѣшаемоуболѧ
ре · пошликнемоударыиско

сими · любезниволнестьзла
тоилипаволокамъ · ипосла
шакнемоузлатоипаволокы
имоужамдраглѧдаѩвзораѥ
го · илицаѥгоисмыслаѥго
онжевзьмъдарыиприиде
къстославоу · иповѣдаша
стославоу · ѩкоприидоша
грециспоклономъ · иречевве
дѣтеѩсѣмо · иприидоша
ипоклонишасѧѥмоу · ипо
ложишапреднимъзлатоипа
волокы · иречестославъкро
мѣзря · возмитеисхрани
теотроцимои · иониже
придошакоцрю · ицрьсозва
болѧре · ирѣшапосланнии,
ѩкоприидохомъкнемоу · и
вдахомъдары · инезрѣна
нѧ · иповелѣсхранити · и
рѣединъискоусиеще · посли
оружие · онижепослоуша
шаего · ипосланаемоуме
чьиинооружие · иприне
сошакнемоу · онжеприимъ
начахвалити · илюбити,
ицеловатицрѧ · приидоша

пакикоцрю · иповѣдаша
ѥмоувсѧбывшаѩ · ирѣша
болѧре · лютъсеимоужьхоще
тьбыти · имѣниѩнебре
жеть · аоружиеѥмлеть
имнесѧподань · ипослацрь
глѧсице · неходикъградоу · аво
змидань нанасъ · ѥжехоще
ши · замалынедошелъцрѧ
града · ивдашаѥмоудань · и
машетжеоуниизаоубиены
ѩ · глѧѩкородъѥговозмет
взѧжедарымногы · ивъзвра
тисѧвпереѩславець · съ
похвалоювеликою · видѣв
жемалодроужинысвоеѩ, ре
чесебѣ · егдакакопрелестив
шеизбиютьнасъ · бѣша
бопогиблимнози ~~[illegible]~~
наполкоу · иречепоидоу
вроусь · иприведоудроу
жины · ипослакъцреви · вде
рестрѣ · бѣкорка · сице · хо
щоимѣтимиръстобою
твердъилюбовь · сеслы
шавърадъбы · ипослакнемоу
дарыболепервыи · стославъ

жеприѩтъдары · ипочадоу
матисболѧрысвоими · рька
сице · ащенесътворимъмироу
соцремъ · иоувѣстьцрьѩко
малонасъѥсть · пришедше
ѡбстоѩтнывградѣ · ароуска
ѩземлѧдалече · апеченѣзи
снамиратни · актоныпомо
жеть · носътворимъми
ръсоцремъ · себонысѧпода
ныѩлъ · ипобоудидоволно
намъ · ащелипочнетьнеоу
правливатидани · изнова
изроусесовкоупившевоимь
ноги · поидоунацрьграда · и
любабырѣчьвоемъ · ипосла
шаслоужнимоужикоцреви · и
придошавдерестръ · иповѣ
дашаицреви · црьженаоутрі
ѩпризваихъ · иречецрь · да
глютьпослироусьстии · та
коглетыкнѧзьнашь · хощюлю
бовьимѣтисоцремъгрьчь
скимъсвершеноую · проча
ѩвсѧлѣта · црьжерадъбы
иповелѣписцюписати · сто
славлирѣчивсѣ · нахоратью

и потѧмъ посольствъ латинѣ всѧ рѣчи
равно другаго свѣщаниıа бы
вшаго · при Стославѣ велицѣ
кнѧзи роускомъ · и при Свен
телдѣ · писано при Ѳеѡ
филѣ · синкелѣ · и к Ивану
нарицаемоемоу Чемьско
моу црю греческомоу · и Дере
стрѣ · мсца июлѧ индикта ді

Азъ Стославъ кнѧзь роуськыи
ıакоже клѧхсѧ и оутвержаю
на свѣщании семь ротоу сво
ю · хощю имѣти миръ и свѣ
ршенѫ любовь · со всѧкимъ
греческимъ цремъ · и съ ва
силиемъ и Костѧнтиномъ
и съ богодоухновенными цри
и со всѣми людьми вашими
и иже соуть подо мною болѧре
и прочии до конца вѣка · ıако
николиже помышлю на
страноу вашоу · и елико есть
подъ властию греческою ·
ни на власть корсоуньскоую
и елико есть градъ ихъ · ни на
страноу болгарьскоую · да а
ще инъ промыслить на стра

ноу вашю · да и азъ боудоу про
тивенъ емоу · и борюсѧ с ни
мъ · ıако клѧхсѧ цремъ
греческымъ · и со мною бо
лѧре и Роусь всѧ · да схрани
мъ правая свѣщаниıа · а
ще ли ѿ тѣхъ самѣхъ преже реченьн
ныхъ не схранимъ · азъ же и
со мною и подо мною · да и
мѣемъ клѧтвоу ѿ бга
в негоже вѣроуемъ в Пероу
на · и в Волоса скотиıа бга,
и да боудемъ злати ıако зла
то · и своимъ ѡроужиемъ
да исѣчени боудемъ · се имѣ
и те во истинноу · ıакоже
ти нехрое створихомъ нынѣ к
вамъ · и написахо на харатьи
сеи · и своими печатьми за
печатахомъ · створивъ
же миръ Стославъ с грекы ·
поиде в лодьıах к порогомъ
и рече емоу воевода ѿца е
го Свенделдъ · поиди кнѧ
же ѡколо на кони · стоıать
бо печенѣзи в порозѣхъ · и
не послоуша его поиде в лодьи

ıа · и послаша переıаславци
к печенѣгомъ глщ̃е сице ·
идеть вы Стославъ в Роусь
вземъ имѣние многое ѿ гре
ковъ · а дроужины с нимъ
мало · слышавше же пече
нѣзи · заступиша поро
гы · и приде Стославъ к по
рогомъ · и не бѣ лзѣ проити
ти порогов · и ста зимо
вати в Бѣлобережьи · и не бѣ
оу них брашна оуже · и бѣ гладъ
великъ · ıако по полоугривнѣ
голова коньıа · и зимова
Стославъ тоу · веснѣ же при
стѣвше. В лѣто ·ѕ҃·у҃·п҃·

Приде Стославъ в пороги · зимо
вавъ в Бѣлобережьи · и напа
де на нь кнѧзь печенѣжьскы
и Коурѧ · и оубиша Стослава
и взѧша главоу его · в лобѣ
его сдѣлаша чашоу · ѡкова
и шерлатомъ лобъ его · и пи
ıахоу из него · Свентелдъ же
приде к Киевоу, к Iаропо
лкоу · и бѣ всѣх лѣтъ кнѧ
женьıа Стославлѧ, кн

кнѧжениıе Iарополче ·

В лѣто ·ѕ҃·у҃·п҃а·

Нача кнѧжити Iарополкъ · в
Киевѣ · и воевода бѣ оу не
го Блоудъ

В лѣто ·ѕ҃·у҃·п҃г·

Ловы дѣıющю Свентелдови
чю · именемь Лютъ · и ст
шедъ и с Киева · и гнасѧ по
звѣри в лѣсѣ · и оузрѣ и Олегъ ·
и рече кто се есть · и рѣша е
моу Свентелдичь · и заѣхаоу
кни · бѣ бо ловы дѣıа и Ѡлегъ
но то бы межи ими ненави
сть, Iарополкоу на Ѡлга · и
молвѧше всегда Iарополкоу
Свентелдъ · поиди на бра
та своего и прими власть
его · хотѧ ѿмьстити не на
своего. В лѣ ·ѕ҃·у҃·п҃е·

Поиде Iарополкъ на Ѡлга брата
своего · на деревьскоую землю
и изиде противоу емоу Ѡлегъ
ополчивсѧ · и ступиша
ѡбои · и побѣди Iарополкъ
Ѡлга · побѣгшоу же Ѡлгу
в свои градъ · рекомыи Вроу

чевъ · и бѣ мостъ чресъ гро
блю · ко вратомъ градным
и тѣснѧчи другъ друга ·
спихаху въ гроблю · и Ѡлга въ де
брь сопхнуша людеи множе
ство · и оудавиша и кони и
чл҃вци · и вшедъ Ярополкъ
в градъ Олговъ · и приꙗ вла
сть его · и посла искати бра
та своего · и искавше не ѡбрѣ
тоша его · и рече единъ дерев
лѧнинъ · азъ видѣхъ вчера
со спхнуша и с мостоу · и посла
Ярополкъ искати брата
своего · и влачиша трупиꙗ
из гробли · ѿ оутра и до полу
дни · и налѣзоша выспод(у)
Ѡлга под трупиемъ · и вы
несоша и положиша на коврѣ
и приде Ярополкъ на нь плака
сѧ · и рече Свенелдоу · ꙗко
се его ты еси хотѣлъ · и погре
боша Ѡлга на мѣстѣ оу горо
да Вручева · и есть могила е
го и до сего дни оу Вроучего · и
приꙗ власть его Ярополкъ
оу Ярополка же бѣ жена гре

кыни · и бѣ была преже че
рницею · бѣ бо привелъ ѡц҃ь
его Стославъ · и вда ю за
Ярополка · красоты ради
лица еꙗ · слышав же Воло
димеръ в Новѣгородѣ · ꙗко
Ярополкъ оубилъ Ѡлга · оу
боꙗвсѧ бѣжа за море · а Я
рополкъ посадники в Новѣгоро
дѣ свои намѣстникъ · и бѣ
владѣꙗ единъ в Руси ·

В лѣто ҂ѕ҃у҃пи ·

Начало княжениꙗ · велика
го кнѧзѧ Володимера Киев
ского

Прииде Володимеръ
к Новугородоу с Варѧгы · и
рече намѣстникомъ Яропо
лчимъ · идѣте къ братоу
моемоу и рцѣте емоу · Воло
димеръ грѧдеть на тѧ · и
оустрои вои свои битисѧ · и
сѣде в Новѣгородѣ · и посла
к Рогъволоду Полотьскомоу
глѧ · хощю поꙗти дщерь
твою себѣ женоу · Он же ре
че дщери своеи · хощеши ли за
Володимера · Она же рече не хо

щю розоути робичича · но
Ярополка хощю · бѣ бо Ро
гволодъ пришелъ изъ замори
ꙗ · имѣꙗ власть свою в По
лотьскѣ · а Туры Туровѣ ·
ѿ него же и Туровци прозва
шасѧ · и приидоша отро
ци Володимерови · и повѣ
даша емоу всю рѣчь Рогнѣ
дину · дщери Рогволожѣ
кнѧзѧ Полотьского · Володи
меръ же собра вои многа · Ва
рѧги и Словѣни · и Чюдь и Кри
вичи · и поиде на Рогволода ·
в се же времѧ хотѧхоу вести
Рогнѣдь за Ярополка · и при
иде Володимеръ на Полотьскъ
и оуби Рогволода · и два сна
его · а дщерь его Рогнѣдь по
ꙗ женѣ себѣ · и поиде Воло
димеръ къ Киевоу с вои мно
гими · и не може Ярополкъ
стати противоу · и затвори
сѧ в Киевѣ с людми · и съ
Блудомъ · и стоꙗше Воло
димеръ обрывсѧ на Доро
гожичи межи Дорогожи

чемъ и Капичемъ · и есть ровъ
и до сего дни · Володимеръ же
посла къ Блудоу воеводѣ Я
рополчю · с лестью глѧ · попри
ꙗи ми · аще оубью бра
та своего · имѣти тѧ на
чноу во ѡц҃а мѣсто · и мно
гу чть приимеши ѿ мене · не
азъ бо почалъ бити братью
но ѡнъ · азъ же того оубоꙗвъ
сѧ придохъ на нь · и рче Блудъ
к посломъ Володимеримъ · азъ
боуду тебѣ в срдце и приꙗте
льство · О злаꙗ лесть чл҃вчь
скаꙗ · ꙗко же Двдъ глть ·
ꙗдыи хлѣбъ мои възвеличи
лъ есть на мѧ лесть · се и бо
лоукавноваше на кнѧзѧ своего
лестью · и паки ꙗзыки свои
мнѧщахоусѧ · соуди имъ бе
да ѿпадоуть ѿ мысле своих
по множествоу нечтиꙗ и
хъ изрини ꙗ · ꙗко прогнѣва
ша тѧ гн҃и · и пакы Двдъ то
и же рече · моужи крови и ле
стиви не припловоуть дни
и своихъ · Се есть совѣтъ ·

золъ · иже есть вѣщають на
кровопролитье · то суть
неистовии · иже приимше
ѿ кнѧзѧ · или ѿ гна своего
честь или дары · ти мыслѧть
ѡ главѣ кнѧзѧ своего о погу
блении · горши суть бѣсо
въ таковии · ıако же и Бл
удъ преда кнѧзѧ своего · при
имъ ѿ него чти многи · се и
бо бы повиненъ крови той
Се бо Блудъ затворисѧ съ Ѩро
полкомъ льстѧ подъ нимъ
слаше к Володимеру часто
велѧ ему приступати къ
граду бранию · а самъ мыслѧ
оубити Ѩрополка · гража
ны же не льзѣ бо оубити · Блоу
дъ же не възмогъ како бы по
губити · замысли лестию
велѧ ему не излазити на бра
нь из града · рече же Блудъ къ
Ѩрополкоу · Кианѣ слютсѧ
к Володимеру · а ркуче при
ступайте къ граду · ıако предамы
ти Ѩрополка · побѣгни и
з града · и послуша его Ѩро

полкъ · и збѣгъ пред ни · и за
творисѧ в градѣ Роднѣ · на
оусть Роси · а Володимеръ ви
де в Киевъ · и ѡсѣдѧху Ѩ
рополка в Роднѣ · и бѣ гладъ
в немь великъ · и есть притъ
чѧ и до сегодни · бѣда ıако
в Роднѣ · и рече Блудъ Ѩрополку
видиши ли колико оу брата
твоего вои · нама их не переборо
ти · твори миръ с братом
своимъ · лестѧ подъ нимъ
се рече · и рече Ѩрополкъ тако бу
ди · и посла Блудъ к Володи
меру · сице глаголѧ · ıако събысть
сѧ мысль твоıа · приведу
к тебѣ Ѩрополка · и пригот
ройсѧ и оубити его · Володи
меръ же то слышавъ · вше
дъ дворъ теремный · отече
нь · о немже преже сказахом
сѣде ту с вои и съ дружино
ю своею · и рече Блудъ Ѩроп
олку · поиди к брату своему
и рци ему · что ми ни вда
си то азъ прииму · и при
иде Ѩрополкъ · и рече ему

Варѧжько · не ходи кнѧже оубь
ють тѧ · и побѣгни в Печенѣ
ги · и приведеши вои · и не по
слуша его · и прииде Ѩропо
лкъ к Володимеру · и ıако по
лѣзе въ двери · подъıаста два
варѧга мечьми подъ пазухы · Б
лудъ же затвори двери · не
да по немь внити своимъ
и тако оубиенъ бы Ѩрополкъ
Варѧжько же видѣвъ ıако оу
биенъ бы Ѩрополкъ · бѣжа
съ двора в Печенѣги · и мно
го воева на Володимера с Пече
нѣги · и едва приваби и за
ходивъ к нему ротѣ · Воло
димеръ же залѧже братню
жену Грекыню · и бѣ непра
здна · от неѩ же родисѧ
Стополкъ · ѿ грѣховнаго
корени · золъ плодъ бывае
ть · понеже была бѣ мти
его черницею · а Володимеръ
а второе залѧже ю · но не по
браку · прелюбодѣйчичь оу
бо бѣ · тѣм же и отець его
не любѧше · бѣ бо ѿ двою

ѡцю · ѿ Ѩрополка · и ѿ Воло
димера · по семь рѣша варѧзи
Володимеру · се града нашь
мы приıахомъ и · да хощем
имати окупъ на них по двѣ
гривны с чловѣка · и рече имъ
Володимиръ · пождите вы
даже куны сберуть за мѣсѧць
и ждаша за мѣсѧць · и не да имъ
и рѣша варѧзи · сольстилъ еси
нами · покажи ны путь
въ Грекы · он же рече имъ идѣ
те · и избра ѿ нихъ мужи
добры смыслены · и храбо
ры · и раздаıа имъ грады · про
чии же идоша ко Цесарюграду въ
Грекы · и посла пред ними по
слы · глаголѧ сице цесарю · се идуть
к тебѣ варѧзи · не мози
их держати в градѣ · или
то створѧть ти зло ıако и сде
но расточи ıа раздно · а сѣмо не
пущай ни единого · и нача
кнѧжити Владимиръ в Ки
евѣ · и постави кумиры
на холму внѣ двора теремна
го · Перуна древѧна · а главу

сребрянъ, а оусъ златъ · и
Харса · и Дажьба · и Стрибога · и
Семаргла · и Мокошь · и жьря
хоу имъ нарицающе я богы
привожаахоу сны своя и дъщери ·
и жьряхоу бѣсомъ · и оскве
рняхоу землю своею требами
многыми · ~~и осквернишя~~
и осквернишя кровьми землю
роусьскоую · и холмотъ · но
благыи богъ не хотя смьрти грѣ
шникомъ · на том холмоу
нынѣ црькви стоить святого Ва
силия · якоже послѣдь ска
жемъ · мы же на прьвое
възвратимъся   настиа
Володимеръ же посади Добры
ню · оуя своего в Новѣгоро
дѣ · и пришедъ Добрыня к Но
вугородоу · постави коу
миръ Пероунъ · над рѣкою Во
лховомъ · и жьряхоу ѥмоу лю
дие новгородьстии · акы богоу ·
и бѣ Володимеръ побѣженъ
похотию женьскою · и бы
ша ѥмоу водимыя · Рогнѣ
дь · юже посади на Лыбеди

· ѡ дрьгынѣ ст҇ослава

и дѣ же ѥсть нынѣ сельце Пре
славино · отъ неяже роди · д҃ ·
сны · Изяслава · Мьстисла
ва · Ярослава · Всеволода
и двѣ дъщери · а ѿ грекынѣ
Стопълка · а ѿ чехыни · Вы
шеслава · Станислава · а ѿ
болгарыни · Бориса · и Глѣ
ба · а҃і · снъ · Судиславъ
и Позвиздъ · а наложьниць
бѣ оу него · т҃ · в Вышегоро
дѣ · а т҃ · в Бѣлѣгородѣ ·
а · с҃ · на Берестовомь сельци ·
ѥже зовоуть нынѣ Берестово
ѥ · и бѣ несытъ блоуда · при
водя к себѣ моужьскыя же
ны · и дѣвици растьляя · бѣ бо
женолюбець · якоже и соло
монъ · бѣ бо оу Соломона же
нъ · ѱ҃ · а наложьниць · т҃ ·
мудръ бѣ, а на конець погы
бе + Сь же бѣ невѣгласъ
а на конець обрѣте спсние
велии бо гъ нашь · и велия
крѣпость ѥго · и разоумоу
ѥго нѣ числа · Зло бо ѥсть
женьская прелесть · якоже

рече Соломонъ · покаявся о
женахъ · не вънимаи злѣ женѣ
медъ бо каплеть отъ оустъ
ѥя · жены любодѣиця ·
вовремя наслажаѥть твою
и гортань · послѣди же го
рчая же лчи обрящеши · при
лѣпляющеися ѥи с смртию
въ адъ · на потии бо живота
ныя не находить · блажна
я же печениия ѥя · не благо
разоумна · Се же рече Соло
монъ о любодѣицахъ · а о
добрыи же нарече · дражьи
ши ѥсть камени многоцѣ
ннаго · радуѥтся о неи моужь
ѥя · дѣѥть бо моужеви сво
ѥмоу благо житие · обрѣ
тше волноу и ленъ · створи
ть благопотребна роукама
своима · и бы яко корабль
коупьлюдѣющи · издалеча съ
бирающи · себѣ богатьство
и въстаѥть отъ нощи · и
даѥть брашно домоу · и дѣ
ла рабынямъ · видѣвше
тяжение · коуповаше ѿ

дѣлъ роукоу своею · и на са
дить тяжение · и препо
ясавше крѣпко чресла сво
я · и оутвердить мышци
свои на дѣло · и вкоусия
ко добро ѥсть дѣлати · и
не оугасаѥть свѣтилникъ
ѥя всю нощь · роуцѣ свои
простираѥть на полезная
локти же свои оуставля
ѥть на вретено · роуцѣ сво
и простираѥть оубогомоу
плодъ же простре нищемоу
не печется моужь ѥя о до
моу своѥмь · ѥгда где бѹ
деть · вси бо не я одѣни
боудоуть · соугоубаа одѣни
я сътворить моужю сво
ѥмоу · ѡ червлена и багря
на себѣ одѣния сътвори
ть · взоренъ бываѥть во
вратѣхъ моужь ѥя · вънегда
аще сядеть на сонмищи съ
старци · и с жители земля
и опоны сътвори · и ѿда
сть в коуплю · оуста же сво
я отверзе мысленѣ и законь

ие · и в чинъ молвити · яко сы
кы своимъ · в крѣпости
и в лѣпотѣ облечеся · ми
лостыня же ея въздвиго
ша чада ея · и обогатѣ
ша · и мужь ея похвалию
жена бо разумива благовѣрна
есть · боязнь бо Господню та по
хвалить · дадите ей от пло
да устну ея · да хвали
ть во вратѣхъ мужь ея ·

В лѣто · ѕ҃ · у҃ · пѳ҃ ·

Иде Володимеръ к ляхомъ
и зая грады ихъ · Перемы
шль · и Червенъ · и ины гра
ды ихъ · иже суть и до се
го дни подъ Русью · того же
лѣта и вятичи побѣди · и
възложи на ня дань · от
плуга яко же и отецъ его има
ше ·

В лѣто · ѕ҃ · у҃ · ч҃ ·

Заратишася вятичи · и иде
на ня Володимеръ · и побѣ
ди я второе ·

В лѣто · ѕ҃ · у҃ · ча҃ ·

Иде Володимеръ на ятвя
гы · и побѣди я · и взя зе
млю ихъ · и приде Киеву
и творяше требы кумиромъ · с людми своими · о
побѣдѣ с болгары · и рѣша старци и боляре · мечемъ жребий
на отрока и на дѣвицю · на негоже
падеть · того зарѣжемъ
богомъ нашимъ ·

О варязѣ християнинѣ · и о
отци его · ха(р)ади убита
за вѣру ·

Бѣше нѣкто человѣкъ божии · е
динъ варягъ · и бѣ дворъ
его идѣже есть церкви святая
Богородица · юже есть създа Володи
меръ · бѣ бо варягъ тъ при
шелъ из грекъ · и хочаше гражда
стьсномъ своимъ · стьи(?) Ивано
мъ · сѣдяше въ Киевѣ · и
держаше вѣру хри
стьяньскую · бѣ у него сы
нъ Иванъ · красенъ душею и
тѣломъ · и на сего паде
жребий · по зависти дьяволи · не терпяшеть бо дьяво
лъ · власти имѣя надо всѣ

ми · се нъ бяшеть ему яко
терние въ срдци · и тщаше
ся потребити оканьный · и не
могы ему того створити
и наусти на нь люди · и рѣ
ша пришедше посла
нии к нему · яко паде жребий
на сынъ твой · изволиша и
бо възлюбиша его бози наши
к собѣ · да его створимъ
требу богомъ · и рече варягъ
не суть то бози · но древо
сдѣлано безъдушно · днесь е(сть)
а по малѣ изъгнееть · не ядять бо ни пьють ни
молвять · но суть дѣлани
руками в древѣ · секирою
и ножемъ · а Богъ есть еди
нъ · ему же служать
греци и кланяються · иже
створилъ небо и землю · и звѣзды · и луну · и солнце · и человѣка · и далъ
есть ему жити на земли · а
ваши бози что есть створили
но сами дѣлани суть ·

и не дамъ сына своего бѣсом
и ти же шедше повѣдаша лю
демъ · они же вземше оружье
и не придоша на нь · и ро
зъяша дворъ его около его
он же стояше на сѣнехъ съ сыно
мъ своимъ · и рѣша ему
дай сына своего · да вдамы и
на требу богомъ · он же рече
аще суть бози · то единого
себе пришлють бога · да поимуть
сынъ мой · а вы чему
перь требуете имъ · и кли
кнуша кликъ и посѣкоша
сѣни подъ нима · и тако побиша я · и не свѣдаю де положиша я · бѣша бо
тогда человѣци невѣгласи и погани
и дьяволъ радовашеся семь · не вѣдыи яко близъ погибель ему хотяшеть быти ·
тако бо преже тщашеся по
губити родъ христьяньский
и прогонимъ бѣ крестомъ че

стѣны · вы ны страна · еда же
земля наша оканнаıа · ıако
земля не есть ни едина же · еда бо
не бѣ апостолъ училъ · ни про
роци прорицали · не вѣдуи
пророка глаголюща · нареку не лю
ди моıа люди моıа · о апостолѣхъ
бо рече · во всю землю изидоша
вѣщаниıа ихъ · и в концы все
ленныıа глаголи ихъ · аще ли не дѣ
тѣломъ апостоли не были · но
учениıа ихъ ıако трубы гла
слꙑтся · по всеи вселеннѣи
въ црквахъ · ихже вѣщании
емъ побѣжаемъ сопроти
вна врага · и попираюше по
ногы · ıако же попраста и
сиıа отьчника · приемши
вѣнець нбсныи · с стыми му
ченикы и с правьденикы ·

Въ лѣто ҂ѕ҃ · у҃ · ч҃в ·

Иде володимеръ на радимичи
и бѣ у него воевода волчеи
хвостъ · и посла пре собою
володимеръ волчеıа хвоста
и срѣте и на рици пищанѣ
и побѣди радимичи волчеи
хвостъ · тѣмь же и русь ко
рятся радимичемъ глаго
ще · пищанци волчиıа хво
ста бѣгаютъ · быша же
радимичи ѿ рода ляховъ ·
пришедше же ту сѧ вселиша
и платятъ дань руси · и по
возъ везуть и до сегодни

Въ лѣто ҂ѕ҃ · у҃ · ч҃г ·

Иде володимиръ на болгары
съ добрынею уемъ своимъ
въ лодьях · а торкы бере
гомъ · переведе на конехъ · и по
бѣди болгары · и рече добры
ня к володимиру · съглѧ
дахъ колодникъ · и суть вси
в сапозѣ · симъ дани намъ
не даяти · поидемъ искати
лапотникъ · и створи во
лодимиръ с болгары миръ · и
ротѣ заходиша межи собою
и рѣша болгаре · толи не бу
деть межи нами мира · оли
камень по водѣ начнеть пла
вати · а хмель грязнути
и приде володимиръ къ ки
еву · Въ лѣ ҂ѕ҃ · у҃ · ч҃д ·

ѡ срацинѣскои вѣрѣ

Приидоша болгаре вѣры бо
хмичи глаголюще · ıако ты кнѧ
зь еси мудръ и смысленъ · но не
вѣси закона · да вѣруи в за
конъ нашь · и поклонися бо
хмиту · и рече володимеръ
какое есть вѣра ваша · они
же рѣша · вѣруемъ богу · а
бохмитъ ны учить глѧ · о
брѣзати уды таиныıа · а
свинины не ıасти · а вина не
пити · а по смерти же рече · съ же
нами похоть творити блу
дную · дасть бо бохмитъ
комуждо по · о · женъ красны
и изберетъ едину красну · и
възложить вѣсь красоту на
едину · и та будеть ему жена
на · сдѣ же ре · достоить блу
дъ творити всяк на семь
свѣтѣ · аще кто будеть
богатъ здѣ · то и тамо ба
тъ · аще ли здѣ кто убо · то
и тамо · и ина многа
лесть · еıаже не лзѣ писати
срама ради · володимеръ же слу
шаше их · бѣ бо сам любя
жены · и блуженье многое ·
и послушаше сладко · но се ему
бѣ не любо · обрѣзанье удо
въ · и о неıаденьи мясъ свины
и о питьи · отнюдь река
руси есть веселье · не може
мъ бес того быти ·

О немлетьскои вѣрѣ

Посемь же приидоша ѿ рима
нѣмци глаголюще · приидо
хомъ ѿ папежа послании
и рѣша ему · реклъ ти тако
папежь · земля твоıа ıако
и земля наша · а вѣра ваша
не ıако вѣра наша · вѣра бо
наша ıако свѣтъ есть · кла
няемся богу · иже есть створи
л небо и землю · звѣзды и мѣсяць и
всяко дыханье · а бози ваши
древо суть · володимеръ же
рече · каıа заповѣдь ваша · о
ни же рѣша · пощенье по силѣ
аще ıасть кто пиеть · то
все въ славу божью · рече учитель
нашь павелъ · рече же володиме
ръ нѣмцемъ · идѣте ѡпять

тъ · ꙗко оуни ѡнѥ его нетер-
палне бо тъ ·

ѿ жидовьское и вѣрѣ

Се же слышавше жидове ко-
зарьстии · приидоша к во-
лодимеру и ркуще · слыша-
хомъ ꙗко приходили болгаре ·
и крѣстьꙗне · оучаще тѧ вѣрѣ
своеи кождо · хрестьꙗне бо вѣ-
руютъ · его же мы распѧхо-
мы · а мы вѣруемъ единому богу
авраамову · и исакову · и ꙗко-
влю · и рече володимеръ · что
есть законъ вашь · они же
рѣша ѡбрѣзатисѧ · свинины
не ꙗсти · ни заꙗчины · суботу
хранити · ѡн же рече · то
гдѣ есть земля ваша · они
же рѣша въ ерслмѣ · он же ре-
че то тамо ли есте · они же рѣ-
ша разгнѣвасѧ богъ на ѡци
наши · и расточи ны по стра-
намъ · грѣхъ ради наших · и пре-
дана бы земля наша хрести-
ꙗномъ · ѡн же рече · то како
вы инѣхъ оучите · а сами ѿве-
ржени ѿ бга и расточени · аще

бы богъ любилъ васъ · то не
бы есте расточени по чюжи-
мъ землямъ · егда и нам
мыслите тоже зло приꙗти ·

ѿ вѣрѣ хрьстиꙗньской

Посем же прислаша греци · къ
володимиру · филѡсофа ки-
рила · глюще сице · слыша-
хомъ ꙗко приходили суть
болгаре · оучаще тѧ приꙗ-
ти вѣру свою · их же вѣра ѡ-
скверниѧеть землю · и же
суть проклѧти паче всѣхъ
члвка · оуподоблешесѧ содомлѧ-
ном и гомору · на ниже пусти
богъ камение горюще · и по-
топи ꙗ и погрѧзоша · ꙗко и си-
хъ ѡжидаеть днь погибели
ихъ · егда приидеть богъ су-
дити на землю · и погубить
всѧ творѧщиꙗ безаконие · и
скверны дѣлающи · си бо
ѡмываютъ ѡходы своꙗ
и в ротъ вливаютъ · и по бра-
дѣ мажютсѧ · нарицаю-
ще Бохмита · тако же и же-
ны их творѧть · то уже ва-

ру и скверну · и ино поуще-
нъ ѿ совокуплениꙗ моу-
жьска и женьска · вкуша-
ютъ · се слышавъ володиме-
ръ плюну на землю · рекъ
нечисто есть дѣло ·

Рече же философъ · слыша-
хом же и се · ꙗко приходиша
ѿ рима оучитъ васъ вѣрѣ
своеи · их же вѣра малѡ
с нами развращена · слу-
жать бо опрѣсноки · рекъ-
ше ѡплатки · и м же богъ
не преда · но повелѣ хлѣбомъ
служити · и преда апслѡмъ
и рекъ приимъ хлѣбъ · се
есть тѣло мое ломимое
за вы · тако же и чашю прии-
мъ рекъ · се есть кровь
моꙗ нова го завѣта · си же
того не творѧть · и суть не
исправили вѣры своеꙗ ·

Рече же владимеръ · приидо-
ша ко мнѣ жидове глюще ·
ꙗко нѣмци и греки вѣруютъ
тъ его же мы распѧхомъ ·
философъ же рече · во истину

иноу мы в того вѣруемъ ·
ѡ тѣх бо пророци прорицахоу · ꙗ-
ко богу родитисѧ · а друзи
и распѧту быти · и погребе-
ну · и в третии днь воскре-
снути · и на нбса възити · ѡ-
ни же ты пророкы избиша ·
другыꙗ же претирахоу · е-
гда же сбысѧ прорицание
тѣхъ · сниде на землю · и ра-
спѧтие приꙗтъ · и въскресъ
и на нбса възиде · но ѡ сих же
жидовъ ѡжидаше покаꙗ-
ниꙗ · м · и · ѳ · лѣтъ · и не
покаꙗшасѧ · и послана на
римлѧны · и грады их ра-
збиша · а сами расточиша по
странамъ · и работаютъ
в странах ·

Рече же володимеръ · что
ради снидѣ богъ на землю · и
страсть таковую приꙗтъ ·
ѿвѣщав же философъ рече ·
аще хощеши послушати ·
да скажю ти из начала · что
ради снидѣ богъ на землю · ѡ-
н же рече · послоушаю радъ ·

начатъ философъ глати

Вначалѣ створи бгъ нбо
и землю · въ · а · днь ·
въ · в · днь створи
твердь · въ · г · днь створи
море и источникы и семе
на · въ · д · днь лунуи слнце
и звѣзды · и оукраси бгъ нбо
видѣ же первыи ѿ англъ
старѣишина чину аггльскоу
помысли въ себѣ рече · сни
ду на землю · и приму землю
и буду подобенъ бгу · и поста
влю прстлъ свои на ѡблацѣхъ
съ сѣверьскых · и подобие свер
жен и с нимъ всѣ · и понестадоша
иже бѣ подъ нимь чинъ · і ·
и бѣ имя противнику са
танаилъ · вне гоже мѣсто
постави старѣишину михаи
ла · Сотонаилъ же грѣ
шивъ помысла своего · и
отпаде славы · первое
наречеся противникъ бгу ·
посем же въ · е · днь ство
рить · киты, рыбы · гады
и птица пернатыя · въ

· ѕ · днь створи · зве
ри и скоти · и гады земны
я · створи же и члвка · въ
з · днь почи бгъ · ѿ дѣлъ сво
их · иже есть субота ·
И насади бгъ раи на въсто
цѣх въ едемѣ · въведе тоу
члвка его же созда · и заповѣ
да ему ѿ всякого древа
ясти · ѿ древа же единого
не ясти · еже есть разоумѣ
ти добру и злу · и бѣ адамъ
в раи · и видѣ бга · и славиша
ше его англи славлахоу · и въ
зложи бгъ на адама сонъ ·
и оуспе адамъ · и възя бгъ е
дино ребро ѿ адама · и ство
ри ему жену · и приведе ю
къ адаму · и рече адамъ се ко
сть ѿ костии моея · и плоть
ѿ плоти моея · Се наречет
ся жена · и нарече адамъ
имена скотомъ и птицамъ
и звѣремъ и гадомъ · а самъ
маимъ англъ повѣдаи
мена · и покори бгъ адаму
звѣри и скоти и птица · и

ѡбладаше ими всѣми · и
послушахоу того · видѣ
же дьяволъ яко почтенъ бъ
члвкъ · и завидѣ бѣ имъ дь
яволъ · преѡбразися въ змi
ю · и прииде къ евзѣ рече еи
почто не ясте ѿ древа суща
го посреди рая · рече жена къ
змии · рече бгъ да не имате
ясти · да не оумрета смртi
ю · рече змия къ женѣ · сме
ртию не оумрета · вѣдаше
бо бгъ · яко вонь же дни яста
от него · ѿверзется ѡчи
ваю · и будета яко бгъ ра
зоумѣюща добро и зло · и ви
дѣ жена яко добро древо
и снѣде · и въземши нетѣсть
и дасть мужю своему ·
и яста · и ѿверзостася ѡ
чи има · и разоумѣста яко
нага еста · и сшиста листи
е смоковныимъ препоя
сания · и рече проклята
земля в дѣлех твоих
и в печалниях снѣси хлѣбъ вовсе
дни живота твоего · и ре

бгъ егда како простре та
роукоу · и возметь ѿ тѣ дре
ва живоного · и жив будета
вовѣки · и изгна бгъ адама
из рая · и сѣде прямо рая
плачася · иде ла на землю
и порадовася сотона о про
клятии земля · се на ты пе
рвое падение · и рекы и ѿ
вѣтъ · ѿ падение аггльска
го житиа +

И роди адамъ каина и аве
ла · и бѣ каинъ ратаи · а
авель пастоухъ · и принесе
каинъ ѿ плодъ земных къ
бгу · и не прия бгъ даровъ
его · авель же принесе ѿ а
гнець первѣнець · и прия
бгъ дары авелевы · сотона
же вложе каина · и постро
каша оубити авеля · и рече
каинъ авелю · изыдевѣ на
поле · и послуша его авель · и
яко же изидоста · въставъ
каинъ · и хоташе оубити ·
и рече ему сотона · возми ка
мень и оудари и · и възем ка

меньоубиавела · иречебгъ
каинѹгдѣестьбратътвои
и · ѡнжерече · егдажеазъ
стражьбратѹсвоемоу · и
речебъ се кровьбратабтвое
товопиетькомнѣ · бѹдеши
стенаитрасыисѧдоживо
тасвоего · адамжеиевга
плачющисѧбѣста · ад · и я
ль радовашесѧ · р҃ка сее
гожебгъпочести · азъсътво
рихомѹѡпастииѡбга · сены
нѣиплачьемѹналѣто · и
плакастасѧпоавелѣ · л ·
лѣтъ · инесогнитѣлоего
инеоумѣястаегопогрести ·
иповелѣниемъбжиимлѣ ·
птеница двапрнлѣтѣоста ·
иединъеюоумре · единъже
еюископаямѹ · иложи
ню · иоумершагопогребе ·
видѣвшежеадамъиевга ·
иископастаямѹ · ивложи
стаавела · ипогребостаи
сплачемъ · Живъжеада
мълѣтъ · с · и л · родиси
фаидвѣдщери · ипоядеди

нѹкаинъ · адрѹгоуюсифъ и
Отътогочлвцирастлоди
шасѧ иоумножишасѧна
земли · инепознашаство
ршагоя · иисполнишасѧв
да · искаредиявсего · оуб
ствалиѕавистти · иживахѹ
члвцинескотьский ~
Ибѣнойединъправеныв
дѣтомъ · ироди · г · сны
сима · хама · иафета · ир
бгъ · неимать дхъмойпр
бывати въ члвцѣхъ сихъ · и
рече дапотреблючлвка его
жесътворихъ · ѿчлвкаид
скота · иреченоеви · сътво
риковчегъ вдолготоу
локотъ · авширинѹ · н · л
кѡ · авъзвыше · л · лакот
египтенекозовоутьлокт
мъсаженъ · дѣлаемѹжек
вчегѹза · р · лѣтъ · иповѣ
дашенойякобытипото
ипосмѣхахоусѧемѹлюд
иегдасъдѣлаковчегъ ·
гъ ноеви влѣзи ты ковче
гъ · иженатвоя иснове

и · исноxытвоя · введик
себѣподвоемоу · ѿвсѣхъ
скотъиѿптицъ · иѿгадъ
всѣхъгадъ · ивведенойяко
жезаповѣдаемоубгъ · ина
ведебгъпотопъназемлю · и
потопевсѧкаплоть · ако
вчегъплавашеповодѣ · и
егдапосѧчевода · иизидено
и · исновееего · иженаего · и
ѿсихърасплодилася земля ·
ибышачлвцимнозиедино
гласни · рѣшадрѹгъкдрѹгѹ
создижемъстолпъдонебси
иначашазати · ибѣста
рѣишинамъневротъ · и
речебъ сеоумножишасѧ
члвци · итомыслинесоуетъ
ни · синдебъиразмѣсиязы
кщи на · о · и на в · языка
адамовъжеязыкъбы · не
ѿнятъоуавера · тойбо
единънеприложисякбе
зоумиюихъ · рекъ сице · а
щебычлвкобгъреклъна
небостлпадѣлати · то
повелѣлъбысамъбгъсловѡ

якожесътворинебоиземлю
иморе · ивсѧвидимаяине
видимая · сегорадитогоя
зыкънепремѣнися · ѿсего
соутьеврѣи · на · о · инае
динъязыкъразделишася
иразидошасѧпостранам
икойждосвояправыприя
ша · иподинаволюоучению
ѿвирощениемъикладѧ
земъ · иръкамъижрахоу
непознашабга · аѿада
мадопотопалѣтъ · в · х ·
с · и мв · аѿпотопадора
зделенияязыкъ лѣтъ
ф · и кд · посемжединаво
лъвбольшеепрельщение въ
вержечлвкы · инаучашакоу
мирытворити · ѡвиидре
вяны · ѡвиимѣдяны · а
дроузиимраморны · златы
исеребряны · икланяхоусѧ
имъ · иприношахоусны
своя идщери · изакалахѹ
предними · истьвсѧземля
ѡскверена · начальникъ
жебѣяшекѹмиротворе

и немъ, серухъ. творяше
кумиры воинама на память мужемъ
чл҃къ. овѣмъ бывшимъ
црс҃ремъ. другымъ храбро
мъ. и вохвомъ. и женамъ
прелюбодѣйцамъ. сей же
серухъ роди фарру. фарра же ро
ди .г҃. сны. аврама. и нахо
ра. и арана. фарра же тво
ряше кумиры. на вычаю о
тца своего. аврамъ же рече отцю
почто прельщаеши чл҃вкы.
творя кумиры древяны.
то есть бг҃ъ иже есть твори
вый нб҃о и землю. приимъ
аврамъ огнь, и зажже и
долы и храмину. видѣв же
аранъ братъ авраамовъ.
ревнуя по идолѣхъ. хотѣ
вымчати идолы, и самъ сго
рѣ тоаранъ. и оумре преже оц҃е
мъ. преже бо не бѣ сн҃ъ пре
жде оц҃ь оумиралъ. но оц҃ь пре
сномъ. и отселе начаша оу
мирати снове преже оц҃ь +
И възлюби бг҃ъ авраама. и
рече бг҃ъ аврамоу. изыди и

з дому отца своего. и иди в зе
млю, юже ти покажю. и сътворю та въ языкъ великъ
и блгв҃ять тя вся колѣна земная. и сътвори аврамъ яко
же заповѣда ему бг҃ъ. и поя авраамъ сновца своего
лота. бѣ бо ему лотъ шюринъ и сновець. бѣ бо авра
амъ поялъ братню дщерь
аронюю сарру. и прииде в зе
млю хананѣйскую. к дубу высоку. и рече бг҃ъ авра
аму. сѣмени твоему дамъ
землю сию. и поклонися а
враамъ бгу. авраамъ же
бѣ лѣтъ .о҃. и .е҃. егда
изиде от харасона. бѣ бо са
рра неплоды. болящи неплодьствомъ. рече сарра къ а
врааму. влѣзи к рабѣ моей. и поимши сарра агарь
и дасть ю мужю своему
и влѣзе авраамъ къ агарь.
зачатъ и роди сна агарь. и
прозва авраамъ измаила
авраамъ бѣ лѣтъ .п҃. и

.ѕ҃. егда же роди ся измаилъ
посем же зачени сарра. и
роди сна и нарече имя ему
исаака. и повелѣ бг҃ъ авра
аму обрѣзати отрочя. и
обрѣзан бысть .и҃. днь. и възлюби бг҃ъ авраама и племя
его. и нарече я людьми себѣ
и отлучи я от языкъ себѣ
се мужь исааку възмогъ
шю. авраамъ же живъши
лѣтъ .р҃. и .о҃. и .е҃. и умре
и погребенъ бы +
Исаку же бывшю лѣтъ .ѯ҃.
и роди два сна. исава. иако
ва. исавъ же бѣ лукавъ.
а иаковъ правъ. сей же иа
ковъ работа оутьстю своего
его. изъ дщерь его меньши
е лѣт .з҃. и не дасть ему
еия. лаванъ оунея. рекъ
старѣйшиню поими. и вда
сть ему лию старѣйшею
а изъ другы ю работаи ми
другоу седмь лѣтъ. и зра
хили. и поя себѣ двѣ сестрѣ
реници. от нею же роди .и҃.

сновъ. роувима семеона
левгию. иоудоу. исахара. и
заоулона. иосифа. и веньямина. и от рабоу двою. да
на. нефталима. гада. и а
съсира. и от сих расплодиша
чя жидове +
Яковъ же сниде въ егупетъ
сый лѣт .рл҃. с родомъ свои
мъ числомъ .ѯ҃е҃. и душь. и
поживе же въ египтѣ лѣт
.з҃i. и оусне. и поработаша
племя его лѣт .з҃а҃. .у҃. по си
ж елѣ ти пе възмогоша людие
жидовьстии и оумножиша
и насилахоу имъ египтяне
работою +
Въ сия же времена народи самоистѣи
вжиди дѣтяхъ. и прѣшла волсви
египетьстии црю. роди
лся есть дѣтищь. и хо
щетъ погубити египет.
тоу абие повелѣ цр҃ь. ражаюшая ся дѣти жидовь
ския. вмѣтати в рѣку
мти же моисѣева, оубоявши ся его погубления в

земши младенець · и вложи
въ кравиницю · и несши постави
в лоузѣ · все же время дѣ
щи фараѡнова фермоуфи
и декоупатися · и видѣ ѿти
роча плачющеся · и възлюби
щадѣ · и нарече имя емоу мѡ
усии · и въскорми и · и бы ю
троча красно · и бы лѣтъ ·
д҃ · и приведе и дщи фараѡно
ва къ ѿцю своемоу · видѣ
вши же моисеа фараѡнъ · на
ча любити и ѿтроча · мои
сеи же хапаяся за шию · сво
ни вѣнець съ главы царевы и
попра и · видѣвше же волхвъ
рече царю · о царю погоуби ѿтро
чате · аще ли не погоубиши и
мать бо погоубити и всего еги
пта · и не послоуша его царь
но паче повелѣ то бити дѣ
ти жидовскихъ · моисеѡ
ви же възмогшоу · и бы ве
ликъ в домоу фараѡновѣ ·
и бывшю царю иномоу · въз
видѣша емоу боляре · мои
сѣи же оуби египтянина

ѿбидящаше евреанина
бѣжа из египта · и прии
де в землю мадиамьскоу ·
ходя по поустыни · и наоу
чи вся ѿ анг(е)ла гавриила · ѿ бы
тии всего мира · и ѿ перваго
члвка · и яже соуть бы
ли по немь · и по потопѣ · и
ѿ раздѣлении языкъ · и
аще кто колико лѣть былъ
и звѣздное хожение · и число
и земноую мѣроу · и всякоу
моудрость · посем же явися
емоу б(ог)ъ в коупинѣ ѿ огне
нѣ · и рече емоу · видѣхъ бѣ
доу людии моихъ въ егип
тѣ · и снидохъ изяти ю
ѿ роукы египетьскоу · и и
звести ѿ земля тоя · ты
же иди къ фараѡноу царю е
гипетьскомоу · и рече шие
моу испоусти изля за г҃
дни положити требоугоу
вгоу · аще не послоушаеть
тебе царь египетьскии по
бию и всѣми чюдесы своими
и пришедшю моисѣю ѿ ба · и

не послоушаего фараѡнъ · и
посла на нь б(ог)ъ · і҃ · казнии · на
фараѡна · а҃ е рѣкы в кровь
в҃ · е жабы · г҃ · мышци · д҃
песия моухы · е҃ · смерть на
скоть · ѕ҃ прыщи горщии ·
з҃ · гра(дъ) · и҃ · прузи · ѳ҃ · тьма
три дни · і҃ · морь въ члвцѣ
сего ради · і҃ · казнен бы на нихъ
яко · і҃ · мць топиша · дѣти
жидовскиа · егда же быимо
равъ въ египтѣ · рече фараѡ
нъ моисеѡви и братоу его а
роноу · ѿидѣта вскорѣ ·
моусеи же собра люди жидо
вскиа · поиде из земля е
гипетьскиа · и ведяше я
б(ог)ъ поутемъ по поустыни ·
к чермномоу морю · и преидя
ше пред ними нощию столпо
мъ ѿгненымъ · а въ дни ѿ
блаченъ · слышавше фараѡ
нъ · яко бѣжать люди е · и
погна по ни(х) · и пристиже оуя
к морю · видѣвше же люди
жидовьстии · и воспѣша
на моисѣя рекоуще почто

изведены на смерть · и воспи
моисеи к б(ог)оу · и рече · что во
пиеши ко мнѣ · оудари же
жезломь в море · и сътворимо
и стѣни тако · и растоупися во
да на двое · и внидоша снове
излеви в море · видѣвше фа
раѡнъ · и погна по нихъ · сно
ве же излеви проидоша посоу
хоу посредѣ моря · яко же излѣ
зоша на брегъ · сстоупися
море ѿ фараѡнѣ · и ѿ вои е
го · и възлюби б(ог)ъ изля · и
идоша ѿ моря · г҃ · дни по поу
стыни · и приидоша в мерроу
и бѣ тоу горка вода · и възро
пташа люди не на б(ог)а · и пока
за имъ б(ог)ъ древо · и вложи
и моусеи в водоу · и наслади
шася воды · посем же пакы въ
зропташа на моусеа · наро
на · рекоуще лоучше ны бяше
въ египтѣ · ядохомъ са
лоукъ · и хлѣбы досыти ·
и рече к моисеѡви · слышахоу
ление сновъ изльвъ · и дасть
и мана манноу ясти · посем же

дастьимъзаконънагорѣ
синаистѣи · моисѣѡвиже
вшедшоунагорѹкъбгоу · они
жесолитавшетелчюѹглавѹ
поклонишасѧiакобгоу · изже
мѡусеиизсѣчеты сѧщю · и
посемопакивъзропташа
намаисеiа · иаронаеже невы
воды · ире[...]моисе[...]и · оу
дарижезломъвкамень · ре
егдаизсегонеиспоустиве
ды · иразгнѣвасѧгьнамѡ
у · сеiа · iаконевъзвелита · и
невнидевземлюѡбѣтовань
ноую · сегорадипротаниiаѡ
нъхѡдра · новъзведенънагорѹ
вамьскѹ · ипоказаемоузе
млюѡбѣтованноую · иоу
спемѡусеитѹнагорѣ · и
приiавластьiсꙋнавгинъ ·
ивеипридевземлюѡбѣто
ванноую · иизбиханаанѣиско
племѧ · ивселиъбнимѣсто
сныиздавы · оумершюжеiсѹ
ивысѹдниiавнегомѣстои
оуда · иинѣсоуди · ді · бы ·
принимижезабывшебга · из

ведшагоiаизъегипта ·
начашаслоужитибѣсо
иразгнѣвавсѧбгъ · пре
даiашетыiаиноплеменни
комъ · нарасхищение · ие
гдасѧначноутькаiати ·
бгъпомиловашетиiа · и
егдаизбавлешеихъ · паки
оукланѧхоусѧнабѣсово
слѹжение · посиiжесѹдаше
илииѥрець · ипосемьсамо
илъпророкъ · ирѣшалюдие
самоуилѹ · поставинамъ
цр҃ѧ · иразгнѣвасѧгьнаи
злѧ · ипоставинаднимиса
оулацр҃ѧ · тачеслоулъненѹ
лиходитивзаконѣбжии · и
избрагьдвда · ипоставицр҃а
наизлемъ · иоугодидвдъ
бгоу · семѹжедвдоукласѧ
бгъ · iакоѡтплеменнеторо
дитисѧбгоу · ипервоеначѧ
прорчьствовати · овопло
щениибжии · рекгьизчрева
преждеденьницарод ихта · се
ижепрорчьствовалѣть ·
м҃ · иоумре · ипонемьпророкъ

ствовасн҃ъегосоломонъ · и
жевъздадицркъвьбжию · и
наречеюстаiастых · ивымѹ
дрьнонаконецьтопоꙋзесѧ
црствовалѣтъ · м҃ · иоумре
посоломонѣцрствовасн҃ъе
го · ромоамъ · присемьраздѣ
лисѧцрствонадвое · жидовь
скоевиерлмѣединно · адроу
тоевсамарии · црствоваже
всамарии · иерѡвоамъ · холо
пъсоломонь · ижесътвори
двѣ · кравѣзлатѣ · ипоста
виедино · вбевефелинахоламѣ
адроугоувоанендамѣ · иребе
севгатвоiаизлю · иклан[...]хѹ
сѧлюдие · абгазабыша · та
чеивъерлмѣначѧшазабыва
тибга · ипокланатисѧн
чашавалоу · рекшератиноу
бгоу · ежеесть ерѣи · забы
шабгаѡцьсвоих · иначѧ
бгъпосылатикнимъпророкы ·
прорциженачашаобличати
ихъ ѡбезаконииихъ · ислоу
жениiакомира · онижена
чѧшапророкыизбивати · ѡбл

чаемиѡнихъ · иразгнѣва
бгънаизлѧ · реотвьрнѹсѧ
отъсебе · ипризовоуинылю
ди · иже мене послоушаютъ
ащеобрѣщатьнепомнѧтъ
законниiанхъ · иначѧпосыла
типророкы глѧимъ · пророца
итеоѡвержениижидова
стѣи · иопризваниистра
нъ · Первоеженачѧпророчь
ствовати · иѡсѣи глѧ ·
преставлюцрство[...]изле
во · исъкроушюлоукиизле
въ · инеприложюпомилова
типакыдомоизлево · но
ѡмѣтаiаѡвергоусѧихъ
глтьгъ · ибѹдоуть блѹда
щевъiазыцѣхъ · Иере
миiажере · ащестанетьса
моилъ · имоисеи · непомилѹю
ихъ · Ипакытоиже иереми
иеремиiаре · такоглтьгъ ·
секлѧхсѧнамъ именемъмо
имъвеликимъ · ащебѹде
тьимѧмоеименоуемоу
отъселѣвдѣвъоустѣхъ
июдеискы · Иезекиль

жере · тако глаголеть г҃ь дадана
и · расѣꙗна вся ѡстанкы ва
ша, во вся вѣтры · зане ста
ꙗ мои ꙗ ѡ сѣверни есте · вѣтрми
негованими вашими · а же ти
ѡрину, и не имам та помн
ловати пакы • Малахиꙗ
же рече · тако глаголеть г҃ь · уже
нѣ ми хотѣниꙗ у вас · по
неже ѿ въсток и до запада ·
прославися имѧ мое въ ꙗзы
цѣхъ · и на всякомь мѣстѣ
приносятсѧ кадила имени
моему, и жертва чиста · зане
велие имѧ мое въ ꙗзыцѣхъ
сего ради дамъ вас на поносъ · и
на пришествие во вся ꙗзыки
Исаиꙗ же велики рече, тако
глаголеть г҃ь · простру руку свою
на тѧ · и пакы не приведу
тѧ · и пакы тоиже рече · и
зненавидѣ праздникы ваша
и начаткы м(ѣсѧ)цъ вашихъ · и
суботъ вашихъ не приемлю
Амосъ же пр(о)р(о)къ рече · слыши
те слово г(оспод)не · азъ та приемлю
на вы плачь, дом и(зра)илевъ

падеся, и не приложи въста
ти • А малахиꙗ рече, тако
глаголеть г҃ь · послю на вы клятву
и проклено · бл(агослове)ние ваше разо
рю · и не будеть в вас · и
много пр(о)р(о)чьствоваша ѿ ѿ
верженииихъ · Симже про
рокомъ повелѣ б(ог)ъ пр(о)р(о)чьст
вовати · ѿ призвании иныи
странъ, в них же есть • Нача
зватисѧ и нарицатисѧ · тако · ꙗко
законъ ѿменени изиде · и су
моисѣвѣ странамъ при
близяжаетсѧ скоро правда мо
ꙗ и изыидеть · и на мышцу
мою страны уповають
• Иеремиꙗ же рече · тако глаго
леть · положю дому июдину
завѣтъ новъ, даꙗ законъ
в разумѣниꙗ ихъ · и на срдцю
ихъ напишю · и буду имъ
б(ог)ъ, и ти буду ми людие • Исаиꙗ же рече · ветха
ꙗ ми мимоидоша · а нова азъ
възвѣщаю преже възвѣще
ниꙗ ꙗвлено бы вамъ,
поите б(ог)у пѣснь нову · рабо

тающиимъ и призоветсѧ и
мѧ ново · еже бл(агослове)нитсѧ
по всеи земли · домъ мои до
мъ м(о)л(и)твы прозоветсѧ, все
мъ ꙗзыкомъ • Тоиже Исаи
ꙗ глеть · ѿкрыетъ г҃ь мы
шцю свою ст(у)ю · пре всѣми
ꙗзыки · и узрять вси ко
нци земля сп(асе)ние б(о)га нашего • Да
видъ рече хвалите г(оспод)а вси ꙗ
зыци · похвалите его вси лю
дие, тако б(ог)у възлюбие
щено бысть ꙗ людие · рекъ ими
мъ сни ... самъ
ꙗвитисѧ ч(е)л(о)в(е)комь плоти
ю · и пострадати за адамово
преступление · и начаша
пр(о)рицати ѿ въплощении
б(о)жии • Первое д(а)в(и)дъ
рече г(оспод)ь г(оспод)ви моему · сѧди ѡдесную
мене · дондеже по
ложю врагы твоꙗ · подно
жие ногама твоима · и па
кы, г(оспод)ь рече ко мнѣ, с(ы)нъ мо
и еси ты · азъ днесь родих тя
Исаиꙗ рече · ни посолъ, ни вѣсте
никъ · но самъ г(оспод)ь пришедъ

спасеть ны · и пакы, ꙗко дѣ
тищь родисѧ намъ · емуже
бысть начало на рамѣ его · и
прозоветсѧ велика свѣта
ангелъ · и велика власть его
и миру его нѣсть конца · и паки
се, дв(и)ца въ утробѣ зачнеть
и родить · и прозовуть имѧ
ему Еммануилъ • Михе
ꙗ рече · и ты витлеѡме доме
ефрантовъ · егда не моглъ
еси быти в тысущах иудо
вахъ · из тебе бо изидеть старѣ
ишина быти въ кнѧзѣхъ
въ иерслм, и исход его ѿ днии вѣка
сего ради да есть сѧ до време
ни · раждающа родить · и
прочии ѿ братии его · ѡбра
тятсѧ на с(ы)ны и(зра)илевы • Ие
ремиꙗ же рече · Се б(ог)ъ нашь и
не вмѣнитсѧ инъ к нему
иже ѿбрѣте всякъ путь х(у)
дожьства · и дасть иꙗко
ву отроку своему · посем
же на земли ꙗвися, и с ч(е)л(о)в(е)кы
поживе · и пакы ч(е)л(о)в(е)къ есть
и х(ристос) то увѣсты ꙗко б(ог)ъ есть

и ꙗко чл҃къ оумираѥть · За
харига же рече · не послоуша
ша наса моего · и не оуслышю
и г҃леть б҃ъ · Ѥсеи рече · та
ко г҃леть б҃ъ · плоть моꙗ ѿ
нн · прорекоша же и стрсти
его ркоуще · ꙗко же рече Иса
иꙗ · ѡ люте д҃ши ихъ · по
не же свѣщаше свѣть сътвориша зо
лъ · рекоуще свѧжем пра
ведника · и пакы тои же рече
тако г҃леть г҃ь · азъ не сѹ про
тивлюсѧ · ни г҃лю противоу
хребеть мои вдах на раны ·
а ланитѣ мои на заоушение
и лица моего не ѿвратихъ ѿ
стыдѣниꙗ и заплеваниꙗ
Еремиꙗ ре · прии дѣте въ
ложим древо въ хлѣбъ его
и истребимъ ѿ земли живо
тъ его · Моусеи же рече
о распѧтии его · оузрите
жизнь вашю висѧщю пре
чима вашима · Д҃дъ же рече
вскоую шаташасѧ ꙗзыци
Исаиꙗ ре · ꙗко ѿвца на закла
ние веденъ бы · Ездра

же ре · б҃ъ ги на б҃е тѣрбь цр҃кра
спростеръ свои · и стѣснъ еро
соалима · и ѿ вскрнии ркоша
Д҃дъ же рече · въстани б҃е и сѹ
ди земли · ꙗко ты наслѣдиши
вѣхъ ꙗзыцѣх страна · и пакы
въста ꙗко спѧ г҃ь · и пакы да
вскрснеть б҃ъ · и разидоуть
врази его · и пакы · вскрни
г҃и б҃е мои · Д҃дъ же рече възнесѧ
рѡка твоꙗ · Исаиꙗ же рече
сходѧщаꙗ въ страну · и стѣнь
смртноую · свѣть въсиꙗ
е на вы · Захариꙗ же ре
ты въ крови завѣта своего
испоустил еси оузникы своꙗ · и со
брованемоу щ говоры
и много прр҃очьствоваша
о немь · е же сбы ѿ всѣ
Рече же Володимеръ · то въ ко
е время сбысѧ се · егда ли
то пере по хощеть быти ·
Философъ же ре · ꙗко оуже пре
же сбысѧ се все · егда б҃ъ
въплотисѧ · ꙗко же бо пре
рекохъ жидомъ прркы и
оубивающимъ · и цр҃ем

и законъ пре стѹдщающим
предастьсѧ б҃ъ въ расхищени
е и въ плѣненьꙗ · и ведени быша
въ Асоурию · грѣхъ ихъ ра · и ра
ботиша тамо лѣть · о · и
по семь възвратишасѧ въ зе
млю свою · и не бѣ оу них цр҃ѧ
но архиерѣи ѿ бладахѹ ими
до иродаиноплеменника · и
же ѿбладаемы ими ·
Въ сего же Ирода власть ·
влѣ · х҃е · ф ·
Послань бы архаг҃глъ Гаврилъ
в Назарефъ · к д҃вци Марии
ѿ колѣна Д҃дова · рещи
еи радоуисѧ ѡбрадованнаꙗ г҃ь
с тобою · и ѿ сего слова зача
чатть · слово б҃жие въ оутро
бѣ · и породи с҃на и нарече имѧ
емѹ Ис҃ъ · и се волъсви ѿ въсто
ка приидоша глаголюще · где е
сть рожьисѧ цр҃ь жидовьск ·
видѣхомъ бо звѣздоу его на
востоцѣ · и приидохомъ
поклонитисѧ емѹ · оуслыша
вьже се Иродъ цр҃ь смѧтесѧ ·
и весь Иерлмъ с нимъ · и при

зва книжникы и старцѧ лю
дьскиꙗ · и въпрашаше и где
Хс҃ъ раждаетсѧ · ѡни же ркш
ша ему въ Вифлеемѣ жидо
вьстѣмъ · Иродъ же се слыша
въ · и пославъ рекъ · избии
те младенца ꙗ ѿща ꙗко двою
лѣть · ѡни же шедше изби
ша младенца · Мариꙗ же оу
боꙗвшисѧ скры отроча ·
и Ѡсифъ же с Марьею вземъ
отроча · бѣжа въ Егупеть
бысть же до оумертвиꙗ Иродо
ва · въ Егупть же ꙗвисѧ
аггл҃ъ и Ѡсифоу г҃ла · въста
ни пои ма отроча и мт҃рь е
го · и изиди въ землю Излевоу
пришешю же ѥмѹ · и вселисѧ
в Назарефъ · възрастающю
же ѥмѹ лѣт · л · и нача чюдеса
творити · и проповѣдати
цр҃твие н҃бное · и избра · ві ·
ꙗже оученикы себѣ нарече · и
нача чюдеса велика творити
мртвыꙗ въскрѣшати · про
каженыꙗ ѿцѣщати · хро
мы ходити · слѣпымъ про

зрѣние творити · и нꙗ на мни
гатиюса явлениа стѧ створи · ꙗко
же бѣша прорци прорекли ѡ не
мь глаще · то и недугы наша
ицѣли · и болѣзни подъꙗ
и крстисѧ ѿ иѡана во ерда
нѣ · показано бымъ людем
обновление · крстившюже
сѧ ему · и се ѿверзошасѧ не
беса · и дхъ сходѧ зракомъ
голубинымъ на нь · и гла
гла · се нѥ есть снъ мои въ
злюбленныи · ѡ немже бла
гоизволихъ · и посылаше оу
ченикы своꙗ · проповѣдати це
рьство нбное · и покаꙗние
въ ѡставление грѣховъ ·
хотѧ исполнити прорчьство
наумъ проповѣдати · ꙗко по
баеть сноу члвчьскомоу · по
страти · и въ · г · дньвъскрсну
ти · оучащюже ему въ цр
кви · и се архиереи книжни
ци · исполнишасѧ зависти
и не каждоу битниа · и имше
и ведоша · къ игемону пила
тоу · пилатъ же испыта

въ нь · ꙗко без вины предаше
и · хотѣ пустити · ѡни же
рѣша ему · аще сего пусти
ши · нѣси дроугъ кесарю ·
пилатъ же повелѣ да и распнѫ
ть · ѡни же поимше иса · ве
доша на мѣсто краниево · и
распяша и · и бы тма по
всеи земли · ѿ · ѕ · го часа до
· ѳ · го · прида в томъ часѣ
и спусти с дхъ · и црквнаꙗ
запона раздрасѧ на двое · и ме
ртвии всташа мнози · и мѫже
повелѣ вран итти · и снемше
с крта положиша и въ гро
бѣ · и печатми запечатлѣ
ша гробъ · боꙗхусѧ жидове сти
и · и стража поставиша оу
гроба · рекоуще · егда како оу
крадуть оученици его · он же
в третии днь вскрсе · ꙗвисѧ
оученикомъ · вскрсъ ѿ мртвых
рекъ имъ · идѣте в всѧ ꙗ
зыки · и наоучите всѧ стра
ны крщние · во имѧ ѿца и
сна и стго дха · и пребысть с ни
ми · м · днии · ꙗвлѧꙗсѧ

и млтъ по вскрнии · и егда
исполнишасѧ днии · повелѣ
имъ ити на гору елеѡньскую
ю · и поуꙗ висѧ и имъ · и
блгвив ꙗ рече имъ · сѧдѣте
в градѣ ерлмѣ · дондеже
послю ѡбѣтование ѿца мо
его на вы · и се възнесесѧ на
нбса · ѡни же поклонишасѧ е
моу · и възвратишасѧ въ ерли
мъ · и бѣхоу воину въ цркви ·
и егда скончашасѧ днье · н
тинии · сниде дхъ стыи на а
постолы · и приимше ѡбѣ
тование стго дха · и разидо
шасѧ по вселеннѣи · оучаще и
крщаще водою +
Рече же володимеръ · что ра
ди ѿ жены родисѧ · и на древѣ
распятсѧ и крщашесѧ водою
Философъ рече · сего ради по
неже · и сперва родъ члвчь
скыи женою согрѣши · ди
ꙗволъ прелсти евгу · и
адамъ ѿпаде раꙗ · да та
коже бгъ · ѿ мести не даꙗ
диꙗволоу женою первою

и спаде из раꙗ адамъ · ѿ же
ны же вопплотисѧ бгъ · пове
лѣ в раи внити вѣрнымъ · а
еже на древѣ распѧту быти
сего ради · ѿ древа вкоуше а
дамъ и спаде породы · бгъ же
на древѣ стрсть приꙗ · да ди
ꙗволъ побѣженъ бы древо
мъ · ѿ древа живоносного при
имоуть праведнии · а еже во
дою ѡбновление · понеже при
ноѥ · оумножившимсѧ въ
члвцѣхъ грѣхомъ · наведе
бгъ потопъ на землю · и по
топи члвкы водою · сего ради
рече бгъ · понеже потопихъ во
дою члвкы грѣхъ ради · нинѣ
же водою ѡчищаю грѣхы чло
вѣкомъ обновление водою ·
и бо жидовьскии родъ в мори
ѡчистившесѧ ѿ египеть
ска гонрава · понеже бо вода
измыла бы первое · рече бо дхъ
божии ношаашесѧ верхоу во
ды · еже бо ннѣ крстѧтсѧ
водою и дхомъ · преѡбраже
ние бы первою водою · ꙗкоже

и где дешинъ пре ѡбрази посемь
и егда приде к немоу аггелъ · ве
лѧ ити емоу на мадиамы · ѡ
нъже искоуша а ще ре · положи
вълноу на гоумнѣ ре · аще бу
деть по всеи земли роса · а на
роунѣ соуша · и бысть тако · и по
ложи вълноу · заоутра видѣ
по всеи земли росоу · а на роунѣ
соуша · и ре · еще искоушю · а
ще будеть по всеи земли соу
• на ша · а роунѣ роса · и бысть тако ·
Се же преѡбрази · iако иностра
нии бѣша прежде соуша · а жи
дове роуно · послѣди же на стра
нах роса · еже есть стое кре
щение · а на жидѣхъ соуша
пророци же проповѣдаша · iако
водою ѡбновление будеть ·
аплом же оучащимъ по вселе
нѣи вѣровати бгоу · и х же
оучение мы греци приiахом ·
и вся вселеннаiа вѣрует ть
оучению ѡн · постави же е
сть бгъ единъ днь · в онже
хощеть соудити пришед с нбси
живымъ и мертвымъ · и

въздати комоуждо по дѣлом
его · праведнымъ цртво небе
сное · и красоту неизрече
нноую · и веселие бес конца
и неоумирати в вѣки · грѣш
ником же моука ѡгнена · и че
рвь неоусыпаiаи · тма кро
мѣшнаiа · и моуце не будѣ
конца · та же будоуть моуче
ниiа · иже не вѣроують к бгоу
нашемоу ic хоу · моучими будоу
въ ѡгни иже ся не кр(е)стать
Си iа рекъ · показа володиме
роу запону · на неи же бѣ напи
сано · страшныи соудъ гнь · и
показываше емоу · ѡдесноую
ю праведныiа · въ веселии
преди доуща в раи · а ѡшу
юю грѣшникы · и доуща в
моукоу вѣчноую ⁓ Володи
мер же въздохноув рече · до
бро симъ ѡ десноую · горе
же симъ ѡшюю ⁓
Филосфъ ре · аще хоще
ши ѡдесноую стати с пра
ведными · то кртися ·
Володимеръ же положи на

срци своемь рекъ · пожду
еще мало · хотя испыта
ти ѡ всехъ вѣрахъ · володиме
ръ же емоу многи дары да
въ · ѿпусти его с великою
чтию ⁓ В лѣ ҂ѕ · у · че ·
Съзва володимеръ боля
ры своя · и старци градскыя
и рече имъ · се приходиша ко
мнѣ болгарове · рекуще приими
законъ нашь · посем же прихо
диша и нѣмци · и ти хваля
ху законъ свои · и по сихъ при
ходиша жидове · послѣ же при
идоша греци · хулѧще вcѣхъ
законы · свои же хвалѧще
законъ и много глаша · сказа
юще ѿ начала мироу · ѡ бытьи
и всего мира · суть же хитро
сказающе · чюно слышати
ихъ · другы и свѣтъ повѣ
дають быти · да аще кто
дѣеть в ны вѣроу еть в нашю
вѣроу ступить · то пакы
оумеръ въстаеть · и не оу
мирати емоу в вѣки · аще ли
в ины законъ ступить · то

на ѡном свѣтѣ въ ѡгни
горѣти имать · да что оу
ма придаете · и что ѿвѣща
ете · и рѣша боляре и старци
iако своего никто же хулить
но хвалить · аще хощеши
испытати гораздо · то има
ши оу себе моужи · пославъ и
спытавъ когождо ихъ служьбу
ихъ · и кто како служить богу
и бы люба рѣчь князю · и всѣ
мъ людемъ · избраша моужи
добры и смыслены числомъ ·i·
и рѣша имъ идите первое в
болгары · и испытаите пе
рвие вѣроу ихъ · они же и
доша · и пришедше видѣша
скверненаiа дѣлан · и кланя
ние в ропатѣ · и приидоша
в землю свою И рече имъ во
лодимеръ · идѣте пакы в
нѣмци · и съглядаите та
ко же · и ѿтуду идѣте въ гре
кы · они же идоша в нѣмци
и съглядавше црковную
служьбу ихъ ⁓ ѡ испытани
и вѣры хрстиiаньскиа ⁓

Придоша къ цр҃юграду · и вни
доша къ цр҃ю · цр҃ь же испыта
что ради придоша · они же
повѣдаша ему вся бывша
ꙗ · и се слышавъ цр҃ь радъ бы · и
чьть велику створи имъ во
тъ д҃нь · наоутрия же посла
къ патриарху · г҃ля сице · пр
идоша руси испытати вѣ
ры нашея · да пристрои це
рковь и клиросъ · и самъ ся оучи
нисѧ въ ст҃льскыꙗ ризы · да
видять славу б҃а нашего · и
се слышавъ патриархъ · по
велѣ созвати клиросъ · и по
ѡбычаю створиша праздникъ
кандила вожгоша · и пѣни
ꙗ и лики съставиша · и иде
цр҃ь с ними в цр҃квь · и поста
виша я на пространьнѣ мѣстѣ
показающе красоту цр҃ковну
ю · и пѣниꙗ и слоужбы архи
ерѣискы · и престоꙗние ди
ꙗконъ · и сказающе имъ
слоужение б҃а своего · ѡни
же во изумѣньи бывше · и оу
дивлешеся · похвалиша слу

жбоу · и призваша я цр҃ь
Василии · и Костянтинъ · и р
стая имъ · идѣте в землю ва
шу · и отпусти я с ве
ликою чтию и с дары

Ѻни же придоша в землю свою
и созва кнѧзь боляры своя и
старци · и рече Володимеръ
Се придоша посланнии нами
моужи · да слышимъ ѿ них
бывшее · ре(че) скажите ми
пре боляры моими · и людми
моими нарочитыми · ѻни
рѣша ходихомъ в болгары
како ся кланяють в храмѣ
рекучи в ропати · стояще
беспоꙗса · и поклонивъся
сядеть · глядить сѣмо и
ѡвамо ꙗко бѣсенъ · и нѣ
веселиꙗ в них · но печаль и с
мрадъ великъ · и нѣ добръ
законъ ихъ · и приходихомъ
к нѣмцемъ · и видѣхомъ
в храмѣхъ служьбы творя
ще · и красоты не видѣхо
никоеꙗ · придохомъ въ
грекы · и ведоша ны идѣ

же служать б҃у своему
и не свѣмы · на нб҃сѣхъ ли бѣс
мы были или на земли · нѣ
на земли такова вида
или красоты таковыꙗ
недоумѣемъ бо сказати
токмо не вѣмы · ꙗко то
ѻнде б҃ъ съ ч҃лвкы пре
бываеть · и есть слоу
жба ихъ паче всѣхъ странъ
мы оубо не можемъ того
забыти тоꙗ красоты · вь
сякъ бо ч҃лвкъ аще вкоуси
тъ сладко · послѣди же го
рести не приимаеть · тако
и мы не можемъ сде быти
ѿвѣщавше боляре реко
ша · аще бы лихъ законъ гре
чьскии · то не бы баба тво
ꙗ приꙗла ѡльга · ꙗже бѣ му
дрѣиши всѣхъ ч҃лвкъ · ѿвѣ
щав же Володимеръ и рече ·
гдѣ кр҃щние приимемъ
ѻни же рекоша · гдѣ ти лю
бо · минувшоу же лѣтоу ·
ѡ взятии корсоуня стѣ
мъ и ѻ кр҃щнии великаго

кнѧзя Владимира

И де Володимеръ · съ вои
на Корсоунь градъ гречьски
и · и затвориша ся корсоу
няне в градѣ · и ста Во
лодимеръ ѡбонъ полъ гра
да в лимени · дале града
стрѣлища единого · и бора
хоуся крѣпко граждане · Во
лодимеръ же ѡбьстоꙗ гра
и изнемогаху люди в градѣ
и рече Володимеръ къ граж
аномъ · аще ся не вдасте сто
ꙗти имамъ и за · г҃ · лѣта
Ѻни же не послоушаша то
го · Володимеръ же изряди
вои свои · и повелѣ при
стоупати къ граду · и перес
ыпати · сим же сыплющимъ
корсоуняне же покопавъ
стѣну градную · и крадоу
ще сыплемую персть · и но
шахоу к себѣ в градъ · сыплю
ще посредѣ града · и вои присы
пахоу болѣ · Володимеръ же сто
ꙗше · и се мужь корсоуня
нинъ стрѣли · имянемъ Ана

стасъ · написавъ сице вона
стрѣлѣ · кладязи суть
за тобою ѿ въстока · ѿ то
го вода идеть по трубѣ
ѡкопавше перейми · воло
димеръ же слышавъ се · въз
рѣвъ на небо и рече · аще ся
се събудеть и самъ ся крещю · и
тобавие повелѣ копати въ
прекы трубамъ · и прияша
воду · и людье изнемогаху
жею жажы водныя · и пре
дашася · и вниде володи
меръ въ градъ · и вси вои его · и
посла володимеръ ко царема
василию · и костянтину
глаголя сице · се градъ вашь славныи
и взяхъ · слышахъ же се яко
сестру имата девою · аще её
не вдаста за мя · створю
граду вашему якоже и сему
створих · се слыша царя
и быста печална · и вьзда
ста вѣсть сице глаголюще · не
достоить крестьяномъ за
поганыя дати · аще ся
крестиши · то и се получиши

и царство небное получиши
прияти · и с нами единовѣ
ренъ будеши · аще ли сего не
створиши · не можемъ за
тя дати сестры своея
се слышавъ володимиръ рече
посланымъ ѿ царю · глаголите
царема тако · яко азъ крещю
ся · яко и преже испытахъ
дни и законъ вашь · и е
сть ми любъ · вѣра ваша
и служение · еже бо ми по
вѣдаша посланнии нами мужи · и се слышавше цар
ра
ди быста · и умолиста
сестру свою имянемъ анну
и посласта къ володимиру
глаголюще крестися · и тогда по
слевѣ к тебѣ сестру свою
рече же володимеръ · да при
шедше с сестрою вашею
крестять мя · и послуша
ста царя · и посласта сестру
свою · и сановники нѣкия
и презвутеры · она же не хо
тяшеити · яко в поганы
я рече иду · луче бы ми сде

умрети · и рѣста ей брата
я · егда како ѡбратить
богъ тобою рускую землю
в покаянье · а гречьскую
землю избавиши ѿ лютыя
рати · видиши ли колико
зла створиша русь грекомъ
и нынѣ аще не идеши · то имуть
и ѿ двою принудиша · о
на же сѣдши в корабль цѣло
вавши ужики своя с пла
чемъ · поиде чресъ море · и
приде к корсуню · и
изидоша корсуняне противу
поклономъ · и въведоша ю
въ градъ · и посадиша ю в пола
тѣ · по божию же строению
во се время разболѣся во
лодимеръ ѡчима · и не видя
щени ничтоже · и тужашеве
ли · и не домысляшеться
что створити · и посла
к нему царица рекуще · аще
хощеши избыти болѣзни
сия · то вскорѣ крестися
аще ли то не имаши избыти
сего · си слышавъ володиме

ръ рече · да аще се истинна бу
деть · то поистинѣ великъ
богъ хрестьянескъ · и по
велѣ крестити ся · епископъ же
корсуньский · с попы царици
ны ѡгласивъ крести володи
мера · и яко възложи руку
на нь абье прозрѣ · видѣвъ
володимеръ напрасное ис цѣ
ление · и прослави бога рекъ ·
то первое увѣдахъ бога истин
наго · се же увидѣвше бо
ляре его · мнози крестишася
крести же ся в церкви святаго
и якова · и есть церкви та
стоящи среди граді · а в корсу
ни · и дѣ же торгъ дѣють
корсуняне · полата же во
лодимерова край церкви стоит
ть и до сего дни · а царицина
полата за олтаремъ · по
крещеньи же приведе царицю на
браченье · се же не свѣдуще
право · глаголють · яко кре
стился есть в киевѣ · и ни
и же рѣша в василевѣ · дру
зии же инако скажють · кре

щенѹже владимирѹ · преда
шаемѹ вѣрѹ хрьстїаньскоую
рекѹще сице · да не прелестѧ
тъ тебе нѣкыи ѿ еретикъ
но вѣрѹи сице гла · вѣроую
въ единого бга ѿца и вседе
ржителѧ · творца нбоу и
земли · и до конца вѣрѹ сию
и пакы вѣрѹю въ единого бга
ѡца нерожена · и въ едино
го сна рожена · и въ единъ
стыи дхъ исходащь · три
собьства совершена мыслена
раздѣлаема числомъ · собь
ствены собьствомъ · а не
бжтвомъ · раздѣлаетъ бо са
нераздѣлно · и совокоуплаетъ
са неразмѣсно · ѿць бо бъ
ѿць тръносыи · пребываетъ
тъ въ ѡтьчьствѣ · нерожен
безначаленъ · начало и вина
всѣмъ единѣмъ · нерожє
нымъ · старѣи сынеу
и дхови · ѿ негоже ража
етса снъ преже всѣхъ вѣкъ
исходитъ же дхъ стыи · бе
з времени и без тѣла · вкѹ

пѣ ѿць · вкѹпѣ снъ вкѹ
пѣ дхъ стыи есть · снъ по
бно соущенъ · и безначаленъ ·
ѿцоу рожениемъ · точию ра
зна стѹ и ѿцю и дхѹ · дхъ
есть престыи · ѿцоу и сноу
подобно сѹщно · и прно соу
щно ѿцю ѡтчьство · сноу
же сновство · стомѹже
дхоу исхожение · ѿць бо в
снъ · ли въ дхъ преступае
ть · ни снъ во ѿца и дха · и
дхъ ли въ сна · ли во ѿць · не
подвижима бо свойства ·
не пренебрѣ · единъ бгъ по
немѹже едино бжтво во тре
лицехъ · хотѣнием ѿца
же и дха · свою сътвар
ѿ ѡтьчьскихъ надръ и хѹже не
ѿтъстоупи сшедъ · въ
дѣвьское лоно же пречтое · тако
бжие сѣмя вшедъ · и пло
ть съ дшевноу · словесноу же
и оумноу · не прежебывшю
приемъ · и изиде бгъ воплоще
нъ · и родиса неизреченно · и
дѣвьство ми соухрани нетлѣ

нно · не измѣнение ни размѣ
шение · ни измѣнени іа тоѣ
давъ · но пребывъ еже бы · и
еже не бѣ · и приимъ рабии
зракъ · истинною а не мечь
танием · вса чьскы · развие
грѣха нами подобенъ бывъ ·
волею бо родиса · волею взалка ·
волею вжада · волею прослези
са · волею оустрашиса · во
лею оумре · истинною а неме
чтанием · вса еста естьстве
нная · неѡклеветаны стра
сти чловѣчьства · распатъ же
са и смрти вкоуси безгрѣше
ныи · вскрсъ въ своеи плоти
не видѣвши истлѣния ·
на нбса взиде · и сѣде ѡдесно
ю ѡца · приидетъ же пакы
съ славою сѹдити живыа
и мртвымъ · такоже взи
де съ славою и плотию · тако
и приидетъ · кр единока кршни
е · и исповѣдаю водою и дхо
мь · приступаю къ пречты
мъ таинамъ · вѣроую во
истиноу тѣло и кровь · и

приемлю црковна а предани
іа · и кланаюса чтнымъ ико
намъ · кланаюса древѹ чтно
мѹ · и всакомѹ крстѹ · и сты
мъ мощемъ · и стымъ сьсѹ
домъ · вѣрѹю же и седми
съборъ стыхъ ѿць · иже
есть ·а· в никѣи · т · и ·и· и ·
иже проклаша ариа · и про
повѣдаша вѣрѹ непорочноу
и правоу ·в· съборъ въ ко
нъстантинѣ грa · стхъ
ѿць · рн · иже проклаша
македониа дхоборца · и про
повѣдаша троцоу единосоу
щноу ·г· же съборъ въ е
фесѣ стыи ѿць · с · на несто
риа · егоже проклеше · и про
повѣдаша стѹю бцоу ·д·
съборъ в халкидонѣ · стыи
ѿць · х · и л · на евтиха · и
диѡскора · егоже проклаша
стии ѿци · и зглаша се свѣ
ршеннаго бга · и свершенна члѡ
вѣка ·е· въ црграде стыи
ѿць · рзе · на ерегенова пре
даниа · и на евагрия · иже

і ганшто іс ха

прокляша с҃тии ѿци · ѕ҃ ·
съборъ въ цр҃иградѣ с҃тыи
ѿць ро҃ · на сергиа · и кура
и хже прокляша с҃тии ѿци
· з҃ · съборъ в никеи с҃тыи хь ѿць
ти · проклѧша иже сѧ не кла
нѧють с҃тымъ иконамъ +

Не приимаи же оучениꙗ ѿ ла
тинъ · и хже оучение развра
щено · влѣзше бо въ црк҃овь
не поклонѧть сѧ иконамъ ·
но стоꙗ покланѧть сѧ · и по
клонивъсѧ напишеть крс҃тъ
на земли · и целуеть · и въ
ставъ простъ · станеть
на немъ ногама · да легъ це
луеть · а въставъ попира
еть · а сего ап҃ли не предаша
предали бо соуть ап҃ли · кре
стъ поставленъ целовати
и иконы предаша · лука бо е
ѵ҃а списатель первое написавъ
посла в римъ · ꙗко же глеть
васили · и кона · на первы
и ѡбразъ преходить · та си
же землю глють мт҃рию · да
аще и мъ есть земля мти

то ѿць и мъ есть нбо · и
с кони бо створи б҃ъ нбо · та
же землю · та ко глть б҃ъ · ѿче
нашь иже еси на нбс҃е · аще
ли по своему разуму земля есть
мти · то почто плюете на
мт҃рь свою · да сѣ мью ло б҃га
ете · и пакы ѡсквернѧете ·
Сего преже римлѧне не тво
рахꙋ · но исправлѧхꙋ на всѣ
съборѣ съходѧщеѣ ѿ рима · и
ѿ всѣхъ престолъ +

На первомъ съборѣ · еуѯена
рна · в никеи · ѿ рима
селиверестъ · послаѣ папы
и презвитеры · ѿ алеѯа
ндриа афонасии · ѿ цр҃ѧ
града митрофанъ · посла е
пископы ѿ себе · и пако не ст
вла(дꙋ) вѣрꙋ + На втором
же съборѣ · ѿ рима · да
масъ · ѿ алеѯандриа · ти
мофеи · ѿ антиѡ
хиа мелетии · кирилъ
иерлмьскии · ѿ цр҃ѧ
града григорие · б҃ословець +

На · г҃ · емъ съборѣ · келести
и римьскии · кирилъ
алеѯандрьскыи · оувеналии ерли
мьскии · На д҃ мь съборѣ
леѡнтъ · римьскии · ана
тѡлии цр҃ѧграда · оувеналии
иерлмьскыи · На пѧтѡ
съборѣ · римьскии · и ва
лигии · евтоухие цр҃ѧграда
· аполинарии · алексанрьскии ·
доменинъ антиѡхинскыи

На ѕ҃ мь съборѣ · ѿ рима
агафонъ · георгии · ѿ цр҃ѧ
града · феѡфанъ антиѡ
хиискыи · ѿ алеѯандриа
петръ мнихъ +

На седмомъ съборѣ · ан
дрианъ · ѿ рима · тараси
и цр҃ѧграда · политианъ але
ѯандрьскии ·· илиа · и
ерлмьскии · и си вси не твоꙗ
имне тьи съходѧщаѧсѧ
исправлѧху +

По седмомъ же съборѣ · пе
тръ гоугнивыи · и с нимъ
мнише дъ в римъ · престолъ
восхватившѣ · развратиша
вѣру · и ѿвергъсѧ престола
иерлмьскаго · и алексанри
искаго · и цр҃ѧграда · и антиѡ
хиискаго · и възмутиша
и таликыи сию · и тоюже оуче
ние своеразнѡ · тѣм же де
ржать · не въ единѡ стыгла
шение вѣрꙋ · но разно · ѡви
и бо попове единою женою ѡ
женивъсѧ слоужать · а дрꙋ
зии · и до семи женъ поимаю
ще слоужать · и хже блю
стисѧ оучениꙗ · прощають
же грѣхы на дарꙋ · еже есть
злѣе всего · б҃ъ да съхрани
т ѿ всего Володимеръ
же посемь · поемъ црцю · и на
спаса · и попы корсоуньскы
ꙗ · с мощми с҃тго климента ·
и фива оученика его · поимаѣ
соуды црковныꙗ · и иконы
на благословение себѣ · и постави
црк҃вь в корсоуни на горѣ · и
же сыпаша среди града · кра
дучи трнесъ · ꙗже црквь есть
и до сего дни · въꙁже и
четыри · кони мѣдѧны · и
же и нынѣ стоѧть за с҃тою

·· феѡритъ антиѡхинскыи

бцею· яко же невѣдуще
мнятьнии· мраморяны су
ща· вдасть же за вѣно гре
ком· ѡпять Корсунь· црци
дѣля. А самъ приде Ки
еву· и повелѣ кумиры изби
ти· ѡвы и исѣщи· а дру
гыя ѡгневи предаша· Пер
на же повелѣ коневи привя
зати къ хвосту· и влечи с го
ры· по Боричеву на Ручаи· вı·
мужей пристави тети же
злиемъ· и се же не яко древу
чюющю· но на поруганье бѣ
су· и же прелщаше симъ ѡ
бразомь члвкы· да възмезди
е приметь ѿ члвкъ

Велии еси Гн҃и· чюдна дѣла
твоя· вчера чтимъ ѿ члвкъ
а днь поругаемъ· влекому же
ему по Ручаю къ Днѣпру пла
кахуся его невѣрнии людие
еще бо не бяху приняли стго кре
щения· и привлекше, вври
нуша въ Днѣпръ· и пристави
Володимеръ· аще где прі
несеть вода· вы ѿрѣвайте

те ѿ брега· донделѣже поро
гы пройдеть· тъгда ѡха
пите ся его· они же повелѣ
ное створиша· и яко пу
стиша и пройде пороги, изве
рже и вѣтръ на рѣнь
и ѿтолѣ прослу Перуня рѣ
нь· яко же и до сего дни словеть.

Посемь же Володимеръ· посла
по всему граду гл҃я· аще кто
не ѡбрящеться на рѣцѣ, бога
тъ ли убогъ, или нищь· и
ли работникъ· противенъ
мнѣ да будеть· се слышав
ше людие· с радостью идяху
радующеся и глаголюще· аще бы се
не добро было· не бы сего кня
зь и боляре прияли· наутри
я же Володимеръ изиде с попы
црцины и корсуньскими· на
Днѣпръ· и снидеся бещисла
людии· и влѣзоша в воду
и стояху ѡви до шии· а
друзии до персеи· младенци
же ѿ брега· а друзии мла
денци на руках держаще· съ
вершении же бродяху· по

попи же молитву творяще
стояху· и бяше видѣти радо
сть на нбси и на земли· то
лико дш҃ь спасаемы· а дия
волъ стеня глаголаше· увы мнѣ
яко ѿсюду прогонимъ есмь
сде бо мнях жилище себѣ и
мѣти· яко сде не суть у
чения апостольска· ни суть вѣ
дуще Бг҃а· но веселяхся ѡ слу
жбѣ их· еже служаху
мнѣ· и се уже побѣженъ
есмь ѿ невѣгласа а не ѿ апостолъ
ни ѿ мученикъ· не имамъ уже
црствовати в странах сих· кре
стившим же ся людем· и идо
ша кождо в домы своя· Воло
димеръ же радъ бы· яко позна
Бг҃а самъ и людие его· възрѣ
въ на нбо рече· Бж҃е створи
выи нбо и землю· призри на
новыя люди сия· и дажь и
мъ Гн҃и увидѣти тобе исти
нна Бг҃а· яко же увидѣша
страны хрстияньскыя· и
утверди в них вѣру праву и
несъвратну· и мнѣ помози

Гн҃и на супротивнаго врага· да
надѣяся на тя· и на твою де
ржаву· побѣжю козни его· и
се рекъ повелѣ рубити церкви
и поставляти по мѣстомъ
идѣ же стояху кумири· и
постави церковь стго Василия
на холмѣ· идѣ же стояше ку
миръ Перунъ· и прочии иже тво
раху требы князь и людие· и
нача ставити по градомъ
церкви и попы· и люди на кре
щение приводити по всѣмъ
градомъ и селомъ· и посла
въ нача имати у нарочитои
чади дѣти· и даяти на уча
на учение книжное· матери
же чадъ сих плакахуся по них
еще бо не бяху ся утвердили
вѣрою· но яко по мертвеци
плакахуся· Симъ же раздая
нымъ на учение книгамъ· съ
быся пророчество на Русьскои
земли глаголющее· во ѡны дни
услышать глусии словеса книж
ная· и ясенъ будеть языкъ
гугнивыхъ· Сии бо не бѣша пре

слышали слово весь книжныи
но по божию строению · и по свѣ
ѥи мати помилова бгъ · ꙗко
же рече прркъ · помилую его же
аще помилую · помилова бо
ны пакибаниѥю бытиꙗ · и ѡ
бновлениѥмь дха · по изволе
нию божию · а не по нашимъ дѣлом ·

Блгвнъ гь бгъ і҆съ хсъ · иже въ
злюби новыꙗ люди · рускую
ю землю · и просвѣти ю кре
щениѥмъ стымъ · тѣм же
и мы припадаѥмъ к нему
глюще · гі і҆се хе · что ти
въздамъ ѡ всѣхъ ꙗже ты възда
сть намъ грѣшником сущи
мъ · не доумѣѥмъ противу
дароу твоимъ · възданиꙗ въ
здати · велии бо еси гн · и чюдна
дѣла твоꙗ · и величию твое
му нѣсть конца · в родъ и родъ въсхва
лимъ дѣла твоꙗ · рекуще съ
двдомъ · приидѣте възра
дуемся гви · въсклинѣмъ
бгу спсу нашему · варимъ
лице его исповѣданиѥмъ · и
сповѣдающеся ѥму · ꙗко бла

гъ и ꙗко въ вѣки млть его · ꙗко
избави ны ѥсть ѿ врагъ на
шихъ · рекше ѿ идолъ суе
тныи · и пакы рцѣмъ съ двд
омъ · воспоите гви пѣснь нову
въспоите гви вся земля · въ
споите гви блгвите имя его
· благовѣстите днь ѿ дне
спние бга нашего · възвѣстите въ
ꙗзыцѣх славу его · во всѣх лю
дехъ чюдеса его · ꙗко велии гь и
хваленъ зѣло · и величию е
го нѣсть конца · колика ти ра
дость нынѣ единъ, ни два спса
ѥтся · рече бо гь · ꙗко радость
бываеть на нбси · ѡ едино
мъ грѣшници кающемся ·
се же не единъ, ни два · но бе
зчисленое множество къ бу
приступиша · стымъ кре
щениемъ просвѣщени · ꙗко
же рече прркъ · въскроплю на
вы водоу чисту, и ѡчиститеся
тѣсь ѿ идолъ ваших, и ѿ
грѣхъ ваших · и пакы другыи
прркъ рече · кто ꙗко бгъ
ѿемля грѣхы · и преступ

лаꙗ неправды · ꙗко хотяи
млтвъ ѥсть · то ѡбрати
тъ и ущедрить ны · и погру
зить грѣхи наша въ глубинѣ
и что павелъ глть · братиѥ
ѥлико нас крстися въ хса въ
смрть его крстихомся · и
погребохомся убо с нимъ,
крещениѥмъ въ смрть · да
ꙗко же въста хсъ ѿ мртвых
съ славою ѡчею · ꙗко же и
мы въ ѡбновлении жития
поидемъ · и пакы ветхаꙗ
мимоидоша · а се быша но
ваꙗ · нынѣ приближися на
спние · нощь убо успѣ · а днь
приближися · и ложе приве
дение ѡбрѣтохомъ вѣро
ю въ блгть сию · и ниже хва
лимся и стоимъ · ныне же сво
бодивше ѿ грѣха · поработи
вшеся гви · имате плодъ
вашь въ ѡсщние · тѣм же
должни есмы работати гви
радующеся ѥму · рече бо двдъ
работаите гви со страхо
мъ, и радуитеся ѥму со тре

петомъ · мы ко въ възопиѥмъ
ко гоу бгоу нашему глще · бла
гословленъ бгъ иже не дасть
на въ ловитву зубомъ ихъ
сѣть скрушимы избавлени
быхомъ · ѿ прелести дьꙗ
волꙗ · и погыбе памѧть ѥи
с шюмомъ · гь въ вѣки прѣбы
ваѥть · хвалимъ ѿ рускыхъ
сновъ · пѣваѥмъ въ троци
а демони проклинаѥми ѿ
вѣрныи мужь · и ѿ блговѣрны
женъ · иже приꙗли суть кре
щениѥ и покаꙗниѥ · въ ѿпу
щениѥ грѣхомъ · новыи ѥлю
хртиꙗнъ стии · избранни
и бгомь ·

Володимеръ про
свѣщенъ самъ · и сновеѥ его
и земля ѥго · бѣ бо у него сно
въ · ві · вышеславъ, изя
славъ · стополкъ, ꙗросла
въ · всеволодъ, стославъ ·
мьстиславъ · борисъ, глѣ
бъ · станиславъ · позвиздъ
судиславъ · и посади вы
шеслава в новѣгородѣ · а
изяслава в полотьскѣ · сто

полкав тоуровѣ · ıарослава
в ростовѣ · оумершю же ста
рѣишемоу вышеславоу в но
вѣгородѣ · и посади ıарослa
ва в новѣгородѣ · а бориса
в ростовѣ · а глѣба в моуро
мѣ · стослава в деревѣхъ
всеволода в володимери · мь
стислава в тмоутороканı ·
станислава в смоленьскоу
соудислава въ плесковѣ · и
рече володимеръ · се не добро
еже мало городовъ ѡколо києва ·
и нача ставити городы по деснѣ · и
по ѡстри · и по троубежеви ·
по соулѣ · и по въстоугнѣ ·
нача нароубати моужи лоучши
е · ѿ словѣнъ и ѿ кривичь
ѿ чюди · и ѿ вятичь · и ѿ
сих насели грады · бѣ бо рать
ѿ печенѣгъ · и бѣ воюıася
с ними и ѡдолѣваıа ихъ ·

Того же лѣта постави кнѧзь
володимеръ в києвѣ первоую
церковь стго георгиıа · ноıа
бра въ · кѕ · и пришедъ скı
ева въ смоленьскоую землю

постави градъ свои имѧ во
лодимеръ · и помѧнѹ ѡ свята
и церкви стоую бцю скоро по
ю древѧноу постави · и вси
люди крстивъ роусьскыя и
намѣстници ·

В лѣт ҂ѕ у ч ·

Крстивсѧ володимеръ · и взѧ
оу фотиıа патриарха оу
цргрдскаго · первагѡ
митрополита києвоу · леѡ
на · а новоугородоу архиепи
скопа ıакима · корсоунѧни
на · а по иным градомъ
епископы · и попы · и дьıако
ны · и иже крстиша всю землю
роусьскоую · и бы радость вез
доу · и прииде к новоугоро
доу архиепископъ ıакимъ
и требища разори · и перу
на посѣче · и повелѣ вврещи
в волховъ · и поверзавше оу
жи влечахоу и по калоу ·
бьюще жезлием · и тыкахоу
юще · и в то время вшелъ
бѣ в перуна бѣсъ · ѡ горе
хъ мнѣ · достасѧ неми

лостивымъ симъ роукамъ · и
вринуша его в волховъ · ѡ
н же плова сквозѣ великы
и мостъ · ѥю же единнѣкъ берегоу
лнии оубивающе оутѣхоу
творѧть бѣсомъ · и запо
вѣда нѣкомоу же нигдѣ же
переıати его · и дѣвица кла
нинъ рано на рѣкоу · хотѧ
горнеци везти в городъ · ѡлѣ
пероуна приплы къ берви
и ѿрину и шестомъ · ты
рече перуншице досыти еси
лъ и пилъ · а нынѣ поплови
прочь · плы и сть свѣта не
кощное ·

По семъ же воло
димерь · живѧше в закѡ
нѣ христианьстѣмъ · по
мысли создати церковь стыѧ
бца · и пославъ приведе ма
стеры ѿ грекъ · и начеишоу
жезати · ıако сконча зижа
оукраси ю чтными икона
ми · и пороучи ю анастасоу
иереи корсоунѧнинѹ · и по
пы корсоуньскиа пристави
слоужити нен · и дасть то

все еже бѣ взѧлъ в корсоуни
иконы · и съсоуды · и крты ·

В лѣт ҂ѕ ф

Володимеръ заложи лѣтъ бѣлъ
городъ · и нарубити ѿ инѣх
городовъ · и много людии све
де в онь · бѣ бо любѧ града сего ·

В лѣто ҂ѕ ф · а е

И де володимеръ на хорваты
пришешю же ему с войны
хорватьскыя · и се пече
нѣзи приидоша по ѡнои сто
ронѣ ѿ соулы · володимеръ
же поиде противоу имъ · и
срѣтеся на троубежи на бро
доу · где нынѣ переıаславль ·
и ста володимеръ на сеи стра
нѣ · а печенѣзи на ѡнои стра
нѣ · и не смѣıахоу си на ѡноу
сторону · ни ѡни на сию сто
рону · и приѣха кнѧзь печенѣ
жьскыи к рѣцѣ · и возва
володимера · рече емоу · вы
поусти свои моужь · а ıазъ
свои · да сѧ борета · да аще
твои моужь оударить имъ
имъ · да не воюемъ за г · лѣ

та · аще ли ни, то мужа бы оуда
рити таковымь · да вою ємъ
за ·г҃· лѣта · и разидоша ся
разно · володимеръ же при
иде в товары · и посла бирень
дичи по товаромъ гл҃я · нѣ
тоу ли такового мужа · и
же бы ся ялъ с печенѣжиномъ
и не обрѣте никде же · и
заоутра приѣхаша печенѣ
зи · и свои мужь привѣдоша
а в наши не бы · поча тужи
ти володимеръ · посылая по
всѣмъ воємъ · и прииде е
динъ старъ мужь ко кн҃зю
и рече ємоу · кн҃же єсть оу ме
ня єдинъ сн҃ъ дома меньшии.
а с четырми єсмь вышелъ,
а онъ дома · ѿ дѣтьства
бо єго нѣсть кто имъ оудари
валъ · єдиною бо ми ся сва
рящю на нь · оному же мну
щю кожю · разгнѣвавъся на
мя растерже кожю надвое
роукама · кн҃зь же радъ
бы · посла по нь · и приведо
ша и ко кн҃зю · и кн҃зь повѣ
даємоу все · онъ же рече · могоу
ли самъ не вѣдаю · да искоу
сите мя · нѣтоу ли вола ве
лика и силна · и налѣзоша во
лъ великъ и силенъ · и пове
лѣ раздраждити вола · и въ
зложиша на нь желѣза горяща
и поустиша вола · и побѣже
волъ мимо єго · и похвати
вола роукою за бокъ · и выр(в)а
кожю с мясы · єлико ємоу роу
ка зая · и рече ємоу володиме
ръ · можеши ся с нимъ боро
ти · и наоутрия приидо
ша печенѣзи · и почаша
звати · нѣ ли мужа · а се нашь
готовъ стоить · володи
меръ же повелѣ тое нощи
облещися въ ороужие · и
пристоупиша къ рѣцѣ ѡбои ·
и выпоустиша печенѣзи моужь
свой · бѣ бо великъ зѣло
и страшенъ · и выстоупи
же володимеръ и свой моужь
и оузрѣ и печенѣжанинъ
и посмѣяся · бѣ бо середе
нии тѣломъ · и размѣри

в шеме межи ѡбѣма полкома
и поустиша я к себѣ · и ястася
ся · и почаста ся крѣпко
братися · и оудави печенѣжа
[illegible]нина, в роукоу до сме
рти · и оудари имъ ѡ землю
и кликноша · и печенѣзи
побѣгоша · а русь погнаша
по нихъ сѣкоуще я · володиме
ръ же радъ бывъ · и заложи го
родъ на бродѣ томъ · и наре
че и переяславль · за
не перея славоу отрокъ тъ ·
володимеръ же великимъ
моужемъ створи того и ѿца
єго · и възвратися в києвъ
с побѣдою и славою великою

В лѣто ѕ҃ ф҃ д҃ є
Володимеръ видѣвъ црк҃вь
свершену · и вшедъ в ню
помолися б҃оу гл҃я ·
г҃и б҃же призри с небеси и ви
жь · и посѣти виноградъ сво
єго · и сверши яже насади
десница твоя · новыя лю
ди сия · имже ѡбратилъ єси
сердце в разумъ · познати
тебе истиннаго б҃га · призри
на црк҃вь твою · юже со
здахъ недостойныи рабъ тво
и · во имя родившая тя ма
тере, и приснодѣвыя б҃ця · да
аще кто помолиться въ црк҃
ви сеи · то оуслыши м҃лтвоу
его · и ѿпоусти грѣ
хы его · м҃лтвы ради пречисты
я б҃ця · помолившю ся ємоу
рекъ сице · даю црк҃ви бж҃и
єи, и всесте б҃ци · ѿ имѣ
ния моего · и ѿ градъ мо
их, десятую часть · и поло
жи написавъ клятвоу · въ
црк҃ви сеи рекъ · аще се кто по
содить да боудеть прокля
тъ · и вдасть десятино
анастасоу корсоунянину · и
створи же праздникъ великъ
въ тъ днь · боляромъ и ста
рцемъ людьскимъ · и оубогимъ
раздая имѣние много ·
Посих же приидоша печенѣ
зи к василевоу · и володи
меръ с малыми людми изи
де противоу · и не могъ во

лодимеръ ста противу
имъ · побѣгоста подъ
мостомъ · ѡдва оукрыся
ѿ противныхъ · и тогда
ѡбѣщася володимеръ по
ставити церковь въ василевѣ
стго спса преѡбраженїе ·
бѣ бо въ тъ днь преѡбраже
нїе гнне · егда сн бысть сѣ
ча · избывше сего · и поста
ви церковь и створи праздни
къ великъ · варя · т · ве
рковескихъ медъ · съзва бо
ляры своя · и посадникы
и старѣйшины · по всѣмъ
градомъ люди многи · и ра
здаꙗ оубогимъ · т · гриве
нъ · и праздновавъ князь днии
· и · и възвратися къ киевоу
на оуспенїе стыя бци · и
тоу паки створи праздникъ вели
къ · съзва бесчисленое мно
жьство народа · видѣ
вше люди хрстьяны соуща
радовашеся дшею и тѣломъ
и тако по вся лѣта творя
ше · бѣ бо любя словеса кни

жная а володимеръ · слы
шавъ бо еуаглие что мо · бла
женни млстиви яко ти поми
лованни боудоуть · и паки
продайте имѣнїя ваша
и дайте нищимъ · и паки
не скрывайте себѣ скровищь
на земли · и дѣже тля тли
ть · и тати покопають ·
но скрывайте себѣ скрови
ща на нбсехъ · и дѣже ни тля
тлить · ни тати не по
копають · ни крадоуть · и
двдъ глюща · въ заимнаще
моу богу взаемъ даетъ · си
слышавъ · повелѣ всякомоу
нищемоу и оубогомоу при
ходити на княжь дворъ · и
възимати вся ко потребоу
питие и ядение · и ѿ
скотникъ коунами · оустрои
и же се рекъ · яко немощнии
и болнии · и же не могоуть
дойти двора моего · пове
лѣ пристроити кола · и въ
складше хлѣбы и мяса · и
рыбы · и овощи разноличное

медъ въ бочкахъ · а дроугиꙗ
въ квасѣ · возити повелѣ по
градоу · и въпрошати гдѣ бо
лнии нищии · не могии ходи
ти · и тѣмъ раздавахоуть
на потребоу · Се же емоу тво
ряше людемъ своимъ · по
вся недѣля · оустави на дво
рѣ въ гридници · пиръ тво
рити боляромъ · и гриде
мъ · и соцькимъ · и десятьс
кимъ · нарочитымъ лю
демъ · при князи и безъ кня
зя · бываше на обѣдѣ томъ
множество ѿ мясъ · и о
тъ скота и ѿ звѣрины · и
бѣ по изобилию всего · е
гда же попьяхоуться · на
чинахоу роптати на князя
глюще · зло есть нашимъ
головамъ · яко ти древяны
ми лжицами · а не серебряны
ми · и се слышавъ володиме
ръ · повелѣ исковати лжи
ци серебряны · и повелѣ ꙗ
сти людемъ · рекъ · сице
яко серебромъ и златомъ

не имамъ налѣсти людей
а с людми добоуду злато и сере
бро · яко же дѣдъ мой и ѡтець
мой · доискахоуся людми
злата и серебра · бѣ бо володи
меръ любя люди · и доума
яше с ними ѡ оустроении земно
мъ · и ѡ ратехъ · и ѡ оуставѣ
земленѣмъ · и бѣ живя со
князи ѡколними его миромъ ·
с болеславомъ · ляцькымъ · и
стефаномъ оугорьскымъ · и съ
андрихомъ чесьскимъ · и бѣ
миръ · межи ими любовь · и
живяше володимеръ въ стра
сѣ бжии · и оумножиша
разбоеве · и рѣша епспи во
лодимироу · се оумножиша
разбойници · почто не казни
ши ихъ · он же рече имъ боюся
грѣха · ѡни же рѣша емоу ·
ты поставленъ еси ѿ бга · на
казнь злымъ · а добрымъ на
милованье · достоить ти
казнити разбойници · но съ
испытаниемъ · володиме
ръ же ѿверже виры · нача ка

знити разбоиници. и рѣша
еп(с)пи и старци. рать мно
га, ѡже вира. то на ѡру
жии и на конехъ буди. и жива
ше Владимиръ по оустроению
ѿчьню и дѣдню +

В лѣто ҂ѕ҃ф҃е҃

Володимеру же шедшю к Нову
городу по верховнии вои.
на печенѣгы бѣ бо рать ве
лика зѣло. в се время оувѣ
давши печенѣзи, яко кня
зя нѣту. придоша и ста
ша ѡколо Бѣлагорода. и не
дадяху вылѣсти из града
и гладъ великъ въ градѣ. и
не бѣ лзѣ Володимеру помо
щи. не бѣ бо вои оу него. пече
нѣгъ же много бѣ. и оу
должися ѡстояние въ градѣ,
и бѣ гладъ великъ. и ст
вориша вѣче въ градѣ. ре
коша се оуже хощемъ помре
ти ѿ глада. а ѿ князя помо
щи нѣту. да лучьли ны по
мрети. вдадимся печенѣ
гомъ. кто ли живъ буде

и ли умертвѣ. оуже бо по
мираемъ ѿ глада. и бѣ
тако свѣтъ створиша. бѣ бо е
динъ старець не былъ на вѣ
чи томъ. и въпроси что ра
ди вѣче было. и людие повѣ
даша ему, яко оутрѣ хо
тять предатися печенѣ
гомъ. се же слышавъ посла
по старѣишины градскы
я. и рече имъ, слышахъ яко
хощете ся предати печенѣ
гомъ. не стерпять людие
глада. и рече имъ, послуша
ите мене. и не предаитеся
за .г҃. дни. а что вы велю
творите. они же ради ѡбѣ
щашася створити. и ре
че имъ, сберѣте такъ же ѿ себе
по горсти ѡвса. или пшени
ци или ѡтрубеи. ѡни же
шедше снискаша. и пове
лѣ женамъ створити цѣ
жь. в немже варять кисе
ль. и повелѣ ископати кла
дязь. и вставити в кла
дязь кадь. и налияти цѣ

жа. и повелѣ ископати дру
гыи кладязь. и въставити
тамо другую кадь. и
повелѣ искати меду. они
же шедше принесоша лукно ме
ду. бѣ бо погребено в земли
в княжи медуши. и по
велѣ разсытити велми. и въ
лияти в кладязь. оутро
же послаша по печенѣги. и
горожане рѣша печенѣгомъ
поимѣте к себѣ таль на
шю. а вы поидѣте до десяти
мужь в градъ нашь. видите
что ся дѣеть въ градѣ на
шемь. печенѣзи же ради бы
вше. мняще яко предатися
хотять. поияша оу нихъ та
ли. а сами избраша лучшии
мужи в родѣ. и послаша въ
град, да розглядають что ся
дѣеть въ градѣ. и придо
ша въ град. и рекоша имъ людие,
почто губите себе. коли мо
жете перестояти насъ. а
ще стоите за .і҃. лѣтъ. и что
можете створити намъ. и

мѣемъ бо кормлю ѿ земли. а
ще ли не вѣруете. да своу
зрите своима очима. и при
ведоша я ко кладязю, идѣ
же цѣжь. и почерпоша ведро
и лияху в латкы. и яко сва
риша кисель. и поемше при
ведоша я к другому кладязю.
и почерпоша сыты. и нача
шася ясти первое сами, потомъ
же сами и печенѣзи. и удиви
шася и рекоша. не имуть вѣ
ры сему наши князи. аще не ея
дять сами. людие же наля
яша корчагу цѣжа. и сыты
ѿ кладязя. и вдаша печенѣ
гомъ. они же пришедше повѣ
даша вся бывшая. и вари
вше ядоша князи печенѣжьс
кыя. и подивишася. и по
имше тали своя. а ѡнѣхъ пу
стивше. идоша ѿ града въ
своя си +

В лѣто ҂ѕ҃ф҃ѕ҃

В лѣто ҂ѕ҃ф҃з҃

В лѣто ҂ѕ҃ф҃и҃

В лѣто ҂ѕ҃ф҃ѳ҃

Преставися Изяславъ кнѧзь Во
лодимеровиⷱ҇ +
В лѣто ҂ѕ ф і
В лѣто ҂ѕ ф аі
В лѣто ҂ѕ ф ві
В лѣто ҂ѕ ф гі
В лѣто ҂ѕ ф ді
В лѣто ҂ѕ ф еі
В лѣто ҂ѕ ф ѕі
В лѣто ѕ ф зі
В лѣто ҂ѕ ф иі
В лѣто ҂ѕ ф ѳі
Преставися Анна цр҃ца.
В лѣто ҂ѕ ф к
В лѣто ҂ѕ ф ка
В лѣто ѕ кв
Ярославу сущю в Новѣгородѣ
и урокомъ дающе Києву
҂в гривенъ ѿ года и до года
҂а Новугороду гриденемъ раздаваху. тако даяху
вси посадници. а Ярославъ
сего не даяше ѿцю своему. и
рече Володимеръ. требите пу
ть и мостите мостъ. хотя
шеть бо ити на Ярослава сна
своего. но разболѣся.

В лѣто ҂ѕ ф кг
Хотящю ити Володимиру на
Ярослава. Ярославъ же посла
за море и приведе варягы бо
ся ѿца своего. но Бъ не дасти
дияволу радости. Володи
меръ же разболѣся. в то же
время бѣ у него Борисъ. Пе
ченѣгомъ же идущимъ на Ру
сь. посла противу имъ Бо
риса. самъ бо боляше вельми.
в ней же болѣзни и скончася
на Берестовѣ. мсца иуля
въ еі днь. и потаиша и
бѣ бо Стополкъ в Києвѣ.
в нощь же межи клѣтми
проимаша помостъ. в ко
верь ѡбратиша. и ужи съ
вѣсиша на землю. и възложи
ша и на сани. везше и поста
виша в ст҃ѣи бци. Се же оу
вѣдавше людие бесчислени
снидошася. и положиша и
въ гробѣ мраморенѣ. и сть
храниша тѣло его с плачем
блжнаго великаго кнѧзя Вла
димира +

Сей есть новыи Констя
нтинъ великаго Рима. и
же крсти вся самъ. и люди
своя крсти. тако и сей створи
подобно ему. аще бо бѣ и
преже в поганьствѣ на скве
рную похоть желая. но по
слѣже прилежа к покая
нию. якоже аплъ вѣщаеть.
идѣже умножися грѣхъ.
ту изобилуєть блгть.
аще бо в невѣжьствѣ
расогрѣшение быша. послѣ
же рассыпаша покаянием
и млстынями. яже глаголеть
в нем же тя застану. в то
мъ и сужю. якоже пррокъ
глеть. живъ азъ Гь Ада
наи. яко не хощю смерти
грѣшником. но ѡбрати
тися имъ ѿ пути своего
злаго. мнози бо праведнии
творяще по правдѣ живуще
погибають. дивно же се
єсть. колико створи до
бра Русьскои земли крстивъ
ю. мы же христиани суще
не въздаємъ почестия про
тиву ѡномѹ въздаянию. аще
бо ѡнъ не крстилъ бы насъ. и
то нынѣ быхомъ были в
прелести дияволи. якоже
и прародители наши погы
боша. да аще быхомъ и
мѣли потщание. и молбу
приносили Бгу за нь. в днь
преставления его. видя
бы Бгъ тщание наше к нему
прославилъ бы. намъ бо достои
ть молити Бга за нь. поне
же тѣмь Бга познахомъ.
но даи же ему Гь по срдцю твоему
вся прошения твоя испо
лни. иже желаше црствия
нбнаго. даст же єму Гь
вѣнець съ праведными. въ
пищи раистѣи. веселие и
ликостояние. съ Авраамомъ
и с прочими патриархы. я
коже Соломонъ рече. оумершю
мужю првдну. не погибаеть
ть упование. сего бо в па
мяти держать рустии
людие. поминающе стоє кре

щение · и прославляють
бга молитвами · и пѣснехъ · въ
памѧть ихъ поюще твои · новии
люди не просвѣщении стымь
крщнием и стымь дхомь
чающе надеже живаго бга
спса нашего іс ха · възапи
комуждо противу проудо
нии реченнию матвь · юже
въ дну удучити всѣмъ хрсти
яномъ ~

Оубиение бориса кнѧзѧ

Стополкъ сѣде в киевѣ по
оци · и призва кианы · и
многи дары имъ раздаяа · и
отъпоустиша · посла же к
борисоу гла · брате хощю с
тобою любовь имѣти · и
к оцю ти придамъ · ле
стию · а не истинно глаше · и
прише к вышегородоу нощь
отаи · призва путшю · и
вышегородскыя боляре · и ре
имъ · повѣжьте ми по исти
нѣ · приязньство имѣ
ете ли ко мнѣ · поутша ре
вси мы можемъ головы сво

я положити за тѧ · видѣ
же дияволъ · искони ненавидѧ и добра чловѣкоу · яко
всю надежю свою на га поло
жилъ есть стыи борисъ · на
чать подвижние бывати ·
и обрѣтъ яко же и каина
на братоубииство горѧща ·
тако же и стополка · пои
стинѣ вторааго каина · оу
лови мысль его · яко да избиеть наслѣдникы всѧ оца
своего · и самъ приметь
всю власть единъ · тогда
призва к себѣ окаанныи про
клѧтыи стополкъ · свѣ
тникы своя всемоу злу · и на
чалникы всея неправды · и
отверзъ прескверненая оуста ·
и испоусти злыи свои гласъ ·
рече поутшинѣ чади · аще
оубо обѣщастесѧ главы сво
я положити за мѧ · шедше
брати моя · да гдѣ обрѧ
щете брата моего бориса ·
и смотривше времени оубии
те его · и обѣщашасѧ емоу та

косѧ творити · о таковы
пркъ рче · скори соуть проли
яти кровь бесправды · си
ибо обѣщеваютсѧ крови
и сбирають себѣ злая · си
поутие соуть сбирающимъ бе
законие · нечьстиемь бо сво
юдшю обьемлють · блаже
нныи же борисъ · яко же сѧ
бѧше воротилъ · и сталъ
на алтѣ шатры · и рѣша
емоу дроужина · поиди сѧди
в киевѣ на столѣ оца своего ·
се бо вои вси в роукоу твоею соу
ть · онъ же к нимъ отвѣща
ваше рече · не буди ми то възѧ
ти роукы на брата своего · е
ще же на старѣишаго · его
же быхъ имѣлъ яко и оца · се
слышавше вои · и разидоша
от него · а самъ оста · токмо
со отрокы своими · бѧше
въ дни субботныи · въ тоу
зѣ и печали сеть крушенымъ
срдцемь · а дшею радостною ·
жалостно гласъ свои испу
щаяше · слезъ мои не презри

влко · да яко же оуповаю на
тѧ · тако да с твоими рабы
прииму часть и жребии · съ
всѣми стыми твоими · яко
ты еси бгъ млстивъ · и тебе
славу всылаемъ оцю и сну
и стмоу дху вѣкы аминь ~
Помышлѧ же мчние · и стра
сть стго никиты · и стго
вячеслава · подобно же сему
оубиению соущю · и како стѣ
и варвары свои оць оубиица
бы · и помышляше слово пре
мдрго соломона · праведници
въ вѣкы живоуть · от га мьзда
имъ · и строение от вышня
го · о семь словеси токмо
оутѣшаашесѧ · тачевы ве
черъ · и повелѣ пѣти вечерню
ю · а самъ влѣзъ въ шатеръ ·
нача творити млтву вечерню
ю · слезами горкыми и частымь
мь въздыханиемь · и стенани
емь многыми · по сихъ лѣже спа
ти · и бѧше сонъ его въ мнозѣ
мысли · и в печали крѣпцѣ
и страшнѣ и · како преда

ꙁатина ст҃рть · и҆ како по
страдати и҆ текѹщене скончѧ
ти · и҆ вѣрѹ съблюсти · ꙗко
да неѹщадимыи вѣнець прии
мети · ѿ рѹкы вседержите
лѧ · и҆ въꙁбнѹвъ рано · и҆ ви
дѣвъ ꙗко година ѹтренѧѧ есть
бѣ же въ ст҃ѹю недѣлю · и҆ рече къ
пре ꙁвитерѹ своемѹ · въстани
начнѹ ѹтренюю · самъ же
обѹвъ нозѣ своѣ · и҆ ѹмывъ
лице свое · начать молити
къ г҃ѹ бг҃ѹ · посланнии же при
и҆доша ѿ ст҃ополка · на алто
вноѡ · и҆ постѹпиша близь
шатра · и҆ слышаша блж҃нна
го гл҃а ст҃ртотерпца поюща
пам҃ѧть ѹтреннии · бѣша же
емѹ вѣсть ѡ ѹбиении его ·
и҆ начать пѣти · г҃и что сѧ
ѹмножиша стѹжающии
мнѣ · мноꙁи въсташа на мѧ
и҆ прочаꙗ пс҃ма того · и҆ нача
пѣти пс҃лтрь · гл҃ѧ · ꙗко ѡбы
доша мѧ пси мноꙁи · и҆ ѹнци
тѹчнии ѡдержаша мѧ · и҆ па
кы г҃и бж҃е мои на тѧ ѹповах

спси мѧ · та же по семь канѡн
и҆ кончавшѹ емѹ ѹтреню
ю · начать молитисѧ · ꙁрѧ
ко иконе г҃ни · г҃и ı҃с х҃е · и҆же
симь ѡбраꙁомъ ꙗвисѧ на
ꙁемли · и҆ ꙁволивыи своею во
лею пригвоꙁитисѧ на кр҃тѣ
и҆ приимъ ст҃рть грѣхъ ради
наших · и҆ сподоби мѧ тако
прияти ст҃рть · и҆ ꙗко ѹслы
шаше топотъ ꙁолъ ѡколо ша
тра · и҆ трепетенъ бывъ ·
нача слеꙁы испѹщати ѿ ѡчию
ю своею · и҆ гл҃аше слава ти г҃и ·
ꙗко ѡ всемъ томъ сподоби мѧ
еси · ꙁависти ради прияти
горкѹю смрть · и҆ все пострада
ти · любве ради словесе твое
го · не въсхотѣ бо себе самъ
въꙁискати · ни что же себе и҆
ꙁволихъ по ап҃лѹ · любы терпи
тъ · всемѹ вѣрѹ емлеть ·
не ищеть своих · и҆ пакы въ
боꙗꙁни любви нѣсть · но
съвершенаꙗ любовь вонъ иꙁъ
мещеть ст҃ра · тѣм же
влк҃о дш҃а моꙗ · въ рѹкѹ твою

ею воинѹ · ꙗко ꙁаконати во
его не ꙁабыхъ · ꙗко г҃ѹ годѣ
тако и҆ бѹди · и҆ ꙗко ѹꙁрѣ
проꙁвитеръ его · и҆ отрокъ
еже слоѹжааше пренимъ ·
г҃на своего дрѧхла · и҆ печа
лию ѡболиꙗна ѡбьща ꙁѣло ·
расплакастасѧ и҆ гл҃аста ·
милыи наю г҃не драгыи · ко
лико блг҃ти сподобленъ бы
ꙗко не въсхотѣ противи
тисѧ · брат҃ѹ своемѹ любве
ради х҃вы · колико вои дръжа
въ рѹкѹ своею · и҆ не рекша ѹми
листасѧ · и҆ абие ѹꙁрѣста
текѹщиꙗ к шатрѹ · блиста
ниꙗ ѡрѹжиꙗ · мечное ѡщь
щение · беꙁ маати прово
денъ бы · чтное и҆ многоми
лостивное тѣло · ст҃го бла
женнаго ст҃ртотерпца х҃ва
бориса · на соѹнѹша копии ·
поѹтиша · и҆ талець · и҆ ѡло
вичь лашко · видѣвъ же ѡ
трокъ его се · верже сѧ на тѣ
ло его рекыи · да не ѡстанѹ
тебе г҃не мои драгыи · да и҆

де же красота тѣла твоего
ѹвѧдаеть · тѹ и аꙁъ сподо
бленъ бѹдѹ живота своего ско
нчати · бѣаше же се и҆ бѣ ро
домъ ѹгринъ · и҆менемъ ге
ѡргии · бѣаше бо възложи
лъ на нь гривнѹ ꙁлатѹ · и҆ бѣ
любимъ борисомъ паче мѣры ·
тѹ же и того прободоша · ст҃ы
и҆же борисъ ꙗко бы ѹраненъ ·
и҆скочи иꙁ шатра въ ѡторопѣ ·
и҆ начаша гл҃ати стоꙗщии
ѡкрѹгъ его · что стоите ꙁрѧ
ще · приступльше скончѧ
емъ повелѣнное намъ · с҃и
слышавъ блж҃нныи · нача
молитисѧ имъ · и҆ млсѧ дѣ
ꙗти · гл҃ѧ имъ братие мо
ꙗ милаꙗ · мало ми времѧ по
жите · и҆ да помолюсѧ б҃гѹ
моемѹ · и҆ въꙁрѣвъ на н҃бо съ
слеꙁами · и҆ горцѣ въꙁдохнѹвъ
нача молитисѧ · сицевыми
гл҃ы · г҃и ı҃се х҃е бж҃е милостивыи
и҆ премноѡгомлстивыи вл҃ко ·
слава ти ꙗко сподоби мѧ еси
ѿ прелести житиꙗ сего лестъ

нагоѿтци · слава ти пре
щедрыи живодавче · яко
сподоби мя трꙋда стыхъ
мчнкъ · слава ти влдко члвко
любче · сподобивыи мя ско
нчати хотѣние срдца моего
слава ти хе многомꙋ млрдию · и
же направивыи на правыи пꙋ
ть мирныя ногы моя · те
кꙋще к тебѣ без съблазна
призри съ высоты стыя ти
воея · и виждь болѣзнь срдца
моего · еже приях ѿ сро
дника моего · яко тебе ра
ди оумерщвляеми есмы ве
сь днь · вмѣниша мя яко
овца въ снѣди · вѣси бо ги
мои вѣси · яко не противлю
ся ни прекыглю · и мы и бра
тоу моею · вся воля ѿца
моего · и вся любимаа ѿ се
мъ моимъ · ничто же оу
мыслихъ противꙋ братꙋ мо
емꙋ · онъ же елико възможе
и въздвиже на ма · да аще
бы мя врагъ поносилъ · пре
терпѣлъ оубо бы ѿ нього

и аще бы ненавидяи мене на
мя велеречевалъ · оукры
лъ ся оубо бы · но ты ги
вижь и суди межи мною · и
межи братомъ моимъ
и не постави има въ грѣха се
го · но приими въ миръ дшю
мою · аминь ·

И паче възрѣвъ к нимъ оу
миленыма очима · и спа
дшимъ лицемъ · вь слезами
облиявся рече · братие при
стꙋпльше скончаите слоу
жбꙋ вашꙋ · и бꙋди миръ
братꙋ моемꙋ · и вамъ бра
тие · да елико слышахꙋ
словеса его · ѿ слезъ не можа
хꙋ ни словеси рещи · ѿ страха
же и печали горкыя · но тъ
многы слезъ · но съ въздыха
нием горкыи жалостьно гла
хꙋ плачюще · кождо въ дши
своеи глаше · оувы мнѣ кня
же нашь милыи и драгыи · бла
женныи водителю слѣпы
мъ · ѡдеже нагымъ · ста
рости жезле · не наказанны

мъ казателю · кто оуже и
справить вся · како не въ
схотѣ славы мира сего · ка
ко не въсхотѣ веселитися
с честными вельможами ·
како не въсхотѣ величия
же в семь житии · и кто
не почюдить ся великомꙋ
смирению его · кто ли не съ
мирить ся ѿ носмирение ви
да · и слыша на бне оуспе
предавъ дшю въ рꙋцѣ бга жи
ваго · мца иоуля · въ · кд ·
днь · и избиша отрокы м
ногы · съ его горгиа же не мо
гоуще снѧти гривны · ѿсѣ
коша главꙋ его · ѿвергоша кро
мѣ · да тѣмь и послѣди
не могоша познати тѣла
его · блаженнаго же Бори
са ѡбертѣвша въ шатерѣ
и възложиша на кола · и по
везоша и · и яко быша на бо
рꙋ · и начаша въсклаблятии
стоую главоу свою · и се оувѣ
дѣвъ Стополкъ · и посла
въ · два варяга · и прободо

ста и мечемъ въ срдце · и тако
скончася блаженныи Борисъ
въсприимъ неоувядаемыи
вѣнець ѿ Ха Бга · с праведны
ми причтеся · съ пррокы · и съ
апслы · и с ликы мученичьскыими
водворяяся · Авраамꙋ на
лонѣ почиваяи · видя неи
зреченноую радость · въспѣ
вая съ англы · и веселяся въ
лицѣ стыи · и положиша тѣ
ло его · принесше таи въ Выше
городѣ · оу цркви стго Васи
лия в земли погребоша и ·

Сии блговѣрныи кнзь Бори
съ · благагокоренныи · посло
шливъ бѣ ѿцю · покаряя
ся при всемь · тѣломъ бя
ше красенъ · и высокъ · ли
цемъ кроуглъ · плечи высоцѣ
чресле тонокъ · очима добръ
и веселъ · брада мала · и оусъ
младъ бо бѣше · свѣтяся
црскы · крѣпокъ тѣломъ · вь
сячьскы и оукрашенъ · акы
цвѣтъ цвѣтыи въ оуности своеи
на рати храборъ · въ свѣтѣхъ

мѹдръ · и разѹменъ при
всемь · блгтью бѹжию цвѣ
тѧщена нѥмь · Оканнии
же сии оубиици придоша къ
стополкѹ · акы хвалѹ имѹ
щеи беззаконьници · сии бо слѹгы
бѣсьни бываютъ · бѣси бо на
злое посылаеми бываютъ ·
агг҃ли бо на благое сълеми быва
ютъ · агг҃лъ бо чл҃вкѹ зла
не сътваряетъ · но благое
мыслить ѥмѹ всегда · паче
же хр҃тьяномъ помагаетъ
и застѹпаетъ ѿ сѹпротив
наго дьявола · а бѣси все
гда на злое вабятъ · завида
щеи ѥмѹ · понеже видятъ чл
вѣка почтена бм҃ъ · и за
видяще ѥмѹ на злое слеми ск
оро сѹть · рече бо бгъ клистѡи
деть прелестити на хава · и
рече бѣсъ се алезандрѹ · злыи же
чл҃вкъ тъщитсѧ на злое · не
хѹжьши есть бѣса · бѣси
бо бга боятсѧ · и чл҃вкъ сты
дятсѧ · а злыи чл҃вкъ · ни бга
боитсѧ · ни чл҃вкъ стыди

тсѧ · бѣси бо и крта гн҃ѧ
боятсѧ · а злыи чл҃вкъ ни
крта гн҃ѧ боитсѧ · тѣмъ
же и двдъ глаше · аще воистин
ну оубо правдѫ гл҃ете · правд
сѹдите сн҃ве чл҃вчьстии · и
бо въ срци беззаконие дѣлаѥ
те на земли · неправдѹ оуроу
кы ваша сплетаютъ · оу
тѹжени быша грѣшници ·
заблѹдиша ѿ чрева · глаша
лъжю · и ꙗрость по ѡбразѹ
змиину И иидо селѣ тогдѣ
оуставно оубииства · Ока
анныи стополкъ · но на бо
лшая не истовася · нача
тъ простирати ся · ꙗко
видѣся желание срца своѥ
го оулѹчи · абие не вспомянѹ
злаго своего оубииства · и
многаго сѹблажнения · и
ни понемалы на покаяние пре
клонися · но тѹ абие вниде
въ срце его сотона · и нача
тъ по старѣкати · вяща
и горша сътворити · и мно
жаиша оубииства · гла

ше бо въ дши своеи ѡ ока
нныи что сътворю · аще
бо до селѣ оуставлю дѣло оу
бииства моего · то двое
го ми оучятати · ꙗко аще
слышати мя братия моя
и же варивше въздадятми
горшая · аще ли не сице то
и же ноутима · и кѹдѹчю
жь престола ѡца моего · и жа
лость земля моея снѣсть
мя · и поношения поносѧ
щии нападѹть на мя · и кня
жение мое приметь инъ
и въ дворѣхъ моихъ не бѫдеть
живоущаго · зане ѥго же
гнь възлюби · а азъ погнахъ ·
и к болѣзни язвѹ приложи
приложю оубо беззаконие к
беззаконию · Ѡбаче грѣхъ
мтре моея не ѡчиститься
мнѣ · и с праведными не на
пишоуся · но да потреблю
ся ѿ книгъ живѡтныхъ
ꙗко же и бы · ѥже последѣ
дне скажемъ · нѣ же ѥнѣ
врема · но на прележащее

възвратимся · и сии ꙗ на
оумѣ си положивъ · злыи сь
вѣтники дияволь · посла
по блжнаго глѣба рекъ · при
иди въбързѣ ѡць тя зоветь
и несдравить вельми · ѡнже
въборзѣ и въ малѣ болярь · в
сѣдъ на конь поѣде · и при
шедъ на волгѹ · на поли потъче
сѧ подъ нимь конь · в ровѣ · и
наломи ногѹ мало · и ꙗко
прииде к смоленьскѹ · и по
иде ѿ смоленьска · ꙗко зрѣ
нимо едино · и ста на смяди
нѣ в корабьлеци · и в се время
пришла бѣ вѣсть · ѿ пре
славы сестры к ꙗрославоу
ѿ ѡца ѥго смерти · и присла
ꙗрославъ к глѣбѹ гля · не
ходи брате ѿцъ ти оумре · а
братъ ти оубиенъ ѿ стопо
лка · Си слышавъ блжныи
и · възпи и плачемъ велики
мъ · и горкыимъ · и печали
ю срдчною · и сице гл҃аше · оувы
мнѣ гн҃и мои · ѡ двою пла
чюся и стеню · двою сѣтую

ванию свѣтоую и тоужю
оувы мнѣ г҃и мои · плачю
сѧ по ѡц҃и · плачю же сѧ па
че зѣло · ѿчаꙗхсѧ по тебѣ
брате и г҃не борисе · како про
боденъ еси · како безъ ми
лости прочне смрти предасѧ ·
како не ѿ врага · нъ ѿ своего
брата пагоубꙋ приꙗлъ еси
оувы мнѣ · оуне бы мнѣ с тобо
ю оумрети · неже оуедине
ноу и оусиренꙋ ѿ тебе в семь
житии · и пожити · азъ
мнѣхъ въ житии · лице тво
е оузрѣти ангельское · то се
ли сѧ сътоуга постиже мѧ · не
оу бо ли г҃не с тобою оумрети
ни нынѣ же что сътворю · оумі
ленъ и оучюженъ ѿ тъ тво
ѥ и доброты · и ѿц҃а моего
многаго разоума · ѡ милы
и мои г҃не мои и брате · и аще
еси полоучилъ дерзновение оу
г҃а · моли ѡ моемъ оунынии
да быхъ и азъ сподобленъ бы
лъ · тоу же страсть приꙗти
и с тобою жити · неже ли въ

свѣтѣ же семь прелестьнѣмь
сице емоу стенющю и плачю
щю · и слезами землю мо
чащю · съ въздыханиемь ча
сто бѣ призывающе · при
спѣша вънезапоу послании
ѿ с҃тополка · злыꙗ его
слоугы · и немлстивии крово
пиици · братоненавидци
лютии зѣло · свѣрѣпа звѣ
ри доушю имоуще · сты же
поиде в кораблеци · и оусрѣ
тоша оустье смѧдыни · и
ꙗко оузрѣ ихъ въздрадовасѧ
доушею · они же оузрѣвше
ѡмрачаахоусѧ · и гребахоу
к немоу · сии же цѣлова
ние творѧше приꙗти ѿ
нихъ · и ꙗко бышѧ равно
плавающа · начашѧ скака
ти злыи ѡни в ладию его
обнаженыимь мечемь имоуще
в роукахъ · блещащасѧ ꙗ
ко вода · и абие всѣмъ ве
сла из роукъ испадоша · и
вси отъ страха омертвѣ
ша · и се видѣвъ блаженыи

и разоумѣ · ꙗко хотѧть его оу
бити · и възрѣвъ на ни
мъ оумиленыима ѡчима · и
слезами лице свое омываꙗ ·
скроушенымь срдцемь · и съ
мѣренымь разоумомь · и
частыимь въздыханиемь
весь слезами разливаꙗсѧ · а
тѣломь оутерпаꙗ · жа
лостно гл҃а не поущааше ·
не дѣите мене братиꙗ ми
лаꙗ и драгаꙗ · не дѣите
ни что же вы зла сътворихъ
г҃ье мои · не брезите мене
коую бо ѡбидоу сътворихъ
братоу моемоу · и вамъ
братие и г҃дне мои · аще ли
каꙗ ѡбида · ведите мѧ
к кнѧзю вашемоу · а к мое
моу братоу и г҃ноу · поми
лоуите оуность мою г҃дн
е мои · вы ми боудите г҃ье
а азъ вамъ рабъ · не по
жьнѣте мене ѿ житиꙗ жити
ꙗ не созрѣла · не пожьни
те класа · не оуже созрѣв
ша · но млеко безлобие

носѧща · не порѣжите ло
зы не доконца въз растъ
шоу · а плод имоущеа ·
молю вы сѧ и милъ сѧ дѣю
оубоитесѧ рекшаго оусты
ап҃лскы · не дѣти бываи
те оумы · не злобиемь же
младѣньствоуите · а оу
мы съвершени бываите · а
зъ братие незлобиемь и въз
растомь младеньствоу
ю · се нѣ оубииство · но сы
ророѣзание · что зло съдѣ
ꙗхъ · съвидѣтельствоу
ите ми · и не жалю си · аще
ли кровии моеꙗ насытитисѧ
хощете · то оуже в вы роу
коу есмь братие · и братоу
моемоу вашемоу кнѧзю · о
ни же ни по единого словеси
не постыдѣшасѧ · ни мы
слию не преклониша · но ꙗко
же сверѣпии звѣрие напа
доша · и похитиша
и · ѡн же видѣвъ · ꙗко не
внемлють словесе его · на
чать гл҃ти сице · спси е ѧ

милꙑи мои ѿче г(оспо)дине василие
е · спсисѧ мти г(оспо)жемоꙗ ·
спсисѧ брате борисе мꙋчче,
старѣишино оуности мо
еꙗ · спсисѧ и ты брате по
стѣшителю ꙗрославе · спа
сисѧ и ты брате враже сто
полче · спсите сѧ и вы бра
тие и дроужина, и вси спсѣ
тесѧ · оуже не имамъ ва
видѣти в житии семь ·
за не разлоучитисѧ есмь ѿ ва
станоу жею · и глаше пла
чѧсѧ · василие г(оспо)дне ѿче мо
и приклони оухо твое и
оуслыши гла мои · призри
и вижь приключьшеесѧ
чадоу твоемоу · како бе
звинны закалаемъ есмь · оу
вы мнѣ оуслыши нбо и внѹши
земле · и ты борисе брате оу
слыши гла мои · оца мо
его василиꙗ призвахъ · и
не послоуша мене · то ни ты
ли хощеши послоушати ме
не · вижь скорбь срца мо
его · и ꙗзвоу дша моеꙗ

и вижь течение слезъ моихъ
ꙗко рѣкꙑ · и никто же не
внемлеть ми · но ты оубо
помѧни и помолисѧ ѡ мнѣ
ко ѡбщемоу владыцѣ · ꙗко
имѣꙗ дерзновение · и пре
стоꙗ оу престола его · и на
чатъ преклонь колѣни · мо
литисѧ сице ~

Бже щедрыи и премлтивы
вже · слезъ моихъ не прем
лчи · но оумилисѧ на мое
оуныние · и вижь скрѹше
ние срца моего · се бо закла
лаемъ есмь не вѣмъ что
ради · или за кото бѹдѡ би
доу, не свѣмъ · ты вѣ
си г(оспод)и мои · вѣмъ ꙗко рекша
къ своимъ апостоломъ ·
ꙗко за имѧ мое мене ради
възложать на вы роукы
и предани бѹдете · родо
мъ и дроугомъ · и братъ
брата предасть на смер
ть · и оумертвлѧть ваши
мени моего ради · и пакы
въ терпѣнии вашемь · съ

тѧжите дша ваша · ви
жь г(оспод)и и соуди · се готова
ша моꙗ пре тобою г(оспод)и · и то
бѣ славоу въсылаемъ оцю и
сноу и стомоу дхоу · и нн(ѣ)
и присно и въ вѣкы вѣкомъ амин ~

Таче възрѣвъ к нимъ · оу
миленыимъ и змоклѧщимъ
гласомъ рече · то оуже тр
стоупле скончаите · на нь
же есте послании · тогда
ѡканныи горѧсѣръ · по
велѣ горѧсѣръ зарѣзати
и въ борзѣ · повар же глѣбов
въ именемъ торчинъ · и
земъ ножь · и имъ блаже
наго заклан · аки агнѧ незло
биво · мца септебрѧ въ
е · днь в понедѣлникъ · и
принесесѧ г(оспод)ви жертва чиста
и благовонна · и взиде въ не
бесныꙗ ѡбители ко г(оспод)оу · и оу
зрѣ желаемаго си брата · и
въсприꙗста вѣнца небны
ꙗ нетлѣнныꙗ · егоже и
вжелѣста · и възрадова
стасѧ радостию неизрече

нною · юже оулоучиста бра
толюбиемъ своимъ · се ко
ль добро и коль красно · еже
жити братии вкоупѣ · о
каании же ѡни оубиици въ
звратишасѧ · и придоша
к пославшемоу ꙗ ѡканнѡ
моу стополкоу · ꙗкоже рече
двдъ · давѣ възвратѧтсѧ грѣ
шници въ адъ · и вси ꙗзы
ци забывающеи бга · и пакы
ороужие извлекоша грѣшни
ци · и напрѧгоша лоукъ за
клати правыꙗ срдцемъ · и
ѡроужие ихъ вниде въ срца
ихъ · и лоуци ихъ сокроуша
тсѧ · ꙗко грѣшници погы
боуть · и исчезающе ꙗко
дымъ и щезноуть · и ꙗко
сказаша стополкоу · ꙗко съ
творихомъ повелѣнное то
бою · и се слышавъ възвесе
лисѧ дшею · и възнесесѧ срце
мъ · и събыстьсѧ реченое
прркомъ двдомъ · что сѧ хвалиши
ѡ злобѣ силныи · беза
коние весь днь, и неправдоу

оумысли възвысити твои · нъ
възлюбилъ еси зълобоу паче бла
гостыня · и неправдоу неже
глати правдоу · възлюбилъ
еси вся глы потопныя · и
языкъ велеречивъ · сего ра
ди Богъ разроушить тя доко
нца · и въстергнеть тя и
преселить тя от села твоего
и корень твои от земля живоу
щих · яко же рече Соломонъ
азъ вашеи погибели посмею
ся · яко радуются егда гря
деть на вы пагоуба · тем же
сице ядять домоу своего пло
ды · и своея нечистоты насы
тятся · оубиеноу же бывшоу
Глебоу · и повержену
на поусте · межи двема
колодома · и Богъ не оставля
етъ своих рабъ · яко же
рече Двдъ · сохранить Гь вся
кости их · и ни едина же от
них не съкроушится · и сему
оубо стомоу лежащю долго вре
мя · и не оставив не въ веде
нии · и в небрежении отинудь

да пребывати · и показаБъ
от Бога оубо видети тьи свето
лящь огнь · ово гда свѣ
щи горяща · и пакы пени
е агглеско слышаху · мимохо
дящи же гостие · и иниже и
коловы дѣющие · и скоты па
суще · се же слышаше и ви
дѣша · не бы памяти ни
единому их · о взыскании
и телеси святого · дондеже не
стерпя Ярославъ сего зълагоу
бииства · движеся на бра
тооубиица оного · окаянь
наго Святополка · и брани мно
ги с ним съставивъ · и все
гда пособиемъ Божиимъ · и
и поспешениемъ святою · по
беди и · елико брани състав
ивъ с нимъ · посрамленъ
и побежденъ възвращашеся
Святополкъ же окаянныи
нача княжити в Киеве
Ярославоу же еще не ведоу
щю · отца своего смерти
варязи бяху мнози оу Яро
слава · и насилие творяху

новгородцемъ и женамъ ихъ
и въставше новгородци изби
ша варязи · и въ дворе
Парамоне · и разгнева
ся Ярославъ · и шедъ на
Ракомо · седе в дворе · и
посла к новгородцемъ и рече
оуже мне сихъ не въскресити
и позва к себе нарочитыя
моужа · иже бяху секли
варягы · и обольстивъ их
исече · ҂а · моужь · а ины
бежаша из города · в тоу
же нощь приде къ Яросла
воу весть · от сестры
его Предславы · отець ти оу
мерлъ · а Святополкъ седи
ть в Киеве · оубилъ Бори
са и Глеба · а ты блюдися
сего повелику · и се слышав
печаленъ бы · о отци и о
братии · заоутра же со
бравъ избытокъ новгоро
цевъ · и Ярославъ створи
вече на поли · и рече к ни
мъ · о любимая дроужи
на · юже вчера избихъ въ

безоумии моемь · но то пе
рвомих золотомъ окоупа
ти · а ныне надобны · и оу
теръ слезъ рече имъ на вечи
и · братие отець мои оуме
рлъ есть · а Святополкъ седи
ть в Киеве · и избива бра
тию свою · хощю на нь пои
ти · помагаите ми · и
рекоша емоу новгородци · аще
княже братия наша избие
та соуть · а мы можемъ
с тобою ити · и собравъ во
я Ярославъ · варягъ ҂а
и прочих вои ҂м · и поиде на
Святополка · нарекъ Бга и рекъ
не азъ почахъ избивати брати
ю · но онъ а окаянныи Свято
полкъ · да боудеть отмест
никъ Богъ крови братии
моеи · зане без вины проли
я кровь · Борисову и Гле
бову праведноую · егда ми и
сице же сътворити · но соу
ди ми Гь по правде · да ско
нчается злоба грешныхъ
и поиде на Святополка · слы

шавъже ст҃ополкъ · и доу
шагарослава · придеже противо
и бес числа · роуси и печенѣгъ
и изиде противоу к любчю · о
бону полъ днѣпра · а ꙗро
славъ ѡбону стран҃ы ·

В лѣто ҂s҃ · ф҃ · кд҃ ·

Приде ꙗрославъ на ст҃ополка
и сташа противоу себе · ѡ
бапол днѣпра · и не смѣ
ꙗхоу ни сии ѡнѣхъ · ни ѡни
сѣхъ начати · и стоꙗше
г҃ · мц҃и · противоу себѣ · не
смѣюще сѧ състоупити · и
нача воевода ст҃ополчь · и
менемъ волчии хвостъ · тѣ
здѧ возлѣ берегъ · оукарѧ
ти новгородци глѧ · почто
придосте со хромцемъ си
мъ · а вы плотници соу
ще · приставимъ вас хоро
мовъ роубити нашихъ · се слы
шавше новгородци · рѣша
ꙗрославоу · ꙗко заоутра пе
ревеземсѧ на нь · аще кто
ли не поидеть с нами · то са
ми потнемъ ѣ · бѣ бо оуже

заморозъ · а ст҃ополкъ сто
ꙗше межи двѣма ѡзерома
и всю нощь пилъ бѣ с во ꙗры
со своими · и нача днѣпръ
мерзноути · и бѧше ꙗро
славоу моужь в приꙗзнь оу
ст҃ополка · и посла к немоу
ꙗрославъ · ѡтрокъ свои но
щью · рє · к немоу ѡ нєи · что
ты томоу велиши твори
ти · медоу мало варено · а
дроужины много · и ѡрече
ємоу моужь тои · рци тако
ꙗрославоу · да аще медоу
мало · а дроужины многѡ ·
да к вечероу дати · и разоу
мѣвъ ꙗрославъ · ꙗко в но
щь велить сѣчи сѧ · ꙗро
славъ же заоутра · исполчи
вьсѧ своѧ · противоу свѣ
тоу · перевезе сѧ на ѡноу стра
ноу днѣпра · и высѣде на бре
гъ · и ѡриноуша лодии ѡ
брега · и поєноши поидоша
противоу себѣ на сѣчю · и
рече ꙗрославъ своимъ вое
мъ · знамѧнаите сѧ · повн

ва и тъ главы своꙗ оубрусо
и сѣ стоупиша сѧ на мѣстѣ
и бысть сѣча зла · и не бѣ лзѣ ѡ
зеромъ печенѣгомъ помо
гати · и притиснуша ст҃о
полчи вои къ ѡзероу · и высту
пиша на ледъ · и ѡбломисѧ
под ними ледъ · и ѡдолѣти
нача ꙗрославъ · видѣвъ же
се ст҃ополкъ и побѣже · и ѡ
долѣ ꙗрославъ · ст҃ополкъ
же в лѧхы побѣже · а ꙗросла
въ сѣде в кыевѣ · на столѣ
ѡтечни и дѣдни · бѣ бо тог
да ꙗрославъ · ні · лѣтъ ·

В лѣто ҂s҃ · ф҃ · ке҃ ·

Придоша печенѣзи к кыє
воу · и сѣкоша сѧ оу кыєва
и ѡдва к вечероу ѡдолѣ ꙗро
славъ печенѣгомъ · и ѡбѣ
гоша посрамлени ·

И заложи ꙗрославъ великии
градъ кыєвъ · и златаꙗ врата
постави · и црк҃вь ст҃оую
софию заложи ·

В лѣ ҂s҃ · ф҃ · кѕ҃

Прииде болеславъ съ ст҃опо
лкомъ · на ꙗрослава с лѧхы
ꙗрославъ же совкоупи роусь · и
варѧгы · и словѣны · проти
воу поиде болеславоу · и ст҃о
полкоу · и прииде к волыню
и сташа ѡба полы рѣкы боу
га · и бѣ оу ꙗрослава дадь
ка и воевода блоудъ · нача
оукарѧти болеслава глѧ · да
тому прободемъ трѣскою
чрево твоє толстоє · бѣ бо бо
леславъ · великъ · и тѧжекъ
ꙗко и на кони не могыи
сѣдѣти · но бѧше смысленъ
и рече болеславъ к дроужинѣ
своеи · аще вы сего оукора не
жаль · азъ единъ погыбноу
и всѣдъ на конь в бредъ
рѣкоу · и по немь вои єго
ꙗрославъ же не оустѧгноу
исполчити сѧ · и побѣди
болеславъ ꙗрослава · и тоу
оубиша блоуда воеводоу · и
иных побѣдиша множество
а еже их роуками ꙗша · тогда
сточи болеславъ полѧхомъ
а самъ вниде в кыєвъ со ст҃опо

лѧхомъ · и сѣде на столѣ воло
димери · и тогда Болеславъ
положи себѣ на ложи · прѣсла
въ дщерь Володимерову · се
стру Ярославу · Ярославъ же
убѣжа с четырми мужи
к Новугороду · и рече Болесла
въ разведите дружину мо
ю по градомъ · на покормъ ·
и бысть тако · Ярославу же прибѣ
жє к Новугороду · и хотя
шє бѣжати за море · и поса
дникъ Коснятинъ сн҃ъ Добры
нинъ · расѣкоша лодьи Я
рославли · рекуще · хощемъ ся
еще бити по тебѣ · с Болесла
вомъ и Стополкомъ · и нача
ша скотъ сбирати · от моу
жа по четыре куны · а от ста
ростъ · по 10 гривенъ · а
от бояръ по 18 гривенъ · и при
ведоша варягы · и вдаша имъ
скотъ · и совокупи Яросла
въ воя многи · Болеславъ же
бѣ в Киевѣ сѣдя · безоумь
ныи же Стополкъ рече · ели
ко же ляховъ по градомъ и

збивайте · и избиша я · Бо
леславъ же побѣже с Киева
повоучивъ Прѣславу · възма
имѣние · и бояре Яросла
вли · и сестры его · и Наста
са пристави десятиннаго
ко имѣнию · бѣ бо ся ему
вѣрилъ лестию · и люди
и множество веде с собою · и
грады червеньскы зая себѣ
и приведе в свою землю ·

Стополкъ же нача княжи
ти в Киевѣ · и поиде Яро
славъ на Стополка · и бѣжа
Стополкъ в печенѣгы ·

В лѣто ҂ѕ · ф · кз ·

Приде Стополкъ с печенѣгы
в силѣ тяжцѣ · а Яросла
въ вои множество собра
и изиде противу ему на Льто
Ярославъ · и ста на мѣстѣ
идеже убиша Бориса · и въз
дѣвъ руцѣ на нбо и рє · кро
вь брата моего вопиеть к
тобѣ Влдко · мьсти от кро
ве праведнаго · яко же мести
лъ еси кровь Авелеву · по

ложивъ на Каина стенани
е и трясание · тако поло
жи и на семь · помоливъ же ся рє
братия моя · аще тѣло
мъ отшла еста отсюду · но
молитвою помозита ми
на противнаго сего и горда
убийцю · и се ему рекшу
поидоша противу себѣ · и
покрыша поле Летьское
обои от множества вои
и бѣ сѣча зла · а какаже не бы
вала в Руси · за рукы емлю
ще сѣчахуся · и сту
пишася три краты · и по удо
лиемъ кровь течаше · и мь
нози вѣрнии видяху · ангге
лы помагающе Ярославу
и к вечеру одолѣ Ярославъ · а
Стополкъ бѣжа · и бѣжа
щю ему нападе на нь бѣсъ
и раслабишася кости его
и не можаше сѣдѣти · не
сяхуть и на носилахъ · и
принесоша и къ Берестию
бѣгающе с нимъ · он же
имъ глаше побѣгнѣте се оно

ного жено утъ по насъ · отро
ци же его посылахуть опять проти
ву · егда кто поженеть по не
мъ · и не бѣ никогоже гона
щаго · и бѣжахоу с нимъ · о
н же лежа в немощи · и въсха
пивъся глаше · отсе женуть
и поженити пей побѣгнѣте
и не можаше терпѣти на
единомъ мѣстѣ · и пробѣ
жє лятьскую землю · гони
мъ божиимъ гнѣвомъ · и при
бѣже в пустыню · межи
чахы · и ляхы · и тоу испрове
ржє злѣ животъ свои · его
же и поправдѣ · яко неправе
дно суду нашедшю на нь · по
отшествии сего свѣта · при
яша муку окаяннаго · пока
завше явѣ · послана я на нь
пагуба нагаряна · во смрть
не мятѣ и вновь гна · и посме
рти не мятѣ вному чимъ е
сть · свяжанъ во дни адоу
е сть же могила его в поусты
ни и до сего дни · и исходить же
и з нея смрадъ золъ · е же бъ ·

показаи · на наказание кнѧ
земъ роусьскимъ · да аще
сице створѧть се слышав
ше · то же казнь приимоуть
но и болше сеꙗ · понеже вѣ
дѹще се бывшее створѧть
тако же злое братоубии
ство · семь бо мьсти и трі
ꙗ, такаинъ оубив авелѧ ·
аламехъ · о · понеже бо ка
инъ · не вѣдыи мщениꙗ о
тъ бга приꙗти · аламехъ
вѣдыи казнь бывшоую на
прародители его · и сътво
ри оубииство · рече бо ламе
къ своима женама · моужа
оубихъ въ вредъ мнѣ · а оу
ношю въ ꙗзвоу мнѣ · тѣ
мже рече · о · мьстии на мнѣ
есть · понеже рече вѣдаꙗ
сътвори · се ламехъ оуби
два брата еноухова · и поꙗ
себѣ жени ею · се же сто
полкъ новыи ламехъ · иже
сѧ роди ѿ прелюбодѣꙗни
ꙗ · иже изби братью сво
ю · сны гедеѡновы · тако

и сии бы · ꙗрославъ же сѣде
в киевѣ · оутеръ потоу съ
дроужиною своею · и отъ
толѣ крамола преста в роу
сьскои земли · а ꙗрославъ
приꙗ власть всю роусьскыꙗ
землѧ · и начаша праша|ти
ѿ телеси хвстоую · како и
ли гдѣ положена еста · и
о стѣмь глѣбѣ · не вѣни свѣ
дахоу ꙗко въ смоленьсцѣ
оубиенъ есть · и пота иска
зашаемоу · ꙗже слыша
ста ѿ приходѧщихъ ѿто
дѹхъ ~~[illegible]~~ · каковидѣ
ша свѣтъ · и свѣща въ поу
стѣ мѣстѣ · и послыша
въ ꙗрославъ посла на взиска
ние къ смоленьскоу · прозви
теры · рекъ ꙗко то есть
мои братъ · и обрѣтоша
и идѣже бѣша видели · и
шедъше со крѣсты чьстно · и съ
свѣщами многыми · и с ка
дилы · и вложьше в кора
бли · привезоша и положи
ша в вышегородѣ · идѣ

же лежить тѣло пребла
женнаго бориса · и раскопав
ше землю · и то положиша
и · не доумѣюще ꙗко же
бѣ лѣпо и чьстно · се же пре
чюдно и дивно · и памѧти
достоино · како и колико лѣ
тъ · лежа тѣло стго · то
же не вреженo пребы · ни ѿ
единого плотоꙗдьца · ни
бАше почернѣло · ꙗко же
бо имать обычаи тѣлеса
мртвы · но свѣтло и крась
но и цѣло · и благоуво ниимоу
ще · стоую стртотерпцю
тѣлеса · но ꙗко же рече гь
не может градъ оукрыти
верхоу горы стоꙗ · ни свѣ
щи вжегше спод домъ по
крывають · но на свѣти
лѣ поставлѧють · да свѣ
тить тьмныꙗ · тако и
сиꙗ ста ꙗ прослави ꙗ бгъ
свѣтити в мирѣ · и премь
ногими чюдесы сиꙗти · в роу
сьскои великои странѣ · и
дѣже мнози же стоꙗ страждю

щи исцѣлѣние бывають · ѿ сто
юракоу всечьстною бориса и глѣба ·

И нача ꙗрославъ вои дѣли
ти · старостамъ своимъ
мъ по десѧти гривенъ
~~[illegible]~~
а смердомъ по гривнѣ · а
новгородцемъ по десѧти
гривенъ · и ѿпоусти ꙗ вь
сѧ домовь · и давъ имъ
правдоу и оуставъ · списа
въ грамоту рече · по семоу хо
дите и держите · ꙗко же
списа вамъ ~

Оуставъ великого кнѧзѧ ꙗрослава · володимерича · о соудѣхъ · соудъ ѿ дшегоубьствѣ ~

Правда роусьскаꙗ · аже оу
бьеть моужа · то мьсти
ти братоу брата · любо ѿцю
или сноу · любо братоучадоу
ли братнюю сновѣ · ѿже не бу
деть кто его мьстѧ · и по
ложити за головоу · п · гри
венъ · аще ли боудеть кнѧж
моужь · или тиѹна кнѧжа

или тиѹнъ нака кнѧжа · а цинлі
будеть роусинъ игорожанинъ
ли гридь · ли коупець · любо
тиоунъ боıарьскои · ли мечні
къ · любо изгои · ли словѣ
нинъ · м · гривенъ положи
ти за нь ~ Соу ıарославлихъ

детеи По ıарославѣ совку
пившесѧ снове его изѧславъ
стославъ · всеволодъ · и моу
жи и · коснѧчко · перенѣгъ
никифоръ · и ѿложиша оуби
ение за головоу · но кунами сѧ
выкупати · а ино е все ıако
же ıарославъ соудилъ · тако
же и снове его оуставиша

Ѡ оубиистѣ соудъ

А кто оубиеть · кнѧжа моу
жа в разбои · а головника
не ищоуть · то вервьную пла
тити · в очне же верви голо
вам же ть · то · п · гриве
нъ · паки ли людинъ · то · м ·
гривенъ · котораıа ли вервь
начнеть платити · дикоую
вироу · колко лѣтъ заплатить
платить тоу · вири · За

не же без головника имъ
платити · боудеть ли го
ловникъ их · и в верви · то за
нь к ним прикладываютъ
то гоже дѣлѧ имъ помага
ти головникоу · любо си дикую
вироу · но платити им
въ ѿбьчѣ · м · гривенъ · а го
ловничьство · а то самомоу
головникоу · а сорочь гриве
нъ · заплатити емоу из дру
жины своею частию · но

оже боудеть оубилъ · или
въ свадѣ · или в пироу · ıавле
но · то тако емоу платити
по вервини ѣже сѧ прикла
дываеть вирою ~

Оже станеть без вины на
разбои Боудеть ли кто
ıалъ на разбои · без всѧкиıа
свады · то разбоиника
люди не платѧть · но вы
дадоуть и самого всего · и
з женою и с дѣтми · на по
токъ и на разграбление · а
же кто не вложиться в ди
кую виноу · и виру · тому

люди не помагають · но сам
платить Ѡ вирахъ

А се покони вирныи ıа были при
великомъ кнѧзи ıарославѣ
вирнику взѧти · з · ведеръ
солоду на недѣлю · да ѿвенъ
или полоть · или два нога
ты · а в середу куна · ѿже
сыръ · а в пѧтницю тако же
а коровъ емоу по двое на день
а хлѣбовъ · з · на недѣлю · а
пшона · з · оуборковъ · а го
роху тако же · а соли · з · го
лважень · то ти вирникоу
со ѿтрокомъ · а кони · д ·
а ѿвесъ сыпати конемъ на
ротъ · вирникоу · н · гриве
нъ · а десѧть кунъ та перекла
днаıа · а метальникоу · ві ·
вѣкошь · а съ ездна ıа гривна ~
Ѡ вирахъ же

Аще боудеть вира въ · п · гри
венъ · то вирникоу · ѕі ·
гривенъ · и · і · гривенъ · и
ві · вѣкошь · а переди съ езда
днаıа гривна · а за ловоу · г ·
гривны ~ О кнѧжѣ ѿтро

чѣ

А оже въ кнѧжи ѿтроцѣ ·
или в конюсѣ · или о поварѣ
то · м · гривенъ · а за тиоунъ
за ѿгнищныи · и за конюши
и · п · гривенъ · а в сельскомъ
тивоунѣ въ кнѧжи · или
в ратаинмъ · ві · гривенъ
а за рѧдовича · е · гривенъ · та
кож и за боıарескъ ~

О ремественицѣхъ

А за ремественика · и за реме
ственицю · ві · гривенъ

Ѡ се смерде и холопѣ

А смерди и холопъ · е · гриве
нъ · а за рабоу · ѕ · гривенъ
а за и скормиличѧ · ві · гриве
нъ · тако же и за кормилицю
хотѧ же боудеть роба · или хо
лопъ ~ О поклепнои вирѣ

Аще на кого боудеть поклепна
ıа вира · то ѿже боудеть по
слоухов · з · то же выведе
ть вироу · то ти имоуть вѣ
ру · паки ли варѧгъ · или и
нъ кто тодва · а на кости ех
и по мертвеци · не платити
виры · ѿже и мени не вѣда

ють · и не знають его +
О же себерожьи вире · то гри
вна коуны бе мести на гя · отъ про
коу · аще ли и сѣклепалъ · а то
моу дати другая гривна · а
ѿ вн'еи тъ помощнаго ф кѹ
нъ · и скав'же ли послоуха
а не лѣзеть · а не тьца начне
головою клепати · то моу да
ти не права жел'ѣзо · тако
же и во всѣх тяжахъ · и въ
татьбѣ и въ поклепѣ · ѡже
не боудеть лица · тогда
дати ему не права же лѣзо · и
з неволи до пол'у гривны золо
та · ѡже ли и мене · то на во
доу · а ли до двою гривноу · а
ще ли мене · то ротѣ ему и
ти по свои коуны · а соудьны
мъ коунамъ роестоу нѣтъ та +
ѡ рамечѣ О же кто оуда
рить мечемь не вынезъ его
или роукоятию · то · вї
гривенъ продажи · за ѡби
доу · ѡже ли вынезеть мечь
а не оударить · то гривна кѹ
нъ · ѡже кто кого оудари

ть батогомъ · любо чаше
ю · или рогомъ · любо ты
лесницею · то · вї · гриве
нъ · не терпя ли противоу
тому · тнеть мечемь · то
вины ему в томъ нѣтъ +
Аще ли оутнеть по роукоу · а
отъпадеть роука · или о
усохнеть · или нога · или око
или носъ оутнеть · то по
лувирне · к · гривенъ · а то
моу за вѣкъ · ї · гривенъ · а
ще перстъ оутнеть кы лю
бо · то г гривны продажи · а
самому гривна ·
ѡ моужи кровавѣ
О же приидеть кровавъ му
жь на дворъ · или синь · то
видока ему не искати · но
платити ему продажи · г
гривны · аще ли не боудеть
на немъ знамения · то при
ведеть ему видокъ · слово то
вѣ слова · а кто ли боуде
ть начал'ъ · тому платити
ти · з · кунъ · аще же и кро
вавъ приидеть · али боудеть

самъ почалъ · а вы ступя
ть послоуси · то то ему за
плате жь ѡже и били +
ѡ рамечѣ О же оударить
мечемъ а не потнеть на смер
ть · то · г · гривны прода
жи · а самому гривна за ра
ноу · ѡже ли бѣ чебное · а потне
неть на смерть то вира +
О же попехнеть моужь моу
жа · любо к себѣ · или ѿ се
бе · или палицею · или жердї
ю оударить · а видока два
выидоуть · то · г · гривны
продажи · а же боудеть варя
гъ или колбягъ · то полна
я видока вывести · и идеть
на роту ѡ челяди
О же челядинъ крыеться · а
закличють и на торгоу · а за
три дни не выведоуть его · а
познаеть и въ · г · дни · то
свои челядина поияти · а ѡно
моу платити · г · гривны про
дажи + иже на чюжемъ
кони ѣзити · Аще кто въ
сядеть на чюжь конь не про

шавъ · то три гривны прода
жи + ѡ изгыбели
Аще кто конь погоубить · и
ли ѡроужие · или портъ · а
запоѣсть на торгоу · а послѣ
дни познаеть в городѣ · свое е
моу лицемь взяти · а за ѡби
доу ему взяти три гривны
А же кто познаеть · свое что
боудеть погоубилъ · или оу
краденочто оу него · или ко
нь · или портъ · или скотина
то не речи ему се мое · но пои
ти на сводъ где есть взялъ
свѣдоутся кто боудеть вино
ватъ · на того татба сни
деть тогда · ѡнъ свое возме
или что боудеть с нимъ по ги
бло · то и же ему начнеть пла
тити · ѡ татбѣ
Аще боудеть конекъ татъ
выдати князю на потокъ
пакы ли боудеть клѣтный
тать · то · г · гривны пла
тити ему за то · ѡ сводѣ
А ѡже боудеть в одномъ го
родѣ · то ити тати истьцю

доконца того свода · бꙋде
ть ли с вода по земли имъ · то
и ѥмꙋ до третиꙗ года свѣ
да · а что боудеть лице · то
то ѥмꙋ третиѥмꙋ платити
кꙋнами за лице · а с лицемь
итти до конца свода оу · а и
сцю ждати прока · а где
снидеть на конечнаго · и то
тъ ѥмꙋ все платити и продаж
о татьбѣ Паки ли что
бꙋдеть татебное кꙋпилъ
в торгоу · или конь · или то
ртъ · или скотинꙋ · то вѣ
деть свободна мꙋжа два · и
ли мытника · аже начнеть
не знати оу кого боудеть кꙋ
пилъ · то ити по немъ тѣ
мь видокомъ на торгоу · на ро
тоу · а истцю свое взяти
лицемъ · а что с нимъ по
гибло · а того ѥмоу желѣ
ти · а ономꙋ желѣти
своихъ кꙋнъ · зане не знаеть
ѥго оу кого бꙋдеть коупилъ
а познаеть ли на долзѣ · оу
кого то коупивъ · свои ѥ

мꙋ кꙋны взяти · и всемꙋ
платити что бꙋдеть оу не
го погыбло · а князю продажю
о челядиномъ изводѣ
Аще кто познаеть челядин
свои оукраденъ · а поиметь
и · то оному вести по кона
мъ и до третиꙗ свода · то
а ти же челядина в челяди
нѣ мѣсто · а оному дати ли
це · а то и деть до конечна
го свода · а то ѥсть не скотъ
нелзѣ рещи · не вѣдаю оу кого ѥ
смь коупилъ · но по языкꙋ
ити до конца · а где бꙋде
ть конечныи тать · то о
пять воротити челядина
а свои поиметь · и протор
томꙋ же платити · а кня
зю продажи · вı · гриве
нъ · в челядинѣ · или оукра
денъ · или оуведенъ ѥсть
о томъ же А изъ своѥго
городавчюю жюземлю своѥ да
нѣть · но такоже выве сти
ѥмꙋ послꙋхы · любо мытни
ка · перед нимже кꙋпивъ

ще · то истцю лице взя
ти · а прока ѥмꙋ желѣти
что с нимъ погибло · а оно
мꙋ своихъ кꙋнъ желѣти · до
ндеже налѣзеть о татьбѣ
Иже оубиють кого оу клѣти
или оу которыѣ татьбы
то оубиють таи во пса мѣсто
аще ли и додержать до свѣ
та · то вести и на княжь дво
ръ · аже ли оубиють и · а
бꙋдоуть людиѥ видѣли свя
зана · то платити в томъ
вı · гривенъ Иже кто оу
крадеть скотъ в хлѣвѣ
или клѣть · то ожь же бꙋде
единъ · то платити ѥмꙋ
г · гривны · и л · кꙋнъ · а бꙋ
деть ли много · то всѣмъ
по г · гривны · да по · л ·
кꙋнъ платити о татьбѣ
оуроци скотоу
Аще кто оукрадеть скотъ
на полѣ · или овци · или ко
зы · или свиньи · то · з ·
коунъ · а боудеть ли много
то всѣмъ по · з · коунъ

Иже крадоуть гꙋмно или жи
то въ ямѣ · то колко ихъ бꙋде
тъ крало · то всѣмъ по
г · гривны · и по л кꙋнъ · а
оу него же погибло · о же бꙋ
деть лице · лицемъ поем
леть · а за лѣто возметь
по полꙋ гривны · паки ли
лица не боудеть · аще бꙋ
деть было княжь конь · то
платити за нь · г · гри
ны · а инъ по дві гривнѣ
А за кобылꙋ · з · кꙋнъ · а за
вола гривна · а за корову · м ·
кꙋнъ · а за третиꙗкъ · л ·
кꙋнъ · а за лоньщинꙋ полъ
гривны · а за теля · е · кꙋ
нъ · а за свинью · е · коунъ
а за порося ногата · а за овцю
е · коунъ · а за барана нога
та · а за жеребець аже бꙋ
деть не всѣдано на нь · то
гривна кꙋнъ дати за нь · а
за жерабя · ѕ · ногатъ · а за ко
ровие млеко · ѕ · ногатъ
то ти оуроци смердомъ · о
же платать князю про

дажю · ѿ холопѣ

О жеже бѫдоуть холопи тѧ
тѣ · любо кнѧжи · или боѧ
рьскиѣ · или чернечьскыи · и
хъ же кнѧзь продаже не казни
ть · занеже соуть несвобо
дни · то двоиче платити и
стьцю за ѡбидоу

О запрѣтнии коунѣ

Аще кто взищеть коунъ на
дроузѣ · а ѡнъ сѧ оучнеть
запирати · то ѡже выведе
на на послоуси · то тъ поидоу
ть на роту · а ѡнъ ѧ
меть коуны своѧ · занеже
не далъ ѥмоу ѥсть за многа
лѣть · то платити ѥмоу
за ѡбидоу · г · гривны

О коупцѣ · О же кто
коупець · а коупцю дасть въ
коуплю коуны · или въ гость
боу · то коупцю про послоухи
коунъ не имати · послоухи
ѥмоу не надобны · но ити
ѥмоу самомоу ротѣ · ѡже сѧ
почнеть запирати +

О поклажаи · А же кто по
клажаи кладеть оу кого
любо · то тоу послоуханиѣ нѣть
оу кого то ть лежить това
ръ · но ѡже начнеть больши
клепати · то моу ити на роту
оу кого лежало · како толико
ѥси оу мене положилъ · зане
же ѥмоу было годѣ и таль хра
нилъ · ѡ рѣзоимьствѣ

Аще кто коуны даеть в рѣ
зы · или наставы в медъ ·
или жито въ присопъ · то по
слоуси ѥмоу ставити · какъ
сѧ с нимъ боудеть рѧдилъ
тако ѡже ѥмоу имати

О мѣсѧчномъ рѣзоу

А мѣсѧчныи рѣзъ · ѡже за
малодни · то имати ѥмоу
а зандоуть ли коуны до того
же годоу · то дадать ѥмоу
коуны · в треть и а мѣсѧ
чныи рѣзы · погренути · по
слоуховъ ли не боудеть · а
боудеть коунъ · г · гривн
то ити ѥмоу по свои коуны
ротѣ · боудеть ли коунъ боль
торечи ѥмоу тако промлаови

лѧеси · ѡже ѥси послоухо
въ не ставилъ · ѡ ѡвцахъ

А ѿ · к · ѡвець и ѿ двою при
плода на · вı · лѣть (ф)
ѡвець · и · р · ѡвець · и вı ·
а борановъ (ф) и · р · и вı ·
борановъ · а всего боранѡ
въ и ѡвець · на · вı · лѣть
(ні) · и · с · и · кг · а ѡвца
метана по · s · ногать · а
боранъ по · ı · рѣзанъ · а
за то за все коунами (д) гри
вень · и · х · гривень · и н ·
гривень · и · е · гривень · и
м · рѣзань · а на тѣх ѡвца
хъ и на баране роунъ (л) и
(s) и · у · и м · и · s роунъ
а на тѣ роуне коунами · з ·
гривенъ · и · с · гривенъ и и
гривенъ · и · м · рѣзанъ · и
· s · рѣзанъ · а роуно чтено
по рѣзанѣ · ѡ козахъ

А отъ · к · козъ и ѿ · в · при
плода на · вı · лѣть (ф)
козъ · и · р · козъ · и вı ·
козъ · а то коунами (в)
гривенъ · и з · гривенъ · и
· л · гривенъ · и · г · гривны ·
и · л · [illegible] · рѣзанъ · а ко
за метана по · s · ногать ·
а козловъ (ф) и · р · и · лı ·
козловъ · а то коунами (д) ·
и · н · гривенъ · и · к · гри
вень · и · в · и · ı · рѣзанъ
а козелъ метанъ по · г · рѣ
занъ · ѡ свиниахъ

А ѿ · г · хъ свинеи при плода
на · вı · лѣть (к) · и · г ·
ψ · и · к · и · н · свинеи · а
то коунами (г) · и · s · и ѡ ·
и з · гривенъ · и д · гривны
а вепревъ (д) и · ф · и р
и · м · вепревъ · а то коу
нами · (д) · и д · и ψ · и
· м · гривенъ · и · г · гривны
и м · рѣзанъ · а вепръ мета
нъ по · s · ногать

О назимы свиниахъ

Отъ назимыхъ · г · хъ сви
неи · от тѣхъ при плода
на · г · лѣ (s) и · р · и м · и
д · свинеи · а то коунами (г)
и · о · и двѣ гривны · а сви
ниа мена по пол гривенѣ

а҃ · г҃ · ве при старые · м҃ · ре
занъ и · г҃ · О кобылахъ
А от двою кобылъ на · в҃і ·
лѣтъ приплода · л҃ · кобы
лъ · и · в҃ · а третьячихъ
к҃ · кобылъ · а лоньщин · к҃ ·
жеребцевъ · а одно лѣтныхъ
· і҃ · кобылъ · а · і҃ · жеребце
въ · а по кунамъ · р҃ · гривенъ
и л҃ · и в҃ · гривны · а ко
былам цѣна · по · г҃ · гри
вны · а третьячина по гри
внѣ · а лоньщины · по · л҃ · рѣ
занъ · а однолѣтние по
· ѕ҃ · ногатъ · цѣны · а тѣ
всѣ лошадей числомъ · ч҃ ·
и · в҃ · е҃ · О лоньских
кобылица · А от лоньские
е кобылиц приплода · на
· ф҃ · лѣт · д҃ · кобылы не мате
рию · а третьячихъ · г҃ · ко
былици · а лоньские двѣ · ко
былици · а от тѣх кобылъ
· і҃ · жеребцевъ · а старый о
динъ жеребеца · а по ку
намъ · к҃ · гривенъ · в҃ · гри
вны · а тѣ лошадей · к҃ ·

числомъ · О лоньской теле
ницѣ · А от лоньские теле
лиц на · ф҃ · лѣт приплода
· д҃ · коровы · и с матерью · а
третьячихъ телицъ · г҃ ·
а лоньских двѣ телици · а
от тѣх старых коровъ · г҃ · бы
ки старые · а лоньских · в҃ ·
быка · а однолѣтних · е҃ · бы
ковъ · а по кунамъ · зі ·
гривенъ · а корова цѣна
на по двѣ гривнѣ · а третьи
ячина по гривнѣ · а лоньщи
на по полугривнѣ · а то
го скота · к҃ · безодного · а
от того скота · сыровъ · т҃ ·
и · з҃ · сыровъ · а масла · л҃ ·
горнецев · а по кунам
· д҃і · гривенъ · и · к҃ · рѣзанъ
а сыръ цѣна по рѣзанѣ
а горнецевъ масла по · і҃ · рѣ
занъ цѣна · О пчелахъ
А от двою пчелъ на · в҃і ·
лѣтъ приплода · роевъ · и
съ старыми пчелами · с҃ ·
и · н҃ · и · ѕ҃ · роевъ · а по
кунамъ · р҃ · гривенъ · и

· к҃а · гри и · д҃ · гривны · а
то учтено по полугривнѣ
рой · и с медомъ · а при
плода на лѣто по единому
рою · О ржи · А всеял есть
и но ржи на двѣ плоуга ·
· ѕі · ка · ржи · ростовъ · а
того на одно лѣто прибы
тка · на двѣ плоуга · р҃ ·
копенъ ржи · а на всю · в҃і ·
лѣтъ · д҃ · копенъ · и · е҃ ·
копенъ · О немолоченой ржи
О ржи немолоченой · м҃ · копе
н а то у ржи прибытка
на одно лѣто · к҃ · копенъ
а на всю · в҃і · лѣтъ · в то
ржи прибытка · д҃ · копе
нъ и · х҃ · и · з҃ · копенъ ржи
О полбѣ немолоченой
А полбы немолоченые · еі · ко
пенъ · а на то прибытка
на одно лѣто · з҃ · копе
н а на всю · в҃і · лѣтъ · в то
и полбѣ прибытка · д҃ ·
копенъ · и · ѱ҃ · и · н҃ ·
копенъ · О молоченомъ
овсѣ · А овса молоченого

· к҃ · половникъ и одинъ ·
а на то прибытка на одно
лѣто · ді · половникъ о
вса · а на всю · в҃і · лѣтъ
в то овсѣ прибытка · в҃ ·
и · ѡ҃ · и · з҃ · и · г҃ · полов
никъ овса · О ячмени мо
лоченомъ · А ячмени мо
лоченого · ѕ҃ · половникъ
а на то прибытка на одно
лѣто · г҃ · половникы
а на всю · в҃і · лѣтъ в том
ячмени · прибытка · ѱ҃ ·
половникъ и · ді ·
О немолоченомъ житѣ
А немолоченое жито · ме
тано на двѣ копны · т҃ · а
а молоченое жито · мета
но на двѣ · т҃ · и половникъ
на годъ · а на всю · в҃і · лѣ
ржи · и полбы · х҃ · з҃ · копе
нъ · и · х҃ · копенъ · а моло
ченого жита · и овса · и я
чмени · полчетверты ты
сячи половникъ · и поло
вникъ · о҃ · и · д҃ · половни
кы · а всего того по кунами

ѯ҃ гривенъ · и л҃ · грив
нъ · и т҃ · гривенъ · и ч҃ ·
гривенъ · и д҃ гривны · и
л҃ рѣзанъ · и рѣзана ·
ѡ скотѣ · А то гоже села
пать ѣ сто же и сѣна · а
то на всю · ві · лѣтъ ·
з҃ · стоговъ сѣна · а сто
гъ по гривнѣ · а то з҃
гривенъ кунами ·
ѡ сиротинѣ вырѧдкѣ
А жонка содчерние · тѣм
страдьна · ві · лѣтъ
по гривнѣ на лѣто · а то
к҃ · гривенъ · и д҃ · гривны
кунами · А се оуставі
лъ великыі кнѧзь влади
мерь · всеволодичь мо
намахъ · По сто полцѣ
созва дроужиноу свою на
берестовомъ · ратибора
тысѧчьского киевскаго · и
прокопиа тысѧчьского бѣ
логородьскаго · станисла
ва тысѧчьскаго · переясла
вльскаго нажира · миро
слава · иванка чюдиновн

ѡлговамоужа · и оуста
вили · и до третьяго рѣзу
аже емлеть куны в рѣ
зы в треть · аже кто возме
ть два рѣзу · то то ему
взяти истое · паки ли во
зметь трети рѣзъ · то
истое ему не взяти ·
ѡ рѣзѣхъ · Оже кто
емлеть по десяти кунъ
ѿ лѣта на гривноу · то то
го не ѿметати ·
Оже кто который купець
шедъ гдѣ любо с чюжи
ми кунами истопиться ·
или рать возметь · или о
гнь · то не насилити ему
ни продати его · но како
начнеть ѿ лѣта платити
тако же и платить · за
не же гибель ѿ бга есть · а
не виноватъ есть · аже ли
пропиеться · или пробие
ться в безоумии · чюжь то
варъ потравить · то како
любо тѣмъ · чьи то коу
ны · ждоуть ли ему прода

оупльнего · своѧ имъ волѧ
ѡ долзѣ · А ще кто мно
гимъ боудеть доложенъ ·
а пришедъ гость из оиного го
рода · или чюжеземець · а не
вѣдая запоустить за нь
товаръ · а опять начнеть
гостю не дати товаръ · а пе
рвии должници начноуть
емоу запинати · не дадоу
чи коунъ · то вести и на то
ргъ и продати и · и ѿдати
первие гостеви коуны · а до
машнимъ что ся ѿстанеть
коунъ · тѣмъ ся подѣлять
паки ли боудоуть княжи коу
ны · преже взяти · а прокъ
в дѣлѣ · Оже кто много
рѣзъ имал · то томоу не
имати · ѡ закоупѣ ·
Иже закоупный чловѣкъ бѣжит
ть ѿ осподаря · то ѡбель ·
идеть ли искати коунъ · а
явлено ходить · или ко кня
зю · или ко соудиямъ бѣ
жить · ѡбиды дѣля сво
его гна · то ему про то не

робятьего · но дати ему
правда · А иже оу гна ролеи
ны закоупъ боудеть · а
погоубить свои воискыи конь ·
не платити ему · но еже
далъ ему гнъ · плоугъ и
бороноу · ѿ него же коупоу
емлеть · то то ему по
гоубивше платити · аще
ли гнъ его отслеть на сво
е ѡроудие · а погибнеть
безнего · то того ему не плати
ти гноу · А из хлѣва
иутъ за боия выведоуть · то
закоупоу того не платити
гноу · но иже погоубить
на полѣ · или въ дворъ гане
вженеть · и не затворить
гдѣ ему гнъ его велить
или ѿ роукы и своя дѣла по
гоубить · то ему платити
ти · Оже гнъ приѡби
дить закоупа · оуведеть
вражкоу · и оувередить цѣ
ноу · а введеть копноуе
го · или ѿтарицю · то то
ему все воротити · а за ѿ

видоу ємоу платити ·з·
коунъ · аще ли приметь
коунъ на немъ · то ѡтпла
тье ємоу воротити коуны
что боудеть приималъ · а за
ѡбидоу ємоу платити ·г·
гривны продажи · прода
сть ли господинъ закоупа ѡбель
то наимитоу свобода во
всѣхъ коунахъ · а господиноу пла
тити за ѡбидоу · ві· гривенъ
за ѡбидоу · аще ли господинъ би
еть закоупа про дѣло · то
безвины єсть · бьєть ли
не смысля пьянъ безвины
то якоже свободноу пла
теже · такоже и в закоупѣ
ѡ холопѣхъ О же холо
пъ ѡбельный выведе
тъ коня чей любо · то пла
тити за нь двѣ гривны ··
И же закоупень оуведеть что
то господинъ в немь · но ниже и господина
налѣзоуть · то переже всѣ
господинъ єго заплатити конь
или ино что взялъ боудеть
а ємоу холопъ ѡбельный та

кы ли господинъ єго · начнеть ли
хотѣти платити за нь
и продасть и · но ѡтдасть
же переже за кона · или за во
лъ · или за товаръ что
боудеть взялъ · а прокъ
ємоу взяти самомоу се
бѣ ·· О же холопъ оуда
рить свободна моужа · а
оубѣжить в хоромы · а
господинъ єго не выдасть · то
платити за нь господиноу · ві·
гривенъ · а затѣмъ аще
гдѣ налѣзеть · оударе
ныи тои · своєго истца
которой єго оударилъ ··
И великый князь · Яро
славъ Володимеровичь ·
оуставилъ былъ оубити
но по сновѣ єго понемъ оу
ставиша на коуны · или
бити · а любо бити розвя
завше · или взяти гри
вна коунъ за соромъ ··
ѡ послоушьствѣ
А послоушество на холопа
не вскладывай · но ѡже

не боудеть свободнаго то
по ноужи сложити на бо
ярьскаго тивоуна · а на дво
рьскаго · а ни на иныи не вскладыи
вати · а в малѣ тяжи
по ноужи сложити на закоу
па ѡ бородѣ А кто по
рветь бородоу · а вылѣзеть
знамение · а боудоуть
люди · то · ві · гривенъ про
дажи · а еже без людей · а
в поклепѣ то нѣтоу про
дажи · ѡ зоубѣ ·
О же выбиють зоубъ · а
кровь оувидять оу него во
ртѣ · а люди вылѣзоуть
то · ві · гривенъ продажи
а за зоубъ гривна ··
ѡ бобрѣ А кто оукраде
ть бобръ · · ві · гривенъ
продажи · ѡже боудеть
россѣчена земля · или на
земли знамение · и мѣже и
вленно · и лисѣть то по
вервинскаи к себѣ тать
а любо продажа платити
ѡ борти А ѡже кто во

ртъ разнаменоуєть · то
ві · гривенъ продажи ··
О же межю перетнеть бор
тноую · или ролейноую ѡро
зореть · или дворноую ме
жоу тыномъ перетынить
то · ві · гривенъ продажи
ѡ доубѣ А же кто доубъ
перетнеть знаменныи · и
ли межный потнеть · то
ві · гривенъ продажи
ѡ накладехъ А се накла
ді · гривенъ · ѡтрокоу ·в·
гривны · и ·к· коунъ · а
самомоу ѣхати со ѡтрокомъ
на двоу коню · а ѡвесъ сыпати
на ротъ · а мяса дати ѡве
нъ · или полоть · а инѣмъ
кормомъ · что имачревѡ
возметь · а писцю ·і· коу
нъ · перекладного ·є· коу
нъ · а за мѣхъ двѣ ногатѣ
ѡ борти О же борть то
тнеть ·г· гривны прода
жи · а дерево полъ гривны
А же пчелы выдереть кто ·
·г· гривны · продажи · а

за дерево полъ гривны ⁘
же пчелы выдереть кто
·г҃· гривны продажи · а за
медъ аже боудуть пчелы
нелажоны · то ·і҃· кунъ бу
деть ли олекъ · то ·е҃· коунъ
не будеть ли тата · то по
слѣду женоуть · аже бу
деть слѣдъ · или к селу · и
ли к товару · а не отсочать
от собе слѣдоу · ини идоуть
на слѣдъ · или отбиются
тотѣмъ платити · и тат
ьбу и продажа · а слѣдъ го
нити с чюжими людми · и
послоухы · аже погоубить
слѣдъ · на гостиньници на
великой · а села не будеть
и на пустѣ где не боуде
ть ни села ни людей · то не
платити ни продажи ни та
тбы · о смердѣ · Аже см
рдъ моучить смерда · бе
з окняжа слова · то ·г҃·
гривны продажи · а за моу
коу гривна коунъ ⁘
О тгнищанинѣ · Иже о
гнищанина моучить · то
·ві҃· гривенъ продажи · а
за моукоу гривна коунъ ⁘
о лодии · Иже лодию оу
крадеть · то ·з҃· коунъ
продажи · а лодию лицемъ
воротити · а не боудеть ли
лицемъ · то за заморьскоу
ю лодию ·г҃· гривны · а за
набоиноую лодию ·в҃· гри
вны · а за стругъ гривна
а за челнъ ·и҃· коунъ ⁘
О перевѣсѣхъ · Аще кто посѣ
четь верею · или вервь пере
ть к перевѣсни · то ·г҃· гри
вны продажи · а осторию
верею и за вервь гривна коу
о перевѣсѣхъ и о птиц
Оже кто оукрадеть · в чю
емъ перевѣсѣ · чи и пест
или ястребъ · или соколъ
то ·г҃· гривны продажи · а
гноу гривна · а за голоуб
·ѳ҃· коунъ · а за коура ·
коунъ · а за оутя ·л҃· ко
нъ · а за лебедь ·л҃· коун
· а за гоусь ·л҃· коунъ · а
за жеравль ·л҃· коунъ · а
в сѣнѣ · и в дровѣ ·ѳ҃· коу
нъ · а гноу колко боудеть
возъ оукрадено · то има
ти емоу за возъ по двѣ ногатѣ
о гоумнѣ · Иже зажа
жеть кто гоумно · то на
потокъ и на грабежь дом
его преже пагоубу распла
тивше · а в процѣ князю
поточити ю · такоже аще
кто дворъ зажжеть
А кто пакощами конь зарѣ
жеть · или скотину · то
продажи ·ві҃· гривенъ · а
за пагоубоу гноу гривноу
оурокь платити ⁘
А тѣ тяжѣ вьсѣ судять съ
слоухи съ свободными · бу
деть ли послоухъ холопъ
то холопоу на правдоу не вы
лазити · но оже хощеть
истьць · или и меть на
рѣка ти тако · по сего рѣ
чи язъ тя емлю · а не холо
пъ · и емлеть на желѣ
зо · аже обинить и тое
млеть на немь свое · не о
бинить ли его · а заплати
ти емоу за моукоу гривноу
а не по холопьи рѣчи ялъ и
а желѣзного платити ·м҃·
коунъ · а мечникоу ·е҃· коу
а полъ гривны дѣтьскомоу
то ти желѣзныи оурокы
кто с ним емлеть · а е
же емлеть на желѣзо · по
свободных людей рѣчемъ
любо ли за тажю будеть
ли за тата не боудеть · лю
бо прихожение ночное · и
ли кыимъ любо образомъ
аже не обожжеться · то про
томоу кы не платити емоу
ни одино желѣзное · кто
и боудеть ялъ · о женѣ
Иже кто оубьеть женоу · то
тѣмже соудомъ соудити
якоже и моужа · аже боу
деть виновата · то полъ
виры ·к҃· гривенъ · а в холо
пѣ и в робѣ виры нѣту · но
оже боудеть без вины оуби
енъ · то за холопъ и за ро

воу платити тиоуноу . а
кнзю продажи . в҃і . грив̑е
О смердьи статцѣ
Иже смердъ оумреть безъ
дѣтей . то задницю къ
кнѧзю . аже боудоуть
оу него дщери дома . то да
яти часть на ня . аще ли боу
доуть замоужемъ . то не
дати имъ ничтоже части +
О боярьскы статцѣхъ
и о людьскихъ
А иже в боярехъ или в боярь
стѣй дроужинѣ . то за
кнѧзя статокъ не идеть .
но аже не боудеть сыновъ . а
дщери возмоуть +
А иже кто оумирая раздѣ
лить домъ дѣтемъ своимъ . на томъ же стояти .
пакы ли без ряда оумреть .
то всѣмъ дѣтемъ . и на
самого часть дати по доу
ши + А иже жена сядеть
по моужи . то дати на ню
часть . а оу своихъ дѣтеи
и взяти часть . а что на

ню моужь възложилъ .
тому же есть госпожа . а
статка ей моужня не на
добѣ . боудоуть ли дѣти
то что первыѣ жены . то
то возмоуть дѣти матери
своей . любо си на женоу боу
деть възложилъ . обаче
матери своей возмоуть . а
же боудеть сестра в домоу
то той статка не имати .
но отдадять ю братия за
моужь како си могоуть
А се оуроци городничии +
Городникоу закладаючи горо
дню коуна взяти . а кон
чавше ногата . а за кормъ
и за вологоу . и за рыбы . з
коуны на недѣлю . семеро
хлѣбовъ . з . оуборковъ
пшена . з . лоукон овса
на . д . кони . а имати емоу
донелѣже городъ сроубить .
а солодоу единою емоу да
доуть . і . лоукон +
А се оуроци мостьнии +
Мостникоу помостивше

мостъ . взяти емоу от
дѣла . от десяти локоть
по ногатѣ . оже починит
ь моста ветхаго . то ко
лько городенъ починить то
взяти емоу по коунѣ от го
родни . а мостникоу само
моу дроугомоу ѣхати на дво
ю конехъ со отрокомъ . а
овса . д . лоукна на недѣлю . а
ясти что может +
О задници . сирѣчь о стат
цѣхъ . Иже боудоуть
робии дѣти оу моужа . то
имъ статка не имати .
но свобода имъ с матерью .
А оже боудоуть оу моужа
в домоу дѣти малы . а не
доужни сами собою печаловати
ся . а мати имъ пойдеть
за моужь . то кто имъ
ближнии боудеть . томоу
же дати на роуцѣ и с домомъ
донелѣже възмогоуть .
а товаръ дати передъ добры
ми людми . а что сърѣзить

товаромъ тѣмъ . или
пригостить . то то емоу
себѣ . а истыи товаръ воро
тити имъ . а прикоупъ е
моу себѣ . зане онъ прекормилъ
и печаловался ими .
аже от челяди плодъ . или от
скота . то все поимати ли
цемъ . что поималъ боуде
что ли боудеть ростерялъ .
то все емоу платити дѣте
мъ тѣмъ . Аще же оте
чимъ приметь дѣти
тѣ с статкомъ . и то
такоже есть рядъ . яко
сярядилъ . а дворъ без дѣ
лоу отень . всякой мень
шемоу сынови + О женѣ
Аще жена оборечеться сѣдѣ
ти по моужи . а ростеря
еть добытокъ . и пойде
ть за моужь . то платити
ей все дѣтемъ . не хотѣ
ти ли начноуть дѣти
ни на дворѣ . а она начнеть
всяко хотѣти сѣдѣ
ти . но створити всяко

волю е́я · а дѣтемъ не
дати воля · но что е́и далъ
моужь · с тѣмь же е́и сѣ
дити не дѣтьми · и любо
ю часть въземши сѣдити
же · а мти на часть дѣ
темъ ненадобна · но ком
мти всхощеть тому да
сть · дасть ли всѣмъ и вси
сразделять · без языка
ли оумреть · то оу кого
ли будеть на дворѣ была
и мртва · и кто ю кормилъ
тотъ ю възьмти · ож будѹ
доуть два жены моужа дѣ
ти · а едино е мтри · но ѡ
нѣмъ своего ѡца състатокъ
къ · а ѡни нѣмъ своего ѡца
боудетъ ли что потерялъ
своего · и ночинаюа ѡни ихъ
ѡца · а оумреть то въз
ротити братоу на нь · и
же люди не вылѣзоуть что
боудеть растерялъ ѡць его
и начинаю · а что емоу свое
его ѡца тодержать · а
мтри которой е сна будет

добръ · первого ли мужа и
ли другаго · тому же дати
ѥть свое · аще ли и вси сно
ве е́и будуть лиси · а до
ри може ть дати · кто
кормить · А ще братия
растяжютьсѧ ѡстатке
предъ кнѧземь ~~ѡстатке~~ · т
которыи дѣтескыи и де
тьи хъ дѣлити · тому
взяти гривна коунъ

ѡ судебных оурочехъ

А се оурочи соудебныя · ѿ
виры · ѳ̃ · коунъ · а мет
льнику · ѳ̃ · вѣкошь · а ѿ
борты и земли · л̃ · коу
нъ · а метальнику · ві̃ · вѣ
кошь · а ѿ ролейные зем
ли тако же · а ѿ свободни
ше челядинъ · ѳ̃ · коун
а метальнику · ѳ̃ · вѣкош
а ѿ иныи ѿ тѣх всѣх тяж
комоу помогоуть · по д̃
коуны · а метальнику
ѕ̃ · вѣкошь А се оуро
ци ротнии · ѿ головы л̃
коунъ · а ѿ бортные зе

мли · л̃ · коунъ бес трею коу
нъ · тако же и ѿ ролеиныѧ
земли · а ѿ свободы · ѳ̃ ·
коунъ

О холопьствѣ

А холопьство ѡбелное е трое
е · е же хто поидет кто купить
хотя и до полоу гривны
а послоухи поставить · а
ногату дасть пред самѣмь
холопом · а не без него
А другое холопьство · пои
меть робу · а без ряду
поимет ли не рядомъ · то ка
ко сѧ будеть рядилъ · на то
стоить · А третие е хо
лопьство · тивуньство
без ряду · или ключь к
себѣ привяжеть · с ряд
ли · то како сѧ будеть ря
дилъ · на то же стоить
А в дачь не холопъ · и ни то
хлѣбъ ѥробать · ни то при
даткѣ · но ѡже не доходѧ
ть года · то ворочати е
моу мать · ѿходить ли
то не виноватъ есть
І же холопъ бѣжить · а

заповѣдати и в торгъ · аже
слыше кто или знаꙗ · и
ли вѣдаꙗ ѡже есть холо
пъ · и дасть ему хлѣба
или поуть ему оукажеть
то платити ему за холопа
· е̃ · гривенъ · а за робу · ѕ̃ · гри
венъ Иже кто перенме
ть холопа · чюжа · или робу
и дасть вѣсть гсноу его · то
взяти ему переима гривна
на коунъ · не оублюдетли е
го · то платити ему · д̃ ·
гривны · а пятаꙗ перее
мнаꙗ ему · а будеть роба
то дати ему · е̃ · гривенъ
а · ѕ̃ · ꙗ ему переемнаꙗ
Аще кто сам своего холопа до
сочитсѧ · в очемъ любо
городѣ · или в хороминѣ · а
будеть намѣстникъ не вѣ
далъ его · то повѣдавше
ему · понятии же оу него
отрокъ · и шедше оу вяза
ти и · и дати ему вяз
бноую · і̃ · коунъ · аще оупу
стить и то на а се бѣ ему па

гоуба · а не платить в то
никтоже · тѣмь же и терен
маѥмо нѣту. Оже кто
не вѣдаӕ чюжь холопъ оу
срящеть · или повѣсти
дѣ ѥсть · любо держати
и оу себе · а ѡн идеть ѡне
го · то ити ему ротѣ · ӕко
не вѣдалъ ѥсмь его ѡже
есть холопъ · а платежа
в то нѣту. Оже где хо
лопъ вылжеть куны · а
ѡнъ будеть не вѣдаӕ да
лъ · то гнъ выкупати
а ли лишитися его · вѣда
ӕ ли будеть далъ · то ку
нъ лишену быти ·
Оже кто поустить холопа
в торгъ · а ѡдолжаеть · то
выкупити гноу · а лиши
тися его не лзѣ ·
Оже кто купить чюжь хо
лопъ не вѣдаӕ · то перво
моу гноу холопъ поняти
а ѡному куны имати ротѣ
ходивше · ӕко не вѣдаӕ ѥ
смь купилъ · вѣдаӕ ли бу

деть купилъ · то куны е
му лишену быти ·
Оже холопъ бѣгаӕ добоуде
товара · то гнови же и холоп
и долгъ · гноу же и товаръ
а не лишити его ·
Аще кто бѣжаву · а поемле
ть вѣсти дне · или товар та
то гноу платити за нь · оу
рокъ то будеть взялъ ·
Оже холопъ крадеть кого
любо ѡ · гнови выкупати и
любо выдати и с ким будѣ
кралъ · а жены и дѣти темъ
не надобѣ · а ѡже будоуть
с нимъ крали · или хоронили
ли · то всѣх выдати а та
кы · ли выкупаеть гнъ
а же будоуть с ним в сво
бодни крали или хоронили
то кнзю в продажю ·
Аже члвкъ полгаеть куны
оу людей · а побѣжить в
в чюжую землю · а вѣрѣ
ему не ӕтии ӕко и тат
ѡ городскихъ мостѣх то
смеренникъ поплата ·

Аже людинъ конець чресъ гро
блю · ѡт добрынинны улн
ци в городныӕ ворота ·
до бискупа на улици · а ѡт бі
скупа на улици на прусы ·
до борисоглѣба · а тн горо
жаномъ · до коломнянъ
а коломнаномъ · до нерет
ского мосту · а неред нѧ
номъ · до вережанъ · а вере
жаномъ · до пидеблянъ · а пи
деблѧномъ · до чюнцевы у
лици · а чюдинцеве улицѣ
з городжаны · до городных во
ротъ · а вълицѣ сквозѣ горо
дная ворота со изгони · а с
другыми до ѡстровье · горо
ни · а · дадь жа · стга · в ·
елетцева стга · г · бовыко
ва · стга · д · ѡлексина · стга ·
е · ратикорова · стга · ѕ ·
кондратова стга · з · рома
нова · стга · и · сидорова · стга ·
ѳ · иа · гаврилова · стга · і ·
княжа · стга · аі · княжа ·
ві · ржевская · гі · бежі
цкая · ді · володьская

еі · ѡбонижьская · ѕі
лоужьская · зі · лопьска
ӕ · иі · волховская · ѳі ·
ӕ жельбичьская · двори
ли до торгоу · софиӕномъ
до тысячьского · тысячь
скому · до вощникъ · ѡтъ
вощникъ · посаднику до
великогорядоу · ѡ велико
горядоу · кнзю до немець
ского вымола · нѣмцемъ
до иванѧ вымола · готомъ
до геларвдова · вымола
до задьнего · ѡтъ геларвдо
ва вымола · огнищаномъ
до будетина вымола · и
льинцемъ · до матѣева
вымола · а михайловцемъ
до бардовы улкы · а вндь
ковичемъ · до климяти
ны сѣней. ѡ мостѣ
Аже оутяжють в мостѣ ·
а поѣдеть у дворянина ·
и · ногатъ за тоу мукоу · а
у колоколницѧ взють кноу
томъ · а за тоу мукоу · п ·
гривенъ ·

Соудебникъ стго православ
нааго великаго самоде
ржеца, црѧ костѧнтин
на · гречьскагозакона ·
соудебникъ людемъ глв а ·

Прежевсѧкоё правды́ ипо
бноёсть · ѿбжїи вѣрѣ
глати · тѣмжеи сты
и великыи црь костѧнтї
нъ греческыи · первыи за
конъ написавъ · предаста
котѧ · їаковсѧко село
внепотребоу, ащебыва
еть · илиприсѧгипогань
скы · даѿдаваетсѧ въ
бжїи храмъ совсѣмъ имѣ
нїемъ · еликасоуть тѣн
итосело творѧщаꙗ, пре
бывнемьприсѧгы · ида
продастьсѧ совсѣмь домо
своимъ · ицѣнанахуда
етьсѧ бѣднымъ ~

Всѧкобосело · ащеемоу гнѣ
погибнеть · анебоудеть
наслѣдникарода его · дабы
тѧжалъ · дадастьсѧ це
ркви бжїеи · ащеликто
тѧжеть ёго насилїю · дабы
тъ боудеть престарѣи ншѧ
ного ~ О клеветахъ ишѣ
птѣхъ глава в ·

Всѧкъ творѧи, клеветы
ишептаы · достоить
кнзю и соудии, непослоуша
тиих безъ свидѣтелеи мъ
ногъ · ноглаткы ѿперь
нико · иклеветникомъ,
ишепотнико · ащенепри
тсехнеть спослоухы · но
ꙗкоже и законъ бжїи оу
чить · тоужеказньпри
имоуть соудиа · иже по
кривѣ соудѧть · ёже на
дроуга беспослоуха глють
бжїи законъ велить · и
жесего нетворити · прокл
тоесть ~ О соуперницѣ

Осоуперници дабыти бѫ
доуть, беспослоуховъ ~

ѿбранё, иѿсоупостатъ
иѿполоноу глава · г ·

Исходѧщимъ косоупоста
томъ на брань · побаё
ть хранитисѧ имъ ѿ

всѧкого слова непрїазни
наи вещи · иѿжены · икоемоу
ёдиномыслїе своё держа
ти · имати оу творитѧ
иѿбѣты к бѣтымъ его ·
иесьсвѣтомъ жебрани тво
рите · помощь бо ѿ бга да
етсѧ · вьсердцѣ исьбѣты
творите · невтремногоубо
силоу бываёть, побѣда
брани · ноѿ бга крѣпость ·
тажебгоу дающемоу побѣ
доу · тлѣнаꙗжеешестаꙗ ча
сть достоить кнзю взмѣ
взимати · апрочеё всечисло
всѣмъ людемъ вравноую
частьраздѣлити · доволѣ
сть бооружоупано · иказначъ
ёмъ кнѧжа часть · апри
быток людемъ · ащели
ёбращютсѧ ётери ѿнихъ де
рзноуаше · иѿтѣ дроуго
ать · иликметичищь · и
липростыи людни · подви
гънихраборьство бдѣ ё
ть · обрѣтаꙗ исѧкна
зь, илибо ё водавъ повре

мѧ · ѿтѣрочена гооурока
книжа · даподаетсѧ ёмоу
ꙗкожелѣпоесть · дапо
ёмлетьꙗпочастии · иже
обрѣтаютсѧ набрани ·
дабываеть часть · иниже
ѿстаютьнастано, дабы
ваёть, таковоитаноё бы и
писано, ипредано ѿцрь и
прркадвда ~

Иже моужь блоуди ѿчюже
нысрабою, асеиже имееть
творити

Имѣꙗ иже
исвоїю · иприи мѣшаꙗсѧ
рабѣ · ꙗвлѧющи сѧ безуи
нници · иблоудѧи, срабою ·
дабитъ боудеть моужемъ
дровоусию ѿкнзѧ землѧто
ꙗ, достоить продати чре
съ землю тоу выноую ѿвла
сть · ащеёи ноудатиоубогї
мъ · тоже блоудѧщаго то
бжїю законоу достоить оу
далатисѧ имъ · даѿда
етьсѧ бжїим рабомъ,
пость · з · лѣть · достои
ть вне боуди бжїꙗ храма

два лѣта · вовремѧ ли
тоургиѧ стоꙗти · а два
лѣта влазити в церковь · до
стго еѵ҃лиꙗ · а прочее вне
стоꙗти и послоушати ли
тоургиꙗ · а дроугии два
лѣта до вѣрою единого
бга · а семое лѣто всю ли
тоургию стоꙗти · не вьзи
мати же ѿ сщ҃нныи ничтоже
но кончати же · з҃ лѣта
восьмое же лѣто все приима
ти · но с разсоуженьемъ до
стоить в тоу семь лѣтъ
ꙗсти токмо хлѣбъ и водоу ·
Се блоудѧи же с чюжею юроко
ю · да бить боудеть · и
дасть · л҃ · стлѧзь · рекше
златниць · г҃ · гноу рабы тоꙗ
а самъ дасться в постъ · з҃
лѣтъ · в҃ · и · еже лѣто
все принимати разсоужени
емъ · ега не престьнеться · аще
лиикыи есть · то поеть
противоу силѣ своего имѣ
ниꙗ · гнѡ рабы · а самъ ре
ченномоу постоу дасться ·

и же блоудить съ черницею
Блоудѧщемоу с черницею · по
законоу людьскомоу · но
са емоу оурѣзати · а по церко
вномоу законоу · еі · лѣтъ
постъ да прилагаеть емоу
О коумѣ глава · н҃ ·
Иже поиметь ꙗкоумоу · пе
троурекшоу · и коумоу своє
ю · жене себѣ · по закон
людьскомоу · но сыи ѡбѣма оу
рѣзати · и разлоучити ꙗ ·
а по церковномоу законоу · ра
злоучити ꙗ · а постъ прияти
на · еі · лѣтъ · да есть же са
чинъ · по томоу же есть е
лѣтъ вне церкви стоꙗти
плачюще · и послоушающе
литоургиꙗ · а · д · лѣта в
церкви стоꙗти до еѵ҃лиꙗ
а · г · лѣта до вѣроую въ
единого бга · г · все ѿхлѣ
бѣ и ѿ водѣ · и тако кончь
чавшоу оурокъ свои · и вше
стона десѧтное лѣто
да все возмоуть и ~
ѡ дщери глава · ѳ҃

Иже дщерь свою поиметь
ѿ стго крщ҃ниꙗ · в тоу же
казнь да вниидеть · а соуд
то тоже по людьскомоу
ꙗко и коумомъ · ꙗко же пре
же рѣхомъ · ѡ моужатѡ
и жене · Иже с моужатї
ю женою обрѣтаеть · и
сыи ѡбѣма оурѣзати · да
бить боудеть · аще самъ
моужь застанеть · да оу
биеть ѧ ѡбою · ꙗко пса оу
верзости · О послоусѣхъ
и ѡ соудиꙗ · Во всѧкоу прю
и клеветоу · и щетиты · до
стоить к нажюю и соудии · не
послоушати · без оусидѣ
телѧ многы · но глатникъ
соперниковъ · и клеветникѡ
аще не притокнеть с ѿ посло
оусѣхъ · ꙗко законъ божии
велить · тоже казнь чаи
те · ю на дроуга глете · бо
жии законъ тако велить ·
да иже се того не сохранить · да
боудеть проклѧтъ ~
На всѣ ими же с нами навсѧ

кои прѣ · к нажни ли соудии
достоитъ со всѧцѣмъ испы
таниемъ · и совъстазание
мъ · и терпѣниемъ · испы
таниеи стазанию творити ·
и без послоуховъ не соудити ·
но искати послоушетиненъ
и впросити послоухи и есто
вы ꙗко боѧщиисѧ бга · нароч
ты не имоуще вражды · нико
егоже · ни врежающаꙗ · ни
мьстие ни ма имѣюще ни
мерзости · ни лоукавьства
ни тажки · ни прѣ на него же
глють · но страха ради божиꙗ
и правды его · число же послоу
дабываеть · аі · то же чи
сло послоухомъ · да и тѣ ѿ
великыꙗ пра ѿ единого до
· ні · а лише не на же се горока
и в малыꙗ прѧ до семи · а
ѿ семи до трехъ · а не мене
сего рока · власть же имать
на соудѣ · на него же то глю
ть соудии · залагати и ла
ти послоухомъ · да ѿ блада
еть послоухы · и ли трисѧ

гоу ли продаѭю · аще ли в
коє врѣмѧ ѿвращьютсѧ
лѫюще · не достоить же
потомъ ни въ єдинъ приѡти
хъ послоухо въ приимати · и
же боудоуть когда ѡбличени
лѫоуще · и преступающе
законъ бж҃ий · или зажити
имѣюще · не доволни же
ѡ себѣ · не вѣдими нашею
прѿ ѿемлютсѧ +
Аще вѫдоуть два послоуха
или бѫдеть на єдиномъ и
змѣна · то и други не по
слѫхъ · ꙗко ѡблѫжающе
и житие скотьское имѫ
ще · или иже ѡ себѣ не по
вѣдими · на присѧгѫ ѿи
моутсѧ + О дв҃ци гл҃а · і ·
Приложивыисѧ ко дв҃ци жда
ю · а не в волю родившимъ
ю · последи же снимъ ѡ тю
таившимъ · аще въ злюби
тию ѿ проказъ помати · и въ
с хощет родителѧ єѧ · да
погабываєть ѥ баба · аще
ли єдинъ єю нерачитни име

ть · честнѣ бы бгатьствѡ
своимъ · то ѿ проказъ дасть
дв҃ци за срамъ · ли пр҃бъла
та · сирѣчь златницѫ · ѳ ·
и двѣ с тлаха · аще ли то
бенъ есть не имѣти · то
дасть полъ имѣнига своє
го · и ниже того · аще ли
нищь есть · то дабиють
єго сѫди земли противѫ
силѣ єго · и посылаєть ѿ
своєга ѡбласти · и ѿ ѫє
мла тогда ѡженѫти и, по
виненъ єсть постоу · ꙁ ·
лѣтъ ꙗкоже писахомъ
Иже дв҃ѫ оуносить · то да
биють єго в три єстаранъ
Гл҃ва · ді · Приложивсѧ
дв҃цѣ · двою въ поустѣ
нѫдма · поустоу находи
вшюю людми · идеже аще
не боудеть помогы · да ть
потѧть ѿпрока того · и да
продадоуть · а имѣние
єго дадать дв҃ци в все за соро
Гл҃ва · ві · Прикосноу
выисѧ бездѣвающ сѧ

дв҃ци · преже времени · ґі
лѣть · да продасться са
мъ ѿ проказъ со всѣмъ имѣ
нием га своимъ · и да биють
ть єго и да дѫть имѣние
єго дв҃ци А по црковномъ
законоу, ноущь ѫю творни
и · нареченнѣй за моужь ·
[illegible]ѣ соуть повиннии посту
· ꙁ · лѣть · ꙗкоже преже
моужа тинцъ дѣлатѧ глахо ·
Гл҃ва, ґі · Приложивы
исѧ дв҃ци · нареченнѣи за
моужь · ѡброученнѣи за
моужь · аще ли и в волю
дв҃ци за лѣзлъ бѫдеть · но
са · да оурѣзать емоу · и да
биють єго · до · р · и · ꙁ · ра
нъ ѿ свадѣбнѣ иже в родоу
женатсѧ Гл҃ва · ді ·
Кровмѣсѧ щей свою кро
вь · свать боудѣють ть ·
творѧщей · да биють и · и
разлоучать и ѡ женѣмъ
єсть дв҃цѣ жены Гл҃ва · єі ·
Имѣи дв҃ѣ жене · да сѧ
иж не єсть меньшица свою

и ми дѣтми · и теплоуть
єго твердѣ · а постѧ ꙁ · лѣ
Ѡ зажжении гл҃ва · ѕі ·
Вжагаи ачюжь лѣсть · и
сѣкъ и дровашнего · всоу
гоубоу виноу повиненъ єсть ·
О вражбѣ · гл҃ва · ꙁі ·
Аже закакы єтерыи вражбы
или разграбление рати · и
мѣния дѣла ѿ огнемь, за
жигають храмы · аще въ
храмѣ да ѿ огнемь сожгоу
ть и · аще ли вне града · и
ли вовен · и нсела · или в се
лѣ хлѣвы или тоумно · или
иное что в олею ть имече
мъ оусѣкаєтсѧ · иже за
жигаєть · а по црковномоу
законоу в постѣ · ві · лѣть
прелагаєтсѧ · ꙗко вражде
бник єсть + О зажигани
нивы Гл҃ва · иі ·
Аще ли кто стеблие · или
терние хотѧ пожещи · ти
на своєи ниве, ѡгнѣ тить
ѿ огнь · то тъ же ѿ огнѧ при
шед пожжеть чюжаа нивы

и̓ли стогы · или виногра(д) ·
достоитъ сꙋдиимъ испыта-
ти · да аще не видѣнии
или въ благодѣть въжегнеть
вшоу ѡгнь · то побывае-
ть без опитемьи · створѣвша-
го да творить ·

О запалении глава .ѳі.

Аще любо в вѣтре нѣгдѣ нь ·
или в нощь в выгалница · или
ѡгнь ат пони вѣтръ възгнѣ-
тить · да не схранилъ бꙋ-
деть възгнѣтивыи ѡгнь
а рекъ не принидеть ѡгнь · и-
ли облѣнив ся лѣности ю
или оумедливъ · или не ем-
лъ боудеть · то пожже-
ть ѡгнь да платить · и да
тепоуть его · аще ли сохра-
нилъ боудеть все · на пра-
ено же дхъ боуренъ напа-
деть · и сего ради проидеть
ѡгнь далече · и да не сꙋдить ·
Аще ѿ тоу чи загараеть ся
храмъ чии · и пожжеть
е тероч не ѿ своего ему оуро-
хла · и проидеть ѡгнь · и

прочне пожжеть · ѡкре-
стныи емоу соусѣдъ · с соу-
ды и храмы · ꙗко внезапоу
бывшоу пожжению тому
да не ѡсоужаеть ся ·

О иже прибѣгаеть въ цр(ь)кови глава .к.

Никто же прибѣгающаго
в цркови · но оуже ю да не и-
зовлачить · но вещию при-
бѣгыи · бѣдоу свою · да по-
вѣдывать попови · и по-
тъ ꙗвлꙗеть бѣднаго · и
виноу ѿ него створенноую
да приемлеть · ꙗко оубѣгъ-
ша · и по законоу да изыще-
тся ѿ бѣда его · и испытае-
тся · аще ли кто покоуша-
еться ноужею · ѿ црквии
звести прибѣгшаго · кто
любо боудеть · таковыи
да прииметь · рм · ранъ
и тогда ꙗкоже подобаеть · да
испытаеться ѡ бѣда при-
бѣгшаго ·

Иже имѣеть котороу · какоу съ етеро(мь)

Всякъ вещь имѣꙗ не с е-
теро · что котороу какоу
самъ стꙗжанимъ · и взе-
мл ѿ него · а не вѣда ага
влкамъ · но ѿ себе творꙗ
или по власти · или по си-
лѣ · или по надеанию · и оуда-
ми належа · аще в тъи исти-
нноу свое имѣнье · се да тво-
рить · да ѿпадаеться вс-
еꙗ вещи · и да възвраща-
ють ю · аще ли чюжее возме-
ть что · то ѿвлъки земли
тоꙗ · да не владѣеть ѡ-
себѣ · и да тепоуть его
и да не строить никого же
ꙗко не воцлаеться бываꙗ ·
Се же бываꙗ мѣстнии съ · и
тако бываꙗ да оустроени-
е створить · то моужже тво-
рить без ати

О родѣхъ

Родители и дѣти · иже
на смѣшто възглють · да
не имоуть имѣниꙗ вѣры · ни
господыни на га · ни по
свободѣ рабѣ · ни свобод-
никоу · и ли ѿ иного чади
аще кто бꙋдеть · тому
да имоуть вѣры · но то
съ испытанием · да бꙋ-
деть без грѣха рабъ · ли сво-
бодникъ · ли послоухъ да
бываеть ·

О полоноу глава .ка.

Иже кто ѿ ратныи · коупи-
ть плѣнника · и весь ст-
ро его своюю цѣноу дасть на
немъ · то иже аще имать
тоуже цѣноу въда выи на се-
бе · да идеть на свободоу ·
въспать да и мать искоупь
его местника · дондеже и
зработаеться · аще ли не и-
мѣеть что дати на себѣ
юже свѣща цѣноу · а мъзды
ему наричающе ся на всꙗко
лѣто · г · щлязи препосло-
хомъ · и тако скончавшоу
емоу цѣноу · да ѿпоущаеть
свободенъ · Такоже иже
аще работаеть из рабы · и
свѣщаеть цѣноу его препо-
слоухы · да ѿпоущаеть ·

О послоушествѣ глава .кв.

Свидѣтель послоухъ · сви-
дѣтели ѡтъ послоуха · да

несвидѣтельствоують тѣ тѣ
ще · ꙗкослышахомъ ѡкое
тосегодолжнасоуща · и сего
причьстника · или нночто
свидѣтельствоующа дхо
мъслышавше · аще ли жоупа
нисоуть · рекше ли кнзи · иже
сесвидѣтельствоують ·
данепослоушають ихъ · не
соуть бовидѣлисами ·
глава · кг · Иже ѿратни
ꙗвлꙗꙗсѧ · иже стоую на
шоу вѣроу хртиꙗньскоую ѿ
вероугоша · и възвращеше
въ свою землю играда · да въ
црковь предастьсѧ ·
О кони глава кд ·
Иже кто не испросить конь · а
ѿнь дасть донарочита мѣ
ста · или послеть · и клю
читсѧ вредити или оумре
ти · и испросившоу достои
ть безъ тщеты быти · да
творить гнꙋ кона · да не плати
тьсѧ · аще ли взарокъ
мѣсто проидеть · то да оу
мреть · то и заплатить

Аще кто безповелѣниꙗ на
чюжемъ кони всядеть · да
тепоуть его по три оутра · да
и продадоуть его ꙗко и тать
ѿ поганомъ полонѣ глава кн
Иже ѿратныи имоуть погана
то · и вы стоую нашоу вѣроу
хртиꙗньскоую · и отъбѣ
жетсѧ възвращающесѧ
да биють его и въ црковь да
предадоуть его О скотѣ гл
Иже чюжии скотъ затвори
ть · или голодомъ оуморить
или инако како оубилъ · вс
гд бо оубии да ѡ сбажаетсѧ
да тепоуть его и продадоуть
ѿ татѣ · иже крадеть на
войнѣ глава кз ·
Крадыи на войнѣ · аще есть
крадыи ѡроужие · да тепоу
ть его · аще ли конь да прода
доуть его Аще крадеть ра
ба оугна Крадоущемоу ра
ба оугна · гнъ аще хощеть
имѣти таковаго раба · ѿ
краденомоу да не коупитсѧ
да безъ тщеты сътворить

аще ли не хощеть имѣти
раба того · сего да ѡдасть
вракоу · ѡкраденомоу да
тепоуть · или продадоуть
его же крада ѡ стадѣ гла в
Иже стадо чюжее загже
неть ꙗкоже · в первое
сътвора да тепоуть е · в то
рое же да ѡземлѧ тоꙗ иже
нетсѧ · третие же есть тво
рить · да тепоуть е и прода
доуть · но ели ко тостивить
все · и ели ко боудеть разгна
лъ ѿ гробномъ тати гла кв
Иже мртвеца совлачить въ
гробѣ · да продастьсѧ въ
собовиноу · и да тепоуть е
го · т · ранъ · О црковно
мъ тати глава · л ·
Влазѧи въ ѡлтарь · или въ
днь или вноць · и възмлѧ
етеро что ѿ стыи съсоу · илі
ѿ платниꙗ · и ѿ всѧкиꙗ
вещи · да тепоуть его и про
дадоуть · аще ли вне боудѣ
ѡлтарѧ црковь возметь
да тепоуть его и постри

гають главоу · и из земли
слетсѧ ꙗко нечисть ·
Аще при жывъ црковноу кра
деть что · да ѡслѣпають е
го · и носа да оурѣжоуть емоу ·
О тати глава · ла ·
Иже свободнаго оукрадеть
или продасть · или порабо
тить · да поработитьсѧ са
мъ · ꙗко же и ѿнъ поработи
лъ есть свободоу · в тоу
же работоу да вестоупить ·
О рабѣ глава · лв ·
Прене оублаꙗ и кто помол
вивыи чюжаго раба и кры
ꙗ его · ане ꙗвѣ творѧ · пови
нен бѣ есть и гноутомоу ·
того своего гноу прие строи
ти другаго · или иного коу
пивъ · или цѣноу дасть та
коваго раба да тицѣноу е
го · и да тепоуть его ·
ѿ малоужеиноу глава лг
Не разлоучено ѿ бга маложе
нама · жити не творѧщю сп
су · творецъ нашь гь богъ
премоурости ю оучинна

тъ бо въ бытии несоущаа ѿ
вѣка сътворилъ естъ · такоже · но
перстъ въземъ · ѿ земля созда
и · и жену · а могли и ѿ на о
тѣмужескаребратполоусть
творию · да сѣшенимеся въ
премудрости · едино естъ
а не двѣ кличии плоти · въ
законнѣтъ въ сверстъ · да ни
в двѣ верстѣ неразлучно.

ѡ разлучении. Тѣмъ
жена ченши горкыи вкоусъ
и давшему жеви горкаго т
тоже вкоуса · ѿ льстии не тр
ѣзнныя · и ѿ того разлоу
чени вѣкы мужа · божия
заповѣди и преступление
мъ · с подроужиемъ сътво
рше · жену разлученъ за гр
хъ · и сътрѣтъ и ма за дѣ
ти сластиза дѣемъ · со
чтания неразлучная · а све
рстъ неразлучна естъ.

ѡ мужѣ · и ѿпоущении
и жены · Семуже оубога
вленноу закону · паки ѿ ев
ангелия ту верже шеся · и

еуалию сътворшему ся · въ
время ѿ · внега фарисеи въ
просиша ха бга нашего · аще
достоитъ члку повся кони
нѣ на вся кы грѣхъ · отъ
поущати жену свою · ѿвѣ
ща им Ис · якоже бгъ сие
дей соуптал · члвкъ да не ра
злучаетъ · разве словесе
прелюбодѣйнаго · послѣду
юще же ему убо · яко и при
сноучиних дѣтоу · несмѣ
имъ иного закона в законити
· но занеже ѿ не приязне навн
дение · впадаетъ · межи ма
ложенома · клеветы дѣла
плотьскиа похоти · и ли е
диноя какоя любо злобы.

Тѣмже вчисло наричающе
законовещи · иже ради и разлу
чаетася малоижена · моу
жь ѿ жены своея за такова
выи грѣхъ · и разлучаетъ
же ся за таковыи грѣхъ
жена ѿ своего мужа блу
да ради · аще ѿ блчитеся
проказы дѣя живото уе

го · или иныя пакы злобы
свѣдоуще иного мужа кро
мѣ своего · но мужю ѿчи
щешю · и незапрѣтити е
муни жени своеи · и паки
аще в недугъ проказненъ в
падетъ · да разлучаетеся
жена ѿ моужа · аще коую
проказоу сътворилъ будѣ
еи · или иного учея · не исто
вѣстьеи · и аще впрокаже
ныи недугъ впадетъ · и да
ще впрокаженыи недугъ не
впадетъ · и аще етеро что
отънею ключитися · пре
жещественна единомоу ею
оумрети · въ злоую юяз въ впа
ши ѿтвари · и твари нику
всякому ѿнемъ соже же
тся ѡ соудиях

Носеже все вѣдомо · досто
итъ кнѧземъ и соудиамъ
спослоухание стязатии испы
тати · якоже предписа
хомъ · всюду великимъ
вся вещи ими ц и людскиа
в великии суд божии · имъ

жесотъ ѿ вещнице людстии
в веселии и соутъ бгоу · ѿкна
зямается ѿ сужати · да
не сего дѣля недостоитъ о
киновати никогоже · но все
гда по вся дни · въ бжии зако
нъ наставляти · оуповаю
ще на ха бга въ вселенскыи
соудъ · блаженныи иже гла оу
слышати · градите блгго
словении ѿца моего · насле
доуите оуготованое мое ва
м црствие · блгыи рабе вѣ
рныи · во мнозѣ бы оустро
ю · вниди в радость гда ва
шего · веселящеися с ангелы
в вѣкы вѣкомъ аминъ.

ѡ раздѣлении дѣтемъ.

Ясениже ѿца не оуравнаетъ
дѣтей · ѿвомоу мало преда
стъ · а ѿвому много · а дро
гаголих асъ творитъ · за гнѣ
въ нѣкако · да ся раздѣли
тъ всѣмъ на чаяти.

~~[illegible]~~ о шевцѣ. Аще шв
цъ и сказитъ портище · не
оумѣвашити · и ли гнѣвомъ

дапродадѧть его · ащелиѣ мыли
шенъ ѡ ключарѣ

И же кто до ключарѧ ласко
въ · возметь что любовоу
него · да биють ѡбою · а клю
чарѧ во лѣ ѡ бѣганий ~

И же люди нъ бѣгаеть · ѡ кнѧ
зѧ своего тайного кнѧзѧ · да
биють его добрѣ и такы вы
ведоуть ѡ попѣ

А ще попъ бѣжить ѿ своего
епискпа · коиждо ѿ епископоу
да не поеть · аще ли простить
твои епискпъ · то поеть на
ином мѣстѣ ѡ ѡрудий ~

И же кто что ѡ роуднѣ возме
ть · а не впрашавъ оугна ѡ
роудиѧ · да продоуть его ~

О волѣ И же кто волъ ви
еть ѡрѧ · да продадять его · а
ще ли оуразить · да заплати
ть · такоже и конь ѡ глании

А ще ли кто велми гатъ оугы
да продадять его · да гласть
мирно · ѡ противлѣнии ско
тѣ А противы паскоровѣ
а ще и по волѣ ходати · то

ли и еси сеть ниву · или ви
ноград · да пропоуть гнѣзо
ровиѧ · да и платить же
что будеи спасль ~ ѡ песѣ

П есъ аще проказы деть
порывъ клѣть · или проадра
въ есть противъ влѣзеть · да оу
биють его · аще ли двери
влѣзеть · а воу доуть не
затворили · да не оубиють
его · ѡ похвалѣ

А ще ли кто похвалится на
кого · и на него же будеть
хвалился · да ся что оставит во
рить · виноград · или нивѣ
или скотъ · или самому тѣ
хвалника биють · и прода
дуть · ѡ вражѣ

А ще кто вражду сътвори
ть · мои сѣи бо пророкъ и за
конодавець · пороучилъ ·
да и детьрѫка за роукоу · и
ѡко за ѡко · и глава за глав
а ѡже есѧ и скупить · то ѿ
земля того · да и же не тѣсѧ
ѡ скотѣ А ще скотъ
в нощи разламаеть пло

ты · и к дати и есть в нощи хо
да · да ся продасть того сто
но двоичи · а пре тине еда
смоу сторѣ ли тѣ есть тѣлою
а ще конь · или говѧдо · аще
лисвинниѧ · или коровъ · про
ламаеть плоты · или по
рывала нощию · да оубию
ть его з вѣрь кото есть зло
нравенъ · да и же раздра
въ тореб ры за тѧ лати и ти ~
ѡ еретицѣ А ще еретѣ тело
вѣ к оурчеть · еретиче · да
оударить и ноже мъ · аще
ли пресудит и ѧ идеть · да по
иметь главьи · е же есть
было того ати еретикъ · и
да продадять его добрѣ ~
О ратаи И же ратаи не до
ѡравъ времени пойдеть про
даеть ли шенъ ѡ ранниѧ то
ко же итаєсть ырѧ и же сѣтадо
пасеть ѡ еп(и)тѣ · и попѣ

И же и модеть епипа · или попа ·
сѣчую же ю женою · или ди
[…]соуларного · да и змо тся
[…]ноу своего ѡ послоуше

стве к поповъском ~

П опъ бываеть в послоушес
твѣ за · ві · моужь ~

А се и же бьеть попа · роука
его да ся ѿ сѣкаеть · аще ли
да дасть · ві · златница ~
О двою женоу А ще ся двѣ
женѣ вѣсилта блуда ради и
лѣзоу чина к оутѣ творѧ
щи и же моуж бѣ единъ · а
дроугаѧ женою · да продоу
ть ѡбою · по · р · ранъ ~

ѡ оупоистве ~ А ще дроу
гъ дроуга оупоить до торо
га · да бьенъ будеть · ві · ра
нъ ѡ чернеци и ѡ черници

А ще иметь черньца с черни
цею блоудъ дѣющи · да прода
ѡ к доуютьи · и всадать въ
темницю · донде же оу
мрть ѡрекать бо сѧ свѣтѣ
тасего ѡ моужи и женѣ
и ѡслати А ще имется
моужь со ѡслатем · или
жена · аще ли бьенъ боуде
ть · и продасться в поганы
тѣ · поганобо есть зѣло · и

да тиць бѹдеть бѣднымъ
ѿ разбоиници. Аще разбо-
иникъ иметъся мечеви. пре-
дасться. О клятвѣ. Аще
кто поклене(т)ся, свѣдо постиг
ради, да бие нъ бѹдеть
ѿ клеветѣ. Аще кто ѡ-
клевещеть дроуга, да бие-
нъ бѹдеть. и да приметь
ѩкоже было ѡ нем(ъ) прияти
ѿ мщатели. Аще кто блѹ-
дъ творить со мщателемъ
да оубиють его.
Оуставление и патриархомъ
правилно и чтити. ѩко не до-
стоить имъ въсхыщати ѿ
власти. и номѹ достоя-
ть наслѣдие, и строение
нони въсхищеныя, по ѡби-
дѣ възвратити ѿ сварѣ.
Аще два моужа сварит(ъ)ся
то единъ оударит дроуга
каменемъ, или пястию.
да не оумреть. но слѧжеть
на ложи. аще ли въстанеть
моужь походить вонъ ѡ
жезлѣ. чисть есть оуда-

ривыи его. точию не дѣла-
ния его да дасть цѣлбоу.
ѿ бити раба. Аще кто
биеть раба своего. или ра-
боу свою. жезломъ и то оу-
мреть оу ѡ(т) роуки. сѹдомъ
да са мьстить. аще пребѹ-
деть день или два. да не мь-
стится своебо есть имѣ-
ние. ѿ сварѣ. Аще ко-
торает(ъ)са два моужа. и
оуразит(ъ) жену не праз-
доущю. и изидеть ѿ не-
ѩ младенець. не ѡбличе-
нъ. то дасть цѣноу. е-
лико задержеть моужь ж-
ны с подобою. аще ѡбли-
ченъ бѹдеть. то дасть
дѹшю за дѹшю. ѡко во ѡка
мѣсто. роука в роукы мѣ-
сто. нога в ногы мѣсто. зѹ-
бъ в зѹба мѣсто. и зжени-
е въ зжения мѣсто
раны въ вредъ мѣсто. я-
зву оу въ язвы мѣсто
аще кто истокнеть ѡко
рабоу своемѹ. или раб(ѣ)

своеи. свободъ да поусти-
тьѩ. в зоуба мѣсто.
О татехъ. Аще кто бѹде-
оукралъ. телцѧ, или ѡвцю
е. телцѧ ть да сть за телца
мѣсто. а во ѡвци мѣсто
д. ѡвци дати ѿ тати.
Аще в подкопании кто станеть
тать. и уязвенъ оумре-
ть. нѣ емоу убоиства. аще въз-
деть сълнце. за ны тъ повин-
нень бы. аще не имать да
продадоуть его. в татбы
мѣсто. аще ли ѡстанеть
татба в роукахъ его. ѿ ѡсла
тий до ѡвча ти. живоу
сѹгоубу да дасть
О поклажай. Аще кто да-
сть подроугоу сребро. или
ино что скрыти. то оукра-
деть и кто из домѹ его. и
аще ѡбращется тать да
тажит(ъ) сѹгоубо. аще ли
не ѡбращется тать. да
приидеть гнъ домоу пред бга
и да ся кленеть. аще ли нѣ,
слоукова(л) ся самъ на все поло-

женне дроужне. по всемѹ слѹ-
веси и въ криви ннѹ. ѿ всеи гибе-
ли ѥсоу ѿ боюю оукрадать. и оубо
га да дасть соугоубь дроугоу
ѿ братѣ. Иже брат(ъ)ни ниц
възаемъ да сть. не бѹдеть
домѣ его тощь. не задержи
роста ѿ закладѣ.
Аще ризоу дроуга своего в за-
логъ положиши. до заходѧ
сл(н)цю ѿдаи же емоу. есть
бо все ѡдержаемое си ѡдина
риза, стыдѣнния в чемъ
емоу спати. аще оубо во-
пиеть ко бгоу. слоухомъ оу-
слышить мя ть бо есть.
ѿ ѡслати. Иже оузриши
ѡсла брата своего, падшее
са строухломъ. да не минеши
его но возъдвигнеши е. или
ночто. да превратится. и съ
соудьница го в соудѣ его. и въ
сего слова кривого, да ѿпоу-
стиши что, и праведна да
не оубиеши. не ѡправдиши не-
честиваго мъзды ради. да не во-
змешиши мъзды. мъзда бо ѡсл-

87
88
F

тиже́ть ѿчини дацимъ и
расѣыпаетъ словеса правди
вая ѿ сн҃у непокоривѣмъ
Аще комꙋ боудеть сн҃ъ непо
коривъ · гꙋбитель непослꙋ
шая рѣчи ѿца своего · и ма
тери · ѿ ни каже оутъ и не
послоушаеть · ѿць же его
и мти изведета его пред вра
та града на мѣста града того ·
и да ркꙋть градскымъ моуже
мъ · глюще · се сн҃ъ нашь непо
коривъ есть · и гꙋбитель не
послоушаеть рѣчи нашия ·
вѣнтоуя пиянница · да побі
ють каменіемъ моужи
града того · да оумреть · да
изметь злое сами ѿ себе
да инии видѣвше дроузии да
оубоятся ѿ повѣшении
Иже кто к нимъ грѣхомъ ·
соудомъ смртнымъ оумре
ти · и повѣсять и на дре
вѣ · да не пребꙋдеть тѣло
его на древѣ · но въ гробѣ пог
ребоуть въ тъ днь
ѿ обидяти Аще видиши
ѿвчя брата своего · или
ноч топлавающе въ водѣ · и
ли тополю блꙋдяще · не ми
ни его · но ѿбрати его к свое
мꙋ братꙋ · аще ли не брать
твой · то и мни в домъ свой
донде же его взищеть бра
тъ твой и даси ему · яко
же естъ твори в всяко и гыбелы
его · тиѡ обрящеши не ми
ни его · но въ змине могыи
потаити · да не съгрѣшиши
бгоу ѿ сварѣ Иже бꙋде
пря межи чл҃кома · и при
детана сꙋдъ · да соудять
и · и да ѿправдають пра
веднаго · и ѿсꙋдять нечти
ваго · аще есть достоинъ
ранъ нечтивый · да постa
виши пред сꙋдиями · и бию
ть пред ними по безчестию
его · м҃ ранъ · да не пре ло
жить паче сего · безчестно
ты бо есть Аще сварит
те ся чл҃вкъ с братомъ сво
имъ · то пришедши жена
единого ею · ѿятти ему
жа своего ѿ оубивающаго ру
кы · и простерши роукою и
меть моуже за лоно · да ѿ
сѣкꙋть еи роукоу · и непо
щадить ея ѡко твое
ѿ оумирании Се же по
велѣваемъ · аще бꙋдеть
оумирая · и повелѣ ко
мꙋ оустроити имѣние · и
ли дѣтемъ и котореиъ · или
съ женою · тогомꙋ порꙋ
чить оустроити имѣние
пред послоухи · тоже емоу бꙋ
деть ноужа сконяти все
но аще есть строи не проти
вя ся соудоу · повелѣния
оумершаго стоящему то
лееть · противоу женѣ и
дѣтемъ · да скончаеть
волю оумершаго · аще ли е
сть пороучникъ ѿ себе вса
мса творя · приимъ стро
я оумершаго тодомъ то
что погꙋбить ѿ имѣния
жиный дѣтеи · то даво
зметь на соудищи казнь
· о · ранъ · и дасть все сирота
мъ · и полъ то да пристави
Приказываемъ же спорꙋчники
оумершаго · и аще бꙋдоуть
почтении ѿ работы в свобо
доу · на ѿпоущение господі
чичемъ · и гвѣ · и аще ли не
бꙋдеть свобо · то та не ѿста
вляють ихъ · пристити то
гжѣ · и по ѿстоучие · яко и
выше рекохомъ · аще ли не
правъ соудъ · то взидоуть
к великомꙋ ѿместникоу ·
еже поставивласть наша ·
помагати не противѣ и вдови
цѣ в правдоу · рекшоу бгоу
пркомъ · сꙋдите сиротѣ
и ѿправдаите вдовицю ·
то да и справить великыи
соудия · и ѿбида и сиротꙋ
да приемлеть соудъ проти
воу дѣломъ Повелѣваемъ
же и пороученымъ имѣние
мъ · подобно быти оумер
шаго велѣнию · да не бꙋдеть
пиянница · ни которымꙋ
щастѣ мни · яже начноуть
строити · ни поустошиници

беꙁаконнии · но да боудоу
ть подобни · а цѣ мꙗже есть
лѣ построити · первое ѿ за
доушии · а второе ѿ жене
и дѣтей ·· Се же начинаю
ще великимъ ѿбещаа боꙗ
щи сѧ каꙁни · ни ѿвиноующи
ѥсѧ · ни мниноующаꙗ · ни
великихъ ни малыхъ · оустра
ꙗти имѣние здравымъ хо
дꙗще и цѣлымъ оумомъ
послоухы подобныꙗ поста
вити · свидѣтельствованы
ѿ добрѣ · да не боудоуть ра
збоиници · ни тиꙗници · ни
татие · ни иноѥнникоеꙗ
же злобыи мьдще · не мни
ми · не мнеседмиѿ того
града · и дѣже живоуть · или
отъвсн · или нашешкоудоу при
шли соуть · но подобни послоу
шьствоу · попоущаеми же
и ѿ рабъхъ · свободою по
чтены · дасть аютъ · и тѣ
в послоушьство · а не почте
ны свободою право не велимъ ·
Въ писании ꙗ иже ѿ имѣнии

и своемь · первое да пише
в тѣрыи своеꙗ ѿбраꙁъ · иже
и дшю иꙁбавитъ · аще же
ѿ бѣдно иꙁбавити · и пре
же житиемъ чтымъ не оу
строивши · ни роуки про
стерши оубогимъ · ни сво
божше · ѿбаче аще и на сего
до конца не полоучить · то
аще имоу ка легчаиши боу
деть · тлѣть бо не лживъ
есть рекыи · единадша ва
щешни бани ꙁемли · да аще
кто самъ въ блгѣ ностномь
семь житии · не достигалъ
есть чимъ · то иже ѿходѧще
ѿставлають многа оуст
расѧ · ꙗко жена чтоть мочи
кри чатии ꙗже ны помогоу
ть · и на вѣчномъ ѿгню
оттати · предаꙗ имѣнии
ѥсвое прѣпослоухы · да бо
пишеть первое то своего
до чтоли дати оубогим
чтоли дѣтемъ · или серда
коли · или дроугомъ · и
ли жене вещь нѣки · или

ерѣѿ · попоущаеть же соу
нашь · да аще весь хощеть да
рити иѿ своеꙗ сн части · же
ноу сн вещноую · то дари
ть достоиною частию · е
же наречетсѧ полъ домоу ·
на полы бо емоу домъ · да е
ть емоу соувласть · а по
лъ вещи члвчьскиꙗ не дасть
емоу · должнымъ соущи
отцемъ чада кормити своꙗ
тѣмъ бо самно же створо
дъ не содержить ·
ѿ мачехахъ Мачехамъ
женимъ премъ · великимъ
крыюще имѣние оучю
жаꙗ чади · иже не соуть все
рдоболи · тѣ ѧ иꙁымѣ нать
крыемое да сѧ иꙁведеть на
соудъ · и крывше е ~~внихже~~
вних же есть скровено · да
сѧ лишить того · е же боу
деть крала · а ѿ ни прими
ть ꙗко и тати каꙁнь · о
рань · и да дасть ѿбщю
ю тать боу скрывшию ма
чехою · и да поделать дѣ

тии ѿ собь первыꙗ жены
с мачехиными дѣтьми · а
ще ли боудеть кыи дѣти
щь с мачехою вѣдалъ · то
и тъи да сътать тать боу се не
да емоу не боудеть части в то
мъ · ꙗко и мачехѣ · ѿ ороу
Иже иꙁломить дроугоу копи
еи ли щитъ · или топоръ ·
да аще оу себе начнет хотѣти
держати · то приꙗти и но
чтобоу него · аще ли и нѣ боудь
чимъ емоу ꙁаплатити пре
да чаю · иже на чне вѣдати ·
колко боудеть далъ на нем
ѿ дѣтѧте Аще да дать дѣ
ти въскормити долженици
а самовобракоумѣеть лжиц
вꙁѧти · прокорма · г · гриве
ны вꙁѧти ѿ лвцѣ и ѿ же
нѣ · Аще сѧ дасть члвкъ
оу тошна веремѧни · или же
на · дерньемоу не надобѣ
а поидеть прочь дасть · г
гривны · а слоужилъ даром ·
ѿ сто ꙁѣ Аꙁа с погибъ ꙁата
же бныи · ꙁастѣнныи гривна

коунъ, а тажа кане надобѣ
ѡ безчестии. А за безче
стие і҃ гривноу золота. а
же боудеть баба была в золо
тѣ и мати, взяти емоу
и҃ гривенъ за гривноу золо
та. а же боудеть баба бы
ла в золотѣ. а по матери
емоу не взяти золота,
взяти гривна серебра. а
за гривноу серебра полъ ѡ
смы гривны коунъ.

Костянтинже бяше посад
в Новѣгородѣ. и разгнѣва
ся нань великыи князь Яро
славъ. и поточи его в Ростово
въ. и на третие лѣто
повелѣ его оубити в Моуро
мѣ на рѣцѣ на Ѡцѣ.

В лѣто ҂ѕ҃ ф҃ ки҃

Родися оу великого князя
Ярослава сынъ. и нареченъ
бысть Владимиръ.

~~В лѣто ҂ѕ҃ ф҃ кѳ҃~~

Того же лѣта побѣди вели
кии князь Ярославъ Бря
числава. В лѣто ҂ѕ҃ ф҃ кѳ҃

Поиде Брячиславъ князь
сынъ Изяславль, внукъ Во
лодимеровъ. свои Испо
лотьска на Новъгород. и вза
Новъгород. и поимъ но
вгородци и имѣние ихъ. и
весь полонъ и скоты. пои
де к Полотьскоу. и пришед
шю емоу к Соудимиресѣ
цѣ. великыи же князь Я
рославъ. слышавъ то оу
Киевѣ. и совкоупи воя
многи и иске его. в седмы
и день постиже то. и побѣ
ди Брячислава. а новгоро
дцю ѡпоусти к Новоугородоу
и полонъ ѡнего ѡтъя. ели
ко бяше новгородскиа воло
сти. а Брячиславъ бѣжа
к Полотьскоу. и о томъ по
лѣ призва к себѣ Брячисла
ва. и дасть емоу два горо
да. Въсвячь и Видбескъ. и
рече емоу, боуди же со мною за ѡ
динъ. и воеваше Брячисла
въ с великимъ княземъ Яро
славомъ вся дни живота своего.

В лѣто ҂ѕ҃ ф҃ л҃

Прииде великыи князь Яро
славъ к Перестию. в неже
время на соущюю Мьстисла
воу Тмоуторокани. поиде
на касогы. слышав же се кь
нязь касожьскыи Редедя
изиде противоу емоу. и
ставшима ѡбѣма полко
ма противоу себѣ. и рече Ре
дедя ко Мьстиславоу
что ради гоубивѣ люди
межи собою. но сниде вѣ ся
сами боротися. да аще ты
ѡдолѣеши и ты возми
имѣние мое. и княгыню
мою и дѣти мои. а аще ли
азъ ѡдолѣю. то возмоу азъ
все твое. и рече Мьстиславъ
тако боуди. и рече Редедя к
Мьстиславоу. не ѡроужи
ем ся боревѣ. но борбою
и снястася боротися крѣпко.
и борющима ся има, нача
ть изнемагати Мьстисла
въ. бѣ бо велик и силенъ
Редедя. и рече Мьстиславъ
ѡ пречистая Богородице помози ми.
аще бо ѡдолѣю семоу. съ
зижю оу церковь во имя твое
и се рекъ оудари имъ ѡ зе
млю. и выиз ножь. и за
рѣза Редедю. и шед в землю
его. взя все имѣние его.
и жену и дѣти его. и
дань положи на ни. и при
шед Тмоуторокани. и зало
жи церковь святоую Богородицю. и
созда ю. иже стоит и до сего дни.

В лѣт ҂ѕ҃ ф҃ л҃а
Поиде Мьстиславъ ѿ Коза
ры и с Косогы на великого
князя Ярослава
В лѣт ҂ѕ҃ ф҃ л҃в
Ярославу сущю в Новѣгого
родѣ прииде Мьстисла
въ ѿ Тмутороканя к Ки
еву и не прияша его кия
не. Он же шед сѣде на столѣ
в Черниговѣ. По сем же лѣ
тѣ въсташа волсви лживи
в Суждалѣ и избиваху
старую чадь бабы по
дияволю учению и бѣсова
нию. Глаголюще яко си держать
гобину и жито и голо
д пущають. И бѣ мяте
жь велик и глад по всей
странѣ той, яко мужю
своя жены дадяху да пре
кормять себе челядином.
И идаша по Волзѣ вси люди не
в Болгары и привезоша
пшеницю и жито и та
ко отъ того ожиша.
И слышавъ князь великий
Ярославъ волъхвы при
иде к Суждалю, и изыма
въ убиица ты расточи
иже бяху убивыи избили
и домы их разграби. А
другия показни. И уста
ви тѹ землю, рекъ си
це: Богъ наводить по грѣ
хомъ нашимъ на кую ждо
землю гладомъ или
моромъ или ведромъ
или иною казнию, а чело
вѣкъ не вѣсть ничто же.
Хсъ Бгъ единъ есть на нбсе.
И възвратися великий кня
зь Ярославъ и прииде к Но
вугороду. И посла за море
по Якуна по варяжьска
го князя, и по варягы. И
прииде Якунъ с варягы
к великому князю Яросла
ву. И бѣ Якунъ слѣпъ
и луда бѣ у него вся злато
истькана. И поиде ве
ликий князь Ярославъ съ
Якуномъ на Мьсти
слава к Чернигову. Мь
стиславъ же слышавъ
изиде противу има на
сѣчю к Листвену. И бя
ше ѡсень. И ту смерть то
ша. Мьстиславъ же с ве
чера исполчивъ дружину
свою и постави сѣверъ
в чело варягомъ противу
а сам ста с дружиною сво
ею по крылома. И бывши
нощи рабиной бѣ тма.
И громъ шибаше, и моль
ния и дождь. И рече Мьсти
славъ своимъ: Поидемъ на
них, то ны есть корысть.
И поиде Мьстиславъ, и
велики князь Ярославъ
противу себе. И съступи
шася в чело сѣвера с ва
рягы. И трудиша ся ва
рягы сѣкуще сѣверъ. И
по сем наступи Мьсти
славъ съ своими и нача
сѣчи варягы. И бысть сѣча
зла и страшна, яко по
свѣту молния та
ко блещашеся ѡружия
елико же молния ѡсвѣ
таше, только мечи вида
ху. И тако другъ друга
убиваше. И бѣ гроза вели
ка и сѣча силна. Видѣвъ
же ся великий князь Яросла
въ, яко побѣжаемъ есть,
побѣже съ Якуномъ кня
земъ варяжьскымъ. И
Якунъ же ту ѿбѣже а лу
ды своея златыя. И тако
побѣди Мьстиславъ ве
ликого князя Ярослава и
Якуна. Ярославъ же при
иде к Новугороду, а Якунъ
иде за море и тамо умре.
Мьстиславъ же ѿ свѣта за
утра видѣ лежащи исѣ
ченыя свои сѣверъ и варя
гы великого князя Яросла
ва, и рече: Кто сему не радъ?
Се лежить сѣверянинъ, а
се варягъ, а дружина моя цѣ
лы. И посла Мьстиславъ
по великого князя Ярослава
тля: Сяди на своемъ сто
лѣ в Киевѣ, зане же ты е

сн болши брат · а мнѣ
буди сиꙗ сторона · и не смѣ
ꙗше князь великии поити
дондеже смирися с нимъ · бѣ
шеже есть да аще в Кыевѣ вѣк мо
жи Ꙗрославли ·
в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ лг҃
в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ лд҃
Великыи князь Ꙗрославъ со
бравъ воꙗ многы · и прии
де к Кыевоу · и створи ми
ръ с братомъ своимъ съ Мь
стиславомъ · у Городца · и
раздѣлиста по Днѣпръ Русскую землю · Ꙗрославъ прия сю стороноу · а Мьстиславъ оноу
и начаста жити мир
номъ въ братолюбии · и пре
стаоусобица и мятежь
и бысть тишина велика в земли ·
в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ ле҃
Родися третии сынъ Ꙗрославу
и нарекоша имя емоу Стослав
Того же лѣта знамение ꙗ
вися на небеси змиево · ꙗ
ко видѣти всеи земли ·

в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ лѕ҃
в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ лз҃
в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ лн҃
Великыи князь Бѣлзы взя
лъ Ꙗрославъ ·
Того же лѣта родися Ꙗросла
ву д҃ сынъ · и нарекоша им
емоу Всеволодъ ·
в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ лѳ҃
Великыи князь Ꙗрославъ и
Мьстиславъ · собраста
вои многи · и идоста на Ля
хы · и взяста грады Черве
ньскыꙗ опять · и повое
васта Лядьскую землю
и многи Ляхи приведоста
и раздѣлиша ꙗ · великы
и князь Ꙗрославъ посади
по Рси · и суть и до сего дни
в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ м҃
Великыи князь Ꙗрославъ
поча городы ставити · по
Рси · и поча же Улѣбъ · и
зиде из Новагорода · на Же
лѣзная врата · и опять
мало их приде ·
в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ ма҃

Мьстиславичь Еустафие
оумре в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ мв҃
Великыи князь Мьстисла
въ · брат Ꙗрославль ·
изиде на ловы · и тамо ра
зболѣся · и оумре · и поло
жиша и в Чернигови въ
стом Спсѣ · иже бѣ за
чалъ самъ · бѣ бо въз
дела но принемъ · въ
звыше · ꙗко на кони доса
чися тоꙗ · бѣ же оубо Мь
стиславъ дебелъ тѣломъ
а лицемъ черменъ · великы
ма очима · на рати хра
бръ · и милостивъ · а бога
любяше повелику · имѣ
ния не щадяше · пития
и ꙗдения не браняше ·
по семь же прия власть его
всю · великыи князь Ꙗросла
въ · и бысть самовластець
в Русьскои земли ·
Великыи князь Ꙗрославъ
иде в Новъгородъ · и по
сади на своего Володиме
ра в Новѣгородѣ · и еписк

па постави Жирѧту · и
людемъ написа грамоту
рекъ по сеи грамотѣ дадите
дань · бяше же хромо
ногъ · но оумомъ свершенъ
и храборъ на рати · и христи
ꙗнъ · чтяше самъ книги ·
в лѣт ҂ѕ҃ ф҃ мд҃
Великому князю Ꙗрославоу су
щю в Новѣгородѣ · прии
де вѣсть · ꙗко печенѣ
зи обьстоꙗтъ Кыевъ · Ве
ликыи же князь Ꙗрославъ со
бравъ воꙗ многы · Варягы
и Словѣни · прииде Ки
еву в весни · и вниде въ
градъ свои · и печенѣгъ бѣ чи
сла не бѣ · и выступи
и из града · и исполчивъ
воꙗ своꙗ · и постави Варя
гы посредѣ · а направои стра
нѣ кыꙗне · а налѣвои стра
нѣ новгороци · и сташа пре
дь градомъ · и печенѣзи по
чаша приступати · и съ
ступишася на мѣстѣ
идѣже есть нынѣ святаꙗ Со

фиа митрополиа роусь
скаа · бѣ бо по тогда поле вн
града · и бысть сѣча зла · и
едва к вечероу ѡдолѣ Яросла
въ · и побѣгоша печенѣ
зи разно · и не вѣдахоу камо
бѣжаще · тенахоу · ѡвн
и топлахоу ся и Сѣтомли,
а инии в иныхъ рѣкахъ · а про
къ ихъ пробѣгоша и до сего
дни + Того же лѣта пара
згнѣвася великыи князь Я
рославъ · на брата своего
меншаго Соудислава · и в
сади его в порубъ во Пьско
вѣ до живота своего · ѿ
клеветанъ бо бѣ к немоу +
в лѣт ҂ѕ҃ · ф҃ · ме҃
Свершенъ бы градъ Киевъ · и
црковь стаꙗ Софиа свер
шена · а оу града Золотаꙗ вра
та златы · Того же лѣта
великии князь Ярославъ ·
митрополию оустави
и двѣ црькви постави на
златыхъ вратѣхъ · Благовѣще
ние и стго Георгиа · и ины

многы црькви постави · и
манастыри оустрои · посе
копа чевѣра крстианьска
я начат расширятися +
и плодитися по всеи зе
мли роусьскои +
в лѣт ҂ѕ҃ · ф҃ · мѕ҃
Иде великии князь Ярославъ
весни х Киевоу · и нази
моу ходи на Ятвягы ·
и не можахоу взяти
в лѣт ҂ѕ҃ · ф҃ · мз҃
Священа бысть црковь стаꙗ Бца
митрополитомъ Феѡпе
мптомъ · юже созда князь ве
ликии Володимеръ · ѡць ве
ликого князя Ярослава +
в лѣт ҂ѕ҃ · ф҃ · ми҃
Иде Ярославъ на Литвоу
в лѣт ҂ѕ҃ · ф҃ · мѳ҃
Иде Ярославъ на Мазов
шане в лодиахъ +
в лѣт ҂ѕ҃ · ф҃ · н҃
Иде Володимеръ сынъ Яросла
вль на Ѣмы · и побѣди ꙗ
и плѣни множество Ѣ
мы · и помроша кони оу

воевъ Володимеровы · ꙗко
еще дышющимъ конемъ
сдирахоу кожи с нихъ сяки
выхъ · толикъ моръ бы
на кони · в лѣт ҂ѕ҃ · ф҃ · на҃
Пакы на весноу посла великы
и князь Ярославъ · сна свое
го Володимера на Грекы · да
въ емоу вои многи · ва
рягы · роусь · и воевода
ство поручи Вышатѣ
ꙗневоу ѿцю · и поиде Во
лодимеръ на царьград в лоди
яхъ · и прошедше поро
гы · и приидоша къ Доу
наю · рекоша роусь Володи
мероу · станемъ здѣ
на поли · а варязи рекоша
поидемъ в лодиахъ по
городъ · и послоуша Во
лодимеръ варягъ · и о
тъ Доуная поиде Володи
меръ · к царюграду свои ·
в лодиахъ · Греци же вѣ
дѣвше изидоша на мо
ре · и начаша погроужа
ти в море пелены х вы,

смощими стѣны · и бѣ жнимъ
гнѣвомъ въздвиже ся море · и
громъ бы великъ и силенъ · и
бы боуря велика · и начаша
ся лодии разбивати · и ра
зби корабли · и побѣгоша ва
ражи веслать · и княжь кора
бль Володимерь разби вѣ
тръ · и ѿ два Иванъ Твори
миричи · князя Володиме
ра въ свои насадъ · и воево
доу Ярославля · прочии же
вои Володимеровы · вывер
жени быша на брегъ · число
м ҂ѕ҃ · сташа на брезѣ на зи
и хотяще поити в роусь
и не иде с ними никтоже ѿ
дроужины княжие · вы
шата же воевода видѣ дроу
жиноу свою стоящю · и ре
че не идоу къ Ярославоу · и вы
сѣде и с корабля своемъ · и
рече Вышата азъ идоу с ни
ми · ркоуще · аще живъ боу
доу с нима · аще ли погибноу
то с дроужиною · и поидо
ша хотяще в роусь · и бы

вѣсты грекѡ · ꙗко избило
море роусь · и посла црь име
немь монамахъ · по роуси
вѣлѣдъ · ѡладими · д · во
лодимерь же видѣвъ вои
его · ꙗко идоуть по нихъ ·
вспятився изби ѡлади
гречьскиꙗ · и възвратися
в роусь · вышатꙋ же ꙗша
съ извержеными на брегѣ
и приведоша к црюграду ·
и ѡслѣпиша роусин много ·
по трехъ же лѣтѣхъ смириша
пꙋщенъ бы в роусь вышата
к ꙗрославоу ·

Тоеж е ѡсени кнѧзь великии ꙗ
рославъ · дасть сестроу сво
ю · за казимира · и в та лѣ
та ѡбидаше моиславъ ·
казимира · и ходи ꙗросла
въ дважды на мазавша
не · и рече казимиръ · ели
ѡць твои болеславъ · побѣ
дивъ мене · и полони люди
мои за ся · то дай ми за вѣ
но · и собра казимиръ лю
ди его роусь полоненыхъ

ѡсмь сотъ · кромѣ жень
и дѣтей · и вда за вѣно
ꙗрославоу шоуриноу свое
моу · се же казимиръ · да
сть сестроу свою за изѧ
слава сна ꙗрославлѧ
в лѣ ҂ѕ · ф · нв ·

Выгребоша два кнѧза · ꙗ
рополка · и ѡлга · сны свѧто
славли · и кр(е)стиша кости
ею · и положиша в цркви
стыꙗ бца в володимери ·

Ходи ꙗрославъ на литвоу · а
на весноу заложи новъ горо
д и съдѣлай · Тогож е лѣта
оумре брачиславъ кнѧзь
сн изѧславль · вноукъ во
лодимеровъ ѡць всесла
вль · и всеславъ сѣде на стѣ
лѣ ѡца своего · сего же мти
роди ѿ волхвованиꙗ · ма
тери бо родивши его бѣ ем
на главѣ ꙗзвено ·
ꙗма на главѣ его · рекоша
волсви мтри его · се ꙗзве
но навѧжи нань · да носи
тъ е до живота своего ·

всеславъ на себѣ · сего ради
немлстивъ есть на крово
пролитие ·
в лѣто ҂ѕ · ф · нг ·

Заложи володимеръ ꙗросла
вичь · црковь стоую софи
ю в новѣгородѣ ·
в лѣ ҂ѕ · ф · нд
в лѣто ҂ѕ · ф · не ·

Иде ꙗрославъ третие на
мазавшаны · и побѣди
ꙗ · и кнѧзѧ ноубимоисла(в)
и покори землю тоу казими
роу в лѣ ҂ѕ · ф · нѕ ·
в лѣ ҂ѕ · ф · нз ·

Мцꙗ марта въ · д · днь соу
ботный · сгорѣ црквиы стаꙗ
ꙗ софиꙗ · бѧше же чюдно оу
строена · и оукрашена · ті
верхы имоуще · а стоꙗла коне
ца пискоупли оулици · на во
лховомъ · и дѣвѧженьѣ пост
висотко · црковь каменоу
стго борисаглѣба ·
в лѣ ҂ѕ · ф · нн

Свщна бы стаꙗ софиꙗ в
новѣгородѣ · на въздвиже
ние чтнаго крта · повелѣ
нием великого кнѧзѧ ꙗро
слава · Того же лѣта пре
ставися · кнгини ꙗросла
вла · февралѧ въ · і · днь
в лѣ ҂ѕ · ф · нѳ ·

Постави ꙗрославъ · ларио
на митрополитомъ · роу
синна · стѣи софиꙗ в кие
вѣ · собравъ епспы ·
в лѣ ҂ѕ · ф · ѯ ·

Преставися кнѧзь великыи
володимеръ ꙗрославичь ·
в новѣгородѣ · мца октѧб
въ · д · днь в недѣлю · и поло
женъ бы в стои софѣи · ю
же созда · Того же лѣта
начало печерскомоу монасты
рю · ѡ антониꙗ · а в киевѣ
пришли трие пѣвци и з гре
къ с роды своими ·
в лѣ ҂ѕ · ф · ѯа ·

Оу всеволода родися снъ воло
димеръ · ѿ црцы грекыни
в лѣ ҂ѕ · ф · ѯв ·

Преставися кнѧзь великии
роусьскыи ꙗрославъ · еще

бо соущоу емоу живоу · на
ряди сны своа рекъ имъ ·
Се азъ ѿхожю свѣта сего сы
нове мои · имѣите в себѣ
любовь · понеже вы есте
братиа · единого ѿца и ма
тери · да аще бѹдете в лю
бви межи собою · Бъ бѹде
ть в васъ · и покорить ва
мъ противныя · и бѹдете
мирно живоуще · аще ли бѹ
дете ненавистно живоу
ще в распрѧ · и которающа
сѧ · то погыбнете сами ·
и погубите землю ѿць
своих · иже налѣзоша тр
домъ своимъ великимъ ·
но пребываите мирно жи
воуще · послоушаите бра
тъ брата · се же пороучаю
ю в себе мѣсто столъ свои
старѣишемѹ сноу своемѹ
брату вашемоу Изяславѹ
Кыевъ · сего же послоушаи
те · якоже послоушасте ме
не · да то вы боудеть
в мене мѣсто · а Стославѹ

даю Черниговъ · а Всеволо
доу Переяславль · а Игореви
Володимерь · а Вячеславоу С
моленьскъ · и тако раздѣ
ли имъ грады · и заповѣ
давъ имъ не преступати
предѣла братня · ни изго
нити · рекъ Изяславоу · а
ще кто хощеть ѡбидѣти
брата своего · ты ты помо
гаи понемь · егоже ѡбидя
ть · и тако поучи сны
своя · пребывати в любви
самомоу же болноу соущоу
и пришедшю к Вышегородоу ра
зболѣся велми · Изяславѹ
соущю тогда в Новѣгородѣ ·
а Стославоу в Володимери ·
а Всеволодъ оу ѿца · бѣ бо
любимъ ѿцмъ паче всея
братии · егоже имаше
присно оу себе · Ярославоу же
приспѣ конець житию · и
предасть дшю свою мца
февраля въ · к · днь в су
ботоу · а · недли поста · на
память стго велика мчка

Феѡдра Тирона · Всеволодъ
же спрятавъ тѣло ѿца свое
го · и везоша и к Кыевоу · по
пове поюще ѡбычныя пѣ
сни · и плакашася понемь
вси людие · Всеволодъ же
принесе · и положи в рацѣ мра
мораной · в церкви стыя
Софии · жив же Яросла
въ всѣх лѣтъ · ѻѕ ·

И по семь раздѣлиша Смоле
ньскъ на три части · и при
иде Изяславъ к Новоугоро
доу · и посади Остромира
в Новѣгородѣ · и иде ѿ Остро
мира с новогородци на Чю · и
взя ѡсекъ Декипивъ
с прѣчь слоньца Рѹска ·

Начало княжения Изясла
ва · в лѣт · ҂ѕ · ф · ѯ · г

Приде Изяславъ и сѣде на
столѣ в Кыевѣ · а Стославъ
в Черниговѣ · Всеволодъ в Пере
яславли · Игорь в Володи
мери · Вячеславъ в Смоле
ньсцѣ · Того же лѣта
приходи Боулоушь с Половци

и створи Всеволодъ миръ
с ними · и възвратишася
Половци вспять · ѿтъкоу
доу бѣша пришли ·

В лѣт · ҂ѕ · ф · ѯ · е ·

Преставися Вячеславъ снъ
Ярославль в Смоленьсцѣ
и посадиша Игоря вывед
ше из Володимеря · Тогда бы и
игоумен Феѡсии Печерьскии в
Кыевѣ · В лѣт · ҂ѕ · ф · ѯ · ѕ ·
Побѣди Изяславъ Голядь ·
В лѣт · ҂ѕ · ф · ѯ · з · і ·

Изяславъ · Стославъ · и Все
володъ · и Всеславъ · съвоко
пиша вои бесчисла · и по
идоша на кони и в лодиях
бесчисленое множество на
торки · се слышавше торци
проубѣгоша и до сего дни · и по
мроша бѣгающе · Бжьимъ гнѣ
вомъ гоними · ѡви ѿ глада · ини ѿ
зимы · и ины помроша соудомъ
Бжиимъ · и тако Бъ избави
крстьяны ѿ поганых ·

То го же лѣта ходи Изясла
въ на Сосолы · и дань да на ни

В Изяславъ · Стославъ · и Всеволодъ высадиша стрыя своего ис порѹба Сѹд
лѣт в Плесковѣ · кд · заневодиша и ротѣ целовавъ и крстъ · и бы чернець
и приведоша и в Кыевъ · В лѣт · ҂ѕ · ф · з и · Пр...

заповѣда ·҂д҃· гривенъ
ѿ нихже поручиша ся дань
дати · и изгнаша данни
кы · на весну же пришедше
повоеваша села ѿ югорье
вѣ · и градъ и хоромы пожго
ша · и много зла створиша
и до Пьскова доидоша воюю
юще · и идоша противу
имъ пьсковичи и новгоро
ци на сѣчю · и падоша роуси
н · а сосолъ бещислено ·

В лѣ(то) ҂ѕ҃ ф҃ ѯ҃ѳ

Приидоша половци · перво
е на рускоую землю воева
ти · Всеволодъ же изиде про
тиву имъ · м(ѣ)с(я)ца февраля
въ ·в҃· день · и бившим ся
имъ · побѣдиша Всеволо
да · и воевавше ѿидоша · се
бы(сть) первое зло ѿ поганы(х) и
безбожных врагъ · бы(сть) же
кн(я)зь ихъ Сокалъ ·

Того же лѣта · поставленъ
бы(сть) Новоугородоу · архиеп(и)
скоупъ Стефанъ ·

В лѣ(то) ҂ѕ҃ ф҃ о҃

В лѣто ҂ѕ҃ ф҃ оа ·

Судиславъ преставися
братъ Ярославль · и погре
боша и въ церкви святаго Ге
оргиа · В лѣ(то) ҂ѕ҃ ф҃ ов ·

Бѣжа Ростиславъ Тмуто
рокани · с(ы)нъ Володимерь
внукъ Ярославль · и с нимъ
бѣжа Порѣи · Вышата сы
нъ Остромиръ · воеводы
новгородьскаго · и пришедъ
выгна Глѣба · и сѣде Тмуто
рокани · а самъ сѣде в него
мѣсто ·

В лѣто ҂ѕ҃ ф҃ ог ·

Иде Святославъ на Ростислава
· Ростиславъ же ѿступи
кромѣ града не оубоя ся его
но не хотя противу стры
еви своемоу ѡроужие взя
ти · Святославъ же пришедъ
Тмуторокани · и посади
сна своего Глѣба · и възъ
вратися опять · Ростисла
въ же пришед пакы выгна
Глѣба · а самъ сѣде в Тму
торокани · и прииде Глѣ

бъ къ ѿцю своемоу ·

Все же лѣто Всеславъ рать
почалъ · В си же времена
бы знамение на западѣ
звѣзда превелика · лучи
имущи кровавы · въсходя
щи с вечера · по заходѣ соль
ночномъ · и пребыла ·з҃·
дний · се же проявляше
не на добро · по семъ же быша
оусобица многа · и нашес
твие поганы на землю ру
ськоую · си бо звѣзда бѣ
акы кровава · проявляю
щи кровопролитие ·

В си же времена бысть дѣтищь
вверженъ в Сѣтомль · е
го же дѣтища выволокоша
рыболове в неводѣ · е
го же смотрихомъ и до вече
ра · и пакы ввергоша и въ
водоу · бяше бо сицево · на
лици оу него срамнии оудове
а иного нелзѣ сказати сра
мота ради · пре сим же време
немъ · и слнце премѣнися
и не бысть свѣтло · но яко
мѣсяць бы · его же невѣгласі
глють · снѣдаемоу соущю
Си бо знамениа бываю
ють не на добро · мы бо по
всемоу разоумѣваемъ · я
ко же древле при Антиосѣ
в Иерлмѣ · ключися вне
запоу по всемоу градоу · за
·м҃· дний · являтися на во
здоусѣ · на конихъ рыщющи
въ ѡроужии · златы имоу
ща ѡдежа · и полкы ѡбоя
мо являются · ѡроужие
мъ двизающися · се же про
являше нахожение Антиѡ
хово · нашествие рати на
Иерлмъ · по семъ же при Неро
нѣ цари · в томъ же Иерлмѣ
въсия звѣзда въ ѡбразъ
копейный надъ градомъ ·
Сеи же имѣше нахожение ра
ти ѿ римлянъ · и пакы бы
при Оустиниянѣ цари · звѣ
зда восия на западѣ · испу
щающе лоуча · юже прозы
вааху блистанницю · и
бы блистающи ·к҃· дни и

посе(м) же бы(с) звѣзда(м) те
ченїе · с вечера и до оутрїꙗ
и мнѣти всѣмъ ꙗко пада
ющи(м) звѣзда(м) · и паки со
лнце без лоучь бѧше · посе(м)
бо крамолы и оумертвиꙗ
быша чл(о)в(ѣ)комъ · паки же
при Маврикии ц(а)ри бы(с) сице ·
жена дѣтище роди · безъ
ѡчию и без роукъ · в чре
слѣхъ ему рыбей хвостъ
приросль · и песъ родисѧ
ѡ шти ногъ · во Африци
же родиста сѧ два дѣти
ща · едино ѡ четырех нога
хъ · а другое ѡ двою гла
ву · посем же бы(с) при Ко
стѧнтинѣ иконоборцѣ ·
с(ы)на Леѡнова · течение звѣ
здное бы(с) на н(е)б(е)си · ѿторгахоу
бо сѧ на землю · ꙗко видѧ
щимъ имъ · мнѣти ко
нчиноу сущю · тогда же и
въздоухъ · възниꙗсѧ по
великоу · в Соурии же бы
троусъ великъ · земли
расѣдшисѧ трею попри

ща · и изиде дивно из зем
ли мьска · ч(е)л(о)в(ѣ)чь имѣ гла
сомъ глаголющи · проповѣда
ющи нашествие ꙗзыкъ ·
еже и бы · наидоша бо срацин
ни на землю Палестинъскую ·
знаменїꙗ бо въ н(е)б(е)си · и
въ звѣздахъ · и в с(о)лнци
или птицами · или етеро
м чимъ · не на добро бывае
тъ · но сиꙗ знамениꙗ бы
ваютъ на зло · или проꙗв
ление рати · или гладу · и
ли смерть проꙗвлѧеть ~
В лѣ(т) ҂ѕ · ф · од ·
Ростиславу сѣдѧщу Тмуто
рокани · и емлюще дань оу
касогъ · и оу иныхъ стра
нъ · Сего оубоꙗшасѧ греци
послаша с лестью котопа
на · ѡному же пришедшю
к Ростиславу · и вверив
шюсѧ ему · и чтѧше е
го Ростиславъ · единою
же пиющю Ростиславу
с боꙗры своими · рече ко
топанъ Ростиславу · кнѧ

же здравъ буди · хощю ти
пити · кнѧзь же рече пии ·
Ѡн же испивъ половину · а
половину дасть кнѧзю пити
дотиснувъ палцемъ
в чашю · бѣ бо имѣꙗ подъ но
ктемъ растворение смер
тное · и дасть кнѧзю · оу
рекъ смерть до дне семаго ·
кнѧзю же испившю чашю ·
котопанъ же пришедъ в Корсу
нь · повѣдаше ꙗко в сий днь
оумретъ Ростиславъ · ꙗко
же и бы · сего же котопана
побиша камениемъ корсоу
нъстии людие · бѣ бо Рости
славъ мужь дебелъ на рати · въ
зрастомъ лѣпотенъ · и лицемъ
красенъ · и милостивъ оубо
гимъ · оуспе м(ѣсѧ)ца февралѧ
въ · г · днь · и тамо поло
женъ бы въ ц(е)ркви с(вѧ)тыꙗ Бо
городица · В лѣ(т) ҂ѕ · ф · ое ·
Заратисѧ Всеславъ с(ы)нъ Бра
числавль · Полотьскаи · и
заꙗ Новъгоро(д) · до Неревьско
го конца · и пожже · и по

има все у с(вѧ)тыꙗ Софии · и
паникадила · и колоколы · и
ѿиде ~ Ꙗрославичи же
трие · Изѧславъ · Свѧтосла
въ · Всеволодъ · совоку
пивше вои · идоша на Всесла
ва · зимѣ сущи велицѣ ·
и придоша к Меньскоу
и меньнѧне затворишасѧ въ
градѣ · си же взѧ
ша Менескъ гра(д) · и исѣко
ша мужи · а жены и дѣ
ти даша на щиты · и пои
доша к Немизи · и Всеславъ
поиде противу · и совоку
пишасѧ ѡбои на Немизи
марта въ третии днь · бѣ
снѣгъ великъ · и проти
ву поидоша себе · и бысть
сѣча зла · и мнози падоша · и ѡ
долѣ Изѧславъ · и Свѧтосла
въ · и Всеволодъ · а Все
славъ бѣжа ~
По семъ же м(ѣсѧ)ца июлѧ въ · і ·
днь · Изѧславъ · Свѧтосла
въ · Всеволодъ · цѣлова
вше кр(ес)тъ · ко Всеславу · рь

ко цѣлеемоу прииди к намъ
яко не створимъ ти зла · ѡ
нъ же надѣяся ѡ цѣлованьи
и креста · переѣха в лодьи ·
чресъ Днѣпръ · Изяславу
же в шатеръ преидоущю
а Всеславоу по немь идоущю
и яша Всеслава на Рши оу
Смоленьска · престоупи
вше крестъ · Изяславъ же
приведъ Всеслава Кыевоу
всади его в пороубъ · съ двѣ
ма сынома ~

В лѣто ҂ѕ҃ · ф҃ · о҃ѕ҃ ·

Придоша иноплеменьници
на Роусьскоую землю · по
ловци мнози · Изяславъ
же · и Стославъ · и Всево
лодъ · изидоша имъ про
тивоу на Лтo · и бывши
нощи · поидоша противоу
себе · грѣхъ ради нашихъ
поусти Богъ на ны полове
ци поганы · и побѣгоша Роу
сьстии князи · Изяславъ
же со Всеволодомъ Кыевоу
прибѣгшоу · а Стославъ

к Черниговоу · и людье кыев
стии прибѣгоша Кыевоу
и створиша вѣче на то
рговищи · и рѣша пославше
ся ко князю · а се половь
ци разсоулися по земли ·
дай, княже, оружье и кони
и еще бьемся с ними · Изя
славъ же сего не послоуша · и
начаша люди говорити на
воеводоу на Коснячка · и и
доша на гору съ вѣча · и при
идоша на дворъ Косняче
въ · и не ѡбрѣтше его
сташа оу двора Брятисла
вля · поидемъ высадимъ
дроужиноу свою ис погреба
и раздѣлишася надвое · по
ловина их иде к погребоу · а
половина их иде по мостоу
си же приидоша на княжь
дворъ · Изяславъ же сѣдя
ше на сѣнехъ с бояры своими
и начаша прѣтися со кня
земъ стояще доле · кня
зю из оконца зрящю · а бо
ляре стояще оу князя ·

рече Тоукы братъ Чюди
нь Изяславоу · видиши
княже люди възвыси
лися · посли ать Всеслава
блюдоуть · и се емоу глющю
другая половина людей
приша ѿ погреба · отво
ривше погребъ · и
рѣша бояре князю · се зло
есть · посли ко Всеславоу ·
и да призвавше лестью
ко ѡконцю · и проньзоуть
и мечемъ · и не послоуша
сего князь · людье же кли
коуша · и идоша к погре
боу Всеславлю · Изясла
въ же се видѣвъ со Всево
лодомъ · побѣгоста с
двора · людье же Всеслава
высѣкоша ис погреба · въ
еі · сентября · и поста
виша посреди двора кня
жа · и дворъ княжь раз
грабиша · бесчисленое
множество злата и
сребра · и коунами и бѣ
лью · Изяславъ же бѣжа

в Ляхы · половцемъ же во
ююющимъ по земли Роусько
и · Стославоу соущю в Че
рнигове · и половцемъ во
юющимъ ѡколо Чернигова ·
Стославъ же собравъ дроу
жины нѣколико · изиде
на ня къ Сновьскоу · и оузрѣ
ша половци идоуща · бои
пристроиша противоу · и
видѣвъ Стославъ множе
ство ихъ · рече к дроужинѣ
своей · потягнемъ братье
е · оуже намъ нелзѣ камо
сѧ дѣти · и оудариша въ
кони · ѡдолѣ Стославъ ·
в трехъ тысячахъ · а полов
цевъ бѣ · ві · тысящь ·
и тако бьеми · а инии по
топоша в Снови · а князя
ихъ яша роукама · въ · а ·
дни ноября · и възвратися
с побѣдою въ градъ свои Сто
славъ ~ Всеславъ же сѣ
де в Киевѣ · се же яви Бо
гъ крестноую силоу · Богъ на
шь · зане Изяславъ цѣ

ловакрестъ · и изнимаего
тѣмже наведе богъ пога
ныя · сего же явив избавитель
крестъ честный · въ день
въздвижения · Всеславъ
въздохнувъ рече · о кресте
честный въ тя бо вѣровахъ
избави мя ѿ рва сего · богъ
же показа силу крестную
на показание земли Роусь
стѣи · да не преступают
честнаго креста цѣлова
вше его · аще преступит
кто то и здѣ прииметъ
казнь · и на пришедшемъ
вѣцѣ · жизни вѣчныя
да не приимет · зане ве
лико есть сила крестная · и
сѣде Всеславъ в Киевѣ ·

В лѣто ҂ѕ · ф · оз ·

Поиде Изяславъ с Болесла
вомъ на Всеслава · Всеслав же
поиде противу · и прииде
к Бѣлоугороду Всеславъ
и бывши нощи утаився
киянъ · и бѣжа из Бѣла
города к Полотьскоу · За
оутра же видѣша людие
бѣжавша князя · възврати
шася Киеву · и створи
ша вѣче · послаша к Свято
славу · и ко Всеволоду глаголю
ще · мы же уже зло ство
рили есмы · князя сво
его прогнавше · и се нинѣ
Лядьскую землю ведеть
на ны · и вы поидите в
град отца вашего · али не хо
щете · то намъ неволя ·
зажегше градъ свои · и
ступимъ в землю Греч
скую · и рече имъ Святосла
въ · послевѣ к брату своему
ему · да аще поидеть на
вы с Ляхы погубити васъ
то мы противу ему пои
демъ ратию · да не дадимъ
вѣ ему погубити града отца
своего · аще ли хощеть при
ити с миромъ · то в ма
лѣ прииде силѣ · и утѣ
шиста кияны · Святославъ
же и Всеволодъ · послаша
к Изяславу глаголюще · Все
славъ ти нѣ бѣжалъ · а не во
ди Ляховъ Киеву · проти
вника ти нѣтъ · аще ли
хощеши гнѣвомъ ити по
губити град · то вѣси ия
ко намъ жаль стола отца
своего · послушав же Изя
славъ остави Ляхы · по
иде с Болеславомъ мало Ляхо
въ поимъ ·

Посла же
пред собою сына своего Мьсти
слава · и изсѣче тиже бы
сѣкоша Всеслава · числомъ
о · мужа · а другия слѣ
пи · а иныи погуби не испы
тавъ · Изяславу же идоу
щю к граду · изидоша людие
с поклономъ противу · и по
садиша князя своего в Киевѣ ·
и сѣде на столѣ своемъ в Ки
евѣ · мѣсяца мая въ в · день
и распусти Ляхы на покорм
и избиваху Ляхы ѿтаи · и
възвратися в Ляхы Болесла
въ в землю свою · Изясла
въ же възгна торгъ на гору
и прогна Всеслава ис Поло
тьска · и посади на своего
Мьстислава в Полотьстѣ
иже скоро умре тоу · и поса
ди на него мѣсто брата своего
Стополка · Всеславу же бѣжа

Побѣди Глѣба князь с новгоро
роци · Всеслава князя на Ксени
мѣсяца октября въ кг · день
в пяток · на памать свята
го апостола Иякова брата господня ·

Велика бѣ сѣча тогда вожа
номъ · а заоутра ѿбрѣте
ся крестъ князя Володимера
в святои Софѣи на полатѣ · его
же вьзалъ бѣ князь Всеславъ
ратию въ святѣи Софѣи ·

В лѣто ҂ѕ · ф · он ·

Родися оу Всеслава сынъ · и на
рекоша имнемъ Ростисла

Того же лѣта заложена бысть це
рквь святого Михаила в манасты
ри Всеволожи на Выдобычи ·

В лѣто ҂ѕ · ф · оѳ ·

Воеваша половци у Растовца
и у Неятина · Все же лѣ
то · выгна Святославъ Стопо
лка ис Полотьска · Все же лѣ

то побѣди Ярополкъ. и се
слава оуголопичьска ·

В си же времена приде вол
хвъ прельщенъ бѣсомъ. при
ше бо х киеву глше. и тако ıави
ло ми сѧ есть пѧть боговъ.
глюще сице. повѣда и люде
мъ. ıако на пѧтое лѣто по
тещи днѣпру вспѧть. а
землѧмъ преступати на и
наıа мѣста. ıако стати
гречьскои земли на роусьскои
земли. а роусьскои земли на
гречьскои земли. и прочим
землѧмъ измѣнитисѧ. е
тоже невѣгласи послушаху.
вѣрнии же насмѣхахусѧ.
глюще ему. бѣсъ тобою
играеть на пагубу тебѣ.
еже и бы ему. въ едину
бо нощь бы без вѣсти. бѣ
си бо отторкше. и водѧть
на зло. по семъ же насмѣхаю та
в ринноу вше и пропасть сме
ртную. наоучивше глше
ıако се сказаи имъ. бѣсовь
ское наоучение и дѣиство

бывши единою скудости
в ростовьскои области. въста
ста два волхва от ıарославлѧ
глще. ıако мы вѣдамы кто
обилие держить. и пои
доста по волзѣ. и где прии
доста в погостъ. ту же на
рицаху лучьшаıа жены. глю
ще ıако си жито держать.
а си медъ. а си рыбы. а си ско
ру. и привожаху к нима
сестры своıа. и матери. и же
ны своıа. Она же в мечтѣ
прорѣзаста за плечима. вы
нимаста любо жито. лю
бо рыбы. и ли вѣверицю. и
оубиваху та жены мно
гы. а имѣние ıахъ възима
хута к себѣ. и придоста
на бѣлоозеро. и бѣ у ню
людии · т҃ · в се же време
приключисѧ прити от свято
слава дань емлющю. ıа
невиеноу вышатичю. и по
вѣдаша ему бѣлозерци
ıако два кудесника изби
ла уже множество жен.

по волзѣ и по шексни. и при
шла еста сѣмо. ıанъ же испы
тавъ чиıа еста смерда. и увѣ
давъ ıако еста его емоу кнѧзѧ.
посла къ нимъ и же о коло
ею суть. и рече к нимъ. вы
дайте волхва та сѣмо. ıа
ко смерда моего кнзѧ и мои.
Они же сего не послушаста.
ıанъ же поиде самъ без ору
жиıа. и рѣша ему отро
ци его. не ходи без оружи
ıа. изсоромѧтѧть тѧ. Онъ
же повелѣ взѧти отроко
мъ своимъ оружье. и бѣ
ві · отрока с нимъ. и пои
де к нимъ к лѣсу. они же
сташа исполчивше сѧ проти
ву. ıаневи же идущю
с топорикомъ. и выступи
ша от нихъ · г · мужи.
глюща ıаневи. видѧ идеши
на смерть не ходи. ıаневи же
повелѣвшю убити иıа. къ
прочимъ поиде. Они же су
нушасѧ на ıана. и един
грѣшисѧ ıана топоромъ.

ıанъ же оборотивъ топорокъ
удари ты лнемъ. и пове
лѣ отрокомъ сѣщи ıа. О
ни же бѣжаша в лѣсъ. и у
биша попина ıанева. ıа
нъ же вшедъ в градъ. к бѣлозерцем
рече. аще не имете волхвоу
сию. не иду от васъ за лѣто.
бѣлозерци же шедше ıаша ıа.
и приведоша ıа к нему. и рече
има что ради толико изгу
бисте члвкъ. Она же рекша
ıако ти держать обилие.
да аще истребивѣ и избие
вѣ сихъ. и будеть гобино.
аще ли хощеши то пред тобо
ю вынемевѣ жито или рыбу
или ино что. ıанъ же рече поисти
нѣ лжета. створилъ бо е
сть бъ члвка от землѧ. съ
ставленъ костьми. и жила
ми от крове. и нѣвъ в немь ни
чтоже. токмо единъ бъ вѣ
сть. Они же рекоста вѣ
даемъ како есть члвкъ зъ
творенъ. Онъ же рече како. О
ни же рекша бгъ мывсѧ

тресл вѣкъ хтѣмъ · и сверже
сѧ нбсни на землю · и распрѣсѧ
сотона с бгмь · комоу въ
немъ сѧ створити члвка · и сд
творити на волю члвка · а бгъ
дшю вложи вонь · тѣмъ же
аще оумреть члвкъ, в землю
идеть тѣло · а душа къ бгоу
речени маганъ · по истинѣ
прелестна вы есть бѣсѣсть · ко
ѥмоу бгоу вѣроуета · и ѡни
же рекоста антихрстоу · ѡ
ни же ѥи маречет, то гдѣ есть ·
ѡни же рекоста ѥ сѣдить в
безднѣ · ѡни же ре · то кыи
то бгъ сѣдить въ безднѣ,
то есть бѣсъ · а бгъ есть сѣ
дѧи на прстлѣ на нбсн · слави
мъ ѿ англъ · и же престоꙗ
ть ѥмоу со страхомъ · не мо
гоуще на нь зрѣти · сико
англъ свержен бы · ѥго же
вы глте антихрста · за вели
чие ѥго свержен бы с нбсн · и
есть в безднѣ ꙗко же вы глте
ждаꙗ ꙗко же бгъ снидеть с
нбсн · сего ѥмь антихса свѧже

ть оузами · и посадиша · ть
говъ ѿ гнѣва чтѣмъ ѥ сѣлоу
гамнѣго · и же к нѣмоу вѣроу
ють · вамъ же низъ моука
приꙗти ѿ мене · и по смрти
тамо · ѡнѣма же рекши
ма · нама кози повѣдають
не можеши нама створити
ничто же · ѡни же речени ма,
лжоуть вама бози · ѡни же ре
коста на прстолѣ славомъ
стати · а ты не можеши на
съ створити ничто же · ꙗнь
же повелѣ бити ꙗ · и посто
ргаша брадѣ ѥю · си ма же
биенома · и брады ꙗ попорга
ны, роугающесѧ томъ · рече и
маганъ что вамъ бози молва
ѡнѣма же рекшима стати
на прстолѣ славѣ · и повелѣ ꙗ
нь вложити има въ оуста рдь
бль · и привѧзати ꙗ къ воу
проугомъ · и поусти и пре со
бою влодини · и самъ по нихъ
пойде · и стаща на оустьѣ ше
хсны · и рече има ꙗнь что вамъ
бзи молвать · ѡни же ре

коста · сице нама молвать,
не быти нама живыма ѿ тебе ·
и рече има ꙗнь, то право то
вѣдають · ѡна же рекоста
аще наю поустиши то мно
го ти добра будеть · аще ли
наю погоубиши · то многоу
печаль приимеши и зло · ѡ
ни же ре аще ваю поущю · то
зло ми будеть ѿ бга · аще
ли ваю погоублю · то мьзда
ми ѿ бга будеть · и рече ꙗнь
къ повозникомъ · и комоу
ваю кто родинъ боудеть оуби
енъ ѿ сею · ѡни же рекоша
мнѣ мти, а другому сестра
· ѡни же речемь мьстите своихъ
ѡни же поимше оубиша ихъ
и повѣсиша на доубѣ · ѿмь
стиже приимше ѿ бга по правдѣ
а ꙗ не винно доущю до мове · и
въ другую ношь медвѣ
дь възлѣзъ, оугрызъ и снѣ
сть ихъ · и тако погибнеоу
стави бѣсовьскиимь наоученьемъ
иниѣ видѧщи и гадающа · а
своеѧ погоубы не вѣдоуще

аще бы се стави ѣдала · то не
бы ста пришла на нама мѣсто се ·
и дѣ же ся то мани ма быти · а
щели ꙗ ста ꙗ есте, то почто гла
ста не оумрети нама · ѡ ном
мыслѧщю оубити ꙗ · но се е
сть бѣсовьское наоущение · бѣ
си бо не вѣдать мысли чловѣчь
скыꙗ · но влагають помы
слъ въ чловѣка · таины не свѣ
доуще · бгъ ѥдинъ свѣсть
помышлениꙗ чловѣчьскаꙗ ·
бѣси бо не свѣдають ничто
же · суть бо немощни и худы
и зоромъ · ꙗко и се скажем
ѿ вхорихъ · и ѿмраченни и
в сии бо времена, и бывши
приключисѧ нѣкоемоу но
вгородцю прити в чюдь · и
приде к кудесникоу · хо
тѧ волхвованиꙗ ѿ него · ѡ
ни же по ѡбычаю своемоу · на
ча призывати бѣсы в храми
ноу свою · новгородцю же се
дѧщю на порозѣ храмины то
ꙗ · кудесникъ же лежаше
ѿцѣпинѣвъ · и шибе имъ

бѣсъ · кудесникъ же въставъ
рече к новгородцю · бози не смѣ-
ють приити · нѣчто има-
ши на себѣ его же боятся · о-
нъ же помяну на себѣ кре-
стъ · и отшедъ постави кромѣ
храмины тоя · онъ же нача
ты изнова призывати бѣсы
бѣси же метавше имъ · повѣ-
даша что ради пришелъ есть · по-
семъ же нача прашати его · что
ради боятся его иже носимъ
на себѣ крстъ · онъ же рече
то есть знамение нбснаго бга
его же носиши · и наши бо-
ятся его · онъ же рече како
суть ваши бози · и где жи-
вуть · онъ же рече · бози на-
ши живуть въ безднѣ · су-
ть же образомъ черни · кри-
лати · хвосты имуще · въ-
сходять же и подъ нбо · слуша-
юще ваших боговъ · ваши бо бо-
зи на нбсехъ суть · аще кто
умреть от ваших людей · то
възносимъ есть на нбо · а
ще ли кто от наших людей у-

мираеть · то носимъ есть
нашимъ богомъ въ безну · я-
ко же не есть · то бѣшници въ
адѣ бѣдуть · ждуще мукы вѣ-
чныя · а праведници въ нбсно-
мъ жилищи въдварають
съ ангелы · сице ж те есть бѣ-
совьская сила · и лѣпота и не-
мощь · тѣмь же прелщаю-
ть члвкы · велящем имъ гла-
ти видения · являющеся и-
мъ несвершеным вѣрою ·
являющеся во снѣхъ · инѣмъ
в мечтѣ · и тако волхвую-
ть · научениемъ бѣсовьски-
мъ · паче же женами · бѣсо-
вская волшвения бывають ·
искони бо бѣсъ прелести же-
ну · си же мужа · тако си
роди волхвують жены · ча-
родѣиствомъ и отравою · и
инѣми бѣсовьскими козн-
ми · но и мужи прелщени
бывають от бѣсовъ невѣ-
рнии · яко се в первыя роды
при апслѣхъ · бы Симонъ
волхвъ · иже творяше во-

лшьство · псомъ глати чло-
вѣчьский · и самъ премѣ-
няшеть · овогда старъ · о-
вогда младъ · овогда иного
премѣняше во иного образъ
в мечтании · сице творяше ·
Анний и Замврий · волъшвени-
емъ чюдеса · противу Мо-
усеови творяше · но вскорѣ
не творяше · мечтаниемъ
бѣсовскимъ · и Конопъ вода-
мъ ходити · и ины мечта-
ния творяше · бѣсомъ ль-
стимъ на пагубу себѣ и ины-
мъ · Сице же волъхвъ
въсталъ в Новѣгородѣ при
князи Глѣбѣ · глаше бо
людемъ · творяся яко богъ
и много прельсти · мало не
весь градъ · глаше бо яко про-
видая вся · и хуляше вѣ-
ру хрстиянскую · и глаше
бо яко прейду по Волхову
пред всѣми · и бысть мятежь
въ градѣ великъ · и вси ня-
шаему вѣру · и хотяху
побити епспа Феодора · епи-

скупъ же Феодоръ вземъ кре-
стъ · облекъся в ризы · ста
рекъ · иже хощеть вѣру
яти волхву · то идеть за
нимъ · аще ли вѣру еть ко
кресту · да идеть по немь · и ра-
здѣлишася надвое · князь Глѣ-
бъ и боляре его сташа у епи-
скупа · а людие вси идоша
за волхва · и бысть мятежь
межи ними · Глѣбъ же взе
топоръ под скуть · и при и-
де к волхву · и рече ему · вѣ-
си ли что утро хощеть быти
и ли что вечеръ · онъ же рече вѣ-
мъ все · и рече Глѣбъ · то вѣ-
си ли что ти хощеть днь бы-
ти · онъ же рече чюдеса велика
створю · Глѣбъ же вынем
топоръ · ростя и · и паде ме-
ртвъ · и людие рассыпашася
Оно же окаанный и погибе душе-
ю и тѣломъ предався дия-
волу ·

О пренесении мо-
щей стою мчнкю Бориса и Глѣба

В лѣто · ҂s · ф · п ·

Бы пренесение время стыма

мчнкома · романа и двда · со
вкоупившесѧ братьꙗ · ꙗро
славичи · изѧславъ стославъ, всеволодъ · и митропо
литъ георгии киевскии · и дрѹ
гии неофитъ черниговскии
епископа · петръ переꙗсла
вльскии · никита бѣлогоро
скии · михаилъ юрьевскии
и игуменъ федосии печерь
ски · софронии стго михаила
германъ стаго спса · никола
переꙗславскии · и прочии вси
игумени · и попы · и диꙗко
ни · пришедше со кртты · и ска
дилы и свѣщами многыми
и деже лежашеть стою теле
са ртстаꙗ · и сътвориша
матвоу · повелѣ ѡткопати
перетъ соущюю на гробѣ сто
ю · копающимъ же имъ · и исхо
жааше благооуханиꙗ вона
ѿ гробоу стою · и ѿкопавше
изнесоша ѿ земли · и принесе
ни бѣ митрополитъ иѡанъ
с прозвитеры · с ксты хрс
и любовию ѿкрыи гробъ

стою · и видѣвша чюдно пресла
вно · телеса стыхъ · ни ка
кож сѧ не развы инеи моуще · но
все цѣло · и лица ихъ свѣтла
лаблеста · ꙗко аггла · ꙗко
дивитисѧ архиепископу згѣ
ло · и всѣмъ и исполнеши сѧ благо
оуханиꙗ многа · и створиша
празнество свѣтло · и въ
земше стго бориса · въ древѧ
нои рацѣ на рамѣ своꙗ · и по
несоша кнѧзи · предидоуще имъ
ортныи мни · черноризцемъ съ
свѣщами · и по нихъ дьꙗко
ни с кандилы · и таче и презви
теры · и по сихъ митрополитъ
и епти · и по сихъ ношахоу раку
принесъше и поставиша въ
новои церкви · юже стадѣла и
зѧславъ · ꙗже стоит и до
нынѣ · и ѿверзоша ракоу · и
исполни сѧ церкви благооуха
ниꙗ · и вонѧ пречюдныи · и
си видѣвше прославиша бга
и митрополитъ ѡбидеоужа
сѣ · бѣаше бо не твердо вѣровъ
ꙗкнимъ · и паницъ при

сѧ ще и прозрении ꙗ · и цѣло
вавше мощи его · вложиша
и камени и ꙗ ·

Посемже въземше стго глѣба · в раци
каменѣ · въставиша на сани
и емше оуже и повезоша и · и
ꙗко быша въ дверехъ · и ста
рака не поступаше ѿмѣ
ста · и повелѣша народомъ
звати гі помилоуи · и мо
лѧхоусѧ гви · и стыма мче
нико · и абие подвижесѧ
рака · и повезоша и · и положи
ша и мца маиꙗ въ · в · днь · и
цѣловава главоу стою бориса
и стго глѣба роукоу · и въземъ
георгие митрополитъ ·
благовѣщенъ кнѧзи изѧслава
и стослава · и всеволода · и
пакы стославъ въземъ за роу
кѹ митрополита · держа
щаꙗ стго роукоу · прилагаше
ѥ къ вредоу чимъ болѧше · и
шеи · по том къ ѡчима и
къ темени · и пакы положи
роуку въ гробѣ · и начаша
пѣти стоую литоургию

и рече стославъ къ бернови · нъ
что ма на главѣ бодеть · и
снѧ клобоукъ и видѣ верить
ного ть стго глѣба · и снѧ ти
с главы · и и дасть стославоу
ѿ ниже прославнега · ѿ благода
рении стыимчюкъ бориса и глѣ
ба · и по литоургии в сѧ братии
ꙗдоша с корыстъ своими ко
нико · ѿ бѣдаша въкоупѣ съ
любовию с великою · и празно
ваша празньство свѣтло
и много млтнн створиша оу
богимъ · и цѣловавшесѧ
мирно · и разидошасѧ въ
свояси кождо ихъ · и ѿ толѣ
оутвердисѧ таковыи празни
къ · мцѧ маиꙗ въ · в · днь
въ славоу стыма мчнкѡ бориса и
глѣба · в лѣто иоаньше гоу ха
амини · Влѣ ҂ѕ · ф · па

Въздвиже дьꙗволъ которѹ въ
братии · сихъ ꙗрославичи · бы
вши распрѣ межи има · бы въ
себе стославъ со всеволодомъ
на изѧслава · и изиде изѧславъ
ѿ киева · и стославъ и всеволо

вниде Ст҃ославъ Києвъ · м(ѣ)са ма
рта въ · к҃в · днь · и сѣдоста
на берестовомь на столѣ · и пре
ступивше заповѣдь ѿтню
Ст҃ославъ же бѣ начало выгнани
ю братню · желая болшая
власти · Всеволода бо прель
сти гл҃я · яко Изяславъ сва
дитса со Всеславомъ · мысля
на наю · да аще єго не попреди
мъ · имать наю прогнати
и тако възостри Всеволода
на Изяслава · Изяславъ же
иде в Ляхы · с имѣнием
многимъ и с женою · упова
я богатьствомъ многимъ г
л(аго)ля яко симъ налѣзу воя ·
и еже вся възаша Ляхове у него
и показаша ему путь ѿ се
бе · а Ст҃ославъ сѣде в Києвѣ
прогнавъ брата своєго · пре
ступивъ заповѣдь ѿтню
паче же Бж҃ию · великъ бо є
сть грѣхъ преступати за
повѣди ѿца своєго · ибо
исперва преступиша сн҃ове
Хамови · на землю Сифову

по · у · лѣтъ ѿмщение при
яша ѿ Б҃а · ѿ племене бо Си
фова суть Еврѣи · иже и
збиша Хананѣиское племя
и въсприяша своя жребии
и свою землю · и паки пре
ступивъ Исавъ заповѣдь
ѿца своєго · и прия убии
ство · не добро есть престу
пати въ предѣлъ чюжаго

В лѣт · ҂s҃ · ф҃ · п҃в ·

Феѡдосии Печерьскыи · игумен
преставися · скажемъ же мы
и о успении єго мало · Феѡдоси
и убо ѡбычаи имяше · при
ходящю постному · в неде
лю масленую вечеръ · по ѡ
бычаю цѣловавъ братию · и
поучивъ их · како прово
дити постное время · въ
молитвахъ нощныхъ и дневных
и блюстися ѿ помыслъ лука
выхъ · и ѿ бѣсовьскаго нас
еяния · бѣси бо всѣваю
ть помышления черньцемъ
похотѣния лукава · вла
гають єму помыслы ·

Выдобычь · иде поклони
тися ст҃ому Михаилу въ
монастырь · и ужина въ
ту · а товары своя на Руди
ци поставивъ · вечеру же
бывшу · приде в товары
своя · наутрия же бывше
присла Ст҃ополкъ рекъ Ва
силкоу · не ходи ѿ имянинъ
моихъ · Василко же не хотѣ
не могу ждати рече · егда
будеть рать на дому · и
присла к нему Двдъ не ходи
брате · не ѡслушаися бра
та старѣишаго · и не хотѣ
Василко ждати имене ани
Ст҃ополчихъ · и рече Да
выдъ Ст҃ополку · видиши
ли не слушаеть тебе хода
в рукою твоею · аще ти
ѿидеть въ свою землю
да узриши · не займе
ть ли твоихъ градъ · Ту
рова и Пиньска · и про
ихъ городовъ твоихъ · да по
мянеши мене · но призо
ви его к себѣ и ими его · и

дай же мнѣ · и послуша е
го Ст҃ополкъ · и посла по Васи
лка гл҃я · аще не хощеши жда
ти имянинъ · да прииди ико
мнѣ цѣлуеши мя · и по
сѣдимъ вси с Двдмъ · Ва
силко же ѡбѣщася прити
не вѣдыи на себе лести · Ва
силко же всѣдъ на конь поѣ
ха · и усрѣте Василка дѣ
тьскыи его · и повѣда ему
гл҃я · не ходи княже хотять
тя убити · и рече Василко
межи нами крсть · не иму
семоу вѣры · и воля Бжия да
будеть · и прииде Василко
на дворъ Ст҃ополчь · и срѣ
те и Двдъ и Ст҃ополкъ ·
и сѣдоша · нача Ст҃опо
лкъ гл҃ати · буди брате
до имянинъ · и рече Василко
не лзѣ ми брате ѡстати · у
же есмь и товары ѿпусти
лъ прочь · Двдъ же сѣдяше
а жестоко срдце держа · и аки
нѣмъ сѣдяше · и рече Ст҃о
полкъ · завтрокаи брате

ѿ нихже ѡбѣщасѧ волати
воꙗ да будеть · и Стопо
лкъ и Двдъ · и доста
вонъ · и повелѣша Васи
лка сковати въ двои желѣ
за · и оустроиша сторожи
и заоутра Стополкъ созва
боꙗры своꙗ · и кꙗныи по
вѣда имъ · еже глалъ
Двдъ на Василка · брата
ти оубилъ · а на тѧ свѣ
щасѧ с Володимеромъ · хоще
ть тѧ оубити · и грады
твоꙗ заꙗти · и рѣша лю
дие · тобѣ кнѧже достою
ить блюсти своеꙗ главы
да аще право будеть мол
вилъ Двдъ · да приметь
Василко казнь · аще ли непра
во будеть глалъ Двдъ · да
приметь казнь ѿ Ба · и
ѿвѣщаеть прд Бгомь ·
и начаша глати игумени
стии и попы · Стополкоу
не истинна се есть на Васи
лка · но лжа · Двдъ оубѣ
давъ · начат Стополка

по оущати на ѡслѣпление
аще сего не поустиши · то ни
тебѣ кнѧжити ни мнѣ ·
а Стополкъ хотѧше поусти
ти Василка · но Двдъ не хо
тѧше блюдасѧ Василка · и
ведоша Василка [illegible] и
с Кыева к Бѣлоу городоу · иже
е ѿ Кыева далѣ · і · верстъ
и выведоша его въ гридни
цю ѡкованоую · и оузрѣ Ва
лко точена ножь ѡстр
и разоумѣ ꙗко хотѧть
ослѣпити · и возпи к Боу
плачемъ глѧ · Ги іу Хе
бжии · ты вѣси что есм
не измѣнилъ ничто же
е на братии · и се въ лѣ
слании · Стополкомъ на
вщдо · Сновидъ · и ѕече
конюхъ Стополчь · и Д
стрꙗко ню Двдовъ · и п
стлакоберъ · и ꙗста Ва
и не можаста · и въл
ста и нада · и инаки но
на Василка двѣ доски
ѿ два оупълнеста с

с ними · в недѣлю цвѣт
ноую · и доше великаго дні
въскрниꙗ · по ѡбычаю ѿра
зновасѧ свѣтло · и впаде в
болѣзнь · разболѣвшоу
же емоу дний пѧть · по
семь бывшоу вечероу · пове
лѣ изнести сѧ на дворъ · бра
тиꙗ же вземше на санехъ
поставиша прѧмо цркви
ѡн же повелѣ созвати бра
тию всю · братиꙗ же оуда
ривше в било · и собрашасѧ вси
ѡн же рече имъ · братиꙗ
мои и ѿци и чада мои · се
азъ ѿхожю оуже ѿ васъ
ꙗко же ꙗви ми Гь · в пост
ное времѧ в печерѣ соущю ми
изити ѿ свѣта сего · вы
же кого хощете имѣти и
гуменомъ оу себе · да и азъ
бых блгвние подалъ емоу ·
ѡни же рекоша емоу · ты е
си ѿць намъ всѣмъ · да е
гоже самъ изволиши · да
то на будеть ѿць и игоуме
нъ · послоушаемъ его ꙗко

и тебе · ѿць ншь Федосии ре
че · се кромѣ мене нарцѣте ко
го хощете ѿ старѣиших и до
меньших · ѡни же послоуша
ше его ѿступиша мало къ
црькви · сдоумавше посла
ша два брата · глюще сице ·
егоже изволить Бгъ · и чтнаꙗ
твоꙗ млтва · егоже ты
възлюбиши того нарци · Фео
досии же рече имъ · да аще ѿ
мене хощете игумена прия
ти · то азъ створю вамъ
не по моемоу изволению · но
по Бжию строению · наречен
мъ Ꙗкова презвитера · бра
тии же не любъ бы · глюще
не здѣ постриженъ есть ·
бѣ бо Ꙗковъ пришелъ есть
издалеча с братомъ Павломъ
и начаша братиꙗ просити
Стефана деместника · соу
щаго ѿ Федосиева оученика
глюще ꙗко се възрослъ е
сть под роукою твоею · и оу те
бе послоужилъ есть · сего ны
вдаи · и рече имъ Федосие · и се

азъ по божию повелѣнию
нарекл быль Иякова · се
же вы своею волею хощете с
творити · и послушах ва
предаю вамъ Стефана
да будеть вамъ игуменъ
и блгви Стефана и рече ему
чадо се предаю ти манасты
рь · блюди и с опаснемъ его ·
и яко же устроих служба
то держи преданиа мона
стырьская · устава не из
мѣняй · но твори вся по
закону · по чину манасты
рьскому · и по семь възем ше бра
тиа несоша и в кѣлию · по
ложиша и на одрѣ · и шесто
му дни наставшю · болну
сущю велми · прииде
к нему Стославъ · с сыном
своимъ Глѣбомъ · сѣдя
щима има у него · рече ему
Феодосий · се отхожю свѣта
сего · предаю ти манасты
рь на сблюдение · еда будет
что смятение в немъ · и се
пороучаю игуменьство Сте

фану · и не дай его во оби
ду · Князь же целовав его ѡ
бѣщася о монастыри печи
В лѣт ҂ѕ ф пг
Приидоша посли из Немець
к великому князю Стославу
Стославъ же величаяся · по
каза им богатьство свое
они же видѣвше безчисле
ное множество · злата сре
бра и паволокы · и рѣша се
ни во что же есть · се бо ле
жить мертво и сметне · мо
жи бо са доищють и болши
сих · тако ся похвалися
Езекия царь Июдейский
к посломъ царя Асурийска
его же взята вся в Вавилон
Тако и по сего смерти
все имѣние разыпася разно
В лѣто ҂ѕ ф пд
Преставися князь великого
сн Ярославль · Стославъ
и положенъ бы в церкви стаго
Спаса в Черниговѣ
И сѣде по немь в Киевѣ вели
кимь княземъ Всеволодъ

Ярославич В лѣт ҂ѕ ф пе
Пойде Изяславъ с Ляхы на Всево
лода Того же лѣта престави
ся архиепископъ Новгороский Феѡ
ръ В лѣт ҂ѕ ф пѕ
Бѣжа Ѡлегъ Стославич
Того же лѣта поставленъ бы
архиепископомъ Новоугороду
Германъ В лѣт ҂ѕ ф пз
Прииде Романъ с половци к Во
инию · Всеволодъ же оу Переясла
вля ста · и створи миръ с
половци · и възврати Романа
нъ с половци вспять и бывшоу ему
и оубиша его половци · авгу
ст · в · днь · и суть кости не
го и до сего дни · сна Стославля
а вноука Ярославля · а Ѡлга ем
ше поточиша за море Цесарюграду
Всеволодъ же посади намѣсть
ника своего · Ратибора · Тму
торокани Того же лѣта оу
биенъ бы Изяславъ Яросла
вичь · с Борисомь Стославиче
мъ · бьяся по Всеволодѣ · со
Олгомъ Стославичемъ · и
с Борисомъ Вячеславичемъ · оугра

Чернигова · тоу же и воево
ды его побиша · привели бо
бяше половцевъ на Русьску
ю землю · и положиша и за
слававъ стѣ Софии в Киевѣ
и бы княжениа его · кд лѣт
Того же лѣта оубиенъ бы Глѣ
бъ Стославичь · в Заволочии
маия въ · л днь · и положе
нъ бы в Черниговѣ за Спасомъ
Сѣде Всеволодъ ѡтня стола
лѣ в Киевѣ · и посади сна сво
его Володимера в Черниговѣ · а
Ярополка в Володимерѣ · а
Стополку Изяславичю сѣда
щю в Новѣгородѣ · а Яропо
лку в Вышегородѣ · а Володи
меру в Смоленьскоу
В лѣт ҂ѕ ф пи
Заратишася торки Переяя
славци · на Русь · Всеволо
дъ же посла сна своего Воло
димера · Володимеръ же ше
дъ побѣди торки
В лѣт ҂ѕ ф пѳ
В лѣт ҂ѕ ф ч
В лѣт ҂ѕ ф ча

Приидеизъгрекъ ѿлегъ. ть
мьтороканн. и а двда
иволодарѧ. ростиславича
и сѣде тьмьтороканн. и и
сѣче козары. и же бѣша
свѣтни. на оубиенне бра
та его. и на самого. а двда
иволодарѧ поусти.
В лѣ. ҂s. ф. чв.
В лѣ. ҂s ф. чг.
В лѣ. ҂s ф. чд.
В лѣ. ҂s ф. че.
Прииде ꙗрополкъ из лѧховъ
и сътвори миръ с володиме
ромъ. и иде володимеръ въсвѧ
ть к чернигову. а ꙗропо
лкъ сѣде в володимери. и
пребы мало и иде к звенигор
оду. и не дошедшю емоу
града. прободенъ бы ѿ про
клѧтаго нерадца. отвади
ꙗволанаоучена и ѿ злых чло
вѣкъ. лежащю емоу на
возѣ. саблею с конѧ прободе
и. тогда въсклоноувсѧ ꙗ
рополкъ. выторгъ и с себе
мечь. и рече великимъ гласо

мъ. ѿх тъ постигѧ вороже
проводе. и бѣжа нерадца тре
клѧтыи к перемышлю к ри
риковичю. а ꙗрополка възе
мше ѿтроци на конь пред
сѧ. радко и воикинъ. и
инии несоша к володимерю.
ѿтоуду к кiевоу. и изиде
противоу емоу благовѣрныи
кнѧзь всеволодъ с сн҃ми
с володимеромъ и ростисла
вомъ. и вси болѧре. и митро
политъ iѡанъ и все сщ҃ници с то
с ними. и положиша его в ра
цѣ честно. въ церкви свтаго пе
тра. В лѣ. ҂s ф чѕ.
Сщ҃на бы церкви михаила свтго
Того же лѣта взѧша болгаре
муромъ. И де ꙗнка въ греки
дщи всеволожа. и приве
де митрополита iѡана ско
пца. и пребывъ до года и оу
мре. Того же лѣта бы
знамение въ сълнци. ꙗко по
гибноути ему. и мало сѧ
его ѡста. ꙗкы мцѧ бы
въ. в. ча дни маиꙗ въ

ка. днь. Того же лѣта.
всеволодоу дѣющю ловы за
вышегородом. и меташа
тенета на заꙗци. и кликно
уша. и спаде великии
змии ѿ небеси. и оужасоша
сѧ людие. и тоу земли стоу
кноу. ꙗко мнози слышаша.
В лѣ. ҂s. ф. чз.
Сщ҃на бы церкви печерскаꙗ.
Того же лѣта. престависѧ
iѡанъ митрополитъ кие
вскии. В лѣ. ҂s ф. чи.
Град переꙗславль. заложенъ
бы каменъ. В лѣ. ҂s ф чѳ.
Пренесенъ бы феѡсии. и пече
ры в манастырь. и положе
нъ бы в церкви своеи ему
въ притворѣ на десноиистра
нѣ. иде же ннѣ лежит та
авгоуста въ. ді. днь принесли
его епти. ефремъ переꙗсла
вскии. стефанъ володиме
рьскии. iѡанъ черниговскы
и. марин юрьевскыи. о
нтонъ пороськыи.
Того же лѣта оусп iѡанъ

митрополитъ скопець.
В лѣ. ҂s. ф. х.
Предивно бы в полотьсцѣ и
в мечтѣ бываше в нощи
тоутенъ стонѧше по оулица
мъ. ꙗко члвци рыщюще бѣ
си. аще кто вылазѧше ис хо
ромины. хотѧ видѣти и то
и абие оуꙗзвенъ невидимо бы
ваше. ѿ бѣсовъ ꙗзвою. и
с того оумираху. и не смѣ
ꙗху излазити ис хоромовъ.
посемже почаша ꙗвлѧтисѧ
въ дни на кони. и не бѣ их
видѣти самѣхъ. но их
конь топотнны видѣти. и
тако оуꙗзвлѧху люди по
лотьскиꙗ. и их ѡбласть.
Се же знамение нача быти
ѿ дрьютьска.
В лѣ. ҂s. ха.
Престависѧ кнѧзь великыи все
володъ. мцѧ апри въ. гі.
днь. и положенъ бы въ
стои софьи в киевѣ.
Рече же володимеръ. аще сѧ
доу на столѣ ѿца своего. то

ратьи мамъ есть Стополко
яко Стополкъ преже ѿца его бы
лъ · и посла Стополкъ къ
Тоуровоу · а самъ иде к Чер
нигову ∼ Того же лѣта
стопо сѣде полкъ Изяславичь · на
столѣ ѿца своего · си же
много пострада · за землю
роусьскоую с погаными пе
ченѣгы ∼ Приидоша поло
вци на роусьскоую землю · Сто
полкъ же и Володимеръ Все
володичь Мана махъ · биша
ся с ними · ѡбоноу страноу
Строгны · и бы брань вели
ка зѣло · и побѣжени бы
ша ѿ половцевъ грѣхъ ради
наших · ѡвии ѿ ѡроужия а и
меча изомроша · а дроузии
истопоша · тогда же кня
зь Ростиславъ Всеволодичь
оутопе · и мало Володимеръ
не оутопе · хотя помощи
братоу своемоу · и много е
множество паде · за роусь
скоую землю ∼ Стополкъ
же прииде къ Киевоу · самъ,

третии · а Володимеръ к
Чернигову · и бысть плачь ве
ликъ а не радость · полов
ци же взяша градъ Торчьскыи
В лѣто ҂s̃ · х̃в̃ ·
Прииде Ѡлегъ с половци с Тъ
мутороканя · к Чернего
ву · Володимеръ же затво
рися въ градѣ · Ѡлегъ же
прииде ко градоу · и пожже ѡ
коло града посады и црькви
Володимеръ же створи
миръ со Ѡлгомъ · и изиде из
града на столъ ѿца своего
в Переяславль · а Ѡлегъ въ
ниде въ градъ ѿца своего · поло
вци же начаша воевати ѡко
ло Чернигова · Ѡлгови не возбра
няющи · бѣ бо сам повелѣлъ
имъ воевати · се оуже тре
тиѥ поганыя наведе на землю роу
скоую · его же грѣха да бы
Богъ простилъ · понеже хри
стианъ много изгоублено
бы · а инии полонени по зе
млямъ растоучени ∼
Того же лѣта · приидоша по

зи на роусьскоую землю · а
вгоу мца въ · кs̃ · днь · и
поядоша всякоу травоу ·
и многа жита · и не бѣ се
слышано въ днии первыя · в
земли роускои · я же видѣ
стаѡчи наши за грѣхы на
ша ∼ В лѣт ҂s̃ · х̃г̃ ·
Идоша половци на грекы · з Де
вгеневичемъ · и воеваша гре
кы · црь же гречьскыи · Де
вгенича я · и ѡслѣпи ∼
Приидоша половци за Русь · и
Юрневъ взя и жгоша потомъ · а
Юрневци ставе потомъ мрина
прибѣгше сѣдоша · на Вити
чевѣ холмоу · въ Стополчѣ
градѣ · и за саковцемь · и
де Стополкъ и Володимеръ ·
на Двда Стославича · к Смо
леньскоу · и даша Новгородъ
Двдоу · и ѡниде кнзь Двдъ
к Смоленьскоу · и новгоро
ци приведоша из Ростова
кнзя Мьстислава Володи
меровича ∼
В лѣт ҂s̃ · х̃ д̃ е ∼

То же зимы · бои бы кнзю
Мьстиславоу Володимеро
вичю · и братоу его Вячесла
воу · и новгородцемъ, и рост
вцемъ и бѣлозерцемъ на
Колакшѣ · и побѣдиша Ѡ
лга Стославича · Ѡлегъ же
прибѣже к Моуромоу и зати
ри Ярослава в Моуромѣ · а са
мъ вниде въ Стародоубъ · и
ѿтоудоу иде к Рязани ∼
В лѣт ҂s̃ · х̃е ·
Приидоша Стополкъ и Воло
димеръ · и Двдъ Игоревичь
и Василко Ростиславичь · и
братъ его Ѡлегъ · и снѧшася
съ Любчѧ · на оустроение
мира · и глаша к себѣ рекоуще
почто гоубимъ землю роусь
скоую · сами на ся которы дѣ
юще · а половци землю нашу
несоуть разно · а ради соуть
е же межи нами рати · да ны
нѣ ѿселѣ имемся · по еди
ноумъ · и по единно срце · и
блюдемъ землю роусьскоу
ю · и кои ждо де держить своѥ

тчинꙋ свою · Ст҃ополкъ Кы-
евъ · Изѧславль · Володиме-
ръ · Всеволожь · Двдъ и
Олегъ · и Ꙗрославъ Стосла-
вла · а ниже раздавалъ Все-
володъ городы · Двдꙋ Воло-
димерь · Ростиславичема
Перемышль · Володареви·
и Василкови · Теребовль·
на то цѣловаша крстъ · да
аще отселѣ кто на кого бꙋ-
деть · то на того бꙋдемъ
вси · и крстъ чтныи · и вь-
сѧ земля Рꙋськаꙗ · и цѣло-
вавше поидоша всвоꙗси·
И приде Ст҃ополкъ с Двдо-
мь Кыевꙋ · и ради быша
людье вси · но токмо дьꙗ-
волъ печаленъ бѣ · о любви
сеи · и влѣзе сотона в нѣко-
торы мꙋжемъ · и поча-
ша глати Двдови Игоревичю
рекꙋще тако · ꙗко Володи-
меръ сложилсѧ есть с Васи-
лкомъ · на Ст҃ополка и на тѧ·
Двдъ же вѣрова лживымъ
словесемъ · нача глати на

Василка · рекꙋще · кто есть
ꙋбилъ брата твоего Ꙗро-
полка · а нынѣ мыслить на
мѧ и на тѧ · и сложилсѧ
есть с Володимеромъ · да про-
мышлѧи о своеи головѣ·
Ст҃ополкъ же смѧтесѧ оу-
момъ реча · егда есть се пра-
вои бꙋдеть · или лжа·
да аще право глши · Бъ ти
бꙋдеть послꙋ · аще ли за-
вистию глеши · Бъ бꙋ-
деть за тѣмъ · и съжали
сѧ Ст҃ополкъ по братѣ сво-
емь · и о себѣ помышлꙗ-
ти нача · егда се право бꙋ-
деть · и ꙗтъ вѣрꙋ Двдо-
ви · прелести Двдъ Ст҃опо-
лка · и начаста дꙋмати
о Василкѣ · а Василко сего
не вѣдꙗше · и Володимеръ
и нача Двдъ глти · аще не
имевѣ Василка · то ни
тебѣ кнꙗженьꙗ в Києвѣ
ни мнѣ в Володимерѣ · и по-
слꙋша его Ст҃ополкъ · ты
и Двдъ Василко перевересѧ на

и тѣмь мꙋдрецѧ ꙗ емы и мо-
литвы · да приходѧщаꙗ
таковыꙗ мысли въздра-
жаите знаменьемъ чтнаго
крста · глюще сице · Гӥ І-
се Сне Бжии помилꙋи нас·
аминь · И к симъ въз-
держанье и тѣмже · ѿ мно-
гаго брашна · выꙗдени и
многъ · и питьи бесмѣ-
рнѣмъ · възрастають
помыслы лꙋкавыꙗ · помы-
слом же възрастъшимъ · съ-
творають грѣхъ · тѣ-
мже репротивитисѧ бѣ-
совьскомꙋ дѣиствꙋ и гро-
рьствꙋ ихъ · и блюстисѧ
ѿ лѣности · и ѿ мно-
гаго сна · и бодрꙋ быти на
пѣньи церковное · и на преда-
ниꙗ ѿчьскаꙗ · и почита-
ниꙗ книжнаꙗ · паче же в
оустѣхъ имѣти псалтрь дво-
въ · подобаеть же черньцемъ
сим противитисѧ бѣсовьско-
моу оунынию · паче же всего
имѣти любовь всѣбѣ·

меньшимъ къ старѣишимъ
покоренье и послꙋшанье·
старѣишимъ же к меньшимъ
любовь и наказанье · и о-
бразъ бывати · собою · въ-
держаньемъ и бдѣньемъ·
и хоженьемъ и смиреньемъ·
и тако наказывати
меньшаꙗ · и наказати иꙋ
тѣшати ꙗ · и тако про-
водити постъ · глше бо си-
це · ꙗко Бъ далъ есть на-
мъ м҃ днии сиꙗ на очище-
ние дꙋши же и тѣлꙋ · се бо
есть десѧтина даема ѿ
лѣта Бгꙋ · дни бо есть
ѿ года до года · т҃· и з҃ е҃·
и ѿ сихъ днии · десѧтыи
дьнь въздаꙗти Бгꙋ десѧті-
нꙋ · еже есть постъ сии
м҃ · тныи · в ньже днию
чисти вше сѧ дꙋша празнꙋ-
еть на въскрнье Хво · веселѧ-
щесѧ ѿ Га · постное бо
время ѿчищаеть оумъ
чл҃вкꙋ · пощенье кони те
рва проображенобы · а

дамъ первое невкусити
ѿ древа единого постив
всѧ моисеи дний м҃
сподобисѧ прияти законъ
на горѣ синаистѣи и
видѣ въ славу божию пости
мъ самоуила мати роди
постившесѧ ниневгитѧне
гнѣва божия избыша по
стивсѧ даниилъ видѣ
ние сподобисѧ великаго по
стивсѧ илия на небо взятъ
бы и пищу породноую по
стивсѧ г҃ отроци оу
гасиша силу огненоую по
стивсѧ гь дний м҃
намъ показа постное вре
мѧ постомъ ап҃ли и ско
рениша бѣсовское оучение
постоявшасѧ ѿци наши
акы свѣтила въ мирѣ иже
сияють и по смерти пока
завше труды велики иже въ
держание яко си велики
и антонии и еуфимие и
сава и прочии ѿци и иже
и мы поревнуимъ братие

и сице поучивъ братию
целовавъ всѧ по именомъ
и тако изиде из монастырѧ
въземъ мало ковригъ
вшедъ в пещеру затво
ряше двери пещеры и за
сыпаша перстию не гла
шении комуже а ще ли бу
деть нужное дѣло то
ѿ концемъ мало побесѣ
доваше в соуботоу или
в неделю а в ины дни пре
бываше в постѣ и въ
молитвахъ въздержасѧ
крѣпко и приходяше
в монастырь в пятокъ
на канунъ лазаревъ вси
бо дни кончиваетсѧ постъ
м҃ ныи начинаемъ ѿ по
недѣлника а҃ го наста
вши федорове недѣли кон
чаетсѧ в пятокъ лазаревъ
а страстная недѣля оуставлена
есть постити и ти сѧ страсти
ради гн҃и федосие же
пришешю по обычаю це
ловавъ братию и празно

василка положиша и вязана
кола и выняста оубо василка ѿ
чеса и ѿтолѣ ноужи бы яко
мертвъ и везоша и в володи
мерь и бы на мостѣ на возѣ
звяженъ беско на торговищи и
снѧша с василка сорочицю кро
вавоу и даша ю мыти по
падии и начать плакати попа
дья велми и ѿчютисѧ ва
силко и рече где есемь и на
ча просити воды и даша ему
пити ѿ ни же рече где есть мо
я сорочка да бы в тои соро
чицѣ немотть и приялъ и при
везоша володимерь василь
ка и приде давыдъ акы
нѣ что оуловъ оуловилъ и
оустѣшилсѧ и повелѣ е
го стрещи л҃ моужь

Володимерже слышавъ яко
ятъ бы василко и ѿслѣпле
нъ оужасесѧ и плакасѧ
горко сего не бывало есть
в роусьскои земли ни при
дѣдѣ нашихъ ни при ѿцихъ
нашихъ сего зла и то абие

посла к давыдоу и ко олгови сто
славичема гл҃ѧ поидѣта
к городцю да исправимъ се
зло в роусьскои земли в насъ
братии ѿ василкѣ да се
го то не исправимъ да то
болшее зло в насъ встанеть
и начнеть братъ брата за
калати и погибнеть зе
мля роуская а врази на
ши половци томоу радоуютъ
что промежи на роусьскы
ки кнѧзи злочинитсѧ и же
мл҃ю роусскоую возмоуть
се слышавъ давыдъ и ѿлегъ
печални быста велми и
плакастасѧ зѣло рекоуще
яко сего не бывало в родѣ на
шемь и то абие собравше
воя и придоша к володи
мероу володимероу стоя
щю в боровои володиме
ръ же и давыдъ и ѿлегъ по
слаша къ святополкоу моу
жи свои глаше что се еси зло
сътворилъ въвергълъ еси
ножь в ны ѿслѣпи брата

снлка · ащебытикаꙗвина
былананѣ · ѡбличилъбыеси
прѣднами · иоуправивъбыто
сътворилъеси ѥмоу · анынѣ
каꙗѥговина ꙗвинамъ · и
речест҃ополкъ · ꙗкоповѣ
далмидавдъигоревичь · ꙗ
ковасилкобратаотиоубі
лъꙗрополка · итебехо
щетьоубити · игороды
ꙁаꙗтитиволости · иротѣ
ꙁаходилисволодимеромъ
ꙗкосѣститиволодимероу
вкиѥвѣ · авасилковивво
лодимерѣ · аневолѧмисво
ѥꙗголовынеблюсти · ане
азъѥгосълѣпилъ · нодавдъ
ивелъ, ксебѣ · ирѣшамоу
живолодимеровы · идавдо
выиѡлговѣ · извѣстаѡ
семьненалѣи · ꙗкодавдъ
ѥстьслѣпилъ · невъдавдо
вѣгородѣ · ꙗтьниѡслѣ
пленъ · исеималъглющим
иразидошасѧразно · на
оутриꙗжехотѧщимъ
чресъднѣпръпоитити на

ст҃ополка · ст҃ополкъже
хотѧвыбѣгноутиискы
ѥва · инедашаѥмоукиꙗ
не · нопослашавсеволожи
ю · имитрополитанико
лоу · кволодимероу · глю
щеѥмоу · молимсѧкнѧже
тебѣибратоматвоима
немозитеромежисебе
погубитиꙁемлироусьскы
ꙗ · ижебѣшастѧжали
дѣдивашииѡцивашитр
домъвеликимъихраброст
ю · побарающепороусьстѣ
иземли · иныꙗземлипри
искивахоу · авыхощете
межисобоюпогубитиꙁем
люроускоую · всеволожаи
митрополитъ · придо
стаквολодимероу · имо
листасѧемоу · иповѣда
стамолбоукнѧгинъ · ꙗкос
творитимиръ · иблюсти
землѧроусьскыꙗ · ибрани
имѣтиспогаными · сеслы
шавъволодимеръвсплака
сѧре · поистиннѣдѣдини

шииѡцинашиблюлироусь
скыꙗземли · амыхощемъ
погубити · ипреклонисѧна
молбоукнѧгинину · чтѧ
щетьбоꙗкомтрь · инеѡ
слоушашесѧѥꙗнивчемже
такобоистльскыисанъчтѧ
шевелми · инеѡслоушашесѧ
ѥгоꙗкоѡца · иприимъмо
лбоуихъ · ипридевсеволо
жаимитрополитъкъкиѥ
воу · иповѣдашавсѧрѣчисто
полкоуикиꙗномъ · ꙗкоми
ръбоудеть · иоумиришасѧ
насемь · чтост҃ополкоу
давдаиꙗти · илипроженоу
тиего · икрстъцѣловаше
василкоусоущюввολодиме
ри · ипридевеликыипост
иначаслытиидетьволодї
меръ · ист҃ополкънадавда
игоревича · идавдъпосла
квасилкови · пошлимоу
жьсвоиквολодимероу · истопо
лкоу чтобынамѧнехо
дили · авдамтикоторыи
городлюбъ · любовсеволожь

илиѡполь · илитрембль · и
речевасилко · азъположюоу
пованиѥнаб҃а · атебѣсѧне
мщаю · нослышоучтохоще
тьмѧдавдъ · выдатилѧхо
мъ · посемалолисѧнасыти
лъмоѥꙗкрови · асехощеть
боленасытитисѧажемѧда
сть · азъволохомъмногозла
сътворихъ · ихотѣлъѥсь
мьмьститиистворитилѧ
хомъзароускоуюземлю · но
сеповѣдаютипоистиннѣ
ꙗкодастьмнебгъсе · ꙁамоѥ
възвышениѥ · исложимѧ
бгъ · ипославасилкокволо
димероуистополкоу · мене
радикровинепроливайте · и
възвратишасѧвспѧть · во
лодимеръистополкъ · по
семжеприходѧщювелико
дни · ипоидедавдъигореви
приꙗтивасилковоуволость
иоусрѣтеиволодарьбратъ
василковъ · оубоужцѧ · ине
смѣꙗшедавдъстатипроти
воуволодарю · изатворисѧвбоу

жьіцѣ · и володарь ѡбьступи
град · и нача володарь молви
ти · почто зло створивъ не
каешися · да уже помяни
сколико еси зла створилъ ·
давыдъ же нача на стополка из
вѣтъ имѣти · глаголя · се ци се
створилося у мене в моемь градѣ
язъ ся самъ боялъ · аще бы
и мене яли и створили бы
такоже · неволя мнѣ было
не пристати к свѣтѣ въ свя
тополчю · ходя в роукꙋ его
и ре володарь · ни ти поусти,
брата моего · и створю с тобою
бою мира · и радъ бы давыдъ
посла по василка · и приведъ
володареви его дасть · и ств
ворися миръ и разидошася
и прииде василко в свѣде к тере
бовли · а давыдъ в володимерь
И наставши весни · прииде во
лодарь и василко на давыда · и
затворися давыдъ в володиме
рѣ · они же оставши ся
около града всеволожа · и в
зяста копьемъ град · и зажго
ста · и выбѣгоша людие о
тъ огня · и повелѣ василко
исѣщи вся · и створи мщение
на людехъ неповинныхъ · по се
же прииде ста к володимерю
и давыдъ затворися в градѣ
и ѡступиша град · и посласта
к володимерцемъ глаголюще · не
придоховѣ на град вашь ни на
васъ, но на враги свои · на ту
ряка · и лазаря · и василия ·
тѣ бо суть намолвили давы
да и тѣх бѣ есть послушалъ да
выдъ · и сътвори се зло · да
аще хощете за сих бити ся
да во се мы готови · аще ли вы
дайте враги наша · и гражда
не се слышавше · рекоша давы
ви · выдаи мужи сия · жа
ль бо бѣ давыдоу мужей тѣхъ
велми · и не поволнѣ выдасть
турякꙋ · лазаря · и василия ·
и растрѣляша и василковичи
чи · и створивъ миръ отъи
доша · се же второе мщение
сътвори · его же не бяше лѣ
по створити ·

Стополкоу же ѡбѣщавшоуся
давыда прогонити · и поиде к бе
рестию к ляхомъ · и се слыша
в давыдъ · и иде в ляхи к воло
диславоу ища помощи · ляхо
ве же ѡбѣщашася ему по
магати · и взяша у него зла
та · н · гривенъ · рекуще по
иди с нами на стополка · и то
смиримъ тя со стополкомъ ·
и послушавъ поиде к берести
ю · с володиславомъ · и ста
стополкъ в градѣ · а ляхо
ве на боугꙋ · и снося ся стопо
лкъ рѣчьми с ляхи · и дасть
имъ дары на давыда · и рече во
лодиславъ давыдови · не послу
шаеть мене стополкъ · да
иди ѡпять вспять · и иде
давыдъ к володимерю · а стопо
лкъ свѣтъ створи с ляхи
и поиде к пиньскꙋ посла по вои
и прииде к дорогобоужю · и
дождати своихъ вои · и по
иде на давыда к граду · и давыдъ
затворися в градѣ · чая помо
щи ѿ них · рекоша бо ему ·
мы тебѣ поможемъ на сто
полка · и солгаша ему емлюще
у давыда злато · стополкъ же
ѡступи град · и стоя · з · недѣль
и поча давыдъ молитися · пу
сти мя из града · стополкъ
же ѡбѣщася ему · и целова
крстъ межи собою · и изиде
из града · Надругое лѣто
совкупишася князи · стопо
лкъ и володимеръ · давыдъ и
ѡлегъ · призваша к себѣ давыда
игоревича, по свѣтоу · и не
даша ему володимеря · но да
шаеть ему дорогобужь · в нем же
и умре давыдъ игоревичь ·

В лѣт · ҂ѕ · х · ѕ ·

Прииде мьстиславъ сынъ воло
димеровъ, с новогородци · бѣ бо
стополкъ с володимеромъ рядъ
имѣлъ · яко новоу городоу бы
ти стополчю · и посадити сынъ
свои в немь · а володимероу по
садити сына своего в володиме
ри · и прииде мьстиславъ к ки
евоу, и рекоша мужи володиме
ри, стополкꙋ, се присла лъ бо

лодимеръ сна своего · да се
садетъ · новгородци поимше
сна твоего · идоуть к новоу
городоу · а Мьстиславъ а тъ
идеть к Володимерю · и рѣ
ша новгородци Стополкоу · се
мы кнѧже присланы к тебѣ ·
и рекли нам тако · не хощемъ
Стополка ни сна его · аще ли
двѣ головы имать есть снъ твоѣ
и · то посли и · а сего ны да
лъ Всеволодъ · а въскормили
есмы себѣ кнѧзѧ · а ты еси
шелъ ѿ нас · Стополкоу же
многоу прю имоущю с новго
родци · и ѡ тѣм же не хотѣвъ
шимъ · и поимше Мьстисла
ва · и приидоша к новоуго
родоу вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · з҃ ·
Заложи Мьстиславъ Володи
меричь · црквь блговѣщени
е на Городищи · вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · и
Бы кнѧземъ роусьскимъ ме
жи собою миръ и любовь · бра
тии · Стополкоу Володимеро
Двдоу · Ѡлгоу · не въстоупа
ти сѧ въ чюжеи предѣлъ ни

комоу же · вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · ѳ҃ ·
Оусепе Всеславъ кнѧзь полоть
скыи · вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃і҃ ·
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · аі҃ ·
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · ві҃ ·
Бы знамение · стоѧше слнце
в кроугѣ · а посредѣ кроу
га крстъ · а посреди крста со
лнце · а внѣ кроуга ѡбапо
лы два слнца · а надъ слнцем
кромѣ дроугаго рогома на
сѣверъ · тако же знамени
е в лоунѣ · тѣм же ѡбра
зомъ · февралѧ · д҃ · е҃ · ѕ҃ ·
по · г҃ · дни · и по три нощи ·
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · гі҃ ·
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · ді҃ ·
Воеваша половци ѡколо Зарѣ
чьска · и посла по них Стопо
лкъ · Ӕна · Вышатича · и
брата его Поутѧтоу · и
Иванка Захарьина · и Коза
рина · и оугониша ихъ · и по
лонъ ѿѧша · а поганыѧ избиш
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · еі҃ ·
Пострижесѧ Стоша · снъ Двдо
въ · а вноукъ Стославль · фе

вралѧ въ · зі҃ · днь
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · ѕі҃ ·
Престависѧ архиепспъ Ники
та · мцѧ генварѧ въ еі҃ ·
днь · и положенъ бы въ стѣи софи
и въ накимѣ аннѣ
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · зі҃
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · иі҃ ·
Поставленъ бы новоугородоу
архиепспъ Їѡанъ
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · ѳі҃ ·
Бы знамение · в Печерьскомъ мона
стыри · февралѧ · въ · аі҃ ·
днь · ӕвисѧ столпъ ѡгненъ
ѿ земли до нбси
вл҃тѣ ҂ѕ҃ · х҃ · к҃ ·
Поидоста на половци роусь
стии кнѧзи · Стополкъ · Во
лодимеръ · Ӕрославъ Сто
полчичь · Двдъ · и Володимеръ
с сномъ и · и приидоша къ гра
ду к Шароуканю · и выидоша и
з града · и поклонишасѧ кнѧ
земъ роускымъ · и вынесше
рыбы · и вино · и заоутра при
шедше к Соугровоу зажгоша
и · и роусь състоупишасѧ

с половци битисѧ · на пото
цѣ в днь стыѧ · марта мцѧ въ
кд҃ · днь · и побѣдиша кнѧ
зи половецьскыѧ · и възвраша хва
лоу бгоу · наставшоу же по
недѣлникоу стртныѧ недѣ
ли · пакы иноплеменници со
брашасѧ в полкы своѧ · и вы
ступиша ӕко бори велици
и · и тмами тмамъ · и ѡсту
пиша полкы роуськии · и по
сла помощь бгъ роуськымъ
кнѧземъ англа · и разишасѧ ст
лци половецьстии · перво сто
лкомъ роусьскимъ · и прѣ
сноуша акы тромъ · и рази
шасѧ челома · и брань бы лю
та межи ними · и падахоу ѡ
бои · и поступи Володимеръ
с полкы своими · а Двдъ съ
своими · и възрѣвше полов
ци · и вдаша плещи своѧ на по
бѣгъ · и падахоу пре полком
Володимеримъ · невидимо би
еми англомъ · ӕко се видахоу
чл҃вци мнози · главы летахоу
невидимо стинаеми англом

на землю · и побѣдиша га
на рѣцѣ салницѣ · и взяша
все богатство ихъ · а ины
самѣх поимаша · и въпросиша
ихъ · каково есть столь силна
ла · не могосте противити
но вскорѣ побѣгосте · Они
же рѣша · како можемъ съ
вами битися · а друзии ве
рху васъ ѣздять въ ωру
жии свѣтлѣ · и страшнѣ
иже помагахуть вамъ · то
кмо · се суть англи · ω бга
послании помагати вам
хртьяномъ · се бо англъ в
ложилъ в срце володимеру
манамаху · по устити
братию свою на иноплемень
никы · се бо видѣние видѣ
ша в печерьскомъ монасты
ри · еже стояше столпъ ω
гненъ · на трапезници ка
меннѣ · та же преступи на
црквь · а ωттуду к городцю
ту бо бяше володимеръ вра
досыни · та по горѣ подоли
е кнева · и в черниговѣ · и немо

лень есть · и новгород
В лѣт ѕ҃х҃ка
В лѣт ѕ҃х҃кв
Бысть слнце аки мць · преста
вися михаило зовомыи кня
зь стополкъ изяславича
княживъ в киевѣ лѣт · к
Того же мца въ · к · сѣде воло
димеръ манамахъ · на ве
ликомь княжении в киевѣ
на столѣ оца своего в киевѣ
всеволода · и устрои
мостъ чресъ днѣпръ
В лѣт ѕ҃х҃кг
Пренесение мощемъ · стою
мчнку бориса и глѣба · в ка
меную црквь · А на ωсень пре
ставися кнзь ωлегъ сто
славичь · В лѣто ѕ҃х҃кд
Иде мьстиславъ володиме
ровичь · с новогородци на чю
дь · и взяша градъ медвѣжю
голову · Того же лѣта за
ложи кнзь мьстиславъ
новъгородъ болѣ перваго
Того же лѣта · преставися
володарь · и братъ его васи

лко ростиславичи А яропол къ
володимеричь · сроби гражс
лянин · дрьючаномъ
Того же году посадникъ пав е
лъ заложи градъ каменъ ладо
гу В лѣт ѕ҃х҃ке
Привѣде володимеръ сна своег
мьстислава из новагорода
в киевъ · а в новѣгородѣ сѣ
де всеволодъ мьстиславичь
В лѣт ѕ҃х҃кѕ
В лѣт ѕ҃х҃кз
Преставися црь гречьскыи · а
лексѣи · и поне мя приня црь
ство снъ его іωанъ
В лѣт ѕ҃х҃кн
В лѣт ѕ҃х҃кѳ
Преставися митрополитъ
руськыи никифоръ
В лѣт ѕ҃х҃л
Прииде митрополитъ в русь
из црягорода никита
Ωжениса кнзь мьстиславъ
володимеричь · в киевѣ · по
я дщерь новгородкую · а в новѣго
родѣ завидовича

Того же лѣта иша ламахове

володаря васильковa брата
В лѣт ѕ҃х҃ла
Ходи кнзь всеволодъ с новогоро
дци на ѣмь и побѣди ихъ
Ωжениса кнзь всеволодъ · снъ
мьстиславль в новѣгородѣ
В лѣт ѕ҃х҃лв
Пре вечернею поча убывати
слнца · и погибе все · ω вели
кы страсти мнозѣ · и звѣзды
быша · и мца · и пакы нача
прибывати в борзѣ · и напо
лнися · и радни быша вси
В лѣт ѕ҃х҃лг
Преставися кнзь великыи во
лодимеръ манамахъ всево
лодичь · княживъ в киевѣ
лѣтъ · г҃і · а живе всѣх лѣ
тъ · ог҃ · украшенъ добрыми
нравы · и прослывъ бѣдахъ
за рускую землю с погаными
половци · его же имени вь
ся страны трепетаху · и по
ложенъ бысть в црквии стыи
софѣи в киевѣ
Нъ сѣде на столѣ в киевѣ снъ
его старѣишии мьстисла

Того же лѣта посадиша но-
вгородьци Всеволода на столѣ.
В лѣто ҂ѕ хлд.
Преставися митрополитъ
роуськыи Никита.
В лѣто ҂ѕ х ле.
Посла князь Мьстиславъ
Володимеричь братию свою
на Кривичи четырьми поу-
ти: Вячеслава из Турова,
Андрея из Володимеря, Все-
волода из Городна, Вячесла-
ва из Клечьска, тѣмъ по-
велѣ ити; къ Изяславлю
и Всеволодоу Ольговичю по-
велѣ ити с братиею своею
на Стрѣжевъ, к Борисовоу,
и с нею его Изяслава и с Тоуро-
вьска посла, на Логожьскъ,
а Ростислава из Смольньска
посла на Дрютьскъ, и по-
воеваша их.
В лѣто ҂ѕ х лѕ.
Преставися князь Борисъ Все-
славич полотьскыи.
В лѣто ҂ѕ х лз.
В лѣто ҂ѕ х лн.

Заточи князь великыи Всево-
лодъ князи полотьскыя и
со кнгинами и ко Црюградоу.
В лѣто ҂ѕ х лѳ.
Князь великыи Мьстиславъ
ходилъ с низовци на Литвоу
и плѣни их. Того же лѣ-
та преставися князь ве-
ликии Мьстиславъ Володи-
меричь априля ·ді·, кня-
живъ Киевѣ ·ѕ· лѣтъ. По
немь сѣде на княжении бра-
тъ его Ярополкъ.
В лѣто ҂ѕ х м.
В лѣто ҂ѕ х ма.
И иде Всеволодъ с новгородьци на
Чюдь, и възя градъ Юрьевъ фе-
враля въ ·ѳ·.
В лѣто то ҂ѕ х мв.
И иде Всеволодъ на Соуждаль ратию
и вся новгородьская ѡ-
бласть, и бишася на Жда-
нѣ горѣ, и много ся зла съ-
твори, и оубиша посадника
Иванка, моужь храборъ ѿ-
ло, и Петрила Микоулини-
ча и ины моужь добры мно-
го побиша, а суждальци въ па-
де болѣ, и сътвориша миръ
и приидоша въ пять. И по-
стиша митрополита к Ки-
евоу м(ѣся)ца февраля въ ·г·
день, в масопоустную недѣлю,
а на Суждаль идоучи не поу-
стиша митрополита, а онъ
молвилъ: не ходите на Су-
ждаль, мене Богъ послоушаеть.
В лѣто ҂ѕ х мг.
Князь Юрьи Володимеричь
испроси оу брата оу Ярополка
Переяславль, а емоу в-
дасть Суждаль и Ростовъ и
иноую власть, но не всю. По-
ловци со Ольговичи взяша
Городокъ и Нѣжатинъ и
Бароучь. В лѣто ҂ѕ х мд.
Новгородци призваша пьско-
вичи и ладожанъ, и сдоу-
мавше яко изгонити князя
своего Всеволода, и всади-
ша и въ епископль дворъ
со княгинею и с боляры и
с тещею мая въ ·кн·, и сте-
режахоу день и нощь
по ·л· моужь со ѡроужие-
мъ, и сѣде въ двамца,
и поустиша и из города, а Во-
лодимера сна его прияша.
Се вины его творяхоу: а)
не блюдеть смердовъ; в)
чемоу еси хотѣлъ сѣсти в Пе-
реяславли; г) ехалъ е-
си из полкоу напрежь всѣх, а по-
томного на почятьи. И велѣ-
выковъ Всеволодкоу приступи-
пити, а пакы отъстоупи-
ти велить. И не поустиша
его доне лѣ же инъ князь боуде-
ть. И прииде Новоугородоу
князь Святославъ Ольговичь
из Чернигова, ѿ брата Всево-
лодка. И Всеволода выгнаша
новгородци ѿ себе, ѡнъ же при-
иде к стрыеви своемоу Яро-
полкоу в Киевъ, и даша емоу
Вышегородъ, и сѣде тоу лѣто
едино. Того же лѣта
бишася Ольговичи с Володи-
меричи, бѣша со Ольговичи
половци, и побѣгоша поло-
вци и погнаша по них Во-

лодимеричи с тѣкоущиꙗ·
Втоже веремѧ Ѡлговичи
переꙗша ѥтѧгы Ꙗрополчь
сиииже и сетѣкоша поганыꙗ
и в тѣ взвратишасѧ на полчи
ще· и впадоша в роуцѣ Ѡлго
вичемъ· тогаже ꙗша Ѡ
лговичи боꙗръ много· и ты
сѧчьского двда Ꙗроновичѧ
и станислава· доброгоду
тковичѧ· а внукъ воло
димерь· и василко мрии
и доубиенъ тоу· а володи
меричи придоша х кыеевоу
Ꙗрополкъ· юрьи андрѣи
Ѡлговичи к чернигову·
и послаша по половци· и
почаша воевати по сулѣ
и бы пагуба велика посула
номъ· Ꙗрополкъ совку
пи вои многи· ростовци·
полочаны· смолняны· оу
гра· галичанъ· берендѣ
евъ· л· тысящь·
кыꙗне переꙗславци· торо
вци· и бы множество вои
и поиде к чернигову· черниго

вци же воспиша глще ко
всеволодоу· мы ся лишили
жати в половци· да к че
моу сѧ оуверныши· лучьо
стани своего высокооумиꙗ
ꙗ· и проси мира· вѣ бо ꙗ
ко не хощеть Ꙗрополкъ
хрстьꙗньскы ꙗ пролити кр
ви· дрд ъесть нѣмиренъ бга
ради· тъ бо сблюдаеть
роусьскую землю· всеволо
дъ же то слышавъ· и въ
нидевсѧ· и посла с покоре
нием и споклоно· и прия
тъ молбоу его Ꙗрополкъ
и сътвори миръ· и дары вза
многи· въ братися и вои
распоусти в сеи· а Ѡлговичь
взѧша треполь· и хал тѣп
Тогоже годоу Ѡжениса сто
славъ Ѡлговичь в новѣгоро
дѣ· и вѣнчасѧ оу стго ни
колы своими попы· а влка
нифонтъ не вѣнчѧ· глѧне
достоить еꙗ поꙗти·
в лѣ· ѕ҃х҃ м҃е·
Взѧша половци со Ѡлговичи

прилоукѣ Тогоже лѣта пр
и де к нѧзь всеволодъ мь
стиславичь· во пльсковъ
хотѧсѣ сѣсти в новѣгородѣ
опѧть на столѣ своемь
позванъ Ѡтаи новгородьск
ими моужи· и плесковичи
жи радостию приꙗтели его
поиди княже Ѡпѧть тебе
хотѧть· ꙗко оуслышано
бысе· ꙗко всеволодъ во
пльсковѣ· с братомъ сто
полкомъ· и мѧтежь
бы великъ в новѣгородѣ·
не въсхотѣша люди его все
волода· и побѣгоша дроу
зии ко всеволодоу в пльсковъ
и взѧша на разграбление до
мы ихъ· коньстѧнтина
нѣжатина· и ины многы·
Ѥщи же ищюще· и тѣх кто
всеволодоу приꙗтель
поимаша на нихъ· по
полоуторѣ тысѧчѣ гривне
нъ· и даша купцемъ· кроу
титисѧ на воину· но сѧ
гоша и невиноватыи· пото

же стославъ Ѡлгович· со
вкоупивсю землю новгородьскую
ю· и брата своего глѣба·
кураны с половци· и доша
на пльсковъ· прогонити все
волода· и не покоришасѧ пь
сковичи имъ· и выгна
ша Ѡ себе кнѧзѧ· но вѧ хоуть
оустерегли· заcѣкли што
киевѣ· и доумавше кнѧзь
и все люди его на поути· вь
спѧтиша сѧ на добро вни
и ѥще рекше не проливати
крови· съ своею братиею
нег нѣкъ како оуправить
своимъ промысломъ·
Тогдаже престависѧ кнѧзь·
всеволодъ мьстиславичь·
внукъ володимерь· мцѧ
февралѧ въ· аı· днь во пь
сковѣ· и положиша и въ
стѣи троици· иже бѣ самъ
создалъ· и ꙗшасѧ пьско
вичи по брата его стополка·
и не бѣ мира с ними· ни с ть
соуждалци· ни смолнѧ
ны· ни с половци· ни с кыꙗны

и стоꙗ в се лѣто ·

В лѣт ҂ѕ҃ х҃ м҃ѕ

Выгнаша Ст҃ослава Ѡлговї
ча из Новагорода · седѣ
въ 2 лѣте · безъ трехъ
мць · Того же лѣта вни
де Ꙗрославъ Юрьевич и иде къ
Володимерь из Суждальвнои
городъ на столъ · и пьскови
чи смиришася ·

Того же лѣта преставися кн҃
зь великыи Ꙗрополкъ · Воло
димерович · и вниде братъ е
го Вячеславъ въ Киевъ · и лю
демъ с митрополитомъ срѣ
тшеи · и посадиша на сто
лѣ прадѣда дѣда его Ꙗрослава ·

И приде Ѡлговичь с Вышегородци
и нестрои вся со братиею сво
ею · и посыла к Вячеславу
и иде добромъ из города · Ѡ
нъже не хотя кровопролитиꙗ
не бися с нимъ · и смири и ми
трополитъ · и оутверди
крстомъ чтнаимъ · и иде
ѡпять къ Туровоу · а Всеволо
дъ вниде в Киевъ · а в Черниго
вѣ посади Володимера Дав
ыдовича · В лѣт ҂ѕ҃ х҃ м҃з

Приде кнѧзь Юрьи с Суждалци к
Смоленьскоу · и зваше новгорода
роцевъ на Киевъ · на Всево
лода · и не слоушаша его · и
тогда бѣ ж Ростиславъ къ
Смоленьскоу · к ѡтцю сво
ему из Новагорода · седѣ
въ лѣто и · д · мць · и ра
згнѣвася Юрьи · и иде ѡ
пять к Суждалю · и взя Но
выи Торгъ · и послаша но
вгородци к Киевоу Ст҃ославаѡ
лговича · заходивше ротѣ
и бѣ мятежь в Новѣгородѣ
а Ст҃ослава долго не бяше · и
вниде Ст҃ославъ Ѡлговичь в Но
въгородъ · и седе на столѣ ·

И начаша мыслити на Володи
меровичи · хотя держати са
мъ съ своею братиею всю
землю · и искаше под ними ѡ
тчины · ѡни же ма(т)твою
родитель свои не даша ся въ
ѡбидоу · Киꙗном же и митро
политоу не любо бы се · посла
Всеволодъ к Переꙗславлю · а
ѡ брате Володимеровичю · рек
иди ко Курьскоу княжити · Ѡ
нъже рече лоуче оумрети съ дру
жиною своею на ѡтчинѣ · не
же Курьское княжение · Всево
лодъ же посла на него половцы
брата своего Ст҃ослава · и оу
срѣтоша ѡ брата его дружина
и бишаполкы его · а Ст҃осла
въ бѣжа · а ѡни гонишася
до Корона · а оумало тиннами
рѣтьхаша · В лѣт ҂ѕ҃ х҃ м҃и

В лѣт ҂ѕ҃ х҃ м҃ѳ

Преставися благовѣрныи вели
кыи кнѧзь Андрѣи Володимеро
вич · в Переꙗславлѣ · мца ге
нваря въ · к҃в · днь · е тако же
несущее его ко гробоу · дивно
бысть знамение на небеси · г҃ сло
нца сияюще межи собою на
небеси · и стоꙗше · г҃ · ѡ зем
ли до небеси · над всѣми горѣ
кающе ꙗко доуга · а мць ѡ себѣ
стоꙗше · и стоꙗша знаме
ниꙗ та · дондеже и погребо
ша его · оу церкви стго Михаи
ла · И послаша новгороци
ко Всеволоду в Киевъ · посы
на своего · а Ст҃ославъ Ѡлгови
чь оубоꙗшася новгородцевъ · и
бѣжа ѡтаи ночи · с тыꙗко
но · и новгородци сугнаꙗ
коуна · на Тѣлнецѣ · с братомъ его
Прокофьемъ · бывше ту и
не досмотри · и свергоша и
с мостоу · но богъ избави и
приброде к берегоу · и взя
ша оу него · х҃ · гривенъ · а
оу брата оу его · р҃ · гривенъ
и заточиша и в Чюдь · и после
приведе их · кнзь Юрьи Воло
димеричь · и же были въ из Нова
города в Суждаль · и оу себе де
ржа в Вьмати ·

В лѣт ҂ѕ҃ х҃ н҃

В лѣт ҂ѕ҃ х҃ н҃а

Ѡженися кнѧзь Ст҃ополкъ Всево
лодичь · в Новѣгородѣ · а кнꙗ
гиню приведе из Моравы ·

В лѣт ҂ѕ҃ х҃ н҃в

В лѣт ҂ѕ҃ х҃ н҃г

Ходиша вся Роускаꙗ земля на
Галичь · а из Новагорода ходи

шавпомочьки и Нолмъ · свое
водою переванно · и много зла
створиша властии · а град ани
единого не взѧша +
В лѣ(т) ҂ѕ҃ х҃ нд
Престависѧ всеволодъ Ѡлгови
нюлѧ · л҃ · а по немь вниде бра
тъ его кнѧзь игорь в киевъ ·
и годно не бы кианомъ · и посла
ша ко изѧславоу мьстислави
и прииде изима игорѧ · и всади
ши в порубъ · а самъ сѣде на
столѣ · добраго корене ѡра
сль · а игорь кнѧжи въ двѣ не
дѣли В лѣ(т) ҂ѕ҃ х҃ не
Оубиша кианне игорѧ Ѡлгови
снемишисѧ вѣчемъ · и похи
тиша кианне кнѧзѧ игорѧ въ
црквн стго федора · а ѡнъ бѧ
ше в чернецехъ и въ скимѣ · и
манатию содраша · и изъ свѧ
тыи извлекоша · и емше изве
доша его из монастырѧ · и оу
биша и · мсца семтѧбрѧ въ ѳі
днь · и везоша на поле на то
рговище · и повергоша и нага ·
володимеръ же посла · тысѧ
чьского лазорѧ · и ѿнѧтови
лѣ взѧтии игорѧ людемъ · и
ѿни в земли ше и покрыша его ѡ
дежами своими · и положи
ша и в црковь стго михаила
и на тоу нощь прославы бъ зна
мение велико · зажгошасѧ
дни мъ свѣщи вси · и на оу
трни приѣха игоумень · и
везе и в монастырь к стомоу
симеѡноу · и тамо положи и
в гробѣ + Того же лѣта и
заславъ кнѧзь · постави мит
рополита · калоугера роус
на климa · ѡсобь · шестию е
ппъ · июлѧ въ · кз · днь
В лѣ(т) ҂ѕ҃ х҃ нѕ
Кнѧзь изѧславъ мьстиславичь
иде зимѣ с новгородци · на кнѧ
зѧ юриа володимерича · ра
ю к ростовоу · и по волзѣ вз
ша · ѕ · градъ · и до ѧросла
влѧ поустошиша · а голова
поимa · з · а ѿ оуглеча пола
ротишасѧ к новоу городоу ·
То же ѡсени · присла кнѧзь из
славъ своего сна ѧрослава
ск невавновъ город · и приѧ
ша его новгородци · а стопол
ка выведе из лобые гора · и дасть
ем володимерь +
В лѣ(т) ҂ѕ҃ х҃ нз
Идоша данници на соуздаль но
вгородстии · в малѣ · и посла
кнѧзь барадьского · свои · и
бившисѧ нѣгдѣ в малѣ · и
сташа новгородци на ѡстровѣ
а ѡни противоу сташа · и на
чаша городчи ни ти в лодиѧхъ
и идоша новгородци и кинмтъ
вѣдны претини · и бишасѧ
и много паде ѡбоихъ +
На тоуж же зиму приидоша ѣмь
на водь ратни · ѿнѣхъ
д · и оуслышавше новгородци
вы патию сотнь · своеводою
идоша на ни · и не оупусти
ша ни единого моужа +
В лѣ(т) ҂ѕ҃ х҃ нн
Прииде архиеппъ нифонтъ
из киева · в новъ городъ по
щенъ кнѧземъ юрьемъ · и ра
ди быша новгородци +
В лѣ(т) ҂ѕ҃ х҃ нѳ
Победи кнѧзь изѧславъ · кнѧ
зѧ юриа · оу переѧславлѧ ·
мсца ноулѧ въ · зі · днь · на
тоуж же зимоу престависѧ кь
нѧгини изѧславлѧ +
В лѣ(т) ҂ѕ҃ х҃ з
В лѣ(т) ҂ѕ҃ х҃ за
В лѣ(т) ҂ѕ҃ х҃ зв
Мсца марта · изгнаша кнѧзѧ ѧ
рослава · новгородци · а посади
ша мьстислава ростислави
Того же лѣта престависѧ · кнѧ
зь изѧславъ в киевѣ · мсца но
ѧбрѧ въ · ді · днь ·
Того же лѣта · иде в киевъ
из нова города · кнѧзь · рости
славъ · а в новѣгородѣ · ѡста
ви въ сна своего · въгна его до
ваша новгородци · занеже не стꙗво
рии мъ нарѧда · но коле раздра
ша · и показаша поуть снови
его по немь · Тогда же посла
ша влкоу нифонта · с предни
ми моужи · ко кнѧзю юрию по
снъ · и въведоша новгородци мь
стислава · то же зимы пре
стависѧ кнѧзь вѧчеславъ в ки

ѥвѣ · тогдаже иде ростисла
въ ис киева · и сѣде в чернигo
вѣ · и побиша и прелестивъ
ше · и сѣде в киевѣ изяслав
давыдовичь · В лѣто ҂ѕ х ѯ г ·
В иде князь юрие в киевъ ·
въ вербноую недѣлю · на столъ
а изяславъ давыдовичь выбѣ
жа к чернигову · и прия кня
зь юрии сны его · в миръ слю
бовию · и волости раздая до
стойным · и бысть тишина
по всеи земли ~

В лѣто ҂ѕ х ѯ д ·
В лѣто ҂ѕ х ѯ е ·
Бы котора в людех · и въсташа
на князя мьстислава юрие
ви · новгороци · начяша и и
згонити из новагорода · ку
пци же послаша по немь въ ѡ
роужии · и зарѣчьская сто
рона · со дроугою стороною ·
мало крови не пролияша ме
жи собою · и тогда внидоста
ростиславичи · святослав
давыдовъ · и на ту нощь бѣ
жа мьстиславъ · из города · и

по г҃ днех · вниде ростислав
и снидошася новгородци · и не
бысть зла ничтоже · Тоеже ве
сны преставися великыи кня
юрии в киевѣ · и посадиша
изяслава давыдовича · в кие
вѣ на княжении ~
Родися князю юрию сн҃ъ дми
трей · бѣ бо тогда на рѣцѣ
на ꙗхромѣ со княгинею · и
заложи градъ во имя сн҃а своего
и наречен дмитровъ · а сн҃а нѣ
рече всеволодъ · Тогда же при
де ростиславъ · мьстислави
чь в киевъ · и посадиша его на
столѣ · рекуще ему · якоже
брат твои чтилъ вячесла
ва · тако же и ты чти его · а
до твоего живота киевъ тъ
вѣ · тогда же глѣбъ юриевъ
прииде с половци на мьсти
слава изяславича · к пере
яславлю · и не успѣ ничто
и иде проче ~ Ростисла
въ же со мьстиславомъ изясла
вичемъ · и с кияны · поиде к че
рнигову · на изяслава давыдо

вичя · и рекъ да ны бы оу
передити до князя юрия · а
любо и прожене мъ · или и
примирилъ к себѣ · изя
славъ же то послышавъ · по
сла къ глѣбу юриевичю ·
бѣ бо тогда глѣбъ на соулѣ
да пришелъ бы и помоглъ
ему · глѣбъ же прииде
скоро · а половци бѣша с ни
мъ · и поидоста противу
ростиславоу · и мьстисла
ва изяславича · стрѣльце
стрѣляющися межи со
бою ѡ рокꙋ · ростиславже
видѣ множество вои · на
чяся лати к изяславоу ми
ра прося · и поча даꙗти по
собою киевъ · а подъ мь
стиславомъ переяславль ·
мьстиславъ же то послыша
въ · и рече ростиславоу · лѣ
че было не сѣдѣти на столѣ
в киевѣ · ѡже ни тебѣ ки
ева ни мнѣ переяславля
и поворотив конемъ · и по
бѣгоша в си · половци же

погнаша не стекоуще ꙗ · рости
славъ же бѣжа на любечь к
смоленьскоу · а мьстиславъ
к лоуцькоу · Тогда же печя
ли быша кияне · зане оу ни
не бѣ никакова князя ~
Послаша епспа демьяна кань
вецкого · ко изяславоу давыдо
вичю рекоуще · поиди къ кие
воу · а то не възмоуть на
половци · изяслав же вни
де в киевъ · а глѣба посла
к переяславлю · тогда же
половци много створиша
зла роусьскои земли
И князь юрии володимерови
мономаховъ · съжалися
иде из суждаля в роусь · и при
иде к киевоу · и выславъ
изяславъ рекы · не самъ е
смь сѣлъ · но посадили мя
кияне · не створи ми зла · а
се твои городъ киевъ ~
Князь же юрии не рад кровопро
литию · но вьсе родичне воꙗ
созва любовию · и миръ ст
твори с ними · и сѣде на сто

лѣ бл҃гражьга · и раздаӕ и грады
с болмъ своим и с новицемъ
борисоу тюрови · василкови
пореже · И де кнѧзь андрѣи
юрьевичь · к соуздалю и
ростовоу · и несе с собою ико
ноу стоую бцю · иже прине
се изъ цр҃ѧграда · и окова
вию боле · л · гривенъ зла
та · кроме сребра · и драга
го камени и жемчюга · и оу
красивъ ю · поставивъ це
ркви своеи в володимери ·
Того же лѣта престависѧ
кнѧзь юрьи володимеричь дла
намаха мц҃а маиӕ въ · еі ·
днь · кнѧживъ · г · лѣта
и положиша и в цркви с҃та
го спаса на берестовѣмь ·
В лѣ ҂ѕ҃ х҃ ѯ҃ѕ
Кнѧзь андрѣи юрьевичь · за
ложи цркъвь в володимери стѹ
ю бцю оуспение · априлѧ
въ · и · днь · ѡ единомъ ве
рѣ · и вдаеи много имѣ
ниӕ · свободы и села лучша
ӕ · и дани и десѧтины во

всемь · и в тъ стадехъ и в то
ргъ · десѧтыи · и град зало
жи бголюбое · Тое же ве
сны · дасть мьстиславъ
киевъ по собою ростиславо
ст рыю своемоу · а самъ и
де в волынь ·
В лѣ ҂ѕ҃ х҃ ѯ҃з
Прииде изѧславъ двдовичь
с половци к черниговоу · ст
славъ же ѡльговичи · и в
севолодичь и рюрикъ ростис
лавич · бишасѧ с ними ѡ де
сноу · И де ростиславъ в ки
евъ и сѣде на столѣ ·
Того же лѣта престависѧ
коньстѧнъ митрополитъ
роускыи в черниговѣ ·
В лѣ ҂ѕ҃ х҃ ѯ҃и
Прислаша новгородци ко кь
нѧзю андрѣю юрьевичю ·
просѧще оу него сна кнѧжи
ти · а стослава ростисла
вичѧ выгнаша · занеже ро
стиславъ ѡць его · и змо
рилъ братию их в погребѣ
и многы имѣниӕ взѧлъ

андрѣи же кнѧзь впоутѧ дава
ти имъ брата своего мьсти
слава · ѡни же его не вехо
тѣша · и поусти к нимъ
сновца своего · мьстислава
ростиславичѧ Тое же
зимы победѣ и ростиславъ
изѧслава двдовичѧ оу бѣ
ла города · и самого оубиша
и множество половець па
де · Поиде изѧславъ да
выдовичь · и черниговаcь
братнею · на ростислава
х киевоу · ростиславъ же бѣ
жа к новоугородоу · изѧсла
въ же иде по немъ · и прие тъ
мьстиславъ изѧславичь ·
к ростиславоу · и бишасѧ
на рѣце на желанѣ · и тѹ
оубиша изѧслава двдовичѧ
и еще емоу живоу сущю оле
жащю · приѣха на донь
ростиславъ · и мьстисла
въ плакастасѧ · рекъ бра
те изѧславе · се ли ти годѣ
мала ти была черниговская
волость · и киева к чернигo

въ хотѣла еси · и потом бы
ло не годѣ · и изъ бѣла города
хотѣла мѧ еси выгнати ·
Мьстиславъ же посади ростис
лава в киевѣ · а самъ иде
к волыню · а изѧслава несо
ша к черниговоу ·
Свершенна бы црквь с҃таӕ бо
городица в володимери · бл҃го
вѣрнымъ кнѧземъ андрѣе
мъ · и верхъ ее позлати
по вѣрѣ же его и потщанию
ю · к тъ с тѣи бцн · приведе
емоу бъ из всѣх земль ма
стеры · и оукраси ю ди
вно · паче инѣх црквеи · мн
горазличными иконами · и
драгимъ каменьемъ без чи
сла · и съсуды црковными ·
Погорѣ град ростовъ · и црквии
великаӕ с҃таӕ бца · ӕка же
не была нибоу детъ ·
В лѣ ҂ѕ҃ х҃ ѯ҃ѳ
Оурадисѧ ростиславъ · со кнѧ
земъ андрѣемъ · ѡ новѣгоро
дѣ · и выведоста мьстисла
ва юрьевича внуука с гдѣ въ

щоу емоу городъ · а Стослава
введоша ѡпать · на всей
волне его · В лѣт ҂ѕ҃х҃о
В лѣт ҂ѕ҃х҃оа
В лѣт ҂ѕ҃х҃ · ов ·
Тогда Леѡнъ епископъ не по
правдѣ поставися · пере
хвативъ Нестеровъ столъ
и еще не Нестеру сущю живу
и введе ересь · поча учити
в Суждали · не ясти мяса ·
въ Гдьскыя праздникы · въ
среду и пяткы · на рожство
Хво и на крещение · и бысть
ему велика пря · и упрѣ
его Влдка Феѡдоръ пре кнземь
Андрѣемъ · ѡн же иде ко
црюграду · и тамо упрѣ его
пре цремъ Мануиломъ · А
ндрѣянъ архиепспъ болгарь
скыи · ѡн же моу же молвящю
и на цря · и удариша и слоу
гы цревы · сущим тъ поу по
сломъ в всѣмъ · киевски
и черниговскимъ и суждальски
мъ · І того же лѣта ходи
кнзь Андрѣи на болгары · и по

бѣ днии х҃ · В лѣт ҂ѕ҃х҃ог
Преставися Ростиславъ Мьсти
славичь · кнжи в Киевѣ
и҃ лѣт · В лѣт ҂ѕ҃х҃од
Выгна Мьстиславъ Володи
мера Мьстиславича из Ки
ева · а сам сѣде в Киевѣ ·
Тое же зимы посла кнзь Ан
дрѣи из Суждаля · сна Мьсти
слава · на киевского Мьсти
слава · с ростовци · и с суждал
ци · а҃і · кнзеи посла · Глѣ
бъ переяславьскыи · Рома
нъ смоленьски · Двдъ выше
городскыи · Володимеръ Андрѣ
евичь · Дмитрей · Юрье ·
Мьстиславъ · Рюрикъ · с
братом Мьстиславомъ · Ѡле
гъ Стославичь · съ братом
с Игоремъ · Мьстислав же
Изяславичь · затворися в Ки
евѣ · и бишася крѣпко
по три дни · и поможе Бъ
Мьстиславу Андрѣевичю
с братиею · и взяша Киевъ
его же не было николи же
~~володим~~ Мьстиславъ

оупте с братом к Володимерю · а кнгиню и сна его я
ша · и бояръ его · и весь Ки
евъ повоеваша · и посади
в Киевѣ брата своего Глѣба
Юрьевичи на столѣ · а сам и
де ко ѡц҃ю с великою честию
и похвалою · Того же лѣ
та преставися митропо
литъ Iѡанъ в Киевѣ ·
В лѣт ҂ѕ҃х҃ое ·
Преставися кнзь Мьстисла
въ · снъ Мьстиславль · и
даи из Смоленска х Киеву
а кнжив лѣт · г҃ ·
Того же лѣта Тарони де в Русь
митрополит ис Костянтин ·
Того же лѣта · выиде кня
зь Стославъ из Новагорода
на Луки · и присла в Новъ
город · яко не хощю у вас
княжити · новгородци
же целоваша стоую бцю · я
ко не хощем его · и идоша
прогнати его с Лукъ · ѡн
же увѣдавъ иде к Торопчю
а новгородци послаша к Мь

стиславу по снъ · Стославъ
же иде на Волгу · и вда ему
кнзь Андрѣи помочь · и по
жже Новыи Торгъ · а Новото
ржцю ѡтступиша к Новугоро
городу · и много пакости
творяше · Домолъ их · и несло
а брат его Романъ и Мьсти
славъ · пожгоша Луки · а
лучане у Стѣпиша · и ини в
Новъгородъ · а ини в Пьско
въ · и сложиша новъгоро
кнзь Андрѣи и смоляны ·
и полочаны · и пути заяша
ша · и послы изнимаша но
вгородскыя · всюды и не пусти
не дадуче · х Киеву ко Мь
стиславу · а Стослав с силою
лестящи в Новъгородъ · а то
словоркоущи · не тобо вам кь
на заиного разве Стослава
новгородци же того не брежаху
и убиша Захарию посадника ·
и Неревина · и Незоу бирича ·
яко творяху пики · перевѣ
ты держаще ко Стославу ·
и налѣзоша себѣ пути на

вѧчка · и на володарѧ · и
и дѣданьславгъ · а зоутри
съ дроужиною своею хкне
моу · к мьстиславоу по
сить · а стославъ приидѣ
се оуздальци · и с братомь · и
съ смолнѧны · и с полочаны
к роусѣ · и идоша новгороци
со ѧкоуномъ противоу имъ ·
они же не дошедше воротиши
шасѧ · не оуспѣвша ничто
же · тогда же быша новгоро
ци безъ кнѧзѧ от семена дни
до великадни · на тоу же
зимоу ходи мьстиславъ
на половци · и побѣди ѧ ·
и приведе полонъ в роусьскоу
ю землю · толь силно ѧко и
числа нѣтъ ~

В лѣт(о) ҂ѕ҃ х҃ · о҃ѕ҃ ·

Приде кнѧзь романъ мьстисла
вичь · вноукъ изѧславль
к новоу городоу на столъ · и
ради быша новгороци сво
емоу хотѣнию ~ Выгна мь
стиславъ изѧславичь · володи
мера мьстиславича и с ки

ева · и иде ворогоу · а самъ
сѣде в киевѣ · В лѣт(о) ҂ѕ҃ х҃ о҃з҃
Володимерьское кнѧжение

О тътселѣ наста кнѧжени
е оуздальское · кнѧземь ан
дрѣемь юриевичемь · а
столъ великое кнѧжение
володимерь ~ Пособие то
кнѧзю михалкоу юриевичю
задомъ стыѧвци · би
сѧ с половци · послалъ бо е
го братъ кнѧзь глѣбъ · ми
халко же скоро иде а ки
наловъ · с братомъ всеволо
домъ · а воеводоу негово володи
славль · ѧ не въ братъ · и по
бѣди половци · а половци
възѧша полонъ · и семиць ~

То е же зимы кнѧзь андрѣи по
сла на своего мьстислава
со всею дроужиною · на вели
кии новъ городъ · и романъ
смоленьскыи кнѧзь · с братомъ
мьстиславомъ · и резаньскы
и кнѧзь не посла · и моуромь
скии не же посла · и приш
ше в землю их · много зла

створиша · села вьсѧ
зажгоша и пожгоша · и люди
посѣкоша иссѣкоша · а же
ны и дѣти и имение и ско
ты поимаша · приидоша
же к городоу · новгородци
же затворишасѧ въ градѣ
со кнѧземь романомъ · и би
ѧхоусѧ крѣпко из града
и много избиша от наши
хъ · не оуспѣвше ничтоже
городоу их · и възвратиши
шасѧ отътоле · а дроузии
люди не помрошѧ гладомъ · не
бывъ николи же толь тѧ
жка поути людемъ сим ·
дроузии бо от них кони
ноу ѧдоша в великое говѣ
ние · се же бысть за наши грѣ
хы ~ Слышахомъ бо отъ преже
тре лѣтъ · бывшее знаме
ние в новѣгородѣ · всѣмъ
людемъ видѧщимъ · въ
трехъ цьрквахъ новгоро
скихъ · всплакала на тре
х иконахъ стаѧ бца · прови
дѣвъши бо матѣ божиѧ па

гѹбоу хотѧщю быти на но
вымъ городомъ · и на его во
лостьми · молѧщетъ бо сна
своего со слезами · да бы их
отъ не оупенискоренилъ · ѧко
же преже содома и гомора · но
ѧко же ниневгитѧнъ поми
лова · ѧко и бо бы · от чѧстѣ
стобѣгъ на матиб божиѧ · и за
вин ѧма матию своею · за не хре
стиѧне соуть · на казаѧ
на каѧжи мамре гн · а смертине
предаи же мене · гладъ
тако · С нѣ ѧлюди новгородь
скиѧ на казавъ · и смирени
ѧ до бѣда · за престоупле
ние кротное · и за гордость их
наведена на · и матию своею
избави их гра · не глемъ тора
ви соуть новгороци правѣ
дъ кнѧзь ниших · но ащебы
тако было то · прѣжнии кнѧзи
велѣли нам къ кртъ престоупа
ти · и ли вноукы · и ли правно
кы со ромалѧти · а крстъ честь
ныи цѣловавше · ко вноуко
их а и правноукомъ · то престоу

папи · по доколѣ б҃ъ и ст҃е
ргии · на дъ нами не за грѣхы
на велѣ на казалъ подостоя
нию · рукою бл҃говѣрнаго
кн҃зя андрѣя ·
В лѣт ҂ѕ҃ х҃ о҃и҃ ·
Преставися кн҃зь мьстисла
въ изяславичь · в володимере
и в волыньскомь ·
Того же лѣт выгнаша новго
родци кн҃зя романа · тако
бо бѣ въ обычаи бл҃дьныимъ
дѣтемъ · А ко кн҃зю андрѣ
ю послаша новгородци · на
всеи волнищеи дай намъ кн҃
зя · Того же лѣт приде
в новъгород рюрикъ ростисла
вичь · В лѣт ҂ѕ҃ х҃ о҃ѳ҃ ·
Преставися кн҃зь володимеръ
юрьевичь · всеволожичь в кие
вѣ · сѣдѣ на столѣ · г҃ · м҃ци
В лѣт ҂ѕ҃ х҃ п҃
Выиде кн҃зь романъ ростисла
вичь ис киева волею · и сѣде
в киевѣ михалко юрьевичь ·
Преставися кн҃зь глѣбъ юри
евичь · в киевѣ сѣдѣвъ два го
да · Ярославъ изяславичь

сѣде в киевѣ · Тои же зимы
посла кн҃зь андрѣи юрьевичь
кн҃зя романа ростиславича
в киевъ на столъ · а яропо
лко далъ смоленьскъ ·
В лѣт ҂ѕ҃ х҃ п҃а ·
Преставися кн҃зь мьстисла
въ андрѣевичь ·
В лѣт ҂ѕ҃ х҃ п҃в ·
Сѣде в киевѣ кн҃зь романъ ро
стиславичь · Выбѣже рюри
къ из новагорода · по том же
послаша новгородци ко кн҃зю
андрѣю · въдаи намъ сн҃а сво
его кн҃зя юрья · Тогда ро
стиславичи · не хотяще во
лѣ быти в кн҃жи андрѣевѣ
паче же давыдъ ростиславичь
вышегородьскыи кн҃зь · събрави
ею своею · приѣха къ кые
воу ночь · и я брата кн҃зя а
ндрѣя · и всеволода · и яропо
лка ростиславичя ·
И се слыша въ кн҃зь великыи а
ндрѣи юрьевичь · ята бра
та своя · давыдомъ ростисла
вичемь · посла на нь сн҃а свое

го кн҃зя юрья · с новогородци
и ростовци · и съ суждалци · во
еводьство поручи борису
жидославичю · и иных
кн҃зеи · к҃ · с полкы своими
давыдъ же вышегороскии · и
де по помочь в галичь · а бра
та мьстислава посади в вы
шегородѣ · и тамо не даша
ему помощи · юрьи же кн҃
зь андрѣевичь · стоя ·ѳ҃·
недель оу вышегорода · и не хо
тѣ пролити крови · възвра
тися въ своя си ·
В лѣт ҂ѕ҃ х҃ п҃г ·
Убиенъ бы кн҃зь великыи а
ндрѣи боголюбьскыи · се же бы
в пятницю на обѣдни · съ
вѣтъ створиша окаании
и · пагоубоубииственнии
бѣ оу него якимъ слоуга въ
злюбленныи имъ · коучко
витинъ · и слыша от нѣко
го · оже брата его ялъ и
велѣлъ казнити · и оустре
мися диаволимъ наоучь
ниемъ · и тече вопия къ

братии своеи · ко злыимъ съ
вѣтникомъ окааннымъ · и
поча молвити к себѣ · аще
сего казнилъ дн҃ь · а на за оутра
такоже и казнити · а промы
слимъ о кн҃зи о семь · и свѣ
щаша оубииство на своего
гн҃а · и на своего кормителя
и пришедше нощи · они же
окаании оуготовивше ся
вземше оружия · и поидо
ша на своего кормителя · и
гн҃а кн҃зя великого андрѣя · я
ко звѣрие свирѣпии · и дошь
шемъ имъ на ночь в соуботоу
а по годинѣ былъ праздникъ
ст҃ыю верховною ап҃лу петра
и павла · свои милостивни
ци были · а нынѣ я окаанни
и оубиици · кучковичи · на
чалникъ имъ бысть петръ
кучковъ зять · анбалъ я
синъ ключникъ · якимъ
и же бѣ кн҃зь его любилъ ·
и офремъ моизичь · а всѣ
окаанныи оубиицъ · к҃ · и
приидоша къ двороу кн҃жю

и҆збиша сторожи дворныꙗ
а к кнѧзю спѧщю · и бѧше с
нимъ ко щѣне единъ малъ
и пришедше к сѣнем силою
двери выломиша · и прии
доша к ложници · и идѣже
кнѧзь блжныи андрѣи спи
ть · и рекъ ѡдинъ стоѧ оу две
ри · гне кнѧзь великии · и рече
кнѧзь кто есте вы · и ѡни рѣ
прокопии · и рече кнѧзь па ро
бкоу не прокопии · ѡни же
прискочивше · къ дверема
ложницѣ · слышели гла
кнѧжа · и почаша бити две
ри · и силою выломиша две
ри · блжныи же въскочи
и хотѣ взѧти мечь · и не бѣ
меча · бѣ бо тогодни вынѧ
лъ мечь амбалъ ключникъ
его · тои бо мечь бѣ стго и
великаго мчнка хва бориса
и въскочиша два ѡканнаꙗ
іа ста кнѧзѧ · и кнѧзь едино
го поверже под сѧ · а ѡтъ вре
мѧ всовавшесѧ ѡканнии
и мнѣвше кнѧзѧ повержена

и оуꙗзвиша своего друга ·
и посемь познавше кнѧзѧ · и
борѧхусѧ с нимъ · велми
бѧше кнѧзь силенъ · и сѣ
коша его мечи · и саблѧми
и копии раны даша ему · и
рече имъ горе вамъ ѡканнии
и нечстивии · почто оупо
добистесѧ горѧсеру · что
вы что оучиних зло · аще
кровь мою пролиꙗсте на зе
мли · да бъ ѡмьстить
вы и мои хлѣбъ · Се же
нечстивии мнѣвше кнѧзѧ оу
бита · и вземше друга сво
его несоша вонъ · трепе
щюще ѿидоша проч · ѡ
ни же въ торопѣ выскочи во
нъ по них · нача рыга
ти · и стати в болѣзни серца
и идѣ по сѣни · ѡни же оуслы
шавше гла · воротишасѧ
паки на нь · ѡни же побѣже
по сѣнии · и рече единъ видѣ
іако кнѧзѧ идуща с сѣни не
и долов · и рекоша смотри
те где есть · и оубили · и по

смотриша и не ѡбрѣтоша
блжнго · и рекоша потому по
ти во хоромъ · в ворѣнищи те
его · и такови же шедше свѣщи
наидоша по крови блжнаго
кнѧзь же оузрѣ грѧдущи
к себе · помолисѧ гви гла
аще гн всемь ѡ сужении ко
нецъ принимаю · аще и мно
го согрѣших · но ѡть тебе не
ѡтступихъ · заповѣ
ди твоа не схранихъ · но ви
дѣх кы ꙗко мати въ еси · и
вѣдъ хно у внѣ глоубины
срца и прослезисѧ гла · да оу
подаꙗ терплю ѿ всѣх в си
хъ · іако блгорютати · іако
смирилесѧ душю моою · ѡнѣ
црствии твоемъ причаст
ника мѧ створи · и сени мѧ
гн · аще кровь мою проли
ють · и причти мѧ влики
стымъ мчнкамъ твоимъ гн · и то
ему гливошу · и помоливъ
шоусѧ ѡ грѣсѣхъ своихъ къ
бгу · и сѣдѧщю ему за
столпомъ въ всходнымъ · и

оузрѣвше сѣдѧща блжнаго
акы агнѧ непорочно · и тоу
ѡканнии прикончаша его
петрь же ѡтъѧта ему ру
коу десную · а инии избо
доша и · и тоу блжныи ко
нецъ приꙗтъ · мца июнѧ в
кф дня · на памѧть стыхъ
аплъ петра и павла · и поло
жиша тѣло его в воло
димери в црквии · и чюдно
и хвалы достоино · стѣи
бцинѣ злато верхои · ю же бѣ
самъ создалъ ~

Того же лѣта сѣдѧщю іаро
славоу изѧславичю в киевѣ
тѣ ханании нъ гономъ · черни
говскии кнѧзь стославъ · и
въ тѣх в киевъ · а кнѧзь іа
рославъ оутече · а боꙗры его
поимаша · и кнѧгиню его
с сномъ · в киевѣ же сѣ
дѣ стославъ · вı дни · и
възвратисѧ к чернигову ·
поимавъ имѣние іарослa
вле бе учела ~ Ярославъ же
слышавъ · іако киевъ сто

и тако безумьемъ князя · пограбле
нъ Ростиславичи · притекъ ха
отпатьх Киевоу · ти бѣ въ
держанах кияны · и замысли
положи на Нитиаготоу · и
речей мь вы есте повелина
мени мьстиславу · промыше
ламь и печинамъ выкопити кна
гиню и сна · они же емь не оу
мѣюще что створити · по
продаша весь Киевъ · и игу
мены и попы · и черници · и че
рници · и латиноу · и зат
воры и гости · и вся кияны
и много зла створи Киевоу
и поиде к Чернигову · в то
же время черниговьскомоу кь
нязю немирно живоущю со
Олгомъ Стославичемъ · и
воеваше Олегъ Стославичь
черниговьскую волость · Сто
славъ же оумирися с Яро
славомъ · и иде на Олга · и
пожже волость его · и мно
го зла створивше · възврати
ся к Чернигову ·

В то же время прислашася
ко князю Андрѣеви · Романъ бра
тие ю своею · прося оу князя
жения в Киевѣ · Романъ Ро
стиславичю · и князю Андрѣ
ю рекшоу · пожди те мало
послалъ есмь к братии
своеи в Роу · как ти ми не будѣ
твѣсть о нихъ · и потом
выдам ти о вѣсти ·

В лѣто ҂ѕ҃ х҃ пд҃ ·

Оженися князь Мьстиславъ
в Новѣгородѣ · поиа оу Якова
на оу Мирославича дщерь · и по
томъ тъ позваша и ростовци
к себѣ · и иде к Ростову с
дружиною своею · а сна о
ставивъ Новѣгородѣ · и при
де к Ростову · и в то время
оумерлъ бяше князь Михалк
и поиде с ростовци и с суждаль
ци · к Володимерю · и срѣте
и Всеволодъ с володимерци
и с переяславци · и поста
ви противу имъ полкъ · и
бишася · и паде о бои мно
жество · и одолѣ Всеволо
дъ · и възвратися Мьсти

славъ в Новъгород · и не прі
яша его новгородци · но пу
тъ ему показаша и ть сно
мъ его Стославом · и поя
ша новгородци оу Всеволода
князь себѣ · Ярослава Мь
стиславича · Нато же
зиму иде Мьстиславъ · с за
темъ своимъ Глѣбомъ · и с бра
том Ярополкомъ на Суждаль · и
бишася за Колакшею · и
ту побѣдиша рязанци · и
яша Глѣба с сыномъ · и Мь
стислава с братом Ярополко
и порубиша я ·

В лѣто ҂ѕ҃ х҃ пе ·

Сѣде Всеволодъ брать Ми
халковъ · владѣя всею ро
стовскою землею ·

Того же лѣта · ростовци
приведоша Мстислава Ро
стиславича из Новагорода
Онъ же прииде к Ростову · и
совкоупивше вои слоушая
ростовцевъ · и поиде на Все
волода к Володимерю · воло
димерци же рекоша князю же

правъ еси гне · поиди про
тиву ему · Всеволодъ же
поиде противу ему · и бы
вшоу ему за Суздалем · и
оузрѣша стоую и пречистоую
мтрь Бию · церковь ~~Володи~~
Володимерскоую · и весь гра
д осонованиа · яко нави
зоуче стоящь · князю же
позорующе · и всемоу по
лкоу его · и яви бѣ новое чю
заступление и помощь ·
хотящей быти от Бга · гнѣ
Всеволодоу · многажды же
посылаше к Мьстиславу
рекъ · брате аще тебе при
вели ростовци · а мене был
Бгъ привелъ с братом с
Михалкомъ · и володиме
ретиниа люди · поиди к Рост
ву · а Суждаль бо дни нама от тче
коговъ с хотятъ · той · и
мъ бѣ хди князь · Он же не в
схотѣ всего слоушая росто
вцевъ · рекоша бо ему · о
же ты мира даси ему · но

мы не дамы ѥмоу · помы
слиша высокооумьѥмь
своимь ·:- Всеволодъ же
приде к Юрьевоу · со кня
зем переяславьци пойдо
ста борзо противоу Мьсти
славоу · и снястася оу Ли
пиць · и покрыша поле ю
рьевское · и поможе Богъ
Всеволодоу · и поубиша оу
Мьстислава · Добрыню До
лгаго · и Иванка Степанови
ча · и Мнюхѣ Иашѡ Бѣжиповича ·
и инѣхъ много · а инѣхъ мно
го ростовець поимаша
и възвратишася с побѣдою
великою · в градъ Володиме
рь · а Мьстиславъ бѣжа к Ро
стовоу в малѣ · а изъ Росто
ва к Новоугородоу · и рекша
ѥмоу новгородци · шелъ ѥ
си былъ на стрыя своѥго на
Михалка · повабленъ росто
вци · и Михалка Богъ поя
лъ · а со Всеволодомъ тя Богъ
оуправилъ · а чемоу к нам
идеши · и не прияша ѥго но

вгородци · и рекоша ѥмоу по
иди прочь · а мы себѣ кня
зя добудемъ · и тамо у нас
буди · а иныя волости
ищеши а не право ·:-
Мьстиславъ же иде к Рязани
и помолви зятя своѥго
князя Глѣба рязанского на
Всеволода · и поиде Глѣбъ
на Всеволода к Володиме
рю · Всеволодъ же поиде про
тивоу Глѣба к Рязани · и бы
вшоу ѥмоу на Коломнѣ · при
иде ѥмоу вѣсть · яко же Глѣ
бъ шелъ иным путемъ
и воюѥть с половци оу Волод
мера · Боголюбьскоую церк
вь пограбилъ · юже бѣ оу
красилъ князь Андрѣи и паче
мѣры · Всеволодъ поиде
в борзѣ к Володимерю · и о
брѣте Глѣба стояша на
Колакшѣ · и не бѣ лзѣ ѣтп
рдню оударити на нь · и сто
яша мць · и хотяше Глѣ
бъ мира · но Всеволодъ не
хотяше · понеже Глѣбъ

поганыи на веде · и много
крови проли · а слоушающи
Ростиславичю шюрину сво
ѥю · а Всеволодъ не створи
ѥмоу зла ничтоже · и начя
Глѣбъ с Ростиславичи · и с по
ловци полкы нарѧжати · Все
володъ же поиде на нь · съ
Проусьсковы горы · гнѣвомъ
Божьимъ побѣжа Глѣбъ
а Всеволодъ погна по нем ·
ѡвы сѣкоуще · а иныя вя
жюще · тоу и самого Глѣба
поимаша и сна ѥго Романа
и шюрина Мьстислава Ро
стиславича · и дроужину
ѥго всю повязаша · и Бо
риса Жидиславича · и Ѡль
стина · и Дѣдильча · а по
ганыя всѣхъ пересѣче · и при
иде въ градъ Володимерь ·
с великою честью · и бы радость
по всеи земли · Глѣба и полкы
ѥго приведе и з ними въ ру
кама в Володимерь · ѡвы
казни · ѡвы же казнивъ
пожалова и отъпоустиша

бѣ бо благосердъ и милостивъ
не радя кровопролитию никако
же · князи же всади въ порубъ
гражане же разъмятавше по
рубъ · и емше Мьстислава
и Ярополка ослѣпиша · а
Глѣбъ тоу оумре · а тѣхъ
отъпоустиша в Русь · ведо
мыи же има · и гнеющима
ма ѡчима · придоша к Смо
ленскоу · и внидоста въ цер
ковь стоую мчнку Бориса и
Глѣба на Смядинѣ · и тоу про
зрѣста · септябрѧ въ є
на оубиение Глѣбово ·:-
А на зиму придоша в Новъго
родъ · и посадиша оу себе
князя Мьстислава · а брата
ѥго Ярополка в Новѣмъ То
ргу · а Ярослава на Ламьско
мъ Волоцѣ ·:- В лѣто ҂ѕ҃ х҃ п҃ѕ
Преставися князь Мьстисла
въ · вноукъ Юрьевъ · и по
ложиша оу стыя Софии въ
притворѣ · в Новѣгородѣ
въ гробници · в Володимеро
вѣ Ярославича ·:-

В лѣто ҂ѕ. х. пз.
Посадиша в Новѣгородѣ на
столѣ Ярополка Ростисла
вича. И зая Всеволодъ гость
новгородьскыѣ. И показаша
новгородци поуть Ярополко
ви. Тогда Всеволодъ изгони Новы
и Торгъ и взя и. И послаша
новгородци по князя по Романа
къ Смоленьскоу. И вниде на
сборъ. В лѣт ҂ѕ. х. пи.
Послаша новгородци в Роусь къ
Стославоу по сынъ. И дасть
имъ сна своего Володимера.
Тое же зимы иде князь Стосла
въ Всеволодичь с Олговичь
кы. С половци погаными и
с черниговци. И з Роусина Сужда
льскую землю на Всеволода Юри
евича. А сн҃ъ его Володиме
ръ из Новагорода с новгоро
дци. И снямшася на Волзѣ
оу устья Тьфери. И положи
ша всю Волгоу поустоу. И
городы вси пожгоша. Все
володъ же поиде противоу
емоу. И оусрѣтение не доше

Переяславля за. м. вёрст
на Вленѣ рѣцѣ. Тоу ставо
стиша. Тоу Всеволож вышли
суздальци полци полкомъ. И
оучиниша около себе тверд
не стояша промеж себе двѣ
недѣли. Вои же Всеволожи
хотяхоуть крѣпко стати
и не смѣша дати полку. А
з с новгородци. Посылахоу к
нимъ просяще полкоу. Но о
своею млатию боле не пролия
христианьскы крове. И по
идя не с мало меж себе. А
оубиша новгородци. т. Все
володъ же благосердыи не хо
тя крове пролити. И не ѣх
ань. Он же стоя тако вы не
ли. И оубояся розводия
реже город Митровъ. Въ
звратися в Роусь. А князь Все
володъ възвратися к Володи
мерю. А новгородци приидо
ша по Зоровоу. И стояша кня
зь Стослава самого в Новѣгор
В лѣт ҂ѕ. х. пѳ.
Новгородци же приведоша к се

бѣ князя Володимера Стосла
вича. А Ярополкоу даша Торже
къ. Он же сѣдѣ хавъ в Торже
коу. Поча воевати ~~воевати~~
Волгоу люди Всеволожи. И
в то время приде Всеволодъ
и з Гономъ к Торжькоу. Со всѣ
мъ полкомъ своимъ и с Моуро
мци. И с рязанци. И затвори
ся Ярополкъ с новоторжци
в градѣ. И стоя Всеволодъ
оу города. е. недѣль. И людие
и з немогоша в градѣ. Зане не
бяше имъ кормоу. И оу
стоупиша князя Ярополка в
городѣ. И бы им велика пе
чаль. И предаша и новото
ржци. И взяша гра. А князя
Ярополка яша. И веде с собо
ю оковавше. И тъ възвратися
Всеволодъ в Володимерь. С по
бѣдою. А людии новоторжци
приведе с собе же на ми и детьми
ми в Володимерь. И поусти
их, отпать на Торжекъ. А
новгородци възвратишася
о Дрюпьска пожегше гра +

В лѣт ҂ѕ. х. ч.
Тогда же на зиму поутьпока
заша новгородци князю Воло
димеру Стославичю. И иде ко отцю
в Роусь. А новгородци послаша
по князя ко Всеволоду. И дав
имъ свояка своего Ярослава
Володимерича +
В лѣт ҂ѕ. х. ча.
Князь великыи Всеволодъ хо
ди на болгары. Со всею сило
ю своею. И оубиша оу Все
волода. Князя Изяслава Глѣ
бовича. А болгары посѣче и в по
лонъ поведе. В лѣт ҂ѕ. х. чв.
Посла Всеволодъ выведе своя
къ своих из Новагорода. Ярослава
Володимерича. Не годова хоу
тъ бо емоу новгородци. Зане мно
го пакости творяше волости
новгородской. И оумавше новго
родци. Послаша к Смоленьскоу
ко князю Давидоу по сн҃ъ. И
вда имъ Мьстислава сна свое
го. И ведоша и к Новгородоу. И по
садиша и на столѣ +
В лѣт ҂ѕ. х. чг.

Бы знамение в вечернюю годинꙋ
въ слнци . бы морочно велми
яко и на болѣ часа . и звѣзды
видѣти . и члвкомъ въ ѡ
чию . акы зелено бѣше . и въ
слнци оучинилося акы мць
и рогы его акы ѿгнь горящь
и сходжааше . и страшно бѣ
члвкомь видѣти знамение
бжие . Того же лѣта ходи
ша кнзи роустии вси на поло
вци . володимеръ глѣбовичь
стославъ всеволодичь . и ин
ныи кнзи . ѳ҃ . и пособи им
бъ . з҃ . роуками поимали .
а кнзе . и҃ . у҃ . и зı . изнимаша
и . и възвратишася с побѣ
дою великою . и възяша хва
лоу бгоу . и в радости вобсе
и земли роуськои +

в лѣ ҂ѕ҃ . х҃ . ча҃

Кнзи ѡлговичи . сдоумавше на
половци . рекоуще мы есмы ци
не кнзи . и поидоша и поможе
имъ бгъ . половци побѣгоша
а кнзи роустии сташа на ве
жахъ рекоуще братия наша

били с ними а смотрят
на переяславль . а ѡни кѣ
нимъ сами пришли . а мы въ
земли ихъ есмы . и еще идѣ
книмъ задонъ . до конца плѣ
нимъ ихъ . и дем въ лоукы
моря . и яже ѡци наши нехо
диша . добудемъ себѣ славы
вѣки . и поиде игорь стославич
съ двѣма снъми и братаничи
его задонъ . и не вѣдоуще бжия
я строения . и тамо побѣ
диша и без вѣсти . и нѣкыи
гости вѣсть принесоша народоу .

Приходи греческыи црь алексѣ
и маноуиловичь в новъгородъ

в лѣ ҂ѕ҃ . х҃ . че҃

Выгнаша новгородци кнзя мь
стислава двдовича . и по
слаша ко всеволодоу в володи
мерь по ярослава володимери
ча . и вниде в новъгородъ и
стедена столѣ +

в лѣ . ҂ѕ҃ . х҃ . чѕ҃ .
в лѣ . ҂ѕ҃ . х҃ . чз҃ .

Ходи кнзь ярославъ на лоу
кы . позванъ полотьскы

кнзь вниша псковичи чюдь поморскою з҃
шнесо + в лѣ ҂ѕ҃ . х҃ . чи҃
в лѣ ҂ѕ҃ . х҃ . чѳ҃

ми кнзи . и полочаны . и по
ятъ с собою новогородци . и сня
шася на роубежи . и положиша
межи собою любовь . якона
зимоу всемъ сняти ся . лю
бо на литвоу . любо на чюдь
и приде кнзь ярославъ в но
въгородъ . И выступи на зимꙋ
иде кнзь ярославъ с новогого
родци и со псковичи . и съ всею
ѡбластию . на чюдь . и взя горо
дъ юрьевъ . и пожгоша земле
лю ихъ . и полона бещисла
приведоша . а сами придо
ша вси поздоровоу +

в лѣ ҂ѕ҃ . ѱ҃ .

Иде кнзь ярославъ къ пско
воу . на петров днь . и новъ
городци в мале . и самъ сѣ
де въ псковѣ . а дроужинꙋ сво
ю посла с псковичи воевати
и шедше взяша градъ медвѣжі
ю головоу . и пожгоша . и въ
звратишася вси . что позоро
воу придоша +

в лѣ ҂ѕ҃ . ѱ҃ . а҃
в лѣ ҂ѕ҃ . ѱ҃ . в҃

Погорѣ ладога и роуса . а в новѣ
городѣ ѿ вси вести ихъ загара
шеться невидимо и доидошо спокі
надни . и городище югорѣ .
и люди не смѣяхоу жити в до
мѣхъ . но по полю живахоу +

в лѣ ҂ѕ҃ . ѱ҃ . г҃ +

Позва всеволодъ новогородце
въ на черниговъ . на кнзя яро
слава . и на все ѡлгово княже
племя . и новогородци идоша
со кнземъ ярославомъ . и но
гнищане . и гридба . и коупци
и быша на новомъ торжекоу
прислав всеволодъ . и възв
ратишася с честию . и посла
ша новгородци к немоу миро
шкоу посадника . и бориса жи
рославича . и микифора сотьс
кого . просяще на ярослава
не годоующе . и възвратиша
в гра . Того же лѣта поиде
кнзь мстиславъ мстиславич
с новогородци к киевоу . и по
воеваша по днѣпроу городы
черниговския . и рѣчицю . и
приш повыше городъ и би

вшеся · и гнаша два князя
ростислава ярославича · и
брата его ярополка · а выше
городцю отвориша врата
граду · а всеволодъ ростисла
вичь выбѣже рязаньские вазаднь
пръ · княжи в лѣтѣ ·г·
Князь мстиславъ с новогородци
посадникъ киевѣ · князя мьсти
слава романовича · а сами
де к чернигову · и стояше ·в͞і·
дни · и взяша миръ и взеше
дары · приидоша в новъгоро
дъ · Того же лѣта послаша
новгородци · посадника юри
я ивановича в володимерь ·
по князя юрия всеволодича ·
и приѣхавъ князь в новъгоро
дъ · изымаша якоуна зоуболомича
и фомоу новоторжьскаго по
садника · и поточи на тфѣ
рь · а самъ иде в торжекъ къ я -
рославъ · а по княгиню по сво
ю послав новъгородъ · и вора -
ча поноса · и выведе княгиню
свою к себѣ · а гость новогоро
скиѣ весь прия · болѣ двою

тысячь · и послани скова
въ по своимъ градомъ · а пова
рѣихъ разда кони · а пословъ
новогородскихъ изыма · поса
дника юрия ивановича · и е
го дроуговъ · И то слыша
въ князь мстиславъ · мьсти
славич · въѣха в новъгоро
дъ · и изнима намѣстника
княжа ярославля · хотя би
ти гюрневи · и всии дворяны тѣло
ди покова · и целова князь м
стиславъ крстъ к новоугоро
ду · а новъгородъцы к князю
целоваша крстъ · что быти
за одинъ · а за новогородь
скую волость голова сложи
ти · и рече князь мстиславъ
поидем поищемъ моужь
и своихъ · а ваши братии
и волости своей · да не будет
новый торгъ надъ новым
городомъ · ни новъгородъ
под торжкомъ · но где свята
я софиа там и новъгородъ ·
а во многъ и во малѣ богъ и пра
вда · В лѣт ·҂ѕ҃· ·ѱ҃· ·д҃·

Новогородци выгнаша князя я
рослава · и иде ярославъ на
новый торгъ · и прияша его
новоторжьци не челобитиемъ
и жалля по немь в новѣгородѣ
добрые люди · а злии радова
хуся · И послаша к черни
гову ко князю ярославу по сн
и невѣкоуни князя в новѣгоро
дѣ вся зима · а ярославъ
княжитъ в торжькоу · въ
своей волости и дани поимаа
и по верхъ мьсты · и заволоцьском
взялъ дань · на смердехъ
по своей воли
В лѣт ·҂ѕ҃· ·ѱ҃· ·е҃·
Прииде князь ярополкъ яросла
вич в новъгородъ ис чернигово
ва · и сѣдѣвшу ему ·в҃·
мць · и выгнаша и из новаго
рода · и послаша ко отцю по
князя по ярослава · с нового
торгу в володимерь · позва
ни всеволодомъ · и идоша из
новагорода передниѣ моужие
и поияша ярослава · со все
ю правдою и честию · и при

де князь ярославъ в новъгоро
и сѣде на своемь столѣ · и
объияся великою любовию с н
вогородци · и бы все добро · и
бѣ радость велика новоугоро
ду · В лѣт ·҂ѕ҃· ·ѱ҃· ·ѕ҃·
Преставися оу князя оу яросла
ва два сна · изяславъ и ростис
славъ · и положена в выстак
монастыри оу святого Егорьгия
В лѣт ·҂ѕ҃· ·ѱ҃· ·з҃·
Присла князь великыи всеволо
дъ и выведе из новагорода князя
ярослава к себѣ · а из новаго
рода позва владыкоу · и посадни
ка мирошкоу · и болшиимо
жи тиоснта · и яко быша на о
зерѣ селигерѣ · преставися ра
бъ божии архиеппъ новогоро
ский мартурии августа · к҃д ·
и привезше положиша в при
творѣ святыя софии · и иде
ша мужи с посадником с миха
лком · ко князю всеволоду · и
прия ихъ с честию · и вдаи
мъ сна своего святослава · а но
вгородъ с думавъ с посадни

ком, и введоша владыку митрополита Митрофана в Томь избранна и весь город, а шедше посадиша с на столе у святей Софии великое.

Прииде же и князь Святослав в Новъгород на стол сын Всеволожь, в неделю, в 1 ренев те нваря 4, и посадиша Ивана столе в столе Святой Софии и собрадова ся весь Новгород. Того же лета пограб облоша двор си.

В лето 6700 8. Лодотти взаша Литва и нового города в Игнаша ся с поним их, и до Черная и бишася с ними в Нисе лини: и лютой бой и убиша Дни Пламена и убиша Меж Ново городце паде ей му же Аполон весь от т сын аша а не быт тоск у бежал.

В лето 6700 9. Постав лен быти митрополиту Фанд архиепископ Новугороду м ца, июля в 3 день. Того же лета срубиша Русу город.

В лето 6700 10. Бысть знамение велие явися на небеси: оучинися небо яко кровавою, и бысть в един день в час нощи потечен бо всей бысть черно по земли же снег бо и по хоромом мнетися же весем чувствием, зрящим яко кончину и яко кровь пролиял по снегу.

В лето 6700 11. Победиша князь Олговичи Литву, и избиша их 7 тысящ и 400.

В лето 6700 12. О взятии Богом хранимаго Царя града.

Царствующе Алексее в Царе граде: в царстве Исаковъ брата своего осле пив сам царем бысть, а сына его Алексу заточи в стене на высоких стене стражию, яко не выйти ему и мино уби времене, дерзнову и сакъ молитися со сноу своемъ, да бы его испоустил из тверди не тресе, но умоли брата Исаака, и прият стаи звещение сноле, яко

не по лыса ли тина царство, и не поущени а бы из тверди, и хожаше по своей воли. Царь Алексе печаляаше о немь, в сверга брата Исаакови, и сно в него, за не прия стани з вещение и по тому Исаак к тому сла, и в восхоте царства и учашеся на своего, посыла я от тан аз добро створи брату моему Алексею от поганых выкупих его, а он противу зла моли вы зда, мене ослепил, а царство мое взял, и в восхоте он его, яко же его учаше, и мысляше, каковые ему изыти из огра да, али на я страны, и от то лекиска тинцарства, и введе на и бы в корабль, и всажен в бочку, и моуще 3 дна, три с одином конци, за ни же Исаакович се бдаше, а в дроугом конци вода, и где же твозда, не лесть бой на кони и тли из града, и так он изыде из греческы земли, и

у веда царь пославс ка тини его в многы х вместе, и в ни доша в Птоникорабли, где Исаа кови и изыска ша вся, и ни бо чек тых возви выи на ша, и видеша вод у текуще, и не доша не обретше ни чтоже, и так о изыде Исаакови, и прииде к в немьском у цари Филипови к зятю, и к сестре своей, и царь немецкый к папе римьскому, и так оувещаста яко не воевати на царь града, но яко же рече Исаакович: весь град Костянтинь хотят мое го царства, тако же посадме его на престоле, пойдете же к Иерусалиму в помочь, не в де хотя ли его, и высотати, в да сте ко мне, а тако стине де и те греческой земли, фря ги же и все воеводы их в злюбиша злато и серебро еже мнящеть им Исаакович, а цареви Латинна на казани га забыша, что по зла гречьской зе мли не творити, перв не тъи

шедъ въ соудъ · замкы же желѣзны
изламавъша · и приступиша въ
шедъ къ градоу · огнь ввергоша въ
д · мѣста въ храмы · тогда
црь алекса оузрѣ тѣла мень
не створи брани противоу ни
мъ · но призвавъ брата и
саака его же бѣ слѣпилъ посади
его на столѣ црѣ · и же е сн бра
те пакость творилъ · прости
мене а се твое црство · и избѣ
жа из града · и порѣженъ бы
градъ весь · и црькви несказанно
лѣпотою оукрашены · и
муже не можемъ числа исто
вѣдати · и стѣи софии
прѣтворъ погорѣ · и дѣ вси
патриарси написаны · по подо
мие и до моря · а сѣмо то црё
въ дворъ · и до соуда погорѣ
и тогда погна исаковичь по црн
алексѣ съ фрязы · и не постиг
же его · възвратися въ град
и согнаша ц ся с стола · а самъ
цремъ ста · ты же и сн слѣпъ
како можеши црство держа
ти · а азъ есмь црь · тогда и

саакъ црь много съжали
ся о градѣ и о црствѣ своемь
и о граблении монастырь
стѣмъ · еже да наста фря
гомъ · злато и серебро посоу
дное имъ · и разболѣся и бы
мнихъ · и отъиде свѣта
сего · по исаакови же смрти
люди е нас на на его всташа
про разорение градное · и
за пограбление монастырьское
и собрашася чернь · и дума
юще съ добрыми мужи ·
кого цремъ поставити · и
вси хотяхоу радинося · о
ни же не хотяше црства · кры
ашеся от нихъ · и изъмѣ
нився въ черныи ризы · же
ноу же его емше приведоша
въ стоую софию · и много ну
дишаю повѣжь намъ где
есть муж твой · и не сказа
о моужи своемъ · пото
му же емше члвка имене мъ
николоу воина · и на того вѣ
зложиша вѣнецъ бе патри
арха · и тоубыша с нимъ

въ стои софии · ѕ · дни и
ѕ · нощи · црь же исаако
вичь сѣдяше въ влахернѣ · и хо
тяше ввести фрягы · отъ
тай боиарь въ градъ · боia
ре же оуполниша цря · не да
шаемоу напоустити фря
гъ · и рекоша се мы с тобою
тогда же и оубояшася бо
яре введения фрягъ · с доу
мавше с моурчюфломъ
яша цря исаковича · а на
моурчюфла вѣнецъ възложи
ста · а моурчюфла бѣвше
высадна тъ и стемници иса
ковичь · и тринаялъ изъвѣ
щение · яко не искати по и
саковичемъ црства · но блю
сти по нимъ · а мрчюфлъ
же посла к николѣ и к люде
мъ въ стоую софию гля · а
зъ ялъ ворога вашего исако
вича · а азъ вашь црь · а нико
лѣ да его первыи в бояре · ни
кола же сложи въ се себе вѣне
ць · и вси люди не не дашаемоу
служити въ вѣнца · но болеза

клашася · кто отъ стоупи
ть от николы · да боудеть про
клятъ · того же дни дожда
вши нощи · разбѣгошася вси ·
а николоу яша · и жено у его
яша · моурчюфлъ · и всади
ю в темницю · а олексоу иса
ковича оутверди вестѣна ·
а самъ моурчюфлъ цремъ ста
на дѣяся изъбити фрягы ·
фрязи же слышавше я та и
саковича · воевахоу около
града · просяще оу моурчюфла
исаковича · а тъ и дела к неме
цскомоу црю · о тъ не мѣже
есмы присланы · а се вѣ црь
стко его · моурчюфлъ же и бо
яре его не даша его жива · и оу
мориша исаковича · и рекоша
фрягомъ · яко оумерлъ есть
приидѣте и видите · тогда же
фрязи печални быша · за пре
стоупление свое · не тако бо на
казалъ их црь немецкыи · и па
паримскыи · яко с ни и заоучини
ша црю граду · и рекоша сами к со
бѣ вси · о же не идѣ то намъ и са

131

132

аковии · сними же ѥсмы пришли
да лоучени ѥсть оумрети ноу
цр҃ѧ града · не же ли со страхомъ
и срамомъ · Ѿ тъ поле поча
ша брань строити к городу · и
замыслиша ꙗко и преже на ко
раблих · раинами нашетлахъ · на
иныхъ же кораблих сочиниша по
рокы · и лѣствица · а инии
замыслиша · свѣсити вѧꙗбо
чки чресъ градъ · накладены
смолы и лучины · зажегше
поустиша на градъ на хоромы
ꙗко же и преже пожгоша градъ ·
и приступиша ко градоу · апри
лѧ въ · ѳ · днь · и не оуспѣ
ша ничто же градоу · но фрягъ
избиша близоу · р · моужь ·
и стоꙗша фрягы · г · дни ·
и в понедѣлникъ вербныи недели
приступиша ко градоу слнцю в
сходѧщю · противоу стмоу
спсоу · зовемыи евергетисъ
и сташа и Долахерны · при
ступиша на · м · кораблихъ
великыи · бѧхоу же из ремени ні
межи ихъ · в них же люди и на

кони · Одинъ же и вьрона и кони
и · инии же стоꙗхоу на задни
х кораблихъ и в галеях · бояще
ся зажжениꙗ · ꙗко же и пре
же греци поустилина · і · кора
блевъ со огнемь · фрягы · и
зверемени вше погоднѣ въ стра
на васнла не въ днѣ полоунощи
и не оуспѣша ничто же · фря
жьскыи кораблемъ · наказа
лобаша ихъ преже и сакови
и тако бы възѧтие цр҃ѧграда
и фрязи привлекоша корабли
свои · по стѣнъ въ ѣтромъ ·
и быша скалы их великыꙗ
чресъ градъ · а инии же малыꙗ скалы ·
равно съ заборолами · и бияхоу
тьсвыи со кнхъ скалъ на градъ ·
трескыи варягы · камение
мь и стрѣлами и соулицами ·
а с ниж их на градъ възлѣ
зоша · и тако възѧша цр҃ьградъ
цр҃ь же моурчюфлъ · корьстилъ
ше боꙗры своꙗ · и вся люди
хотѧ оу брань створити съ
фрягы · и не послоушаша е
го · но ѡбѣгоша ѿ него вси

и цр҃ь же побѣже · о тѣхъ же
и оугониꙗ на конихъ торгоу · и
много жалова на боꙗры своꙗ
и на вся люди · тогда же цр҃ь и
зъбѣже из града · и патриархъ
и вся люди · и внидоша фрязи
въ градъ вси · и сташа на мѣстѣ
и де же стоꙗше цр҃ь греческыи
и всходѧщю слнцю · и вни
доша въ стоую софию · и ѡдраша
двери и рассѣкоша · а амбонъ ѡ
кованъ бѧше весь сребромь · и
столпы сребрьныꙗ · ві ·
а д · кивотныꙗ · и тѧбло и
ссѣкоша · и · ві · крьста · иже
бѧхоу надъ ѡлтаремь · и ме
жи ними шишки · ꙗко древа вы
шши моужа · и преграды ѡлта
рныꙗ · межи столпы то все
сребрьно · и трапезоу чюдноую
ѡдраша · драгии камении
великыи и жемчюгъ · а саму
ю невѣдомо камо ю дѣша ·
и · м · кобьковъ великыи ·
иже бѧхоу пред ѡлтаремь ·
и паникадила · и свѣтилна ·
то вьсе сребрьно · ꙗко не мо

жемъ числа исповѣдати ·
с тъ празничныи бесъ судьи · ра
зличными и бесцѣньныими ·
поимаша слоужебный · еу
аггелие же и кресты чтьныꙗ · и
иконы бесцѣньныꙗ · все ѡ
драша · и подъ трапезою кро
въ наидоша · м · кади чиста
го злата · а на полатах в стѣ
нахъ · и в соусѣдохраннлници
не вѣде колико бысть злата и
сребра · и бесцѣнныи сосоудъ
ꙗко нѣсть числа · то же все въ
единои софии сказахъ · а стоу
ю бцю иже в Влахернѣ · иде
же святыи дхъ съхождааше · на
вся пѧтница · и тоу ѡдраша
и инѣх же црковеи · не може
тъ оумъ члвчь сказати · ꙗко
бес числено · Одигитрию же
чюдноую · иже по градоу хожа
аше · стоую бцю · съблюде ю бъ
добрыми людми · и нынѣ есть
на нею же надѣемся · а инѣхъ
црквии въ градѣ · и внѣ града ·
и монастыре пограбиша
все · и им же не можемъ числа

никрасотныи скаратни . и лю
дей многое множество побиш
а и пограбиша . грекы же
и варягы изгнаша из града
. и же бяху остали
Се же имение двое водамъ . а
маркось о рима . въ градѣ бе
рнѣ . иде же вѣ и княлъ поганы
изыдедрикъ . в . кондо
фъ алфандръ . г . дож же е лѣ
тъ . отъ маркова острова .
венедикъ . сего же дожа слѣ
пилъ манонлъ царь . мнози
бо философи . моляху тѣ ся царе
ви . аще сего дожа отпоусти
ши здрава . много зла створи
ти твоемоу царствоу . царь
же не хотя его оубити . повелѣ
емоу очи осльпити стькломъ
и бѣ стаста очи невреженни . но не
видяше ничего же . сей же дожь
ука . много брань на царь градъ
замышлляше . и вне его послоу
шахоу . и кораблие его велици бяху
хотѣ . сии же царь градъ взяша
стояние кораблнихъ фряжьскаго
оу царя града . отъ декабрядо а
прилл . доколѣ града взяша
мца маия въ . ві . и поставиша
вишася царя своего латина , ко
нядо фларенда . своими непри
и власть себѣ раздѣлиша .
царьградъ . а маркосъ собѣ
а дожь же види сатина . и ита
ко погибе бгохранимаго гра
да костянтина царство . и зе
мля гречьская . въ свадѣ
царевъ . ею же обладають
фрязи — отъ иконѣ пречтыя
одигитриа въ царьградѣ
Одигитриа икона стѣи бци
сию же икону списа лоука
еуаглистъ . и износя тню во
вся кой вторникъ на манастырь
. что са створяеть и до сего
дни . и исцѣленния . яко же вѣро
ю приходящимъ . некто
калогеръ много моляшеся
стѣи бци . яко же явимися
какова есть была въ плоти .
и бы емоу гласъ . иди рече въ
аплъскоую церковь . ко бра
щешимъ писаноу въ ольтаря
ри при кротѣ . такова есмь
была въ плоти —
Некогда же бы икона бориеи въ
царьградѣ . и несоша и одиги
трию икону стыя бца . въ
манастырь пандократорь
и заградиша ю въ олтарнѣмъ
стѣнѣ . и зажегше кандило
пред нею . и держащей иконобо
рцы . з . лѣтъ царьгра . и по
томъ бы православие . и въ
зыскаша иконы стыя бца .
и повелѣ патриархъ моли
тися по всѣмъ манастыре
мъ и затворникомъ . и явися
единому затворнику во сньи
мъ видениемъ . и щи пре
иконы стыя бца . въ пандо
краторни , и обрѣтоша ю
и кандило не загасло въ . з .
лѣтъ . яко то первое зажже
но . и бы радость велика пра
вославнымъ . о иконѣ стыя
бца . сеи же иконѣ служи
ть лоудинно племя и до сего
дни — о ризѣ пречтыя бци
Влахернѣ ризъ стѣи бци . и
поясъ комать . прийдоша
некогда ратнии посоуху и по
морю . патриархъ же сергии
омочи ризу стѣи бци въ море
и взыкипѣ море . и потопоша
ратние . а ини иже осташа
и побѣгоша отъ страха —
Того же лѣта бы знамение
на небеси велие . г . слнца на
въстоцѣ . а д . е на западѣ
а посреди небеси . акы лоуча вели
ка подобенъ доузѣ . стоя
ху же знамения та отъ оу
тра до полудне —
Того же лѣта кнзь романъ ро
стиславичь . у тя своего рю
рика постриже въ черньци . и
жену юи з дочерию . постри
гъ женоу свою — Того же
лѣта оубиша кнзя романа
вляси . а рюрикъ ростриже
ся . и поиде на галичь —
В лѣт . ҂s . ѱ . г .
Прислал великый кнзь всеволод
вновъгородъ . и рече тако . въ
земли вашей ходить рать . а
снъ мой на вашь кнзь малъ . да
ю вы снъ свой старѣйщи кнзь

костѧнтинъ · и приде въ
новъгородъ кнѧзь костѧнтинъ
всеволодичь в лѣт ҂ѕ ѱ · ді
в лѣт ҂ѕ ѱ · еі ·
в лѣт ҂ѕ ѱ ѕі ·
Приде лазарь кнѧжь всеволо
жь моужь · и повелѣ оубити
алексоу сбыславича · на ꙗро
славлѣ дворѣ · и оубиша и
безвины · марта зі · днь
а заоутра бы чюдо · плакасѧ
стаꙗ бца · оу стго иакова
въ цркви в лѣт ҂ѕ ѱ · зі ·
Иде кнѧзь костѧнтинъ всево
лодичь · с новогородци · на че
рниговъ · позванъ великы
мь кнѧземь всеволодомь · и
приидоша на рѣкоу окоу · и тоу
скопишасѧ вси вои · а кнѧзи рѧ
заньстии сташа ѡбоноу стра
ноу рѣкы ѡкы · в помочь
всеволодоу · и позва всеволодъ
их на ѡбѣдъ · и сѣдоша ѕ ·
кнѧзеи в шатрѣ · а глѣбъ и ѡ
легъ оу всеволода же · и нового
родци · и поуѡбадиста · во
лодимерича братию свою · неи
ли кнѧже вѣры братии ни ю
есть сѧ свѣчали с черниговь
скыими кнѧзи · и потѣмъ е
ѡбличи рѧзаньстии кнѧзи · и
кнѧзь великыи всеволодъ · и
снимавъ моужи их · повелѣ
ковати · и посла к володиме
рю · а самъ поиде с клеветни
кѡма · на рѧзаньскоую землю
и приде къ проньскоу · и рече
предаитесѧ · ѡни же сти
шасо кнѧземь изѧславомь · съ
третиимь володимеричь
кюръ михаиломь · побѣже
предние проньска · и отъ
ѡтѧ нихъ водоу · и ѡни к три
дашасѧ · и кнѧгиню коурть
и михаиловоу · и повара тю
има безчисла · и с тѣ изѧсла
вомь миръ твесѧ · и ѡтидоша
сдравы · а кнѧзь великыи всево
лодъ · ѡпоусти новгородци и
с коломны ѡдаривъ безчисла
и давъ имъ оуставъ стары
кнѧзеи · егоже хотѧхоу ново
городци · и рече имъ кто вы добръ
братъ того любите · а злы ка
зните · Створиша ново
городци вѣче на посадника на
дмитра · а роучи ѧко тонто
велѣ · на новогородци серебро
имати · а по волости коуры
брати · и по возы возити · и и
ное все зло · и дворъ его и села
пограбиша · а что сѧ наска
ѡстало въ тѣнемъ · а то кнѧзю ·
посла кнѧзь великыи всеволодъ
сна своего стослава в новъго
родъ · и приде в неделю ма
сопоустноую · и даша кнѧзю
дощики дмитровы · а бѧше
нани бгатьства без числа ·
и целова кнѧзь стославъ к но
воугородоу · а дѣти ѥи дмитро
вы и племѧнникове его всѣ
хъ посла ко оцю · а на иныхъ
серебро поима ·
в лѣт ҂ѕ ѱ · иі ·
Кнѧзь володимеръ оугони ли
твоу · в ходыницѣхъ · и изби
ихъ · Тогоже лѣта кнѧ
великыи всеволодъ ходи на
рѧзань · и рече имъ поидѣте
ко мнѣ с сномъ моимъ ꙗ
рославомь за окоу на миръ · и пе
реидоша к немоу и тъ и хъ изни
ма · и посла ко градоу пелскы · и
градъ ихъ зажьже · а жены ихъ
и дѣти поима · и тако вратисѧ по
чи по градомъ ·
в лѣт ҂ѕ ѱ · ѳі
Испервана не хотѧ добра злодѣи
зависть вложи людемъ · на
архиеппа митрофана · сокь
наземъ мстиславомь · и не да
шаемоу правити · и ведоша и
въ торопечь · ѡнъ же то приꙗ
с радостию · ꙗко ишаны злато
оустыи · и григории акрагаа
нскыи · тоу юже неистприꙗ
печаль славѧщета ·
Тогдаже бѧше пришелъ · преже
изгнаниꙗ митрофана · архие
пископа · добрынѧ ꙗдрѣико
ви · из царѧграда · и принесъ
с собою гробъ гнь · а самъ по
стрижесѧ на хоутинѣ оу стго
спса · и волею бжиею възлю
би его кнѧзь мьстиславъ · и
вси новгородци · послаша и в роу
сь ставитисѧ · и приде поста

вленъ архиеппъ антонии · и
створи полатьмитрофанию
црквь · воимѧ стго антониа
В лѣто ҂ѕ · ѱ · к · апрл · г ·
Престависѧ великии кнзь всево
лодъ · и менованыи въ стѣ
мъ крщнии дмитреи, снъ
юрневъ · блгочестива кнѧ
всеа руси · внукъ володимера
мономаха · кнѧживъ въ всоу
ждалскои земли · лѣтъ · лз ·
многомоужествова и дерзо
стии на бранехъ показавъ · оукра
шенъ всѣми добрыми нравы
злыа казнѧ · а добромысле
ныа милуѧ · кнѧзь бо не тщ
не мечь носитъ · но въ месть
злодѣемъ · а в похвалу добро
творѧщим · сего имени не то
кмо трепеташа вси страны
нои по всеи земли изиде слоу
его · и всѧ зломыслѧщаѧ
нань · в руцѣ бгъ предаше его
понеже не возношашесѧ · ни ве
личашесѧ о собѣ · но на бга всю
мыслъ възлагаше свою о надеже
жю · и бгъ покарѧше под нозѣ

его все врагы его · мно
ги же црквь созда по власти сво
еи · и црквь бо созда прекра
сноу на дворѣ своемъ стго
мчнка дмитриа · и оукра
си ю дивно иконами и писа
емъ · и принесе доску гробноу
ю исъ селуни стго мчнка дми
триа · мѵро непрестанно то
чащю на здравие немощнымъ
и в тои црквь постави ю · и
сорочку тогоже великомчнка
тут же положи · и монастыри
разсоздa · и внелаѧ постави црко
вь каменоу · рукотворьство стыа бо
городица · и тако же и с по
лни въсѣмъ исполнениемъ · и
мѣѧше богорностра бжии и
въ срдци своемъ непрестанно
подаваѧ требующимъ ми
лостиню · соудъ судѧ и
стиненъ и нелицемѣренъ
не ѿбинноу тасѧ лица силны
своихъ болѧръ · ѡбидѧщи
меншихъ сиротъ · и насилие
творѧщимъ · любѧше
полмного и чернорискии и

попы и иноки и нищимъ тѣмъ да
роваемоу бгъ и чада добром
слена · и а же неи въспита вина
канныи и разоумѣ есть вершенн
дании же и домоу же ства · не
га приспѣ конець ему време
ннаго сего · и многомоутѧ
щаго с нижити тиа · тихо и бе
змолвено престависѧ и при
ложисѧ къ ѿцемъ и дѣдо
своимъ · и плакашесѧ по
немъ сынове его плачемъ вели
кимъ · и вси болѧре и моужи
его · и всѧ земѧ власти не
го · и пѣвше наними ѿбыть
ныѧ пѣ · ѿтъ ѡанъ и вси
игумении чернорици · и вси
попове града володимерѧ ·
несше положиша и в црковь
стыа бца златоверхиа ю
же созда оукраси братъ его
андрѣи · Того же лѣта хо
ди мстиславъ · на чюдь рекомоу
ю торму с новогородци · и мь
ного полѣниша и ихъ · и вратъ
ство имного ѿбегоша ·
В лѣ ҂ѕ · ѱ · ка

В лѣ ҂ѕ · ѱ · кв ·
Иде кнзь мстиславъ с новаго
родци · на чюдь на ероновоу кмо
рю · села и пожже · а самихъ
побиша · и сташа по городо
мъ воробинымъ · и чюдь
добиша чело мстиславоу · и
даньнанихъ взѧ · и бѧше то
кнзь псковьскии · всеволо
борисовичь · и торопьчьскы
и кнзь давдъ · и приидоша
вси здрави Того же лѣта
изгони кнѧзь всеволочерьмь
ныи · снъ стославль · а пра
вноукъ ѡлговъ · внукъ ыро
стиславли изъ руси · тако рь
ка · брата моѧ есте два къ
нѧзѧ · повѣсили в галичѣ
выѧко злодѣиа · и положи
ли есте оукоръ на всѣхъ · ни
вамъ честь ни роусьской земли ·
В лѣ ҂ѕ · ѱ · кг ·
Кнзь мстиславъ поиде к кі
евоу · а кнѧгиню ѿстави въ
новѣгородѣ · и с над своего кнѧ
жа васильа · В лѣ ҂ѕ ѱ кд
Кнѧзь велики мстиславъ

поиде с новогородци · на за
ть свои на кнѧзѧ · ꙗросла
ва · мца марта въ а҃ днь
въ вторникъ · а вчетвер
тъкъ побѣгоша къ ꙗросла
воу крстопрестоупници ·
володиславъ завидовичь
гаврило игоревичь · юрии ѡ
лексиничь · гаврило мирати
нии · и с женами и с дѣтми
кнзь же с новогородци быша
верхоу волгы · и кнѧзь стѣ
славъ ѡсѣлъ городець ржев
коу · мьстиславль · с полкы
в десѧти тысѧщь · мьсти
славъ же со кнѧземь володиме
ромь · съ пьсковьскимъ · по
иде в ворзѣ · и пати сотъ
толко бобраше всѣхъ вои · и
прогони · а ѡни бѧхоу пробѣ
гли прочь · ꙗроунъ зато
рисѧ в градѣ востѣ булѣкъть ·
и ѡбисѧ ихъ · и мьстиславъ
вразоубцевъ · и быша на
волзѣ · прииде володимеръ
рюриковичь съ смолнѧны · и
послаша на торжекъ · къ ꙗ

рославоу ѡ миръ · а сама
сташа на холъхнѣ · ꙗросла
въ же ѿвѣтъ давъ · мира
не хощю · а пошли есте поиде
те жи · но нѣсте оу насть не до
станетесѧ ѡдинъ вас тѣ · и
ркоша межи себе кнѧзи · ты
ꙗрославе с силою · а ты кре
стомъ тѣмь · ꙗрославли
же моужи оучиниша твердь
а поутии ѿ новагорода заськы
и рѣкоу тверцю · и рекоша и
в городци кнѧземъ · поиде
мъ к торжкоу · и кнѧзи рко
ша · аще поидемъ къ торж
коу · то попоустошим нового
родьскоую волость · и пои
доша къ тфѣри · начаша и
мати села и жещи · а на ꙗ
рослава не бѣ вѣсти · и з то
ржькоули и ли во тфѣри · и ꙗ
рославъ слышавъ · ѡже се
млють села · и ѣха и с торж
коу во тфѣрь · и поимаѧ со
ю старѣишиа боꙗрѣ ново
городци · и молодыи з бор
а новоторжци въси · и посла

р моужь избранныи въ сто
рожоу · ѡни же выѣхаи
шеза · еі · верстъ ѿ города а
ꙗвишасѧ · тоу бо стали
бѧхоу кнѧзи наши · постави
вши полкы · товораще рати
великоу · и посла ꙗроуна смо
лодыми людми · и наѣха
ша на его сторожи ꙗросла
вли · и пособи бгъ ꙗроунꙋ
и избиша сторожевъ ꙗро
славли · л · и т · а семь ихъ
оубиша · а иныꙗ оубѣжа
ша во тфѣрь · то же бы
перваꙗ побѣда на нихъ · на
благовѣщение · и бѣ вѣсти
оу тѣхъ · что ꙗрославъ во
тфѣри · и пакотѣзахꙋв
заѧжити не небоꙗшесѧ · и
оттъполѣ послаша ꙗ воло
да боꙗрина володимерова
ко кнѧзю костѧнтинꙋ всево
лодичю и ростовъ · а воло
димера пьсковьского · со пско
вичи · и смолнѧн га на роубе
жь послаша и проводити ·
а сами с новогородци поидо

ша по волзѣ воюючи · и по
жгоша шешоу и доубноу · а
володимеръ со пьсковичи и
съ смолнѧны · взѧша горо
дъ стыкнѧтинъ и пожго
ша и · и все поволжие · и ср
тенѣ вое водаеремѣи ѿ кнѧ
зѧ костѧнтина ростовьска
го · наши кнѧзеи · и рече кнѧ
зь костѧнтинъ кланѧетьь
вамъ · и азъ радъ слышевъ
приѣздъ вашь · се вамъ
ѿ мене · ф · моуже на помо
рати · да пришле тако мнѣ
совѣтъ многыми · всеволо
дашюрнкамоего · и пꙋни ѿ
радне стависеволода свои мно
ги · и послаша ко кнѧзю коста
нтинꙋ · а сами поидоша по
волзѣ вине тъ · и поутоме
таша возы · и поидоша къ
переꙗславлю воюючи · и вы
шана городищи на рѣцѣ са
рѣ · оу стыꙗ марины · а
прилꙗвѣ · д · на велик днь
и поуприѣха кнѧзь коста
нтинъ с ростовци · и въ

137

зрадоваша сѧ видѣвше сѧ
и к роту целоваша · и о тъ
радиша кнѧзѧ Володимера
псковьского с тъ дроужиною
в ростовъ · а сами прешедше
с полкы сташа противу
переꙗславлѧ · в Фоминоу
недѣлю · и нѣхавше и с полко
в въ по городъ · ꙗша чародѣꙗ
и испыташа · а же кнѧзѧ
ꙗрослава в городѣ нѣту ·
пошелъ бо бѧше ко кнѧзю Юрь
ю с полкы · с новогородчи
с новоторжци · а кнѧзь Юри
и Всеволодичь · съ с послав
и Володимеромъ · вышелъ
из Володимерѧ · со всею бра
тиею · и бѧхоу полци силь
ни велми · муромци и бро
дници · и городчане · и всѧ
сила суждальскиѣ земли · бѧ
ше бо погнано и с поселей ·
и до пѣшець · ѡ лю страшно
чюдо и дивно братие · пои
доша сынове на ѡци · а ѡци на
дѣти · братъ на братъ · ра
бы на гоу · а гна рабы · и ста

ста кнѧзи ꙗрославъ · и Ю
рии · с братиею на рѣцѣ
Кзѣ · А кнѧзь Мьсти
славъ · и Володимеръ с но
вогородци · постависта сѧ
и полкы близъ Юрьева · и
поустогаста · а кнѧзь Коста
нтинъ · далече стоꙗше съ
своими полкы · на рѣцѣ
Липицѣ · и оузрѣша полкы
стоꙗща · ꙗрославли и Юри
евы · и посласта Ларивона
сотьского · ко кнѧзю Юрьеви ·
кланѧемъ ти сѧ · нѣтоу
намъ с тобою ѡбиды · ѡби
да намъ есть ꙗрославомъ ·
ѡтвѣщавше кнѧзь Юрии · о
динъ есмѧ братъ с ꙗро
славомъ · и посласта к
ꙗрославоу глаголюще · поусти
моужи новогородци · и но
воторжьци · что еси заѣшелъ
волости новгородьскиꙗ · во
локъ верати · а миръ съна
ми возми · а крестъ к намъ
целоуи · а крови не проливаи
и · Ѡтвѣщавше же ꙗросла

славъ · мира не хочю а мо
жи оу мене · а далече есте
шли · и вышли есте ꙗкы
рыба на соухо · и сказала
рионъ то оурѣ кнѧземъ · и
пакы посласта ко ѡбѣма
кнѧземъ · послѣднюю рѣ
мы пришли есмы братие кнѧ
зь Юрии · и ꙗрославе · не на
пролитие крове · не дан бъ
есть творити того · оупра
вимсѧ · мы есмы племень
ници себѣ · и дадимъ ста
рѣишинство кнѧзю Костѧнтину
а посадите его в Володиме
ри · а вам земля суждальскаꙗ
вся · кнѧзь Юрии же рече
рци братии моеи кнѧземъ
Мьстиславоу и Володиме
роу · пришли есте да кдѣ бы
хотите ѡити · а братоу
кнѧзю Костѧнтиноу молви
премоганъ · тебѣ вѣсѧ зе
мля · тако кнѧзи възнесли
сѧ славою · Юрии · и ꙗросла
въ · видѣвши оу собе си
лу великоую · не приꙗста

мира · и начѧста пирити ·
въ шатрѣ с своими боꙗры ·
Боꙗринъ нѣкыи молвит ·
творите миръ кнѧже Юрие
и ꙗрославе · менша ꙗ брати
ꙗ в ваши воли · ѡже бы по
моемоу гаданию · лоуче бы
миръ створити · и дати ста
рѣишинство кнѧзю Костѧ
нтиноу · ци зримъ · ѡже
при наши полцѣхъ тѣхъ
мало · ростиславлѧ племе
ни · да кнѧзи мудри суть · и рѧ
днии хоробри · а моужи ихъ
новородци и смолнѧне · де
рзи к боеви · а Мьстислава
Мьстиславича · и сами вѣ
дасте в том племени · а же
дана ему ѿ бга храбрость и
з всѣхъ · а гнѣ гадаите · и
не люба бы рѣчь си кнѧзем
Юрию · и ꙗрославоу ·
Нѣкто же рече и нъ болꙗринъ
кнѧжих Юрьевы · кнѧже
Юрии · и ꙗрославе · не было
того ни при прадѣдѣхъ · ни при
дѣдѣ · ни при ѿци · приваше

мь · оже бы кто вышелъ
ратию вся наша земля ю
суждальскою · оже бы вы
шелъ · хотя бы и вся ру
ская земля · и галичьска
я · и киевская · и смолень
ская · и черниговская · и
новгородская · и рязанская
ни тако противу сеи силе бу
стоити · а что нынешни
и полци · право на вершемъ
их в седлы — и любо бы
ре чьсни княземъ юрию · и
ярославу · созваста бол
ры и преднии своя люди ·
начаста пити · се пришед
ли вы в товаръ в рукы · да
мы же буди и кони и брони · и
порты · а члвка аже кто и
меть живаго · то самъ бу
деть убитъ · аще и золо
то шитъ то отпленне будеть
убиен · да не оставимъ ни
одного живаго · аще кто и
с полку утечеть не оуби
тъ · а имемъ · а тех ве
шати · а иныи распинати ·

а от князь ихъ аже будут в
наю руках · то съгадаемъ · и
отпустиша люди · и ѥл
ни доставша передъ брати
ею · и начаста делити го
роды · и рече князь юрии · мне
брате княже ярославе · во
лодимерьская земля · и ро
стовская · а тебе новъ
городъ · а смоленьскъ брату
нашему святославу · а
киевъ дай черниговьскимъ
княземъ · а галичь намъ же
и целоваша крестъ межи со
бою · и писаша грамоты
того не преступити · ты
же грамоты взяша смолня
не по победе в стане ихъ
ярославлихъ · и даша сво
имъ княземъ · князи же ю
рии и ярославъ · разделили
вше городы вси русьскыя
надеюще ся на силе свое и ве
ликои · почаста позывати
к липицамъ на бои · князи
же мстиславъ и володимеръ
ръ · призваста князя ко

стантина · и гадавъша с ни
мъ много · и целоваста
крестъ · яко не быти в немь
перевету · и поидоша
тое нощи и пополошиша ся
стояще зане ащи ты всю нощь ·
кликоша а бо во всехъ полцехъ ·
и в тех строубнишавъ княжи
костянтинове полце
хъ слышаста князь ю
рии и ярославъ · хотеста
побегнути · и уяшася
за малымъ · заутра же
приидоша князи к липицамъ
где ихъ позывали · а они
тое ночи переехали за дебрь
и есть гора словеть авдова
ту поставиша князи · ю
рии · и ярославъ свои полкы
а сии князи · мьстиславъ · и
володимеръ · и костянь
тинъ · и всеволодъ · по
ставиша полкы своя · на
другои горе · еже слове
ть юриева гора · а ручая
и посреде тоя горы · и имя
ему тунегъ · и посласта

князи ко князю юрию · г му
жи · мира просяще · или не
даси мира · да отступи
те дале на ровно место · а
мы на ваши стороны поиде
мъ · или мы отступимъ
на липици · а вы на наши
стороны поидите · кня
зь же юрии рече · ни мира не е
млю · ни отступаю · поше
ли есте чересъ землю · то ци
[illegible] сее дебри не преидете
надеяше бо ся на твердь
бяше бо плетене м оплете
но тыномъ бе сто · и насовано колі
я · то убо стояху угляще · е
гда ударять на насъ в нощь ·
то слышавъ князи · и посласта
противу ярославлихъ · лю
ди молодые бити ся · и биша
ся весь день · но биша худо
не тоисердно · бяше бо того
дни буря · и студено велми
заутра же хотеша поити
к володимерю · не заимаючи
и полковъ · почаша доспева
ти в стане ихъ · они же ві

дѣв шесгоры начаша въсхо
дити глюще · о то бѣжати
имъ · с ниже текше вспяти
ша и хъ назадъ · а тоу прнестi
же исн҃ъ володимеръ псковскі
и из ростова · и начаша дѹ
мати · кн҃зь костянтинъ
молвитъ братье кн҃зь мьсти
славъ и володимере · о же пои
демъ мимо ихъ · смятоуть
ны в тылъ · а дроугое мои лю
ди к боеви не дерзи · та поидѣ
разидоутемь в городы · кн҃зь мь
стиславъ рече · кнѧже володиме
ре и костянтине · гора намъ
не можеть помочи · ни гора на
побѣдити · поз рящена кре
ста честнаго , и на правдоу по
идемъ к ним · и почаша ста
вити полкы · володимеръ же
смоленьскыи · постави полкы
своя с края · а о т него ста лъ
мьстиславъ , и всеволодъ с но
вгородци · и володимеръ пле
сковскии с плесковичи · а о т не
го ста кн҃зь костянтинъ с ро
стовци · ярославъ же ста с вои

ми полкы · с мѹромьскими
с городчаны · и з бродникы
противоу володимерю смо
лняно · а юрьи ста , противоу
мьстиславоу и новгородцемъ
со всею землею соуздальскою · а
меньшая братья его · проти
воу кнѧзя костянтина · на
чаже мьстиславъ с володиме
ромъ · оукрѣпляти новогородцѣ
и смолняны · братье се вошли
есмя в землю силноу · а поз ря
на б҃га станѣ крѣпко · не о зри
раеся на задь · побѣгше
не оуити · а за бѹде братье
домовъ · жены и дѣтии · а
комоу не оумрети · а хто хоче
тѣша , а хто хочеть на кони
новгородци же ркоша , мы не
хощемъ измрети на конехъ ·
но яко и отци наши билися на
колакшѣ пѣши · кнѧзь же
мьстиславъ радъ бы томоу ·
новгородци же ссѣдоша с коний
и порты и сапогы сметавше ·
босии поскочиша · а смолняне
такоже поскочиша пѣши · а

по нихъ о тбе ради кн҃зь во
лодимеръ · и вора · михаилови
с полкомъ · а сами кнѧзи и вси · во
и , поидоша по нихъ на конехъ
и егда вьѣ полкъ в ворь и де бри
почеся по иворомъ конь · тѣ
шции же не о жидающе в во
ра · оударишя на ярославли
пѣшцевъ · и кликноуша о
ни вергше кии , а о ни топоры ·
о т бѣжати имъ · о ни же
побѣгоша · и тако почаша
бити · и потопташа стягъ я
рославль · и приспѣ же и во
рѣсъ с смолняны · и доспѣко
шася дроугаго стяга яросла
вля · а кн҃зи не щене доѣхали ,
видѣвъ же кн҃зь мьстиславъ ·
и рече не дай б҃ъ выдати бра
тие кнѧже владимере · добры
хъ людей · и оударишя на ни
сквозѣ свои пѣшцы · мьсти
славъ же своимъ полкомъ
а володимеръ своимъ · а всево
лодъ мьстиславичь с дроу
жиною · и володимеръ с плеско
вичи · приступиже и кнѧзи со

стянтинъ с ростовци ·

Кнѧже мьстиславъ · проѣха
тришьды сквозѣ полкы яросла
вли · сѣкоучи люди · бѣ бо оу
него топоръ с паворозою на рѹцѣ
и тѣмъ сѣчаше · тако же
и володимеръ · и створиша бра
нь великоу · и досѣкошася и
до товаровъ · кнѧзь же юрьи ,
и ярославъ · видѣвше акы на ни
вѣ , класы пожинахѹ · побѣго
ста с меньшею братьею · и смѹ
ромьскими кнѧзи , · кнѧзь же мьсти
славъ рече · братье новгородци
не стоите к товарѹ · прилѣжи
те к боеви · в тъ звернѹ тя и сѧ
на на не мятоутины · новго
родци же нерадахѹ товарѹ ,
биахѹ ся · а смолняне падоша
на товарѣ · и о дирахѹ мертвы
я · а о боюю не правахѹ · побѣ
жени же быша полкы сильныя ·
соуздальския · м҃ца апрѣ , въ · ка ·
в четвертокъ · в · ча · не ли то пасхѣ
О велико братье промыслъ бж҃і
и · на то побоищи · толко паде
новгородецъ · е , чловѣкъ , а о

ѿ д ниꙗ смолнꙗнинъ · а силою
чстнаго крста всисхранени бы
ша, и правдою своею · ѿ мно
гы тобѣды бы братье, без числе
ное множество · ꙗко не може
тъ оумъ члвчьскый исказати
и достигноути · кнжихъ
юрьевы и ꙗрославли, избье
ны · и изнимани бѧше в ста
нѣхъ, вои ѿ, з, мужь
аще бо бѧстави бѣ дала се кнѧ
зь юрьи, и ꙗрославъ · то ми
рилася быста · Себо слава ею
и похвала погибе · и полци н
лнии, ни во что же быша · ба
шет во оу кнѧзѧ оу юрьꙗ стꙗ
говъ · гi · а трубъ и боубновъ
з, · молвѧхоу та про ꙗросла
ва · стѧговъ оу него бѣ · а тр
бъ, и боубновъ, м, · и ркоша
людиѥ ѿ ꙗрославѣ · ꙗко тобо
ю смѧмъ много зла створи · про
твоевот престоуплениѥ кре
стное речено бы, прия дѣтѣ
тѣце ннебныꙗ · на пии тѣсѧ
кровичлвчьскыꙗ · и избьенѣ на
ѧдите сѧ мѧсъ члвчьскыхъ ·

не · i · тыс оубитоии · р
но тысѧща тысѧщами · а
вестѣ избитыи · л · и · с · и
л, и · г · мужи · бѧшебо
слышети крича живыхъ, и
жене досмрти оубьеныхъ · и
вытиче прободении · вь юри
е вѣ городѣ · и ѿ коло юрьева
не бѣ кто погребаꙗи · а мно
зи истопоша бѣжаче ть рѣ
цѣ · а инии ранени зашедше оу
мроша · а живи и побѣгоша
· ѿ вини к володимерю · а инии
к переꙗславлю · а инии в юри
евъ ·:· Кнѧзь же юрьи стоꙗ
ꙗлъ противоу костѧнтин
оу · и оузрѣ ꙗрославль то
лкѣ побѣгше · и тъ прибѣ
жа в володимерь, ѿ полудни
на четвертомъ кони · а трехъ
ѿдоушивъ · в первой соро
чицѣ · подкладъ и тъ вывер
глъ · а се стоупа былъ в
ѿбѣда та годѣ ·:· В володи
мери же ѿстасѧ · не тропти
вныи про · попове, и чернци и
жены, и дѣти · и видѣвше

радовахусѧ творѧхут послаш
кнзѧ · и тим богла ахут, наши
ѿдолѣвають · и се кнѧзь юри
и прибѣглъ ѿдинъ · начѧ тѣ
здити ѿколо града глѧ, тве
рдите градъ, города · они же
слышавше смѧтошасѧ · бы
в весели ꙗ мѣсто плачь · к ве
черу же прибѣгше люди, и
и ранени · а инъ нагъ · та
ко же наоутрѣ · и заоутра к
нѧзь юрьи созва люди, и рече ·
братьꙗ володимерци · зат
воримсѧ в градѣ · не тли ѿби
емсѧ их · люд немолвѧт
· кнѧже юрьи · с ким сѧ затво
римъ · братьꙗ наша избь
та · а инии изымани · а про
кы на прибѣгло без ѿроужиꙗ
то с кимъ станемъ · кнзь
же юрьи рече · то ꙗзъ все вѣ
даю · а не вѣдаите мѧ ни
братоу кнзю костѧнтиноу
ни володимероу · ним в сти
славоу · да бых вышелъ
по своеи воли из града · о
ни же тако ѿбѣщаша ѥмоу

ꙗрославъ же тако же прибѣ
галъ ѿдинъ в переꙗславль
на пѧтом кони · а д · ѿдоуши
въ · и затворисѧ · и не доволѣ
ѥмоу ѿ первоѥ злѣ · не
насытисѧ крови члвчьскыꙗ
избив новгородъ люди им
ного · и на торжкоу и на воло
цѣ · но и тоу прибѣгть · и
зъимано вгородци смолнѧ
ны · иже бѧху зашли гостьбою
в землю · повелѣ в метати
в погребы · что есть новго
родцевъ · а иныи в гридницю
затвори · и издъсѧ изопхоша
а иныи велѣ затворити в тѣ
снотѣ изби · и издоушиш их по
лтора ста · а смолнꙗн · ѕi ·
мужь затвориша кромѣ ·
тѣ же быша вси живи ·:·
Кнѧзи же милостиви · племѧ
кнѧже ростиславле · и до хре
стьꙗнъ добри · ты днь сто
ꙗша на побоищи · и а щебыша
тони нле сѧ по нихъ · то было к
нзю юрьи ю и ꙗрославоу не оутити
а граба володимерь из тони

ли · но тихо приидоша к Во
лодимерю · и отбитѣхавше
сташа · в Нелюпораноу · на д
махоупта ко дъоувзяпти · и
тое нощи в городѣ загорѣся
княжь дворъ · и хотѣша
новгородци и полиѣсти к горо
доу · и не да нам кнзь Мьсти
славъ · в вторник на нано
чь въ · в · час нощи загорѣ
ся градъ · и горѣ до свѣта
смолняне же просяхоуся · о
тчина в взяти гра · и кнзь Во
лодимеръ не поусти ихъ · и
высла кнзь юрии с челобитье
мъ ко кнземъ · не дѣите
ся не днь · а заоутра поидоу
из города · заоутра же рано
выѣха кнзь юрии с двѣма бра
ты · и поклонися кнземъ
Мьстиславоу и Володимероу
и ре · братие вамъ челомъ
бию · вамъ живот дати · и
хлѣбом накормити · а братъ
мои Костянтинъ в вашеи во
ли · и дав имъ дары многы
и даша ему миръ · князь
же Мьстиславъ и Володи
меръ · оуправистая хрѣстъ · кня
зю Костянтиноу Володиме
рь · а кнзю юрию радилови
городець · и тако на борзѣ
сторгавше себѣ лодии · въ на
сады · въ ка · и кнгни · и лю
дие вси его · поѣдоша в Ниж
сам же кнзь юрие · вшед в
црковь стоую бцю · и оудари
челом · оу отца гроба · и та
ко сяглаше · соуди богъ братоу
моемоу Ярославоу · от него
сего доведе · и тако поиде к Во
лодимерю · в малѣ в городець ·
И потѣде кнзь Костянтинъ
с Володимерю · и срѣтоша и
з градом · весь священьскыи
чинъ · и людие вси · и сѣде
в Володимери на столѣ отни
кнзь же великыи Костянти
нъ · и ты и дана с дары кнзи
и боляры многими дарми ·
а володимерце водихъ ко кре
стоу ~ Кнзь же Яросла
въ · еще пребывая в гнѣвѣ ·
и дыша гнѣвомъ · не поко
рашеся · затворися в Пе
реяславли · и творяшеся
тамо избыти · кнзи же
сдоумавше · поидоша к Пе
реяславлю · в пятокъ на
третьеи недели по пасцѣ · и
се слышавъ кнзь Яросла
въ смятеся · начавъ высы
лати люди моля ся о мирѣ
и въ вторникъ заоутра ·
выѣха кнзь Ярославъ · и оу
дари челом кнзю Костянтиноу
и рече · гне азъ есмь в твоеи во
ли · не выдаите мя тестю мо
емоу, кнзю Мьстиславоу · ни
Володимероу · а сам брате на
рми хлѣбомъ · кнзь же Ко
стянтинъ оуправи Мстисла
ва с Ярославомъ з тестемъ ·
и оумиришася · не доидоучи
Переяславля · а в середоу на
преполовление приидоша къ
Переяславлю · и тоу кнзь
Ярославъ · одари кнзи и
воеводы · дары многими
и кнзь Мьстиславъ не ен
да к городоу · поималавъда
ры · и посла в город по дщерь
свою · кнгыню Ярославлю
и что ожники новогородцевъ
и что было с Ярославомъ
в полкоу · и выѣхав станы
загородъ · кнзь же Ярославъ
многажды высылася самъ мо
лвою · ко кнзю Мстиславоу ·
прося кнгыни своея к себѣ
· глаголя · цѣнѣ не бываеть
вражды кнземъ · то ние сяка
по правдѣ мя кртъ оубилъ ·
кнзь же Мьстиславъ · не по
стидочери своее к немоу · и
тоу ночевъ стоявше кнзи · по
идоша разно · кнзь великы
и Костянтинъ · к Володи
мерю · а Мьстиславъ к Новоу
городоу · Володимеръ к Смо
ленскоу · а дроугии Володиме
ръ к Плескову · победи
вше силнии полкы · вземше
свою честь и славоу ~

Тоеже осени · кнзь Всеволодъ
Мстиславичь · ходи с Нового
родц на Ригоу · Тогоже лѣта
кнзь Глѣбъ изби в Рязани бра

тию скою · оучини пакость
В лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ к҃ѕ
Взяша болгаре оустюгъ ·
Того же лѣта преставися кня
зь василей мстиславич · и по
ложиша его оу святыѣ софиѣ и
вьстпѣ и в цѣн · в головоу оу дѣ
дъ · Того же лѣта · выиде
князь мстиславъ · из нова
города в роусь · Того же лѣ
та · послаша новгородци к
смоленскоу по ростислава · и
приде князь ростиславъ ·
В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ к҃з
Присла князь великий мьсти
славъ романович с кыева · сынъ
свои всеволод в новъгородъ · и
рече приимѣте к себѣ князя
всеволода · а ростислава ста
рѣишаго отъпоустите ко
мнѣ · новгородци же волю его
створиша · Того же лѣта
поиде князь великий мьсти
славъ · и князь володимеръ ·
с кыева к галичю на королевича
и выидоша галичане противоу ·
и чахове и ляхове · и морава

и оугри · и стоупиша ся
полкы · и пособи богъ князю
мьстиславоу · и в город ва га
личь въбѣха · а королевича
и ималиша · и жену его · и во
лмирга с королевою · а сна его
поусти · а самъ вьсѣдѣ в гали
чи · а рюрикъ володимери
чь в кыевѣ вѣ ·
В лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ к҃и
Прииде в новъгородъ · архие
пископъ митрофанъ · а дроу
гомоу архиепископоу антонию
вда митрополитъ · епископи
ю в перемышли ·
В лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ к҃ѳ
Выгнаша новгородци · князя все
володая мьстиславича · из но
ва города В лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ л
Послаша владыкоу митрофа
на · и посадника иванка ·
к великомоу князю юрию · все
володичю · и вдаи нам сна свое
го всеволода князя ·
Тогда князь великыи юрии · при
сла сна своего · князя мсти
слава · в полмочь новоу го

родоу · и идоша князь с новаго
родци · х кѣси · и приидоша
литва в полмочь же · и много
повоеваша · но города не взя
ша · На тоу зимоу выиде
князь всеволодъ из новагоро
да · новгородци же печални
быша · Тогда же послаша но
вгородци к великомоу князю
юрию · отъ же тии него ноде
ржати · новагорода а с ноимъ ·
вдаи нам брата · и вдаи им
брата своего князя ярослава ·
В лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ л҃а
Прииде князь ярославъ о братѣ
и в новъгородъ · со всею обла
стию · и поиде к колыва
ню · и повоева всю землю чю
дьскоую · а полона приведоша
безчислено · но города не взя
ша · а злата много взяша ·
В лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ л҃в
Того лѣта за грѣхы наша приидо
ша языци незнаеми · при
мьстиславѣ князи романо
вичѣ · в десятое лѣто кня
жения его в кыевѣ · прииде

неслышанаия · безбожнии
моавитяне · рекомии тата
рове · их же добрѣ ясно ни
кто же не свѣсть · кто со
ут и отколѣ приидоша ·
и что языкъ ихъ · и которо
го племени соуть · и что вѣ
ра · зовоуть я татары ·
иныи глаголють таоурмены ·
а дроузии печенѣзи · инии же
глаголють яко си соуть · о нихже
мефодии патарьмьскыи
и свидѣтельствоует · яко
си соуть вышли ис поустыня
етриевскыя · сущия межю
въстоком · и сѣвером · коско
нчания вѣтнимать · их же за
гна гедеонъ · и попленять
всю землю · о въстока до е
фрата · и от тигра до
понтьскаго моря · кромѣ е
фиопия · богъ единъ вѣсть
ихъ · но мы зде вписахом о
нихъ · памяти ради роусьскых
князей · и бѣды яже бы им
от нихъ · слышахом бо яко
многы страны поплѣниша ·

ꙗсы · ѡбезы · касогы ~

Придоша же на землю Полове
цьскую · Половцем же ста
вшим · а Юрьи Кончакови
· бѣ болише всѣх Половець
не можеста стати противу ли
цю их · бѣгающю же ему по
ловци же не могуще · проти
витисѧ имъ · побѣгоша · и
мнози избьени быша · до рѣ
кы Днѣпра · безбожные По
ловци · а иных ихъ загнаша по
Дону · и в луку моря · и та
мо изомроша · оубиваеми
гнѣвомъ Божьимъ · и прчтыꙗ
ѥѥ его мтри · много бо ти Поло
вци створиша Роуской земли
зла · того ради всемилостивы
и Бгъ · хотѧ погоубити бе
збожныꙗ сны Измаиловы · Ку
маны · ꙗко да ѿмьстѧть
кровь хрьстьꙗньскую · ѥже
и бы на нихъ безбожными ·
побѣдиша и татари · и ины
ꙗзыкъ · з҃ · и приидоша во
страну Коуманьскоу · и при
доша близь Роуси · а ко тамъ

сть и не вѣми кнзи · и с ты ѡста
ткомъ Половецьи прибѣгоша
идѣже зоветсѧ валъ Полове
цкыи · а Данилъ Кобѧко
вич · и Юрьи · оубьена быста
а инии Половци мнози прибѣ
гоша в Роусьскую землю · се
и иже Котѧнь бы тесть · кнѧ
зю Мстиславу · Мьстисла
вичю Галичьскомоу · и прии
де с поклономъ · со кнѧзи Поло
вецькыми · в Галичь ко кнѧ
зю Мстиславоу зѧтю своє
моу · и ко всѣмъ кнѧземъ
Роускымъ · и дары принесе
многи · кони · и велблуды
и буволы · и дѣвки · ѡда
ри кнѧзи Роускыхъ · а ркоучи
тако · нашоу землю днесь ѿнѧ
ли · а вашоу заоутра возмоу
ть пришедше · поборите по на
аще не поможете нам · мы
нынѣ исѣчени будемъ · а вы
на оутрия исѣчени будете
и помолисѧ Котѧнь зѧтю
своѥмоу ѡ пособии · Мьсти
славъ же нача молитисѧ

кнѧземъ Роусьскымъ братьи
своей · ре · аже мы бра
тиѥ сим не поможемъ
тоси имоу тьтре да тинсѧ
той болши будеть сила · и
тако думавше много · и ѧ
шасѧ пособити Котѧню
молениꙗ слуша и Полове
цьскихъ кнзь ~

Бывшоу же сбвѣтоу всѣхъ
кнзей · в градѣ Киевѣ · съ
твориша свѣтъ сице ·
лучьбы ѥсть приꙗти иꙗ на чю
жей земли · не же ли на своей · и
начаша вои собирати · кожо
свою власть · тогда бо бѣ Мь
стиславъ в Киевѣ · а Мьсти
славъ Козельскыи в Чернигове
а Мьстиславъ в Галичѣ · то
бо бѣꙗхоу старѣишины
в Роусьской земли · кнѧзѧ же
великого Юриꙗ · не бѣ тоу Суз
дальскаго · и тоси не бѣ тоу · се
же паки млади кнзи · кнзь
Данило Романовичь · и кнзь
Михаило Всеволодичь · кнѧ
зь Всеволодъ Мьстиславичь

Киевскии · и инии мнози кнѧ
зи · тогда же кнѧзь великии
Половецьскии крѣстисѧ Басты
и · а Василка же не бѣ Володи
мери млад · и совкоупивше зе
млю Роускоую всю · проти
воу татаромъ · и приидо
ша к рѣкы к Днѣпрьскоу · на
Заробъ ко Острову Варѧжь
скомоу · тогда оувѣдавше
татарове · что идоуть кнѧ
зи Роусьстии противоу имъ
и приелаша послы ко кнѧзем
Роусьскимъ · ркоуще се слыши
мъ ѡже противу нас идете ·
послоушавше Половець · а
мы вашеꙗ земли не заꙗхомъ ·
ни городовъ вашихъ ни селъ · ни
на вас придохомъ · но прииди
хомъ Бгомъ попоущени · на холо
пи наша · и на конюси своꙗ ·
на поганыꙗ Половци · а вы во
змите с нами миръ · а намъ
с вами рати нѣтоу · ѡже бѣ
жать к вамъ Половци · и вы
их бейте ѿ себе · а товаръ ѥ
мите себѣ · занеже слышахомъ

хѡм · ꙗкомногозлаивамъ
створиша · тогодѣлямы
ихотъсебебиемъ · кнѧзиже
русьстиитогонепослоушаша
ноипослытатарьскыяизби
ша · асамипоидошапроти
воуимъ · инедошедшеѡле
шиꙗ · сташанаднѣпрѣ · и
прислашататаровевторое ·
послыглаголюще · ашеестепо
слоушалиполовець · апослы
нашеестеизбили · аидете
противоунамъ · товыпои
дите · амывасънезаимали
ничимъ · товсѣмънамъ
богъ · иѿпоустишапослы
ихъ · иприидетьвсѧземлѧ
половецькаꙗ · ивсикнѧзи
аискнѣвакнѧзьмьстиславъ
совсеюсилою · агаличькнѧ
зьмьстиславъсовсеюсилою
володимеръюрьковичь · сче
рниговци · ивсикнѧзирусьсти
и · ивсикнѧзичерниговьскии
аизсмоленьска · у · моужь ·
иинѣмъстрана · тогдажекнѧ
зьмьстиславъгаличьскыи ·

✝ акоурѧнеитроубчане · ипоутивлеци · кыижьдоссвоимикнѧзи ·

переброди днѣпръ · въ · ҂а
насторожитатарьскыꙗ · и
побѣдиша · аѡстанокъихъ
побѣжассвоеводою · гемѧ
бѣкомъ · ипоуимънебѣполо
ци · ипогребошавоеводу
своеготосгемабѣка живого
вземлю · хотѧщеживого
оублюсти · итоинаидоша
его · испросившеполовцинеоу
бишаи · слышавшежето
кнѧзирусьстии · поидошавси
вкоупѣзаднѣпръ · намноже
стѣхлодеи · агаличанеиво
лыньци · кыиждоссвоимикнѧ
зи ✝ приидошакони · абыто
ницѣгаличьскыѣ · прибѣхаша
влодиꙗхъподнѣстрю · ивыи
дошавморе · бѣвлодеиты
сѧща · ипоидошаврѣкоуднѣ
прь · ивъзведошапорогы
истаашаоурѣкихортицинѣ
бродѣ · натрополчии · бѣ
босними домаричичь · юрие
дерьжикраи · володиславичь
пришедшевѣстивъстаны
ꙗкопришлисѹтьпревидети

ѡлѧдиирусьскыꙗ · слыша
вшиже · данилъромановичь
игнавсѣдънакони · исоущими
снимъконницн · иинииимно
зикнѧзисниимъ · гнашавидети
рати · ѡнѣмъжеѡшедшимъ ·
юрииже имъсказашеꙗкострѣ
лцинесѹть · иинииже молвѧ
хуꙗкопростиилюдинесуть ·
поущеи половець · юрииже
домаричичь молвяше · ра
тницисѹть · идобрыꙗвоꙗ
приѣхавъже сказашамьстисла
ву · юрииже всесказа · ире
кшимъ молодымъкнѧземъ ·
мьстиславе идрѹгыимьсти
славе · нестоите · поидемъ
противуим · приидошаже
всикнѧзи · имьстиславъче
рниговьскии ирѣкоуднѣпръ
ипоидошанаконехъ · иполе
половецьское · иоусрѣто
шататарове · полкырѹ
сьскыꙗ · стрѣлцижерѹсь
скыꙗпобѣдишаихъ · игна
шавполедалечесѣкоуще
ивзѧшаскотыихъ · астьста

дыоутекоста · ꙗковсѣмъ
воемъ · наполнитисѧскота
ѿтоудоужеидошапоихъ
· и · днии · дорѣкыкалкы · и
тоусрѣтошасторожевитата
рове · иоударишанаполцирѹ
сьстии · сторожеже бившим
сѧсполкырусьскыми · иоуби
енъбыстьиванъдмитреевичь
· иинадъва · снимъ · татаро
жеѿѣхавшимъ · напрочнѣ
рѣцѣкалцѣ · оусрѣтошата
тарове · половецьскыꙗполкы
ирусьскыꙗ · кнѧжемьсти
славъмьстиславичь · повелѣ
преднипреитирѣкоу · калкоу ·
даниловисполкы · иинѣмъ
полкомъсними · асамъпонихъ
переиде · изаидошазарѣкоу
закалкоу · ипослашавъсто
рожѣхъ · ꙗроунасполкыпо
ловци · асамистаномъсташа
тоу · акнѧзьмьстиславъсамъ
ѣхаввборзѣпослѣ · видѣв
шижеемоуполкытатарь
скыꙗ · приѣхаврече · вꙗѡ
ружитисѧповелѣвборзѣ · а

кнѧзю мьстиславоу · и дроу
гомоу мьстиславоу · сѣдѧщи
ма има в станоу · не вѣдоуши
ма · мьстиславиже не повѣда
има завистьи ради · бѣ бо ко
тора межи има велика · сра
зившимъ же сѧ полкомъ на мѣ
сто · даниложе выѣха напередъ ·
и семьюнкови олюевичю · и ва
силкови гавриловичю · и разиша
в полкы татарьскиꙗ · васи
лковиже сбодену бывшоу ·
а данилоу бодену бывшоу
в перси · младеньства ради и
боуести · и не чюꙗше ранъ бы
вшее на телеси его · бѣ бо въ
зрастомъ · иі · лѣтъ · бѣ бо си
ленъ · даниловиже крѣпко
избивающе татары · видѣ
въ то мьстиславъ нѣмыи ·
мнѣвъ ꙗко данилъ сбоденъ
бы · поточесѧ самъ в нѣ · бѣ
бо моужь тои великъ крѣ
покъ · понеже оужика сы
и романоу · отъ племени во
лодимерѧ · пришокомъ на маха ·
бѣ бо великоу любовь имѣꙗ

ко ѡтцю его · емоуже порѹчилъ
ше посмотрити своюю власть да
ꙗ кнѧзю данилови · татаромъ
же бѣгающимъ · данилови
же избивающюꙗ своими полкомъ
и ѡлговиꙗ коурскомоу · крѣпко
бьющоусѧ · тогдаже ꙗроунъ ·
и инѣи полци половецьстии
сътоупиша с ними · хотѧ
ста битисѧ · и половци бѣ
жаще · и потопташа · бѣ
жащеи станы роусьскии кнѧзеи
а кнѧзи не оуспѣша ополчити
сѧ противоу нимъ · и смѧто
шасѧ вси полци роусьстии · и бѣ
сѣча зла и люта · грѣхъ ради на
шихъ · роусьскыи полкомъ побѣ
женомъ бывшимъ · данилъже
видѣвъ · ꙗко крѣпцѧ ꙗбра
нь татарьскаꙗ належить
ѡбрати конь свои побѣже
ѿ оустремлениꙗ противныхъ ·
и вжада воды и пи · и почю
ти раны на тѣлѣ своемь ·
въ брани же не позна его · крѣ
пости ради моужества възра
ста его · бѣ бо дерзъ и храбо

ръ · ѿ главы и до ногоу его не
бѣ на немь порока · и бысть по
бѣда на вси кнѧзи роусьскыꙗ
ꙗкаꙗже не бывала отъ нача
ла · роусьскыꙗ землѧ · нико
гдаже · самъ бо великыи кнѧ
мьстиславъ · кыевьскии · ви
дѧ се ѕло · не движесѧ ника
може с мѣста · сталъ бо бѣ
на горѣ на рѣкою калкою · бѣ
бо мѣсто каменьсто · и тоу
оучиниша городокъ колиемъ ·
и бисѧ с ними из города · г҃ ·
дни · а инии татарове поидо
ша по слѣдъ роусьскыхъ кнѧзеи
и бьюще и до днѣпра · а
оу города ѡсташасѧ два воеводы ·
чегырканъ · и тешюканъ ·
на кнѧзѧ мьстислава · и на
зѧтѧ его на андрѣꙗ · и ѡле
ксандра доубровьскаго · бѣста
бо тоу два кнѧзѧ со мьстисла
вомъ · тоуже и бродници бѣша
с татары · и воевода плоски
нѧ · и тъ ѡкаанныи цѣло
вавъ крѣстъ · ко кнѧзю мьстиславоу ·
и ѡбѣма кнѧзема · ꙗко ихъ

не избити · и поустити на и
скоупъ · и солга ѡканныи
предасть ѧ свѧзавъ татаромъ
а городъ взѧша а люди исѣко
ша · а кнѧзи имавше издавиша и
подкладше подъ доскы · а сами
верхоу сѣдоша ѡбѣдати · и
тако кнѧзи живота своѥго ско
нчавше · и многое оубиение бо
безчислено створисѧ · а инѣ
кнѧзи гонѧчи до днѣпра · ѕ҃ ·
оубиша · кнѧзѧ святослава ꙗне
вьскаго · изѧслава ингворьска
го · мьстислава черниговьскаго
с сыномъ · юриꙗ несвѣжь
скаго · а инии ꙗ воѧ · кождо
десѧтыи прииде · и ѡлекса
ндръ поповичь тоуже оубиенъ
бы · с ними инѣми семью десѧ
храбры · тогда же кнѧзь мь
стиславъ мьстиславичь ·
пред и прѣбѣже днѣпръ · и
прииде к лодиꙗмъ · повелѣ
жещи · а иныꙗ сѣщи · и ѡ
тринути ѿ берега · боꙗсѧ по
сѣтѣ погони · ѿ татаръ · а самъ
ѡдва оубѣжа в галичь ·

молодии князи прибѣгоша и мали
вмалѣ людей. а князь Володи
меръ Рюриковичь прибѣжа
в Киевъ. и се бѣда на Ст҃ополкѣ.
Сии же злоба сотворися от татар
ъ. и оуныя въ .ѕі. день.
Татарове же побѣдивши роусь
скыя князи за прегрѣшение
хрьстияньское. и доидоша
татаро до Новагорода Ст҃о
полчьскаго. не вѣдоуще роуси
лести татарьскыя. и исходяще
хоу противоу ихъ со кр(с)ты.
они же избиша вся. и оу жи
даше бо покаяния хрьстия
ньскаго. и обратиша татари
опять вспять на зе
млю въсточноую. и повое
ваша землю тангоутьскую
и ины страны. тогда же
чанкиз канъ и оубиенъ
бы(сть). Се же бы намъ за
грѣхы наша. въ вложи не в
оумѣние в нас. и погыбе ми
ожество людии. и бысть вопль и
въздыхание, и печаль по
всѣмъ градомъ и по волостемъ.

Сихъ же злыхъ татаръ таоурмен
не свѣдаемъ. откоудоу бы
ли пришли на нас. и где ся
дѣли опять. но Бог вѣсть.
В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ лг҃.
Прииде князь Михаило в Новъго
родъ, с(ы)нъ Всѣволожь. а к
нязь Ольговъ. Того же лѣ
та, ходи князь Михаило
ко князю Юрию. и выпрова
ди новгородцемъ. что от
ималъ князь Юрий на Торжь
коу. и паки прииде в Нов
город. и ре(че) новгородцемъ
не хощю оу васъ княжити.
иду оу Чернигов. а гости
ко мнѣ поускаите. а яко
земля ваша. тако и земля
моя. новгородци же его
оунимаша. глаголюще молящеся,
и не оумолиша. и паки про
водиша его с честию.
Тое же зимы повоеваша ли
тва. около Торжькоу. ба
шеи ихъ .з҃. и гостие...
и торопечьскоую волость по
ваша. князь же Ярославъ

и володимерь с новоторжци
а новогородцевъ мало. торо
пчане поидоша по них. и с(о)
гнаша и на Въстье. полонъ
весь отъяша. а самих таи избі
ша .в҃. то же оубиша
литва. торопечьскаго князя
Давида, и Василия мечено
шоу княжа Ярославля.
В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ лд҃.
Прииде князь Ярославъ в Новъ
город. с потонилъ повѣкнея
В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ ле҃.
Ходи князь великии Ярославъ
с новогородци на нѣмьцы и пово
ева ихъ.
В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ лѕ҃.
Поиде из Новагорода князь
Ярославъ. с княгинею
к Переяславлю. а в Новѣго
родѣ остави два с(ы)на. кня
зя Феодора. и Олександра. а
с ними остави Феодора Да
ниловича. и Якима тивоу
на. В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ лз҃.
Прииде князь Михаило и с Че
рнигова в Новъгородъ. и ре(че)

дъкыша новогородци. и цѣло
вал князь крестъ. что ходити
по Ярославли грамотам
а волести гонеиз не волити Нова
города. Того же лѣта
поиде князь Михаило в Черни
говъ ка братии. а с(ы)на своего
князя Ростислава остави
в Новѣгородѣ. и ре(че) дали Бог
и правда новгородская испра
вити. то же есть мои от вас
помни. и посла ко князю Яро
славоу. Нездила Прокшинича, и
вана аркоучи, отступися
волока. то есть новогород
ская волость. а нашю есть вча
ла за себе. и рече князь Яросла
въ. того мне от тоутлею
вы себѣ. а та себѣ. и держа
послы все лѣто.
В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ ли҃.
Тряссеся земля. а слнце помер
че. Того же лѣта бысть мор
в Смоленьскѣ. створиша
.д҃. скоудельници. в дву по
ложиша .ѕі. тысящь. а
в третие положиша .з҃.

оу четвертои положиша
еже зло бы по два лѣта
Мц҃а февраля въ ке҃ дн҃ь
на память ст҃аго оц҃а тара
сиа. принесени быша мо
щи ст҃аго великаго ст҃ля чю
творца леонтиа еп҃па
ростовьскаго. из церкви ст҃а
го iωана въ церковь сборну
ю ст҃ыя бц҃а в ростовѣ
Того же лѣта поиде кнѧжи
чь ростиславъ на торжекъ
Того же лѣта бы моръ в но
вѣгородѣ ѿ глада. и инии лю
ди рѣзаху оу своего брата и
ядяху. а дроузии конину
и псину. а инии мертвое
трупие ядяху. и кошки.
а инии мохъ. и сосну. и ли
пу и лемъ. то все злобы
за грѣхы наша. и бѣ тога
нѣкомоу кого погребсти ме
ртвыи ѿ множества
Того же лѣта преставися бго
любивыи кнѧзь великии мь
стиславъ двдвичь смолень
скии. в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ л҃ѳ
Отъкрыи бг҃ъ далъ милосердие св
ое на насъ грѣшныи. створи
милость свою вскорѣ. прибѣ
гоша нѣмци изъ заморья
с житомъ и с моукою. и со
твориша много добра. оу
же бо бѣ прикончилъ гра
сии. Того же лѣта кнѧ
зь ярославъ ходи ратию къ
черниговоу. на кнѧзя ве
ликого михаила. и пожже
шерньскъ. и стоя подъ можа
искомъ. възвратися въ
свояси без мира. а городы не
вза. в лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ м҃
Преставися архиеп҃пъ но
вгородьскии антонние. и поло
женъ есть оу ст҃ыя софи
и въ притворѣ
в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ м҃а
Преставися кнѧзь феωдоръ сн҃ъ
ярославль болшии. и поло
женъ бы в монастыри ст҃а
го геωргиа. еще бо мла
дъ сыи. и кто не пожалуеть
сего. свадба пристроена бѣ
и меды посычены. невѣста
приведена. а кнѧзи позвани
и бы в веселия мѣсто плачь
и сѣтование за грѣхы наша
но гн҃и цр҃ю нб҃ныи слава тобѣ
Того же лѣт преставися
блаженныи митрополитъ ки
евскии и всея роуси кирилъ
в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ м҃в
Иде кнѧзь ярославъ с нового
роду и на нѣмци по юрьевъ
и не доше города сташа. и
выидоша нѣмци из города
из юрьева. и изъ медвѣжи
и головы. на сторожи. и би
ша полку. и кнѧзь ярославъ с но
вогородци. и биша их до рѣ
кы омовжи. и на рѣцѣ
обломишася нѣмци. и по
топоша их много. а инии
язвени бѣжаша въ градъ
а другии въ медвѣжию голо
воу. и около града много зла
нѣмцемъ оучиниша. и доби
ша челомъ нѣмци кнѧзю яро
славу. и смиришася ѿидо
ша. в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ м҃г
Прииде кнѧзь изяславъ мсти
славичь с половци. а кнѧзь ми
хаилъ всеволодичь с черниговци
и взяша киевъ
А кнѧзь володимеръ рюриковичь
кнѧжи полъ лѣта. г. и наимше
половци его. ведоша в землю
свою. и оттолѣ взяша и
скопанаемь. и оттолѣ поусти
ша и в роусь. А изяславъ кнѧ
зь великии мьстиславичь сѣ
де на столѣ в киевѣ
в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ м҃д
Сѣде на столѣ великии кнѧзь
ярославъ всеволодичь в киевѣ
Того же лѣта погибе слн҃це по
всеи земли. А в новѣгоро
дѣ сѣде на столѣ. кнѧзь алекса
ндръ ярославичь. Того лѣ
та безбожнии татарове по
плѣниша землю болгарьскоую
и градъ великыи взяша. и исѣ
коша все и жены и дѣти. а
иныи в полонъ взяша
в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ м҃е
Бы знамение в слн҃ци. мц҃а а
вгоуста г҃. на память ст҃ы
оц҃ь далмата. и фавста

ни сякнуть · в полудне бы
тако знамении · тма бы
в солнци с запада, акы 1
мць бы 5 ночеи · а со в
стока свѣтло · и ѿ тмть
со въстока тма бы · тако
аки мць пяти ночеи · а с за
пада свѣтло · и тако и сто
яние ся ѿ тмть ~

Того лѣта · приде митропо
литъ, гречинъ из Никеа · въ
Киевъ · именем Иосифъ ~

Батыево прихожение
на землю Русьскую ·
в лѣт ҂s ѱ ме

Придоша ѿ въсточныя стра
ны на Рязанскую зе
млю, лѣсом, безбожнии
татарове, с царем Батыем ·
и пришедше сташа пе
рвое станом у Онузе, и
взяша ю · и отътоле посла
ша послы своя · жену чаро
дѣицю · и два мужа с нею
ко княземъ рязаньскимъ
прося у них десятины во все
м · во князех и в людех, и

в коне · 1 · е в белых · 1 · е
в вороных · 1 · е в бурых
1 · е в рыжих · 1 · е в пѣ
гых · князи же рязаньстии
Юрьи, Инъгоровичь · бра
тъ его Олегъ Инъгоровича ·
и Муромьские и Проньские
не пустячи к городом · сту
ша противу · выѣхавъ въ
Воронажь · и ркоша князи
колина не будеть всѣх · то
все ваше будеть · и ѿтолѣ
поустиша я к Юрьеви, в Во
лодимерь · и начаша воевати
землю Рязанскую · и плѣни
ша ю до Проньска · а из Волод
имеря пустиша их · ѿ Ноу
хлѣба татары, в Воронажь ·
послаша же князи рязаньстии
ко князю Юрью Володимерьско
му · просяще себѣ по
мощи · или самому поити ·
князь же Юрьи · сам не поиде
ни послуша князеи рязаньскы
х молбы · но в сх(о)тѣ са
м ѿ себѣ брань створити ·
но уже бяше Божию гнѣву

не противитися · яко же
речено бы древле Иисусу Навги
ну Богом · егда ведяше я на
землю ѿвѣтованную · то
гда рече · азъ послю на ня пре
же вас недоумѣние и
грозу · и страхъ и трепетъ ·
тако же и преже сих · ѿ
на(с) Г(оспод)ь силу ѿня · а недоумѣ
ние и грозу и страхъ, и тре
петъ вложи в нас, за грѣ
хи наша · погании иноплеменя
ници ѿступиша град Рязань
декабря въ 16 · и ѿстро
гом ѿградиша · князь же Ряза
ньскыи · затворися въ градѣ
с людми · татарове же взя
ша град Рязань · того же мца
въ 21 · и пожгоша весь · и
князя их Юрья убиша, и княги
ню его · а иных емше же
ны и дѣти и черньци и че
рници и иерея · ѿвых рассѣ
каху мечи · а другых стрѣ
лами стрѣляхоу · и во огнь
вмѣтахоу · и иныя има
юще вязахоу · и черниц(а)

и попадии и ямат · и женамъ
добрымъ и дѣвицамъ · пред ма
терми и сестрами · поруга
ния многа чинях(у) · а иных
убьютъ · ѿ тѣх ся прочь вотѣ
годъ · кота рать ѿступила
гра(д) · многих же святых цркви ѿ
гневи предаша · а иконы святы
ревени села пожгоша · и имѣ
ние немало ѿ боюу страну взя
ша · и потом пойдоша на Ко
ломну · и кто бо братие ѿ се
мь не поплачется · х(о)то ся
нас ѡстал живы · како
ону нужную и горкую съ
мерть поияша · да и мы
то видѣвше, оустрашили
ся быхом · и грѣховъ своих
плакалися · с вздыхани
ем день и нощь · пекошеся
не о имѣнии · ни о ненави
сти братии ~

Того же зимы · поиде Всеволо
дъ Юрьевъ · внукъ Всеволо
жь · и князь Романъ Ин
ъгоровичъ с своими вои · и
з Володимеря противу татаром

ромъ · кназь же юрьи
володимерьскыи · посла е-
ремѣя глѣбовича · въ
сторожѣхъ воеводою ·
иемсѧ со всеволодомъ · и ро
маномъ · и оступиша татаро
ве у коломны · и бишасѧ
крѣпко · и бѣ сѣча вели
ка · и прогнаша ихъ к надоло
бамъ · и ту убиша кнѧзѧ
романа · а у всеволода во
еводу его еремѣя · а иныи
многомужи избиша · а
всеволодъ в малѣ дружинѣ при
бѣжа в володимерь · а тата
рове поидоша к москвѣ · и
взѧша москву · и воево
ду убиша филипа нѧньска
за правовѣрную вѣру хрстьѧн
скую · а кнѧзѧ володимера руками
имаша · сна юрьева · а лю
ди избиша · от старець и до
младенець · и многа имѣ
ниѧ взѧша и отъидоша —

То же зимы выѣха кнѧзь
юрьи из володимерѧ оурѧ
дивъ сны своѧ въ своемь

мѣстѣ · всеволода и мстисла
ва · и ѣха на волгу с сыновци
своими · с васильком · и со все
володомъ · и с володимеромъ
и ста на сити станомъ ·
жидучи к собѣ брата своего
кнѧзѧ ярослава · и стосла
ва с полкы · и нача кнѧзь ю
рьи всеволодичь · полкы со
вокуплѧти · противу та
таромъ · а ярославу
михайловичю · приказа во
еводьство в дружинѣ
своей · тогда приидоша ма
ножество кровопролитьца
хрстьѧньскыхъ безчисла · а
кы прузи · к володимерю
мсца феврарѧ въ · г · днь
во вторникъ · преже ма
сопустныѧ недѣли · а володи
мерци затворишасѧ въ
градѣ · со всеволодомъ · и м
стиславомъ · а воевода бѣ
у нихъ · петръ ослѧдю
ковичь · володимерци
же не отворѧщисѧ · тата
рове же приѣхаша · к зо

лотымъ воротомъ · водѧ
щи с собою кнѧжича · воло
димера юрьевича · и начаша
впрашати · великии кнѧзь
юрьи есть ли в городѣ · во
лодимерци пустиша по стрѣ
лѣ на татары · татарове
противу пустиша тако
же по стрѣлѣ на городъ · и на
златаѧ врата · и посемь ре
коша володимерцемъ тата
рове · не стрѣлѧите · они
же престаша стрѣлѧти · и
приидоша близь ко вратомъ
и показаша имъ володиме
ра · и рекоша татарове воло
димерцемъ · знаете ли кнѧ
жича вашего · бѣ бо уныл
лицемъ · и изнемоглъ бѣдо
ю и нужа · всеволодъ же и
мстиславъ · стоѧста на зла
тых воротѣх · познаста бра
та своего володимера · о у
миленое брата видение · и сле
зъ достоино · всеволодъ же
и мстиславъ съ боѧры свои
ми · и весь градъ плакахѹ

сѧ · зрѧще володимера · та
тарове же отступиша от зо
лотыхъ воротъ · и объѣхаша
весь градъ · и станы сташа пре
златыми вороты · ѧко зрѣ
нимо · и много множество
вои · около всего града · все
володъ же и мстиславъ сжали
стасѧ · брата дѣлѧ своего
володимера · и рекоста всеи дру
жинѣ · и петру воеводѣ · бра
тиѣ лучьше ны есть умрети
пред златыми враты за стую
бцю · и за православную вѣ
ру · неже в воли их быти · во
евода же петръ ослѧдюковичь ·
и отъ бѣ кнѧзѧ рекоста · се все на
веде бгъ на ны грѣхъ ради наших
ѧкоже прркъ глть · нѣсть чло
вѣку мудрости · и нѣ мужь
ства · ни думы · противу
гви · се створисѧ зло в суздаль
ской земли велико · ѧкоже та
кого зла от крщниѧ не бывало
ѧкоже бысть ныне · но мы то о
ставимъ · на предлежащее възвра
тимсѧ · татарове же ста

ны своѩ оурѧдивше · ѿ коло
града Володимера · а сами ше
дше взѧша град Суздаль · и сто
ю церковь Бц҃ю разграбиша · а
дворъ кнѧжь ѡгнемь пожго
ша · и манастырь ст҃го Дмі
трия · и прочии разграбивъ
пожгоша · а что людеи и ста
рыѣ и молодые · черньци и че
рници · и слѣпыѩ и хромыѩ
и глоухыѩ · тѣхъ всѣхъ иссѣ
коша · а прочии люди и же
ны и дѣти · босы и бескровень
ныи · издыхающимъ ѿ мра
за · и бѣ тогда видѣти тре
петъ великъ злѣ · повселяно
же стѣ полона · сведоша в ста
ны своѩ · а сами придоша
к Володимерю · в соубботоу
мѧсопоустноую · и начаша
лѣсы и тороки ставити · ѿ
оутра и до вечера · а на ночь ѡго
родиша тыномъ · ѿколо
всего города · и бы на оутрия
оувидѣвъ кнѧзь Всеволодъ · и
влдк҃а Митрофанъ · ꙗко оу
же взѧтоу быти градоу · и вни

доша вси в церковь ст҃оую Бц҃ю
и стригошасѧ вси на ангелскы
и ѡбразъ · ѿ влдк҃ы Митро
фана · и приступиша к г
радоу в недѣлю мѧсопоустноу
ю · по заоутрени · безбожнии
татарове · февралѧ въ ·з·
днь · и заидоша ѿ Златыхъ
воротъ · оу ст҃го Спаса · и вни
доша по примѣтоу въ градъ
чресъ стѣноу · а сюдоу ѿ сѣве
рныѩ стороны · ѿ Лыбеди ко
Ѡрининымъ воротомъ · а ѿсюдоу ѿ
Клѧзмы к Волжьскымъ воро
томъ · и тако взѧша вскорѣ
градъ · до обѣда новыи · и
запалиша ѡгнемь · бѣжа же
Всеволодъ и Мьстиславъ · и
вси людие въ Печернии городъ
а еп(и)съ Митрофанъ · и кнѧ
гыни Юрьева · с дщерью и с
снохами и со вноучаты · и
прочаѧ кнѧгини · и множе
ство боѧръ и людии · затво
ришасѧ въ церкви ст҃ыѩ Бц҃ѩ
в полатѣ · и тако ѡгнемъ
безъ милости запалиша · по

молиже сѧ Бголюбивыи епи
скопъ Митрофанъ гл҃а ·
Г(оспод)и Б(ож)е силъ · свѣтодавче · сѣ
дѧи на херовимѣхъ · и на
оучи и Иѡсифа · и оукрѣпи
Давда прка на Голиада · въ
здвигноувъ Лазарѧ четверо
дневнаго из мертвыхъ · простри
роукоу твою невидимоую · и
приими с миромъ дш҃а рабъ тво
и · Татарове же ѿбивше
и ѿтвориша двери церковны
ѩ · и наволочивше лѣса ѡко
ло церкви и въ церковь · и зажго
ша · и издохошасѧ ѿ велико
го знои · вси соущаѩ тоу лю
ди · и инии же ѡгнемъ скончѧ
шасѧ · а иныи ѡроужьемъ
до конца предаша смерти · а
стоую церковь разграбиша ·
и чюдноую икону самыѩ Бг҃о
матери ѡдраша · и поидоша
на великого кнѧзѧ Юрия · ѡ
тъ полкъ · ѿ вних же идоша
к Ростовоу · а инии к Ꙗросла
влю · а инии на Волгоу и на Го
родець · и тѣ попленниша

все по Волзѣ · и до Галичѧ Во
лодимерского · а инии идоша
к Переꙗславлю · и тотъ гра
дъ взѧша · ѿтѣ полкъ всю ѡтоу
странꙋ и городы попленниша
многи · Юрьевъ · Дмитро
въ · Волокъ · Тфѣрь · тоу
же и сн҃ъ Ꙗрославль оубиша · и
до Торжькоу не бѣ мѣста · гдѣ
не воеваша · а на всеи Росто
вьскои и Суздальскои земли · взѧ
ша городовъ ·дı҃· ѡпроче сло
бодъ и погостовъ · въ ѡдинъ
мцꙗ февраль · кончевающе
лѣтоу · але приде вѣсть
великомоу кнѧзю Юрью · ꙗко
Володимерь взѧтъ · и церкы
и сборнаѧ · а еп(и)съ · и кнѧ
гини с дѣтми и снохами и
со вноучаты · ѡгнемь скончѧ
стасѧ · а старѣиша ѩ сна
твоѩ · Всеволодъ с братомъ
в Новѣгородѣ оубьена быста ·
а людии избывша ꙗ к тебѣ и
доуть · ѡн же се слышавъ
възпи гл҃сомь великомь · с плачемъ
съ слезами · по правовѣрно

и вѣрѣ хрьстьяньстѣи·
плачениѡ церкви· не пощади
и людии· бяше бо мати въ
не жали себе· ни жены· ни
дѣтии· и въсхлипаше из
глубины сердца· со въздыхани
емь глаше· Гі селико годѣ бы
твоему млрдию· новыи бы
иѡвъ· терпѣниемъ· и вѣ
рою же бѣ къ Богу· и сице ему
молящюся со слезами· и и
ное много въ потузѣ сиглаше· ѡ
хъ мнѣ влдко· ни тѣ же что
ради ѡстахъ въ бѣдѣ единъ ~
Влѣт ·ѕ҃· ѱ҃· мѕ҃·
Кнѧзь же Юрьи· посла Доро
жа· въ просоки· въ ·г҃· му
и прибѣжа Дорожь· и рече·
а уже кнѧже ѡбошли суть
наст· около Татарове· то
же слышавъ кнѧзь Юрьи· всѣ
де на конь свой· с братом своим
Стославомъ· и съ сно
вцы своими· с Василкомъ· Кост
нтиновичемъ· и со Всево
лодомъ· и Володимеромъ· и
с мужи своими· и поидо

ша противу поганыи· и на
чаша полкы ставити ѡко
ло себе· и се внезапу присту
пиша Татарове на нь· про
тиву кнѧзю Юрью· кнѧзь
же Юрьи ѡложивъ всю печа
ль· и поиде к нима· и ста сто
пища с ними в полци· и бы
сть сѣча зла и велика· и побѣ
гоша иноплеменникы·
и поубиенъ бысть великий
кнѧзь Юрьи Всеволодичь на
рѣцѣ на Сити· и вои его
много побиша· а Василка Ко
стянтиновича· руками яша
ша· и ведоша в станы своя
с великою нужею· и дошеш
е Нескаго лѣса· и сташа ста
номъ· и нудиша Василка
много· прокляти и безбожь
ныи Татарове· в поганьскои
быти воли· и воевати с
ними· ѡн же не повинуся
ѡбычаю ихъ· ни како же не
покорися беззаконию ихъ· ни
брашна ихъ ни пития их не и
ядѧ· но сице противу им глаг

ше· ѡ глухое црство и скве
рное· ни како же мене не
ѿтлучите ѿ хрьстьянь
ския вѣры· аще и в велицѣ
бѣдѣ есмь ныне· но се ми
бѣ на вѣде грѣх моих ради·
Бу како ѿвѣтъ дасть
ему же многи еже с тебе
справдаи погубили душа· и
хже ради· мучитвыи има
ть в бесконечныя вѣкы
и спаже с тобою аз душа тѣх
иже есте погубили· ѡ нь же
сбрежиташа на нь· зубы свои
и ли· желающе насытитися
кровнего· бѣ в болнице его у
ныло· ѿ многаго томлениа
ѿ поганыи· и весь разливаше
слезами· помянаа прество
реныя грѣхы· и тако въздве
очи свои на небо рече· Гі тыи вѣ
си все таиная· срдца моего· и
вся моя мысли· и сице годѣ
бытво ему млрдию· и вто
рое помолися глаг· Гі Ісе Хе
помагавыи многа жды
и избавимаѡт плоттогадеца си

Гі вседержителю· и премудро тво
реныи црю· спсилюбащиста
прощение еже азъ прошю да
и же ми· помози хрьстьяном
и спасе раба твоего· и чада мо
я Бориса и Глѣба· и ѿца моего
то епспа Кирила· и жену мою
Марию· и пакы пртине его
молися глаг· благодарю тя Гн
Бже мои· кую ти хвалю
ю памяти твою вижю·
яко благая моя памяти же
лѣзомъ погыбаеть· и по
ни коми тѣло увядаеть· и
прочевымы срдца моего· та
и новѣзыхаше и моляше
Бгоу· Гі Іу Хе вседержите
лю· приими дхъ мои· да и
азъ почию въ славѣ твоеи·
и се рекъ· и тако бе убиенъ
бы· сия лѡ бакалючися· мца
марта· въ ·д҃· днь в четве
ргъ· четвертыя недели поста
блаженныи же епспъ Кирилъ
иде с Бѣла ѡзера· та мои бы
въ ратныи· приде на мѣсто
тѣ великого кнзя Юрия оуби

ли · и обрѣтете тѣло его ·
възем же же тѣло его · и при
несе в ростовъ · и положиша на
днищи ѡ обычная пѣния
съ и гоуалены и с потыи и кан
рошаны · со многым плачемъ
положиша и въ гробѣ въ цр
кви стыя бца · василкоу
же оубиеноу · и повержену
на лѣсѣ · и видѣвъ ѡ тера же
на вѣрна · и повѣда моужю
бгобоязниву · и възяша тѣ
ло его · и плащаницею ѡбви
тѣ · и положиша и въ скрове
нии ему мѣстѣ · и оувѣда
вше же се епть кирилъ · и кн
гыни василкова · посла
вше взяша тѣло его · и ако
понесоша въ град ростовъ · и
много множество народа · и
зидоша противу ему · жа
лостныя слезы испущаю
ще · ѡставише таковаго оутѣ
шения · видяще же въ
злюбленнии · сию соуетъ жи
тия члвча · иже вчера славо
ю оукрашена · и гордяся

в боуяре · а нинѣ перстъ и
прахъ · в малѣ я в лѣмѣстѣ
а вскорѣ погыбаетъ · но
помянѣ своя грѣхы · и по
каемся · плачь же бысть мь
ногъ народа правовѣрны
зряще ѡца сирымъ и корми
теля · ѿходяща имамъ и пе
чалныимъ великое оутѣ
шение · ѡмрачнымъ дабла
гоу сѣтѣ поносноу зашешю
на весь воспиньскыи чинъ ·
ѿ версты имоуще ѡчи нероучнѣ ·
и ко всѣмъ црковникомъ ·
и к нищим и печалнымъ · та
ковъ възлюбленыи бяше ѡць ·
паче и на матию · по имени
я слово гне глаше е · блжни
мати вн · яко тии помилова
ни боудоутъ · соломонъ глаго
тъ · матию и вѣрою · грѣ
хи ѡцищаются · темь же
по не грѣшни надежа · его же
просяше оу бга · гнеси
любащиття · сего бо блаже
ннаго василка · приутѣ бѣ
смрти на рѣ ёвѣ · кровию

моученичьскою ѡмыи грѣхы сво
я съгрѣшения · съ ѡцмь
свои георгиемъ · и съ бра
том своим · сечю юное стн · и
по смрти совокупилъ бѣ т
теле са их · и принесоша
василка · и положиша и въ
црквн стыя бца · и де же ма
ти его лежитъ · не бѣ бо слы
шети пѣния в тъмнозѣ гла
чи · бѣ же василко лицемъ
красенъ · ѡчима свѣтелъ
и грозенъ възоромъ · паче ме
ры храборъ · на ловѣхъ вва
зин възъ · ерцемъ легокъ ·
а хто ему слоужилъ · а хлѣ
бъ его тѣлъ · ча шоу его пи
лъ · тои за его любовь · ни
како же не можаше оу иного
князя быти и слоужити · и
злише вослоугне во я любля
ще · моу жество и оумъ
и неже живяше · правда
жени сти н на сии ходнста ·
кѣ во во се моу хитръ · и постѣ
дѣ в добрыи днехъ · на ѡтни
столѣ надѣянѣ · и тогда же

принесоша главоу великого
князя юрия · и вложиша и
въ гробъ к нему его тѣлоу · но
не стреда и же на до конца и
менитьво его ради · и тако
ти скончяшася од добожни
мъ · яко же слышасте ·
Ѧ ины мъ же княземъ · бѣ то
велѣ житии члвкол юбие мъ
своимъ · в роусьской земли
хртияньскаго ради · языка
а бы до конца не ѡскоудѣла вѣ
ра хртияньская · гониша по
ганий по нихъ · и не ѡбрѣте
ша и · бъ избави ихъ · ѿ рѫ
ку иноплеменникы · блгоу
стиваго и правовѣрнаго кня
зя ярослава · и справовѣрны
ми его снъми · бѣ бо оу него
сновъ · 9 · алезандръ · а
ндрѣи · костянтинъ · афо
насии · данило · михайло ·
стьславъ · съ сномъ его ми
трпемъ · и иванъ всеволо
дичь · и василеи · и володимле
ръ · костянтиновичь · и ва
силковича два · и снѣ всиехъ

храними быша молитвами
с҃тыя б҃ца.
Оттуду же пришедша ока
яннии, измаилтяне, обсту
пиша городъ Торжекъ на
сборъ по федоровѣ недѣли
и бишася пороки под двѣ не
ли, и изнемогоша люди в
городѣ, а из Новагорода не
бы имъ помочи. Но уже к
тожде сталъ себѣ в недоу
мѣнии и страсѣ. И тако
погании взяша градъ Торже
къ, и исѣкоша вся от мужь
ска полу и до женьска,
иерѣйскыи чинъ и черноризь
скыи, а все изобнажено и
поругано, горькою и нужною
смертию предаша душа с[в]
оя г[оспод]и м[еся]ца марта въ е҃ днь
на середохрестие. Ту же оу
биени быша Иванко посадь
никъ новоторжскыи, Яки
мъ Влункович, Глѣбъ Бо
рисович, Михаило Моисѣе
вич. Тогда же гонишася бе
збожнии от Торжку Сереге

рьскымъ путемъ, оли
до Игнача креста, а все люди
сѣкоуще акы траву, за
сто верстъ до Новагорода
не дошли. Новгородъ же за
ступи святая Софея, и сбо
рная апостольская церковь, и
святыи великии правовѣрныи ки
рилъ архиепископъ Алексан[др]
скыи, и святыи правовѣрны[и]
архиепископъ молитва, и благовѣ
рныхъ князии, и правовѣ
рныхъ черноризець, иерѣйска
го сьбора. Да кто о сихъ не вос
тенаетъ, видѣвши бо
жие попущение се на всеи
рускои земли, и не плачется.
Батыи же от села воротися
и приде къ городу Козельску
бѣдоущю в нем кн҃зю млад[у]
именемъ Василию. Оувѣда
ше же окаяннии, яко оумы
крѣпко дѣржать люди не на
ютъ въ городѣ, словесы лести
ными не възможно есть
прияти града. Козляне же
съвѣтъ створиша не вда

тися Батыеви, рекоша к
себѣ: аще князь нашь мла
дъ есть, но положимъ живо
свои за нь, и зде славу сего
свѣта приемше, и тамо
небесныя вѣнца от Христа Бога при
имемъ. Татарове же би
ющеся оу града, прияти
хотяще имъ, разбиваше
стѣны градныя, и взы
доша на валъ. Козляне же
ножи рѣзахоуся с ними, съ
вѣтъ же створиша изы
ти из града противу и
мъ на полкы ратныя, и и
зшедше из града, и исѣко
ша праща ихъ, нападше на
полкы ихъ, и оубиша от та
таръ ҂д҃, а сами избиени
же быша. Батыи же взя
градъ Козелескъ, и изби не поща
дѣ, и до отрочатъ сосущи
хъ млеко. А о князи Василии
не вѣдомо есть, и инии глаху
яко въ крови оутонулъ есть,
понеже оубо бѣ младъ. О
ттоле же въ Татарехъ не смѣ

ютъ рещи града Козелеска, но зва
хоуть и злыи градъ, понеже
бяшеться ѣ҃ нѣдѣлъ оу града
и того посекъ нель. И оубиша о[т]
татаръ три сыны темничи
ковъ. Татарове искахоутъ ихъ, и
не обрѣтоша въ мнозѣ
стѣ трупия мертвыхъ. Ба
тыи же взем Козелескъ
и поиде в землю Половецьскую.
скоую. В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ м҃з҃.
Оженися кн[я]зь Алезандръ Яросла
вич. индикта всеволожь. в новѣ
городѣ. поятъ въ Полотьскѣ
оу Брячислава дщерь. и вѣ
нчася в Торопци.
Тогоже лѣта князь Александръ
Ярославичь с новгородци сру
би городы по Шелони.
Тогоже лѣта начаша Батыи по
сылати на грады Рѹськия.
Посланнии же Батыеви при
шедше взяша градъ Пе
реяславль, и церковь Арха
нгела Михаила разрушиша, и
епископа Семеона оубиша, и лю
ди вся сущая въ градѣ.

ѿвыни избиша · а иныи пле-
ниша · а сосуды церковныя
безчисленыя · златыя и
сребреныя · и драгокамень-
ныя взѧша ~
А иноу оратъ посла на Черниго-
въ · пришедшиже ѡблани
и ѡстоупиша градъ Черниговъ
в силѣ тяжьцѣ · слышавъ
же князь Мьстиславъ Глѣбо-
вичь · нападение иноплѣ-
менныхъ на градъ · и прииде на-
ня со своими вои · и бившим-
ся имъ крѣпко · лють бо бо-
и имъ есть оу Чернигова · и
ѡже и тараны на ны поста-
виша · и меташа на нь каме-
ниемъ · в полтора перестрѣ-
ла · а камены яко же можахоу
д · мужи подъяти · и побѣ-
женъ бысть Мьстиславъ · и мно-
жество ѿ вои его избиено бы-
и градъ взяша и запалиша ѡгне-
мъ · а епископа ѡставиша жи-
ва · и ведоша и въ Глоухова · а
ѿтолѣ приидоша х Киe-
воу с миромъ · смирившимъ

ся со Мстиславомъ · и Володи-
меромъ и с Даниломъ ~
В лѣто ҂ѕ҃ · ѱ҃ · м҃и ·
Менгоу канови же пришедшю
сглядати Киева · и ставшю
ему на ѡнои странѣ рѣкы Дне-
пра · оу града Песочнаго · и
видѣвъ градъ · и оудивися
красотѣ его · и величьствоу
его · и присла послы своя ко
Михаилоу · и к горожаномъ · хо-
тя прелестити ихъ · и не
послоушаша его · по томъ
Михаилъ бѣжа по сноу свое-
мъ передъ татары въ Оугры ·
а Ростиславъ Мстиславичь
смоленьскаго сѣде в Киевѣ ·
Данилъ же еха на нь и ятъ его
и дастъ Киевъ в роуцѣ Дми-
трови · ѡбдержати проти-
воу иноплеменныхъ язы-
къ · безбожныхъ татаръ ·
В то же лѣто · прииде Батыи
к Киевоу · в силѣ тяжьцѣ ·
· и многомножество силы
его · и ѡкроужи градъ · и ѡсте-
пи сила татарьская · и

бы градъ въ ѡбдержании вели-
цѣ · и бѣ Батыи оу града
и всѧ сила его безбожная
ѡбъстѣдахоу града · и не бѣ
слышати въ градѣ глаголюща
дроугъ къ дроугоу · въ скрі-
пании телѣгъ его · и множе-
ства ревениа вельблоудъ его ·
и ржаниа ѿ гласа коннаго ста-
да его · и бѣ исполнена земля
роуськая ратны · и яша ѡ-
тѣ нихъ татарина · имене-
мъ Товроула · и тъ исповѣ-
да вею силоу безбожнаго Ба-
тыя · а се бяхоу его братия
и силнии воеводы · Оурдю
и Баидаръ · Бюрюи · Ка-
иданъ · Бечакъ · и Менгоу
и Кююкъ · иже вратися
и ѡ смрти оувѣдавъ кано-
вѣ · и бысть канъ не ѿ родоу
его · но бѣ воевода его первыи
и Себѣдяи · Богатырь · и
Броундаи · и Кастырь · и
же взяша Болгарьскоую зе-
млю · и ины воеводы мно-
го · ихже не писахомъ зде ·
не взалескоую

поставиже Батыи пороки
к городоу · подлѣ врата Ля-
дьская · тоу бо бѣяхоу де-
бри · пороком же бьющим дни
и нощь бес престани · и выбиша
стѣны · и взидоша горожа-
не на городъ · на избитыя
стѣны · и тоу бѣ видети ло-
мъ копейны · и щитомъ скѣ-
пание · и стрѣлы ѿмрачиша
свѣтъ · побѣженомъ же бывш-
мъ горожаномъ · и Дмитрови
раненоу бывшоу · и взидоша
татарове на стѣны · и сѣдо-
ша тогодни и до нощи · гражда-
не же создаша дроугыи градъ ѡко-
ло святыя Богородица · на оутрия же
приидоша на ня · и бѣ сѣча
велика межи ними · людемъ
же инымъ взбѣгшимъ на ко-
мары церковныя · с товары
своими · и ѿ тягости люде
и повалишася комары и стѣ-
ны церковныя с ними · и при-
ятъ бы градъ безбожными ·
на Николинъ день · Дмитра
же изведоша язвена · и не оу-

бишаєгомоужестваради
батыю же взємше градъ киє
въ · и слышавшоу ємоу ѡ да
нилѣ · ꙗко въ оугрѣхъ єсть
и поиде самъ к володимерю
и приде к городоу колодажє
ноу · и поставивъ пороковъ
двана · і · тѣ · и не може по
разити стѣнѣ на городныи · и на
ча перемолвливати люди и
ѡни же послоушавше зла
го свѣта єго · предашасѧ
· и сами избьєни быша · ѿ
толѣ же приде к камєнцю
градоу изаславлю и взѧ єго
и видѣ же кремєнець град
даниловъ · и не възможе
взѧти єго · бѣ бо крѣпо
къ велми · и ѿиде ѿ него
и приде к володимерю · и
взѧ єго копиємъ · и избиша
сѧ не пощадѣни не единого же
такоже и град галичь взѧ
волыньскыи · и иныи градо
въ роусьскыи много взѧ · и
мѧже и числа нѣ · а митро
виже києвскомоу тысѧ

чьскомоу даниловоу · ре
кшоу батыєви · не мози
стрѧпати в земли сеи до
лго · времѧ ти оуже и ты
ти на оугры · аще ли стрѧ
паєши · земля ти не єсть си
льна · свѣрѣпьсѧ на тѧ · и не
къ поустить тѧ в землю
свою · про то же рече ємоу ·
видѣ землю гибноущоу роу
сьскоую ѿ нечьстиваго · баты
и же послоушавъ свѣта дми
трова · и иде въ оугры · ко
роль же бѣла и коломанъ
срѣтоша батыꙗ оу соло
ныѧ рѣкы · и бившимсѧ
ѡбоимъ полкомъ · и бы
сѣча велика · и побѣгоша
оугрове · татарове же гна
шасѧ по нихъ до доунаꙗ рѣ
кы · и стоꙗша по побѣдѣ
· г · лѣта · и воєваша ѡбо
лодавы · и поидоша ѡзерамъ · въ
звратисѧ в землю свою ·
много зла сътвориша хрьсти
ꙗномъ В лѣт ҂ѕѱм

Ѡ величьемь кнѧзи нашемь

александрѣ ꙗрославичѣ · о
оумнолюбии и кротости · и смы
слено · ѡ храбромъ тезо
именитного црѧ алекса
ндра македоньскаго · по
добникъ црю алевхыи соу
крѣпкомоу и храбромоу —
Сице бы повѣсть ѡ немъ
ємоу же бѧше бгъ лѣта
приложилъ по єго правдѣ
ноугобзнемоу бгъ · дни и чь
стивъ славоу єго —

Ѡ величьемъ кнѧзи алекса
ндрѣ ꙗрославичѣ —

Ѡ гдѣ бзѣ нашемь · азъ хоу
дыи и грѣшныи · и малосъ
мысленыи · покоушаюсѧ
написати житиє · свта
го и великаго кнѧзѧ александра
ꙗрославича · вноука велика
го кнѧзѧ всеволода · понеже
слышахомъ ѿ ѡць своих · и са
мовидець бѣхъ възраста
єго · и радъ быхъ исповѣдалъ
стоє и чтноє житиє єго сла
вноє · но ꙗкоже приточни
къ рече · в злохитру доушю

не внидеть моудрость · на вы
сокихъ бо краєхъ єсть · посреди
же стезѧ стоꙗще · при вра
тѣхъ силныхъ присѣдить · а
ще грубъ єсмь оумомъ · но
молитвою стыꙗ бца · и поспѣ
шениємъ стго великаго кнѧ
зѧ александра · начатокъ по
ложю —

Се и бѣ кнѧзь ве
ликыи александръ · бмъ ро
жень ѿ ѡца бголюбива · и
моужелюбца · паче же и кроти
ка великаго кнѧзѧ ꙗрослава ·
всеволодича · и ѿ мтре стыꙗ
великиꙗ кнѧгини феѡсьи
и · ꙗкоже рече исаиꙗ пророкъ ·
тако глть гь · кнѧзѧ азъ оу
чиню · сщении бо соуть · а
зъ вожю ꙗ вѣрно истинно · бе
зъ бжиꙗ повелѣниꙗ не бѣ
кнѧжениꙗ єго · и възра
стъ єго паче инѣхъ члвкъ ·
гла єго ꙗко троуба в народѣ ·
лице же єго бѣ · ꙗко иѡсифа
прекрасного · єже бѣ поста
вилъ єго єгипетьскыи црь ·
въторагоцрѧ въ єгипте · сила

иже его бѣ вторая часть ѿ силъ самсона. и далъ бѣ ему бг҃ъ премудрость соломоню. храбрость же его яко цр҃я римьскаго еуспасьяна. иже бѣ плѣнилъ всю землю иудейскую. иногда же исполчився къ граду антипатору приступити. и вышедше гражане побѣдиша полкы его. ѿ нюду же вста единъ. възврати силу их къ вратом градным. и посмѣяся дружинѣ своей. рекъ. ѿстависте мя единого. тако же и сии великии князь александръ ярославичь. бѣ побѣжая. а непобѣдимъ николиже ~

Невьское побоище ~

Сего ради пришедшю нѣкто ѿ западныя страны. иже нарицаются слугы божия. ѿ тѣх прииде. хотя видѣти дивныи възрастъ. яко же древле цр҃ца южьская приходи къ цр҃ю соломону. хотя слышати премудрость его. тако же и сии. именемъ андрѣяшь. видѣвъ великаго кнѧзя александра ярославича. възвратися къ своимъ и рече. проходих многы страны и языкы. не видѣхъ такова ни въ цр҃хъ цр҃я. ни въ кнѧзихъ кнѧзя. се же слышавъ король части римьскиѧ ѿ полунощныя страны. таково мужество великаго кнѧзя александра ярославича. и помысли въ себѣ побѣдити его. и ли руками яти. а великии новгородъ плѣнити. и вся грады их. и люди словѣньскиѧ къ себѣ в работу створити. поидоу и плѣню землю великаго кнѧзя александра ярославича. и собра силу велику мѣстери и бискупы свои. и свѣя. и мурмане. и сумь. и ємь. и наполни корабля многы зѣло полковъ своих. и подвижеся в силѣ велицѣ. пыхая духом ратным. и прииде в рѣку неву. и сташа устьѣ ижеры. шатаяся безумием своимъ. хотя въсприяти ладогу. прочие же рѣку и новогородъ. и всю новогородскую ѡбласть. но еще преблагыи и премилостивыи и чл҃вколюбець бг҃ъ. ублюдены и защити ѿ иноплеменникъ. и всуе трудишася безъ божия повелѣниѧ. прииде бо вѣсть тогда. яко свѣи идут къ ладозѣ. и въ то время присла король послы загордѣвся къ великому кнѧзю александру ярославичю в новъгородъ. ркы тако. аще можеши противитися мнѣ. то се есмь здѣ уже. и плѣню землю твою. великыи же кнѧзь александръ ярославичь слышавъ словеса их. и разгорѣся срдцемъ. и вниде въ цр҃ковь ст҃ыя софии.[1] по ламинаиа. и исправлениа родитель своих в нихъ. бж҃е хвалныи. бж҃е праведныи. бж҃е великыи. и крѣпкыи. бж҃е превѣчныи. створивыи нб҃о и землю. и поставивыи предѣлы языкомъ. и жити повелѣвыи не преступати в чюжая части. и въсприимъ псаломьскую пѣснь рече. суди гн҃и ѡбидящимъ мя. и възбрани борющимъ ся со мною. приими ѡружие и щитъ. въстани в помощь мнѣ. и скончавъ молитву. въставъ и поклонися архиеп҃пу. архиеп҃пъ же спиридонъ новгородскии блгви его и ѿпусти с миромъ. и новгородцевъ. великии же кнѧзь александръ изыде из цркви. и нача крѣпити воя своя и рече. не в силах бг҃ъ. но в правдѣ. помянемъ пѣснотворца двд҃а глющ҃а. сии въ ѡружии. а сии на конех. мы же имя гд҃а бг҃а нашего призовемъ. и тии спяти быша и падоша. и поиде на ни в дерзости мужества своего. в малѣ вои своей. и не дождавъ многа вои своих. с великою силою ~

[1] падена колѣно пред ѡлтаремъ. и нача молитися со слезами ст҃ыи софии ~

но уповая на святую Троицю
жалости не слышати. яко
отець его устный князь Яросла
въ Всеволодичь. не бѣ вѣ
далъ таковаго встания на
сна своего милаго. великаго
князя Александра. ни оному
бѣ вѣсти когда послати ко
отцю. уже бо приближиша
ратнии. тѣ же и мнози нов
городци не совокупишеся.
понеже ускори великии князь
Александръ Ярославичь. по
ити противу ратныхъ. и при
иде на ня в неделю на съборъ святы
хъ отець. х҃л. иже в Халки
донѣ на память святою мученику
Кирика и Оулиты. и святого
великаго князя Владимира.
крестившаго русьскую землю
и нареченаго ему имя въ
святомъ крещении Василиа.

О Пелгусии и Ижерянинѣ

Имѣяше велику вѣру и надеждоу
къ святыма мученикома. Борисоу
и Глѣбоу. бѣ нѣкто моу
жь старѣишина въ земли
ижерьской. и имя ему Пелгу
сии. поручена же бысть ему
стража морьская. и въсъ
приятъ святое крещение. и
живяше посреди рода сво
его погана суща. наречено бы
ему имя въ святомъ крещении
Филипъ. живяше же бого
угодно. в среду и в пятокъ
пребывая въ алчьбѣ. тѣмь
же сподоби его Богъ видѣни
ю страшну. скажемъ въ
кратцѣ. оувидѣвъ силу
ратных Пелгусии. иде про
тиву великаго князя Алекса
ндра Ярославича. да скажеть
ему силу варяжьскую
и станы их. обрѣте же я. сто
ящю же ему при краи моря
стрегущю ему обою пути.
и пребы въ всю нощь въ бдѣ
нии. и яко же нача въсхо
дити солнцю. и услыша шю
мъ страшенъ по морю. и
видѣ въ насадъ единъ гребу
щь. посредѣ же насада сто
ящаста святая мученика Борис и Глѣ
бъ. въ одежи червлены. и
бѣста роукы держаща на
рамѣхъ. гребци же сѣдя
хоу на насадѣ. яко мглою
одѣни. и рече Борис. бра
те Глѣбе вели грести. да по
можемъ сродникоу своё
моу великомоу князю Алекса
ндроу Ярославичю. видѣвъ
же се Пелгусии. таково
явидѣние. и гласъ слыша
таковыи. от святою мученикъ
Бориса и Глѣба. стояше
трепетенъ. дондеже
насадъ отъиде от о
чию его. потом же поѣха
скоро. и срѣте великии
князь Александра Ярославич.
он же видѣ его радостныма
очима. исповѣдае ему еди
номоу все. яко же видѣ и
слыша. великыи же князь от
вѣща ему. сего не рци ни
комоу же. ѿдарѣже. отть
полѣ же поспѣшася наѣха
ти на ня. въ ѕ҃ час дне. и
бысть сѣча велика на римля
ны. и избиаше множество бе
щисленое римлянъ. и са
мому королю възложи пе
чать на лице. острымъ
своимъ мечемъ.

О шести мужь храбры

Здѣ же явишася в полку вели
каго князя Александра Яросла
вича. ѕ҃. мужь храбры
иже с нимъ крѣпко мужьство
ваху. а҃. именемъ Гаври
ло Олексичь. се и бо наѣ
ха на шнекоу. и видѣ королеви
ча мьчаща подъ роуки. и въз
ъѣха за ними по досцѣ. доса
мого корабля. по неи же схо
ждаше. и втекоша в кора
бль предниматъ. и пакы обра
тившеся свергоша его с до
скы и с конемъ в море. Божиею же
волею отто лѣ изиде невреженъ.
и пакы наѣха бися крѣпко.
съ самимъ воеводою посре
дѣ полку ихъ. и ту убиенъ
бы воевода ихъ Спиридонъ.
и пискупъ ихъ оубиенъ бысто
же. в҃. новгородець име

нем сбыславъ ꙗкоуновичь
сеи же наѣхавъ многажды
бьꙗшетсѧ единѣмъ то
поромъ. не имѣꙗ оу страха
въ срдци. и нѣколко ѿ рукы
его паде. и подивишасѧ си
лѣ его и храбрости. ·г·
же ꙗковъ полочанинъ ло
вчеи бѣ оу кнѧзѧ. сии наѣха
въ на полкъ с мечемъ. и
моужьствовавъ крѣпко
и похвали его кнѧзь. ·д·
же новогородець. именемь
миша. сии же пѣшь ста дроу
жиною своею натече. и погоу
би римлѧнъ ·г· корабли.
·е· же ѿ молодыи его. нѣ
кто именемь сава. сии
же наѣхавъ великыи ша
теръ златоверхии. посѣ
че столпъ емоу. шатеръ же
падесѧ. полци же велико
го кнѧзѧ алексанра ꙗрослави
вида падение шатра
възрадовасѧ. ·ѕ· же
ѿ слоугъ его именемъ ра
тмиръ. сеи бисѧ пѣшь

и ѿступиша его мнози
римлѧне. и паде ѿ мно
гых ранъ. и тако скончасѧ.
Сии же вся слышах ѿ гна
своего кнѧзѧ александра ꙗро
славича. и ѿ иных иже ѡ
брѣтошасѧ в то времѧ
в тои сѣчи. Бы же в то
времѧ чюдно дивно. ꙗко въ
древнѧꙗ дни. при езекии
цри. егда прииде сенахи
римъ црь асоурискыи на ерлмъ
хотѧ плѣнити стыи гра
и внезапоу прииде аггелъ
гнь. и изби ѿ полка асоури
иска. ·р·. и ·п·. и ·е·.
и въставше оутро. и ѡбрѣ
тоша вся троупиꙗ мртвы.
Тако же и при побѣдѣ вели
кого кнѧзѧ алезандра ꙗросла
вича. егда побѣди корабли
ѿ оного полъ рѣкы ижеры
идѣже и не бѣ проходно по
лкоу великого кнѧзѧ алексан
ꙗрославича. и тамо ѡб
рѣтошасѧ. многомножь
ство избьеных ѿ аггла

бжиꙗ. Ѡбрѣтохомъ мно
го троупиꙗ избьеных ме
ртвых лежаще. ѡста
токъ же их побѣже по
срамлени. а троупиꙗ же
мртвых своих наметаша
·г· корабли великыи
воеводъ. и потопишасѧ
в сии на мори. а прочии ископа
шаꙗмы. и вметаша в нѧ
бесчислено. а инии многи
ꙗзвени быша. и тое нощи
побѣгоша. новогородцевъ
же тоу паде. костантинъ
лоуготиничь. гюрꙗта пи
нащиничь. намѣстъ.
дрочило незиловъ снъ ко
жевниковъ. а всѣх ·к·
моужь паде и с ладожаны
или менши. Бъ вѣсть.
Великыи же кнѧзь алеза
ндръ ꙗрославичь. с ново
городци възвратисѧ с ве
ликою побѣдою. и прии
де в новъгородъ. сохранени
бгомъ. и стою софие
ю. хвалѧ и славѧ стоую

троицю ѡтца и сна и стго дха аминь.
Того же лѣта взѧша нѣмци
медвѣжане юрьевци ве
лиадци. со кнземъ съ ꙗросла
вомъ володимеричемъ. горо
дъ изборескъ. и прииде вѣсть
въ псковъ. ꙗко взѧша нѣ
мци изборескъ. и выидоша про
тиву имъ весь градъ. и сътво
риша с ними брань. и биша
с ними крѣпко. и бысть сѣча
межи ими велика. тоу же оу
биша гаврила горислави
ча, воеводоу. и погониша
псковичь. и многоихъ го
нѧчи били. а иныи роукама
ꙗша. и пригонивше подъ горо
дъ. посадъ зажгоша весь. и
много зла бысть. погорѣ
ша црькви и честныꙗ иконы
и всю роугоу црьковноую. а мно
гы же села поусты сътво
риша ѿколо пскова. стоꙗ
ше же подъ городомъ недѣлю. но горо
да не взѧша. но много дѣте
и оу добрых моужь поимa
ша. и ѿведоша в полонъ. и

ѿидоша прочь ѿ Пл(е)ти(?) · и
таковѣ ѣша к(н)з(ь) Александра · бяху
во перевѣтѣ держаще с нѣ
мци псковичи · подвелъ и
Твердило Иванковичь · со инѣ
ми · а сами почаша владѣти Пско
вомъ с нѣмци · воюя села Ново
городская · а инии псковичи
вбѣгоша в Новъгородъ с жена
ми и с дѣтми ~

В то же лѣто по возвращени
и побѣдѣ великого кн(я)зя
Александра · то е(сть) же зимы
пакы приидоша ѿ западныя
страны нѣмци · и чюдь на
воду · и повоеваша все и
дань на них възложиша · и сруб
иша горо(д) · в Копорьи · в пого
стѣ · в то(м) ѿечьствѣ вели
кого кн(я)зя Александра · но не
то бысть зло · но и Тѣсово вза
ша · гониша ся за · л · версть
до Новагорода · гостьи бьючи
а сѣмо и до Лугы и до Сабля ·

А великий кн(я)зь Александръ ·
ѿтъеха в землю Суздальск
ую · в Переяславль гра(д) · с своима
терию и со кн(я)гинею · и со
всѣмъ двором своимъ · ра
спрѣвся с новогородци · Ново
городци же челобитие ємъ
послаша к великому кн(я)зю
Ярославу Всеволодичю · про
сяще у него с(ы)на к себѣ · и да
сть имъ с(ы)на своего кн(я)зя
Андрѣя · тогда же сдума
вше новогородци · послаш
а владыку Спиридона с бояры
опять к великому кн(я)зю
Ярославу Всеволодичю с че
лобитием · просяще
себѣ великого кн(я)зя Алекса
ндра Ярославича · а на Воло
сть на Новогородскую в то
время наидоша · литва ·
нѣмци · чюдь · и поимаша
по Лугу · кони вси · и скоти
нѣ нача емъ и ѿрати по селом
великий же кн(я)зь Яросла
въ · дасть имъ с(ы)на своего
Александра кн(я)зя ѿпять

в лѣто ҂ѕ҃ · ѱ҃ · м҃ѳ

Приеха кн(я)зь велики А
лександръ Ярославичь кн...
горо(д) · и изгна нѣмци вскорѣ
с новогородци · и с ладожаны
и с корѣлою · и с ижераны
на град Копорье · и изверже
град из основания · а самѣ
хъ нѣмцы избиша · а ѿ ин
ѣхъ с собою приведе в Новъгоро(д)
а иных пожаловалъ ѿпус
тилъ · бѣ бо милостивъ па
че мѣры · а вожанъ · и чюдцю
перевѣтников · извѣша
въ · и ѿтѣха в Русь ~

По побѣдѣ же великого кн(я)зя
Александра Ярославича · яко
побѣди короля · в третие
е лѣто по взвращении е(го) время въ
собраша нѣмци с тѣ ся сто
роны · и приидоша на Псковъ
и псковскыя полкы побѣ
диша · и намѣстников
свои посадиша на Псковѣ
Се же слышавъ кн(я)зь великы
Алекс(а)ндръ велми ѿскорбѣ
за кровь християнскую · и
не умедлив ни мала · но ра
згорѣвся духомъ · и вое(го)
ревностию постиже и прии · и
пост(и)пѣ к Софии · и помолися со
боровъ брата своего · и всѣмъ во
ям своим · и прииде к Новоугоро
ду · и поклонися святѣй Софии
и смолбою и с плачемь ~

в лѣто ҂ѕ҃ · ѱ҃ · н҃ ·

Побоище ледоное

Поиде великий кн(я)зь Алексан
дръ · с братом своимъ Андрѣ
емъ · и с новогородци · и с низо
вци · на нѣмецкую землю
в силѣ велицѣй · да не хва
лятся ркуще · оукоримъ
словѣньскый языкъ · не
желие себѣ · уже бо бяше вза
ть град Псковъ · и тиоуни
и посаженни в градѣ · велики
и же кн(я)зь Александръ заяви
пути до Пскова · и изго
ни град · и изымавъ нѣмци
и чюдь · и намѣстникы нѣ
мецкыя · и скова в(ъ) ото
чи в Новъгоро(д) · а град Псковъ
свободи ѿ плѣна · а землю
и пожже и повоева · и поло
на много взя · а ины изсѣче
ѿ ниже гордии совокупишеся

и рѣша пойдемъ погубимъ
великого кнѧзѧ Александра · и
имемъ его руками · егда
же приближишасѧ · и почю
дишасѧ стражие · великого
кнѧзѧ Александра · сила нѣме
цьской · тогда же великыи кнѧ
зь Александръ Ярославичь
поклонисѧ стѣи Троици · и по
иде на землю немецькую ·
хотѧ мьстити кровь хри
стиꙗньскую · бѣ бо зима
в то времѧ · ꙗко же бы на
земли их · поустиша полкы
своꙗ воевати житиꙗ · а Домашь
Твердиславичь · и Кербеть
быша в розгонѣ · и оубиша
тоу Домаша · брата посадни
ча моужа добра · и иных
многих избиша с ним · а иных
роуками изꙗша · а иные при
бѣгоша к великомоу кнѧзю в
полкы · се же слышавъ
местеръ · изиде противоу
имъ со всѣми бискоупы ево
и ими · и со всѣмъ множеством
ꙗзыка их · и власти их ·

и то ниⷯ стѣна се и стороны
и с помочию королевою · и с
нидоша на озеро · глемое Чюд
ское · великии же кнѧзь А
лександръ Ярославичь · вспѧти
сѧ на озеро · нѣмци же и
чюдь поидоша по них ·
кнѧзь же великыи постави
полкы на озерѣ Чюдьском
на оузмени · оу Вороньꙗ ка
мени · и оукрѣпивсѧ силою
крстною · ополчивсѧ пои
де на ни · наступиша же о
зеро Чюдское · бы же обоихъ мно
жество велми · оць же его
великии кнѧзь Ярославъ все
володичь · прислалъ бѣ емоу
на помочь · брата его меньша
кнѧзѧ Андрѣꙗ со множеством
вои своих · тако бо бѧше
оу кнѧзѧ великого Александра ·
множество храбрых · ꙗко
же древле оу Двда црѧ · силь
нии и крѣпции · тако же
вои великого кнѧзѧ Александра
исполнишасѧ дх ратнаго · бѧ
хоу бо срдца их акы лвом · и

рекоша · о кнѧже нашь че
стныи · и драгии · нынѣ при
спѣ времѧ · положити гла
вы своꙗ за тѧ · великыи
же кнѧзь Александръ · въздѣ
въ роуцѣ на нбо и рече · соу
ди ми бже и расоуди прю мою
от ꙗзыка велерѣчива · помо
зи ми гї · ꙗко же древле мо
исѣеви на Амалика · и пра
дѣдоу моемоу великомоу
кнѧзю Ярославоу · на ока
ннаго Стополка · бѣ бо то
гда дн҃ь суботныи · слнцю
всходѧщю · и съступи
шасѧ обои полци · нѣмци
же и чюдь · пробишасѧ сви
нею сквозѣ полкы · и бы
тоу сѣча зла и велика · нѣ
мцем и чюди · и трѣск от
копеи ломлениꙗ · и звоукъ
от мечнаго сѣчениꙗ · ꙗ
ко же морю померзшю двиг
ноутисѧ · и не бѣ видети
ледоу · покрыло бо сѧ бѣ все
кровию · се же слышах от
самого видца · рече ми

· ꙗко видѣх тоу полкы бжиꙗ
на въздоусѣ · пришедша на
помощь · великомоу кнѧзю
Александроу Ярославичю · и
побѣдих силою бжиею · и
стыꙗ Софиꙗ · и стою моу
ченику Бориса и Глѣба · ею
же ради кровь свою пролиꙗша
и даша ратнии плещи своꙗ
и сѣчахоуть ꙗ гонѧще акы
по аероу · и не бѣ им камо
оутещи · и бишаихъ на се
ми верстъ по ледоу · до Соу
болицьскаго озера · и па
де нѣмець · ф · а чюди бе
зчисленое множество · а
роуками ꙗша нѣмець · пѧ
десѧть моужь · нарочитыи
воеводъ · и приведоша ꙗ в Но
въгородъ · а иныи вода потопи
ти · а инии злѣ ꙗзвени от
бѣгоша · бы же бои сии
априлѧ въ · е · на похвалоу
стыꙗ Бцѧ · на памѧть
стаго мчка Клавдиꙗ · зде
же прослави бгъ великого кнѧ
зѧ Александра · пред всѣми по

ѧкы · ꙗко ісъ навгинъ оу е
рихона · Се же рькали нѣм
ци · и имемъ великаго кнѧ
зѧ александра роукама · не ѣ
ємоу предасть бгъ в роуцѣ
єго · и не ѡбрѣтесѧ про
тивникъ ємоу въ брани ни
когда же ~ Възвратив
шоу же сѧ великомоу кнзю
александроу · съ славною по
бѣдою · бѧше бо полона
много въ полкоу єго · ведѧ
хоуть бо ѩ подлѣ конь · и
же именоують сѧ рьтори · и
ꙗко же приближисѧ вели
кыи кнѧзь александръ · къ
градоу псковоу · и срѣтоша єго
со кр(с)ты · игоумени · и попо
ве в ризахъ · и народ многъ
пре(д) градомъ · и поюще слав(оу)
г(с)ви · и великомоу кнзю але
ксандроу ꙗрославичю · Пособивы
и г(с)и кроткомоу давыдоу · побѣ
дити иноплеманникы · и
вѣрномоу кнзю нашемоу
ѡроужиемъ крстнымъ · сво
бодити градъ псковъ ѿ инѡ

нрв

ꙗзычныхъ · и ѿ иноплеме
нникъ · роукою великаго кнѧ
зѧ александра ꙗрославичѧ ~
О невѣгласи псковичи · а
ще забоудете се · и до правноу
чатъ великого кнѧзѧ алекса
ндра ꙗрославичѧ · оуподо
битесѧ жидомъ · их же
препита гъ в поустыни · кра
стелми печеными · и сихъ всѣ
хъ забыша блгѣ ба своего
изведшаго ихъ из работы е
гипетьскиѧ моусиѡмь ·
Се же вамъ глю · аще кто
принидетъ и на последокъ
рода его великихъ кнѧзей
и ли в печали прибѣгнетъ к ва
мъ жити въ псковъ · а не при
имете его · и ли не почтите
его · наречетесѧ вторая жи
дова ~ И нача имѧ слы
ти великого кнѧзѧ александра
ꙗрославичѧ · по всѣмъ
странамъ · ѿ морѧ ва
рѧжьского · и до морѧ по
нтьского · и до морѧ хоу
пожьскаго · и до страны

и морѧ

ти вериискыꙗ · и до горъ а
раратьскиѧ · ѡбоноу стра
ноу морѧ варѧжьского · и горъ
аравитьскихъ · даже и до
рима великого · распростра
ни бо сѧ имѧ его · пре тмы
тмами · и пре тысѧщи
тысѧщами · и тако при
иде к новоугородоу с велико
ю побѣдою ~
Того же лѣта прислаша нѣ
мци с поклономъ безъ кнѧзѧ вн
въ городъ · а ркоучи · что е
смѧ зашли мечемъ псковъ ·
водь · лоугоу · латыголоу
и мы сѧ того всего ѿстоупа
емъ · а что есмѧ изъ ими
мали в полонъ моужей ва
ших · а тѣми сѧ розмѣнимъ
мы ваших поустимъ · а вы
наших поустите · и пьско
вьскии полонъ поустимъ
и оумиришасѧ · а полонъ
весь ѿпоустиша ѡбоихъ ~
В то же времѧ оумножиша
ꙗзыка литовскаго · и нача
ша пакостити въ ѡбласти

великаго кнѧзѧ александра ·
ѡни же выѣзжаша начаши избива
ти · единою же емоу ключи
сѧ выѣхати · и побѣди сед
мь ратей · и множество во
еводъ ихъ изби · а иныи роуками
изъимаша · слоугы же его
роугающеся имъ · начаша и
вѧзати к конемъ къ хвостоу · и
ведоша с собою безбожныи ли
твоу · начаша же ѡпасатисѧ
имени его ~
Того же лѣта великыи кнѧзь ꙗ
рославъ всеволодичь · поиде
в ордоу · позванъ бы посломъ
татарьскимъ къ цѣсрю батыю ~
В лѣто ҂ѕ҃ѱ҃ · на ·
Мцѧ маиа въ · и · днь · на па
мѧть стго мчника алексан
дра · ꙗвисѧ знамение въ пь
сковѣ · оу стго ѡана в мона
стыри · ѿ иконы стго спса
на гробѣ великие кнѧгини ꙗ
рославли володимеровича · ю
же оубие своитиа сынокъ · в го
родѣ медвѣжии головѣ · и
де миро · ѿ иконы · по ві ·

днии · и наиде · д · вощa
ници · ꙗко выстекляницю
и привезоша дѣти в новъгоро(д)
на благ(о)вѣниє · а во пьскове
ѡставиша себѣ дѣтѣ · но г(оспод)и
слава тебѣ · давыи нам таке
достоиным рабом своим
такое благ(о)в(ѣ)ниє · и напаоу
поваемъ · г(оспод)и вседержите
лю · ꙗко призрѣ єси на на(с) (оусори)
своєю м(и)л(о)стью ч(е)л(о)в(ѣ)колюбче ·

В лѣт(о) ҂ѕ · ѱ · нв ·

Преставися кн(я)г(и)ни великаꙗ
ѳеѡсиꙗ ꙗрославля · пост(ри)
г(ъ)шися оу с(вя)т(а)го геѡргиꙗ въ
монастыри · тоже и поло
жена бы(с) · по сторонѣ на своє
го кн(я)зя ѳеѡдра · м(еся)ца маиꙗ
въ д · на памят(ь) с(вя)ты
ꙗ ирины · наречено же бы(с) єи
имѧ євфросиниꙗ ·

В лѣт(о) ҂ѕ · ѱ · нг ·

Воєваша литва ѡколо торж
коу и бѣжичи · гони же са по
них(ъ) та · кн(я)зь ꙗрославъ воло
димеричь · с новоторжци · и
бишася с ними · и ѿꙗша оу

новоржцемъ кони · и сами
ѿиша · поидоша прочь с по
лоном · и погони по них ꙗведь
и ербетъ · с тфѣричи · и
дмитровци · а кн(я)зь ꙗро
славъ володимеричь · с но
воторжци · и бишася по(д)
торопчемъ · а кн(я)зи въбѣго
ша въ торопечь · и заоутра
приспѣ к городоу · великыи
и кн(я)зь ꙗрославъ с новаго
родци · и ѿꙗша оу них весь ·
а кн(я)зеи иссѣче · и · ѡт
толи же новогородци въспя
тишася · а кн(я)зь великыи
и александръ погони по них(ъ)
своимъ дворомъ · и би ꙗ
подъ жыжечемъ · и не оупу
сти ни єдиного · то избиви
въ ѡстанокъ · и сна сво
єго поима из витепьска
поиде к новоугородоу в ма
лѣ дроужинѣ · и срѣте
и иноу рать · и бися с ними
и поможе емоу б(ог)ъ · и изби
ихъ · а сам приѣха здоро
въ и вся дроужина єго ·

Оубиение кн(я)зя михаила черниговьского · и єго боꙗрина ѳеѡдра · во ѡрдѣ ѿ ц(а)ря батыꙗ за х(рист)а

Сии блаженныи великыи кн(я)
зь михаило · ѿ оуны ꙗ вѣр(ы)
с(вя)ты б(о)га възлюби · и пречист
ую єго м(а)т(е)рь · и оумъ свои к(ъ)
немоу въперивъ кротостию · и
милостынею къ оубогимъ
и вся поустоша ꙗ мира сего
(ѿверг) б(о)гатьство · и славоу соуєт
ноую · иже єсть хоужьше па
оучины · Бы нахожение
безбожных татаръ на землю
роуськоую · г(о)н(ѣ)вомь бо
жиємъ · за оумножение грѣ
хов наших · ꙗко же при ноѣ
и ꙗко при лотѣ · казнь б(о)жи
ꙗ на землю нахожааше ·
тако же и в послѣдняꙗ вре
мена сия · наведе г(оспод)ь ꙗроу
кою своєю на землю хр(ист)иа
ньскоую · по пророчьствоу
древних пр(о)р(о)къ · ꙗко же рє(че)
аще ли хощете послоушаи
те мене · бл(а)гаꙗ земнаꙗ сь
нѣсте · аще ли не хощете
ни послоушаєте мене · ѡроужи
є вы поꙗсть · и сѣкалъ всѣ
мъ минувшимъ · възиде
гнѣвъ б(о)жии на вся живоу
щаꙗ на земли · ꙗко же рече
аще хощете да поживете
въ правдѣ · аще ли не хощете ·
то єдинъ вас поженеть · а
а два двигнета тьмоу · се же
грядоущю гнѣвоу б(о)жию ·
бы ꙗзыкъ посланъ незнаєм
ѿ б(о)га · и скроуши грады · побѣ
жаꙗ брани · ѡвии оубо за
творяхоуся въ градѣ(х) · вели
комоу же кн(я)зю михаилоу де
ржащю кыєвъ стола · и при
ѣхаша послы ѿ ц(а)ря батыꙗ
Онъ же слышавъ словеса ль
стивыхъ · и повелѣ ихъ изби
ти · а самъ побѣжа въ оу
гры · и с домачними своими
и инии же бѣжаша в далниꙗ
страны · и ныꙗ же крыꙗхоу
ся в пещерах в земленыхъ ·
а иннии затворишася въ гра
дѣ · то тѣ со слезами и пока

ꙗ҆ нѥмъ б҃оу молѧщесѧ
тѣмтако ѿ поганыи не ꙗ҆тѣ
вно и҆з бнѣни бѣша · а҆ и҆же
крыꙗхоусѧ в горахъ и҆ в пещера
и҆ в лѣсѣхъ · мало тѣхъ ѿста
сѧ · тѣхже н тѣ поколицѣхъ
времене · ѿставиша в гра
дѣ · и҆ сочташа ꙗ҆ в чисдо · и҆
начаша ни дань и҆мати · се́ же
слышавъ великыи кнзь ми
хаило · възвратисѧ к кыевꙋ
и҆ вси людие с нимъ · и҆ е́же
бѣхоу разбѣглисѧ на чюжі
е҆ земли · прии҆доша на свою
ю҆ землю · татарове же на
чаша звати ноуже ю҆ к кано
ви · и҆ батыеви · глющеи҆мъ
неподобае́тъ вамъ жити
на земли батые́вѣ и҆ кано
вѣ · не поклонившесѧ и҆ма ·
мнозиже тѣхавше поклониша
сѧ е́моу · ѡ҆бычаи бо и҆мѣꙗ
каньꙗ и҆ батыи · а҆ще кто при
и҆детъ поклонитисѧ и҆ма ·
не повелѣваше перве е́ привѣ
стипре сѧ · но приказано бѧ
ше волхвом · вестиꙗ сквозѣ

о҆гнь · и҆ поклонитисѧ кꙋ
стоу · и҆ о҆гневи · и҆ и҆доломъ
и҆хъ · а҆ и҆же что приношахꙋ
ть с собою дары црви · но
тъ всего того взимающе
волсви · и҆ метахоу тъ во ѡ
гнь · то же пре црѧ поущахꙋ
тъ самѣхъ и҆ дары · мнози
кнзи с боꙗры своими · и҆дахꙋ
сквозѣ ѡ҆гнь · и҆ кланѧ
хоу сѧ кꙋстоу и҆ и҆доломъ
славы ради свѣта сего · и҆
прашаахоу кои҆ждо себѣ
власти · о҆ни же безъ
браненьꙗ даꙗхоу та и҆мъ
да прелеститъ ꙗ҆ славою
свѣта сего · тръпѣно моу
же великомоу кнзю михаи
лоу · пребывающоу в чѣ
рниговѣ · и҆ видѣ многі
прелщающасѧ славою свѣ
та сего · и҆ посла бгъ бла
годть и҆ даръ стго дха на
нь · и҆ вложи е́моу въ срце
ѣхати пре црѧ батыꙗ
и҆ ѡ҆бличити прелесть е́
го · е҆юже лестить хре

стиꙗны · и҆ приѣха ко
о҆цю своемоу дховномоу
и҆ повѣда е́моу глѧ · хощю
ѣхати пре црѧ батыꙗ ·
ѡ҆ тъвѣщаемоу о҆ць е́го
и҆ванъ · мнози ѣздивше
сътвориша волю поганаго ·
прелестиша сѧ славою свѣ
та сего · и҆ доша сквозѣ ѡ҆
гнь · и҆ поклонишасѧ кꙋсто
и҆ слнцю · и҆ погꙋбиша дꙋ
ша и҆ телеса своꙗ · и҆ ты ·
сноу кнѧже михаиле · а҆ще
хощеши ѣхати не створи
тако ꙗ҆коже прочии · не и҆
ди сквозѣ ѡ҆гнь · ни покло
нисѧ кꙋстоу ни и҆доломъ
и҆хъ · ни брашна и҆хъ ꙗ҆жь
ни питиꙗ и҆хъ пии · и҆ не при
и҆ми ничто же въ оуста
своꙗ скверны · но и҆сповѣ
жь вѣроу хртиꙗньскоую
ꙗ҆ко не достоить хртиꙗ
но ничемоу же кланѧти
твари · но токмо е́дино
моу гоу нашемоу і҃с хоу · ве
ликии же кнзь михаило

и҆ ѳеѡдръ боꙗринъ е́го
гласта е́моу · млтвою
твое́ю ѿче · ꙗ҆коже бгъ
хощеть · тако да бꙋдеть
а҆з бы того хотѣлъ · что
за хса моего кровь свою проли
ꙗти · и҆ за вѣроу хртиꙗн
скоую · такоже и҆ боꙗринъ
е́го ѳеѡдръ глаше · и҆ глаимъ
о҆ць и҆хъ дховныи · вы боу
дете вновыи нешнии вѣкъ · но
воꙗвленна мчка хва · на оу
тверженье вѣрнымъ члвко
а҆ще тако створита члвчь
скыи · великыи же кнѧзь
михаило · и҆ боꙗринъ е́го
ѳеѡдръ · ѡ҆бѣщастасѧ та
ко створити · и҆ блгвнстасѧ
оу ѡ҆ца своего дховнаго · и҆
тако о҆ць и҆ дховныи · да
сть и҆ма причастие напоу
ть · рекше преже сщнное
и҆ блгвниꙗ · и҆ ѿтпоусти глѧ
и҆ма · бгъ да оукрѣпить
ваю · и҆ пошлеть вам помощь
стго дха · за негоже тщи и҆та
сѧ пострадати · за хса кровь

своюпролиꙗти · изапра
вовѣрноую вѣрꙋ · тогда
жевеликиикнѧзьмихаил ·
ибоꙗринъегоѳеѡръ · ѣха
ставдомысвоꙗ · ивзѧша
ѿбимѣниꙗсвоего · еже
естьимънапотребꙋнапоу
ть · многижеземлѧпроѣ
хавшеима · идоѣхавше
доцрѧбатыи · иповѣда
шабатыевиномъ · кнѧ
зьвеликыирꙋськиимихаи
лъ · приѣхапоклонитисѧ
тебѣ · црьжеповелѣпри
вестиволхвысвоꙗ · волхво
мжепришешимъпрецрѧ
батыꙗ · ирекимъцрь · еже
естьпоѡбычаюваше моусъ
творитемихаилꙋкнѧзю ве
ликомꙋроускомꙋ · ипото
приведитеегокомнѣ · вол
сиже пришешекокнѧзюми
хаилоу · глашаемоу · батыи
ицрьзоветтѧ · онжепо
имъ ссобоюѳеѡрабоꙗрина
своегоиидѧшесними · и
дошешемѣста · идѣже

бѧшеогньнакладенъпо
обѣстороны · имнози
поганиидѧхоусквозѣо
гнь · ипокланѧхоусѧсльн
цюиѡгню иковстоу · ии
доломъихъ · волсвижехотѣ
ша · великогокнѧзѧмиха
ила · иѳеѡрабоꙗринаего
вестисквозѣогнь · вели
кииже кнѧзьмихаилъ · гла
имъ · недостоитьхртьи
аномъ · ходитисквозѣѡгнь
никланѧтисѧимъже си · кла
нѧютсѧ · такаестьвѣ
рахртианьскаꙗ · некла
нѧтисѧтвари нии доломъ
покланѧтисѧестьѣ итрцы
оцю исноу истмоу дхоу ·
великыиже кнѧзьмихаилъ ·
глаболѧриноусвоемоуѳе
одорꙋ · лоучееестьнамне
кланѧтисѧ · емоуже сѧсии
кланѧють · онижеѿстав
лешеимъмѣсто · идѣ
жебѧхоуприведени · идо
шаже повѣдатицрви · ве
ликиикнѧзьмихаилоробу

скыи · повелѣниꙗтвоего
непослоушаеть · сквозѣ
огнь неидеть · абогомъть
имъ непоклонѧетсѧ · а
глетьтако · недостоить
хртианомъ ходитисквозѣ
ѡгнь · нипокланѧтисѧ
твари · нисльнцю · ниидоло
покланѧтисѧ створшемꙋ
вса · ѡцю исноу истмꙋдꙋ
хоу · црьже възъꙗрива
сѧвелми · ипосла единого
отъвелможьсвоихъсто
лника · иременемъ деледегоу
ре · почтоповелѣниемо
епрезрѣвнлъеси · богомъ
моимъ непоклонилсѧеси
ноѡселѣ единоѡдвою и
зберисебѣ животъ илисъ
мерть · ащеповелѣние
мое створиши живъбꙋ
деши · ивеликоекнѧже
ние свое всеприимеши · а
щели непроидеши сквозѣ
огнь · инепоклонишисѧ
кꙋстоу · нисльнцю · ниидо
ломъ · тозлою смртию оу

мꙋдреши · тогдаѿвѣщавели
кыикнѧзьмихаилъ · тебѣ
црю кланѧюсѧ · понежетѧ
порꙋчилъбгъцртвие исла
вꙋсвѣтасего · аемоуже сѧ
кланѧютсѧ · тоазънекла
нѧюсѧ · ирееемоуелдега · ми
хаилевѣдаибꙋдимертвъ
еси · великыикнѧзьми
хаилорееемоу · азътого и хо
щю · ежезаха пострадати
изаправовѣрноювѣрꙋ · кро
въ своюпролиꙗти · тогдаже
глаемꙋкнѧзь борисъростовь
скии · сплачемъ · гнеѿчепо
клонисѧстворироволюцрвоу
боꙗреже борисовы глаша
вельзаптаѿпитемию приими
мемъ кнѧже · совсею ѡбла
стию своею · рече жеимъ
великыикнѧзьмихаилъ
нехощю азъ тии менемъ токмо
зватисѧхртиꙗнъ · адѣла
творитипоганы · егдаже
сиглашекнимъ кнѧзьмиха
илъ · боꙗрини жееговѳеѡ
ръ · помышлѧшеаще себѣ

гл҃ѧ · егда како ѡслабѣ есть
михаилъ молениемъ сихъ
помѧноу вражьскоую лю
бовь · и дѣтьнии ласкание ·
и послоушаеть сихъ молени
ıа · тогда помѧноу въ феѡ
ръ болꙗринъ его · слово ѿца
своего дх҃овнаго · и рече емоу
великомоу кн҃зю михаилоу
помниши ли г҃не слово ѿца
своего дх҃овнаго · еже оу
чѧшена юже ѿ стоѥ еуалиıа ·
рекоть · иже хощеть дш҃ю
свою спс҃ти, погоубить ю
· а иже погоубить дш҃ю свою
мене ради и еуалиıа, тъ спс҃еть
ю · пакы же рече · кака полза
есть чл҃вкоу · аще всего мира
приметь цр҃ьство · а дш҃ю свою
погоубить · что дасть
чл҃вкъ измѣноу на дш҃и своеи
иже бо постыдитсѧ мене
и моих словесъ · в родѣ семь и
исповѣсть мѧ пре чл҃вкы · и
азъ исповѣмъ его пре ѿцмь
моимь иже есть на нб҃сехъ
аще ли мене стыдить ѿвержетсѧ пре чл҃вкы · ѿвергоусѧ
его на азъ пре ѿцмь моимь
иже есть на нб҃сехъ · си же
гл҃щю феѡдоръ к великомоу
кнѧзю михаилоу · они же
начаша молити да послоу
шаеть их · великыи же кнѧ
зь михаило гл҃ше к нимъ
не послоушаю васъ и дш҃а
своеıа погоублю · тогда съ
нимаста себе кочь свою · и ве
рже к нимъ гл҃ѧ · примите
те славоу свѣта сего · а азъ
не хощю · слышавъ же се елдега · ıако сии не оубѣщаша его
тогда тѣха ко цр҃ю повѣдати
еже гл҃ше емоу великыи кнѧ
зь михаилъ · стоıащии ма
же на мѣстѣ томъ · мнози же
стоıа крстьıаны · и погани
слышахоу словеса сиıа · ıа
же ѿвѣщаше великыи кнѧзь
михаилъ цр҃ю · тогда бла
женныи сии великыи кнѧзь
михаилъ и болꙗринъ его
феѡдоръ · начаста пѣти
себѣ · по ѿпѣтии же въза
спаса себѣ причѧстие · еже
бѣ далъ имъ ѿць ихъ дхо
вныи · и блг҃вивыи ана по
иже пострадати изаха · и
гл҃ахоу престоıащии · кнѧ
же михаиле · и доуть ѿ
цр҃ѧ оубивати ваю · покло
нита сѧ жива боудета · ве
ликыи же кнѧзь михаилъ,
и болꙗринъ его феѡдоръ · ıако
единѣмь оусты ѿвѣ
щаста · не кланѧеме сѧ ни
слоушаеве васъ · славы свѣ
та сего не хощеве · и начаста
себѣ пѣти · мчн҃ци твои г҃и
не ѿвергоша сѧ тебе · ни ѿстоу
пиша ѿ заповѣдии твоих
и пакы страдавше тебе ра
ди х҃е · многыıа моукы претер
пѣша · и прочаıа мчн҃а
сиıа же блаженнаıа оукрѣпль
шасѧ надежею хв҃ою · и мо
литвами стыхъ мчн҃къ ·
стаста ıако столпа непоко
лебима · и не подвижима —
Тогда же оубиицы ѡкаан
нии · приступивша · и секоучи
шаксонь · и наша стго вели
каго кнѧзѧ михаила пртѣна
го · растѧгоша zа роуцѣ и
zа нозѣ · и начаша его би
ти роуками по срдцю · и по
семь повергоша его ниць на
земли · и биıахоуть его пѧ
тами · и семоу же бывшю
надолꙁѣ · нѣкто же бѣ ıа
преже хрстиıанинъ · послѣ
же бысть поганъ и законопре
стоупникъ ѿвергасѧ вѣ
ры хрстиıаньскыıа · именем
доманъ · сѣверѧнинъ родом
и ѡторгчисѧ · ѿрѣꙁа ножемъ
главоу стомоу мчнкоу велико
моу кнѧзю михаилоу · и ѿве
рже ю прочь · по томъ же гла
ша болꙗриноу его феѡдороу
ты поклони сѧ бгомъ нашим
живъ боудеши · и приимеши кнѧжение кнѧзѧ твое
го · гл҃а же имъ феѡдоръ · не
хощю кнѧжениıа г҃на своего
великого кнѧзѧ михаила · а
бгомъ вашим не кланѧю сѧ · но
хощю пострадати изаха · ıа

F

коже и князь мой · тогда
же Феѡдора начаша мучити
яко же преже великого кня
зя Михаила · последи же
чтную его главу ѿрѣза
ша · ти тако пострада стра
благодаряще Ха · предаста
стѣи свои дши в роуцѣ Гни
новостаа мчнка · стаа же
телеса ихъ · повержена бы
ста псомъ на снѣдание · на
многы же дни лежащи има
ма · бжиею блгтию схране
на быста неврежена теле
сы ею · но члвколюбець Бгъ
млрдыи Гь нашь · прославля
я стыя своя оугодникы · по
страдавша его ради · запра
во вѣрноую вѣроу хрстия
ньскоую · стлпъ ѡгненъ
явися на телесѣхъ ею · сия
ющь пресвѣтлыми заря
ми · и свѣща многы горяща
и пѣния агглская слышах
на оутвержение хрстияномъ
и на обличение тьмамъ · еже
ѡставивше Бга истиннаго

и поклоняхуся твари · и
на оустрашение поганымъ
стѣи же чтныя телеса
ею · нѣкыими хрстияны бо
гобоязнивыми мужи сохра
нени быша ⁘ · Бысть же оу
биение ею мца сентября
въ кг · дня · ею же молит
вами и молениемъ · досто
ини боудемъ ѡбрѣсти ми
лость · и ѿпоущение грѣхов
ѿ Бга нашего Иса Ха · вныне
шнии вѣкы и в боудоущии ⁘
В лѣт ҂ѕ ѱ · нд ·
И коже бо по первомъ взятии
батыевѣ · великыи кня
зь Ярославъ Всеволодичь
ѡбнови землю Соуздальскоу
ю · церкви ѡчисти ѿ
трупиа мертвыхъ · и кости
ихъ сохрани · и многы при
шелца оутѣши · и мно
жество людии собра · по
гани же сильно удѣюще на хре
стияны · того ради себѣ не
пощадѣ · и иде в ордоу вели
коую и пагоубноую землю та

тарьскоую · и много пострада
за землю Роусьскоую · ѡба же
иже бы Феѡдоромъ Ярославиче
мъ Гцрю · и многы дни претер
пѣвъ ⁘ Тое же ѡсени мца
семтября · въ · л · днь · пре
ставися великыи князь Яро
славъ Всеволодичь · в ордѣ
ноужною смртию · яко же
то е писание глеть · да кто
положить дшю свою за дроу
гы своя · Сии же великыи
князь · положи дшю свою
за всѧ люди и землю Роусьскы
я · и причте его Бгъ ко избра
нномоу своемоу стадоу · зане
же бяше мати всякомоу
моу · трекоущимъ невъзбра
нно дааше · Тако же вели
кии князь Александръ снъ
его · не ѡстави поути ѡца
своего · посылая ко цсрю во
рдоу за люди своя · иже плѣ
нени быша ѿ безбожныхъ
татаръ · и много злата и
сребра издава на плѣнникы тѣ
искупая ѿ безбожныхъ

татаръ · избавляя их ѿ
бѣдъ и напасти ⁘
В то же время нѣкто цсрь со
встоучныя страны силенъ
присла послы своя · к велико
моу князю Александроу · ркоу
чи тако · мнѣ покори Бгъ
многи языкы · ты ли единъ
не хощеши покорити держа
вѣ моеи · но аще хощеши со
блюсти землю свою · при
иди ко мнѣ · оузриши чсть
и славу цсртва моего · По оу
мертвии же ѡца своего · ве
ликыи князь Александръ · при
иде в Володимерь в силѣ тя
жцѣ · и бы грозенъ приѣздъ
его · проиде же вѣсть и до
оустия Волгы · и начаша же
ны моавитьскыя · полоша
ти дѣти своя · ркоуче
молчи великии князь Алекса
ндръ едеть · и поиде вели
кыи князь Александръ в ордоу
ко цсрю · и блгви его епспъ
Кириллъ · и прииде ко цсрю · ви
дѣ же его цсрь Батыи · и по

днися. и реве вельможамъ
своим. во истинноу повѣда
ша. яко нѣт подобна семоу
князю. и почти его царь мно
гими дары. и отъпоусти
с великою честию на роу.

Въ лѣт. ҂ѕ҃ѱ҃ . не.
Въ лѣт. ҂ѕ҃ѱ҃ нѕ.
Въ лѣт. ҂ѕ҃ѱ҃ нз.
Въ лѣт. ҂ѕ҃ѱ҃ ни.

Приѣха великии князь Алекса
ндръ изъ орды.

Въ лѣт. ҂ѕ҃ѱ҃ . нѳ.

Приѣха в Новъгоро митро
политъ киевскии. и всея
роуси Кирилъ. и Ростово
вскии Кирилъ же и менемъ
и поставиша архиепта. вели
комоу Новоу городоу именем
Далмата. Того же лѣ
та прииде Неврюи. и Котиі
а. и Олабоуга храбры на зе
млю Соуздальскоую. со многи
ми вои и силою татарьскою
на великого князя Андрѣя Я
рославича. По преставлени
и бо великого князя Ярослава

великое княжение Володи
мерьское. даша сынове го
князю Андрѣю. Бывка ноун
боришоу дни. без божнии
татарове Володимерем
бродиша к Клязмоу. и пои
доша к градоу Переяславлю
таяшеся. на оутрия же
набориша днь. срѣтение их
великыи князь Андрѣи с
своими полкы. и сразишася
обои полци. и бысть сѣча
велика. гнѣвом же Божии
мъ за оумножение грѣхо
въ наших. погании татаро
вѣ же победиша. великы
и же князь Андрѣи едва оу
бѣжа. и приѣха в Велики
и Новъгоро. новгородци же
его не прияша. он же бѣжа
ко Пъскову. и тамо бы не
много. ожидая бо к себѣ сво
ее княгини. приѣха же
к немоу его княгини. вели
кии же князь Андрѣи приѣ
ха в Немецкыи горо. Колы
вань. и с княгинею своею. о сти

вны же то княгыню. а сам
с тоу пи за море в Свѣискою
землю. местерь же свѣ
искыи срѣте его. и прия
его с честию. он же посла
по княгыню в Колывань. и
приведе к немоу его княгині
бы время нѣколико в Свѣ
искои земли. послѣди же
на Роусь придоу бнеть бы от немеще
ца. без божнии же тата
рове плѣниша гра Переясла
вль. и отполевше же вз вра
тиша ся в страны своя.
По плѣнении же Неврюеве в лѣ
великыи князь Александръ
церкви свя въ здвигноу. и
град людии. и исполни.
разбѣгшаяся люди собра
в домы своя. Добрѣ
боре. о таковыхъ Давидъ про
рокъ. во отца своих мѣ
сто быша сынове их. и сии
такоре. князь благъ в стра
нѣ. не свирѣпа въ братьсти
на. и не презря кровь пра
ведничю. сироте и вдо

вице вправдоу соудя. ми
лостивъ любовенъ. а не злати
лю. благъ домочадцем
своим. а внѣшнимъ съ во
имъ от страны. и приходя
щии от страны кормитель.
на таковыя Богъ приз ирае
т. и распространит Богъ зе
млю его. и бла ство не ла
и оудол же нѣ блаватаемоу.
Нѣкогда же присламаша к немоу по
слы. папа из великого Рима.
послы же рѣша великомоу кня
зю Александроу. тако молвитъ
папа наш. слышахом яко
княже честна и дивна. и велика
земля твоя. сего ради прислахо
м ти. от двою на десять. ка
рдиналоу. два. хитрѣиша я
Галда. и Гемонта. да послоу
шаеши оучения нашего. Ве
ликии же князь Александръ
сдоумавъ с моудреци своими.
и списавъ к немоу от Адама
до потопа. а от потопа и
до разделения языкъ. а от
разделения языкъ. до нача

лаавраама · а ѿ аврама
до прошествиꙗ иӡлева, сквозѣ
чермное море · а ѿ исхода сы
новъ израилевъ · до умерти
давыда цр҃ѧ · а ѿ начала цртва
соломона · до августа цр҃ѧ
а ѿ начала августа, до рож
ства х҃ва · и до страсти · и до
въскрсениꙗ его · а ѿ въскрсениꙗ е
го, и на нб҃са вшествие · и
до цртвиꙗ великаго коньстѧ
нтина · и до первагосъбора
и до седмагосъбора · си вьсѧ свѣ
вѣдаемъ добрѣ · а ѿ васъ
оученьꙗ не приимаемъ · о
ни же възвратишасѧ въсвоѧ
ѧси · оумножи же бг҃ъ живо
та великомоу кнѧзю алексан
дроу · бѣ бо любѧчинъ црь
ковный · ереникы и митро
политы и еппы · чтѧше ꙗ
ко самого х҃а · и вьсѧ хртиꙗ
ны любѧше ~

в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ ѯ҃
в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ ѯ҃а.
Прибѣже кнѧзь ꙗрославъ ꙗ
рославичь · снизовьскыѥ земли,
и посадиша его въ плескови ~
в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ ѯ҃в.
Доброѣхаше христиꙗномъ
в лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ ѯ҃г.
Выведоша новгородци изо
пьскова · кнѧзѧ ꙗрослава
ꙗрославич · и посадиша его
в новѣгородѣ на столѣ · а
кнѧзѧ василиꙗ вонъ выгна
ша · и послышавъ великы
и кнѧзь александръ · пои
де ратью к новоугородоу · и
доушю же кнѧзю алексаньдроу
со многими полкы · и но
вотаржци · и срѣтеи рате
кша с перевѣта · пои дни к
нѧж же борьсѣ е · братьство
и кнѧзь ꙗрославъ побѣгль
поставиша же новгородци по
лкы, в конци за рѣкою полгь
хвалымь · а што пѣшихъ
людей · а стѣсташа оу стго
илии, противоу городища
и рекоша меньшии оу стго ни
колы на вѣчѣ · що кто рьче
ты кнѧзь великии, алекса
ндръ выдаите, моиворогы

и целоваша стоую бцю о мле
ньшии · како вьсти вьмъ стати,
заѡдинъ · любо животъ
любо смерть · за правдоу но
вогородьскоую · въ ѿчиноу
свою · бысть въ ть вѣкъ · како
вѣдати меньшиꙗ · а вели
кого кнѧзѧ в встрѣтенави своего
воли · и поѣха михалко
из города к стмоу георги
ю · како было емоу своимъ
полкомъ оударити на сю
сторону, и ѥмати люди ·
а оувѣдавъ ананиꙗ хотѧ
емоу добра · посла по нелѧ
и танихе ꙗкоуна · и оувѣда
вше черныѣ людиѣ погониша
по нелѧтѣ · и хотѣша над во
рѣ его оударити · и не дати м
ананиꙗ · брате аже того
оубиете · оубиите же мене
преже · не вѣдаше бо ꙗже ѡ
немь мысль злоѣ свѣщаша
самого ꙗти · а посадничьство
дати михалкоу · прислаже
кнѧзь великии борисана вѣчь
выдаите ми ананию поса

дника · а не выдадите ꙗ
звашаше кнѧзь великии ·
и даи доунагорода ратию · и по
слаша новгородци с человѣкы
мъ к великомоу кнѧзю · вла
дыкоу, и клима тысѧчьского
побѣдникы же на своиемъ ста
а злодѣевъ не слоушаи · а о
нании не любениꙗ ѿдаи · и всѣ
мъ же мъ новгородцемъ · и
не послоуша великии кнѧзь
молбы вачни, и климова
человѣчьниꙗ, нинового роска
го · и рекоша новгородци · а
же братиꙗ кнѧзь великыи
нашь тако сдоумалъ · с на
шими крестопреступници,
и ѿ ниихъ бг҃ъ и стаꙗ софи
ꙗ · а великыи кнѧзь нашь бе
згрѣха · и стоꙗше весь полк
за свою правдоу по три дни ·
и бы вчетвертыи днь · при
сла великии кнѧзь · а рекучи та
ко · ѿ же ѿнании ꙗ посадни
чьства лишитесѧ · и азъ ва
мъ нелюбиꙗ ѿдамъ · и възѧ
ша миръ · поѣде же великы

и князь Александръ в Новгородѣ. и Кирилъ
тее его архиепспъ новгородь
ский Далматъ, съ причтомъ
церковнымъ съ кресты оу при
ходу повнутрь двора. и весь мир
ъ радости исполнися. а зло
дѣи омрачахуся. зане
же христианомъ радость.
а имъ волнатоугка. зане не бы
кровопролития христианомъ. но
не вѣдѣ великий князь Алекса
ндръ Ярославичь на своемъ мѣсто
лѣтѣ. Тоеж зимы приѣха
ша численици и татарѣ. и со
чтоша всю землю роускую. и
поставиша десятники и со
тники. тысящники. то
ко не чтоша игоуменовъ. по
повъ. и чернецевъ. и хто
слоужить святымъ церквамъ
се не бы на роуской земли грѣ
хъ ради нихъ.

В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ ѯа.

Приѣха князь великий Алеѯандръ
в Новъгородъ. и митрополи
тъ Кирилъ. и поиде великый кня
зь со всею силою своею и с Ново
городци. на свѣискую зе
млю. и начаю. и бы золъ
поуть. яко же не видѣли
ни дни ни нощи. и проидо
ша горы непроходимыя. и
воеваша Поморие все. овыхъ
избиша. а иныхъ полониша. вз
яша. и паки възвратишася
в землю свою со множествомъ
полона. славна же бы земля
страхомъ и грозою его.

Тогда же князь великий Алек
сандръ. поиде в Низъ. по
ималъ послы новгородския. о
лфериа и Михайла, Пинащи
нича. а сна своего князя Ва
силия, посади на столѣ в Но
вѣгородѣ. В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ ѯе.

Приде вѣсть из Роуси, зла
яко хотять татарове на
Новѣгородѣ десятины,
и тамгы. и смятошася
люди черес все лѣто в Новгоро
дѣ. Тое же зимы приѣ
хаша, послы татарьскиа
в Новъгородъ. с великимъ
княземъ Александромъ. а
сынъ его князь Василей бѣжа
въ Пьсковъ. и почаша по
слы просити десятины, и
тамгы. и не яшася по то
новогородци. и дары даша
црю. и отпоустиша я
с миромъ. а великий кня
зь Александръ выгна сна сво
его из Пьскова. и посла в Ни
зъ. а Александра и дружи
ну его казни. овому носа
срѣза. а иному очи выи
ма. хто князя Василья на
зло повелъ. всякъ бо золъ
злѣ погыбаеть.

В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ ѯѕ.

Приидоша литва с полочаны
къ Смоленьскоу. и взяша Во
йщиноу на щитъ.

Тое же осени приходиша лит
ва к Торжькоу. и выидоша
новоторжьци противоу и
мъ. и по грѣхомъ нашимъ
подведоша литва по садоу
овы избиша. а иныхъ роука
ми поимаша. а иные едва
оубѣжаша. и много зла
бы Торжькоу. Того же лѣ
та взяша татарове всю
землю Литовьскую. а самих
избиша. В лѣто ҂ѕ҃ ѱ҃ ѯз.

Бысть знамение в лоунѣ. яко
ни знамения не бысть.

Тое же осени приѣха Михайло
Пинащиничь. и с Низу лжи
вымъ посольствомъ. ркоуч тако
оже не иметеся по число. то
оуже идеть рать на Низов
скую землю. и новгородци
же яшася по число.

Тое же зимы приѣхаша о
каании сыроядци. вноу
ци агаряны. рабы Авраамли
Беркай, и Касачикъ. и иже
намъ не вонми. и иными мно
го множество. и быша те
хъ великъ в Новѣгородѣ. и
по волости много зла оучини
ша. беро оучи тоуску оу ока
аннымъ татаромъ. и на
чаша окаании боятися
смерти. о ниже безбожни
и. ркоша великомоу князю А
леѯандроу. дай намъ сторо

жи · а тонанеи з вню та
и повелѣ великии князь сте
речи и сынови посадничю · и въ
сѣмъ дѣтемъ боярьскимъ
поночемъ · и рекоша тата
ровѣ дайте намъ число · и лі
дать будемъ торуча · черныже
не хотѣша дати числа · но
оумремъ честно за святую
софию · и за домы церковны
я · тогдаже раздвоиша
людие · кто добрый · тотъ
за святую софию · и за праву
ю вѣру · и сътвориша съ
поръ · болшиеже велмите
на тии ся за число меншимъ
и хотѣша окаяннии вѣжа
ти · гоними стымъ духомъ
и оумыслиша съвѣтъ зо
лъ · како оударити имъ на
городъ · на ону сторону · а
друзии озеромъ на сю сторо
ну · и възбрани имъ невѣ
димая сила христова · и не смѣ
ша оубоявшися · и почаша
возитися людие на ону стра
ну · к стои софии · рекоу

щє положимъ головы оу святыя
є софии · и бысть заоутра съѣ
ха князь великыи алеѯандръ
с городища · и оканнии та
тарове с нимъ · и злы свѣтомъ
вяшася по число · творяху
бо себѣ бояре легко · а мен
шимъ зло · и начяша окаа
нии ѣздити по оулицамъ
пишюще домы христьяна
скыя · зане наведе богъ по грѣ
хомъ нашимъ · и ис поустыни
звѣри дивии · ясти силны
плоти · и отъѣхаша окаа
нии и въземше число · а вели
кии князь александръ поѣ
ха послѣ · посадивъ сна сво
его в новѣгородѣ · князя
дмитриа на столѣ +

В лѣто ҂ѕѱѯи ·
Бысть тишина велика христианомъ ѯѳ ·
В лѣто ҂ѕѱ
В лѣто ҂ѕѱ о

Избави богъ от лютаго томле
ниа · бесерменьскаго · люди
ростовьскиа земля · мл
твами святыя богородица · и вло

жи ярость христианомъ в срдце
не терпящимъ насилия о
тъ поганы · и созвониша вѣ
че · и выгнаша из городовъ
и з ростова · из володиме
ря из суздаля · из яросла
вля · и из переяславля · от
купахубо тии окаяннии бе
серменя дани оу татаръ
и от того великую пагубу лю
демъ творяше · работаю
ще людии христианьскыя въ
рѣзехъ · и многы души ра
зведени быша · видѣвше
же се благыи чловѣколюбецъ богъ
нашь · и молениа матери
послоушавъ · и избави лю
ди своя от великыя бѣды
милосердиемъ своимъ +

Тогоже лѣта оубиша зоси
му преступника · той бѣ
мнихъ образомъ точию
сотонѣже бѣ сосоу · бѣбо пи
яница и срамословець · и
празнословець · кощюнни
къ · конечнѣеже отверже
ся христа · и бы бесерменинъ

въступи на прелесть
лжаго пророка махмета · бѣ
бо тогда лѣта приехалъ · ти
тямь · посломъ на русь · от
царя татарьскаго именемъ
коутлоубѣя · золъ сы бесе
рменинъ · того постѣхом
окаянныи · лишенкъ вѣ
ры · творя христианомъ ве
лику досадоу · и кртоу и
стымъ церквамъ · ругаяся
ся · и егда людие погра
домъ на враги своя гнѣвахуся
и подвизаашеся на бесермены
и изгнаша я вонъ из градовъ
а иныхъ избиша · тогда и
того беззаконнаго и скверного
и законопреступника · и ере
тика зосиму оубиша · в горо
дѣ ярославли · бѣбо тѣло
его гладнымъ псомъ · и враномъ
а огне готѣ · на здоебѣху
бы сти · тѣже влачими
бяху от татаровъ по градоу въ
людемъ на оудивление · от
божия суда · на преступни
цѣ таковы конець · лишено

мъ нечстивомоу его тѣлоу ·
а дши нечстиваго глетьсѧ · червь
и не оумретъ · а огнь и не оу
гаснетъ · и инде глетьсѧ · о
скоудѣ безаконный · и поги
бе нечстивый · и потребиша
безаконноую щни въ злобѣ ~
И полко послани быша, по тлѣ
нити хртьаны · и бѣше
тогда велика ноужа от
поганы · и гонѧхоуть люди
велѧхоуть с собою воиньство
вати ~ Кнѧзь же великыи
Александръ · хотѣ поити
к цреви в ордоу · да бы ѿмо
лилъ люди ѿ бѣды · а брата
своего молодшаго кнзѧ Ѧ
рослава · и на своего кнѧ
зѧ Дмитриа · с новогородци
на западныѧ страны посла
и всѣ полкы своа с ними · и
поиде кнзь Ѧрославъ · и кнѧ
зь Дмитреи Александровичь
со кнѧзем Костѧнтином
с зѧтем Александровы
и со кнзем Полотьскимъ
со втивиломъ · а с нимъ

полотѧнъ и литвы · ҂а · а
кнѧжихъ полковъ · новго
родцевъ · бещисленое мно
жество · и приидоша к го
родоу · к немецкомоу Юрье
воу · и сташа по градомъ · бѣ бо
велми крѣпокъ · отприступ
ны камены е · и множьство же
тво людей в немъ всѧкихъ · бла
хоу пристроили · великоу
браньна городѣ · но чстнаго
крста сила всегда низлагае
тъ · не правдоующихъ · та
коже и сии градъ · ни во
что же бы крѣпость его · но
помощию бжиею · единѣ
мъ приступлениемъ · взѧ
тъ бы великии градъ Юрьевъ
немецкыи · и люди многы
града того · овы избиша
а иныѧ изъимаша живы · а
иные огнемь пожжени
быша · и приидоша в землю
свою вси здрави · со множе
ствомъ полона · и съ честию
великою ~ Тогда бо же пои
де великыи кнзь Александръ

в ордоу к цсрю Беркаю · и оу
держа и црь не поусти его
в роусь · и зимова в ордѣ ·
тамо и разболѣсѧ · и дои
де Новагорода Нижнего · и
пребывъ тоу мало · и прииде
на Городець · и в болшине
доугъ впаде · и постриже
сѧ в черньци · мсца ноѧбрѧ
въ · дı · днь · тоеже нощи
и престависѧ · положенъ
бы в Володимери · в црь
кви стыѧ Бца ~

Преставление великого
кнзѧ Александра Ѧросла
вичѧ · вноука великого
кнзѧ Всеволода ~

Горе тебѣ бѣдный члвче
како можеши написати ко
нчину гна своего · великого
кнзѧ Александра Ѧрославич
како не испадета зѣници
твои вкоупѣ со слезами · ка
ко ли не разседесѧ срдце твое
от великыѧ тоугы · оца
бо члвкъ можеть забыти
а доброго гна аще бы с нимъ

и въ гробъ влѣзлъ · постра
давъ бо крѣпко · митропо
литъ же Кирилъ глаше людемъ
чада моѧ милаѧ разоумѣ
йте · ѧко зайде слнце земли
роуськой · иереа и дьѧко
ни и черноризца · нищии бга
тии · и вси людие множи
и · вопиѧхоу глще · оуже
погибаемъ · стое же тѣ
ло его несоша · к градоу Воло
димерю · митрополитъ
же Кирилъ · с чином црковны
мъ · вкоупѣ же кнзи и бои
ре · и весь градъ · малии велици
и · срѣтоша его оу Боголюбо
ва · съ свѣщами и кандѣ
лы · ѿ множества народа
и згнѣтаахоусѧ люди не
хотѧще прикоснутисѧ · че
стнѣмь тѣлѣ его · бы же
плачь велий · и крычание
и тоуга · ѧкоже не бѣ такова
бывала · токмо и землѧ потрѧ
стисѧ · положиша же его
в Володимери · в цркви ро
жества стыѧ Бца · мсца но

а҆ врем вѣ кг҃ д҃нѧ · на па
мѧть с҃тго анфилофиꙗ
Бы́ть тогда чю́до дивно · па
мѧти достоино · егда
же вложиша тѣло с҃тое
его в ра́ку · иконома же
Савастиѧна · митрополи
та Кирила при с҃толѣ · и
хотѧ разнѧти ру́ку его · да
вложить митрополитъ са
мъ тому душевную · он же
самъ ꙗко живъ сущи · ра
спростер руку свою · и взѧ
грамоту · ѿ руки митро
полита · приѧ ти же еꙗ вси
оужасъ великъ · егда ѿра
ки ѿступиша · Се же бы
проповѣдано всѣмъ · ѿ
Кирила митрополита · и ѿ
иконома его Савастиѧна ·
Се же слыша вше братиѥ Хр(ис)то
не дивитесѧ ѿ семь · ꙗко тѣ
лоу без ду́ши ѿшедшю · приве
зено ѿтъ далнихъ мѣстъ
во времѧ зимы · тако просла
ви бг҃ъ оугодника своего · и
же много трудившесѧ

В лѣт(о) ҂ѕ҃ѱ҃ ои
землю Р(у)съскую · и з Новаго
рода и з Пьскова · и з вѣсе
великое кнѧженье · а ди
в ѿтпѣвой ѿ давата · и за
правовѣрную вѣроу ~
В лѣт(о) ҂ѕ҃ѱ҃ ои
Бы́ мѧтежь в Литвѣ · бѣ
по поущешоу на них Бг҃ъ гнѣ
въ свой · и въсташа сами
на сѧ · и оубиша кнѧзѧ велико
го Миндовга · свои сродници · и
вѣщавше сѧ ѿ тай всѣхъ
Того же лѣта парасъпрѣвшинѧ
оубийца · Миндовгови · о
тповѣдре его · и оубиша кнѧ
зѧ полотского · Товтови
ла · а боꙗре его сковаша · и
с просивше оу полочанъ сна
Товтовилова оубити · о
нъ же бѣжа в Новъгородъ с дво
ромъ своимъ · а литва посади
ша в Полотьскоу своего кнѧзѧ
а полочане поустиша · ко
торые бѣша изымани со
кнѧземъ их · и миръ взѧша
В лѣт(о) ҂ѕ҃ѱ҃ ов
Выгнаша новогородци кнѧзѧ Дми
три Алексанровича из Нова
города · сдоумавше с посадни
комъ Михаиломъ · занеже кнѧ
зь еще малъ бѧшетъ · а по
слаша по кнѧзѧ по Ѧрослава
по брата кнѧзѧ великого Але
ксандра во Тфѣрь · с напоса
дничѧ · и лучшее боꙗре
В лѣт(о) ҂ѕ҃ѱ҃ ог
Посадиша на новѣгородѣ на
столѣ · великого кнѧзѧ Ѧро
слава Ѧрославича · мѣсѧца генва
рѧ въ кз҃ · днь ~ винны
Того же лѣта · побишасѧ
литва промежи себе · не
коеꙗ ради вины · бѣ бо нимъ попу
щение мъ на нихъ · не тер
пѧше Богъ бг҃ъ нашъ зрѣти
на нечестиваꙗ · и поганыꙗ ни
дащее · проливающа кровь
хр(и)стиꙗньскоую ꙗко воду · и
нии же растечени ѿ нихъ а по
чю же нимъ ѿ стра на налазе
млѧмъ · то таково възасть
комуждо по дѣломъ их ~
Г(ла)ше оу Миндовга кнѧзѧ литво
вьскаго сн҃ъ · ему же имѧ Во
йшелгъ · того же изъбра гь
поборника по правой вѣрѣ
и шедъ в горо(д) синаискоую · ѿ
отца своего · и ѿ рода своего
и ѿ тъ поганыꙗ вѣры свое
ꙗ · и позна истинноую вѣ
роу хр(и)стиꙗньскоую · и крестисѧ
во имѧ ѿца и сна и с҃тго дха
и наоучисѧ с҃тымъ книга
мъ · и постриже сѧ во мни
шьскый чинъ въ с҃тои горѣ
и пребы тамо · г҃ лѣта
и поиде в землю свою · и при
иде ко ѿцю своемоу · оць же е
го поганъ сыи · и ласкаше е
го ѿстати ѿ вѣры хр(и)стиꙗ
ньскоую и чернечьства · и пꙗ
ꙗти царство свое · он же бѣ
ѿдержимъ силою хвою · и не хо
тѣ слышати ласкы ѡца сво
его · ни прещениꙗ его не оу
боꙗсѧ · и шедъ ѿ ѡца сво
его · и созда себѣ монастыр
ь въ хр(и)стиꙗнехъ · и тоу пре
бываше славѧще с҃тоую тр(оиц)ю
ѡца и сна и с҃тго дха · по оу
биении же ѡца своего · не хо

тщащю сего створити (ему) · но
бгу попоущьшю на ниӕ напо
ганоую литвоу · за крстиӕ
нъскоую кровь · и соимасѧ с
верзоу своею · доустава мнї
шьствиӕ кагоне ѿстоуписѧ
и совкоупивъ ѿколо себе во
ӕ многы · и оца своего прї
ӕтели · и помолисѧ хоу · и
шед на поганоую литвоу
и побѣдиша · и стоӕ на зе
мли и в селѣ то · тогда же о
ксанныи мъ възда ста г по
дѣломъ их · всю бо землю
ѿ роужиемъ плѣни · а по
хртиӕньскои земли по всей
вселеней бы на многа лѣта ++

Того же лѣта прибѣгоша въ
псковъ литва · стри · ста
моужь · и с женами и с дѣть
ми · и крстинисѧ на разстосла
вѧ · с попы псковскими и со
псковичи · а новгородци хотѣ
ша и изсѣчи · но не да имъ
кнзь великыи ӕрославъ ӕ
рославичь · и не избиша их ++

В лѣт ҂ѕ҃ ѱ҃ о҃д

Блжнныи же кнзь домонтъ
ега дроужиною своею · и со
всѣмъ домомъ своимъ
ѿставивше ѿчьство свое
землю литовьскоую · и прибѣ
ха въ псковъ и крстисѧ · Си
и кнзь домонтъ · ѿ рода
литовскаго бы · первое и
мѣӕ ко идолом слоужение
по ѿтню преданию · и преданї
ю · егда же въсхотѣ бгъ избра
ти себѣ люди новы · и подо
хно вонь блгть стго дха · и
възкноу въ нь ӕко ѿ сна ѿ идо
лослоужениӕ · и помысли
въ себѣ своими боӕры · и крти
сѧ во имѧ ѡца и сна и стго дха
крщнъ бы въ соборнои црькви
стыи троици · нарѣчено же бы е
моу имѧ въ стмъ крщнии ти
мофеи · и бы радость велика
во псковѣ · и посадиша его
псковичи на кнѧжении въ п
сковѣ ++ По нѣколицѣх же
днех · положи емоу бгъ въ
срце блгть своего · побарати
по стои софии · и по стѣи тро
ици · и ѿмьстити
кровь хртиӕньскоую · и
помысли ѣхати съ пско
вичи · воевати землю ли
товскоую · и по свѣщении
ем стго дха · и стыӕ тро
ици · ехавъ с тремадесѧ
ностьи · и плѣни землю
литовскоую · и ѿчьство
свое повоева всѣ · и кнѧ
гиню гердеиевоу полони и
дѣти еӕ · два кнѧжи
ча · и все кнѧжение его
повоева · и възвратиша
со многомъ стомъ полона къ гра
доу псковоу · и перебродисѧ двї
ноу · и ѿехавшоу емоу за
пать верстъ · и стаиша ша
тры на бороу чистѣ · и спра
ва постависта на рѣцѣ двї
нѣ · д дагаӕкоунови · и ноу
калаврова · слоукою с литвы
номъ · два же девѧ носта
моужь ѿпоусти с полоном
въ псковъ · а в дином де
вѧносте самъ оста · жда
по себѣ погони · кнзь же
гердень со своими кнзи (въ нѣ) не бѧшю
дома · приѣха в домы своӕ
оуже домы и земля плѣнена
вся · ѿполчи же сѧ кнзь ге
рдень · и гоиторъ · и люмбе
и · и люганло · и прочии кнзи
литовскиѣ · во семи сотъ по
гнаша · и погнаша сѧ въ слѣ
дъ по слѣ кнѧзѧ домонта · хо
тѧще его роукама ӕти · и лю
тои смрти предати · а моу
жи псковичи мечемъ иже сѣ
щи · и перебродишесѧ рѣ
коу двиноу · и стаиша на бре
зѣ · стражие же видѣв
ши рать великоу · пригна
вши повѣдаша кнзю домо
нтоу · великоую силоу лито
вскоую · перебродивши ю с рѣ
коу двиноу · кнзь же домонтъ
рече двдоу и лоукѣ · помолзвы
бгъ · и стаӕ троица · ѿже е
сте оустерегана рать литовь
скоу · поидите ко неи доловь
нре двдъ на лоука · не идемъ
ско неи доловь · хотимъ
животъ свои дати на сла

вѣкъ · и кровь свою пролиаша
смоужи псковичи за святоую
троицю · и за всѧ святыя церкви
а ты гнѣ кнѧже победи и смоужи
своими съ псковичи · на поганую литвоу · кнѧзь же домо
нтъ рече псковичемъ · слы
шалъ есмь ваше мужьство
во всѣх странах · се же пре
лежит вамъ животъ и смерть · братие поганые
заступоуютъ троицю · и святыя
церкви · и за свое отчьство ·
тогда же принесоша · вели
кагои славнаго воеводы · луческа
хвалу леонтия · рече кнѧзь домо
нтъ · стоятъ троице · отцъ и сынъ
святыи дух · и святыи великы
и воевода леонтие · и благо
вѣрныи кнѧзь всеволодъ
помозите намъ в часъ сии · да
не предани будемъ в роуцѣ
безбожны · да не платятъ
земли христианьскыя · да
не будемъ в расхищеннеи
мъ · помозите намъ на
противныя врагы наша · и

и наехаша на ни с одиным и мадє
вѧ ностиомъ · и силою бо
жиею · и святого мученика леон
тиа · победи супротивныи
хъ · тогда же оубиенъ бы
великыи кнѧзь литовь
скии · и готоритъ · и инѣ
х же кнѧзей многы избиша · а инии литва в воды
нѣ истопоша · а инии дани
наи изверже · о · на остров
таидовъ · а инии на проучи
о островы · и извержены бы
ша · а инии вниз по рѣце
поплыша · а кнѧзь герденъ
оубѣжа в малѣ дроужинѣ
тогда же оубиен единого пс
ковитина · о нтона ло
чковасна · а инии вси сохра
нени быша без вреда · мать
ю святого леонтия · в бо гра
тишася с радостию вели
кою к граду пьскову · со
многою корыстию · и бы
радость велика в граде
пскове · о победе святыя
троица · и святого мученика леонти

тиа · и благороднаго · и
благороднаго великого кнѧзя
всеволода · Того же лѣта
прииде кнѧзь ярославъ ярослав
ич · в новъгородъ · со многою силою низовскою · хотя
итти на псковъ · на кнѧзя до
монта · новгородцы же възбраниша ему глаголюще · о ли
кнѧже тебе с нами оувидѣвъ да
вся · то же бѣ хотѣ на пь
сковъ · кнѧзь же отпосла
полкы назадъ ~
В лѣт ҂ѕ ѱ ое
В лѣт ҂ѕ ѱ оѕ
Сдоума вше новгородци со
кнѧземъ юриемъ · и хотѣ
ша итти на литвоу · и яко
быша на доубровнѣ · и бы
вши х ним распря · и не хотѣ
ша на литвоу · а инии на по
лтеск · а инии за нерову ·
и възвратиша · и поидоша
за нерову к раковору · и мь
ного земли повоеваша · а
города не взяша · и застрѣ
лиша с города мужа добра ·

федора сына выславли · и ины ѕ
члвкъ · и приѣхаша в сорави

о раковорьском

Того же лѣта · великыи кнѧзь
дмитрии александровичь · съ
доумавъ с новгородци · и по
сла по кнѧзя по ярослава · дабы
былъ в новъгородѣ со полкы ·
и кнѧзь ярославъ присла все
вамъ бесто · с то сласа со мно
жеством вои · и изыскаша масте
ры порочныя · мастеры же
начаша чинити порокы · и на
чаша кнѧзи совокупити сѧ со
многою силою · в лето ѕомнор
кнѧзи · кнѧзь довмонтъ со пь
сковичи · великыи кнѧзь дми
триеи · и святославъ александро
вичь · кн михаило братъ
святославль · кнѧзь костя
нтинъ · кнѧзь юрьи · кнѧзь
ярополкъ · и совокупиша
сѧ вся кнѧжения роусьска
я в новъгородъ · со множе
ствомъ вои своих · слышавъ
же немци ризжане · вельѧ
жане · юрьевци · медвѣжа

не · прислаша послы своя
к великому князю Дмитре
ю Алексан(д)ровичю · с лестию
глающе · нам тъ г не стокою
мир(ъ) · и со всѣм Великим
Новым городомъ · а перемагая
ися с Колыванци · да с Ракове
рци · а мы к ним не приста
вае(м) · и крестъ целуемъ · и це
ловаша послы их тъ крестъ · а
тамо ѣздила Лазорь Моисѣ
еви · водил ко кресту биско
повъ и · и божиих двора
нъ · яко не помагати имъ Ко
лыванцем · ни Раковорцем
и поиаша из Новагорода моу
жа добра · Семьюна, на своя
и роуки · и целовавши кре
стъ вси Нѣмци, яко не по
магати имъ · ни Колыванце
мъ, ни Раковорцем · тогда
же совкупиша ся вси князи ·
князь великий Дмитрий Але
ксандрович · князь Святославъ
брат его Михаилъ · князь
Костянтинъ · князь Юрьи
князь Ярополкъ · Довмонтъ

псковьский · и инии князи
зей нѣ колико · и поидоша
к Раковору · м(ѣся)ца генваря въ
гк день · и яко внидоша въ
землю их, разделиша ся на
г҃ пути · и много множе
ство воеваша · и тоу наѣха
ша печеру глубоку · не про
ходну · в неиже много бя
ше чюди · и бяше нелзѣ ви
взяти · стояша то г҃
дни · мастер же пороч(о)ной
хитростию поустиша на нихъ
водоу · что же побѣгоша ся
мивона · и изсѣкоша ихъ
а товары великий князь Дми
трий весь взя · и отъ толѣ по
ступиша к Раковору · и я
ко быша на рѣцѣ Кеголѣ ·
и тоу оусрѣтоша полкы нѣ
мецьския · бѣ бо видети
лѣсъ · совкупил бо ся вся
земля немецьская · великий
и же князь Дмитрей · не
медля ни мала · поиде к
ним за рѣку · и начаша ста
вити полкы · князь великий

и Дмитрей · и Святославъ
Ярославич · князь Миха
ило брат Святославль · ста
ша с новгородци · противу
железного полку великие
свиньи на лице · а князь Домо
нтъ с псковичи · стъ праву
ю сторону · а князь Юрии · кня
зь Костянтинъ · князь Я
рополкъ · сташа полѣвоу
и поидоша полци противоу
себе · и тако ступиша
ся бысть бои велик · и тоу оубі
ша много посадниковъ · и
бояръ новогородьских · поса
дника Михаила · Твердй
слава Чермнаго · Микифора Ра
дятина · Твердислава Мои
сѣева · Михаила Кривцева
· Ивача · Бориса Ладятина
брата его Лазаря · Ратшю
Василия · Воиборзова · Е
сипа · Жирослава · Дорого
милова · Парамона · Подво
иского · и Полюда · а иных
без вѣсти бы · тысяцьско
Кондрата · Ратислава · Да

нила · а иных Богъ вѣсть · а
черны людей много избие · но бы
а псковичь · и ладожанъ мь
ного паде · то же братие за
грѣхы наша казнит нас Богъ
да быхом покаялися · яко же
глаголеть писание · дни но ѡру
жие матва и постъ · тако
милостыня спасеть совку
пися и с молитвою · отъ
смерти избавляеть · и па
ки помяне Исаия пророка
глаголюща · аще хощете послу
шати мене · благая земная
ясти есте · аще ли не хоще
те ни послушаете мене · о
ружие вы поядеть · оуста бо
Господня глаголаше сия · и поженет е
динъ · р҃ · васъ · а ѿ ста
побѣгнеть тьма васъ · мы
же то оуслышавше · ни
мала покаяхомся грѣховъ
своихъ · но на горшая въ
звращаемся · бывшю же
великому помѣнатию
добрые желаю д(?) и начаша
лити глаголюще · В(?) же тр(и)...

на ны млодбны исни искомъ
ст(ъ)слин на насъ мать свою по
кажи на насъ милоуть. Отъ
врати ярость свою от насъ
да не зле оумремъ. якоже
реклъ еси не хощю смерти грѣ
шнику. отврати от насъ пра
ведныи гнѣвъ свои. сило
ю креста честнаго. и помощи
ю святыя троица. и святыя со
фии. и матвами пречистыя
влдчица нашея бцда. присно
двы марья. и всѣх святыхъ
пособие бысть кнзю великому
дмитрию. и кнзю домантоу
и новгородцемъ и псковичемъ
на нѣмци. мсца феврал въ
ні. днь. на память святаго
федора. в соуботоу сыро
поустноую. и гониша нѣ
мець до города до раковора
на три поприща. и ли и семи
верстъ бивше немець. яко не
мочи на конех. проугнемъ
скочити. и тако възвратї
шя от града. и оузрѣша и
ны полкъ великъ. которо

и бѣша не прорази на вворнны
и новогородьскиия. великы
и же кнзь дмитрии. хотѣ
на ни оударити. кнзи же
рекоша емоу. оуже есть
гнѣ к ночи. егда како сма
темся. и побиемся са
ми. и тако сташа близь
противоу себе. ожидающе
свѣта. и тако окааньи
и и преступници крестнаго
целованиа. не дождавше
свѣта. и побѣгоша. ве
ликыи же кнзь дмитреи
со всѣми кнзи. стоя г.
дни на костѣ. и тако при
доша к великомоу новоугоро
родоу. всѣ кнзи сдрави
кнзь же домонтъ. прои
де землю. непроходимоу и
и иде на вирьяны. и плѣ
ни землю ихъ и до моря. и
поморие повоева. и пакы
възвратися со множеством
полона в землю свою. и сла
вна бысть земля ихъ во всѣхъ
страна. страхомъ и грозо

ю и храборьство великого
кнзя дмитриа. и затя
его кнзя домонта. и всѣ
кнзеи роусьскихъ —

В лѣто ҂ѕ. ѱ. оз.

Прииде опять нѣмци в силѣ велицѣ
по псковъ. и не любо на всѣ
святыхъ. и приступиша
к городоу. и не оуспѣша ни
что же. но болшоу юраноу
възприяша. и стояша оу
города. і. днии. с ново
городци же кнзь юрии погонися
по них. и ини на конех
а инии в насадех. и побѣха
ша в борзѣ по них. Они же
оуслышавше великого кня
зя юриа. со множеством во
его. и побѣгоша за рѣку
кнзь же великыи приѣ
ха с новогородци по псковъ
и взя миръ чрес рѣку на
своеи воли — Того же лѣта
приѣха кнзь ярославъ
в новъгородъ. и начаи мъ
говорити. моужи мои а ва
ши братия побиты. а вы

разратилися с нѣмци. на
жирослава дворьянича. да на
михаила на мишинича.
да на олферия сбыславича
держа на них нелюбие.
хотя их лишити волости
и. новгородци же сташа за
ни. кнзь же хотяше ѣ
хати из города. новгородци
же биша челомъ кнзю яро
славоу. кнже тѣ на га гнѣ
ва оудаи. а от насъ не ѣзди. е
ще бо мало не добрѣ оумири
лися с нѣмци. кнзь же то
го не послоуша. и поѣха про
чь. новгородци же послаша
за нимъ с болшими бояры
с челобитием. и воро
тиша кнзя ярослава с бро
ннича. тогда же даша
тысяцьское ратибороу
клюксовичю. по кнжеи
воли — Того же лѣта на
зимоу. кнзь ярославъ съ
доумавъ с новогородци. и
посла кнзя святослава. на
низовьскоую землю. полко

въ свѣи ратии · ѡни же со вкоу
пе силоу многоу · и прише
дъ с ними в новъгородъ · бѧше
бо с ними · баскакъ великыи
володимерьскыи · именемь
амраганъ · и хотѧше ити на
городъ нѣмецьскыи колыва
нь · и оувѣдавши нѣмци
присълаша послы своѧ с чело
битиемь · глюще · челом
биемъ гне на всеи твоеи во
ли · а неровы всее ѿстоупа
емсѧ · и тако взѧ миръ с нѣ
мци · Кнѧзь же хотѧше
ити на корѣлоу · и биша
челом новогородци кнѧзю ѧро
славоу · и едва оумолиша е
го не ити на корѣлоу · кнѧ
зь же ѿсла полкы на задъ ~
Того же лѣта · престависѧ
кнѧзь дмитреи · снъ стослава
вль · постригъсѧ в черн
ци и в скимо · ѿ епа росто
вьскаго · тоже соущю кнѧзю
глѣбоу · и мтри его кнѧгы
ни марии · сщающи оу него · о
номоу же оуже изъвисъ въ свла
засѧ · и възрѣвъ на епа
игнатиа · и ре · гне ѿче вла
дыко · исполни бгъ тру
дъ твои въ црствии нбнѣ
мь · и се млсти поусти
ль на долгыи поуть · и навѣ
чнаа лѣта · и посе преда
стъ дшю свою гви · и пове
зоша его въ юр и е вѣ ма
настырѣ оу стго михаила ~
Влѣ ҂ѕ · ѱ · ои
Бѣ мѧтеже в новѣгородѣ
хотѧще кнѧзѧ ѧрослава
изгнати с новагорода · и со
звониша вѣче на ѧрослав
ли дворѣ · и оубиша ива
нка · а инии вбѣжаша в
николоу стго · и заоутра
побѣгоша ко кнѧзю · на городи
щь · тысѧчьскыи ратибо
ръ · и гаврило кианиновъ ·
и инии приѧтели его · с ни
мъ бѣгоша · а дворы их разгра
биша · и хоромы разнесо
ша · а ко кнѧзю на городище
послаша · и списавъ на гра
мотоу всю виноу его · кнѧ
же чемоу еси ѿꙗлъ волхо
въ гоголными ловци · и по
лѣ еси ѿꙗлъ заꙗчьими ло
вци · чемоу еси взѧлъ ѡле
ксинъ дворъ мордъкина ·
чемоу еси поималъ серебро на
микифорѣ на манѹшкинѣ
и на романѣ болдыжевѣ ·
и на варфоломеи · чемоу ѿна
вы выводиши иноземци · кои
оу нас живоуть · а того мь
ного вины его · а нынѣ кнѧже
не можемъ терпѣти твоего
его насилиѧ · поѣди ѿ нас а про
а мы себѣ кнѧзѧ добѹдемъ ·
кнѧзь же присла на вѣче кнѧ
зѧ стослава · а ѿ ндрѣꙗ во
ротиславича с поклоно · того
всего лишаю сѧ · а крстъ целу
ю на всеи воли вашеи · новгоро
дци же даша ѿвѣтъ · кнѧже
поѣди проч · а тобѧ не хоти
мъ · или идемъ ве сь новгоро
дъ да прогонимъ тебе · кнѧзь
же поѣха из города · новгоро
дци же послаша по кнѧзѧ по
дмитриꙗ александровича
кнѧже дмитрии ѿрече сѧ
рекъ тако · не хочю взѧти
стола перед строемь своимь
и быша новгородци печални
а кнѧзь ѧрославъ начѧ полкы
копити · на великии новъ
городъ · и бѣ послалъ ко црю
в ордоу · ратибора · просѧчи
помочи · Се оуслыша кнѧ
зь василеи ѧрославич · и присла
послы своѧ в новъгородъ ·
рекъ тако кланѧю сѧ стоу
и стѣи софии · и моужемъ
новогородцемъ · Слышело
есмь ѧко кнѧзь ѧрославъ
идеть ратию на новъгородъ
со всею силою своею · и кнѧ
зь дмитреи с переѧславци
а кнѧзь глѣбъ съ смолнѧны
но жалѧ ми своее ѿтчины ·
и поѣха в ордоу ко црю кнѧ
зь василеи · поима с собою
петрилѧ рычагова михаи
ла пинѧщинича · и възвра
ти рать татарьскоую · ре
къ тако цреви · новгородци
прави · а кнѧзь ѧрославъ

виноватъ · оуже бо болше о(т)
тебе поустилъ еси брата нано
въ городъ · поразити короу
лжи вомоу посольствоу · ре
клъ ко Ратибор(ь)цю · новго
родци тебе не слоушаютъ ·
а кн(я)зь Ярославъ тебе к(ъ) да
ни просѣи · и они на выгнали
а ины избили · а кн(я)зя Яросла
ва бечествовали · новгородци
же слышавше · яко идетъ
на ни кн(я)зь Ярославъ ратию
они же оучиниша около го
рода острогъ по обе сторо
ны · а товаръ возиша в го
родъ · и пригониша сторожи
Ярославли · бес мала до горо
дища · и выидоша новгоро
дци въ оружии · от мала и
до велика к Городищю · и сто
яша два дни тако · за Жи
лотоугомъ · ~~и поустиша Яро(слава)~~
~~кн(я)зь Ярославъ~~ — а конники
за Городищемъ · и тоу ж(е)
дав(а)ть кн(я)зь Ярославъ · поиди
те от (о)ной стороны озера кроус(т)
и где вводетъ · а новгоро

присла творити мира · что
вашего нелюбиа · того все
го лишоуся · а кн(я)зи в(се) за
мене поручаются · новго
родци же к нему послаша Ла
зар(я) Моисеевича · кн(я)же с(т)у(пи)
ма(л)ъ есин на святую Софию по
тебе правитися все ... а ли и(з)
мрем за святую Софию · а оу
нас кн(я)зя нетъ · но Б(ог)ъ и пра
вда и святая София · а тебе
не хотимъ · и съвокупиша
в Новъгородъ вся власть новго
родская · и пьсковичи · и
ладожане · и корела · и иже
ра · и вожане · и идоша вго
лино от мала и до велика · и сто
яша неделю на бродоу · а Яросла
вля рать об ону сторону реке
кы · и присла митрополи
тъ грамоту в Новъгородъ · рек
тако · мне поручилъ есть Б(ог)ъ а
рхиепископию в Русьской земли
и вамъ послушати Б(ог)а и мене
митрополита · и выи крови
не проливайте · а к(ня)зь Яро
славъ всего лишается

а язъ за то поручаюся
аже будетъ и крестъ целовали
а азъ за то приму от них епити
мию · и отвещаю пред Бого
мъ · и не вдаете пролити
я крови христианьскои · и присла
кн(я)зь Ярославъ с поклоном
в новгородьскиа полкы · и вза
ша миръ на всеи воли новгоро
дьской · и посадиша кн(я)зя Яро
слава на столе ~

Того же лета на зиму · иде
кн(я)зь Ярославъ в Володимерь
и оттоле иде в Орду · а
в Новегороде остави Андре
я Воротиславича · а в Пьско
ви Аиганта кн(я)зя Литовьскаго

Того лета · оубиенъ бысть Ро(ма)
нъ Олговичь Рязаньскии от
поганых Татаръ · и бысть сице
оубиение его · заткоша оу
ста его оубрусомъ · и начаша
резати его по суставомъ · и
метати разно · и яко раз(о)н
маша · и оста сам трупъ е(го)
днинъ · они же одраша гла
ву его · и на копие взотко

ша · Сеи новыи м(у)ч(е)никъ есть
подобенъ святому Иякову перс
скому · Возлюбленнии
кн(я)зи русьстии · не прельща
итеся пустошною славою
света сего · еже хужьше па
оучины есть · яко сенью ми
моидетъ · не принесосте бо
ничтоже на светъ сеи · ни о(т)
нести что можете · да не о(т)
ида итеменищи си · с родни
ки своими · а гля(голи) воин(ъ) бу(дь)
дать · а лицеотца вашего ... и
же есть на н(ебе)се · возлюби
те чистоту правду · да радо
стни стыи (в) Боге бытиеся · яко
же сии кн(я)зь блаженныи Рома
нъ · купи себе ц(а)рство
н(е)бное · и венець прия отъ
руки Г(оспо)дня · с(о) сродникомъ
своимъ кн(я)земъ Михаиломъ
черниговьскимъ · оубиен(ъ)
же бы м(е)с(я)ца июля в ·ки· д(е)нь ~

В лето ·ѕ҃·, ·ѱ҃·, ·о҃и·

Помер(ч)е солнце пятьи неделе
по святе Пасце · и паки напо
лнися · и ра(д)ы быхомъ ~

Останокъ же собрашася пога
нан латыина и пришедше
тайно взяша оукраины
неколико псковских сел
и възвратишася скоре
Боголюбивыи же князь Домонт
не терпя обиды имъ бывши
от нападания безбожныя
латыны и выехав погоню
не со многыми мужи и в пя
ти насадех с шестию десять
мужь псковичь божиею по
мощию святыя троица святаго
великого победоносца и сла
вного мученика Христова Георгия и
молитвою правоверного
великаго князя Всеволода по
беди немець и сотта
нарекуть намиропотнике а два
насада побегоша на иныя
острова князь же Домонт
поб... хавх а иже от строва
и по иже к топравою н... ан
ни побегоша а власи имя
горати а иних изсекоша
а иних истопоша в воде
князь же Домонт възврати

ся в епархии в град пьско
в приде и весении израви
приидоша и бысть радость
великаа в граде бысть же се
месяца априля в .кг. дня
на память святого славнаго по
бедоносца великаго мученика
Христова Георгия

В лето ҂s.ѱ.п.
Преставися великыи князь Я
рослав Ярославич новгоро
дскии во орде и привє
зоша его в русьскую землю и
положиша его во Тфери оу
святую чюдотворцю Козмы и Да
миана. Преставися тое
го князь Михаил Ярославич
По великом князи Ярославе
седе на столе брат его кь
нязь Василии Костромьскии
Слышавъ местерь земли рижь
скиа таковое мужество
князя Доманта и собку
пи множество вои своих
и ополчися в силе тяжце
в руце жития и повеления и
приде к Пскову граду и со

раклех и в лодиях и након
не спороки хотяте ...ни
ти домы святыя троица а
князя Доманта руками то
и мати а мужи тескои
чи исечи а иныя люди
псковскиа непротивящи
ся жены и дети в полон
свести. Слышав же се кня
зь Домонт ополчающа
ся люди безумна во мно
жестве тяжце силы и вниде в
церковь святыя троица и поло
жи меч свои пред олтарем
Господним пад молашеся
много со плачем. Господи
Господи сил мы людие твои
и овца пажити твоея
и имя твое призываем
призри на кроткиа люди
своя и смиреныя възвыси
а гордыя высокиа ниложи
мысли их да не оскудеет
пажить овец твоих. въемъ
шеи то мечь Сидоръ его
мечь и весь иереискыи чин и
препоясаше князя мечем

и благвиша его и отпустиша
князь же Домонт в малее множе
стве яростию мужьства
своего не дождав полкы
въ новогородскых с мало
ю дружиною с мужи пьско
вичи выеха божиею помо
щию и святыя троица побе
ди немець и избиша полкы
их самого же местеря ме
чем своим рани по лицю
они же многи ратныи свои бо
лшии воевод накладоша мно
гы корабля и везоша в зе
млю свою а останок их
възвратишася на победе
Бысть же сеча месяца июня в .и.
дня на память святого вели
комученика Феодора Стратилата
князь же Домонт со пьскови
приде в град пьсков вси
сохранени бгм и святою тро
ицею. По времени же не
колицех княжения его нача
ша погании латына на сих
ане детища на пскови на па
дание и работою их его

любивыи нижекнѧ довмонтъ
не терпѧ обиды и маивыи
от поганыя латины. ѣ
хасо псковичи и палѣ и землю
ихъ. и села и чюдь и скаѧ тоже
же. и полона много приведе
в землю свою. Того же лѣ
та посла князь великии дми
трей. послы своя в новъго
родъ с поклоном. хотѣ сѣ
сти на столѣ в новѣгородѣ.
А князь василеи ярославичь.
такоже присла. хотѧ сѣ
сти в новѣгородѣ на столѣ
и стаща обои послы на дво
рѣ на ярославли. новго
родци же с посадником павше
ю. ѧшасѧ ко князю дмитре
ю. и послаша по него послы
своя. В лѣт ҂ѕ ѱ па.
Приѣха князь дмитреи але
ѯандровичь в новъгород. и сѣ
де на столѣ. мсца октѧ
брѧ въ ѳ днь.
Того же лѣта прихо(ди) князь
василеи ярославичь костро
мескыи к торжку. и пожже

хоромы. и посадниче его
гонялъ в стѣнка. а сам
поиде назад на костромоу
а князь святославъ тфѣрьски
и. начаша воевати волости но
вгородскыя. волокъ и бѣжи
чи. и вологдоу. и много по
воева. Того же зимы великии кня
дмитрии алеѯандровичь
с новогородци и со всею обла
стию новогородскою. поиде
ко тфѣри. а ко князю васи
лию ярославичю посла. сел
на михаиловичь. лазаря мои
сѣевича. степана доушил
ова. что есте поимали воло
сти новгородския. и пытто
ш далинаѯада. а со мною ми
ровози. князь же василеи
и послы отпоусти честию.
а мира не да. и якобы ша н
вогородци и торжкоу. и ити
ѯатошася людие. и в всю хо
тѣша князя василия яросла
вича. великыи же князь дми
треи алеѯандровичь. ста стоу
пи с маволесю стола. и поиде

прочь с любовию. тогда же
отѧша посадничство от
павши. и нижесь романом
вѣ жак великомоу князю
дмитрию алеѯандровичю
новогородци же посадниша
в новѣгородѣ на столѣ ве
ликого князя василия яро
славич. В лѣт ҂ѕ ѱ пв.
Преставися архиепспъ но
вогородскыи далматъ.
мсца октябрѧ. ка. вед
боу. а. чаноцни. погре
бенъ бысть оу трапезнелю. оу
стыя софии.
В лѣт ҂ѕ ѱ пг
В лѣт ҂ѕ ѱ пд.
Поставленъ бысть архиепспъ
климентъ. новоугородоу
приѣха с киева мсца авгоу
ста. и. днь. и с честию
тию. и введоша его въ
стоую софию честно. и весь
новъгород со кртыи с стѣни
ем. Того же лѣта на
зимоу. преставися князь
великыи василии яросла

ви. и положенъ бысть оу стго
федора на костромѣ.
Новгородци же послаша послы
своя. по великого князя дми
трия алеѯандровича. с челоби
тием. зовоуче его в новго
род на стол.
В лѣт ҂ѕ ѱ пе
Приѣха великыи князь дми
трей алеѯандровичь переясла
вскии в новъгородъ. и по
садиша его на столѣ в нелю
всѣ хрстъ. а князь пойдо
ша в татары. на гасыи.
Того же лѣта престави кня
зь борис василиевичь в ордѣ
князя же дмитрия. с матери
ю. принесе тѣло отца сво
его в ростовъ.
В лѣт ҂ѕ ѱ пѳ.
Князь великии дмитрии
алеѯандровичь с нового
родци и с псковици. казнико
рѣло. и всю землю вземана
щитъ. Того же лѣта ве
ликыи князь дмитрии але
ѯандрови в татаракѡвъ.

Того же лѣта · преставися
князь Глѣбъ Василковичь ·
~~[illegible]~~ · понемь сѣ
до став ростовѣ · дьякна
зя · Дмитрей да Костянти-
нъ · В лѣто ҂ѕ ѱ пз
Великий князь Дмитрий Але-
ксандровичь · сруби городъ
Копорью · Того же лѣ-
та преставися великий
князь Юрий Александровичь
суздальский ·
В лѣто ҂ѕ ѱ пи
Великий князь Дмитрий Але-
ксандровичь · с посадникомъ Ми-
хайломъ · и съ болшими люд-
ми · ѡбложи городъ Копорью
каменъ · В лѣто ҂ѕ ѱ пѳ
Заратися князь Дмитрей · Але-
ксандровичь с Новогородци · Но-
вогородци же послаша к нему
с челобитьемъ · владыку Кли-
мента · и не послуша его
Того же лѣта на зимоу · при-
ходи великий князь Дмитрий
Алезандровичь · к Новоу горо-
ду ратью · и много повое-
ва волости новогородскихъ
и ста на Шелонѣ · и сътво-
ри миръ с Новогородци · ѡ-
тиде · Того же зимы
преставися · митрополитъ
Кирилъ · киевский и все-
я Руси · в городѣ в Переяславлѣ · м(ѣся)ца декабря въ ·ѕ·
дн(ь) · везено же бысть тѣ-
ло его в Киевъ · и положено
въ святой Софии ·
Того же лѣта бы на великого
князя Дмитрия Алезандро-
вича · рать татарьская · Ка-
вадыи и Алчедаи · при-
ше к Переяславлю · князя
великого не ѡбрѣтоша въ го-
родѣ · гражени церкви пожго-
ша · и села переяславская
и ростовская пограбиша ·
В лѣто ҂ѕ ѱ ч
Другая рать бы на великого
князя Дмитрия Александро-
вича · Турантемеръ · и Алы-
нь · сю же рать приведе
князь Андрѣй братъ велико-
го князя Дмитрия · а с ним
воевода Семенъ Данилови-
чь · Того же лѣта иде
въ Ѡрду · князь Дмитрей А-
лезандровичь · к царю Ногою ·
Того же лѣта князь Андрѣй Але-
зандровичь · с Семеномъ Толиги-
евичемъ · царя били челомъ на
брата своего · великого князя
Дмитрия Александровича ·
и възяли у него рать тата-
рьскою · великый же князь
Дмитрей въѣха в Новъгородъ
и съ дворомъ своимъ · и потѣха
мимо Новъгородъ хотя в Копо-
рью · новгородци же изъидо-
ша всимъ полкомъ противо е-
му · на Ѡзеро великое и Ламе-
рь · великий же князь Дмитрий
Александровичь · Копории
ѿступися · а Новогородци ве-
ликому князю путь показа-
ша · а самого не яша · а дъ-
щерь его · и бояръ его и с же-
нами и с дѣтми · и приведо-
ша в Новъгородъ тали · ѡли
моужи твои быти доуто
и Копории · по[illegible] поусти-
мъй · и потѣхаша разно
м(ѣся)ца генваря въ ·д· дн(ь) ·
Того же дни князь Довмонтъ
и згони Ладогу · и ископо-
рии поима всю казну князя
Дмитрея Александровича · и
задраша и Ладожьского · и ве-
зоша в Копорью на Василиевъ
дн(ь) · Новогородци же
послаша по князя Андрѣя Але-
ксандровича · а сами идоша
в Копорию · а намѣстници
великого князя выѣхаша и-
з города · и показаша имъ Но-
вогородци путь · а городъ роз-
биша · и городъ раскопаша ·
Того же зимы приѣха в Новъго-
родъ · великый князь Андрѣй А-
лександровичь · и посадиша его
на столѣ · Тогда же вели-
кий князь Андрѣй Ал(ександ)ровичь по-
иде из Новагорода · поимя
с собою новогородцевъ · Се-
мена Михайловича · и иныи
старѣишии бояръ · и иде в Володи-
мерь · и в Володимери же Но-
вогородце пусти назадъ ·

·леки

181

182

а сам иде на городець. и при
иде ха с ѣсселениями михайловичь
в торжекъ. и сѣде в торже
ку засадою. не дадуще вни
ти в город намѣстникомъ
великого князя дмитриа а
лександровича. а новгородци все
провадиша в новъ город вло
дии их тъ. В лѣто ҂ѕ ѱ ча
Поидоша новгородци на ве
ликого князя дмитриа але
ксандровича к переяславлю
а великыи князь тферьскии
и святославъ со тферичи. а
великыи князь данило алекса
ндровичь с москвичи. великыи
же князь дмитреи алекса
ндровичь изиде противу
со всею силою своею и ста
ва дмитрове. князи же и
новгородци не доидоша дми
трова за пять верстъ. и сто
яша тоу .е. днии. близь
себе ссылающися послы. и
сътвориша миръ и ѡ идо
ша. Того же лѣта поста
вленъ бы на роусь митропо

литъ гречинъ именем ма
ксимъ. Того же лѣта
прииде изо ѡрды. великы
и князь дмитреи александро
вичь. ѡ царя ногоя. и сми
рися с братом своимъ кня
земь андрѣемъ. а александро
вичемъ. В лѣто ҂ѕ ѱ чв
Приѣха великии князь андреи
александровичь в торжекъ
и позва к себѣ новгородьска
го посадника семена. со все
ми старѣишими. и дми
и доконча миръ. и кре
стъ целова великии князь а
ндрѣи к новгородцемъ. а ново
городци к немоу. яко велико
моу князю андрѣю александро
вичю. не ступатися на писано
вагорода. а новгородцем
не искати иного князя. жи
вота и смерти. велико
моу князю андрѣю с новгоро
дци. а новгородцем денимъ
и ѡ поути новгородцина
задь. а сам тъ поиде на ни
зъ. и тамо ѣхавъ сѣсто

писася брату своему. стола
великого новагорода. кня
зю дмитрею александровичю.
Того же лѣта на зиму. при
иде великии князь дмитре
и алезандровичь. с братом
своимъ со князем андрѣе
мъ. ратью к новугороду.
и с тотары. и со всею роусь
скою землею. и много зла
учиниша. и волости
пожгоша. и пришедше ста
ша на корницьскѣ. и съ
твориша миръ. и сѣде ве
ликии князь дмитрии але
ксандровичь в новѣгородѣ
на столѣ своемь.
В лѣто ҂ѕ ѱ чг.
Приѣха в новъгородъ ми
трополитъ киевскии и
всея роуси. максимъ. вла
дыка же и новгородци. съ
твориша ему честь велику.
Того же лѣта преставися
княз роман володи
меричь оуглечьскыи.
Князь же великыи андрѣи а

лександровичь. приведе царе
вича из орды. и много зла съ
твори христианомъ.
Великии же князь дмитреи
александровичь. сочтався
с братьею. царевича прогна
а бояръ княжих андрѣевы
изнима. В лѣто ҂ѕ ѱ чд.
Князь дмитрии. и князь ко
стянтинъ. раздѣлистасе
бѣ ѡтчиноу свою. князю дми
трию оуглече поле. а князю
костянтину ростовъ. то
го же лѣта. родися князю ко
стянтину сынъ александръ.
а князю дмитрею родися
сынъ михаило.
В лѣто ҂ѕ ѱ че.
В лѣто ҂ѕ ѱ чѕ.
Преставися игнатии епископъ ро
стовскии. великии чюдотворець.
В лѣто ҂ѕ ѱ чз.
Ходи великыи князь дмитреи
александровичь. со тферичи ра
тью. позва с собою новгоро
дцев. и идоша новгородци
с посадником андрѣемъ.

ратнии же попожгоша воло
сти. и миръ взя князь
великии и оттиде.
А князь Дмитреи ростовскии
нача мятежь дати на всю свою отчи
ну. и ходи и х Кашину ратию.
Тое же зимы преставися
Семеонъ епископъ ростовскии.
В лѣто ѕ҃ѱ҃ч҃и.
Бы знамение в лунѣ. г҃ дни
сама бы кровава. и потом
преложися во тиму.
Того же лѣта ратиша ся
татарове. царь Токта. с
царемъ Телебугою. и Ногаем.
и поможе Богъ То
хтѣ. Того же лѣта
поставленъ бы Андрѣи епи
скопъ тферьскыи.
В лѣто ѕ҃ѱ҃ч҃ѳ.
В лѣто ѕ҃ѡ҃.
Преставися оу великого кня
зя оу Дмитрия. сынъ князя
Александровъ в ордѣ.
В лѣто ѕ҃ѡ҃а.
Би челомъ князь Андрѣи Алекса
ндровичь. цареви со инѣми кня

зи русьскими. на брата своего
великого князя Дмитрия
Александровича. с жало
бами. царь отпусти брата
своего. Дедюня. со мно
жеством рати. на велико
го князя Дмитрия Алексан
дровича. они же много тако
сти учиниша христианомъ.
и много городовъ поимаша.
Володимерь. Москву.
Дмитровъ. Волокъ. Пере
яславль. а инии весь хо
ди. градовъ взяша. и ни
всю землю пусту створи
ша. а великыи князь Дми
трии Александровичь. с(бѣжа)
ха ко Пскову. новгоро
дци же послаша Семена Кли
мовича. ко царевичю Дюденю
с дары на Волокъ. Дюде
нь же вспяти рать свою
с Волока. а ко князю Андрѣ
ю Александровичю новгого
родци послаша же с чело
битиемъ. зовучи его на
столъ. и князь Андрѣи на

Александровичь. свою рать в
спять. а самъ Андрѣи ха в Но
вгородъ. и сѣде на столѣ в не
лю сыропустную.
Того же великого говѣния.
князь великии Андрѣи Але
ксандровичь. с посадникомъ
Андрѣемъ. и с большими
людми. и де в Торжекъ. пе
реимати великого князя Дми
трия Александровича брата
его. а великыи князь
Дмитреи Александровичь
бѣжа изо Пскова во Тфѣ
рь. и прислалъ в Торжькъ
владыку тфѣрьскаго. и князя
Святослава с поклономъ. ко
князю Андрѣю брату своему
и к новогородцемъ. с тѣмъ сы
лаючи ся послы. и взяша
миръ. а Волокъ отдаша
Новоугороду.
В лѣто ѕ҃ѡ҃в.
Князь великыи Андрѣи Алекса
ндровичь. посла посадника
и тысячского въ Новгородъ
с селитьбою. поиде на низовскою

землю. Того же лѣта
князь Дмитреи Александрови
ча. на Волоцѣ постригъся
в чернеци. и преставися
и везоша его в Переяславль
и положиша его в ...
... а княжи лѣтъ
к҃. без двоу. и по немь сѣ
де братъ его князь Андрѣи
Александровичь.
Того же лѣта преставися
князь Дмитреи ростовски
и. а по немь сѣде князь
Костянтинъ Борисовичь
братъ его. в Ярославли
на княжении сѣде. князь
Феодоръ. а князь Александръ Ко
стянтиновичь на Оуглечѣ по
лѣ.
В лѣто ѕ҃ѡ҃г.
Великии князь Андрѣи Александро
вичь. иде в орду со княгинею.
В лѣто ѕ҃ѡ҃д.
Бы нелюбие межи князи ру
скы. князем великимъ Андрѣ
емъ. и братомъ его княземъ
Данииломъ Александровичемъ
московскимъ. и князем Михаи

ваномъ переяславскимъ · и ве
ликимъ княземь михаиломъ
тферьскимъ · прииде по
солъ из орды ѿ царя
· иворюи · а потомъ бы съѣздъ
всѣмъ княземъ велики
мъ въ володимери · велико
му князю андрѣю алезандрови
и князю ивану переяславско
му · и феѡдору ярославско
му · и князю костянтину
борисовичю ростовскому · а
противу сташа · великыи
князь данило александрович мо
сковскии · и братъ его княз
зь михаило с переяславци ·
и подѣлишася великимъ
княжениемъ · вълкаиже се
меѡнъ · и вълкаи измаило
сведоша в любовь · и взама
лымъ быша оупасли · крово
пролитиа · и разъѣхашася
кождо въ свою ся по градомъ —
в лѣто ·ѕ҃· ѡ҃·
Князь александръ глѣбовичь
вземлестнию по ѡтцемъ кня
жение смоленьское — Того
же лѣта новгородци поста
виша · градъ копорию каменъ
в лѣто ·ѕ҃· ѡ҃· ѕ҃·
Великыи князь андрѣи алекса
ндрович · поѣха въ переяславла
вла · великыи же князь дани
ло московьскыи · и братъ его
князь михаило · не състу
пишася переяславля емоу
онъ же поѣха в новъ городъ —
Того же лѣта князь феѡдоръ
ярославскии собравъ вои многи
и иде ратию къ смоленьскоу
на сыновца своего князя алекса
ндра · и не взя по многи дни оу
града · и не взя его · бѣ бо кр
покъ велми · и възвратися
къ ярославлю —
в лѣто ·ѕ҃· ѡ҃· з҃·
Преставися архиепископъ новгоро
дскии · климентъ · и поло
женъ бысть в притворѣ оу
святыя софии — Того же лѣ
та изгониша нѣмци посa
дъ оу пскова · мѣсяца марта
въ ·д҃· день · и многа христи
избиша · а иныи въ градъ
бѣгоша · монастыри же
пожгоша · Въ то оутрии
же день · оступиша нѣм
ци градъ псковъ · домонтъ
же с иваномъ ѳедорогомиловымъ
выѣха на нихъ · и побѣди
я оу святого петра и павла на
брезѣ · и бысть сѣча зла · я
коже николи же така не бывала
ла оу пьскова · ѡвыи изби
ша · а иныи раниша · и коме
ндера раниша по главѣ · а
иныи ємета хусмъ брегъ ·
а веленеви изъима · и посла
к великому князю андрѣю а
лександровичю на роусь · а про
чии въ скорѣ повергше ѡружие
и побѣгоша · страхомъ
и грозою мужьства его —
Того же лѣта приѣха максимъ
мъ митрополитъ · и сѣ
де въ володимери · мѣсяца апри
ля въ ·и҃і· день —
Того же лѣта · преставися
князь домонтъ псковьски
и · мая въ ·к҃· · и поло
жиша его оу святыя троиц и
же много потружався за домъ
святыя троица и за домъ святы
я софии · за великии новъ
городъ · и за псковъ —
Того же лѣта · преставися
князь феѡдоръ ярославскии
сентября въ ·ѳ҃і· день —
в лѣто ·ѕ҃· ѡ҃· и҃·
Приѣха максимъ митропо
литъ в новъгородъ · а с нимъ
приѣха епископъ ростовски и се
меѡнъ · и епископъ тфѣрь
скии андрѣи · и поставиша
архиепископа великому новугоро
доу феѡктиста · знамена
наша его въ церкви святого бо
рисаглѣба · митрополита
съ епископы · и ставленъ бы
мѣсяца ноуямбря въ ·кѳ҃· · на па
мять святою апостолу петра и
павла · поставиша его въ
святои софии — Того же лѣ
та приидоша изъ замория
нѣмци свѣиская · в силѣ
велицѣ · въ рѣкоу неву · и
приведоша с собою мастере
ры хитрыя · и з великого

рима · и ѿ папы · мастеры
привеша нарочиты · и то
ставиша город над Невою · на
оустье Охты реки · и оу
твердиша его твердостию
несказанною · и постави
ша в нем порокы · и похва
ливше ся окааннии · наре
коша его венець земли · бе
бо с ними наместник ко
ролев · именем Ма(ла)мъ
скалка · и посадиша в нем мужа
нарочитыя · свое
водою и степенем · а сами
ѿидоша в свою землю —

Князю же великому Андрею
Александровичю · не сущю тогда
в Новегороде —

В лето ҂ѕ · ѡ · ѳ

Прииде великии князь Андреи
Александрович в Новъгород
со всею силою своею · и иде с Но
вогородци к городу тому ·
и приступиша к нему · месяца
мая · иі · день · на память
святаго патрикея · и начаша
битися крепко · помощию
же божиею · и святыя Софии
и святою мученику Бориса и Глеба
твердость та бы ни во что
же · за высокоумие их · за не
все устроиша ся · без
божия повеления · град
ъ их взяты · овы изби
ша · а иных исекоша ·
и иных связавше ведоша и
з града · а град запалиша о
гнем · а город раскопаша

Того же лета · бысть бура ве
лика в Ростове · д церко
вии из основания выве
рже · а с иных верхи сорва
ло · бысть же се июля въ ѕ.

В лето ҂ѕ ѡ і

Преставися князь Иван
Переяславскии · месяца маи
я въ еі · а Переяславль въз
я себе · великии князь Да
нило Александрович Моско
вскии · и наместници своя
и посла на Переяславль · а
княжь Андреевы наместни
ци сбежали из города —

Того же лета · заложиша
город камен в Новегороде

Того же лета · великии кня
зь Андреи Александрович во
рдоу ... ко царю —

В лето ҂ѕ ѡ аі

Преставися князь Борис со
ѿ Андреєви · февра въ кѳ.

Того же лета преставися
князь Данило Александрови
ч · великии московскии
марта · д · В лето ҂ѕ ѡ ві

Преставися великии князь
Андреи Александрович · вну
к великого князя Яросла
ва Всеволодича · месяца ию
ля въ кз · постриже
ся в черньци и в скиму ·
положен бысть на Городце
а бояре его ехаша во Тфе
рь · и стъ проста ся два князя
ѡ великом княжении ·
князь великии Михаило Яро
славич тферскии · и вели
кыи князь Юрии Данилович
московскыи · и поидоша
в орду у Восторе · и много бы
замятни в Суздальскои зе
мли · и по всем градех · а
в Новегороде высла ша тфе
ричи · наместници вели
кого князя Михаиловы с на ло
ю · новгородци же их не при
яша · но идоша в Торжек с
новгородци и город а блюсти
и совкупиша всю землю с
сылающи ся послы · и раз
ехаша ся · до кончания
ра · до приезда князя —

Того же лета · великии кня
з Иван Данилович · прие
де в Переяславль · и седе на
великом княжении —

Бои бы великому князю Ива
ну Даниловичю · по Переясла
влем · съ боярином сво
имъ с Акинфом · он же
Акинфа оуби · а дети его
оубегоша с тферско
ю ратию во Тферь —

В лето ҂ѕ ѡ гі

Великыи князь Михаило
Ярославичь тферскыи
прииде из орды · и седе на
великое княжение · и хо

ди къ Волоскꙋ. и взѧше с
ними кнѧзѧ Данилович
мира.
Тоеже зимы
преставися Максимъ ми
трополитъ. киевьскии и всеѧ
Роуси декабрѧ въ .ѕi.
Тогоже лѣта преставися
кнѧзь Александръ Данило
вичь. А ѿ Михаила велико
го кнѧзѧ кнѧжениѧ дотиан
темеревы рати .г. лѣт.
А в Новѣгородѣ в Нижнемь
черныи люди избили боѧръ.
Кнѧзь Михаило Андрѣевичь
из орды приѣхавъ в Новъ
городъ в Нижнии. избивъ
чиниковъ. В лѣт .ѕ. ѿ. дi.
В лѣт .ѕ. ѿ. еi.
Сѣде великыи кнѧзь Миха
ило Ярославичь в Новѣгородѣ
на столѣ в недѣлю на Сборъ
стыи ѿць .х. и .л. иже в
Халкидонѣ. Тогоже лѣ
та преставися кнѧзь Коста
нтинъ Борисович ростовьскии
в ордѣ. В лѣт .ѕ. ѿ. ѕi.
Поставленъ бы прещенныи

Петръ митрополитъ ки
евоу и всеи Роуси.
Тогоже лѣта поставленъ
бы архиепс҃пъ Новоугородоу
великомоу Давыдъ. в Воло
димери митрополитомъ Петро
мъ. киевьскимъ и всеѧ Роу
сии. маиа въ .е. и приидѣ
в Новъгородъ июнѧ мцⷭ҇а .к.
В лѣт .ѕ. ѿ. зi.
В лѣт .ѕ. ѿ. иi.
Родисѧ кнѧзю Василию Кост
антиновичю. снъ Феѡдоръ
галичьскомоу.
Тоѧже зимы по крещении Пе
тръ митрополитъ ки
евьскии и всеѧ Роуси. приѣ
хавъ Брѧнескъ. а кнѧзь Васи
леи приидѣ ратию с татарь
скою ко Брѧньскоу. на кнѧ
зѧ Свѧтослава. митрополи
тъ же Петръ рече Свѧтосла
воу. подѣлисѧ сноу кнѧже
ниемъ. со кнѧземъ Васи
лиемъ. и либо же из горо
да. Свѧтославъ же надѣѧ
сѧ на мужество свое. ре

бранци имѧ не пустати.
Хотѧть за мене головы сло
жити. и не послоуша
ѿца своего митрополита
и бисѧ много с нимъ дворо
и тоу оубиенъ бы.
Тоеже зимы преставися
блаженныи архиепс҃пъ Ново
городьскыи. Феѡктистъ
много пострадавъ во бо
лѣзни. просвѣтисѧ же с
лице его акы солнце. ꙗко
всѣмъ видѧщимъ дѣ годи
витисѧ и славити Ба҃. по
ложено же бы чтное его
тѣло в монастыри с҃тго
Блговѣщениѧ прѹтыи еко
мтре. В лѣт .ѕ. ѿ. ѳi.
Ходи кнѧзь Дмитреи Рома
новичь. с новогородци на Не
мецкую землю. за море на Тѣ
мь. и переѣхавши море
первое взѧша. Кѹпецьскѹ
юрьѣкоу. и села пожгоша.
и полонъ поимаша многы
и скоты посѣкоша. и по
томъ взѧша черну юрьѣкоу

и все села по черной рѣцѣ по
воеваша. и приидоша к го
родѹ Ванаю. и городъ взѧ
ша и пожгоша. а нѣмци
вбѣгоша в дѣтинець. бѣ
градъ крѣпокъ велми. на
камени высоцѣ. не имѣ
ѧ приступа никоудыже. и
присласа нѣмци с поклономъ к новогоро
дцемъ. просѧчи мира
оу них. новогородци же мирѹ
имъ не даша. и стоѧша оу
града того .г. дни и .г.
нощи. волости их воююще
и села великаѧ и пожгоша.
и обилие все потравиша. а
скота не ѡставиша ни что
и потомъ взѧша и доуши на
задъ. рѣкѹ Кавгалѹ. и
Пернорѣкѹ. и выидоша на
море. и приидоша в Новъго
родъ вси по здорову.
Кнѧзь Дмитрии Михаиловичь
тфѣрьскыи. собравъ вои
многи. и приидѣ ратию на
Новъгородъ Нижнии. на кнѧзѧ
Юриа. и не благословие его

митрополита с столом вло
лодимери · ѿ нижеⷤ стоѧвъ
г҃, недели · възвратисѧ въ зе
млю свою в лѣⷮ ҂ѕ҃ ѿ҃ к҃,
Заратисѧ кнѧзь михаило ꙗро
славичь с новымъ городомъ
и намѣстники своѧ сведе
а новъгородъ ѿвели и не поусти
а торжекъ взѧша и бѣжичи,
и всю волость · и бѣде велика
дѣлъ въ тфѣри весне · и
доконча миръ на полторы
тысѧчи гривенъ серебра · и
кнѧзь воротаѡ ѿ твори · и на
мѣстники своѧ присла в но
вгородъ в лѣⷮ ҂ѕ҃ ѿ҃ ка҃,
в лѣⷮ ҂ѕ҃ ѿ҃ кв҃.
Приѣха с москвы · ѿ велико
го кнѧзѧ юрьꙗ даниловича в но
въгородъ · кнѧзь феѡдоръ рже
вски · и с нима · намѣстни
кы кнѧжи михаиловы тфѣ
рского · и держаша во влчинѣ
дворѣ · а новогородци со кнѧ
земъ феѡдоромъ поидоша на
волгу · кнѧзь же дмитреи
михаиловичь · со тфѣричи
выиде противу имъ · и
стоѧша обоноу сторону
волгы · и постоѧша ѕ҃
недель · ѡ лнии до замороза
а кнѧзь михаило тфѣрь
скыи в ордѣ · и доконча ша
миръ со кнѧземъ дмитри
емъ · на всеи воли новогоро
дьскои · и ѿтолѣ послаша
на москву по кнѧзѧ юрьꙗ да
ниловича ~ Того же лѣта
на зиму · приѣха великы
и кнѧзь юрьи даниловичь · в но
въгородъ на столъ · и с обра
то своимъ кнѧземъ афо
насьемъ
в лѣⷮ ҂ѕ҃ ѿ҃ кг҃
Поиде великии кнѧзь юрьи да
ниловичь · из новагорода с но
вогородци · позванъ в орду
ѿ цр҃ѧ · а в новѣгородѣ о
стави брата своего кнѧзѧ
афонасьꙗ · и приидеть во
стовъ ; и ѿтолѣ поиде во
рдоу · мс҃ца марта въ еі҃
в соуботу лазаревоу ~
Того же лѣта прииде из ѡ
рды кнѧзь михаило тфѣрь
скыи · ведыи с собою ѡка
ꙗннаго таитемира · и ма
рхожю · и индыи · оусль
шавше же новогородци · со
кнѧземъ афонасьемъ · и
здоша к торжку · и пребы
ша тоу ѕ҃ недель · вѣсти те
реи мающи · тогда же поиде
кнѧзь михаило тфѣрьскы
и к торжку · со всею сило
ю низовьскою землею · и сто
тары · кнѧзь же афонасьи
с новогородци · и с новотор
жци · изиде противу им
на поле · бої же за оумноже
ние грѣховъ нашихъ · бжи
ѥ попоущениемъ · не мало
зла створисѧ · и ѥсъ сту
пившисѧ ѿ бѣма полкомъ
и бысть чѧсла · ꙗко не мощи
исповѣдати · и тоу оуби
ша много добрыи моужь · а
и ны вбѣгоша в городъ · и
затворишасѧ в городѣ со
кнѧземъ афонасьемъ · и
присла кнѧзь михаило
в городъ торжекъ · к новогоро
дцемъ глѧ · выдаите ми
кнѧзѧ афонасьꙗ · и кнѧзѧ
феѡдора ржевского · и а с ва
ми миръ докончаю · и ре
коша новогородци не выдадим
кнѧзѧ афонасьꙗ · но и измре
мъ честно за стую софию · и
присла ѡпать кнѧзь миха
ило глѧ · выдаите ми кнѧ
зѧ феѡдора ржевского · и не хо
тѣша выдати · и по неволе
выдаша его · на себе же
докончаша · е҃ темъ гри
венъ серебра · и докончаша
мира · и крть целоваша ·
и по мироу призва к себе кнѧ
зѧ михаило кнѧзѧ афонасьꙗ
и боꙗръ новогородьскы · и
поимавъ и посла во тфѣрь
в тали · а со стана скѣ людеи
в городѣ нача продаꙗти эко
лико кого станеть · и доспѣхи
вся и ѡроужиꙗ ѿ нихъ взѧша
бысть же се зло · февралѧ въ і҃,
и посла кнѧзь михаило в новъ
городъ намѣстникы своѧ ~

В лѣт ҂ѕ҃ ѿ к҃д
Выидоша намѣстници кня(жи)
Михаиловы из Новагорода
и поиде к нему Михаило к Нову
городу урядився со всею земле
ю Низовскою. А новогородци
учиниша по обе стороне
острога, и стахуся вся
земля власти Новогородскиа,
псковичи и ладожане, и ру
шане, и корѣла, и ижера, во
жане. Князь же Михаило не
дошед города ста в Оустьи
яне. И пакы мира не възмъ по
иде прочь, не успѣв ничтоже,
по болшую рану взять приим
мъ. Възвратися вспять
и заблудиша въ озере и в бо
лотех, и начаша мерети
голодом, и ядоша кони
свои, а иннии с щитов ко
жи здирающе ядаху, и доспѣ
хы свои и оружиа все пожьго
ша. И пришедше пѣши в до
мы своя, приемши болшую
рану, яко древле Ермане
внегда предастися Арбуцѣ
пинту цр҃ю Юрмальскому.

Того же лѣта прииде из Орды
князь Василей Костянти
новичь, а с ним татарьскиє
послы: Саванчей и Казанчи
и, и много зла створиша Ро
стову. В лѣт ҂ѕ҃ ѿ к҃е.
Посылаша новогородци влдку
Двда ко князю Михаилу на
Тфѣрь с молбою, прося
щи на ѡкупъ братии своей,
которые у него в тали, и не
послуша его князь.

В лѣт ҂ѕ҃ ѿ к҃ѕ.
Прииде из Орды великый князь
Юрии Даниловичь на великое
княжение, и приведе с со
бою татары Кавадыга
и Астрабыла, и со всею Ни
зовскою землею, и поиде
ко Тфѣри на князя Миха
ила, а в Новъгород присла по
слы (?) Телебугу, и призва новго
родцевъ. Новогородци же
приѣхаша в Торжекъ, и до
кончаша со князем с Ми
хаилом Тфѣрьскымъ. Ко
неве еста потратися им ладни
поколма, понеже не вѣда
ху великого князя Юриа Да
ниловича, где есть. И възъ
вратишася в Новъгородъ.

Великому же князю Юрию Дани
ловичю пришедшю с полкы
близ Тфѣри за м҃ версты,
и по князь Михаиловы иде
на нь со тфѣричи, и сступи
шася обои полци, и бысть
сѣча зла, много головъ паде
ѡколо великого князя Юриа
Даниловича. А брата его
князя Бориса и княгыню е
го руками яша, и приве
ша во Тфѣрь. И тамо умо
риша князя Бориса, а княгиню
Юриеву и Кончака не уби
ша.

Великии же кня
зь Юрии прибѣжа в Новъ
городъ, и позва с собою Ново
городцевъ и псковичь, о
нии же поидоша с ним. И вла
дыка новогородьскый поиде с
ними. И придоша на Волгу,
и докончаша великыи князь
Юрие Даниловичь со князем
Михаилом миръ, яко ити
в орду ѡбѣма, а брата ве
ликого князя Юриа Даниловича
князя Бориса и княгиню ве
ликую княж Юриеву от
пустити. И поидоша новогородци
в Новъгород, уже бо весне су
щи. А князь великий Юрии Да
ниловичь иде на Москву, и
ѡтоль иде в орду.

Того же лѣта прииде нарбѣ в
Кокча, и уби у Костромы
р҃ члвкъ и к҃, и ѡттоле
пришед взя Ростов город,
и церкви святую Богородицю ѡграби,
и монастыри пожже и села, и
люди плени.

В лѣт ҂ѕ҃ ѿ к҃з.

Убиение князя великого Михаила Ярославича Тфѣрьского в Ордѣ от царя Ѡзбяка

Сии блаженный, приснопамя
тный, боголюбивыи кня
зь Михаило Ярославичь,
внук великого князя Всево

лода юрьеви · скончавшю
смертною жною смертию
во ордѣ, за христианы · ро
дняжеся во истинну · о бла
женныи и терпѣныи и мтрн
великыя княгини ксени
и · его же ста и тая и пре
мудрая мати, вотчина,
въ страсе божии · и научиста
мы книгам · и всякои пре
мудрости · княжащю ему
въ отчинѣ своеи во тфе
ри · преставися, великы
и княз андрѣи · и блгви его
єго на свои столъ · на вели
кое княжение · сего христолю
биваго князя михаила · ему
же по старѣишиньству
дошелъ бяше степени кня
жения великого · и поиде
во орду ко царю · яко же и пре
же его князи бывшии · и
маху обычаи · и тамо взя
мати великое княжение,
в то же время сновець его
князь юрии великыи дани
ловичь · поиде во орду же

егда же ему бывшю в во
лодимери · блаженныи и же
и преснопамятныи ми
трополит киевскии и все
я руси, петръ, съ мно
гою молбою · браняше ему
и не ити во орду глаголя · азъ
имаю ся тебѣ с великою
княгинею ксениею ма
терью великого князя ми
хаила · чего въ схочеши из
отчины нашея, то ти
дасть · он же о бѣщася
рекъ · хотя аще и в орду
понеже хощю великого княже
ния · и бывшю ему в ордѣ
и не хотяше рады учинити добра
все паче бывши и врагъ ди(я)
воль · вложи в сердце кня
земъ татарьскымъ · сва
дити брату · рекуще ве
ликому князю юрию дани
ловичю · оже ты дася вы
ходъ · болши князя михаи
ла тфѣрьского · мы
тебѣ великое княжени
е дадимъ · и тако пре

вратиша сердце его · и нача
искати великого княже
ния · обычаи ко поганым
и досим же тому · в мещю
ще вражду межю брати
и · князей русьскыи · и се
бѣ болшая дары възима
ху · и бывши прѣ вели
цѣ межи ими · и бысть
тогда велика в русьскои зе
мли · за наша согрѣшения
о пророче глаголеть пророкъ · аще обра
титеся ко мнѣ · и отста
нетеся от всѣх злобъ ва
ших · то благоволю любовь в
сердце князем вашим · и
миръ в земли вашеи · аще
ли не отстанетеся от злых
обычаи ваших · и не покае
теся от многых безакони
и ваших · всякою казнию
не пощажю васъ · но мило
стию преступления бца · и вси
тѣи · при иде благовѣрны
и князь михаил о вруссь · и
посаженъ бы на столъ ве
ликого княжения в воло

димери · блаженныимъ и пре
снопамятныимъ митрополи
томъ киевскимъ и всея руси
петромъ · княжившю
же ему · н · лѣтъ · на ве
ликомъ княжении · а во ордѣ
сѣдеи наи цѣсарь, именемъ
озбякъ · вниде в бесерменьскую вѣру срачиньску
ю · и от толѣ наипаче не по
щадѣ тина рода христи
яньского · яко же бо о та
ковыхъ рекоша царьскаи едѣ
ти · иже плѣнени в вави
лонѣ · с ниц егда а хрѣ · преда
станы в руцѣ царю нечисти
вому · и законопреступно
му · и лукавнѣишю паче
всея земля · егда бо гла
голъ есть казна · предасть
в руцѣ царю типтоурнмьско
му · и пакы егда фоцѣ царь
гла предасть в руцѣ · тако
же неф околоба · но царь гра
казна · за люодьская согрѣ
шения · е же и себѣ за наша
согрѣшения · но мы бывъ

шее въ зглемѣ · и ѿ толѣ
начаша быти вражда промеж
ю княземь сихъ · аще и то
растамирье межи себе · но вра
гтониш всепагубны и да бы
волѣ · пакы ратьи въздвиза
аше · и пакы бывши велицеи
кнѧземъ в ордѣ · и бои
шитрѣ, велици межи има
и оставиша великого кнѧ
зѧ юрьѧ даниловича оусе
бе в ордѣ · а кнѧзѧ михаи
ла ѿпустиша на роусь · ми
нувшоу же единомоу лѣту
и пакы беззаконнии измаилти
не · не сыти соуще мьздоимь
ства · его же желааху вре
мѧше много серебра · и даша
великое кнѧжение · велико
моу кнѧзю юрью даниловичю
чю · и о тъ поустиша с ни
мъ на роусь единого ѿ кнѧ
зь своихъ · беззаконнаго и
проклѧтаго · кавгадыѧ
блаженныи же великыи кнѧ
зь михаило · срѣте его с
кыми своими · и послаа къ ве

ликомоу кнѧзю юрью дани
ловичю · рекъ тако · брате
аже далъ царь тебѣ · велико
е кнѧжение · то и азъ ѿстоу
паю сѧ тебѣ · кнѧжи на
великомъ кнѧжении · а в мою
отчиноу не вступаи сѧ
и роспоусти вся вои своя
и поиде въ свою ѿчиноу
домоу чадуи своими · и пакы
диѧволъ · не престающе
желаѧ кровопролитиѧ · е
же и створи сѧ за грѣхы наша
Прииде бо великыи кнѧзь ю
рьи, ратью ко тфѣри · со
вкоупивъ всю землю низо
вскоую · и с кровопивцемъ
кавгадыемъ · и множь
ство татаръ и бесерменъ
и мордвы · начаша городо
жечи и многа села · и бысто
та не мала · и мающе имоу жи
и моучаша различными моу
ками · и смерти предаяху
а женыи их ѿскверниша та
таньи · и пожгоша всю
власть тфѣрскоую и до

волгы · и поидоша на
дроугоую сторону волгы
и на тои сторонѣ тако же хо
тѧхоу творити · блаже
нныи же кнѧзь михаило ·
призва епископа своего и кнѧзе
и боѧръ · и рече к ним · бра
тие и видители · кнѧжени
ѧ великого ѿстоупил сѧ е
смь братоу моемоу · и выхо
давалъ есми · и се на тъ
мъ коли козласть творища
в отчине моей · аз же
терпѧх ги много · и чаѧхъ
оуже престанеть злобы сеи
нои пачевнижю е же головы
моеѧ ловѧть · ныне же
не творю сѧ в чемъ винова
тъ · буди ли в чемъ вино
ватъ · скажите ми · ѡ
ни же ѧко единемъ оусты
со слезами рекоша · правъ
еси господине во всемъ · тре своим
сновце · таково смирени
е сътворилъ еси · и се вза
ша всю власть твою · а
дроугоую сторону тако же хо

тѧть поустошити · творити
а ныне господине поиди противоу
имъ · а мы господине за тобою хо
щемъ животомъ своимъ потѧ
гноути · блаженныи же кна
зь михаило · тако же есть
многы смиренние мъ рече · бра
тие слышите · что глаголеть
въ еуалии · и же аще кто по
ложить душю свою за дроу
гы своѧ · тъ великъ наречет
тсѧ въ царствии небесьнемъ ·
на же ныне не за единого дроу
га ни за два · голова положити
и душа своѧ · но за толико на
родъ в полонъ соуща · а ини
и избиенни соуть · а жены
их и дщери ѡскверненни соуть
ѿ поганых · и ныне аже
за толика народа · положи
душа своѧ · да вмене ни тсѧ
на слово господнево · отстнне · и оу
твердивше сѧ честнымъ кре
стомъ · и поиде проти
в братьи · и ѧко быша бли
з себе · и бы видети рать
ныи безчисленое множество

и яко се ступиша полци и
бысть сѣча велика · не могоу
щеи бранни носити · вдаша
противнии плещи свои · ми
лостию великого спса · и пре
чистыя его мтри · и по
мощию великаго архангла
михаила · побѣди благовѣ
рныи кнѧзь михаило · и бы
видети безчисленое мно
жество ратныи · падающе
подконни язвени · яко снопы
вѧжатъ воу на нивѣ · вели
кыи же кнѧзь юрии данило
вичь · видѣ многы падаю
ща воя его язвени · и ѿбѣ
жа в торжекъ · в малѣ ра
тнаи · и ѿ того полку бѣ ха
в великии новъгород · а ѿка
ннаго же скавгадыя · и сть
дроугыи его · не повелѣ кнѧзь
избивати · вне же послѣ
дняя болши погыбель · си
же побѣда ста творися мца
декабря · кв · самомоу
же кнзю михаилу · видети
доспѣхъ свои · весь язве
нъ · на телеси же его не
бы никоеяже раны · рече
бо блаженныи двдъ · паде
тъ ѿ страны твоея ты
сяща · и тма ѿ десноую то
бе · к тебѣ же не приступить ·
и не придеть к тебѣ зло
и рана не приближить ся к
телеси твоемоу · яко аглмъ
своимъ заповѣсть ѿ тебѣ
съхранити тя во всѣхъ
путех твоих · яко же и бы
тогда съхраненъ великым
архангломъ михаиломъ
и избави нѣ ѿ падѣ на мнозѣ
стродушь · бывша явѣ
скверныи рѹкахъ поганьскы
въз вратни въ свое ѿчьст
во с великою радостию · и ты
веде ѿ каанаго кавгады
явѣ градъ свои · и много чти
въ · и ѿдарив его · и
отпусти его · он же
много слестию ропташе
не вѣдити на нь ко црю · гл
за не же воевали есм и вла
сть твою · без цря вело

ва и повелѣния · великии
же кнѧзь юрии даниловичь
совкупивъ множество ново
городцевъ · и пьсковичь · и
поиде ко тфѣри · и срѣте
его кнѧзь михаило противу
сынѣевского · и пакы не
хотя видети дроугаго кро
вопролития · за толь малы
дни оумирившися · и крть
целовавше · и рече кнѧзь ми
хаило · поидевѣ братие ѿ
ба въ ордоу · жалуемся имъ
стоу црю · а бы ны чимъ то
мочи хртияномъ · великыи
же кнзь юрии даниловичь ·
пакы ста и мася с кавгадыем
и поидоша на переди въ ордоу ·
поимши кнзи все низовски
тѣ с собою и боляре городовъ
и ѿ новагорода · по повелѣ
нию ѿканнаго кавгадыя
кнзь же михаило посла сна
своего · кнзя коньстанти
на · а сам послѣ в ордоу же
поиде · блгвяся оу стаго сво
его варсонофия · и ѿ игоу
менов и ѿ поповъ · и оу ѿца
своего дховнаго игоумена ива
на · и пред нее еи исповѣда
ние сътвори · на рѣцѣ на не
рли · на мнозѣ часы ѿчища
я дшю свою глаше · азъ ѿче
аще много мысли · како бы
ны помочи хртияном снять
но мои ради грѣховъ многа
тягота пастваряется въ раз
ности · и нынѣ ѿче блгвите
мя · аще ми ся лоучить про
лию кровь свою за них · да
не тлнѣ бы ми твѣ дал грѣхо
въ · аще бо се и хртияне кто
сколко почиють · е же и бы
матвою его · до тогоже мѣ
ста проводи его · благородная
его кнгини анна · и снъ его кня
зь василеи · и възвратися та
ся со многим рыданием
не могоуще разлоучитися ѿ
възлюбленнаго кнзя · ѿ ниже
поиде к володимерю · а снъ
снъ его кнзь дмитреи · да и сна
александра · и бывшоу ему
в володимери · и се приехапо

солъ што ц҃рѧ из орды · и мене
ахмыла · гл҃а · зовет тѧ
ц҃рь · поиди въ орду · буди
за м҃ць · аще ли не будеши
то уже воимана на тебе
рать · и на твои городы · о
ба да на тѧ есть к ц҃рю клевета
дыи · гл҃а · не бывати ему
в ордѣ · думаша же боѧ
ре его ркуще · се сн҃ъ твои во
рдѣ · а еще другаго посли
такоже и ныне его гл҃аста
ему · г҃не драгыи о҃че · не
зди въ орду самъ · на юкото
раго посли · аще бѣ хощеши
зане же оклеветанъ еси к ц҃рю
донде же мѧ минеть гнѣвъ а
его · кротькыми же умом
исполнен смирени гл҃аше
видите чада моѧ · ѧко не
требуеть васъ ц҃рь дѣтеи
моихъ · ни иного кото
раго развѣ мене · но моеѣ
главы хощеть · аще бо азъ
гдѣ уклонюсѧ · то во тчи
на моѧ вьсѧ в полону буде
ть · и множество хр҃тиан

избиени будуть · аще
ли послѣ того умрети ми же
мнѣ есть · то лучши мне
есть ныне · положити душю
свою за многы и душа · по
мѧнул бо бѧше · блаже
нного ѡ҃ч ьстволюбца ве
ликаго Х҃ва мч҃нка дими
триѧ · рекша про ѡ҃тчи
ну свою г҃ра селунь · г҃на
ще погубиши г҃ра сеи · то
и азъ с ними погибну · а
ще ли не спасеши · то и азъ с҃пнь
буду · си но убо такоже оу
мысли створити · и поло
жити душю свою за своё о
тчество · и паки и много
оучивъ сн҃а своего всѧкои
добродѣтели · велѧше оу
бо ему послѣдовати · бл҃гы
мъ своимъ нравомъ · не мо
тчу же разлучитисѧ на
мноѕѣ слезъ ихъ · и едва
разлучистасѧ · от тъ по
стиихъ въ все своё отчьство
давъ имъ рѧдъ и написа
грамоту · раздѣли в

и мъ отчину свою · ти
тако от тъ пустиниа · до
шешю же ему в орду · м҃ца
сентѧбрѧ въ ѕ҃ · на оу
стьи рѣкы дону · и дѣ же
течеть в море сурожьско
е · и обрѣте тѣ его сн҃ъ его
кнѧзь костѧнтинъ · ц҃рь же
дасть ему приставъ · не
дадуща никомуже его
ѡбидѣти · се бо оума
кнуша и сперва словеса и
паче елеа · и тѣ бо ни бы
ша стрѣлы · не гда же ѡда
риве все кнѧзи ѡрдиньскые
и ц҃рици · послѣди же само
го ц҃рѧ · бывшю же ему
в ордѣ полтора м҃ца · и ре
ц҃рь кнѧземъ своимъ · что
ми есте молвили на кнѧзѧ
михаила · створите ли
ма судъ · с великимъ кнѧ
земъ московьскимъ юрие
мъ даниловичемъ · да
которого правду скажи
те мнѣ · того хощю жа
ловати · а виноватого ка

зни предати · а не вѣ к сни ѿ
кааниѥ · оуже есне своею ка
знию · стелѧше ему вѣнець
пресвѣтелъ · въ единъ
убо дн҃ь собрашасѧ вси кнѧ
зи ѡрдиньскыѧ · въ ед к
нове же юза ц҃рев дворъ
и покладаху многы грамо
ты со многымъ замышле
нием · на кнѧзѧ михаила
глаголюще · многы дани поима
лъ еси на городѣх наших
ц҃рю же не далъ еси · и сти
ныи же х҃въ страдалець
михаило · любѧи правду
глаголѧ истинну · со всѧкою
неправдою ѡбличаше лжи
и свидѣтельства · ѿта
ковы судиа хтаречено бы
поставлю властела врага
тела их · не удню нем на у
ющии · си бо бѧше кавга
дыи нечестивый · самъ су
диа · тои же супостаж и
тои же лжи послухъ бы
ваше · покрываше лжею сво
ею истинная словеса кнѧзѧ

михаила · и҆з речемногоꙁа
мышленыи и аввиньı · на непо
рочнаго хва воина · а свого
странꙋ ѿ правдаꙗ · и па
ки мнноу вшене единонне ли
послꙋж тиломъ · въ днь сꙋ
ботныи · ѿ нечтивыи их и
де повелѣнние беꙁаконно · по
ставиша его над дроугом твоу
древа ꙁанѧ · блаженнаго кня
ꙁа михаила · и носѧщи
емꙋ неправеное · ѿсоужени
е · цр҃квы дании недавалъ е
си · противоу послабилсѧ
еси · а кнѧгыню великого
кнѧꙁѧ юрьꙗ оуморилъ еси
благовѣрныи же кнѧꙁь миха
ило со многыми свидѣтельство
ваше · колико скровищь и
ꙁдавалъ есми цр҃ви и кнѧꙁ е
мꙋ · все бо и списано имѣꙗ
ше · и посла ти книгы бывш
на брани · и со многою чтию
ѿтъпоустинего · а про кнѧ
гыню в та послꙋха приꙁыва
аше · ꙗко ни намысли ми то
го створити · ѿни же бера

конии и погающе мꙋ порокꙋ · оу
шии мꙋ ть не слышати пра
вды · оустаи мꙋ ть не глаго
ть истинны · ѿчии мꙋ ть
и невидати · ѿ лѣти бо ꙗ
ꙁлобы их · и не вмѣниша се
бѣ ни мала словеси правдна
го · но рѣша в себѣ · поно
си и оуꙁами стажее его · и
смотри и юне лѣпотною ѿи
ди мѣть его · ꙗко не ключимъ
есть а҆нь · и непослѣдует ь
нравоиши имъ · ꙗко же бо во
схотѣша тои а га створиша
в на стоѧщюю оуко нощь
приставиша · ꙁ · сторо
жовъ · ѿ · ꙁ · кнѧꙁеи · и и
ны не мало · и покладахꙋ
преблаженныи мѣть многа оу
жаж железныꙗ · хотѧще
ѿтягчати ноꙁ него · и в ꙁе
мши ѿ порт его · и подѣ
лиша сѧ · в тоу нощь мало
ѿтъпоустиша емоу ѿ оу
ꙁъ железных · но свѧꙁа
нъ тако пребыв всю нощь ·
тое же нощи ѿ гнаша ѿ него

всѧ боꙗре его · и слоуги силь
но биюще · и ѿц҃а его духовна
го игꙋмена александра · и
о стае дни тъ врꙋкоу их ·
глаше бо к себѣ · оудалиша
ѿ мене дрꙋжинꙋ мою · и ꙁна
емаиꙗ ѿ стороти · на оутрі
ꙗже в неделю · повелѣниемъ
беꙁаконных · въꙁложиша
колодоу велику ѿ тѧжка
древа на выю ст҃омꙋ · про
ѿбраꙁоующе емꙋ поносноу
ю моукоу · юже приимъ
блгодарѧше бг҃а · с радо
стию и со слеꙁами гл҃ѧ · сла
ва тебе влк҃о чл҃вколюбче
ꙗко сподобил мѧ еси начати
ка прията мученниꙗ мое
го · сподоби мѧ и кончати по
двигъ сеи · да не прелести
ть мене словеса лꙋкавых · ни
да оустрашать мѧ прещении
ꙗ нечтивых · и повелѣша
беꙁаконнии вести и стго посль
цр҃ѧ · бѣаше бо пошел на ловы
прп҃бныи же и благовѣрнии
кнѧꙁь михаило · ꙗко ꙁмиꙗ

даимѧше · и никакоже не ꙁмѣ
нѧше правила своего · но
щи поꙗше ѱалмы двдовы · а
ꙗко поиде иꙁ володимерѧ ·
по ѿ нелиже не литостѧще
и причащаꙗсѧ пречтаго тѣ
ла и крови гн҃ѧ · а ѿ нелѣ же
ꙗтъ бы · наипаче бес прести
ни · всѧ нощи не даваше сна
ѿчима своима · да не въꙁрѣ
млетьно оусне ть храма его
агг҃ль · но пакы славлѧше бг҃а
с многыми слеꙁами · и глꙋбо
кыми въꙁдыханием · и сто
вѣдаꙗсѧ емоу гл҃аше ~
Гн҃и оуслыши млтвоу мою · и
вопль мои к тебѣ да прииде
ть · и не ѿврати лица твое
го ѿ мене влк҃о · но во нь же днь
тꙋжю приклони ко мнѣ оухо
твое · во нь же ч҃а приꙁовоу
тѧ гн҃и скоро оуслыши мѧ гн҃и ·
ѥко минꙋша ꙗко дым днье мое ·
а кы дымъ прочие · ѥ спс҃и мѧ
бж҃е ꙗко в нидоша воды до
дш҃а моеꙗ · прииде во сѣмо
ꙗко въ глꙋбинꙋ морьскоую

и ꙗко боурѧ потопи мѧ · се бо
оумножиша сѧ паче влас
главы моеꙗ ненавидѧщии
мѧ без оума · а преже сего
мои хвалѧщии сѧ в дхоу · и мою лю
бовь видѣвшии · а ниже оу
крѣпиша сѧ на мѧ · и враж
довавша · досаждающии ми
бес правды · и егда безакон
нии с тѧжи со мною · в нощи
забываху в пони же колодѣ
стѣ и роуцѣ его · но ни тако
ѿ злобѧ емъ поꙗше патрь
непрестанно · а ѥдинꙗ ѿ о
трокъ его · сѣдѧше прѣ ни мѧ
трикла ды вагалнетны · ѡ ниже
прилѣжно глаше · г҃и не ѿвр
тиꙗнцѧ твоего ꙗко скорблю
скоро оуслыши мѧ · вонми
д҃ши моеи и избави ю ѿ врагъ
сѣхъ · ты бо единъ вѣси то
мышление мое · и стоудъ мо
и и срамотоу мою · се бо тръпо
кою всегда соуть стѫжающии
ми бес правды · и якоже
бысть о сеи моею поскорбѣлъ
и не бѣ оутѣшающаго щаго мѧ

и не ѡбрѣтохъ разве тебе г҃и
въздаютъ бо ми злаꙗ въз до
браꙗ · пролѣи на мѧ гнѣвъ
твои · и ꙗрость гнѣва тво
его да и имѣтниꙗ · ноути са
хвалѧщи ѿ злобѣ своеи бе
законныи кавгадыю · злаꙗ
мыслѧщи на мѧ повсѧ дни
ꙗзыкъ твои ꙗко бритва и
зоѡщренна · створилъ ѥсть
лесть · възлюбилъ ѥси злобѫ
паче добра · забылъ ѥси мнагы
мои даровъ · и глалъ ѥси на мѧ
неправдѫ коупьи · се гора
дне г҃ь раздроушитъ тѧ въсте
ргнеть тѧ · и пресѣлить тѧ
ѿ села твоего · и корень тво
и ѿ землѧ живоущи · но те
рплю и мене твоего ради г҃и
да благо мнѣ бѫдетъ есть прѣбѣды
ми твоими · да ꙗвно сего жда
хъ · да быми пострадати
ради · и се видѧ себе ѿ зло
бы мѣма · и сицера ю смѡ етни
и твоиемь · и вои мѧ га бѣга
ищго въз величимъ · но ве
скоую прискорбна ѥсть дша

моꙗ · въскую смоущаѥши
мѧ · оуповаи на б҃га ꙗко и
сповѣмсѧ ѥмоу · спсние ли
цю моему б҃гъ мои · и тако
на всѧкъ часъ молѧсѧ бѣи и
глѧ · во дне же вседа бѣше
видѣти нѣго свѣтлыимъ ли
цемъ · и весела въ зоромъ · и
словесы сладкыми · и веселы
ми тѣшаше боꙗрьи и слоугы
своихъ · и бѧше видѣти нѣго
ꙗко никоего же ѿзлобленниꙗ
принемающа · и тако веселовы
единово было любо дроужино
моꙗ · егда прѣже сего ꙗко вь
рцало зрѧще стоѣшасте
ни бѣжевидѧще нам нѣ древо
есте печалде тѣи скорбѣти · по
манитеꙗ ка ко приꙗхомъ бла
гаꙗ въжитии нашемь · по сѣ
лине хощемъ претерпѣти
ѹтобо мнѣ есть си моука · тро
пнѣвѫ моимъ дѣломъ · но
и болша си достоинъ ѥсмь при
ꙗти · да не как быхъ проще
нне получилъ · и прна ѡжи
слово праведнаго иева · ꙗко г҃ьи

годѣ тако бѫдетъ · бѫди и
мѧ г҃не благословленнѣи дровѣка
да не печалѫи тепро дрѣво се
помали бо оузрите прочне
выꙗ моеꙗ · мно оуш им
жеднемъ · к· и д҃ мъ · сто
мѫ бывшоу вне изреченното
терпѣнии · неутѣнвыи же
кавгадыи · имѣꙗша даъ · а
сти денъ по оустнама своима
и пакы досаждаꙗ дши терпе
ливаго кнѧзѧ михаила · пове
лѣ его принести въ торгъ · въ
таковои оукоризнѣ · созва
всѧ ваимо давца · повелѣ
его поставити пре собою на
колѣноу · величашесѧ беза
конныи · ꙗко властъ имыи
направеникѣ мъ · и многа сло
весаи изоручедо садна праведно
моу · и посемъ рече · въ да ега
бѫди михаиле · тако цр҃ь
ѡбычаи · а ꙗко бѫдетъ ѥмоу
на кого гнѣвъ · хотѧ и на сво
его племѧнника · то тако
древоыть скла да ѥсть на него
егда же гнѣвъ ѥго минетъ

и пакы на первую чьсть вводить
его · утропокойливъ предъ
и дъщинии дьнь · тъгда опасниѿ
ти дьсть ѿ тебе · и въ колицей
чьсти будеши · и възърѣвъ на дре
сторожемъ его · почто не ѿ
блечите е мудреца сего · за
утра и лина другиня дьнь ·
тако створи мягатоп глаголу тво
ему · и рече ѿкаанныи и то
держите е мудреца сего · да
не ѿпадучаеть е мнеплеща
и тако е дни на ѿ тре стоящии
зании мь · по имя въ держаше
древо · много уже часу мину
вшу · ѿ ан роспѣхъ на правѣно
му ѿ вѣты да ющее · и то
се повелѣ вонѣ вести блаже
нного · и въ вышешю ему во
ить · и рече слоу гамъ свои
да и тепе мне сполезь да то
чию · и примоу покойного
ма своима · бѣ бо тако ѿ ча
гчално ѿ тѣ многаго труда
в то время стѣ кхалося бѣ
ше много же ство ѿ всѣхъ ка
зы себѣ · сшешися зращѣ его

рьскее дни на ѿ своихъ престо
ла шнему · тѣ кня же
видиша и селико народа
множество стоящихъ
видяще тя в таковой у
корызнѣ · а же тя слыша
ша царствующа въ своеи
земли · а бытие си поше
лъ въ твою вѣжю · блаженны
иже рече съ слезами · яко по
зорбы хотъ ангеломъ и человѣкомъ
всѣ видяще имя покиваа
хоу главами своими · и паки
уповаю на г(оспод)а да избавить
мя · и спасеть яко же хощеть
яко ты еси не сторгыи мя ѿ
чрева м(а)т(ер)и моея · и въ сеи
въ нидек вѣржѣ своеи · гла
прочие т(ѣ)ма того · и ото
лѣвша же видѣти ѿ чиего
полны слезъ · чаяше вои
срьци · яко уже скончатися
добромь ученню ·
бывшу же блаженному
в неизреченнѣмъ томо
млении · и тогда тѣ дни
и кѳ · заревкою церко

мя · нарекъ цѣна свѣ венець
по городомъ да ма тѣ етакова
мниши ни всѣ городы вы
сокыя и сѣкыя · и черкась
скые · близ воротъ вѣжель
зныи · вередъ урано · повелѣ
ѿтпѣти заутреню и ча
сы · самъ же съ плачемъ
послушаше · и по семь по
велѣ правило причащени
ю · и рече попови · да бы а
зъ самъ молвилъ · псалмы
си · ѿ нюже въдаемъ книгу
и прия начя молвити ти
хосо умиленнемъ · и глу
бокымъ въздыханиемъ
и испущающе слезы яко рѣ
ку · и глаше · съхрани мя
г(оспод)и яко на тя уповахъ ·
и по семъ · г(осподь) пасеть мя · па
вѣровахъ тѣмь же и възгла
хъ · и проучая вся причя
щению · и по семь начя ка
ятися ко ѿцемъ своимъ
духовнымъ · со многы
смирениемъ ѿ чищаа
свою д(у)шю · бяше бо с нимъ

игуменъ · да два попа по
семъ же принесе д(у)шею у него
сн(у) его князю Костянтину
ѿ нюже приказы ваше ко кня
гыни · и ко сн(о)ма своима
про ѿтчину свою и про ко(ѿ)ра
ре · и про тѣ иже с нимъ бы
ли · и до меньшихъ не вела пре
зрѣтии · и по семъ же уже
часу приближающюся · и
рече да дите ми псалтырь · вель
ми бо ми прискорбна д(у)ша мо
я · и чью яше при дверехъ при
шеша ѿ бга · стыни узватиаи
постоушю д(у)шю его · и разгну
въ псалтырь · и обрѣте пса
ломъ · вънуши б(ож)е молит
тву мою · и вонми моле
нию моему · въ скорби печа
ли моеи смутися · ѿ гла
са вражия · яко быть гнѣвъ
вражкова ахумнѣ · вотъ
в о час ѿкаанныи Кавга
дыи · вхожаше ко цр(е)ю
и исхожаше · съ ѡтвѣте
ты на убиение блаженна
го · сеи же устремлаше ср(ь)це

моє смоутисѧ ѡ мнѣ · и
страхъ смертныи приидє
на нама · и рече попомъ ·
что молвите тамо снѣска
жите ими · они же рекоша
и не хотѧше болше его смо
трити · се бо не знакомити
и тамо · в послѣдний гла
визнѣ · възверзъ на гатие
чала свою · и ттатта трепи
тиєта · и не дастъ вики
смѧтении праведникоу
ѡни же пакы глаше · хтода
стими крилѣ · полечю и по
чию · и пакы се оудалисѧ бѣ
гаѧ и въ дворѣ хсѧ въ поу
стыню · чаю кто спасающа
гома · се тако бо вожахоу
блажниго вловѣ боуремъ
и глахоу к немоу слоуге его · се
ти бо кнѧже проводници и ко
ни готови · оуклонисѧ на
горы · да живот твои оулучи
ши · ѡн же рече не да иже ми
бга сего створити · во дни
своѧ никол иже сего створи
ри · аще бо азъ тѣ единѣ оукло

нюсѧ · а люди своѧ ѡстав
лю · в тако во он бѣ дѣ
токою похвалоу прии ѡбрѧ
щю · но волѧ гнѧ да боудеть
аще бы мнѣ была врагъ и са
в гадии поносна тѣ · претре
рпѣлъ оубо бы ѡ него · и се
и ниѣ ненавидѧи мене · ве
лерѣчю ю то ѡ мнѣ · ѣмоу
жени и змѣненниѧ ѡ бга · а
збгноу повалю на тѧ · и та
ко скончаваѧ тамы · и сотко
въ татрѣ · и се во ттъ часъ
ѡтпрокъ тѣ его · въскочив
вежю · ѡ блѣдѣвшимъ
лицемъ · и изъмолкши гласо
мъ · гне кнѧже тѣ додтво
жеш ѡ орды · кавгадыи · и
великыи кнѧзь юрии данило
ви · со множеством народа
прѧмо к тъ твоей вежѣ · о
ниже на борзѣ въстав · и
вхохоу в тцаре · вѣдаю на
что ѣдоутъ на оубиение мо
е · и ѡсла въскорѣ сна своє
го костѧнтина к цари ·
и бѣ страшно вътъ та

братие видѣти · ѡ мно
гы страны · множество
женоующи к вежѣ кнѧжѣ
михаиловѣ · кавгадыи
же и великыи кнѧзь юрии ·
послаша оубиици · а сами
сѣдѧше с конь в торгоу · бѣ
за бо бѧше торгоу · ѧко камне
немъ вержи · оубиици же
ѧко дивии звѣрие · не ми
лостиви кровопивци · ра
згнавше блаженнаго вселю
дие его · въскочиваша въ
вежю · обрѣтоша его стоѧ
ща · и тако похвати
ша его за древо еже бѣ
на выи его · и оударища
и мѣсиално · и възломи
ша и на стѣноу · и проло
мишасѧ вежа · ѡни же па
кы бѣ скочи · и тако лано
зиемше и повергоша его
на землю · и бияхоу та
мтами нещадно · и се
единъ ѡ беззаконныи ме
немъ романец · извле
къ великыи ножь · и оу

дари в ребра стго · в десноую
ю страноу · и ѡбращаа ножь
сѣмо и ѡвамо · и ѡрѣза че
стное срдце его · и тако пре
дасть стоую и блаженоую
свою дшю в роуцѣ бжии · мца
ноѧбрѧ въ · кд · в сре · з
ча дни · и причтесѧ с ликы
стых · и съ сродникома
своима · стыма борисом и глѣ
бомъ · и с тезоименитникомъ
своимъ · великымъ кнѧзем
мчмъ михаиломъ черниговьским
и приѧтъ вѣнець неоувѧ
даемыи ѡ роукы гнѧ его
же вожелѣ · вежю же бла
женнаго разграбиша · роу
сь · и татарове · а чтное
тѣло его повергоша на гонѣ
кнѧже небрегомо · единъ же
от них приѣха в торгъ
рече · се оуже повелѣное ва
ми створихомъ · кавга
дыи же и великии кнѧзь юрие
приѣхаша вскорѣ на тѣло
его · кавгадыи же видѣв тѣ
ло наго повержено · и гла

сь ꙗростїю великою кнѧзю
ю҆рнїю · река · не братъ ли
ти се старѣишинѣ кактѣ ѿцъ
дачемоу тако лежити тѣ
ло е҆го нагоповерженӧ · ве
ликыи же кнѧзь ю҆рии · пове
лѣ своимъ покрыти тѣло е҆го
и҆ се е҆динъ прикрыи тѣло
е҆го своею котыгою · ю҆же
ношаше · и҆ положиша е҆го
на велицѣи доскѣ · и въ
зложиша на телѣгоу · и оу
виша оужи крѣпко · и пре
везоша къ артѣкоу · рекомоу
ю҆ аданжь · е҆же зоветсѧ то
ресть · торесть восеннѣ бра
тиенѣ е҆сть · въ тъ часта
ковоую видѣвши ноужноу
ю смрть · г҃на своего кнѧзѧ
михаила · а боꙗре е҆го и слоу
ги · не мнози гонѣзноуша
роукъ и҆хъ · не же дерзноу
ли оубѣжати в ордоу ко цр҃и
ци · а и҆ныи и҆з нимавше влечꙗ
хоу тьна ги · терзающе ине
щадно · а кыньскы ꙗзлоба тѣ
ꙗ · и принесоше въ станы своꙗ

ꙗ · оутвердиша ꙗ въ ѿ
ковахъ · сами же кнѧзи и
боꙗре въ е҆диной вежѣ
пиꙗхоу вино · повѣстоу
юще · что како воудино
и҆з рече на стго · створи
вше самчю велико · да ска
жемъ · в нас тогдашною бо
нощь · великыи и кнѧзь ю҆
рии даниловичь · дитѣ ма
ѿ слоугъ своихъ · повелѣ
стрещи телесе стго · и ꙗко
же начаша стрещи · прииꙗ
тъ и страхъ и оужасъ ве
лии · не могоуще терпѣти
ѿбѣгоша к станы своꙗ ·
и рано пришедоша · не ѡбрѣ
тоша телесе е҆го стго на дъ
скѣ · но телѣга стоꙗше
и доска на неи · е҆дина ко на дъ
скѣ привꙗзана · тѣло же
стго ѿ себѣ на е҆диномъ тамо
стѣ лежаше · раною кѣ
мли · и кровь многоу и҆з ше
шю и҆з гыꙗзвъ · десна ꙗже
роука е҆го бѣ полицѣ мла е҆го
алѣбаꙗ оуꙗзви е҆го · а по

тѣ бые҆ дина ꙗко ѿ дѣнига · пре
славно бог҃ъ прослави · вѣ
нагорабасвоего кнѧзѧ миха
и҆ла · тако бо оудиви · о
в нощь лежа тѣло е҆го на зе
мли · а не прикоснѹсѧ е҆моу
ни что же ѿ звѣри · а много же
ство оубезчислено бѣ оубо · хра
нитъ бог҃ъ всѧ кости и҆ · ни
е҆дина же ѿ нихъ не скроуши
тсѧ · смрть же грѣшь
никомъ лютаꙗ · е҆же бѣ безсо
нномоу и проклѧтомоу ка
нгадыю · и не пребы въ оу
бо ни е҆диного лѣта · и з лѣ
и҆зверже ѿ кланныи живо
та своего · мнози же вѣре
нии · и ѿ невѣрныи · то е҆но
щию видѣша чюдо преславно
дваш блака свѣтла всю но
щь ѿ себѣ наста на тѣлѡ
стго · растоупающесѧ · и
паки състоупающесѧ имъ
стго · и снѣгающе ꙗкы солнце ·
на оутриꙗ же глаахоу ꙗко
стѣ е҆сть кнѧзь синоубие
нга непо вннно · ѿ блако бо

сн҃ · ꙗвлѧе҆тъ просвѣщенїи
е҆ агг҃лское и҆ нанимать · е҆же и҆
сповѣдаша нам со слезами ·
и҆ со многими клѧтвами
ꙗко и҆стинна е҆сть бывше
с҃ · и ѿтолѣ послатѣ
ло блаженнаго влождь жча
ры съ своими боꙗры · и та
мо слышавше го стѣ кнѧзѧ е҆ми
и҆ е҆моу · и҆ хотѣша прикры
ти плащаницами многоцѣ
нными тѣло е҆го · с честию
и съ свѣщами · славно въ
црк҃ви поставити · принеста
влении же не матви и҆ боꙗ
ре · не даша и҆мъ дни видѣти
бликнигo · но со многою оуко
ризною поставиша е҆го въ е
диной хлѣвинѣ застороже
нопо прослави е҆го г҃ь · мно
зи ко ѿ различныи ꙗзыкъ · ви
дѣще нам вѣстѣ томъ · по
всѧ нощи видѧхоу столпъ ѡ
гненъ · сиꙗюще ѿ земли
до небси · и҆ ини же ꙗко дроугоу
небноую приклонѧющоусѧ
на хлѣвинѹ стго · и где же

лежита тѣло · и ѿтолѣ везо
шаего къ вездвижю · и тако
те приближившеся къ граду
и мнози народи вышедше из града
ѿ колосанеи множество на
рода и дьяхове съ свѣщами · а
инии с фонари · на въздусѣ
людмища · и тако привезо
шаи въ град · и не ставиша въ
церкви · но къ дворѣ стреча
хоути его · и сѣ ѿстрегу ·
щи единъ авноща · вьслеже
верхоуса не исоущи не стелесем
сто · и тако не вин димон тѣ
ка гасила · с верьже его далече
се а не не сто · ѿ ниже великою
болѣзнию ѿ два вста · и лѣ
живоуему соущю · прише
шеи сповѣдаша соущему ·
и ерешъ не бывшагаему · ѿ
него же слышахомъ и напи
сахомъ · и ѿтолѣ повезо
шаего въ роуса · везоущи же
и мъ по городомъ по роускы
мъ · и до вещи Москвы · по
ложиша и въ церкви святого спса
в манастыри · к нагыни же

и не ому вѣ гонѣвѣ доушни
что же створшагося · да же
у в бо вѣ земля · и невѣ ко
кому вѣсти донести · на
другое же лѣто принде
в роусь · великыи кнзь Юри
и Даниловичь · на великое
княжение · приведе с собою
кнзя Костянтина Миха
ловича · и богары и слоугы
ѿца его · и се оувѣдавши
кнгини его Анна · и епстъ Ва
рсонофеи · и сноуве его · по
слаша оувѣдати ватина
Москвоу · посланнии же
тѣ хаваше · и повѣдаша
ко кнзьм Михаилоу оубиение тѣ
сть · и тако сходеся на много
ги дни не оутѣкшино · быш
же великомоу кнзю Юрью Да
ниловичи Володимерѣ · по
сла к немоу кнзь Дмитрей
Михаиловичь · брата своего
го кнзя Александра · и бояр
своих · и е двоа оумо...
кнзя великого Юрья Дани
ловича · ѿ ниже повелѣ

тѣ поустити тѣло блаже
ннаго · ѿ ниже послаша на
Москвоу бояры своих съ
игоумены и попы · и приве
зоша тѣло его въ Тферь
со многою честию · и срѣто
ша его сноуве его · кнзь Дми
трей · кнзь Александръ · кнзь
Василей · и кнгини его
Анна · по волѣ въ на садѣ
и епстъ Варсонофей со кресты
съ игумены и попы · и все
сунеленое множество на
рода · срѣтоша его оу стго
Архангла Михаила на брезѣ
и ѿ многа говопля · не бя
ше слышети поющих · и не
можахоу донести ракы къ
церкви · и поставиша про
врати церковными · и та
ко на многы часы плакахоу ·
и едва внесоша в церковь
и пѣвше над ним надгробное
пѣние · и положиша въ це
ркви святого Спса · на десной
странѣ еже въ зда созда
по сторонь прпбнаго ѿтца се

месяца · мца сентября въ
ѕ дн · на чюдо Архаггла Ми
хаила · и се е чюдно бѣ сътвори
бгъ · своею неизреченною ми
лостию · и столь далече не зе
мли · везено тѣло его · на
телѣзѣ и в сане хга · и потом
же тѣло его лежало на Мо
скве лѣто все · и ѿвретѣся
тѣло все цѣло · а не истлѣ
вше · како оугодникы бгъ стты
я своя оугодникы прославль
ша кагана → А кончакаи
кнгиню великою Юрьевоу приве
зоша в Ростовъ → Великии
кнзь Юрьи Даниловичь · при
славно въ город брата сво
его кнзя Афонасия все бе мѣ
сто на стола →

В лѣт ѕ ѿ кн

Приѣха из Орды великыи кнзь
Юрье Даниловичи въ Ростовъ · а
ѿтолѣ иде к Новоугородоу →

Того же лѣта · преставися
кнзь Юрье Александровичь ро
стовскии → Тогда же быша
в Ростовѣ татарове злии.

люди же ростовьскые со
бравшисѧ изгониша ихъ ·
В лѣт ҂ѕ ѡ к҃д
Ходи великыи кнѧзь юрьи да
ниловичь ратью ко тфѣри
на кнѧзѧ дмитриꙗ миха
иловича · и прииде в перѣꙗсла
вль с полкы · и тоу присла
кнѧзь дмитрии михаиловичь
влдкоу тфѣрьского варсоно
фиꙗ · и доконча миръ на
҂в серебра · а кнѧжениꙗ вели
кого · кнѧзю дмитрию не ис
кати · Того же лѣт
тьмица оуѧ · въ · к҃ѕ
въ · г · ча дни · погибе слнце
и бы аки мѣсѧць двою дний · и
по единомъ часѣ наполни
сѧ · То го же лѣта престa
висѧ кнѧзь борисъ даниило
вичь · А на зимоу престу
висѧ кнѧ дѣдъ ꙗрославь
скии · В лѣт ҂ѕ ѡ л ·
Преставися кнѧзь афонасеи
брата великого кнѧзѧ юрьꙗ
даниловичь · постригъсѧ в че
рньци · и положиша его оу

ст҃го спаса в неделю та ·
Того же лѣта ходи в ордоу
кнѧ дмитреи михаилови
и поꙗ великое кнѧжение
по великимъ кнѧземъ юрь
емъ даниловичемъ ·
Того же лѣта приходи на роу
сь ис орды · посолъ силенъ
со кнѧземъ иваном даниловичемъ · именемъ ахмылъ ·
и много пакости оучини по
низовьскои земли · и хрьсти
ꙗнъ много посѣче · поиде
в ордоу · А кнѧзь вели
кыи юрье даниловичь по
ꙗбаше в новѣгородѣ · и
повелѣ пороки чинити ·
Того же лѣта поиде кнѧзь ве
ликыи юрье даниловичь с но
вогородци к выбороу · горо
доу немецкомоу · и бии
ше стѣны пороки · и избиша
много немець в городѣ ·
града же не взѧша · бѣ бо
крѣпокъ велми · а добрыхъ
моужь много паде ·
Кнѧзь же великыи юрье

даниловичь · прииде ѿ выбо
ра · и поиде на низъ · и мнѣ
гы с новгородцемъ · да бы
ша проводили его ·
Бывшоу же емоу на оусрьдомъ
и тоу кнѧзь александръ миха
иловичь нападе на нь со тфѣ
ричи · кнѧзь же юрьи съ
бѣжа въ псковъ · а казно
его взѧша · а во пьсковѣ бѧ
ше тогда · литовьскии кнѧ
дидко · и ѿ толѣ его призва
ша новогородци к себѣ по
крьстномоу целованию ·
В лѣт ҂ѕ ѡ л҃а ·
Ходиша новогородци со кнѧзе
мъ юрьемъ даниловичемъ
в неву · и поставиша горо
на оусть невы · на ѡрѣхо
вѣ ѡстровѣ · То же кне
моу приходиша послы ѿ свѣ
иского корола · и взѧша ми
ръ вѣчный · с новымъ го
родомъ по старинѣ ·
В лѣт ҂ѕ ѡ л҃в ·
Иде великии кнѧ юрьи дани
ловичь с новогородци на заво

лочие · и взѧ оустюгъ на
щитъ · и поидоша на дви
ноу · и тоу присълаша послы
своꙗ · кнѧзь оустьоужьскы
и к великомоу кнѧзю · и доко
нчаша миръ по старои по
шлинѣ · Великии кнѧзь
юрье даниловичь поиде в ордоу
из заволочиꙗ по камѣ по
рѣцѣ · Того же зимы
преставися · архиепископъ но
вогородскыи дв҃дъ · и положи
ша его в паперти · ст҃ы
ꙗ софии · по длѣ архиепиcкопа
климента ·
В лѣт ҂ѕ ѡ л҃г ·
Поиде в ордоу кнѧзь дмитреи
михаиловичь тфѣрьскыи ·
Того же лѣта оуби кнѧ дми
треи · великого кнѧзѧ юрьꙗ
даниловичѧ московьского во
рдѣ · и привезоша его на мо
скву · Того же лѣта
ѣха на москвоу · к митропо
литоу петрѹ · из новагоро
да моисѣи ставитисѧ на
владычьство · и привезоша при

ИБ

нїе великого кнѧзѧ юрьѧ дани
ловичѧ изо ѡрды · вноука ве
ликого кнѧзѧ · александра ѧ
рославичѧ · и положиша его
въ церкви святого архангела ми
хаила на десной странѣ ·
пѣвше же над нимъ · петръ
митрополитъ · и архиепи
скупъ новогородскии моисии
и ростовьскии влдка прохоръ
и тфѣрьскии влдка варсоно
фии · и рѧзаньскии влдка
григории · в соуботоу · а · ѥ
постави великаго · и плака
сѧ по немъ братъ его кнѧзь вели
кии иванъ даниловичь · и вь
си людие · оубилъ бо бѧше ег
во ордѣ · кнѧзь дмитреи
михаиловичь · безъ царева сло
ва · не добро бо тѣ и само
моу · и иже с тоси бѣсти исто
тои поженетъ · добро бо бѧ
ше послоушати рекшаго
га · да любите дроугъ дроу
га · ѩкоже азъ възлюбихъ вы
и ѡаннъ богословъ глетъ
братие бгъ любы и есть

пребываѧи в любви и в немъ бра
тъ · въ бзѣ пребываетъ ·
и бгъ в немъ · и пакы и на
писание глтъ · иже и матъ
ко всѣмъ любовь · таковы
и бестрадаетъ се тъ сѧ ·

Кнѧженине великого юрьѧ
даниловичѧ · г · лѣта ·
Того же лѣта приидеи изо ѡ
рды кнѧзь александръ миха
иловичь · а тата ровесни м
должници · и много тата
ты без земли тфѣрьской ·
В лѣ ҂ѕ · ѡ · лд ·
Приѣха в новъгородъ · архи
епископъ моисеи · а поставле
нъ бы на москвѣ · на ве
рбнои недели во вторникъ ·
Того же лѣта приѣхаша по
слы и з литвы · братъ
великого гедимена · вои
нии · полотьскыи кнѧзь
и кнѧзь василеи менъстныи
и кнѧзь · и федоръ святосла
вичь · и доконча ша миръ
с новогородци и с нѣмци ·
Того же лѣта · родисѧ сн҃ъ

великомоу кнѧзю иваноу да
ниловичю · кнѧ иванъ ·
Того же лѣта оубии царь во
рдѣ · за великого кнѧзѧ юри
ѧ даниловичѧ · кнѧзѧ дми
триѧ михаиловичѧ тфѣ
рского · на коньракалѣ ·
Того же лѣта заложена бы
церкви каменаѩ святаѩ бца
на москвѣ · митрополитомъ
петромъ · То е же зимы
престависѧ пресвѧщенныи
петръ митрополитъ · ки
евскии и всеѩ роуси · великы
и чюдотворець · мцѧ декабрѧ
въ · ка · и положенъ бы
въ церкви оуспениѩ бца · иже
самъ почалъ · тогда про
стилъ три чаловци болѧщие
подаю же исцѣлениѩ · че
стныѩ его мощи и до сего дь
ни приходѧщимъ к немоу
с вѣрою · В лѣ ҂ѕ · ѡ · ле ·
Приела великыи кнѧзь иванъ
даниловичь · на мѣстни
кы своѩ в новъгородъ · а са
пои в ордоу · Того же лѣта

родисѧ кнѧзь андрѣи ивановичь ·
щолканова ратъ
Того же лѣта приеха и з ѡ
рды · посолъ силенъ на тфѣ
рь · и мене щолканъ со мно
жеством татаръ · и велико
насилие начаша творити
а кнѧзѧ александра михайло
вичь · и его брата хотѧше оуби
ти · а сами хотѧше сести во тфѣ
ри на кнѧжение · а ины кнѧзи
и свои хотѧ посажати · по
ины городомъ по роусьскымъ
хотѧще привести христиа
ны в бесерменскую вѣроу · си
лою великого его · и матвою
пртыѩ его бгородице · в лѣтца
нше ѩ бца · чтнаго еѩ оуспе
ниѩ · и матвою · новоѩвле
нною · стыи мчнка кнѧзеи ро
сьскы · бориса и глѣба · со
зва кнѧзь тфѣрничь · и пои
де на щолкана рекса · не азъ
почалъ из бивати ниощо нъ
бгъ да боудетъ ѡмстни
кѧ кровии ѡца моего · ве
ликаго кнѧзѧ михаила · и

братта моего князя Дмитри
я · за непролитую кровь праве
ноу · егда ими тфѣрьже ство
рити · и пойде на ни · ωнѧже
слышакнѧзь Александръ надоу
щанасъратню · и идоша
противоу емоу · и совкоупи
шасѧ в тъсходѧщию слнцю
и бишасѧ крѣпко весь днь · ноу
же к вечероу · ωдолѣ князь Але
ксандръ · а шолканъ побѣ
же на сѣни · князь же Алек
сандръ зажже сѣни ωца
своего и дворъ · и изгорѣ шо
лканъ · и с прочими татта
ры · а гости ехоптылскихъ
исѣче · бысже се на оуспение
стыя бца · сия сѣча
мца авгоу въ · еі · +

Т огоже лѣта пойде князь ве
ликый Иванъ Даниловичь
во ордоу · А на зимоу при
иде из ωрды на Роусь · е
темниковъ великыхъ князе
и ωрдиньскы · а с ними кня
зь великий Иванъ Даниловичь
и пойдоша ко Тфѣри · и взя
шата Тфѣрь · и Кашинъ
и Новоторжькоую волость
поусто оучиниша · но
Новъже городъ оублюде Богъ
и стая Софиа · а князь Але
ксандръ · и братъ его князь
Костянтинъ бѣжа въ
Псковъ + В Новъ же го
родъ послаша татарове по
слы своя · новогородци же
даша имъ · ҂в · сребра
и свои послы с ними посла
ша к воеводамъ · со многы
ми дарами — Тогда
же убиша татарове · князя
Ивана Ярославича рязань
ского · в лѣто ҂ѕ ѡ лѕ

Княжение великого князя
Ивана Даниловича Мо
сковьскаго +

Сѣде на великомъ княжении · ве
ликый князь Иванъ Данило
вичь · и бысть тишина велика
хрестияномъ · по всей Роусьско
и земли на многа лѣта +

Т ого же лѣта · приѣха ми
трополитъ на Роусь Грекинъ
именемъ Феωгностъ +

Т огоже лѣта · погорѣ Юри
евъ градъ немецьский весь · и
божници · и полаты каме
ныя падоша · и изгорѣ неме
ць в полатахъ ҂в · и ф · на
роусин · д · чловѣки +

Т огоже лѣта преставися
князь Костянтинъ Ростово
вьский + Т огоже лѣта
пойде князь великый Иванъ
Даниловичь · и князь Коста
нтинъ Михайловичь · а
новогородци послаша ωт се
бе Федора Колесницю · и по
идоша в ордоу к цесарю · и ωт
поусти их цсрь ωзбякъ · и
повелѣ искати князя Алекса
ндра · и посла князь великый
Иванъ Даниловичь послы своя
а новогородци ωт себе послаша
владыкоу Моисея · и Аврама
тысяцьского · ко князю Але
ксандроу въ Псковъ · веля
щемоу да бы шелъ в ордоу
ωн же не послоуша ихъ +
в лѣто ҂ѕ ѡ · лз

Приѣха в Новъгородъ на стол
князь великый Иванъ Дани
ловичь · а вноукъ великого
князя Александра Ярославич
мца марта въ · кѕ · на сбо
рѣ архангла Гаврила · а с ним
князи тфѣрьские · князь Ко
стантинъ · и братъ его кня
зь Василей Михайловичи
и князь Александръ Соуздальскы
и · и иныи многы князи роусьскы +

Т ого лѣта · приѣха в Новъгоро
дъ · митрополитъ Феωгно
стъ киевьский и всея Роуси +
в лѣто ҂ѕ ѡ · лн

Поставлена бы на Москвѣ
црквь каменаа стыи Спасъ +

Т огоже лѣта · вложи ся въ
сердце княземъ роусьскымъ ·
взыскати князя Александра
повелѣнием ωкааннаго
цря ωзбяка · и поѧша
всю землю роусьскоую · при
ѣха великы князь Иван
Даниловичь в Новъгородъ
а с ним князи роусьстии
и · и тфѣрьстии князи кня

зь Костантиннъ · и Васи
леи · и князь Александръ Сузда
лскыи · и потягаша Новгоро
дцевъ · и посла князь вели
кыи · Иванъ Даниловичь
боярина своего Лоукоу Прота
сиева · а новгородци посла
ша владыкоу Моисеа · и Авра
ама тысяцкого · въ Пско
въ рекши князю Александроу ·
поиди въ ордоу · а не погоуби
крестиянъ от поганыхъ · отве
щаи князь Александръ · се ли
мъ любо погании тферь
бежаша · а люди сами выплатени
ша · а о вы мечи исстрекоша
и есть жаливси · въ схотъ
итти в ордоу · рекъ · един
а кто да оумроу за вся христи
аны · и рекоша емоу псковичи ·
не езди во ордоу · отъ жечто
боудеть на тебе · изомрем
с тобою въ единомъ месте ·
и поиде князь великии · Ива
нъ Даниловичь · со всеми
князи и с новгородци · на Пъ
сковъ ратию · и ста въ

Опоках · оувѣдавше не вы
няти и выгнати князя А
лександра изо Пскова · и на
лѣви митрополита Феогно
ста · и посла митрополит
проклятие · и отлоучение
на князя Александра и на пско
вичь · князь же Александръ
рече псковичемъ · братия
и дроузи · не боуди вас того
клятия мене деля · едоу
из града вашего вонъ · не боуди
крестнаго целования на вас ни
нима его на власть · и отъеха
в Литвоу ·
Псковичи
же присла ша к великомоу кня
зю · с челобитием и вдашося (?) по
коуи смиришася ·
Того же лета псковичи по
ставиша город Изборескъ ка
менъ на Жаравьи горе ·
Того же лета владыка Моисеи
сои де со владычьства на Колми
цю · В лѣт ҂ѕ ѡ ли ·
Приехаша послы от митро
полита · и з Волыньскы
е земли в Новъгородъ · на

страстнои недели · и позва
ша Василиа ставитися на
владычьство ·
Того же ле
та · заложи владыка Василеи
город камен от святого Володи
мера · до святыи Борисъ и Глѣ
ба · по тои стороне от Волхо
ва ·
Того же месяца июня на
рожтво Иоана Предтеча · по
ѣха Василеи во Волыньско
ю землю · на владычьст
во ставитися · а с ним бо
яре Козма Твердиславль ·
от Фромъ и Остафие въ
сынъ тысячьского · и еха
ша на Литовьскоую землю
и князь Гедиминъ изъима
и на миру · и тако въ ит
готѣ · слово правоу дали
сноу его Наримонтоу · при
городы новгородьския ·
Ладогоу · Оръховъ · городо
къ · Корельскыи городо
къ · Корельскоую землю
половиноу Копории · и в о
тчиноу и дѣдиноу его дѣ
тем ·
И тако приѣ

хаша от митрополита в Володиме
рь Волыньскыи · и постави
митрополитъ Феогностъ
владыкоу Василиа великомоу Но
воугородоу архиепископа · въ церко
ви святыя Богородица · месяца августа
ста на памят святого апостола
Тита · в то же время явися
звезда свѣтла на церковию
стояше весь дн светяся ·
В то же время приехаша по
слы изо Пскова · от князя А
лезандра · и от Гедимана · и
от всех князеи литовьски · къ
митрополитоу Феогностоу
Киевьскомоу и всеа Роусии · и
приведоша с собою Арсениа
хотяще его поставити на
владычьство въ Псковъ · не
потвориша Новагорода ни
во что же · възнесшеся вы
сокооумием своимъ · но
Богъ все тая низлагает высо
кия мысли · зане псковичи
изменили крестное целова
ние к Новоугородоу · поса
дили себе князя Алезандра

на княжение из литовски
ероуки · арсении же поеха
лъ есть пьсковичи посрамле
нъ от митрополита и во
лынаскые земли на киевъ
а владыка василии поеха от тъ
митрополита месяца сентя
бря въ .а. день · и оттоу
де поеха на киевъ , бога
съ литвы , и тъхав борзе ·
митрополит же феогно
стъ · посла слоугоу своего гора
владыкою съ грамотою , к не
моу и к боiаромъ · от поусти
лъ на владыку князь · т · человека
литвы · велелъ изъима
ти · и ни того оубежали
и приехаша по чернигова
и по наоучению дияво
ли · пригнася князь феодоръ
киевски с баскаки · въ .н.
человекъ розбоемъ · новго
родци же оустерегошася · и
сташа доспевъ противоу
себе · мало кровопролитиа
не оучинилося , промежи н
ими · но ли наши оукоутиль

себе даша · а рать слава
протодьякона митропо
лича , и ма в киеве тъ пове
ли а чресть целование · а
князь в тъ с приниматъ срамъ от
поеха про · но отъ того казни
не оубежа · помроша ко
ни оу него · и оттоле пое
ха владыка на брянескъ · и
приеха в торжекъ месяца ан
iабрѧ въ .г. · а в нове
городе печални быша · за
неже вести не бе про них тъ ·
но слышети яко владыку ли
тва наяли · а ко iартани же
с ним быша повинили · и при
еха владыка и с бояры в новъ
городъ · при великом князи
иване даниловичи ~

Тогоже лета князь иванъ
даниловичь поиде в ордоу
а с ним князь костянтинъ ми
хайловичь тферьскыи ~

В лѣто ҂ѕ · ѡ · м

Прииде из орды великыи князь
иванъ даниловичь · и възве
рже гневъ на новъгородъ

просѧ оу них серебра закамь
ского · и потомъ възѧ торже
къ · и бежицьскыи верхъ ~

Тогоже лета преставися
князь александръ василиевичь
суждальскыи ~

В лѣто ҂ѕ · ѡ · ма

Езди владыка василии въ пско
въ · и крстилъ оу князя а
лезанра · сна князя миха
ила ~ Тогоже лета при
еха князь нармонтъ геди
меновичь · нареченыи въ кре
щении глебъ · приеха в но
въгородъ на пригороды · что
емоу рекли в литве · и цело
вал крстъ к новоугородоу ~

Митрополит феогностъ
приеха на москвоу · а бы
лъ во цариградѣ и в орде ~

На тоу же зимоу · великыи
князь иванъ даниловичь · при
иде в торжекъ со всеми кня
зи низовскими · и присла
в новъгородъ наместни
кы своiа с веде · а сам седе в
торжкоу от крещениа нолны

до сбора · волости воюючи
новгородьскоую · новго
родци же послаша посольство
к великомоу князю с челоби
тьем · архимандрита лавре
нтиа · и феодора твердисла
вича · и лоукоу офромее
ва · зовоучи его на стол в нов
въгородъ · великии же князь
иванъ даниловичь · челоби
тьиа их не приня · а мироу
не да · и поеха на низъ ~

Тогоже лета възмѧша новго
родци миръ · с великымъ князем
иваномъ даниловичемъ ~

В лѣто ҂ѕ · ѡ · мв

Приеха в новъгородъ великии
князь иванъ даниловичь ~

В лѣто ҂ѕ · ѡ · мг

Великыи князь иванъ данило
вичь · приеха в торжекъ
и воеваша литва на мироу
новоторжьскоую волость
и посла князь иванъ данило
вичь рать свою · и пожже горо
дки литовские · и осече
нъ , рясно · и иные городо

кы. В лѣт ҂ѕ ѿ мд
Поиде в Орду великии кнѧзь
Иванъ Даниловичь.
Того же лѣта. вы иде из ор
ды кнѧзь Федоръ Александро
вичь. В лѣт ҂ѕ ѿ ме
Мсца июлѧ в и дна. ꙗви
сѧ знамение в црькви стыꙗ
трцы на Радитинѣ улици.
стоуденоу. и вида сторожь
видѣти бывшее. и сеи икона
стаꙗ Бца. держаще Бга на ру
коу. стоꙗще над двермиѡ сѣ
верныꙗ страны. над другою
потаѥсѣ. и такоже пѣта вто
лъдни. сниде вѣсоты. и ста
ѿ себе ни чимже подержима. ни
стѣною. и быша слезы из
ѡчию еꙗ. • Се великое чюдо. ѧка
ко из соуха древа слезѣ бытии.
но се Бгъ домостроꙗ. Бгъ просла
ви мѣста своего мтрь. и мать воу
еꙗ приемлеста. • Грдъ спсаѥтъ.
и вопѣча призваша Бл҃коуба
силиꙗ. • и сотвориша кивот
и поставиша икону у вкнѣ о
тнѣ. и сътвориша праздни

къ на памѧть стго мчнка Про
копиꙗ. Того же лѣта
кнѧзь Александръ Михаиловичь
поиде в Орду из Пьскова. а
бы въ Пьскове. і. лѣтъ.
В лѣт ҂ѕ ѿ мѳ.
Кнѧзь Нариантъ бѧше в Литвѣ
и много новгородци посыла
ша по него. онъ же не потѣха
но и сна своего выведе из ѡ
рѣхова. кнѧзѧ Александра. по
кмонами бѣстинкы своѧ ѡ
ставил. Того же лѣта
прииде кнѧзь Александръ Миха
иловичь из Орды. пожа
ловалъ црь ѿ великого воттвѣ
ною своею отьферию. и посла
въ Пьсковъ выведе кнгиню
свою и дѣтии к себѣ во Тферь.
В лѣт ҂ѕ ѿ мз
Ходилъ кнѧзь великии Иванъ
Даниловичь в Орду. и его же
думою. присла црь послы
на Русь. и позваша кнѧзѧ А
лександра Михаиловича. и
кнѧзѧ Василиꙗ Давыдовича Ꙗ
рославского. и всѣхъ кнѧ

зеи. кнѧзь же Александръ по
сла наперед себе в Орду сна сво
его кнѧзѧ Федора. чаꙗ ѿ то
ду вѣсти. и присла црь по
него. кнѧзь же Александръ пои
иде. и кнѧзь Василеи Давыдо
вичь Ꙗрославскии. на
нь же посла великии кнѧзь И
ванъ Даниловичь. тесть его
в пати сотникъ ꙗвѣ переима
ти. но ѡ Бога не смѣѧ. оуже бо бѧ
ше великыи кнѧзь Иванъ Да
ниловичь. вышолъ из Орды.
и послаша к нему новогородци
ѿ себе послы. Того же лѣ
та. бысть знамение. мсца а
вгоуста въ. гі. у стго
Лазарѧ. ѿ иконы стыꙗ
Бца. на верни из ѡкою ѡчи
ю. ꙗко слезы течахꙋ. и по
ставиша два свѣщанници.
на оутрениꙗ же оувѣдавши
весь городъ. и игумены и по
пове со кресты и врнзахъ. хо
диша видѣти бывшаго.
Великому кнѧзю Ивану Дани
ловичю. послаша новогоро

родци. сна верста Волошови
и Фешра Абрамовичь с выходо
Великыи же кнѧзь Иванъ Дани
ловичь. присла послы своѧ в Но
вгородъ. прося другаго вы
хода. а ще дадите мнѣ запросъ црѣ
чего оу мене црь запрошалъ.
новогородци же рекоша. то
го не бывало ѿ начала мироу.
а ты цѣловалъ крестъ к Но
вугороду. по старои пошли
нѣ новогородьскои. по грамо
там прадѣда своего. ве
ликого кнѧзѧ Ꙗрослава Воло
димерича. Того же лѣ
та мсца октѧбрѧ въ. кѳ.
оубиша в Ордѣ ѿ окаанныхъ та
таръ. кнѧзѧ Александра Ми
хаиловича тфѣрьского. и сна е
го кнѧзѧ Федора. повелѣние
мь безбожнаго црѧ ѡзбѧка
призвалъ тако бѧше его слесті
ю. рекъ тако. хочю тѧ жа
ловати. ѡ ному же послу
шавшю поганаго лести вы есло
веса. и пришедша оубиена бы
ста. приемши горькоую ноу

жноую смерть за христиань-
скоую вѣроу ⁓ Тое же зи-
мы великыи князь Иванъ
Даниловичь · сведе намѣстни-
кы своа из Новагорода · и не
бѣ ему миру с Новымъ горо-
домъ · В лѣто ҂ѕωмн ·
Прииде изо Орды · Товлоубе-
и · отпоущенъ царемъ · к го-
родоу Смоленьскоу с Татарьск-
ою ратию · а с ним князь Иванъ
Коротополыи · и приидоша
в Переяславль Рязаньскыи ·
а князь Александръ Михайловичь
Проньскыи пошелъ бы-
лъ того ко царю с выходомъ в Ордоу
и срѣте его Коротополыи · и
ма его да пограбилъ · а само-
го приведе в Переяславль Ря-
заньскыи · и тоу оубиенъ бы(сть)
от своего брата князя Ивана ·
а рать поиде от Переяславля къ
Смоленьскоу · а великии князь
Иванъ Даниловичь посла же
рать свою с Товлоубиемъ по
повелѣнию цареву · князя Ко-
стянтина Василиевича Соу-
здальского · князя Костя-
нтина Ростовьскаго · князя
Ивана Ярославича Юрьевьско-
го · князя Ивана Дрютьско-
го · князя Феодора Фоминьско-
го · и с ними великого князя воево-
ды · Александръ Ивановичь ·
Феодоръ Акинфовичь · и ста-
ша вся рать оу Смоленьска
не много дни · и отстоупиша про-
чь · а города не взяша · милости-
ю Божиею и Пречистыя его Матери
съблюдена бысть вся рать роусьска-
я · ничим же не вреже(на) бы(сть) ·
Того же лѣта на зимоу · мѣся-
ца декабря въ · 6 · на память
святаго великаго отца Нико-
лы · а(р)хиепископа Мирьска-
го · оубиша брянци князя
Глѣба Святославича · в то же
время и митрополитъ бы-
лъ въ Брянцѣ · и не възмо-
же оуняти · но выведо-
ша из церкви святого Николы и оу-
биша ⁓ В лѣто ҂ѕωмѳ · мѣ-
Преставися великыи князь И-
ванъ Даниловичь · мѣсяца ма-
рта въ · 31 · княживъ на
великомъ княжении лѣт · ні ·
и положенъ бысть въ церкви свя-
того архангела Михаила велика-
го на Москвѣ · а преставися
в черньцѣхъ и в скимѣ ⁓
И поидоша вси князи роусьскыи
въ Ордоу · князь Семенъ
Ивановичь · сынъ великого князя
Ивана Даниловича · князь Ва-
силеи Давыдовичь Ярославьскии ·
князь Костянтинъ Тфѣ-
рьскыи · князь Костянтинъ
Василиевичь Соуздальскии · и
со иными князи роусьскыими ⁓
Того же лѣта новогородци ходи-
ли · на Оустюжноу и
повоеваша и градъ пожегше
възвратишася · они же
оугонивше оу лодеиников
полонъ отъяша и товаръ свои ⁓

Княжение великого князя
Семена Ивановича · мо-
сковьскаго ⁓

Тое же осени выиде из Орды
на великое княжение · князь
великыи Семенъ Ивановичь ·
а с ним братья его князь Иванъ И-
вановичь · да князь Андреи · и
вси князи роусьскыи даны е-
моу в роуцѣ · и сѣде на столѣ
в Володимери ⁓ Того же
лѣта приходи рать к Можа-
иску литовьская · города не
взяша · а посадъ пожгоша ⁓
А нѣмци приходиша со всею
силою своею · и поставиша
новыи городокъ на рѣцѣ на
Пижвѣ на Пьсковьскои земли ⁓
Того же лѣта князь великии
Семенъ Ивановичь · насла на
Торжекъ дани брати и бояръ
своихъ · и начаша силно дань
имати · новоторжци же при-
слаша в Новъгородъ с поклоно(мъ)
они же послаша к нимъ · Ма-
тфѣа Олфромѣевича · Те-
рентия Даниловича с братом
Офромѣева посадничя сна О-
стафиева · Феодора Авраа-
мова · Они же изгониша
Торжекъ без вѣсти · и на-
мѣстников изнимаша ·
князя Михаила Давыдовича · и

ванаръітікинаснабо́рцева ·
борнса семенова · и жены и
и дѣтии · и сковаша и · и
сведѣша въторжекъ мцꙋ ·
городъ оутвердиша · а къве
ликомꙋ кн҃зю послаша напе
редъ того послание новагорода
коузмоу оутверди и славлѧ ·
с жалобами · е щегне
на столѣ в новѣгородѣ не
сѣлъ · е сноу насъ · а оуже бо
ѧре тво не илнодѣю тъ бо
ѧре же новогородьскнѥ и сто
ржкоу послаша в новъгоро
помочи дѣлѧ · что бъıшѣ ха
ли в торжекъ · и не въсхо
тѣ черни · посе же видѣ
вше новотържьци · ѧко и
з новагорода не бъıрати боле
того · и въсташа черни на бо
ѧръ · а рекоуче почто еста
призвали новогородцевъ · и
о нихъ кн҃зей и з нималн · а на
в то погибноути · и скрꙋти
вше сѧ в бронѧ · нашешеси
лою на дворы · и выимаша
намѣстникы великого кн҃

и в воеводъ

нага · и борщин и жены и а
новогородцевъ выпроводи
ша из города · а боѧреново
торжьскыѧ прибѣжаша
в новъгородъ · толко дшю
ю х то оуспѣлъ · а домы их
разграбиша · и хоромы разво
зиша · а семена в ноукаоу
виша на вѣче · и села и то
сты оучиниша ~

Тоѥ же з(и)мы великыи кнѧ
зь семенъ ивановичь · прии
де ратию в торжекъ · со
всею низовьскою землею · но
вогородци же почаша всю
волость копити новаго
родьскоую в городъ · а к ве
ликомꙋ кн҃зю семенꙋ ива
новичю · послаша послы
с челобитьем · влд҃кꙋ алѧ · и
авраама тысѧцьского съ и
ными боѧры · и докончѧ
ша миръ · по старымъ
грамотамъ · и кртъ це
лова кнѧи · а великомꙋ
кн҃зю семенꙋ ивановичю
дали боръ · по всеи волости

в волостѣ новагородьскимъ
да ҂а · роублевъ на но тор
жьце · бы же тоу митропо
литъ всеи великии кн҃земъ · и по
сла великыи кн҃зь семенъ ива
новичь · намѣстникы своѧ
в новъгородъ ~ Тоѥ же з
мы приѣхаметрополитъ
феогностъ в новъгородъ
съ многими людьми · и тѧжкъ
бы владыцѣ и монастыремъ ·
кормомъ и дары ~

Тоѥ же з(и)мы оумре поганыи
црь озбѧкъ ~ Тоѥ же з
мы оумре гедименъ кнѧзь
литовьскыи ~ Тоѥ же з(и)мы
приѣха в новъгоро · кнѧжич
михаило александровичь ко
владыцѣ съ крстьною грамотѣ
оучитисѧ в лѣ ... · ѡ · н ·

Пьсковичи ѿвергошесѧ новаго
рода · и великого кнѧзѧ мо
сковьского · и послаша по
слы своѧ в вон(д)ьбъ · к
великомоу кн҃зю ѡлгердоу
гедименовичю литовьскомꙋ
помочи просити · а на новъгъ

горо(д) лижоу исклад(ы)ваи ·
братиѧ наша новгородци не
помагают на · помози на
г(оспод)и всевремѧ · великыи кнѧ
же ѡлгорде · ѡн же приѧ их
человѣчьне · и посла кнѧ на пс
ковъ · воеводоу своего кнѧ
зѧ юриѧ витовтовича · а
самъ с братомъ своимъ кестоутиѥ
мъ · и с литвою поѣха в по
мощь псковичемъ · приве
де с собою и сна своего кнѧзѧ а
ндрѣѧ · таковъ бѧше ѥмꙋ
и мамаа твеное · но ещѥ бѣ
ше некрщнъ · великыи же
кнѧзь ѡлгордъ · посла кнѧ
зѧ юриѧ витовтовича к ново
мꙋ городкꙋ ѧзыка добыва
ти · ѡн же поимавъ скои(х)
трѣзвыи людеи и поѣха · срѣ
те великоую ратъ немецьскоую · ѿ рекои д(ѣ)ты и изб
реск(оу) · и тоу поубиша
нѣмецъ и пьсковичи и избореча
на · з · чловѣкъ · на мескоу
чьском поли · оурѣкии
оумескоу жници · а кнѧзь

юрьи прибѣжа въ Изборескъ
в малѣ дроужинѣ · на оу
триꙗ же приидоша нѣмци
по̑ горо̑ Изборескъ с силою вели
кою · с порокы и со многы̑ за
мышлением̑ · и ѿступи
ша гра̑ · хотѧ плѣнити до
мъ с̑тго Николы · а ѿ Лгордъ
и Кестютеи · повелѣша с во
ей литвѣ · и видѣвшемо̑ · и
псковичемъ · бродитисѧ
за Великоую рѣкоу · а не вѣ
дающи по̑ Изборско ратнѣ не
мецьскыѣ · Они же пере
бродишасѧ и сташа стано̑
на камени · а великии кнѧ
зь Олгордъ посла свою литв
оу · въ сторожѣ пре полкы
ѿни же ѣхавше и ꙗша ꙗзы
къ немецьскыꙗ рати · захо
лохолмо̑ · и приведоша ко О
лгордоу · он же повѣда силоу
великоу немецьскыꙗ рати по̑
Изборско̑ · Олгордъ же и Ке
стютеи · повелѣша своеи
литвѣ бродитисѧ за Великоу
ю рѣкоу ѿпать въ Псковъ

такоже и псковичи переб
родилисѧ за Великоую рѣкоу
блюдоучи своих домовъ и же
нъ и дѣтеи от литвы · а
Олгордъ и Кестютеи · ѿсту
пишасѧ назадь с малою дроу
жиною · со псковичи и с ли
твою · и поѣхаша въ Тра
моское полото · и начаша
пересылатисѧ с немецьскы
ѣ рати · и Любко кнѧзь ли
товьскои · Воиненъ снъ по
лотьского кнѧзѧ · самъ дро̑
гъ ѿѣха ѿ Олгорда · и въ
ѣхаша в сторожевыи по
лкы немецьскыꙗ не вѣда
ючи · и тоу его оубиша · и
бы Олгордоу и Кестютию
и инымъ кнѧземъ скорбь · и пе
чаль велика о немъ · а в то
времѧ притоужно бѧше И
зборескоу · и присылаша гоне
ць въ Псковъ · с многою
тоугою и печалию · Олго
рдъ же и Кестютеи с свое
ю литвою ѿрекошасѧ по
моци противоу немець

скыꙗ рати · а псковичемъ
ѿдныꙗмъ немощно бѣ посо
бити Изборѧно̑ · и стоꙗша
нѣмци по̑ Изборескомъ · і҃
дни · и водоу ѿꙗша ѿ Избо
рѧнъ · и помощию стыꙗ
Трца · и млтвою стго Ни
колы · ѿидоша нѣмци
прочь · и порокы пожегше
и весь запас свои · не вѣда
юще аже бы Изборьсцѣ воды
не бѣто̑ · но Бгъ хранаше
гра̑ и люди тоу соущаꙗ в нѣ̑
а поганыꙗ вложи Бгъ въ серце
стра̑ · и обратиꙗ на побѣгъ
Тогда же псковичи много мо
лишасѧ Олгордоу · да бы
крстилсѧ · и на кнѧжение е
го хотѧще посадити въ П
скове · он же ѿречесѧ кре
ститисѧ · и кнѧжениꙗ П
сковьского · и крстиша сна
его кнѧзѧ Андрѣꙗ · въ сборнѣ
и церкви · и посадиша его П
сковичи оу себе на кнѧжении
а на дѣꙗсѧ помочи ѿ Олго
рда · а Олгордъ и братъ е

го Кестютеи · поѣхаша со
всею силою литовьскою · въ
землю свою · а помочнико
ее аже не оучинивше Пьскову
полкоу чиниша поустопо
селѡ · ѿ Колопьскова все по
травиша · видѣвше же П
сковичи что им̑ помощи ѿ
литвы нѣтъ · и положиша
оупование на Бга · и на стоую
Бцю · и на млтвоу великого
кнѧзѧ Всеволода · и кнѧзѧ Дом
нта нареченнаго Тимофеꙗ
и добиша чело̑ Новоугородоу
и тако смиришасѧ ~

Того же лѣта кнѧ Семенъ Ива
новичь ходи в Ордоу к поганомоу
црю Занибѣкоу · Он же бѣ
сѣлъ на цртвѣ оубивъ два
брата свои · и прииде в ве
ликии кнѧ ѿтолѣ в Роусь ~

В лѣ ҂ѕ ѡ на ·
Феогност митрополитъ ки
евскии и всеꙗ Роуси · ходи
лъ в Ордоу · к поганомоу црю За
нибѣко̑ · за причетъ црко
вныи · и ѿбадиша его · а са

могоаща и мучиша его · а т
ркоучи тако да вандань по
лѣтописцю · он же не поведа
ся · и положити по воула · шести
сотъ рублевъ · и выиде на ру
кы здоровъ · Того же лѣта
поставлена бысть церкви каме
на на Городищи · святое бла
говѣщение · повелѣниемъ
великого кнѧзѧ Семена Ивано
вича · августа въ · н · а
священа бысть того же лѣта въ
ка · архиепископомъ Василием
В лѣто · ѕ · ѡ · нв ·
В лѣто · ѕ · ѡ · нг ·
Олгердъ великыи кнѧзь лито
вьскии · и Кестютеи братъ
его · изгониша городъ Ви
лноу · а кнѧзь Еунутеи пе
ре верже ся чрес стѣну городо
воую · и бѣжа на Москву
и крести его великыи кнѧзь Се
менъ Ивановичь · и наречено
бысть имѧ ему Иванъ · а Нари
монтъ бѣжа в Ордоу ·
Того же лѣта преставися кнѧ
зь Василеи Давыдовичь Яросла

вьскии · Тое же зимы ту
ставися кнѧзь Василеи Я
рославичь муромскыи ·
Того же лѣта мѣсяца септѧбра
въ · ѕ · въсепаоугавиѣ
тръстьсенибѣгѡ · и понесе ле
ды из озера в Волховъ
и выдра · з · городень вели
кого мостоу ·
В лѣто · ѕ · ѡ · нд ·
Езди владыка Василеи на Мо
скву · звати великого
кнѧзѧ Семена Ивановича
в Новъгород на столъ ·
Того же лѣта казнь бысть от Бога
по восточнои странѣ · на
Городѣ ѡрначь · и на Хазтаро
кани · и на Сараи · морь
бы на бесерменехъ силенъ · та
ко не мочи их ни погрѣба
ти · яко же преже казни
Богъ египтѧны · тако и си
хъ казни · Того же лѣ
та великыи кнѧзь Олгердъ
литовьскии · и братъ его Ке
стютеи · приидоша со все
ю литовьскою землею · и ста

ша на Шелони · на оустьи П
шагы рѣкы · а позываше но
вгородцевъ · хочю с вами
битися · и воевати горо
ды и волости · зане же ми ла
ялъ посадникъ вашь · О
стафеи Дворѧнинцевъ
назвал мѧ псомъ · и взѧше
лоноуи · и Доголинъ · и Лу
тоудо саблѧ · а с Порховьско
го городка взѧшѡ коупъ · т ·
роублевъ · и новгородцы
ѣхаша противоу его до Лоуга
и вьспѧтишасѧ в город · и
созвониша вѣче на Ярослав
ли дворѣ оу святого Николы · и
оубиша посадника Остафи
я Дворѧнинцева на вѣчи
а ркоучи яко в тебе волости
наши поиманы ѿ Литвы ·
Тое же зимы приѣха в Нов
город · кнѧзь великии Семе
н Ивановичь · и сѣде на столѣ
на Дворѣ · и побывъ в Но
вѣгородѣ · г · недѣли · и по
ѣха на низъ ·
В лѣто · ѕ · ѡ · не ·

Бы воинѣ мѣсѧца с Литвою · на
Непермѧи вѣрѣкѣ · и побиша
Литвы · м · тысѧчь
Того же лѣта присла Магноу
шь король свѣискыи · в Нов
город · к новгородскомоу владыцѣ
Василию · и ко всѣмъ ново
городцемъ послы своя чернъци ·
а ркоучи · пошлите на съѣз
дъ свои философы · а я
з свои · а ть поговорѧтъ
про вѣроу · и оувѣдаемъ
чия будеть вѣра лучши · ѡ
же будеть ваша вѣра лучши ·
и азъ в вашоу вѣроу иду · о
а будеть наша вѣра лучши
и вы поидите в нашю вѣроу
будемъ вси заодинъ · и ли
не поидете в мою вѣроу · и ли
в одиначество · хощю и ти
ти на вас со всею силою своею
Владыка же Василеи ѿвѣщаси
Богородици · королю Магну
шу · ѡже хощеши оувѣда
ти которая вѣра лучши · на
ша ли или ваша · пошли въ
Царьгородъ · к патриархо

занеже мы приняли от гре
къ православную вѣру
а с тобою не спираемся про вѣ
ру · а что пограеш обида бу
дет промежи нас та · и мы
к тебѣ отпрашлем на съ
ѣздъ ⁂ Прислаша новгоро
дци на съѣздъ · к свѣиско
му королю Магнушю · Авра
ама тысяцьского · и Ко
зму Твердиславля · и иныи
бояръ · Авраам же приѣ
ха с своими другы орѣ
ховець · и хотѣ ѣхати к ко
ролю Магнушю · а Магну
ш тогда был в березовом
островѣ · со всею силою сво
ею · ѡрѣховци же биша челом
Аврааму · чтобы не ѣхал ѿ
них из городка · Козма же
поѣха к королю · король же
Магнуш ѿвѣща Аврааму
и Козмѣ · ѿбиды мне с вами
нѣт никоторые · но пои
дите в мою вѣру · а не пои
дете · иду на вас всею силою
моею · и отпусти их

доѣхавши же ѡрѣховца
и затворишася в городкѣ
всѣ · Магнуш же приѣ
ха к Орѣховцю · и присту
пи к городу со всею силою свое
ю · а ижеру почалъ крсти
ти въ свою вѣру · а кото
рые не крстятся · а на тѣ
рать роспустилъ · и на во
дь · новгородци же слыша
вше · и послаша противу и
мъ на водьскую землю · О
цифора Лукинича · Якова
Хотова · Михаила Фефила
това · деними · д · стара
ти · они же наѣхавше
немець · и бишася с ними
и убиша ѿ немець · ф · а
иных изнимаша · а перевѣ
тников казниша · новго
родцев же убиша · г · чкы
бы же бои си на жабучѣ полѣ
Магнуш же король взя Ѡ
рѣховъ городок на Успение
дни лѣстию · до конча въ ѡ
кову взяти · а Аврама с
други поимаше в полонъ · а

сии · аı · чловѣкъ добрых · и по
ведоша их с собою за море · а
намѣстника Наримонтова
и всѣх городчан ѿпу
стиша из города · а в горо
дкѣ ѡставиша рать свою
посадник же Федор Дани
лович · и намѣстници вели
кого князя · и вси новгородци
и псковичь немного · и но
воторжци · и вся новгоро
ская волость · поѣхаша в Ла
догу · а к великому князю Се
мену Ивановичю послаша с че
лобитьем послы своя ·
рекуще поѣди г(оспод)и к нам ·
бороните своея ѿчины
великого Новаго города · и де
тъ на на королевь неськыи
а чрез крестное целование ·
великыи же князь Семен
Иванович ѿвѣща новгоро
дцем · рад бы ѣду · но кашли
ми дѣла царева · медлив
же князь великыи не много
и поѣха в Новъгород · и ѿ
ѣхав же ѿ Торжку до Снита

и въз брата своего на Москву
а в Новъгород посла брата сво
его князя Ивана · слыша
вше князь Иван Иванович
яко нѣмци взяша городок
Ѡрѣховъ · ѡни же възвра
тиша назад · новгородци же
поѣхаша из Ладогы · и сту
пиша у Ѡрѣховца · в Госпожи
но говѣние · и стояша до
великого заговѣния · и при
ступиша к городу с примето
мъ · в понеделник на Федоро
вѣ недели · милостию божиею
и заступлением святыя Софи
и · и молитвою пресвятыя вла
дычица нашея богородица · приснодѣвы
Мариа · и силою креста честна
го · на него же уповахомъ · свѣ
тающю во вторнику · и взяша
город · на память святого
крестителя честныя главы · І
ѡанна предтечи · а нѣмець
иссѣкоша · а иных руками я
ша · а Ѡрѣховцѣ посадиша
Якова Хотова · и Алекса
ндра Борисовича · Ѡлемардие

бж҃иє · оу тполь тверъдаго го
рода · новогородцевъ толко
оубиша · ѳ҃ чл҃вкъ ·

Того же лѣта коли идоучи но
вогородцикъ орѣховцю · даша
жалованиє городоу пьсковоу
посадникомъ новогородьскымъ
въ пьсковѣ не сѣдѣти ни сѹ
дити · а ѿ владыкы судити их
братоу пьсковитиноу · а и
з новагорода их не позывати
ни дворяны · ни подвойскы
ми · ни софияны · ни изве
тникы · ни биричи · но назва
ша брата молодшим новоу
городоу пьсковъ ·

Послание архиепископа ново
городьского василиа · ко
владыцѣ тфѣрьскомоу ѳеωдорѹ ·

Василие милостию божиею а
рхиепископъ новагорода ·
свщенномоу епспу ѳеωдороу
тфѣрьскомоу · еже ѿ
гда брату · благыи миръ
ѿ бг҃а ѿца вседержителя · тво
ему свщенъствоу · и всемоу свщен
ному сбороу · и игуменом и
ерѣωмъ · и дѣтемъ монастыр
ьскымъ · Понеже оувѣдахъ ми
рѣнниє · и свтыи и свѧто
рѣсщенныи · и игоумены
иереи · что сълоучилосѧ оу
васъ въ тфѣри · промежи
вами тѣ люди божии ·
по стѣщениємъ и по собъ
тьдѣниѧ волю · и лихи лю
деи · якоже бо слышахомъ
распрю бывшоую ѡ вас
ѡ ωночтномъ раю · и пре
бымногоднинъ ѿ взы
скании · и исправлениє бо
жественаго закона · тѣ
еже изыска · и се спишемъ
вѣ · понеже братие по божi
ю повелѣнию · должни е
смы дроугъ дроугоу поска
ния творити · ѿ исправ
лениа ны божественыи писа
нии хъ · ѿ свтыа апла · кѣ смре
стании послание творахоу
дроугъ къ дроугоу · такоже и
намъ подобно есть · ини бо
мѣсто поставлениє смы
христово · то позванъ · пост

втомъ да пребываетъ ·
слышахъ братие что повѣстоу
еши · рай погыблъ · в нем же
былъ адамъ · и но братие
о того ѥмѧ погибели не слы
хали · ни въ писании кде ѡ
брѣли ни ѿ томъ стомъ раю
но все вѣдаем ѿ стго писани
я · что насади бгъ рай · на
въстоце въ едемѣ · и въ
ведe вонь чл҃ка · и заповѣда
емоу река · аще съблюдеши сло
во мое жив будеши · а ще
ли преступиши смертию да у
мреши · и ѿ туду же земля еси
ши ѿ негаже взятъ еси
он же преступи заповѣдь
божию · и изгнанъ бы из ра
я · и плачася горько пря
мо раю пресвятыи · и же ме
не ради насажденныи · и е
вгы ради затвореныи · по
моли тебе сътворшаго · и ме
не создавшаго · да не клитво
ю(?) ни вѣтецъ насвщюсѧ · тъ
мкне модести глагл · мое го
создания не хощю погубити
ти · но хощю спсти · и врагу
мънетнинныи и поинѣсти · о
бѣщаемоу тако и ниттин врачи
в паремии имяноуютъ ся · а
рекыи доутѣ и з рая · ти
гръ · нилъ · фисонъ · е ф
ратъ · сѡ въстока · нилъ же по
дъ египтомъ · ловятъ наме
снашолон · течет же с высо
китор · иже сотъ ѿ земля
и до небеси · а мѣсто не прохо
димо есть члвкомъ · а в в
рхоу его рахмане живоутъ · а
се братие в прилозѣ в сте мя
вѣ есть · вчюдесе стго а
рхангла михаила · что во
з ма праведнаго еноха в рае
посадилъ · тымъ · а се и
лья свтыи вранже сѣдить
находилъ его на гати нетлѧ
и · и часть хлѣба възалъ · а
свтыи макарии ч̃а · к̃ · по
прище жилъ ѿ стго рая · а
ефросимъ свтыи и былъ в раю
и принеся блоска принеслъ из ра
я · и далъ игоумену своемоу
василию · ѿ них же исцѣлени

ꙗ многа бꙑша · и нн҃ѣ бра
те мнитѣ сѧ тимꙑслена и
но и семꙑсленомнитсѧ видѣ
нїемь · а еже ре҃ хс въ еу
алии · о втором пришествии
и толи мꙑсленосказаетъ · с҃
щии ѡ десноую себе чести · при
идѣте блгнии ѡца моего
наслѣдоуите оуготованое
вамь црствие · прежесложе
ниꙗ мироу · и соущиим ѡшююю
себе чести · ѿидѣте ѿ мене
проклѧтии въ ѡгнь вѣчьнꙑ
и · оуготованꙑи диꙗволоу и
аггломъ его · не вамбо реоу
готова мѹкꙑ · но диꙗволоу
и аггломъ его · о тѣх же и длдво
юмѣсте іѡанъ златоустъ
ре · насади бгъ раи на въстоцѣ
а на западѣ мѹкꙑ оуготова
ꙗко же бо и црь в дворѣ оу
тѣх и веселие · а инде двора
темница · а се сѹщиимъ мѹкъ
па препекие и глть · двѣ мѣсте
оуготова · едино исполнено
блгих · а дроугое тмꙑ и ѡ
гнꙗ исполнено · то же брате

нереченобомъ · видѣти стго
раꙗ члвкомъ · а моуки и нꙑ
нѣ соутъ на западѣ · много
дѣтѣ и монахъ новогородцев
видокитомоу · на двышеюще
мъ мори червьнеоусвитающи
и скрежетꙗзоубнꙑи · рѣкꙑ са
молнена гла · моргꙑ · и утто
водавъ ходити · впре испод лѧ
ꙗ · и пакꙑ исходити тѣрнꙗжа
днемъ · и пакꙑ сѧ мѣсти а
мѹчимаꙗ непогибоша · а
мѣсто се стое како погибе ·
повѣжь ми брате · в немже
есть трупа ꙗкꙑꙗ · и многа же
стꙑ въ стꙑ · е же повеки рнни
гнꙗ вишасѧ многꙑ мѣ въ и
ерлмѣ · и пакꙑ внидоша вра
и · реченобои есть · оуже пла
менное ѡроужие не хранитъ
врата едемьскꙑ · приидѣ
бо стъ мои воини вѣрнꙑмь
внидите пакꙑ в раи · а се вѣ
ближнѣ и молвитъ · сиѣди
ради древнаꙗ · изведе из бра
ꙗ вратъ адама · крттом же ра
збоиника оусть вонь введе · е

ꙗ же прибли жи сѧ престав
ние влꙋца нише ꙗкꙑꙗ · аггль
вравнетприинесе втѣтвꙑ изра
ꙗ · ꙗвлѧꙗ гдѣ ей бꙑти
а еже раи мꙑсленꙑи есть
то почто прииесе вѣство
сию аггль · а не мꙑслено есть
апли видѣша · множество
вои невѣрнꙑ жидовъ ли тѣти
ту видѣша · ни едино же
брате дѣло бжие таибно е
сть · но всѧ дѣла бжии ꙗвѣ
тлѣнна соутъ · само видець
есмь се моу брате · егда хс
дыи в иерлмъ на стрѣтѣ во
лноую · и затвори своима
роукама врата задна · и
до сего днн не ѿтворимы сѹ
ть · а егда постисѧ хс на ерда
номъ · своима ѡчима ви
дель есмь постницю его ·
и стофиникъ хс посадилъ
не движимы соуть и доннѣ
не погнбли ни погнили · и ли
брате и мешь себѣ мꙑслити
аще насади бгъ на въстоцѣ
раи · по что обретесѧ въ

иерлмѣ тѣло адамле · то
не вѣси ли брате сѹ же бо аггль
скоую · коль скоро свершают
бе износимꙑ речеи · слоуже
твѣ бгу · вмегновении ѡка
земле преходѧщиють · и небеса пре
ходѧтъ · мощно бо есть
бꙑ единѣмъ словомъ · ада
ма и з раꙗ въ ерлмѣ постави
ти · и херувимꙋ повелѣ хра
нити врата едемьскаꙗ · и
по вскрнии своемь · повелѣва
дамоу в раи внити · и множе
ство стꙑ с нимъ · слово и дѣ
ло есть въскорѣ · а томѣ сто
стгорааꙗ · находилъ мои слав
новогородець · и снъ его ꙗковъ
и всѣ бꙑлои · три юмꙑ · и ѡ
дина ѿних погибла · многовло
дивъ · а двѣ бистто долгоно
сило море вѣтром · и принесло
и к вꙑсокꙑ горамъ · и видѣ
ша на горѣ той написанъ дѣи
соусъ · лаворе чтонꙑмъ · и ве
лми чюдни и тъ паче мѣрꙑ · ꙗ
конеи чьскꙑ мароукама твор
енъ · но бжиею блгтию · и въ

тъ бꙑ вмѣститѣ томъ са
мосиꙗнинъ · ꙗко не мощи чло
вѣкѹ исповѣдати · и пре
бꙑша долго время на мѣсть
томь · а лица не видѣша
но свѣтъ бꙑ многочастънꙑ
и · свѣтлоуꙗ сѧ паче солнца
а на горѣ тѣ ликованиꙗ мно
гаслꙑшаху тъ · и веселиꙗ
гласꙑ вѣщающа · и повелѣ
ша единомѹ дрѹгѹ свое
мѹ вънити по щедрѣ на го
рѹ тѹ · и видѣти свѣтъ и
ликованиꙗ гласꙑ · и бꙑ ꙗко
възиде на горѹ тѹ · и абие
въсплеснѹ въ рѹками
и засмѣꙗсѧ и побѣже отъ
дрѹгъ своихъ, къ обще
гласѹ · они же велми ѹди
вишесѧ · и дрѹгаго посла
ша · за потъщанъ емѹ · да
ѡбратисѧ скажетъ имъ
что есть бꙑвшее на горѣ · и
тъ такоже створи · ни
мало възвратисѧ къ свои
мъ · но с великою радостию
побѣже отъ нихъ · они

же от страха наполнишасѧ
и начаша размꙑшлꙗти
к себѣ глюще · аще ли не сме
рть се лоучитсѧ · но видѣ
ли бѣхомъ свѣтлость
мѣста сего · и послаша
третиꙗго на горѹ · привꙗ
завъ оужищемъ за ногѹ е
го · такоже и тъ створити
хотѣ · въсплескавъ радость
ною побѣже · радостиꙗ
кꙑ оужища на нозѣ свое
и · они же съдержаша его оу
жищемъ · и потомъ часто
кратъ сестоѧвъ · они же
побѣгоша въ страхъ · не да
но есть имъ далее того видѣ
ти свѣтлости и того не и
зреченнꙑꙗ · и веселиꙗ и ли
кованиꙗ тамо слꙑшащаꙗ
а тѣ братие мѹже и · и ни
ча дѣтии и въноучита добрꙑ
здорови · а что братие мо
лвиши раимꙑсленъ · и но
братетак тъ то не есть · мꙑ
сленꙑи и бѹдеть · а слаже но
непогибль и нъ есть · а

на немже свѣтъ самосиꙗ
ненъ · а твердь запатиꙗ
е стадогорѣтъ тѣ браевꙑ · а
мꙑсленꙑи рай то есть бра
тие · егда вьсꙗ земля ѡсвѧ
щена ѡгнемь бѹдеть по
ап(осто)лскоу словеси · чаемъ
н(е)б(е)съ новꙑ · и земли новꙑѣ
егда истинныи свѣтъ
хс снидеть на землю · ра
змꙑслите бо братие · коль
свѣтель свѣтъ имѣноу
е писание хотѣ · запатꙑ
твердию · паче же того ди
внѣе и свѣтлѣе, свѣтъ
хс истинныи есть · девѧ
ть · чиновъ свѣтлѣ слѹ
жать ему · а чинъ аггли
в · архаггли · г · начала
д · власти · е · силꙑ · ѕ
престоли · з · гдьства · и
херѹвими многоѡчитии
ѳ · серафими шестокрила
тии · егда гь нашь ꙗвитъ
въ свѣтлости бж(ес)тва сво
его на земли · и силꙑ н(е)бнꙑ
ꙗ двигноутсѧ · агглитре

станоуть ѡ дѣлѣхъ своих · и
ꙗвитьсѧ свѣтлость своѥ со
твореннѹю ѡ бга · то есть
брате мꙑсленꙑи рай · егда
вса земля просвѣщена бѹ
деть свѣтомъ неизреченнꙑ
и исполнена радости и весел
ꙗ · ꙗкоже апль павель гле
ть · егда въсхищени бꙑ
до третиꙗго нбси · ѡ коне
видѣнноу хо не слꙑша · ни на
срдце члвкоу не възиде · еже оу
готова бгъ любѧщимъ е
го · ѡ семь раю мꙑсленомъ хс
рече · сѹть етери ѿзде стоꙗ
щии · иже не имѹть вкоусити
смрти · дондеже видѧть
црствие бжие пришешее въ
силѣ · по сѹть братие видѣ
вше црствие бжие · мѡусии
и илиꙗ · петръ, и ꙗковъ, и
ꙇѡанъ · на фаворьстѣи го
рѣ · ꙗкоже видѣ дѣвицеу
чнцнего · оударниш есово
ю ѿ перстную землю · не мо
гоуще видѣти свѣтлости бо
жества его · невъзможно

коего обратение святыимъ вънае
ти · мысленаго раıа въ тло
ти соуще · того ради не стин
ни дѣвше не могоша стоıа
ти · ниць на землю падоша ~
Того же лѣта оубиенъ бы·
ѿ великаго кнѧзѧ ѡлгорда ли
товскаго · кроуглець наре
ченныи въ стомъ крщении
еустафии · за правовѣрно
ю вѣру христианьскоую · и
положенъ бы · оу стго нико
лы в вилнѣ · с сродникы сво
ими въ гробѣ · с великыма
мученикома · антониемъ, и
иоанномъ · еже постраша за пра
вовѣрною вѣру христиан
скоую · и приıаша вѣнца не
беснаıа ѿ роукы гнѧ ~
В лѣ҃ ҂ѕ ѿ · нѕ
В лѣ҃ ҂ѕ ѿ нз ·
Прииде король краковьскии
со многою силою · и възѧ лесть
ю землю волыньскую · и
много зло христианом створи
а црквь стыıа претвори на ла
тиньскыıа · богомерзкое
слоужение ~ Великыи
кнѧзь семенъ иванович · по
сылалъ во ордоу кнѧзѧ федо
ра глѣбовича · а с ним таки
личѣевъ свои · федора шиш
качѣева · и аминѧ · и вы
тѧгаша кнѧзеи литовских
михаила да корьıада · да
семена свиеловскаго · а икша
и приведени быша на москвоу
посломъ цревымъ тотоудемъ ~
В лѣ҃ ҂ѕ ѿ · нн
Великии кнѧзь ѡлгердъ · при
сла послы на москвоу к ве
ликому кнѧзю семену ивано
вичю · со многими дары и с че
стию великою · прося ми
ра · и живота братии сво
еи кнѧземъ литовьскимъ ·
которыи привели из орды
выгнатавъ · великыи же
кнѧзь семенъ иванович · ѿ
поусти с честию корьıадова
чада к ѡлгердоу ~
В лѣ҃ ҂ѕ ѿ · нѳ
Великии кнѧзь семенъ ива
нович · со братома многи · и
поиде к смоленьскоу · и до
шед выше города на поротвѣ
ста · и приидоша послове
к нему · ѿ великого кнѧзѧ ѡ
лгорда · со многими дары
просѧще мира · великыи же
кнѧзь семенъ иванович
не ѡстави слова ѡлгордова
послы ѿпусти с миромь
а сам поиде ко оугрѣ рѣ
цѣ · и срѣтоша его послы
смоленскыıа · и стоıа на
оугрѣ · н҃ днии · великыи
кнѧзь · и посла своıа по волы
въ смоленьскъ · а сам възвра
тисѧ к москвѣ ~
В лѣ҃ ҂ѕ ѿ · ѯ

Роукописание магноу
ша королѧ свѣиского ~

Се азъ магноуша король свѣ
искыи · нареченыи въ сто
мъ крщнии григории · ѿ
ходѧ сего свѣта · пишоу ру
кописание при своемь живо
тѣ · а приказываю своим
дѣтем · и своеи братии · и
всеи земли свѣискои · не на
стоупаити на роусь на крстно
мъ целовании · занеже на
мъ не посаблѧетсѧ · перв
е сего поıалсѧ местерь · бе
легерь · и пришелъ в невоу · и срѣ
те его кнѧзь великыи алекса
ндръ ıарославич · на ижерѣ рѣ
цѣ · и самого прогна · а рать
его поби · и потом братъ мо
и маскалка · в шевне у горо
д поставила ѡхтѣ рѣцѣ · и
намѣстникы своıа посади
со множеством немець · а
самъ поиде за море · и прише
великыи кнѧзь андрѣи алекса
ндрович · город взѧ · а намѣсть
никы и немець поби · и потом
было на розмирне с роусию · м ·
лѣтъ · и потом за · м · лѣтъ
с великим кнѧземъ юрьемъ да
ниловичемъ · в злые мы
мир вѣчныи и на невѣ · зе
млѧ есма и водѣ оучинили
розделъ · комоу чим владѣ
ти · и грамоты есма
пописали и попечатали · и
потом за · л · лѣтъ · ıазъ

магнушь король · того не
порядя · поднялся есмь со
всею землею свѣискою · и шед
в неву взях город орѣховъ · и
намѣстникы свои есмь в го
родѣ посадилъ · а сни мнѣ ни
колико силы моее іа ѿставих
а самъ есмь пошелъ за море ·
и потом новогородци пришед
город свои взяли · а мои намѣ
стниковъ и немець побили
которые были в городѣ · и
азъ того не порядя за ѡди
нъ годъ ѡпять пошелъ ко
рѣховоу · со всею свѣиско
ю землею · и срѣтше мя вѣ
сть что новогородци подъ ѡрѣ
ховцемъ · и азъ ѡпять
пошелъ по копорню · и поко
порнѥ есмь ночевалъ · и
приидеся мнѣ бѣжати · но
вогородци на оукорѣ земли
и азъ послыше въ побѣ
гъ за море · и но въ калъ
парусовъ не знати · и ста
в храснина · и потопи ра
ти моеѣ много · на оусти
неровы рѣкы · и пошелъ
есмь в землю свою · съ ѿ
станко рати · и ѿ того вре
мяни · наиде на нашоу зе
млю свѣискоую погибель ·
потопъ · моръ · голодъ
и сѣча межи собою · оуса
мого оу мене ѿнятъ оума
и сѣдѣхъ в полатѣ прико
ванъ годъ · чепию желѣ
зною · и задѣланъ есмь бы
в полатѣ · и потомъ при
хасимъ мои саконъ · и схимоу
маньскнѣ земли · и вынама
мя и с полаты · и везъ ть
свою землю мурманьскоую
и оудари на мене ѡпять
потопъ · корабля моя и
люди моя истопи вѣтръ
а самъ створися плавагина
дни корабле(мъ) · и не тори(цю)
немъ при гвоздихся · три
дни · и при нощи · и по бжи
ю повелѣнию принесе мя
прѣдъ монастыря стго
в полноу рѣкы · и снахоу
мя стадо скы черньци · и вь
несоша мя в монастыря
и постригоша мя в чернеци
и въ скимоу · и сотвори
мя гъ жива · г · дни · и г ·
нощи · а все то мене бгъ ка
зни за мое высокооумие
что есмь наступалъ на роу
сь · а на крестномъ целовани
и · и нынѣ приказываю сво
имъ дѣтемъ · и своеи бра
тии · не наступаите на роу
сь · на крестномъ целовании
а кто наступит · на того
богъ · и ѡгнь и вода · имже
мене казнилъ · а все ми ство
рилъ по бѣгъ к моемоу оустни
ю ~ Преставися архиепи
скоупъ новогородскии васи
леи · мца июля въ · г · ~
И паки с молбою введоша мо
исѣя архиепископа · на своиемо
столъ къ стѣи софии ~
В лѣт ~ ѕ ~ ѡ ~ ѯа
Преставися великыи кнзь
семенъ иванович · а бы
на великом княжении · гі ·
лѣтъ ~ И сходя сорочи
ны его · преставися братъ
его князь андрѣи иванович
и по немь нарочнии народися
снъ его князь володимеръ ~
Тои же весны преставися фе
ѡгностъ митрополитъ ки
евскии и всея роуси · великы
и наставника · и положенъ
бы на москвѣ въ церкви стыя
богородица ~ Того же лѣта по
шли князи в ордоу · сперся ѡ
великом княжении · а новаго
родци послаша свои послы во
ордоу къ царю · семена судокова
прося великого княжения
князю костянтиноу василие
ви соуздальскомоу · и не послоу
шаи их царь · а далъ великое
княжение князю иваноу ива
новичю · новогородци же тре
быша с нимъ без мироу полто
ра года · но зла не оучинилося
никакова же ~

Княжение великого князя
Ивана Ивановича ~

Того же лѣта сѣде на вели
ком княжении князь иванъ ив

вановичь в лѣто ѕ҃ѿ҃ѯ҃в.
Поставленъ бы Алексѣи митрополитомъ кыевоу и всеи Роуси въ Цариградѣ.
Того лѣта женися князь Костянтинъ Василиевичь Соуздальскыи, с на своего князя Бориса оу великого князя Олгорда Литовъскаго.
В лѣто ѕ҃ѿ҃ѯ҃г.
Преставися князь Костянтинъ Василиевичь Соуздальскыи в чернецѣхъ и въ скимѣ, ноября въ .ка. и положенъ бысть в Новѣгородѣ в Нижнемь въ церкви великого епископа.
То же зимы поиде въ Ордоу князь Андреи Костянтиновичь ко царю Жанибекоу, и взя степень отца своего Соуздаль и Новъгородъ Нижнии и Городець.
В лѣто ѕ҃ѿ҃ѯ҃д.
В лѣто ѕ҃ѿ҃ѯ҃е.
Взя царь Жанибекъ Тиврижьское царство.
То же осени приде на Роусь посоль изъ Орды, именем Кошкъ, и велика бысть истома князем роусьскымъ.
Нарядиже зимы оумре добрыи царь Жанибекъ, и седе на царствии сынъ его Бердебѣкъ, оубивъ братовъ своихъ, окаянныи, его преступатель по вълоуцѣ нем.
Тогда же бысть во Ордѣ Алексѣи митрополитъ, и много истомъ приимъ отъ татаръ, Божиею помощию и пречистыя его Матери молитвою, цѣлъ избавися от насилия поганыхъ, приде на Роусь.
В лѣто ѕ҃ѿ҃ѯ҃ѕ.
Преставися князь Иванъ Андреевичь в лѣто ѕ҃ѿ҃ѯ҃з.
Преставися великыи князь Иванъ Ивановичь, княживъ лѣтъ .ѕ. Того лѣта ходиша вси князи в Ордоу.
Того же лѣта сниде со владычьства Моисѣи архиепископъ новогородьскыи.
В лѣто ѕ҃ѿ҃ѯ҃и.

Княжение великого князя Дмитриа Костянтиновича Суздальского.
Ходырь царь великое княжение дал Дмитрею Костянтиновичю Соуздальскомоу, а князем роусьскымъ комоуждо свою отчиноу далъ. Того же лѣта приидеже из Орды на великое княжение князь Дмитреи Костянтиновичь и седе в Володимери.
И тоу приемля поставленъ бысть Алексѣи архиепископъ Новоугородоу митрополитомъ Алексѣемъ киевскимъ и всея Роуси. Того лѣта бысть во Ордѣ мятежь силенъ, многи царие побиени быша, и царици и царевичи и радци, и сѣкоша сами промежи себе. Того же лѣта в Филиповъ говѣние бысть знамение въ мѣсяци, а бысть темно и кровно и покровено бяше вся на четыре нѣдели. То же весны в великое говѣние, а кыи отъ гнѣва царие явишася от въстока в Ходжу Рестаньско.
В лѣто ѕ҃ѿ҃ѯ҃ѳ.
Князи роусьскыи пошли в Ордоу к новомоу царю к Ходырю, великии князь Дмитреи Ивановичь да князь Андреи Костянтиновичь и братъ его князь Дмитреи Костянтиновичь, князь Костянтинъ Ростовскии, князь Михаило Ярославскии, и приидоша оу бѣнъ бысть царь Ходырь от сына своего Темирь Хожина, а на четвертыи день седе на царствѣ, а на семыи день царства его темникъ его Мамаи замятие въ царствѣ его, и бысть мятежь велик в Ордѣ. А князь Андреи Костянтиновичь поиде из Орды в Русь, и на поутиноу дарина него князь Рестанско за, и поможе Богъ князю Андрею Костянтиновичю, цѣлъ избавъ приде на Роусь, а те

мирьхоза побѣже же за Волгу
и тамо оубиенъ бы · а кнѧзь
Мамаи прееде за Волгу на го-
рнюю сторону · и орду всю
с ним и царицю · а иныи царь
ста именемъ Килдибѣкъ ·
и тъ и многи поби · по слѣ
дьнже и самъ оубиенъ бы · а иныи
тѣ кнѧзи Сараискыи затвори
шасѧ в Сараи · а дроуи себе и
менующе Амоурата · а Бу
латтемирь кнѧзь ѡрдынь
скыи · поимав вси городы по
Волзѣ · и оулусы ~
Тогда же в Ордѣ ѡтравиша
кнѧзеи Ростовскихъ ~

В лѣт. ҂ѕ. ѡ. о.

Кнѧзь великыи Дмитреи Ива
нович · и кнѧзь Дмитреи Коста
нтинович · сперъшисѧ межи
себе ѡ великом кнѧжении · и по
слаша килчѣи въ Ордоу · и
вынесоша великое кнѧжение
ѿ царѧ Амоурата · великому
кнѧзю Дмитрею Ивановичю ~
Кнѧзь же Дмитреи Иванович
съ своею братиею · со кнѧзе-

мъ Иваном Ивановичем · и со
кнѧземъ Володимеромъ Андрѣевичемъ
собравъ воя многи · по своеи
и вотчинѣ · и поиде к городу
Переѧславлю · на кнѧзѧ Дми
трия Костантиновича Су
здальскаго · он же бѣха в Воло
димери · и ѿтуду бѣжа въ
в Суздаль въ свою ѿтчину
кнѧживъ два лѣта ~

Кнѧжение великого кнѧзѧ
Дмитрия Ивановича ~

Великии кнѧзь Дмитрии И
ванович · сѣде на великом
кнѧжении ~ Того же лѣта
преставися архиепископъ Ново
городьскыи Моисѣи · мца
генварѧ въ · ке · и положе
нъ бысть оу стго великаго арха
аггла Михаила на Сковородкѣ ~

В лѣт. ҂ѕ. ѡ. оа.

Великии кнѧзь Дмитреи И
ванович · згони кнѧзѧ Дми
триѧ Костантиновичѧ
с великого кнѧжениꙗ и стали
чѧ · а кнѧзь Андрѣи Федоро
вич · приѣхав с Переѧславлѧ

в Ростовѣ · а сии кнѧзь Иванъ
Ржевскии съ силою ~

В лѣт. ҂ѕ. ѡ. ов.

Преставися кнѧзь Иванъ Ива
нович Малои на Москвѣ ~
Того же лѣта моръ бы в Новѣго
родѣ в Нижнем · и на Костро
мѣ и в Ярославли · на то
же весну моръ бы в Переꙗсла
влѣ ~ Того же лѣта побѣ
жа кнѧзь Костѧнтинъ Василі
евич на Оустюгъ ~

В лѣт. ҂ѕ. ѡ. ог.

Преставися кнѧзь Андрѣи Ко
стѧнтинович · в Нижнем
Новѣгородѣ · мца июнѧ · в.
Того же лѣта · меженина вели
каѧ и моръ в Ростовѣ ~
А братъ кнѧзѧ Андрѣѧ кнѧзь
Дмитреи Костѧнтинович
приѣха в Новъгородъ на кнѧ
жение · и не ступисѧ е
му кнѧжениꙗ братъ его
молодшии кнѧзь Борисъ ~
Того же лѣта весне · прииде
Тагаи ко Наровчади · вразѧ
на · и взѧ городъ Переꙗсла

вль и пожьже · кнѧзь же Рѧза
ньскыи Ѡлегъ · и Проньски
и Владимиръ · собраша во
и · и поидоша за ним въ пого
ню · и оугониша его · и бы
и мъ сѣча велика · и помо
же богъ кнѧзю Ѡлгу · и кнѧзю Во
лодимеру · в малѣ Тагаоу оуте
че в Наручадь ~ Того же
зимы · прииде посолъ ѿ Ѡрды
ѿ царѧ Баирамъхожа · и ѿ
царица Асанъ · и посадиша на
кнѧжении в Новѣгородѣ в Ни
жнем · кнѧзѧ Бориса Коста
нтиновича ~ А митрополитъ
Алексѣи · ѿнѧ епископию Ново
городскую · ѿ владыки Алексѣѧ ~
Тогды прииде ѿ великого кнѧзѧ ·
Дмитрия Ивановича · игуме
нъ Сергии · зовучи кнѧзѧ Бо
риса Костѧнтиновича на Мо
скву · он же не поѣха · игу
мен же Сергии затвори церкви
Великыи же кнѧзь Дмитрии И
ванович Московскии · далъ
своему братоу Дмитрию Коста
нтиновичю · и поиде на Нов-

города нижнии · на брата сво
его кнзмъ Бориса · кнзь же Бо
рисъ сътвори тѣ его · и добие мъ
челомъ · кнзь же Дмитрии Ко
стянтиновичь · седе на Но
вгородьскомъ княжении · а брату
своемоу Борисоу далъ Городець
а вотчину свою оуступи к Москве
к великомоу кнзю Дмитрею
Ивановичю ~ То же лета
прииде Олгордъ к Москве ·
со всею силою литовьскою · и
съжже посадъ · и бои быша на
рѣцѣ Тростинѣ, своевода
ми великого кнзя Дмитри
ѧ, и Володимера · наведение
въ дни · тогды оубиша Дми
трия Минина · да Акинфа
Шоубоу · и иных много ж естьво
и стоявъ · г · дни оу Москвы
и много зла створивъ, отиде ~
В лѣт ҂ѕ ѿ од
То же лета · кнѧзь Кипрьскии
и патриархъ Алезандрию · и грады
вся пожже · и сарацинъ пре
сече · и разгнѣваше ся на хри
стиянъ царь египетьскии

и послаше въ Антиохию · и
въ Ерслмъ · и въ тъ проудиата гра
ды · что ни есть ѿ власти
его · имение хрстиянь
ская ѿ цркви разграби
въ и за грады каменнемъ
и монастыри синаиския и горы
разграби и ракори · а ми
хаила патриарха · и всѧ ми
трополиты и расты · а иныи
въ верже в темницю · не ет
не претерпѧ елице лоучася воѧ
скры · мца авгоуста въ · з ·
дня · въ · г · час дню · и бы
слнце акы три дни имца ·
оущербно бывше ся сверхоу · с то
е страны · мракоу зелено
ѿ запада преходящю · и
пребысть ча и обратися
рогы на полъдне · и потомъ
к земли · донде же наполни ся
Нача же зимы ѿ жени ся кнзь
великии · Дмитрей Ивановичь
оу кнзя Дмитриа Костѧ
нтиновича суждальского · по
няд щерь его Евдокею ~
Ездиша из Новагорода людьмо

лодыѣ на Волгоу · без новго
родьского слова · а воевода
е ни мне есипъ Вафромѣе
вичь · Василеи Федоровичь · а
лезандръ Аввакомовичь ·
и бесермены побили ~
И запове великыи кнзь Дмитре
и Ивановичь разгнѣвася · и
розверже мир с новыгородо
ми оушкуиници тако · почто есте
ходили на Волгоу · и гостеи
моих пограбили · и бесерме
нъ побили ~
Новогородци же послаша по
слы своя на Москвоу · к вели
комоу кнзю Дмитрею Ивано
вичю · с челобитием · а мироу
дѣлам · а оушкуи таковъ · ходи
ли не люди молодыи на Во
лгоу, без нашего слова · но то
вои гостей не грабили ·
толко побили бесерменъ · а
ты не пожалуи, не любие
ѿ нас ѿложи · великии
же кнзь Дмитреи Ивановичь
нелюбие ѿдалъ · а миръ
взялъ с новымъ городомъ

В лѣт ҂ѕ ѿ ое ·
Прииде Булак темерь · и поба
би оу Езгависа · То же лѣ
та новогородци с псковичи
взяша мир и ѿ дни на честь ~
В лѣт ҂ѕ ѿ оѳ ·
Явися звезда хвостата ~
То же лета на зиму приеха
в Новъгород · великого кнзя
брата · кнзь Володимеръ
Андреевичь · по зборѣ и не люб
и бывъ в Новѣгородѣ два те
проводи, и поеха прочь ~
То же зимы · великыи кнзь
Дмитрей Ивановичь ходилъ
ратию ко Тфери · а кнзь Ми
хаило Александровичь бѣжал в Литву ~
То же зимы прииде в другы
е кнзь Олгордъ · со всею литов
ьскою силою · к городоу Моск
ве · и оуби кнзя Семена Кро
пивоу на Вверстрѣчѣ · и дойде
рѣкы Тростины · и потопта
ше его ѿ Кинфа с Ыдбаесть
рожевый полкъ · Олгорд же
сторожевый полкъ избил · и
ѿ Кинфа оуби · и стоялъ

оумосквы . г҃ . дни гра не
вза . а посадъ пожже и во
лости воева

В лѣ҃т ѕ҃ѡ . оз҃ .
В новѣгородѣ в нижнем ма . за
стыи благыщениемъ . оу подзе
горы . и много посыпа дворо
въ и с людми . Того лѣ҃т
тазаложи кн҃зь великии дмї
трии ивановичь . переяславль
того лѣта и кончаша

В лѣ҃т ѕ҃ѡ . он҃ .
Митрополитъ алексѣи бы
лъ . в новѣгородѣ в нижнем
и крстилъ оу кн҃зя бориса ко
стантиновича сна кн҃зя и
вана . Того лѣта кн҃зь мї
хаило александровичь тфѣр
ьскыи . иде в ордоу

В лѣ҃т ѕ҃ѡ . оф҃ .
Княжение кн҃зя михаи
ла тфѣрьского
Выиде из орды на великое кня
жение . кн҃зь михаило ал
ександровичь тфѣрьскыи . и не
съвептоу писмемоу великаи
кн҃зь дмитрии ивановичь

великого княжениа . а сам по
иде в ордоу . Того лѣта
кн҃зь михаило тфѣрскии
пойде ратью к городоу костро
мѣ . и оу верноуся на волгѣ
а молого пожже
Того же лѣта прииде вели
кии кн҃зь дмитреи ивано
вич . из орды на великое кня
жение . Того же лѣта
прииде из цряграда ми
трополитъ гречинъ . и име
не германъ на роусь

Побоище на скорни
щевѣ с ерьмзанци

Великыи кн҃зь дмитрии ива
новичь . посла рать на рязан
на . на кн҃зя олга рязань
скаго . и воеводы снимали
от поустината . кн҃зя дмитрі
я михаиловича волынского
кн҃зь же олег собра вои
многи . и изиде ратию про
тиво их . тогда рязанци
сьровичлвци . свирѣпии лю
дие . высокоумни соуще
палаоумны есмерди . вть

зиесшеся мысли и вьзго
рдѣшася величанием . и
помыслиша высокоумие
свое . и рѣша дроуг къ
дроугоу . не емлите с себе ни
щитани копиа . ни иного
которого оружиа . но то
лко емлите с собою едина
ужища . которыми имав
москвич . да есть бы чим
вязати . понеже есть сла
бии страшливи . и не крѣ
пци . нашим же смирение
м и не съвзыханием упо
вающа на бга крѣпльшаго
въ брани . мы не в силѣ но в
правдѣ . дает побѣдоу
и одоление . бгъ же видя
таково ненеше смирение . о
нѣх же высокоумие и гордо
сть . якоже рече соломон
гь гордым противится . а съ
миреным дает блгть
вѣдуали убо есть речено
всякъ възносяися смирі
тся . а смиряяся възне
сется . двдъ пррк рече

не есть спсения црю силою многою
ю . ни исполин ни храборъ
не спсеться множеством крѣпо
сти своея . и срѣтоша
ся о скопыщинѣ скорнищевѣ
и бы им брань люта и сѣча
зла . и поможе бгъ кн҃зю д
митрею и воемъ его . одо
лѣша рязанцев . а кн҃зь олѣ
гъ едва оубѣжа в малѣ
дроужинѣ . Великыи же
кн҃зь дмитреи иванович по
яди на рязаньское княжени
е . кн҃зя володимера про н
ского . Тое же зимы о
женися кн҃зь володимер андрѣ
евич . оу великого кн҃зя
оулитовского оу олгорда
Тое же зимы . оу великого кн
нязя дмитрия ивановича
родися сн кн҃зь василеи . ге
нваря в . а .

В лѣ҃т ѕ҃ѡ . п҃ .
Собрав воя кн҃зь олег ря
заньскии . и изгна со княже
ниа . кн҃зя володимера
проньского . а сам сѣде на княжении

ѡ взѧтии городовъ · пе
реӕславлѧ · дмитрова ·
торжкоу · и любоуть
ска и кашина

Индикта въ · г · говеинцѣ
дни в ѳоминоу недѣлю · кнѧзь
михаило тфѣрьскыи · по
двелъ рать литовьскоую втаи
и · кнѧзѧ кестютиниа · кнѧзѧ
андрѣӕ полотьского · кнѧзѧ
дмитриа дрютьского · кь
нѧзѧ витовта · и иныи кнѧзе
и многы литовьскыхъ · а с ни
ми литва · жемоть · лѧхи
еӕже кнѧзь михаило своею ра
тию со тфѣрьскою · пришедъ
взѧ градъ дмитровъ · а поса
дъ и села пожже · а боӕръ
и людии многое множество
ижена ми и дѣтми в поло
нъ поведоша во тфѣрь · а
литовьскаӕ рать в то же
времѧ в перенаꙁаоутрениа по
радоуници ıако ѡ обѣдню
потомъ · приидоша ратию
изгономъ безъ вѣсти к переӕ
славлю · посадъ ѡколо го

и села

рода и церкви пожгоша · а
города не взѧша · а боӕръ
и людеи множество полони
ша · а иныи побиша · а имѣ
ниа и всѧ пограбиша · и ѿ
идоша с великою корыстию
ю · и ѿтолѣ совкоупишасѧ
вси ратнии въ единомъ мѣсто ·
литовьскаӕ и тфѣрьскаӕ ·
и вси кнѧзи и совкопишасѧ
и приидоша к кашиноу · и в
зѧша с города ѡкупъ · и то
творша кашиноу такоже
ıакоже дмитровоу · и пере
ıаславлю · а кнѧзь михаило
тфѣрьскыи · при неволи
брата своего · кнѧзѧ миха
василиевича кашиньского ·
во всю свою волю введе · и ѿто
лѣ поидоша коиждо въ сво
ıаси · а кнѧзь кестютиеи с ли
твою · ѿ кашина поиде · по
новоторжьскымъ волостемъ
мимо торжекъ · а кнѧзь а
ндрѣи полотьскыи · со кнѧ
земъ дмитриемь дрютьь
скы · мимо тфѣрь идоучи

много зла створиша христи
ıаномъ · а кнѧзь михаило тфѣ
рьскии · в городѣ в торжкоу
посадника мѣстника своего
ıа — Того же лѣта ѡ пе
тровѣ заговѣньи · ново
городци великого кнѧзѧ моу
жи · и боӕре новгородьскы
ıа · приѣхаша в торжекъ
ставити города · и съ е
диними шися вси · с ново
торжьци с одного · и оукрѣ
пишасѧ крѣпкымъ цѣло
ванием · и же быти на всѣмъ
за ѡдинъ · и заратишасѧ
со кнѧземъ михаиломъ тфѣ
рьскымъ · и сослаша намѣст
никы его с торжкоу · а что
гостеи тфѣричь · и торго
вцевъ поимаша и побѣ
ша и пограбиша · и лодии
и с товаромъ ѿимаша · и
послышавъ кнѧзь михаи
ло тфѣрьскии · совкоупивъ
поскмо тфѣрьскоую силоу
и пришедъ ратию к ста оуго
родоу торжкоу · мѣсѧ

маиӕ въ · ла · день · нача
смиреннiемъ посылати послы
своıа к новогородцемъ · и но
воторжцемъ · выдаите
ми тѣхъ · хто моихъ тфѣ
ри поималъ · и билъ
и пограбилъ · а намѣ
стника моего посадите ѡ
пать · а иного оу васъ не
хочю ничего · и ѧжа ѿ нихъ
мира · и что сердаго поко
рениа · ѿ оутра и до полоу
дне · и бы межи ими рако
ра и смѧтесѧ весь градъ
и жени мала хотѧхоу поко
ритисѧ · и посылахоу послы
со ѡвѣты · а все высокооу
мнемь · и ополчишасѧ на
бои · сами боӕре новогородь
скые · похвалившесѧ силою
моужества своего · и възо
роужившесѧ выѣхаша из
града · коупно же с ними
и гражане новоторжьци
вышли съ тфѣрити · и бы
и мѣсѣ ча велика на полѣ · и
ѡдолѣ кнѧзь михаило · по

жени быша новогородци ѿ них
тѣ · тоу же на первомъ сѹнмѣ
оубиенъ быс воевода их но
вогородскии · Александръ А
бакоумович · Иванъ Тим
офѣевич · Иванъ Шахов
Григореи Щебелковъ · а ины
прочии нѣколко тоу моуж
паде · и то видѣвше ново
городци и смятошася зѣло
ѿ вних побѣгоша на поле · е
же есть к великомоу Новгоро
родоу · но и тамо не оубѣ
жаша · а дроузии на за па
побѣгоша · а множаиши
е на побоищи избиени быши
а ины бояръ новогородьски
и новоторжьски · и мужеи
и жен много ємно же єство
полона изъимаша · и пове
доша на Тферь яко плѣнь
никы · и тогда тфери
чи зажгоша с пол посадъ
с конца града с повѣтриа
и оудари вѣтръ силенъ со ѡ
гнемъ на весь градъ · и коу
пѣ и вѣрм велика · и поиде

ѿ огня пламенныи по все
моу граду · и тако вскорѣ
погорѣ градъ весь · и црькви
г · камены и древяныя
всѣ · и манастыреве си
а что лиоде и которые в го
родѣ были · или на площа
ди · или по оулицахъ · тѣ всѣ
погорѣли · и бысть пагуба ве
лика хрстьяномъ · ѿ вних ѡ
гнемъ погорѣли на дворѣхъ
вонтовъ дворѣхъ · а инии и
вбѣгоша в тъ црьковь стыи
спсъ · и тамо затхошася
и огнемъ запаленнии изо
мроша · а инии ѿ ѿгня
бѣжачи в рѣцѣ истопо
ша во тфѣрци · а добры
є жены и дѣвици · ѿ дирах
и до последнее наготы ·
рекше и до срачици · иже
и погании тако не творя
тъ · тако же и тии в рѣцѣ
истопиша ся срама ради ·
и чернци и черници и все до на
готы излуплено · а това
ра что ся ѿстало ѿ ѿгня

и конные и кроуты · много
поимаша злата и серебра · а
истопленых и иних избиеных
моужей и жен · е · сътъ
дельницы наметаша · а и
нии погорѣли все ѿ станка
а инии истоплени без вѣсти
и поплыли иныи зла по тфѣ
рцѣ · По семъ кнзь великы
и ѡлгордъ литовскии · собра
воя многи · и всилѣ тяжъ
цѣ поидивше ся · а в доумѣ
и по словоу со дним того со кнзе
мъ михаиломъ тферским
что хотяти и ити ратию
к москвѣ · тако же и в то
времяя мца июля · въ вı ·
днь · кнзь михаило тфѣ
ричи пои де ратию · и совкоу
пиша рати · литовская · и
тферская · въ единомъ
стоу полкоу бытьскомъ ·
Слышевше то · великы
и кнзь дмитреи ивановичь
и поиде с москвы ратию про
тивоу их · и срѣтошася
близь гра да любутьска

ска · и прежеже всѣ изгнаша
москвичи сторожевъ и полкъ
литовьскии · и бѣжаша · а
сам кнзь ѡлгордъ изъбѣже · и
сташа противоу себѣ ѡбѣ
рати · и литовская и моско
вская въ ѡроужася · а про
межи ими враг крутъ · и
глубокъ зѣло · не лзѣ бо бѣ
полкома полъ бо росняти
ся на бои · и бывше има вра
гъ тъ въ стиньне · и тако сто
яша нѣколко днии · и оукрѣ
пиша ся крстияне вѣрою
и силою крстною · и тъ бо
хоуша к богоу ѿ срца тща ·
а бы не есть тво рилося крово
пролития · Гь наш іс хс
оуслыша млтвоу их · и да
сть им миръ и избавление ѿ
напрасныя смрти · и во сь
ма миръ ѡлгордъ · с вели
кимъ кнземъ дмитриемъ іва
новичемъ · и поидоша въ
свояси · а кнзь михаило пои
де во тфѣрь в томъ же миро
и его воевода вобыша

В лѣт ҂ѕ ѡ па
В лѣт ҂ѕ ѡ пв
В лѣт ҂ѕ ѡ пг
Индикта гі

О брани великого кн҃зя Ди-
митрия Ивановича по
Ѡ великомъ загот тфѣрію
ѿвѣнии · с Москвы при-
халъ во Тфѣрь · ко кн҃зю
Михаилоу · Иванъ Василиевъ
сн҃ъ тысяцьского · да не-
коматъ соурожанинъ · на
хрстьяньскоую напасть ·
сеже тне са того ради · понеже
ѿ тѣтполѣвъ згорѣся ѿгнь
ана федоровѣ недѣлѣ · кн҃-
зь Михаило послалъ в Ордоу
а сам ѿ послѣ н · ѿ середохрестїи
и поѣха в Литвоу · и тамо
пребыв мало время · и при-
ѣха во Тфѣрь ~

В лѣт ҂ѕ ѡ пд
Мц҃а июлѧ въ ді дн҃ь
Приѣха нѣкоматъ из Орды
с бесерменьскою лестию ·
ѿ тъ безбожнаго Мамаѧ
с посломъ со Ачихожею во Тфѣ-
рь ко кн҃зю Михаилоу · с ѩ-
рлыкы на великое княже-
е · и на великоую погибе-
хрстьяньскоую · и кн҃зь
Михаило и мавѣры бесер-
меньской лести · и нача не-
ждавъ · но тпогодни ипо-
сла на Москвоу · к великом
кн҃зю Дмитрею Ивановичю
и целование крстьно е сло-
лъ · а намѣстникы свои
посла в Торжекъ · а на оу-
глече поле ратъ · и того
мц҃а июля въ кз · на
Тфѣри в церкви стго п-
кровавыци · пре иконою
свѣча сама загорѣлася
а · кѳ · бы знамение въ
слнци ~ Тогоже лѣ-
та · поиде кн҃зь великии
Дмитреи Ивановичь рат-
ю ко Тфѣри · на кн҃зя Ми-
хаила Александровича · а
с ним тесть его кн҃зь Дмит-
и Костантиновичь сз-
дальский · кн҃зь Володимер
Андрѣевич · кн҃зь Борис

Костантиновичь · кн҃зь се-
менъ Дмитреевич · кн҃зь
Андрѣи Федоровичь ростовьскїи
и · кн҃зь Василеи Костантї-
новичь · братъ его кн҃зь Алеза-
ндръ Костантиновичь · кн҃зь
Иванъ Василиевичь смоленьскїи
и · кнѧзь Василеи Василие-
вичь ярославскии · кн҃зь Рома-
нъ Василиевичь · кн҃зь Федо-
ръ Романовичь бѣлозерскии
и кн҃зь Василеи Михаиловичь
кашинськыи · кн҃зь Федо-
ръ Михаиловичь молоскыи
и · кн҃зь Андрѣи Федоровичь
стародоубьскии · кн҃зь Ро-
манъ Михаиловичь дьбрянь-
скыи · кн҃зь Романъ Семено-
вич новосильскыи · кн҃зь Се-
менъ Костантиновичь ѡбо-
ленскыи · братъ его Ива-
нъ кн҃зь Костантиновичь то-
роусьскыи · и вси кн҃зи роу-
стии · кои ко съ своих его
родова · съ своими полкы ·
слоужачи великомоу кн҃зю ·
Дмитрею Ивановичю ~

Мц҃а июля въ кѳ · поиде
с Волока · великии кн҃зь Дми-
трии Ивановичь · съ вскх҃ пасм
со всѣми треже речеными кн҃-
зи роусьскыми || · в пон дн҃ь на-
ча воевати волости тфѣрь-
скыѧ · тако и со всѣ поробе-
жными мѣсты · со всѣ сторон
ктоже ѿ себе · кашинци и но-
воторжци · ѩкои прѣшнѡ
полоучиша себе награбежь · и ѿ
кругнимаи мѣста · со всѣхъ
порубежен тмѧ ѩко плѣниша
мц҃а же авгоуста · а · взяша
городокъ Микоулинъ · а лю-
дей из города в полонъ поведо-
ша · а въ е дн҃ь в неделю по-
раноу · в канонъ стсвоу дни ·
прииде вся сила роусьская ко
Тфѣри · и сташа вси ратни
ѿколо всего града въкроугъ ·
посадъ же и церкви и монасты-
ри пожгоша · а ѿколо всего гра-
да · ѿ стротоѿ градища · а
преже того кн҃зь великыи Дмї-
трии Ивановичь · по Новогоро-
дцевъ послалъ в Новъгородъ

|| и со всѣю Руской

великыи · новогородци же в
скорѣ приидоша ратию вели
кою · и приступаша по городъ
тфери · стерегуще же зубы
на тферичь · за своего вин
доу · еже бѣ на них · и наво
дѣ два моста оучиниша ве
ликые чрес тверь волгоу ~

Князь же михаило алексанро
вич бяше затворился в своемь
граде во тфери · с того
щин мъ братомъ · г · дни оугра
да · на четвертыи же день е
же есть м(ѣся)ца августа въ · и,
вередь бь о ранѣ · приступиша
ко градоу · князь великыи д
митреи иванович · со всеми
князи и со всею силою роуською
к городоу · и тоуры приткатиша
и примет приметаша око
ло всего града · и пакы пошли
вьючися ко тимачьскымъ во
ротомъ · мостъ и стрѣлницю
зажгоша · и бы тогда ско
рбь въ граде велика · кня
земъ и хрстианом обоудоущимъ
въ граде · и сътвориша мо

литвоу и постъ съ слезами въ
црькви стго великаго спса · и
молитвою стыя бца · помо
лова бгъ сты великы и нестїсть
посла помощь своего · и оуби
ша то семена ивановича бо
брыньского · а ѿ иноу гаси
ша · и тоуры посекоша · ра
тнии же испятишаша ся
бишася чрес весь днь · и е
два к вечероу ѿступиша ѿ
града · а на дроугыи день на
тако же ѡступили гра
со всѣх стороны · и поза
волжию · и пакы по мно
гыи дни бьющися · велики
и же князь дмитреи ивано
вич · стоя оу города м(ѣся)ць
со всѣми ратьми · и оучини
ша ратнии в его волости по
стины · тферьскаго княжениа
и села пожгоша · а городки
поимаша · зоубцевъ · бѣ
льгородокъ · городокъ ста
рицю · а люди в полонъ развѣ
доша · а имѣниа растра
биша · а жита потрави

ша · и много тферичи изве
ни быша ѿ нахожениа рат
ных · и многи ѿ оружием
падоша · князь же миха
ило алексанрович · видѣ
изнеможение граду своемоу
и ѿзлобление людемъ сво
имъ · и видѣ твердо тъ члвко
мь и скопто ѿ глада бываю
щии · и прислав к оуепифа
миа тферьскаго · и старѣ
ишихъ бояръ своих · к вели
комоу князю дмитрею ивано
вичю · с покорением и челобитием
просяся мироу · и дася во всю
волю великого князя · вели
кии князь дмитреи иванович
не хотя видѣти разорениа
градоу · и погыбели людскиа ·
и кровопролитиа хрстианского
и взя мир съ князем михаи
ломъ алексанровичем · на всей
своей воли · и грамоты попи
саша · и ѿступи ѿ града · и по
иде прочь · великыи князь дми
треи иванович · а князь миха
ило алексанрович · жда литвы

к братни ѿ литвы помочи · а
литовская сила приидоша бли
зь ко тфери · и оуслышавше
великого князя дмитриа ива
новича под тферию · со мно
гими князи роусьскыми · и со
многою силою пришедша · и
оубоявшеся литва побѣго
ша назадь · доброе есть нам
надѣятися на бга · якоже
пророкъ двдъ глть · добро е
сть надѣятися на бга · не
желѣ надѣятися на члвка ~

ѿ прокофовѣ кончинѣ ~

Колико было лѣт по тфери ю вели
кыи князь дмитреи ивано
вич · а тогда новогородци
великого новагорода розбои
ници · о · оушкоевъ · а воево
да оу них прокофеи · а дроугыи
смолнянинъ · и пришедше
взяша костромоу градъ розбоем
а были с тѣх розбойников · в
на мѣстникъ же великого кня
зя тплещѣеи · и з города збѣжа
и ини же людие иссѣкоша · а ных
в полонъ ведоша · и жены и

дѣти · а товаръ весь погра
биша · и поидоша на низ к Нисно
воу городоу Нижнемоу · и в Но
вѣгородѣ много же зла оучи
ниша · бесермены посѣкоша
а христиан в полон поведоша
а иныи иссѣкоша · а жены их
и дѣти в полон поведоша · а
товары их пограбиша · и доше
ше в Болгары · и тамо полонъ
христианьскыи попродаша бе
серменом · и костромьскы и но
вогородьскыи · и жены и дѣ
ти · и дѣвки · и тѣх попрода
ша · а сами поидоша в наса
дѣх по Волзѣ на низъ · а гостие
и бесерменъ бьючи · и грабя
чи христианъ · и дошедше
доустия Волжьского до мо
ря · и града Хазътороканя
и тамо лестию избьени их князь
Хазтороканьскыи · именем
Салчеи · и тако вси безъ мало
сти избьени быша · ни един
не от них не избысть · а и
мѣние их все бесермена взя
ша · и тако погибоша злии

ти разбоиници · яко рече Христосъ
в неюже мѣру мѣрите · въз
мѣрится вам ~

Того же лѣта потокиша стри
гольники еретикове · дь
якона Микиту · и Карпа про
стца · и третиего человѣка
с ними · свергоша с мосту
развратници истиныя вѣ
ры

В лѣто ҂ѕ ѡ пд

Прислал митрополит Кипри
ян в Новъгород · из Литвы
послов своих · и патриарши
грамоты к владыцѣ · и к Новоу
городоу · а повѣстоують
тако · благословениемь вселен
скыи патриархъ Филофѣи
митрополитом наісне въ · и
на всю Рускоую землю · владыка
же новогородьскыи и ново
городци · слышавше и отвѣ
щаша · шли к великомоу
князю на Москвоу · а же тя
приимет великыи князь мо
сковьскии митрополитом на Ру
сь · то и нам еси митрополит
митрополит же слыша

въ отвѣт новогородьскыи
и не посла к великомоу князю
на Москвоу ~

В лѣто ҂ѕ ѡ пе

Преставися Алексеи митропо
лит кыевьскыи и всея Руси
в градѣ на Москвѣ · и поло
жен бысть в церкви святыя Богородица

Того же лѣта · взяша татаро
ве · Новъгород Нижнии ~

О смерти Олгердовѣ ~

Оумре великыи князь
Олгердъ · и понесе владение вели
кое княжение сынъ его князь Ягаи
ло · сии бо Олгердъ не единъ
сынъ бѣше оу отца своего Геди
мена · Наримонтъ · но мнози
братия бышa ему · бяху
сынове великого князя Гедимена
· Олгердъ · Евноутеи · Ке
стоутеи · Кориадъ · Любо
ртъ · Монтовитъ · во всеи
же братии своеи Олгердъ
превзиде властию и саном · по
неже меду ни вина · ни пива
ни квасу кисла ни что же не пи
яше тъ · и велико оумьство

свои въ держание приобрѣ
те · и крѣпко удоумом от сего
и многыя промыслы притяжа
въ тако вы и коварьство · и мь
ногы страны и земли повоева
и многы городы и княжения по
има за себе · и оудержа себѣ
власть велику · тѣм и оумно
жишася княжения его · яко
же ни единъ от братия его створи
лъ · ни отець · ни дѣдъ его та
ко прославилъ · и имѣяше оу себе
ві · сынов · от первыя жены е ·
а от другыя от Тфѣрьскыя ·
з · бяху сынове Олгердовы · Андрѣ
и · Дмитреи · Костянтинъ
Володимеръ · Федоръ Кербу
тъ · Скиригайло · Ягайло · Ко
ригайло · Лугвении · Швитрига
ило · Минигайло · всѣ же сии го
роды и княжения раздаялъ есть
и оумирая приказал сыноу своемоу
ему старѣишинство · Ягаи
лоу · того бо възлюбилъ паче
всѣх сынов своих · того ради бра
ти и всее братии его · ему же
и княжение поручилъ Литовскыя
земли ~

В лѣт҃ ҂ѕ҃ ѡ п҃е

Побоище на Пиянѣ

Перебѣже из синие ѡрды за
Волгоу. нѣкоторыи царевичь
именемъ Арапша. и въсхо
тѣ ити ратию на Новъгород
Нижнии. князь же вели
кии Дмитреи Костянтино
вич. посла вѣсть къ зятю свое
моу. великомоу князю Дмитре
ю Ивановичю. великыи же князь
Дмитреи Ивановичь. прииде
к Новоугородоу в силѣ велицѣ
и не бы вѣсти про царевича Ара
пшоу. и възвратися на Мо
сквоу. и посла ни воеводы
своя. а с ними рати володи
мерьскоую. переяславскоую. ю
рьевскоую. муромьскоую.
ярославскоую. а князь вели
кыи Дмитреи Костянтино
вич суздальскыи посла сво
его князя Ивана. да князя Семе
на Михаиловича. а с ними рати
свои. и бы множество ратных
и поидоша за рѣкоу за Пиянꙋ
и прииде вѣсть к ним. по

вѣдаша и рать татарьскоу
ю и царевича Арапшꙋ. на Во
лчеи Водѣ. Они же ѡтло
жишася. и небрежении
хожахꙋ. доспѣхи своя въ
складываху на телѣги. а
иныѣ в соумы. а оу иных еще
и соулици не насажены бѣхꙋ.
а щиты и копиа не пригото
влены. а ѣздять порты с пле
ча спущавъ. а медъ ѣн сти
вахꙋ и до пиана. и ловы дѣ
яхꙋ. оутѣхꙋ творяще.
а в то время поганиі князи Мо
рдовскиа. поведоша втаи
и рать татарьскоую ѡ Ма
маевы ѡрды на князеи наши
а князем не вѣдоущем наши
про то им вѣсти не было. и
доидоша наши татарове. и абие
поганиі раздѣлишася на .е.
полковъ. и внезапꙋ и изне
вѣсти. оудариша на наших в ты
лъ бьюще и сѣкоучи. Они же не
оуспѣша ничтоже противꙋ ста
творити. и побѣгоша к рѣ
цѣ Пиянѣ. татарове же

послѣ биюще. и тоу оубиша
князя Семена Михаиловича
князь же Иванъ Дмитреевич
прибѣжа во оторопѣ
к рѣцѣ Пиянѣ напрасно. и
вверже ся на кони в рѣкоу
и оутопе. и с ним истопоша
множество боярь и слоугъ
и народа без числа. а иних
побиени быша. Се же зло
быстъся мѣсяца авгоуста
въ .в. днь в неделю въ .ѕ.
час ѿ полоудни. татарове
же ѿ долѣ шахртиано. и
сташа на костѣх. и поло
нъ весь и грабеж тот весь ста
виша. а сами поидоша ис
жне к Новоугородоу. и
зпоно безвѣсти. князю же
новогородьскомꙋ. не бы си
лы стати противꙋ их на бои
но побѣжа в Суздаль. а люді
горожане разбѣгошася в
судѣх по Волзѣ. а иные къ
Городцю. татарове же при
гониша к городоу. авгоу
ста в .е. в середꙋ. оста

ночныи людеи горожанъ изби
ша. а град и церкви и монасты
ри пожгоша. и ѿидоша ѿ ка
мении ѿ града в пятокъ. мно
го зла оучиниша. Того же лѣта
татарове. взяша безъ вѣсти Пере
яславль Рязаньскыи. а сам князь
ѿлегъ изъ рукъ оубѣжа и стрѣ
лянъ. Натъ же зималоу
прибѣжа въ Пьсковъ. с сыны
крѣ и Литовской. и побывъ въ
Псковѣ не много. и поѣха на
Москвꙋ к великомꙋ князю Д
митрею Ивановичю. великыи
князь прия его с любовию.

В лѣт҃ ҂ѕ҃ ѡ п҃ѕ

О побоищи иже бы на Вожѣ

Ордынскыи князь поганыи
Мамаи. посла Бѣгича ратию
на великого князя Дмитре
я Ивановича. ратию всею со вои
тѣ ѡрдиньскими. великыи
князь Дмитреи Ивановичь.
съвкоупивъ своя рати. и пои
де противꙋ их. и переѣха
за рѣкꙋ за Ѡкꙋ. и иде в землю
Рязаньскоую. и срѣтеся их

оурѣкы оу вожи · и стоѧ
хоу промежи себе ѡ рѣкоу ѡбо
ѧкю · и стоѧхоу не много дни
потом же татарове перейдо
ша на сю сторону рѣкы вожи
и скочиша в борзѣ и удари
шасѧ на ни вскличе · а с сторо
ны оудари кнѧзь данило проньс
кий · а с другую сторо
ны тимофѣй василиевичь
ѡколничей · татарове же
повергноуша копиѣ своимѧ
тѣ по части · и побѣгоша за рѣ
коу за вожю · великий же
кнѧзь дмитрей · погони по
них бьючи и колючи · и оу
биша их множество · а иных
в рѣцѣ истопоша · А се
имена избитых кнѧзей ѡрды
нских · хазибей · коверга
карабулук · костров ·
бегичка · по сем же приспѣ
вечер · и зайде слнце · и сме
рчесѧ свѣт · и бы нощь
нельзѣ бѧше за ними гонити
за рѣку · а на завтрее бы
мгла велика велми · а та

тарове такъ и побѣгоша све
ра · и чрез всю нощь бѣжа
аху · великий же кнѧзь дми
трей ивановичь на завтрие
уже пред ѡбѣдом · поиде за
ними слѣдом их · и позна
ко уже далече убѣжаша
и начаскоро же оутинтони
и ѡбрѣтоше в полѣ повержены
дворы их · и вежи и шатры · и
алачюги · и телѣги · а в них то
вар бесчисленое много же сто
все пометано · а самих не ѡ
брѣтоша · бѧху бо побѣ
жали к ордѣ
Изнимаша же на тои воинѣ
попа нѣкотораго · ѿ ѡрды
пришедша · иванова попа ва
силиевича · и ѡбрѣтоша оу
него злы и лютыи зелеи мѣшо
кь · и истѧзавше его мно
го · и разсудиша и послаша е
го на заточение · на лачь езе
ро · идеже бѣ данило за
точеникъ · Великый
же кнѧзь дмитрей ивановичь
ѿ поля възвратисѧ на

москву · с побѣдою велико
ю · и ратни распусти с многою
ю корыстию · Тогда же оу
биенъ бы на томъ бою · дми
трей монастырев · да на
зарей данилов кусакова ·
Се же побоище случисѧ мѣ
сѧца авгоуста · аі · дня в се
дмыи в вечерѣ · и поможе
бгъ великому кнѧзю дмитре
ю ивановичю · ѡдолѣ ратны
и побѣди врагы своѧ · и
прогна поганыѧ татары · по
срамлени быша ѡканнии
половци · и възвратишасѧ
есть с стоудомъ безоуспѣха · не
чтиви измалтѧне побѣго
ша · гонимии гнѣвом бжи
им · и прибѣгоша в орду ка
своемоу црю · паче же к посла
вшему их мамаю
Понеже цр их имѧхоу себе во
ордѣ · и не владѣюще ничим
же пред мамаемъ · но всѧ
ко старѣйшинство съде
ржаше мамай · и всѣми
владѧше в ордѣ · и ви

дѣ ѡканный мамай · и сне
можение посланыи его · и при
бѣгших к нему посрамлени · а
иныи кнѧзи и велможи ѡрди
нскии избьени быша · и мь
ного вои его погибоша · и въз
ѧрисѧ злобою велико ю
Тое же ѡсени мамай · собра
въ ѡстаночную силу · и по
иде изгоно ратию на рѧзанску
ю землю · кнѧзь же ѡлегъ рѧза
нскый · не собравъ силы в
борзѣ · и не ста противу и
на бои · и выбѣжа изъ своеѧ
земли · а град свой поверже
и прѣбѣже на сю сторону
рѣкы ѡкы · татарове же
пришедше взѧша град переѧславль
рѧзаньский · и ѡгнем пожго
ша · волости и села повоева
ша · а людии много присѣко
ша · а иных в полон пове
доша · и възвратишасѧ въ
страну свою · а много зла съ
твориша · Ходи ратью кнѧ
володимеръ ѡндрѣевичь и кнѧ
ѡндрѣй ѡлгордович на литву ·

В лѣ(то) ҂зѿпи
Благовѣщение бысть в Великъ д(е)нь
А перво сего было за .п. лѣт и
за .д. лѣта. А потом бу
деть за .п. лѣт в Великъ дн(ь)
та А потом будет за аі лѣт

Побоище великого кн(я)зя Д(и)митрия Ивановича на Дону с Мамаем

Прииде ордыньскыи кн(я)зь Ма
маи с единомысленикы
своими, со всѣми кн(я)зи о
рдыньскими, и со всею си
лою тотарьскою и половец
ьскою. А еще к тому ратии
наимовалъ бесермены и
армения, фрязы, черкасы,
ясы, буртасы. Тако ж с
Мамаем вкупѣ, в единои
мысли и в единои думѣ
и литовьскии кн(я)зь Ягаило
Олгордович, и со всею силою
литовьскою и ляцькою. С
ними же в одиначьствѣ
и кн(я)зь Олегъ Иванович ряза
нскии, со всѣми сими совѣ
тники поиде на великого кн(я)
зя Д(и)митрия Ивановича. Но
хотя Ч(е)л(о)вѣколюбивыи Б(ог)ъ спа
сти и свободити род ч(е)л(о)вѣч
ьскыи хр(ис)тияньскыи мо
литвами пр(е)ч(и)стыя Его Ма
тери, от работы измаилть
скыя, от поганаго Мамая,
и от сонма нечестиваго Ягаила,
и от велерѣчиваго и от худа
го Олга Рязаньского, не сбл
юдшему своего хр(ис)тия
нства. Прииде ему
день великыи Г(оспо)д(е)нь в суд. О
каянныи же Мамаи разго
рдѣвся, мнѣвъ себе аки
царя, и начат злыи свѣтъ
творити: темныя
своя кн(я)зи поганыя звати,
и рече им: Поидемъ на русьскаго
кн(я)зя и на всю русьскую
землю, яко же при Батыи
цари было. Хр(ис)тиянство
потеряемъ, а церкви Б(о)жия
попалимъ огнемъ, законъ
их погубимъ, а кровь хр(ис)ти
яньскую пролиемъ. Сего
ради нечестивыи люто гнѣ

вашеся о своих друзѣх и лю
бовницѣх, о кн(я)зех избиеных
на рѣцѣ Вожи, и начат све
рѣпыи напрасно силы своя
копити, с яростию подви
жеся со многою силою, хотя
плѣнити хр(ис)тияны. Тог
да двигнуша вся колѣна та
тарьская, и начат посыла
ти к Литвѣ к поганому Я
гаилу и к льстивому со
тонщику, диаволю свѣ
тнику, отлученому сына Бо
жия, помраченному тмо
ю грѣховною, не въсхотѣ
вшо разумѣти, Олгу Ряза
ньскому, поборнику бе
серменьскому, лукавому
кн(я)зю. Яко рече Х(ристо)с: От нас и
зыдоша, а на ны быша. И у
чини себѣ старыи злодѣи
Мамаи свѣтъ с нечестивым
с поганою Литвою и с душе
губным Олгом, стати у О
ки на березѣ на Семенов дн(ь)
на Благовѣрнаго великаго
кн(я)зя Д(и)митрия Ивановича.

А душегубныи же Олегъ на
ча зло к злу прилагати, и по
сылаше к безбожному Мамаю
и к нечестивому Ягаилу свое
го боярина единомысленаго
антихр(ис)това предтечю, име
нем Епифана Кореева, велѣ
ж имъ быти на тои срокъ, еже
свѣщали, стати у Оки
на березѣ, с треглавными
звѣрми сыроядци и кро
вопролитьци хр(ис)тияньскы
ми. О враже изменниче!
О ляже, лихоимство ваше кры
вашеся образъ, а не вѣсте, яко
мечь Б(о)жии острится на т(я),
яко пр(о)р(о)къ рече: Оружие извле
коша грѣшници и напряго
ша лукы своя, стрѣляти вт
мрацѣ правыя с(е)рдцемъ. Ору
жие их внидет в с(е)рдца их, а лу
ци их скрушатся. Бы же м(еся)ца
августа, приидоша ис Орды
таковыя вѣсти ко хр(ис)толю
бивому великому кн(я)зю Дми
трию Ивановичю, о(т) же въздви
жеться на хр(ис)тияньство, и

змаилтескыи родъ · ѡ лтѹ
же оуже ѿпадше мѹ сана своего
гоѡбѣта · изълиесѧ витѣ тѧсь
творнес поганыими · и посла
к великомѹ кнѧзю дмитрею
ивановичю · свѣстие слестною
что мамаи идеть со всѣмъ своимъ
и црьствомъ · в мою землю
рѧзаньскѹю на мене и на те
бе · а то ти вѣдомо бѹди
и кнѧзь литовьскии ягаило
идеть на тобе со всею сило
ю · Великыи кнѧзь дмитреи
ивановичь · слыша вѣсти не бе
селѹю сию годинѹ · что и
доуть на него вси црьства тв
орѧща безаконниа · а рекѹ
щее ѥще на шарѹка высока
есть · великыи же кнѧзь д
митреи ивановичь · иде къ со
борнои црькви · к матере чтѣ
и митрии бжии и бци · проли
ѧ слезы и ре · Гн҃и ты вседе
ржителю · и всесилныи · и крѣ
пкыи въ брани · воистиннѹ
еси црь славы · сътворивыи
и нбо и землю · помилѹи ны
пр҃чтыѧ ти мтре моли
твами · не ѡстави нас
егда оунываем · ты бо еси бгъ
нашь а мы людие твои · посли
рѹкѹ твою свыше и помилѹ
и ны · посрами врагы на
шѧ и помилѹи ны · и ѡрѹ
жиѧ их притѹпи · силенъ
еси гн҃и · и кто противитисѧ
тебѣ · помѧни гн҃и млтва св
ю · юже ѿ вѣка имаши · на
родѣ хртиянстѣмъ · ѡ имѧ
гоименитаѧ тяже цр҃це нб҃ны
чиновъ · г҃пжо всеѧ вселенныѧ
и всего живота члв҃ческаго
кормителнице · въздвигни
тяже рѹцѣ свои пречтыѧ · и
маже носила еси бга вопло
щенна · не презри хртиянъ
сих · и избави нас ѿ сыро
ѧдецъ сих та и помилѹи · въ
стаѧ ѿ млтвы и изыде ис црькви
и посла по брата своего кнѧзѧ
володимера андрѣевичи · и
по всѣх кнѧзеи рѹсьскых
и по великыѧ воеводы · и
рече кнѧзь великыи братѹ свое
емѹ кнѧзю володимерѹ андре
евичи · и ко всѣмъ кнѧземъ рѹ
сьскым · поидемъ противѹ
сего ѡканнаго · и безбожна
го и нечтиваго · и темнаго сы
роѧдца мамаѧ · за правѹ
вѣрноую вѣрѹ хртияньскѹ
ю · и за стыѧ црькви · и за вся
хртияны · и вземъ с собою
скипетръ црѧ нбнаго непо
бѣдимѹю побѣдоу · въ
сприимъ авраамлю доблесть · и
нарекъ бга и рече
Гн҃и в помощь мою вонми · бѣ
на помощь мою потщисѧ ·
да постыдѧтсѧ и посра
мѧтсѧ · и познають ты ѧко
имѧ тебѣ гь · ѧко ты еси еди
нъ вышнии по всеи земли ·
и совокѹписѧ со всѣми кнѧ
зи рѹсьскыми и со всею сило
ю · и поиде противѹ их тако
борзѣ с москвы · хотѧ
ѡборонити свою ѡтчинѹ · и
прииде на коломнѹ · и собра
въ воин своих · р҃ · тысѧщь
и сто · опроче кнѧзеи рѹ

сьскых · и воеводъ мѣстных
ѿ начала мирѹ · такова
не бывала сила рѹсьскых кнѧ
зеи · и воеводъ мѣстных · ѧ
ко при семъ великомъ кнѧзи дмитри
и ивановичи · бѣаше всее си
лы · и всѣх ратеи числомъ с полто
раста тысѧщь · и ли двѣ
сте тысѧщь · еще же к томѹ
приспѣша въ тъ чинъ · равны
и здалеча · велици кнѧзи ѡлго
рдовичи · кнѧзь андрѣи ѡлгердо
вичь полотьскыи со псковичи
и братъ его кнѧзь дмитреи
ѡлгордовичь брѧньскыи со
всею брѧньскою силою · при
тѣха поклонитисѧ · и послѹ
жити великомоу кнѧзю дми
трею ивановичю ·
Мамаи же ста за доно · възбѹ
ѧсѧ и възгордѣвсѧ · и гнѣва
ѧсѧ · стоѧ · при нем и со всѣ
мъ своимъ црьствомъ · и прии
де рѹгаѧ вѣсть таковы к ве
ликомѹ кнѧзю дмитрею ива
новичю · повѣдаша емѹ
мамаѧ за доном и полѣсти

ющи собравшасѧ · ꙗко оуцин
к себѣ на помощь · князѧ литов
ского ꙗгаила с литвою · да
егда свѣрѹтсѧ и коупѣ · и съ
творѧт па побѣдоу с одного
и нача Мамаи слати к велико
моу князю Дмитрею Ивановичю
выхода просити · како бы
ло при Занибѣкѣ цр҃и · а не по
своемоу доконьчанию · Благо
вѣрный же князь великий Дми
трий Ивановичь · не хотѧ кро
вопролитиꙗ · и хотѣ емоу
выходъ дати по христиꙗна
ской силѣ · и по своемоу доко
нчанию · какъ с ним кончалъ · о
нъ же не въсхотѣ · но высо
комыслѧше · ожидаше
своего нечестиваго съвѣта
литовьскаго

Олегъ же отступникъ наша
приединивсѧ ко зловѣрномоу
и поганомоу Мамаю · и нечсти
вомоу ꙗгаилоу · и нача выхо
емоу давати · и силоу свою
к немоу слати · на великого кѧ
нѧзѧ Дмитриꙗ Ивановичѧ

Великый князь Дмитрей Ива
новичь · оувѣдалъ га лестьвоу
ꙗкаваго Олга · кровопиица
христиꙗньского · новаго Июдоу
предатела · на своего
владыкоу бѣсѧщасѧ · великы
и же князь Дмитрей Ивано
вичь · въздохнувъ из глоуби
ны срдца и рече · Гс҃и съвѣты
неправедныхъ разори · а зачина
ющихъ рать погоуби · не азъ
почалъ кровь проливати
христиꙗньскоую · но онъ всѣ
полкъ новый · въздаи же емоу
Гс҃и седмьдесѧтъ седмерицею · ꙗко
во тьмѣ ходѧ забывъ бл҃го
дать твою · и поостри ꙗко
молнию мечь мой · и приими
метъ соуроукамоꙗ · и въ
здамъ мьсть врагом · и не
навидѧщим мѧ въздамъ ·
и оупою стрѣлы моꙗ отъ
крови ихъ · да не рекоуть невѣ
рнии · гдѣ есть и ликтобѣ
и · отврати лице своѐ
е отъ нихъ · и покажи имъ всѧ Гс҃и
злаꙗ на послѣдокъ · ꙗко

ро развращаеми есть ·
и нѣтъ вѣры в нихъ · твоеꙗ Гс҃и
пролѣи на нихъ гнѣвъ твой
на ꙗзыкы не знающиѧ тебе
Гс҃и · и имени твоего ст҃го
не призываша · кто бо велии
ꙗко Бг҃ъ нашь · ты еси Бг҃ъ
творѧи чюдеса единъ · и ко
нчавъ молитвоу и иде к цр҃ко
вь ст҃ыꙗ Бц҃а · и къ епс҃коу
Герасимоу · и рече емоу бл҃го
слови мѧ отче · поити про
тивоу окаанного сего сыро
ꙗдца Мамаꙗ · и нечестива
го ꙗгаила · и отъ отступа
ника нашего Олга · отъступи
вшем отъ свѣта во тьмоу · и
ст҃ль Герасимъ бл҃гослови великого
князѧ Дмитриꙗ Ивановичь
и всѧ вои его · поити про
тивоу нечестивыхъ агарѧнъ.
и поиде с коломны великою ра
тию · противоу безбожныхъ
татаръ · мѣсѧца августа
въ · к҃ · день · оуповаꙗ на
милосердие Божие · и на пречисто
ю его матерь приснодѣвоу Ма

рию · и призываꙗ на помо
щь чс҃тныи крестъ · и проше
свою отчиноу великое княжени
е · и стадоу ꙗкы на оустало
пастины · переимаꙗ вѣсти
отъ поганыхъ · и тоу наѣха
его братъ его князь Володи
меръ Андрѣевичь · и воевода
его Тимофѣи Васильевичь
и вси вои отъ станочныхъ ·
что были оставлены на Мо
скве · и начаша возитисѧ
за рѣкоу · за недѣлю до Семенѧ
дни · въ день недѣльный · и пере
ѣхаша за рѣкоу · и вниидо
ша в землю рѧзаньскоую
а сам великый князь Дмитрей
Ивановичь · в понедѣльникъ пе
бродисѧ своимъ дворомъ · а на Мо
скве оставѣ воеводъ своих
оу великые княгини и оу сновъ
своих · Федора Андрѣевича · и слы
шавше в градѣхъ на Москвѣ ·
и в Переꙗславлѣ · и в Воло
димерѣ · и в Ростовѣ · и на
Костромѣ · и во всѣх градѣхъ
великого князѧ · и всѣ князи

рѹсьскы. что пошолъ есть на
великыи кнѧзь ѿшкоу. и бы вѣсть га
дъ на москвѣ. и по всемъ гра
домъ. тѹга велика, и плачь
горекъ. и глас рыданиа. и
слышано бысть в высокихъ.
рахиль еже есть рыданне
крѣпко. плачющеся чадъ
своих. с великым рыданиемъ
и с въздыханиемъ. не хотя
ше оутѣшитися. занеже
пошли с великым кнземъ за всю
землю рѹсьскую. на острыя
копиа. да хто оуже не тла
четься женъ ѿ нихъ рыда
ниа. и горкаго и плача. зря
ще оубо их. каяждо к себѣ
глаше. оубы ина оу бога я наша
чадца. оу не бы на было да кы
смерть не родила. за сие зло
страстныя и горкыя печали
и вшего оубииства не погали бы
хо. почто бы хотови нитта
гоубит вашеи. Великыи же
кнзь дмитреи ивановичь при
иде к рецѣ к донѹ. за два
дни до рожства стыя бца. то

гда же принесть ла грамота.
ѿ стго игомена сергиа
ѿ стго старца блгвнаа. в ь
ней писано блгвние его тако
во. веляше бити ся с тота
ры. что бы еси гне стал тако и по
шелъ. а помо же ти гь бъ
и стая бца. Великыи же
кнзь рече. сии на колесницах. а
сии на конех. мы же имя га бга
нашего призовемъ. и побѣ
дай ми гь на сопостаты. и
пособникы. и ѿроужие кре
стныи и сложи враги наша.
и на тѧ оуповающе побѣ
ждае. моляшеся ти и рнагѣже
но пречтѣи и ти мтри. и се
изрекъ нача полци ставити
и оустроиша ся вга ѿ дерзко
местноую. яко велицы и пра
тинци. и воеводы ѿ полчиш
свои полкы. и придоша ко до
ноу. и стаиша тоу много дво
мающе. ѿ вии глахоу поиди
ди княже за донъ. а инии глаголах
не ходи. занеже оумножи
шася врази наши. не токмо

тотарове. но литва. и ря
ни. мамаи же слышавъ
приход великого кнзя дми
триа ивановичь. со всѣми
кнзи рѹськыми. и со всею
силою своею к рѣцѣ к донѹ.
и стѣченыя свои видѣ. и въ
зъярися зрако. и смоутися
оумомъ. и распалися лютою
яростию. и наполнися я
кыя спидание кагда. гнѣво
дышюще. и рече кнзем своим
темныи. двигнеся все
ю силою моею темною. и ста
не оу донѹ. противу кнзя
дмитриа. доле принесть кѣ
тык на сѣ вѣстники нашакн
з вага гаило со всею силою своею
литовскою. Великыи кнзь
дмитреи ивановичь. слыше
в хвалоу мамаевоу. и ре
гь не повелѣлъ еси вчюжии
предѣлъ преступати. а
язъ же грѣх не преступи. Сии
иже прихода мѣ же аскы влии
к бгмзоу ѿкааннаи мама
и. печтивыи и сыроглаадецъ. на

хртианьство дерзнѹлъ. и кро
вь мою хотя проливати. и
всю землю оскверните. и це
рковь стыя разорити. и ре
что есть велико есверѣпьство
мамаево. а кыи нѣкагае
хидна прыскающе пришед
ть нѣкыя пѹстыня. пожр
ти ны хощеть. не предаи
же мене гн с ѡкааннымъ бсомъ
мамаю. покажи ми гн сла
воу бжства своего вл̑ко. гѣ
тьн аггльстии ликы. тебѣ тн
херовимьское престояние. тебѣ
серафимьское шестокрилное сло
жение. тебѣ трепещоть
вся тварь. тебѣ покланя
ютьсѧ небныя силы. ты слнце
и лоунѹ створи. и землю оу
красил всѣми лѣпотами. гн
вижь бжесла воу твою. и ни
нѣ прѣложи печаль мою на ра
сть и помилоуи мя. яко же
помиловалъ еси слоуги своего мо
исѣя. в горесть душа въ зъпи
вша к тебѣ. и стоялъ ѿгне
нѹ повелѣлъ еси прениматн

тти · и морьскою глубино
на сушю преложи · ꙗко валка
сын гв҃ · страшно въ умышлени
е напишино преложи латве сн
и снѣсся изрекшю брату свое
му князю володимеру андрѣе
ви · и ве сть мы князи земли руски
мъ · и воевода великии · при
спѣ время брати ꙗбра
ни · прииде праздникъ пречи
стое бгомтри цр҃цины · и
всѣх нбс҃ных чиновъ гж҃е всеꙗ
вселенныꙗ · и чтнаго ее рожьс
тва · аще ѿ живемъ гв҃но
живе · аще оумремъ за ми ро
съ гв҃ни есмы · и повелѣ мосты
мостити · чресъ рѣку Донъ
и бродовъ пытати · ꙗ то е но
чи в каноунъ праздника пречты
е · заоутра же в соуботу по
раноу · мсца семтебря въ и҃ ·
дн҃ь · в самыи праздникъ рожьс
тва пречистыꙗ · въсходꙗ
щю слнцю · и бысть мгла вели
ка по всей земли · и мьгламно
бѣше было оутро · до третиꙗ
го часа · и повелѣ гь тмѣ

оуступитии · а свѣтъ при
шествие дарова ·
Великии же князь Дмитреи И
вановичь · нача полци стави
ти · и вси князи роустии сво
и полци оустроиша · и вели
цыи его воеводы · облекоша
въ ѡдежа местныꙗ · и клю
чи смертныꙗ растерзахоу сꙗ
трусъ же бѣ страшенъ и
оужасть · съ браннымъ чаꙗлт
ѿ въстока и запада · и
поидоша за Донъ в далнꙗ
ꙗ чясти земля · и перейдо
шавъ скорѣ за Донъ · люто
и великымъ сверѣпьствомъ
и напрасно · ꙗко и земли но
основанию двигнутися · ѿ
тъ множества силы роусьскы
ꙗ · Великии же князь Д
митреи Ивановичь · перешед
за Донъ в поле чисто · во Ордины
ские земли · на оустье Непрꙗ
двы рѣкы · гь бѣ единъ во
ждааше его · и не бѣ с ним богъ чю
жь · ѿ крѣпкыꙗ и твер
дыꙗ держостию мужьства · ѿ

ꙗко не оубоꙗсꙗ множество мнѣ
ꙗ полка многоже ства про
тивных рати · се бо всташа
нань · три земли · и три ра
ти · татарскаꙗ · литовь
скаꙗ · рязаньскаꙗ · но ѿ ба
чевстѣ сих не оубоꙗся ни ка
коже не оустрашишася · но
еже к бгу вѣрою въ ѡружеся
и крта чтнаго силою въ ѡру
жившася · и оукрѣпися мл
итвами пречтыꙗ бца · и
ѡградися прстатель ствомъ
нбных силъ · и помолися бгу
гла · помози ми гди бже мои
и спси мꙗ млтию своею ради
и вижь врагы моꙗ ꙗко оумно
жишася на мꙗ · гди что ся
оумножиша стужающии
ми · мнози восташа на
мꙗ · и мнози борющеся со мн
ою · мнози гонящеи мꙗ · и
вси ꙗзыци ѡбыдоша мꙗ · и
менемъ гнимъ противлꙗхся
имъ · и бывше стоуж годи
ну дни · начаша поꙗвли
ватися погании ѿ каꙗнии

измаилтяне · в поле чисте
и тоу исполчиша безбожнии
татарове · своими полкы · про
тиву хртиꙗном · и начаша ся
зрати ся ѡбои полци · бысть
вои многое множество · ꙗко
и земля стоуьпнаше · горы и хо
лми трꙗсахусꙗ · ѡни же
извлекоша ѡружиꙗ своꙗ · ѡ
боюдоу ѡстры в роукахъ их · и
ѡрли сбирахуся · ꙗкоже есть
писано · где трупиꙗ тоу и ѡ
рли · пришеши же рокоу · ꙗко
начаша свѣть жокатися сто
рожевые полкы роуськые и та
тарьскые · Самъ же ве
ликии князь Дмитреи Ивановичь
наѣха напере въ сторожевого
полкоу · на поганого царя тела
ка · нарѣчнаго плотнаго дьꙗ
вола Мамаꙗ · та че потом не
долго поступи ѿ тѣхавъ в велик
ыꙗ полкы · и се поиде великаꙗ
рать Мамаева · и вся сила та
тарьскаꙗ · а ѿ сеꙗ поиде
великыи князь Дмитреи Ивано
вичь · со всѣми князи роуськыми

и зрѧ дивнаꙗ полкы противꙋ
поганых · со всѣми ратными сво
ими · и возрѣвъ на нбо оумиле
ными ѡчима · въздохноувъ
из глꙋбины срдца · и рече слово пса
ломьское · братие · бгъ нам
прибѣжище и сила · и абие
ступишасѧ ѡбои силы
великыꙗ · на долга часа имъ
сто · и покрыша поле полкы
ꙗко на десѧти верстъ · ѿ
множества вои · и бысть сѣча ве
лика · и брань крѣпка · и троу
съ велик зѣло · ꙗко ѿ нача
ла мирꙋ · не бывала сѣча тако
ва · великымъ кнѧземъ роусь
скы(мъ) · ꙗко же семꙋ великомꙋ
кнѧзю всеꙗ роуси · дмитрею и
вановичю · бьющим же сѧ имъ
ѿ шестаго часа до девѧтаго
пролиꙗша кровь ꙗко дождева
ꙗ тоуча · ѿ обоих крстиꙗнъ
и татаръ · и множество мно
го бе числено падоша троупиꙗ
мртвых ѿ вои(х) · и много роуси
бьено ѿ татаръ · и ѿ роуси тата
ръ · и паде троупъ на троупѣ

паде тѣло татарьское · на тѣ
лѣ хртиꙗньско · а индѣ видѣ
ти роусинъ за татарином гони
тсѧ · а татарин роусина со
стигаше · смѧтоша бо сѧ и
размѣшишасѧ · кои ꙗко бо
своего сопротивника иска
ше поглꙋбити · и рекше себѣ мо
аи · власи наши растерзаю
тсѧ · ѡчи наши не могоуть
огнены слезъ испущати · ѧ
зыци наши не вмѧзаютсѧ · го
ртани пересыхають · срдце ра
ставаеть · и чресла ми про
терзаютсѧ · колѣни изне
могають · и роуцѣ мнѣ ѡцѣпа
ють · что на мѧ тѣ рещи ни гла
ти · видѧще зло смртнꙋю
сию смерть · и инии ~~иии~~ бо
мечем посѣкаеми бываю
а инии сулицами прободае
еми · а инии на копиꙗ вз
маеми · многи же не бы
вальци москвичи · видѣвъ
ше тоу оустрашишасѧ · и
живота ѿчаꙗвшисѧ · а
не помѧноуша ꙗко же мꙋ

ченици тѣла ахꙋ дроугы съ
дроугꙋ · братие · потерпимъ ма
ло · зима гардна но рай сладокъ
не страсте нъ мечь · но сладо
стно вѣнчание · а иные сны
агарины на побѣгъ гавѣтъ ѡбрати
шасѧ · ѿ клича великаго · и гро
злаго оубииства · по сих же въ
ѳ҃ часъ дни · призрѣ бгъ мило
стивыма ѡчима · на велико
го кнѧзѧ дмитриꙗ ивановича
и на всѣ кнѧзи роусьскиꙗ · и
на крѣпкиꙗ воеводы · и на
всѧ хртиꙗны · и не оустраши
шасѧ хртиꙗне · дерзноуша
ꙗко велици ратници · видѣ
ша вѣрнии · ꙗко въ ѳ҃ ча
бьющесѧ · аггли помагаю
ще хртиꙗном · и стых мчнкъ
полкы · и воина великаго хва
геѡргиꙗ · и славнаго дмитрꙗ
ꙗ · и великыи кнѧзей тезоиме
нитны · бориса и глѣба · въ
них же бѣ воевода свершенна
полкъ нбныи силъ · великыи
архистратигъ михаилъ
двое · воеводы видѣша · по

ганни и полци · преслноучныꙗ
полкы · и пламенныꙗ стрѣ
лы · ꙗже идоуть на ни · безбо
жнии же татарове ѿ страха
бжиꙗ · и ѿ ѡрꙋжиꙗ хртиꙗ
ньскаго падахꙋ · и възнесе бгъ
десницю великого кнѧзѧ дми
триꙗ ивановича · на побѣдꙋ
иноплеменникъ · безбожныи
иже мамаи · со страхом въстре
петавъ · и велми въстонавъ
и рече · велик бгъ хртиꙗнь
скъ · и велика сила его · и рече
братие измаиловичи · побѣжим
неготовыми дорогами · а сам
въдавъ плещи свои · побѣже
въскорѣ пакы к ордѣ · и то
слышавше вси кнѧзи темнии
и вся сила татарьскаꙗ · и по
бѣгоша · и то видѣвше сро
чи иноплеменници гонимы гнѣ
вом бжиим · и страхом ѡдержи
ми сꙋще · ѿ мала и до велика
ихъ · на бѣгъ оустремиша
видѣвше же хртиꙗне · ꙗко
татарове побѣгоша с мамае
мъ · и погониша за ними въ

слѣдъ их бьюще · и нѣкоими
поганых бежати · б҃ъ же невиди
мою силою оустраши полкы
поганых · и побѣгоша · даша
плещи своя на язвы · и много
ниже тои · овии тотарове
оружиемь от христианъ на та пада
хоу · а дроузии же в рѣцѣ
и стопоша · и гониша и до
Мечи дорогы · и тамо бѣ
жащих безчисленое множе
ство избиено бы · княжи же
полци гоняще биляи и досадо
маманя · и достани их
и полониша богатьство мно
го · и вся имѣниа их · и ста
да вся татарская ~

Тогда же на том побоищи · оубие
ни быша на съступе · кн҃зя
Федоръ Романовичь Бѣлозер
ский · сн҃ъ его кн҃зь Иванъ ·
кн҃зь Федоръ Торусьский
бра(т) его кн҃зь Мьстиславъ
кн҃зь Дмитреи Монастыре
въ · Семенъ Михайловичь ·
Микола Васильевичь · Михаи
ло Ивановичь Акинфовича

Иванъ Александровичь · Андреи
и Серкизовъ · Тимофеи Ва
сильевичь · Акатиевичь нарица
емый Волоуи · Михаило Бре
нковъ · Левъ Мороцковъ · Се
менъ Меликъ · Дмитреи
Мининъ · Александръ Пересвѣ
тъ · бывыи преже болярин
брянскыи · и инии мнози
их же имена суть писана в
книгах животных · сдѣ же
не вся писах избиеных имена
не писах множества ради и
менъ · токмо князи и боя
ре нарочитыя · и воеводы
а прочих боляръ и слугъ оста
вих имена · не писах множе
ства ради именъ · мнози бо на
том брани побиени быша ~
Самому же великому кн҃зю
Дмитрею Ивановичю · бяше
видети и досѣче весь битъ
на немъ и язвенъ · но на
телеси его не бы раны смер
тныя же · а бился с татары
в лице · ставъ напреди на
первое съ ними · о семь убо

мнози кн҃зи и воеводы глаго
лаху ему · княже г҃не не ста
вися напереди битися · но
назади · или на крилѣ · или
индѣ во опришнемъ мѣстѣ ·
он же отвѣщаше · да како а
зъ възглаголю братие моя · по
тягнемъ вси у купѣ с единого
а сам лице свое почну скрыти
или хоронитися назадоу · но
яко же хощю словом тако и
дѣломъ · напередъ всѣх · и пред
всѣми главу свою положи
ти за свою братию и за вся
христианы · да прочии то
видѣвше приимоуть съ
оусердиемъ дерзновение
да яко же рече · тако и створи
ри · биашеся с татары
тогда · ставъ напередъ всѣх
а иныхъ о десную его · и о шю
юю его · множество вои
его биты · самого въ кру
гъ обступиша · а кои вода
многа обаполы · и многа у
дарениа по главѣ его оуда
ришася · и по плещемъ его

нош всѣ сия б҃ъ застопилъ е
го въ дн҃ь брани · и щитомъ истин
ныя · и оружиемъ благоволени
я · осѣнилъ есть на главою
его · и десницею своею защи
тилъ есть его · рукою крѣ
пкою и мышцею высокою б҃ъ
избавилъ есть у крѣпкии
него · тако промежи мно
гыми ратными · цѣлъ есть
хранен бѣ · не на лукъ бо мо
и уповаю · и оружие мое не
спасеть мене · яко же рече Да
выдъ пророкъ · вышняго поло
жилъ еси прибѣжище твое
не приидеть к тебѣ зло · и
рана не приступит к тѣле
си твоему · яко ангеломъ
своимъ заповѣсть о тебѣ ·
сохранити тя во всѣх путехъ
твоихъ · и не убоишися от
стрѣлы летящая во дне · Се
бы грѣхъ ради наших · вооруж
жаютъся на ны иноплемень
ници · да быхомъ ся отсто
пили от своихъ неправдъ
от братоненавидѣниа

и ѿ сребролюбия. и не пра
вдо обидящии. и ѿ насилиа
но Мамаря єсть бл҃гыи чл҃вко
любець б҃ъ. не к концу прогнѣ
вается. ни в вѣки вражду
єсть. А ѿ селѣ ѿ стра
ны литовския. князь Ягаи
ло литовскии. прииде со все
ю силою литовскою. Мама
ю посаблати и поганым пома
гати на помощь. а хрьстиано
мъ на пакость. но и ѿ тѣ
хъ б҃ъ избавилъ. не поспѣ
ша на срок съ Мамаемъ. за
єдинодниище. и лименши
но тъчию слышавше князь
Ягаило ѿ Олгордовичь. и въ
смысла єго. яко великому
князю Дмитрию Ивановичи
с Мамаемъ бои былъ. и ве
ликыи князь ѿдолѣлъ. а Ма
маи побѣже бѣжа всякого
ожаниа. князь же Ягаило
со всею силою литовскою по
бѣжа назад со многою скоро
стию. никим же гоним. не ви
дѣша бо тогда князя великого,

ни ратие єго (ни ѿ дружины єє). токмо имени
єго бояхуся и трепетаху.
Великии же князь Дмитрии
Ивановичь. с братом своим
с кн҃земъ Володимером Андрѣ
євичемъ. и с тѣми всѣми
кн҃зи роусьскыми. и своє
водами. и с прочими воя
ры. и со всѣми вои ѿставши
мися. ставъ то є нощи на
поганых ѿ вѣдищихъ. и
на костех татарьскої. оу
тер поту своего. и ѿдохну
въ ѿ труда своего. велико
бл҃годарение принесе б҃гу
давшему таковую на по
ганыя побѣду. и избавлю
щему раба своего ѿ оружі
я лютаго. помянулъ єси
г҃и милость свою. и избавил ны
єси ѿ сироядець сихъ. ѿ
тъ поганого Мамая. и ѿ тъ
нечистивыи Измаиловича. ѿ
тъ безаконныи агарянъ. по
давая чтыя ко сн҃ъ своєи ма
тери. и оставилъ єси стр
ьмление страшное. и яко

же єсноу ставилъ єдуть своє
ма... Мѡусею. и древнему
Давыдоу. и новому цр҃ю Костя
нтину. и великому кн҃зю Яро
славу Володимеровичю. сродни
ку великыи кн҃зеи наших. на ѡ
каанного и проклятаго бра
тоубиицю. безъ главнаго
звѣрнистого полка. и пытре
стая бц҃е помиловала єси и мі
лостию своєю на стѣ грѣшныи
рабъ своих. и не сбро хрьстия
нскии. оумолила єси б҃а ѕлю
тнаго сна своєго. и многи ка
нязи роусьстии и воєводы.
прехвалными похвалами
прославиша. прч҃тоую ма
терь б҃жию бц҃ю. и пакы
хрьстолюбивыи и великыи кн҃зь
Дмитреи Ивановичь. похва
ливъ дроужиноу свою. и
иже крѣпко бишася с иноплеме
нникы. и мужескыи храбро
ваша. дерзноуша побѣдѣ,
и за вѣроу хрьстияньскоую.
И възвратися ѿ тудоу въ
б҃гохранимыи градъ Москвоу

въ свою ѿчину. с побѣдо
ю великою. ѿдолѣвъ агарят
ныи. побѣдивъ враги своя.
и мнози вои єго възрадова
шася. яко ѡбрѣтаєть ще
коры стъ многоу. пригна ко
с собою многа стада конеи
и вельблоди и волы. им же
нѣ числа. и доспѣхы и по
рты. и товары. Повѣда
ша же великому кн҃зю Дми
трею Ивановичи. что князь
ѿлег рязаньскии. посыла
лъ Мамаю на помочь свою си
лу. а сам на рѣкамо стыи пере
метал. а тотъ поѣхалъ ѕдо
новского побойца домовы км
скатѣ сквозѣ єго ѿтчиноу ря
занскую землю. бояре ли
слоуги. а тѣ велѣлъ има
ти и избити и нагы пущати.
Великыи же князь Дмитреи И
вановичь. хотѣ противоу по
слати рать свою на князя ѿлга
и се внезапу притѣхаша к не
му бояре рязаньстии. и по
вѣдаша что князь ѿлегъ

повергль всю ю отчину зе-
млю Рязаньскую · а самъ
побѣжа ис княгынею и с дѣ-
тми и с бояры · и молиша
его многою семью · да бы на
них рати не послалъ · а сами
биша ему челомъ · и уря-
дишася у него · Великыи
же князь послушаи х · и при-
мъ челобитие их · рати на ни
не посла · а на Рязаньскомъ кня-
жении посажа намѣстници
своя ⁓ Тогда же Мама-
и не съ многы утѣкъ · и при-
бѣжа в землю свою в малѣ
дружинѣ · видя себе би-
та и побѣжена · и посра-
млена и поругана · и пакы
гнѣвашеся и яряся зѣло
и собрав останочную свою
силу · еще въсхотѣ ити
изгоном на Русь · и сице ему умы-
слившу · и се прииде к нему
вѣсть · что идеть на него
нѣкыи царь с востока · име-
немъ Тактамышь · исъ Си-
ние Орды · Мамаи же и

же наны рать уготова
и с тою ратию готовою по-
иде противу его · и срѣ-
тошася на Калках · и бы и
мъ бои · и царь Тактамы-
шь побѣди Мамая · и про-
гна его · Мамаевы же князи
сшедше с конь своих · и биша че-
лом царю Тактамышю · и да-
шася ему по правдѣ по своеи вѣрѣ
и яшася за него · а Мамая оста-
виша поругана · Мамаи же
то видѣ побѣже съ едино-
мысленникы · царь же Тактами-
мыш посла за нимъ в пого-
ню воя своя · Мамаи же го-
нимыи · бѣгая пред Такта-
мышовыми гонители · и
прибѣже близъ города
Кафы · и ссылася с ними по
докончанию и по опасу · да
бы его приняли на избавле-
ние · дондеже избуде-
ть от всѣх гонящих
его · и повелѣша ему
и прибѣжа Мамаи в Ка-
фу со множеством

имѣниа злата и сребра · Ка-
финци же свѣщашася · и со-
твориша над нимъ облесть · и
ту от них убиенъ бысть · та-
ко конець безбожному Мамаю ⁓
Самъ же царь Тактамышь · ше-
дъ взя Орду Мамаеву · и
царици его и казну его · и улусы
вся поима · и богатство
Мамаево раздѣли дружинѣ
своеи · и отпусти послы
своя на Русь · к великому
князю Дмитрею Ивановичю
и ко всѣм князем русьскым
повѣдаи свои приходъ · ка-
ко сѣлъ на царство · и побѣ-
дилъ сопорника своего · и их
врага Мамая побѣди · а сам
сѣде на царствѣ Волжьскомъ
князи же русскиа · посла его
отпустиша с честию
с дары · а сами на весну ту по-
за ними послаша во Орду ко
царю кои жо своих киличѣев
со многими дары ⁓
В то же лѣто поставленъ бысть
на Русь Пумен митрополит ⁓

В то же лѣто бысть мятежь вели-
къ в Литвѣ · Богу попуще-
шу на ня гнѣвъ свои · въсташа
сами на ся · и убиша вели-
кого князя Кестютиа Геди-
мановича · и бояръ его избиша
а сынъ его князь Витовтъ бѣ-
жа в Нѣмци · и много зла с-
твори земли Литовьскои · по-
неже бо бѣше Кестютеи велико
е княжение · по князе Мѣгата-
иломъ В лѣто ҂ѕ҃ ѡ҃ ч҃
Оженися великыи князь Ягаило
Олгордович · поя нѣкотору-
ю королицю · Нѣмкыню и
отца ни матери · ея же ради
доста се ему королевьство
Владьскои земли ⁓
Тое же осени · стояла князь
Литовскии под Полотьскомъ ·
Скиригаило · со всею силою сво-
ею · бы же с ним и Нѣмецьская
сила · и бы много пакости
горожаномъ · и отидоша от го-
рода не вземше ⁓
В лѣто ҂ѕ҃ ѡ҃ ч҃

О московьскомъ взятии отъ царя Тахтамыша и о пленении земля Русьскыя

Бысть нѣкое проявление по
многы нощи являшеся та
ково знамение на небеси на
востоцѣ · предраннею заре
ю · звѣзда нѣкаяа акы хвоста
та · и акы копѣиным о
бразомъ · овогда же вечернѣ
и зори являшеся · то мно
гажды бываше · се же зна
мение проявляше злое при
шествие Тахтамышово
на Рускую землю · и горко
е поганых татаръ нахоже
ние на христианы · яко же
и бысть гнѣвомъ Божиимъ за у
множение грѣховъ нашихъ
Бысть въ третиее лѣто · царь
ства Тахтамышева · царь
ствующю ему въ Ордѣ · и
в Сараи · и того же лѣта царь
ства его · посла татаръ сво
ихъ въ Болгары · еже есть гра
на Волзѣ · и повелѣ търго
вци русьскыя избити · и го
сти грабити · а суды и с то
варомъ отъимати · и попровади
ти к себе на перевозъ · а са
мъ потщався с татарскою
собравъ воя многы · и поиде
к Волзѣ со всею силою своею · и
превезеся на сю страну Волгы
со всѣми князи своими · и въ
звоижною силою татарьскою
и поиде изгоном на великого князя
Дмитриа Ивановича · и на всю
Русьскую землю · вѣдаше
бо ратныи изневѣсти внезапу
со умѣнием тако · и тацѣмь
злохитрием · не дающе
вѣсти про себе · да не услы
шано будеть на Русьской зе
мли устремление его
И послышавъ великыи князь
Дмитрии Костянтиновичь
Суздальскии · и посла два сы
на своя ко царю Тахтамышю
князя Василиа да князя Семена
они же пришедше не обрѣто
ша его · въ Богородцыи борзо
на Русь · и гнаша въслѣдъ въ
его нѣколко дний · и перена
ша дорогу его на мѣстѣ на
рицаемомъ Сѣрначѣ · и по
идоша за нимъ со тщаниемъ до
рогою · и не стигоша его бли
з предѣлъ Рязаньскых
А князь Олегъ Рязаньскыи ·
срѣте царя Тахтамыша
преже даже не вниде в зе
млю Рязаньскую · и би
ему челомъ · и бысть ему помо
щникъ на побѣду Руси · но
и поспѣшникъ на пакость
христианом · и иная нѣкая
словеса изнесе о том · како пле
нити землю Русьскую · и
како бес труда взяти камен
ныи град Москву · и како побѣ
дити · и изнимати великого
князя Дмитриа Ивановича
еще же и царя обведе около
своея отчины земля Рязань
скыя · хотяше бо добра не на
мъ · но своему княжению по
магаше · а в то время нѣко
лиси · едва прииде вѣсть
великому князю Дмитрею И
вановичю · възвѣщающе ра
ть татарьскую · аще бо и
не хотяше Тахтамыша
да бы к тому принесла вѣсти
на Рускую землю · о его при
ходѣ · того ради и сии гости
русьскыя поимани быша
и пограблени · и удержани
да бы не было вѣсти Руси · но
обаче суть нѣции доброхо
ты на предѣле ординьскы
на то устроени · поборни
ци суще земли Русьской · ве
ликыи же князь Дмитрии И
вановичь · слыша таковую
вѣсть · оже идеть на не
го сам царь въ множествѣ си
лы своея · и нача совокупля
ти вои · и полци ратныи · и вы
ѣха из города с Москвы · хо
тя ити противу ратных
и начаша думати тако
вую думу · великыи князь
Дмитреи Ивановичь · со всѣ
ми князи русьскими · и о
брѣтеся раность в них · и
не хотяху помагати · не
помянуша бо два прѣка таю

ца · Се коль добро и коль красно еже жити братии вкоупѣ · и ревъ гомоу приснопомьнимомоу · рекше дроугъ дроугоу да посълаетъ и братъ братоу помагаетъ · та ко братъ вердъ есть · бывшиже промежи ими неѡдиначьствоу · и неимовѣрьствоу · и попознавъ и разоумѣвъ великыи кнѧзь дмитреи ивановичь · и бывше доумѣнии и размышлении · не хотѧ стати противоу самого царѧ · но поѣха въ свои градъ переѧславль · и ѿтоудоу мимо ростовъ · и пакы рекоу в борзѣ и на кострому ·

А кипреанъ митрополитъ приѣха на москвоу · въ градеже на москвѣ бысть замѧтнѧ велика · бѧхоу людие смоущени · акы овци не имоуще пастырѧ · гражане стени народи възмѧтошасѧ · ѡви хотѧхоу сѣсти въ градѣ и затворитисѧ · а дроузии бѣжати помышлѧхоу · и бывши ра

стрѣ промежи ими мѧтелицѣ ѡвии сроухлѧдию своимь церкоующесѧ въ градъ · а дроузии из града бѣжахоу ѿ граблении сущее · и сотворишаа вѣче · позвониша во вси колоколы · и сташа соуимомъ народи мѧтежници · крамолници · иже хотѧхоу изити из града не токмо не поущахоу из града но и граблѧхоу · ни самого митрополита не стыдѣшасѧ · ни боѧръ великых не срамишасѧ · но на вся ѿгрозишасѧ · и сташа на всѣх воротѣх градьскихъ · сверхоу каменїемъ шибахоу · а долѣ на земли со ѡроужием стоѧхоу со ѡбнаженым · не поущающе вылѣсти из града · и едва оумолени бывше · поздѣ нѣкогда выпоустиша их из града · и то ограбивше · градоу же единаче мѧтоущоусѧ · акы морю великоу в боури · ни ѿкоудоу же оутѣшениѧ обрѣтши · но пачебо

лиши золъ ѡжидающе ~

Потом же приѣха к ним в городъ нѣкоторыи кнѧзь литовьскии · именемъ ѡстѣи · вноукъ великого кнѧзѧ ѡлгерда · и той ѡкрѣпивъ народы · и мѧтежь градныи оустави и затворисѧ с ними въ градѣ во ѡсадѣ со множеством народа · стѣкшемсѧ елико сѧ ѡста · и елико бѣжан сѣбѣжалосѧ с волостеи · и ѿ иных градовъ · елико приключишасѧ в то времѧ и ѿ странъ боꙗре и сурожане · и суконьникы и прочии коупци · и архимандриты и игумены · и протопопы · презвитеры · и дьꙗконы · и черньци · и всѧкъ възраста моужьска полоу · и женьскаго и сомладенци ~

Кнѧзь ѡлегъ · ѡбведе царѧ ѡколо своеꙗ вотчины земли рѧзаньскыꙗ · и оуказа ему всѧ шлагы броды на рѣцѣ на ѡцѣ · царь же перешед рѣку ѡкоу · и преже всего взѧ град серпоховъ ·

Оттоудуже прииде к московскому градоу · напрасно оустремисѧ наполнисѧ духа ратного · волости и села воюющи и жгуще · а народ христианьскы и сѣкоуще и оубивающе всѧчьскыи · а иныа люди в полон емлюще · и прииде ратию к городу московъ а сила татарьскаꙗ прииде мсца авгоуста въ · кг · в понедѣльникъ · и приидоша не вси полъци · к городоу · и начаша кличюще в тѣ праши ватигаще · естали ли в градѣ велики кнѧзь дмитреи · ѡни же с града с заборал глаголахоу имъ · нѣтоу · татарове же ѿстоупиша · и поѣхаша ѡколо города ѡбъзирающе · и расмотрѧюще приступовъ · и ровъ · и вратъ и заборалъ · и стрѣлниць · и пакы сташа зрѧ на град · потагже в градѣ добрыи елико дни молѧхусѧ богоу дьнь и нощь и приста ѡ ще постоу и молитвѣ · ѡжидающе смерти готовашесѧ с покаꙗнием ·

и стирича с ними, и со слезами +
Нѣции же недобрии человѣци на-
чаша обходити по дворомъ, и
износяще изъ погребовъ меды
господьскыа, и сосуды серебряныа
и стькляници драгиа, и
упиваху ся до великого пиа-
на, и к шатанию дерзость
прилагаху, глаголюще: не устра-
шаемъ ся нахожениа поганыхъ
татаръ, селикъ твердъ градъ
имуще, иже суть стѣны
камены и врата желѣзна. Не
терпять бо стояти подъ градомъ до-
лго стояти, сугубь страхъ имуще:
и изнутри града бояще
и внѣ боуду града, а князи наши
совокупляемы нахожениа
клюдоутися. И паки възла-
зяще на градъ, пиани суще, ш-
атаахуся, и ругающеся
татаромъ, ѡбразомъ бестудомъ
досаждающе, и нѣкаа
словеса износяще исполнь уко-
ризны, и хулы кидахоу на на-
ня, мняхоу бо толико силы та-
тарьскыа и есть. Татарове же

приимоша къ граду, толико ся
вламише своими машуще, ѡ-
бразом, акы пугаху, накиваю-
щеи и скаляся. И вопадни тѣ
полци ѿступиша ѿ града.
На оутриа же самъ царь при-
ступи ко граду со всею силою
своею подъ градъ. Гражане
же оузрѣвше с града силу
велику, и оужаса сошася зѣ-
ло. Татарове же пакы поидо-
ша к городу. Гражане же пусти-
ша на них постреляти. Они же
паче своими стрѣлами стрѣ-
ляху на градъ, акы дождь умно-
женъ зѣло, не дадуще ни
прозрѣти, и многи на градны
заборола стояху, и ѿ стрѣ-
лъ падаху уязвени. И ѡдолѣ-
ваху бо стрѣлы татар-
скые паче, неже ли градскыа.
Бяху у нихъ стрѣлци го-
разни велми, ѡви ѿ нихъ
стояще стрѣляху, а инии
искоро рищюще, и уещени
суще, а друзии ѿ тѣнихъ
на кони скоро ѣздяще, на ѡ-

бѣгающе напереди и назади, скоро
оулучно бес прогрѣха стрѣля-
ху. А инии ѿ нихъ сотвориша лѣ-
ствици, и присланахоу ко граду,
и лазяху на стѣны. Гра-
жане же водоу въскопивше варяще
и кипятне лияхоу на нь,
и тѣмъ такоу възбраняхоу имъ. Ѿ-
шедшимъ же имъ, и пакы присту-
пльшимъ, и тако по три дни
биахоу ся промежъ себе. Пре-
немагающе бо татаро-
ве приступахоу близъ стѣнъ
града сего. Тогда гражане стре-
гуще града, и противляще ся
имъ: ѡвии стрѣлами стрѣля-
хоу съ заборолъ, ѡвии же
камением шибахоу на нь, дру-
зии же тюфякы пущаше
на ни. А инии самострѣлы на-
пинающе пущахоу, и пороки
пущахоу, а инии великими
пушками. Вниже бѣ единъ
гражанинъ, именемъ А-
дамъ, москвитинъ, бѣ су-
конникъ, иже бѣ на вра-
тѣхъ Фроловскихъ, при-

мѣтникъ единого татарина
нарочита и славна, иже бѣ
сынъ нѣкоторого князя ѡрдин-
ского, и напясъ самострѣлъ,
и испусти на градъ сию стрѣлу
на него, ею же уязви его
въ сердце его гнѣвливое, и ско-
рѣ смерть ему наведе. Сиа бѣ
велика язва всѣмъ татаро-
мъ, яко и самому царю тоужи-
ти ѡ немъ. Си же тако пребы-
вающи. Царь же стоа
у города г҃ дни, а на четве-
ртыи день ѡболга князя Ѡ-
стѣя лживыми рѣчьми и
лживымъ миромъ, и вызва его во-
нъ из града, и оуби его пре-
дъ враты града, а ратемъ всѣмъ
своимъ повелѣ приступити
к городу со всѣ стороны. Тако
же бы ѡблесть князю Ѡстѣ-
ю и всѣмъ гражаномъ сущимъ въ
ѡсадѣ. Понеже царю стоя-
вшю г҃ дни ѡколо го-
рода, а на четвертыи день
на оутрении въ полъ ѡбѣда по
повелѣнию цареву приѣха

ша по городу татарове во
ашне · и кнѧзи ѡрдиньстии
и рѧдци его · с ними же два
кнѧзѧ соуждальскаа · василеи
да семенъ, сынове великого кнѧ
зѧ дмитриѧ суждальского · и
пришедше под городъ · близ къ
стѣнамъ граднымъ по ѡбычаю · и
начаша глаголати к народоу сущe
моу въ градѣ · црь васъ свои
людеи хочетъ жаловати ·
понеже неповинни есте · и
не есте достоини смерти · не
на васъ бо воюѧ пришелъ · но
на великого кнѧзѧ дмитриѧ
ивановича ѿполчилсѧ есть ·
вы же достоини есте мило
ваниѧ · и ничто же иного
не требоуетъ ѿ васъ · разви
е токмо изыдете противоу
емоу въ срѣтение с честию и с
дары · коупно же и с своимъ кнѧ
земъ · хощетъ бо видѣти гра
дъ сеи · и в онь внити · и в немъ
побывати · а вамъ дароуе
ть миръ и любовь свою · а вы
емоу врата граднаѧ ѿтво

рите · такоже и кнѧзи нижне
го новагорода глаголахоу · ими
те нам вѣры · мы во ваши есма
кнѧзи христианьстии · вамъ
то же глаголемъ · и правдоу даемъ
на то · Народи же христиа
ньстии · вѣроваша словесемъ
ихъ · си помыслиша и прель
стишасѧ · ѡслѣпи бо ихъ
злоба татарьскаѧ · и ѡмра
чи ѧ прелесть бесерменьска
ѧ · ни познаша ани помѧноу
ша глаголющаго · не всѧкомоу дѹ
хоу имите вѣры · и ѿтво
риша врата граднаѧ · и вы
доша со кнѧземъ своимъ · и с дары
многыми ко црю · такоже
и архимандриты · и игоуме
ни и попове · со кресты · а по ни
х болѧре и болшие люди · и по
томъ народъ и черные люди ·
И в то часъ татарове почали
сѣчи напрасно · а кнѧзь ѡ
станеи прежде того оубиенъ
бы пред градомъ · потом же по
чаша сѣчи архимандритовъ
и игоуменъ · и поповъ · а

щеи в ризахъ со кресты · и болѧръ
и чръныи люди · и тоу бѧше
видѣти · стыѧ иконы по
верженыи на земли лежаща
и кресты чтныѧ без чти
небрегоми · и ногами попира
ми · ѡбодраны · и ѡбоима
ны · татарове же такоже
и поидоша въ градъ сѣкоуще · а
инии по лѣсницамъ на градъ възи
доша · никомоуже бранѧщю
имъ съ города · ни заборалъ ни
моуще · не соущю избавлѧю
щю ни спасающаго · и бы вноу
тръ града сѣча велика · и вне
оудоу сѣча · толико же сѣ
чахоу · ѧко и роукы и плеща ихъ
изнемогоша · и силы ихъ изнемо
же · саблѧ же ихъ ѿ остриѧ при
тоупишасѧ · людие же хри
стианстии соущие въ градѣ
бѣгающе по оулицамъ сѣмо
и ѡвамо · скоро рыщюще то
лпами · вопиюще велми и
бьюще въ перси своѧ ·
нѣ где избавлениѧ ѡбрѣ
сти · и нѣ где смерти оу

бѣжати · и нѣ где ѿ остри
ѧ мечю оукрытисѧ · ѿ всю
доу кнѧзь и воеводы их · и все
воиньство их потребисѧ · и ѿ
оружиѧ их до конца иссекоша
ѿинии въ церква каменыѧ хъ за
творѧхоусѧ · но и тамо не избы
ша · безбожнии же силою
двери разбиша црковнаѧ · и
сѣхоу мечи и исѣкоша · везде
же крикъ и вопль великъ · и
страшенъ бываше · ѧко не
слышети дроугъ дроуга вопи
юща · множьствоу народоу
кричащю · ѡни же крстиѧ
нъ изводѧще лоупѧще · и со
ѡбнаживше сѣчахоу · а це
ркви соборныѧ разграбиша ·
и олтарѧ стаѧ мѣста по
праша · и кресты чтныѧ · и
иконы чюдныѧ ѡдраша · оу
крашеныѧ златомъ и сребромъ
и жемчюгомъ · и каменьемъ
драгимъ · и пелены злато
шитыѧ · и жемчюгомъ са
женыѧ ѡбодраша · и съ
стыѧ иконъ кузнь содраша

а҆ стыѧ иконы потопташа · и
сосуды стыѧ црковныѧ слꙋ
жебныѧ · и съсѫдныѧ злато
кованыѧ и сребреныѧ · мно
гоцѣнныѧ поимаша · и ри
зы поповьскиѧ многоцѣнь
ныѧ расхитиша · и книгъ
множество снесено · со всего
града и из селъ · въ сборных
црквахъ много ѥ множество на
метано съхранениѧ ради
строважено · то все без вѣ
сти ностатвориша • что же
и зорчемъ ѿ казни великого
кнѧзѧ · ѧко и тогда многа скро
вища · скоро истощиша
и велехвалное бгатство
и бгатотворное имѣние
бысть ѡбразно разнесоша —
Прииди мѫже ѡ вѣнескании и про
чиⷯ · и многыи боꙗре старѣ
ишиⷯ · иже сказна долго време
на ство събирае · и бл҃года нь
ство неисполненыѧ · хранили
ща и нетлѣнне богатьства · и
многоцѣннаго имѣниꙗ неи
зчетна · то все взѧша на расхи
щение — И пакы дроугиѧ
соущеи граде · соурожане
соконници · и коупци · и
хыже соуть храмина полнени
богатьства всѧкого товара
и та вса расхитиша · и мно
ги монастыри разориша · и
многи стыꙗ цркви разроуши
ша · и много вини хоубѣние сто
сотвориша · и въ свщнныи ѡлта
ре · многокровопролитие створ
ѧша ѡкааннии · и стаꙗ мѣста
ѡскверниша · ꙗко же пророкъ
глаше · Бже приидоша ѩзыци
в достоꙗние твое · ѡскверни
ша црквь стоую твою · и по
ложиша иерслма ꙗко ѡво
щное хранилище · положи
ша трупиꙗ рабъ твоихъ
брашно птицамъ нбнымъ
плоти прпбных твоих звѣре
земныи · пролиꙗша кровь
ꙗко водоу · ѡкрсть москвы
не бѣ погребаꙗи · двца и
нѡ стѣтованныꙗ быша · и
вдовица и неѡплакани бы
ша · и ерѣꙗ и сщнници
и ѡроужие падоша · была
бо тогда сѣча велика · ѿ тѣло
и бесчисленое множество трупи
дѣтїи · и збьеныи мѫжи и же
на мртвыи лежаще непокро
вены — То же оубьенъ
бы семеѡнъ архимандритъ
спскыи · и дроугии архима
ндритъ ꙗковъ · и инии игоу
мени · и попы и дьꙗкони · и
чернорици · и черници · ѿ оуна
и до стара · мѫжеска полꙋ
и женьска · тѣ вси посѣ
чени · а инии водѣ истопо
ша · а дроузии ѡгнемъ сгорѣша
а инии в полонъ множаиши
поведоша · в работоу поган
скоую · и в странꙋ татар
скоую плѣнени быша —
И бѧше тогда видѣти въ градѣ
плачь и рыдание · и вопль мь
ногъ · и слезы и крикъ неоу
тѣшимыи · и стонание мь
ного · и печаль горкаꙗ · и ско
рбь неоутѣшимаꙗ · бѣда
нестерпимаꙗ · и оужа оужа
снаꙗ · и горесть смртнаꙗ
страⷯ и оужасть и трепетъ · и
дрохлование · срамъ и посмѣ
хъ ѿ поганыи хртианомъ —
Си вса приключисѧ за оумно
жение грѣхъ нашиⷯ —
Таковъ ѥскорѣзании взѧша гра
москвоу · мсца авгоуста въ
кв · на память стго мчнка
андрѣꙗна и наталии · въ · з
ча дни · в четвергъ по ѡбѣдѣ ·
и градъ ѡгнемъ запалиша ·
а товаръ и богатьство всѣ ра
зграбиша · а люди не мечю пре
даша · и бы ѿ полѣ ѡгна
а ѿ селѣ мечь · ѡвии ѿ ѡгнѧ
бѣжаще мечемъ помроша · а дроу
зии ѿ меча бѣжаще въ ѡгнь
сгорѣша · и бы имъ четвероѡ
бразнаꙗ пагоуба · первое ѿ ме
ча · вѣ ѿ ѡгнѧ · третие
ѿ воды · четвертое въ
плѣнъ натповедени быша —
Баше бо до того видѣти гра
дъ москва великъ и чюденъ · и
много людии в немъ · и всѧко
го оузорочиꙗ · и в то часѣ и
змѣнисѧ ѥгда взѧть бы

и пожежения · не видѣти ни
кого ни чего же развѣ дымъ
и земля · и троупиа мертвы
многы лежаща · црк҃ви ст҃ы
я запалени быша падоша ся
а каменыя стояща обгорѣ
вша и внутри · и ѿ горѣв
шая вне · и не бѣ видѣти
в них пѣния · ни звонения
в колоколы · и никого же люде
и ходяща к церкви · и не бѣ
слышети в церкви поющаго
гласа · ни славословия · но вся
ше видѣти пусто · и не еди
ного же бѣ видѣти ходяща
по пожару людей · и нелне
днисъ градъ взятъ Москва · но
и прочии гради и страны · по
плѣнени быша ѿ поганых

Великии же князь Дмитреи
Иванович · и со княгинею свое
ю и с дѣтми бѣ на Костро
мѣ · а брат его князь Воло
димер Андрѣевич на Волоцѣ
а мати его и княгини его в Торже
ку · а владыка Герасим Коломе
нскыи в Новѣгородѣ · ѥ҃ль
ма царь ра(ть) стоуступи по всеи
земли Роусьскои · воевати
княжение великое · ѡвнишед
с Володимерю · много людей
посѣкоша · и в полонъ пове
доша · а инии ходиша к Пере
ни городоу · а инии к Можай
скоу · а друзии к Волокоу · а
инии к Переяславлю · и взя
ша его · и огнем пожгоша ·
а граждане выбѣгше на ѡ
зеро в соудѣ · и тамо избы
ша · а град повергше · а
инии к Юрьевоу · много зи
град и плѣниша · а христия
нъ посѣкоша · а иныя в поло
нъ поведоша · а села и мона
стыри и црквие ст҃ыя огне
пожгоша · волости повое
ваша · и много зла створи
ша земли Роуськои

Князь же Володимер Андрѣ
евич · стояше ополчився
близь Волока · собрав си
лоу около себе · и не вѣдыи та
таре не вѣдоуще его тоут
ни познаша его · и налѣха
ша на него · ѡни же ѡбѣжавъ
крѣтишися оудариша на них · и
тако мали ихъ ѡбижени ю · и ны
и исѣкоша · а иныя живы по
имаша · а инии побѣгоша
и тръпѣжаша ко царю Тахта
мышю · и повѣдаша ему
бывшее · ѡ нихже попоудиша
ся · и ѿтоле поча помалоу
поступати ѿ града Москвы
и ѿтоле при ступи ратию
к Коломнѣ · и взя град Коло
мноу и ѿиде

Царь же пере
везеся за рѣкоу Окоу · и
взя землю Рязанскую · и
огнем пожже · а люди по
сѣче · а иныя разбѣгоша
ся · а иныя в полонъ поведо
ша в Ордоу много множе
ство рязанцевъ · князь же
Олегъ Рязанскыи · побѣ
дѣтьми побѣже

Царь же поиде ко Ордѣ ѿ Рязани
и ѿпусти посольство
на Роусь · своего шюрина Ши
хомата · ко князю Дмитре
ю Костянтиновичю Соуздаль
ьскомоу · и коупно сь его сн҃ом своим
земгъ съ Семеном · а другаго
сн҃а его князя Василия по
я с собою в Ордоу

Отшедшим же татаром · и
по том не по многых днех ·
благовѣрныи и великыи князь
Дмитреи Иванович · и брат
его князь Володимер Андрѣ
евич · кыиждо со своими боя
ры старѣишими · приѣха
ста в свою ѿчиноу на Москвоу
и видѣша град взят · и плѣ
нен · и ѿ огня пожжен · а ст҃ы
я церкви разорены · а людей и
сѣченых много вельми жестоко ·
тоужиша и плакашеся мертвых
и ѿ семь сжалиси вельми вели
кыи князь Дмитреи Иванович
яко и расплакатися имъ ве
лми слезно · и кто не плачеть
ся такова и погыбели гра
да сего · и ли кто не жалоуеть
столика народа людей · и ли
кто не потоужит ѿ сельмно
жества християнъ · и кто не
сѣтоует сицеваго пагоубне

ниа. И повелѣша телеса
мртвых хоронити. и дава
ста ѿ осми десят члвкъ
мртвых по рублю. тѣм
же хоронахꙋ мртвыя. и
сочтоша того всего вдано бы
ѿ погребения мртвых т[ри]
ста рублевъ. Не по мнозѣ
же днех тъ великий князь
Дмитрей Ивановичь посла ра
ть свою на князя Ѡлга Рязан
ского. князь же Ѡлег тъ не в
множство оубѣжа. а землю
его до ѿстанка поусто ра
тни оучиниша. поуще бѣ
моу бы и татарьскыя рати.
А Киприяноу митрополитоу
тогда сущю на Тфѣри та
мо изъ бывшю ему братнаго
нахожения. и приѣха на Мо
скву мца октября въ 7.
То же ѡсени прииде из Орды
посол Карач к великому князю
Дмитрею Ивановичю ѿ царя
Тахтамыша ѥже ѡ мирꙋ. Ве
ликый же князь Дмитрей И
вановичь повелѣ христианом

дворы ставити. и город дру
бити. В лѣт ҂ѕ҃ѡ҃ча.
Посла великий князь Дмитре
й Ивановичь в Ордꙋ сна свое
го князя Василия. въ своем
сто тягатися. ѡ велико
го княжении. со княземъ Михаи
лом Тферьскымъ.
То же ѡсени князь Михаило
Тферьский поиде во Ордꙋ
ища великого княжения.
Того же лѣта выиде из Орды
князь Михайло Тферьскый
и без великого княжения.
А князя Василья Дмитреевича
царь ѡстави у себе в Ордѣ.
А князь Михайло ѡстави сна
своего в Ордѣ князя Алекса
ндра. В лѣт ҂ѕ҃ѡ҃чв.
Преставися князь великий Дми
трий Костянтиновичь Соуздальскый.
В лѣт ҂ѕ҃ѡ҃чг.
Поуминъ митрополитъ
поиде въ Царьград.
В лѣт ҂ѕ҃ѡ҃чд.
Прииде на Роусь митрополи
т Киприанъ. Того

лѣта в великое говѣние ѿ
средохрстнии. мсца марта
въ ·і҃ кв· дн. Великий кн
язь Стославъ Ивановичь Смол
ньский. а сн и братаничь его
князь Иван Василиевичь. и
князь Глѣбъ Стославичь. да
брат его князь Юрие Стосла
вичь. совокупивъ силоу мно
гу. и поидоша ратию ко г
радоу ко Мьстиславлю. за
неже Мьстиславль преже
того был город Смоленьской
волости. а ѿяли его себе ѿ
нихже хотѣ ѿ Литвы ѿята
ти. и доущю же емоу и воию
юще землю Литовскоую.
а всяко градѣ нимавшемоу
чахꙋ нещадно различными
мꙋками. моужей и женъ
и дѣтей. и иных вызкахꙋ
на сажавше и запираюче
зажигахꙋ. И прииде
великий князь Стославъ Ива
новичь ко Мьстиславлю на
Стртной недѣли в средꙋ. мсца
априля въ ·ні·. гражане

же Мьстиславци затвори
шася въ градѣ. а намѣстникъ
оу них бѣше князь Корригайло. и
стояхꙋ Смолняне под градом
Мьстиславлем ·ді· дни
и не оуспѣша ни что же
и первые же на ·і· дня прихо
жения. ѥже в Фоминоу нѣде
лю на Антипасхоу в полъ ѡбѣ
да. възрѣвше Смолняне. и
оувидѣша стягы ратни лито
вския. в них же бѣ великый
князь Скиригайло Ѡлгердовичь
а мало по далѣ другый полкъ
в немже бѣ брат его Корибоу
тъ Ѡлгердовичь. а третии
полкъ. в немже бѣ братаничь
и князь Семенъ Лоугвенев
с ним же вкоупѣ и князь ве
ликыи Витовтъ Кестоу
тиевичь. и силами литов
ьскими всѣми взвѣ и доуще
на поле. Смолняне же ви
дѣвше смоутишася. и по
чаша въскорѣ бранати. и
поидоша к бою ѡбои по
лци противоу себѣ. и ста

стоупишасѧ ѡколици на полѣ
подъ Мьстиславлемъ · на рѣцѣ
на верхъ рѣцѣ · а люди не гражане
стоѧще зрѧхоу на заборо
ла градьскихъ · и клинимъ
воина долзѣ · и посѣкъ кнѧ
зи литовьскиѥ ѿлагородь ови
одолѣша · а смолнѧне по
бѣжени быша · а иних побѣ
гоша · и тоу оубиенъ бы
великыи кнѧзь Стославъ Смо
леньскыи · с(ы)нъ великого кнѧ
зѧ Ивана · а внѹкъ велико
го кнѧзѧ Александра · а правнѹ
къ великого кнѧзѧ Глѣба · о
тьнѣкоего лѧха вдоу кровѣ
натѣхашена него оуже ѥмѹ
лежащю · тоуже и скончѧ
сѧ · такоже оубиенъ бысть
и братаничь ѥго кнѧзь Иванъ
Васильевичь ● А великого кнѧ
зѧ Стослава дѣтеи поимá
ша · кнѧзѧ Глѣба · да кнѧзѧ Ю
риѧ · и поведоша в Литвоу
а прочих боѧръ и слоугъ поби
ша · а иных поимаша · а
инии бѣжачи назадь въ Вѣ

хрѣ рѣцѣ истопоша · кнѧ
зи же литовьскиѥ погониша
по нихъ в погоню · и къ Смо
леньскоу городоу изгономъ
и пригониша подъ городъ
гражане же затворишасѧ
ѿ них же стоявше оу града
немного · и взѧша ѿкоу
пъ с города · а телеса изби
еныих кнѧзеи имъ даша · и
взѧша волю всю свою · всѧ
елика въсхотѣша и створи
риша · а на кнѧжении на
смоленьском · посадиша и
с собою ѥроуски · кнѧзѧ Юри
ѧ Стославичѧ · а братаа
ѥго кнѧзѧ Глѣба · поведоша
с собою в Литвоу · и ѿтто
лѣ въ братишасѧ въ тъсво
ѧси · с(вя)то великого побѣдоно
сеже бысть побоище мс(ца) апри
лѧ въ · кѳ · днь ~

Како приходи · кнѧзь вели
кыи Дмитреи Ивановичь
к Новоу городоу к Велико
моу ратию ~

Тоеже зимы въ Филиппово го
вѣние · прѣдержавомъ хвымъ
великыи кнѧзь Дми
триі Ивановичь · собравъ во
ѧ многи · со всѣми кнѧзи ро
сьскыми · и с братомъ своимъ
кнѧземъ Володимеромъ Андрѣе
вичемъ · а с ними быша рати
московьскаѧ · коломеньск
аѧ · звенигородскаѧ · можа
искаѧ · волотьскаѧ · рже
вскаѧ · серпоховьскаѧ · бо
ровьскаѧ · дмитровьскаѧ
переѧславьскаѧ · володиме
рьскаѧ · юрьевьскаѧ · му
ромьскаѧ · мещерьскаѧ ·
стародоубьскаѧ · соузда
льскаѧ · городецьскаѧ · ни
жнего Новагорода · костро
мьскаѧ · оуглецьскаѧ ·
ростовьскаѧ · ѧрославьска
ѧ · моложьскаѧ · гали
чьскаѧ · бѣжицьскаѧ
бѣлозерьскаѧ · вологодь
скаѧ · оустюжескаѧ
новоторжьскаѧ · и поиде
ратию к великомоу Новоугоро
доу · волости новогородь

скыѧ воюючи · и села жгоу
чи · держа гнѣвъ на Великы
и Новъгородъ · нелюбие вели
ко про воложаны · что повзали
разбоемъ городъ Кострому
и Новъгородъ Нижнии · и мно
го зла оучиниша тогда · и
прокнѧщнны ~

Новогородци же послаша по
слы своѧ · противоу вели
кого кнѧзѧ · и Евлаама Вакоумо
вичѧ · и Ивана Александрови
чѧ · с челобитьемъ ѡ
миру ● Великыи же кнѧзь
миру не далъ · и послы но
вгородьскыѧ ѿпоусти без
мироу · а самъ недошедъ Но
вагорода за ·е· верстъ · и
ста по на полѣ · бѣаше бо
оуже ѿ крещениѧ · Нового
родци же послаша к велико
моу кнѧзю Дмитрею Ивановичю
с челобитьемъ · влдкоу Але
ксѣѧ · ѿни же приѣхав к ве
ликомоу кнѧзю · и ре · гн҃е кнѧ
зь великыи · азъ блгвлѧю
тебе · а великыи Новъгородъ

родъ весь человѣчьства · чтобы
есе оучинилъ миръ · а кровопро
литиа бы гнѣве не было · а
завинныа люди и великыи
новъгородъ · докончивають
ти и челомъ быють тебѣ
н҃ · роублевъ. Великыи
же кнѧзь велми держане любь
вне на великыи новъгород
въ кы не послоуша · и хотѣвъ
ити к новоу городоу · владыка
же послана пере собе в новъго
родъ · климентиа и василиа
евъ · посадница мена · а рекоу
чи великыи кнѧзь мироу не да
лъ · а хощеть к новоу горо
доу ити · и вы да держите
пастъ · и тогда новогородци
поставиша острогъ посто
хоромы · а кнѧзь патрекѣи
и нариманитовичь · да кнѧзь
романъ юрьевичь · и скопорь
скыи микыта бѣше в городѣ
и выѣхаша изъ града с ново
городци в доспѣсѣ · нолны
кѣкилопоутоу · внелюдоѡ
вѣда · и стоташа оу жило

тоуга · и опалить встати
шасѧ в городѣ · а владыка приѣ
хаѡ великого кнѧзѧ безъ мироу
Потомъ же бы переполохъ · ве
ликъ в новоу городоу · на че
твертыи день покрщении
промчесѧ вѣсть в городѣ
что стоитъ кнѧзь великы
и дмитреи ивановичь · со всею
силою своею оу жилотоуга
новогородци же се слыша
вше · и начаша боятисѧ
велми · и послаша на вѣ
сти испытывати · ѡни
же ѣздивше не обрѣтоша
нигдѣ же рати · переполо
шишасѧ и оустрашиша
сѧ · слышавше великого
кнѧзѧ стоѧща оу города · и
страшни быша того ради
и послаша к великомоу кнѧзю
дмитрию ивановичю но
вогородци · архимандри
та давыда · а с нимъ · з҃ · по
повъ · да · е҃ · члвкъ жи
тии с конца по члвкоу · В
то жъ время новогородци о

коло города пожгоша · мо
настыревъ великыхъ · кд҃ ·
а цркви деревяныхъ · s҃ ·
сожьгли · а плотниче
скыи конець · и людинъ
конець · и неревскии конець
оу всякие оулици внѣ го
рода за копаницею · все
хоромы пожгли · и бы но
вогородцемъ мнишьскомоу
чиноу много оубытка · а
монастырь стго николы
на понедѣлнии · ратнии по
жгли · но цркви не сожгли
и многоволостеи повоева
ша · а оу коупцевъ оу ново
городьскыхъ · много то
вароу пограбиша · а моужие
и жены и дѣтеи много
в полонъ поведоша · а и
ныхъ многыхъ на москвоу по
провадиша · а новоторжь
ци болшии люди в новъго
родъ вбѣгли · а иныхъ изъ иныхъ
волостеи много бѣглянъ
вбѣжаша в городъ · а иные
не вбѣгали · тогда бо хрстиꙗ

номъ не бяше поути · но голо бѣ
дъ безъ снѣгоу. Тогда же
прежереченныа послы ново
городскиа наехавъ на поне
дѣлие · и добили челомъ велико
моу кнѧзю дмитрею ивановичю
за великии новъгородъ · и ми
ръ взѧли по старинѣ · по вла
дычню благословению · и по новаго
родьскомоу челобитию · а за
винные люди доканчали за
волжанъ и кто повоевалъ сени
миходилъ · и за тѣ за кѣ
мъ кнѧжчинна за легла · и
новогородци вземше с пола
ты оу стые софии · т҃ · ру
блевъ · и послаша к велико
моу кнѧзю дмитрею ивано
вичю · с посадникомъ григори
емъ якоуновичемъ · и с по
садникомъ василиемъ федо
ровичемъ · ѡни же привѣ
зши то серебро даша велико
моу кнѧзю дмитрию ивано
вичю · а · хе҃ · роублевъ до
кончаша великомоу кнѧзю на
заволочьскои земли · за не

заволочане не были ни жона Волхове
и присташа ко ве послаша за Воло
локъ. Тое же зимы ново
городци послаша за Волокъ
пристава от своих, Федора Ти
мофеевича, Тимофея Юри
евича, Юрья Дмитреевича, и
иных молодших детеи бояр
ских, и людеи молодых.
брати серебро на заволочане.
Великыи же князь не тъи а мене во
ротися. и поиде к Москве
миръ вземъ с новымъгородо
мъ. а наместникы своя и
чернокорци присла в Новъгород.
Того же году великыи князь Я
гаило Олгердовичь литовьскы
и. еха женитися въ Угор
скую землю къ королю. и та
мо женися и крстися в неме
цьскую веру. и пришед из
Угорскые земли въ свою о
тчину в Литовьскую землю
и крсти Литву в немецьскую
же веру. половину своего
городавиланы. и два литвин
на с у него болшии его. а те

крстившася въ христианьскую
веру. а иже хотеша крсти
тися въ свою же веру латинь
скую. они же не послуша
ше. король же Ягаило ка
зни многыми муками. и
смерти повеле предати.
Того году взя князь Олег Ря
заньскыи Коломну.
Великыи князь Дмитреи Ива
нович ходи на братию на
Рязаньскую землю.
А иную братью посыла на
Мордву на князя без честия.
В лето ҂ѕ ѿ че.
Приидоша князи Василеи Дми
треевич суждальскии. да бра
т его князь Семен. ратию
на Новъгород на Нижнии
на дядю своего князя Бориса
Костянтиновича.
Того лета въ Смоленьсце го
роде бы моръ великъ. и ѿко
ло города по волости. только
выидоша из города .е. чло
векъ. а городъ затвориша.
Того лета князь Василеи Дми

триевич. прииде из Орды
ѿ царя Тахтамыша месяца
генваря въ .ѳі.
В лето ҂ѕ ѿ чѕ.
Сниде с владычьства владыка А
лексеи новгородьскии не здра
вия своего ради.
А Пиминъ митрополитъ.
прииде из Царяграда въ дру
гыи рядъ. Тое же зимы
месяца генваря въ .зі. поуми
нъ митрополитъ поста
ви Ивана владыкою Новугоро
ду на владычьство. в преи
менитои церкви святого вели
кого архангела Михаила.
Того же лета князь Лугвеи
литовьскии. нареченныи въ
святом крещении Семеонъ. при
сла послы своя в Великыи Но
въгород. ѿ Вгимонта и
братошу. хотя быти
у них в Новегороде. и сте
сти на городкех. чим
владел Наримонтъ.
Того же году татарове взя
ша Переяславль.

В лето ҂ѕ ѿ чз.
О житии и о преставле
нии великого князя Дмитрі
а Ивановича. царя рускаго.
Сии убо великыи князь Дмі
треи. родися ѿ благоро
дну. и ѿ пречестну роди
телю. великого князя Ива
на Ивановича. и матери вели
кые княгини Александры. внук
же бы князя великого Ивана
Даниловича. собрателя Ру
ськои земли. и корени свято
и Богомь сажденнаго саду. ѿра
сль благоплодна. и цвет пре
красныи царя Владимира. но
вого Костянтина. крстивша
Рускую землю. сродник
же бы новою чюдотворцю Бори
са и Глеба. въспитан же
бы въ благочестии и въ славе.
со всацеми наказании ду
ховными. и ѿ самех пеленъ
Бога възлюби. Отцю же его ве
ликому князю Ивану Ивановичю
оставльшю житие се светъ
сего. и приимшему небеснаго

селениꙗ. Сн҃ъ же оста младъ
сыи. ꙗко лѣтъ ѳ҃. с любимымъ си братомъ своимъ с кнзе
мъ Иваномъ Ивановичемъ. ~

Потом же и мт҃и его преставися великаꙗ кнгини Александра
и пребы единъ въ ѡбласти
великого княжениꙗ. приемъ
же ѡ бз҃ѣ скипетръ державы
русьскыꙗ земля. и настолование земнаго цр҃тва. и
ѿчину свою великое княжение. по даннеи ему блгти
ѿ бг҃а чти же и славѣ. Еще же
младъ сыи възрастомъ. и о дх҃о
вных прилежа дѣлесѣх. и пу
стошных бесѣдъ не творяше
и срамных гл҃ъ не любляше.
злонравных члвкъ ѿвращаашеся
а с блгыми всегда беседоваше. бжтвеных писании все
гда со оумилениемъ послоуша
аше. ѡ црквах бжиих велми
печашеся. а стражбу земли
роусьскыꙗ мужьствомъ своим
держаше. злобою ѿ прочаꙗ
ѿвращашеся. а оумомъ

свершенъ всегда бываше
ратны же всегда въ бранех
страшенъ бываше. и много
и врагы встающаꙗ на ны
побѣди. и славныи град свои
Москву стѣнами чюдными
ѡгради. и во всемъ мирѣ
славенъ бы. ꙗко кедръ
в ливанѣ оумножися. и
ꙗко финикъ въ древесѣхъ
процвете. Сему же бывшю
лѣтъ шестинадесять. при
ведоша ему на бракъ кнгы
ню ѡбладателницю ѿ земля су
здальскыꙗ. дщерь велико
го кнзя Дмитриꙗ Костан
тиновича. ѿ мтри вели
кыꙗ кнгини Анны. и възве
селися вся земля роусьска
ꙗ. о совокуплении брака
его. По бракѣ же цѣло
мудрены живяста съ оу
милениемъ. смотряста
своего спсниꙗ. и въ чтѣи со
вѣсти крѣпость поставляꙗ
предержа земное црство
и к нбсному присягаꙗ

плотью оугодиꙗ не творя
ху. ꙗкы кормчии крѣ
покъ. противу вѣтромъ
волнымъ и ндѣꙗ. направляемъ
вышнимъ промысломъ. ꙗко
прркъ на стражи бжии и смо
трениꙗ. тако смотряше
своего црствиꙗ. и оумножи
ся слава имени его. ꙗко ста
го и великаго кнзя Владими
ра. и веселися земля роусьскаꙗ
властью кнжениꙗ его. ꙗ
ко же преже ѡбѣтованнаꙗ
изл҃ю. и страхомъ гн҃а стяжа
своего ѿ града и всю землю
роусьскую. ѿ въстока и
до запада. хвалимо бѣ имѧ е
го. ѿ моря и до моря. ѿ рѣ
къ и до конець вселенныꙗ. пре
вознесеся чть его. црие земь
стии слышаще гсдна дивл
шася. врази же его възави
дѣша ему. живуще ѡкре
стъ его. и навадиша на нь
нечтивому Мамаю. тако
глще. Великыи кнзь Дмитреи
Московскыи себе имену

етъ роусьскои земли цремъ. и
паки чтиемъ ишитъ тебе славою
со противностоитъ твоемѹ
црству. Ѡн же наваженъ злѡ
кавыми совѣтникы. и хри
стиꙗнскою вѣрою держатъ
а поганыꙗ дѣла творяхѹ ~

Рече Мамаи кнземъ своимъ и ра
дѣмъ. приимѹ землю рѹсьскѹю
и разорю црквы хрстиꙗньскы
ꙗ. и вѣрѹ ихъ на свою преложю
и велю кланятися своему Ма
хметѹ. а идѣ же црквы бы
ли. тѹ ропати поставлю. а
баскаки посажю по всемъ гра
домъ рѹсьскымъ. а кнзи рѹ
сьскыꙗ изъбию. ꙗкы преже
Агагъ црь васаньскыи похва
лися на кивотъ завѣта гн҃а
иже в Силомѣ. Сице же похва
ливсѧ погибе самъ преже ~

И посла въ безбожныи Мамаи
преже себе на Русь ратию во
еводу своего ѿ калинаго Бе
гича. с великою силою. и со
многими кнзи ѡрдиньскы
ми. слышавъ же великыи кнзь

дмитреи ивановичь поиде
въ срѣтение ему со многою
силою руськыя земля и
биеся с погаными враги на
своей земли на рѣцѣ на Вожѣ
и поможе богъ и стаа бца ве
ликому кнзю дмитрею ива
новичю а погании агаряне по
срамлени быша овии исѣ
чени быша а инии побѣгоша
Великии же кнзь дмитреи ива
новичь възвратися с великою
ю побѣдою тако застоупа
ше своею отчину роусьскую
землю от поганаго проти
внаго нахожениа
Бестудныи же мамаи срамлен
сполнися и похвалы мѣсто
бечестие приидѣ ему и пои
де сам на роуськую землю по
хвалися на великого кнзя
дмитриа ивановича и спо
лни срдце свое злаго безаконниа
Слышав же се кнзь великии
дмитреи ивановичь въздохну
въ нѣ глубины срдца своего
къ богу и прчтѣи его матри

и рече о прчтаа гже дѣво бци
владчце заступнице и по
мощнице миру молися на
своего за мя грѣшнаго да
достоинъ буду славу и
животъ положити за имя
сна твоего и за твое и
ноя помощница не имамъ
развие тебе гже да не по
радуютмися врагове ю
щии ми бес правды ни ркут
ть погании гдѣ есть богъ их
на него же уповаша да посты
дятся вси являющии рабо
твои злаа и яко азъ рабъ тво
и есмь и снъ рабыня твоея
и испроси ми же силу и помощь
от вседержителя сна твоего
и бга моего на злаго мое
го супостата и нечтиваго
врага постави ми же сто
лпъ крѣпости от лица вражи
я възвеличи имя христиа
нское надъ погаными агаря
ны и всегда посрами их
И призва велможа своя и во
са и кнзи роускыя земля ев

щаа по власти моего и рече
к кнзем роусьскыя земля
и велможамъ своимъ лѣ
по есть на врата не положити
главы своя за правовѣрноу
ю вѣру христианьскоую
да не приятии будут гра
ды наши погаными ни за
пустѣют святыя божиа
церкви и не расѣяни будемъ
по лицю всея земля да не от
ведени будут у ... жены наша
и дѣти в полонъ да не томи
ми будемъ погаными по вся
дни аще за нас тъ умолитъ
сна своего и бга нашего прчтаа
бца и отвѣщаша ему кнзи
роусьстии и велможа его
гне роусьскыи црю рекли есма
тебѣ живот свои положи
ти слоужаще тебѣ а нинѣ те
бе ради и кровь свою пролиемъ
и своею кровию второе кре
щение приимемъ и бга
стрии авраамлю доблесть
помоливъся богу и помощни
каи мбще от великаго

стѣля и чюдотворца петра за
стоупника роусьскыя земли
И поиде противу поганаго аки
древнии великии кнзь яросла
въ володимеровичь на злочести
ваго мамая втораго стополка
и срѣте его в татарьскаа пол
на доноу на рѣцѣ и състу
пишася аки силнии тучи
блеснуша оружия яко мо
лниа въ дни дожа ратнии
сѣчаахуся за руки емлю
щеся и по удолиемъ кровь
течаше ся и донъ рѣка
потечаше с кровию ~~смѣсю~~ съ
мѣсився главы же татар
скыя аки камение валяше
ся и трупия поганыхъ
аки дубрава посѣчена мно
зи же вѣрнии видяху аггелы
божия помагающа христиа
ном и поможе бгъ вели
кому кнзю дмитрею ивановичю
и сродника его стаа мчка бо
рис и глѣба окаанныи же
мамаи от лица его побѣ
же прекляты и стополка

ви противостати юбѣ. Аже . а не
чти вы имамаи безвѣсти
погибе. Великыиже князь
Дмитрей Иванович възвра
тися с великою побѣдою. та
коже преже Моисеи Амалика
побѣди. и бысть тишина в Роу
сьскои земли. и тако врази
его посрамиша ся.

Иныя же страны слышаше
побѣды даныя ему от Б(ог)а
на врагы. и вси под роуцѣ его
поклонишася. расколници
же и мятежници царьства е
го вси погыбоша.

Обычаи же имѣяше вели
кыи кн(я)зь Дмитрей Иванович
яко Д(ави)дъ б(о)гоо(те)ць и пр(о)р(о)къ
Саоулова дѣти миловаше
и сеи великыи князь. не повин
ныя любляше. а повинны
я прощааше. по великомоу не
воу. яко от(е)ць есть мирови. и
око слѣпым. нога хромым.
столп и стражь. и мѣрило
и звѣзда покъсвѣтлоу. прав
д(ы) повлаетныя. отъ вышня

го промысла. правление при
имъ родоу чл(овѣ)чю. всякос мя
тение мирское исправляше
высокопарныи орел. огнь
попаляя нечстие. баня мы
ющи ся от скверны. гумно
чистотѣ. вѣтер плевелы ра
звѣвающе. одръ трудив
шимся побѣдѣ. труба спя
щим. воевода мирный. вѣ
нець побѣдѣ. плавающим
пристанище. корабль богать
ству. оружие на вра
гы. мечь яростти. стѣна не
рушима. зломыслящим сѣ
ть. степень нероушима.
зерцало житию. съ богомь
вся творя. и по бозѣ побараяи. высокыи оумъ. съ
миреныи смыслъ. вѣтро
тишина. поучи на разо
моу. кн(я)зя роусьскыи яко
о области своей крѣпляше
. вельможа своя тихо
оувѣтливъ в нарядѣ
бываше. и никогоже не
оскорбляше. но вся х(о)гл

равно любляше. млады
словесы наказаше. и всѣ
мъ доволъ подаваше къ
требоующим роуцѣ простира
ше. А ще дерзноу не срамно
рещи. о житии сего вели
кого князя и ц(а)ря роусьского
Дмитрия Ивановича. да
се слышаще ц(а)ри и князи на оу
чите ся тако творити. о
тъ оуна оубо верстыи б(о)га възлюби. и д(у)ховныи прележа
ше дѣлех. аще и книгам
не оученъ сы добрѣ. но д(у)хо
вныя книгы въ с(е)рдци своемь
имаше.

И се едино то
вѣ от житиа его. тѣло своѐ
е(ще) чисто схрани до женитвы. це
ркова себе с(вя)того д(у)ха съблю
дене скверненоу. он имяа
ше часть от земли от нея же
взять бы. д(у)шю и оумъ
простираше къ небеси. и дѣ
жеже тѣлоесть ему пребыва
ти. и покращеисе со вкоупленни
я. тѣло своѐ чисто же соблюде
грѣха и непричастно. х(ри)ста по

стола Павла с(вя)ты есть с(ъ)реченн
е о немь. братие вы есте це
ркви б(о)га живаго. яко рече вселю
ся в них, да походжю. ц(е)ркы
и оубо свяать держаше. нанглкы
и живляше. постомь и мли
твою. и по вся нощи стоаше
сна же по кѣ мало приимаше
и пакы по малѣ часѣ. намли
твоу встаяше. и подо
боу благоу творяше все. и вѣ
рнаже мѣ телеси. бесплотн
ых житие съвершаше. землю
роусскоую оуправляше. на
престолѣ ц(а)рьстѣмь сѣдя.
яко пещеру въ с(е)рдци держа
ше. ц(а)рскоую багрянницю и вѣ
нець ношаше. а в чернечьскы
я ризы повся дни желаше о
блещися. и по вся часы че
сть и славоу от всего мира при
имаше. а кр(е)сть Х(рист)въ на ра
моу ношаше. въ д(ь)ни (с)вяты
я дни поста въ чистотѣ храня
шеся. а по вся недѣлямь с(вя)ты
тайнъ причащаашеся. и
преочиствованоу д(у)шоу. х(р)о

тѧ прѣставити прѣд Богомъ
почти и не бѣ явися земный
ангелъ и небесный человѣкъ. Пожи
вѣ же съ своею княгинею
Евдокиею .к. лѣтъ. и два
лѣта. въ цѣломудрии. при
жи сны и дщери. и въспита
въ благочьстии. а ѿчиноу
свою великое княжение дер
жаше лѣтъ .кѳ. и .ѕ.
мць. а всѣ лѣтъ ѿ роже
ства его .л. и осмь и .е.
мць. многи же труды и побѣ
ды по православной вѣрѣ
показа. яко инъ никтоже.

Потом разболѣся. и прискорбе
нъ бы велми. и пакы легча
я бы емоу. и възрадова
шася великая княгини и снове е
го радостию великою. и
велможа его. и пакы впаде
в болшоую болѣзнь. и стена
ние прииде въ срдце его. яко и
внoутренимъ его торгатися.
и оуже приближися ко
смрти душа его.

Въ то же время родися емоу снъ
Коньстантинъ.

И призва к себѣ княгиню сво
ю. и сны своя и бояры сво
я. и рече послоушаите мене
вси. Се азъ ѿхожю
к Богоу моемоу. ты же
драгаа моа княгини. бу
ди чадом своим ѿць и мти. и
казоующи. и оукрѣпля
ющи. и все по заповѣдем
Гнимъ. послоушливо мои
покорливо быти. и Бга бо
ятися. и родителя своа
чтити. и страхъ их держа
ти въ срдци своемъ. вся дни
живота своего.

Потом же рече сномъ своимъ. вы
же снове мои. плодъ чрева
моего. Бга боитеся. по
минаите писание. чтите
родителя своя. да благо
вы боудеть. миръ и любо
вь имѣите межи собою. а
язъ вас предаю Бгови. и
мтри вашеи. под страхомъ
еа всегда боудите. ѿ вла
те заповѣдь мою себѣ на вы

и своеи. выкладаите слове
са моа въ срдца своа. аще ли
не послоушаете родитель сво
их. помяните писание. кля
тва ѿча до чадом разроуши
ть. матерне въздыхание до
конца искоренить. аще ли
послоушаете. долголѣтни
боудете на земли. и въ благы
хъ пребоудеть дша ваша. и
оумножится слава домоу ва
шего. и врази ваши падоу
ть по ногами вашими. и ино
племенници побѣгноуть
ѿ лица вашего. и ѿбѣжит тя
тягота земли вашеи. и оу
множатся жита ваша ѿби
лиемъ. бояры своа любите
честь имъ достоиноую
въздаваите. противу слоу
жению их. без воли их ничто
же не творите. привѣтливи
боудите ко всѣмъ слоугамъ
своимъ. но все творите с пове
лѣниемъ родитель своих.

Рече же и бояромъ своимъ. вѣ
рите сякомнѣ. да скажю ва

еже есть творилъ в житии моемъ.
вѣдаете каковъ ѿбычаи есть
мои. и нравъ. родися пред ва
ми. и при вас възрастохъ.
и с вами цртвовахъ. землю
роусьскоую держахъ лѣт .кѳ.
а ѿ рожения ми .м. лѣтъ.
и моужествовахъ с вами на мно
гия страны. и противнымъ
страшенъ бых въ брани. и пога
ныя низложих бжиею помощию
и врагы покорих. велико кня
жение свое велми оукрѣпихъ.
миръ и тишиноу земли роу
ськои сътворих. ѿчиноу свою
с вами съблюдох. еже ми пре
да Бгъ и родители мои. и
вам чть и любовь даровахъ.
под вами грады держахъ
и великыя власти. и чада
ваша любих. и никомоуже зла
сътворих. ни силою что ѿя
хъ. ни досадих. ни оукорих
ни разграбихъ. ни избезчь
ствовах. но всѣх любих. и во
чти держах. и веселихся с вами
с вами и поскорбѣх. вы же не на

рекосте с мною мене бояре · но
кн҃зи земли моей · ни бяше
помяните словеса моя · и
своя · еже рекли есте ко мнѣ
во время свое · должни есмы
тебѣ служа и дѣтем твоим
главы положити своя · и оу
крѣпитеся нетшнного · по
слоужити кн҃гни моей · и
чадом моим · ѿ всего срдца своего
во время радости повесели
теся с ними · и во время ско
рби не ѡставите ихъ · да скорбь
ваша на радость преложится ·
б҃гъ же мир да боудеть с вами +

Призвав же первенеца свое
го кн҃зя василия большаго
и настарѣиши поуть · пре
дасть в роуцѣ его великое кня
жение · еже есть столъ ѿца
своего и дѣда и прадѣда дѣда
со всѣми пошлинами · далъ
есть емоу ѿтчиноу свою роу
скоую землю · и раздавалъ
есть с н҃омъ своим городы
своея вотчины по чястем
на чемъ имъ есть кнѧжити

и землю имъ раздѣли по жребьи

Второмоу с҃ноу своемоу кн҃зю ю
рию · далъ есть городовъ ·
звенигородъ со всѣми волост
ми и с пошлинами · и галичь
иже нѣколи было княжение
галичьское · со всѣми волост
ми и с пошлинами +

А третиемоу с҃ноу своемоу да
лъ · кн҃зю андрѣю · городъ
можаескъ · и дроугыи горо
дъ бѣлоозеро · со всѣми воло
стми и с пошлинами · се же
было нѣколи княжение бѣло
зерьское · Четвертомоу
с҃ноу своемоу кн҃зю петроу
далъ есть городъ дмитровъ
со всѣми волостьми и с пошли
нами · и тако оутверди ·
за апотечатаною грамотою

И целовавъ княгыню свою и
дѣти своя · и бояры своя
конечное целование давъ имъ
и бл҃гвни · и пригноу роуцѣ
свои к персемъ · и тако пре
дасть с тоую свою дшю и не
порочноую · в роуцѣ истинна

наго б҃га · м҃ца маиа въ · ѳ҃і ·
на памяпть ст҃го м҃чнка патре
кѣиа · на · е҃ · и нелитовелицѣ
дни в среду · долго вечера · въ
· в҃ · ча нощи · тѣло же его
чьстное на земли ѿстася · а
с҃тая же его дш҃а въ нбныя кро
вы вселися · егда же преста
вися бл҃говѣрный и хр҃толю
бивый бл҃городный · великы
и кн҃зь дмитрей иванович все
я роуси · просвѣти слнце
его аки ангелоу +

Видѣвши же кнѧгыни его ·
мр҃тва на постели лежаща
и восплакася горькымъ гласо(мъ)
ѿгненыя слезы искоючию
испоущааше · оу тробою ра
спалающеся · и в перси свои
роуками бьющи · яко троу
ба ратть повѣдающи · и яко
арганъ сладко вѣщающи ·
како оумре животе мой дра
гии · мене единоу вдовою ѿ
ставивъ · почто азъ преже
тебѣ не оумрох · како занде
свѣте очию моею · гдѣ

ѿходиши сокровище живота
моего · почто не промолви
ши ко мнѣ · цвѣте мой пре
красный · что рано оувяда
еши · винограде многопло
дный · оуже не подаси плода
срдцю моемоу · и сладости дꙋ
ши моей · чемоу гне не возри
ши на мя · ни промолвиши
ко мнѣ · оуже ли мя еси забы
что рано не возриши на мя и на
дѣти своя · чемоу имъ ѿвѣ
та не даси · комоу ли мене при
казываешь · слнце мое рано
заходиши · мцъ мой прекра
сныи рано погыбаеши · звѣ
здо въсточная · почто к запа
доу грядеши · цр҃ю мой како
приимоу тя · или послоужоу
ти · гдѣ гне честь и слава тво
я · гдѣ гсдтво твое · ѿ всея
всеи земли гсдь бѣ быль еси · ны
нѣ же мертвъ лежиши · ни кѣ
мъ же не владѣеши · многы
я страны примирилъ еси · и
многыя побѣды показалъ
еси · ныне же смертию побѣ

женчѣ еси · и измѣнися слава
твоя и зракъ лица твоего ·
премѣнися во истлѣние ·
животе мой како повеселюся
с тобою · за многоцѣнныя
багряница · худыя сия
бѣдныя ризы приемлеши ·
за царьскый вѣнець · худымъ
симъ платомъ главу покрыва
еши · за полату красную гро
бъ приемлеши · свѣте мой
свѣтлый · чему помрачился
еси · аще богъ услышить мо
литву мою · помолися о мнѣ
княгини твоей · вкупѣ жихъ
с тобою · вкупѣ и умру с то
бою · уности не отиде от насъ
а старость не постиже насъ
кому приказываешь мене и
дѣти своя · не много нара
довася с тобою · за веселие пла
чи и слезы приидоша ми · а
за утѣху и радость · сѣто
вание и скорбь явимися · по
что азъ преже тебе не умрохъ
да бых не видѣла смерти тво
ея · и не воея погыбели · не слы

шиши ли ти не бѣдныи мои
словеса · не смилять ли ти
самого горкыя слезы · звѣ
ри земныя на ложа своя и
дуть · и птица небесныя
ко гнѣздомъ летять · ты
же господине от дому своего не красно
отходиши ~ Кому уподо
блюся остала кое смь царя
старыя вдовы тѣшите
мене · молодыя вдовы по
плачите со мною · вдовия бо
бѣда горчае всѣх людей · ка
ко въсплачю или како възглаголю ·
Великый мой боже царь царемъ ·
заступникъ ми буди · Пре
чистая госпоже богородице · не остави
мене · и во время печали не
забуди мене ~
И принесоша благовѣрнаго · Ве
ликого князя Дмитрия Ива
новича всея Руси царя · въ
церковь святаго великаго арха
нгела Михаила · идѣже есть
гробъ отца его и дѣда и пра
дѣда · и пѣвши над нимъ
обычное нагробное пѣние ис

и положиша его въ гробѣ ·
мца мая · въ · к · на памя
ть святого Фалелея · и плакаша
над нимъ князи и бояре · и архи
ереи и весь народ · и не бѣ та
кова иже бы не плакалъ · и
пѣния не слышете в тьмно
зѣ плачи ~ Бѣ же тогда
святый митрополитъ тра
пизоньскый Феогностъ гре
чинъ · и Данилъ владыка смолень
скый · и Савва епископъ сарьскый
и Сергѣи игуменъ троицкый
и старець · и разыдошася
многа плача наполнившеся ~
Пятый же сынъ его князь И
ванъ · послѣ отца престави ~
А шестый сынъ его князь Костя
нтинъ · еже есть меньши
всѣх дѣтей его · по четве
родне вноуемъ бывшю по отцѣ
оставшуся ~ Семый
сынъ его старѣйшии былъ Да
нило · а той преже отца престави
ся ~ О страшно чюдо братие
и дивна исполнено · о трепе
тное видѣние · и ужасъ

обдержаше · слышание бо и
видѣние земля · каково ти що
или каково възглаголю · о преставле
нии сего великаго князя · о горе
сти душа языкъ связаеться
уста заграждаються · горта
на премолкаеть · смыслъ из
мѣняеться · зракъ отпоу
снѣваеть · крѣпость изне
могаеть · аще ли и ем ю
нудити мя языкъ и ясне вѣре
щи ~ Егда же успе вѣчны
мъ сномъ · великый князь ве
ликый русьскыя Дмитрей
Ивановичь · аеръ възмутися ·
земля потрясашеся · и чловци
смутишася ~ Что ли
нареку день тъ · день многи
я тугы и скорби · и слезъ и въ
здыхания · тугы и скорби мно
гии · народ глаголаше · о горе нам
братие · царь царемъ оумре
тъ власти владычествующимъ ·
слнце помрачаеться · луна о
блакомъ закрываеться · звѣзда
сияющая всему миру къ за
паду устремися · да сия глаголю

понудити ма слово написати нижі
ти не сего · никто же почюди
тся · еже помыслъ дагаше
сложению · и речно утверже
ние · помощника ко престa
влю бга · похвалити тому
ꙗко же гатися вѣтъ авраамо
въ · исаакова · и иакова ·
прензлишнюю любве · и добро
телицам · ничто бо о прилага
ю от нихъ древних философъ ·
елиньскаи · и повѣсти и · но
положю достовѣрныя его
похвалы · ꙗко въ зерцале и
мыи · смѣе на разоумѣ бѣже
ствеи на гописании · которы
оубо в мирѣ · тако свѣтло и
славно и честно достоино жи
тие · просияи и мы възра
стне члвкы · красен бо вѣ
взоромъ · и чистъ дшею · и соверше
нъ разоумомъ · и помоу оубо
и но сказание бывает начя
сть похвалы прилагая · дроу
жна любы тоноужаетъ ⁘
Великомоу сему бгочтиву де
ржателю · отъ жития

свѣтлостию украшение ·
и от прародителя стволѣ
тие · повели комоу д и от ни
сию · говоръ водѣ вѣтро
бывает · мокрота же
мнели цемъ с горы бывает
оумъ владѣтель что въставі
емъ члчьскимъ · и не прилеже
нием что въставнаи · оумъ въ
срдци садъ въкореняет · срдце
же плоды оумными мироу по
давает ⁘ Тако же и сии
великыи кнзь дмитреи ива
нович · знаменит бѣ и родѣ
бы · и коуколѣпоннѣмъ
родителемъ · тако оу чадо
родити · ниже оубо досто
и но таковомоу и чюдномоу ча
доу · отъ дивныи родителевъ
родитися · аще не бы смотре
ниемъ всѣхъ [illegible] съдѣтеля
бга · коели приложение славѣ
его съдѣлаю · и конемѣри
мое есть · ꙗко ни море вне готе
коущи рѣкъ · есть бо не все то
полно · и ныи мко члвкомъ вна
чатъ тѣ похвалении бываетъ

и ныи же въ срдци вѣ что и · дроу
гомоу же въ старости ·
сеи же въ всемъ похвалною добро
дѣтели всями тѣла жити
ꙗ его свершивши · единъ же благо
частенъ роднем · многы
прародителемъ славоу про
расти · елико наидет · та
кои тъ · но усоумнюся
рещи о немь · ꙗко же в всю
землю изиде слава его · и въко
нець вселеныя величьство его ⁘
Кемоу оуподоблю великого сего
кнзя дмитреа ивановича
царя роуськыя земля · и на
столника великомоу кнѧже
нию · и собрателя хрстия
ньскаго · приидѣте любі
мици црковнии дроузи · к по
хвалению словеси · подосто
ꙗнию похвалити · держа
теля земли роусьскои
Ангела ли тя нарекоу · но во пло
ти соуща агглькы и пожилъ
еси · члвка ли · но выше члс
ка чьскаго соущества дѣ
ло свершилъ еси · первозда

ннаго ли тя нарекоу · но ты
и приимъ заповѣдь ѿ создѣ
теля и преступи · ты же
обѣтъ ты свои ꙗ постомъ окре
щении чтъ сътвори · и ѡси
фа ли тя нарекоу · но того пре
моудрости ради людие бго
мъ нарицаахоу · ты же что
тебе блюде · и въ нравѣ ѿ брѣ
таашеся · и вышнии престолъ
держа · гнь земли роусьскои
ꙗвися · Еноха ли тя поблю
но той преселение бы на землю
не вѣдомоу · твою же дшю
агглы нсь славою възнесоша на
нбса · ноѧ ли тя имѣноую
но той спсеся бы в ковчезѣ ·
отъ потопа · ты же есть блю
де срдце свое ѿ помысла грѣхо
внаго · а кы в чертозѣ в чи
стотѣ есми · Е вера ли тя на
рекоу · не приимѣ бывшася бе
зоумная зыкъ ко столпо
творению · ты же столпъ
неистинна разроушилъ еси вро
съ концевъ земли · и не приимѣ
съвѣтъ себе ктѣ безоумныимъ

странѣ · на хрьстиянскоу
ю погибель · авраамали тя
нарекох · но ты томоу вѣро
ю оуподобися · аще тѣнием
превъзиде патриаршьного · исаа
ка ли тя мьвѣсь хвалам · отцем
на жертвоу приготовлена
бгоу · но ты сам ся дшю своею
чистоу и непорочноу бжию жер
твоу принесе · израиля ли
тя мьвѣзлю · но то и есть бго
мьвидець с тобою бѣ боряшеся · и
дховноую лѣствицю прови
дяше · ты же по бѣсовьно
племенникы боряшеся · сне
чистивыми агаряны · и спо
ганою литвою · заступая це
ркви · хрстиянскоую оу
твержая вѣроу · аки о
ноу дховноую лѣствицю
и осифа ли тя явлю цѣло
мдренаго плода · и дховнаго
обладавшаго египтом · ты
же в тѣлѣ цѣломоудрие оумть
держаше · и владѣтель все
и земли роусьскоя явися · мо
исея ли тя именоую · но то

и кнзь бысть единомоу еуфр
искомоу языкоу · ты
же многи языки княжьско
ему княжению имяше
чьстию бгодарения · ко
многыя страны имать
епросвещения · похвалять
тьбо земля римская петра
и павла · асийская иоана
бгослова · индийская апла
фомоу · ерлимская брата
гня иякова · андрея пе
рвозванаго всепоморие ·
црѧ константина греч
ская земля · володимера
киевская со окрстными гра
ды · тебе же великаго кня
дмитрея ивановичь · вся ру
сьская земля ~
Язык же недостойный нынѣ вѣщемо
го · твоемоу преславно
моу господьствоу · подо
стоянию хвалы приложи
ти · за грубость моего
неразоумия · оумолю оу
бо тебе сродниче своемь · и
за весьмя людисоу · щасавъ

о власти црства его · и дх
дховныи оць пастыри ныи · и
вѣчное насыщение · коеоу
боси насыщение · о ногара
достиже кротость аароню · пасти
вины соуть лице же не виде
ти · тоу тѣко поюще аггль
стиклицы · тоу ся дроуже
ние велие бывает ть свыщин
миелами · тоу сладка са
чтв · от тоу жаго сѣганаси
лияния шеши · и тоу прем
дрии лици пррки · и тоу об
дния апльскаго числа · и тоу
безчисленыя мчнкъ воинъ настав
тоу и исповѣдници своюмь
зоу оусердно приемлють ·
тоу и вернии моужи крѣпо
стию смысла · похотѣние
соуетно сего свѣта оумягчи
ша · тоу и стыя жены бла
гыи нравомь · мужскы и то
ла побѣдиша · и тоу отро
ци · иже с дѣтѣ что тоу схра
нше · свя англы ликоствова
хв · тоу и старци иже сѣста
рости маломощныя стко

ри · но сила добродѣтели
я непогоуби · да с тѣми моу
бо стыми налѣ побѣстяжи
ти · и с тѣми радости на
сладитися · блгтию и чло
вѣколюбие единороднаго
сна твоего · с нимже блгнъ
еси сь пресвятымъ и блгимъ
и живо творящим ти дхомь
нинѣ и присно и в вѣкы вѣком
аминъ ~ Того лѣта
митрополить пиминъ · со
иде с митрополия своея · та
и побѣже въ стинь въ црьградъ
Того лѣта в новъгородъ · при
ѣха кнзь семенъ олгердовичь
на пригороды на оуслѣние
стыя бца ~ Того же преста
вися дионисии митропо
лит въ киевѣ · лежить въ
печерѣ феодосиевѣ ~
Кнзь василеи дмитреевичь · су
ѣха от царя тохтамыша
загаиникъ ~ Преставися а
рхиепискъ новогородьскыи але
ксѣи · и положенъ бысть въ
црькви · стго вскрния хва

и монастыри на деревяни
ци. В лѣто ѕ҃ѿ҃ч҃и.

Преставися Пимин митро
полит въ Киевѣ.

А Киприан митрополит
прииде изъ Царяграда, ми
трополитом на Русь.

Того же лѣта, сѣде на велико
княжении князь Василеи Дь
митреевич. А с ним был при
шел изъ Орды посолъ силенъ, и
мене оулан царевичь, тъ не
го посадилъ на великое кня
жении. Княжение велико
го князя Василия Дмитре
евича и всея Руси.

Новгородци послаша к велико
му князю Василию Дмитрее
вичю послы своя: Юрия
Семеновича, Аврама Внука,
Кирила Андриановича. И доко
нчаша мир по старине. И
князь великыи присла в Нов
город наместника свое
го Остафия Сытого.

Того же лѣта ходиша новогого
родци со князем Семеном

Олгердовичем на Пьско
вичи ратию, и стояша в Солци.
И Псковьскии послы
приехаша, и кончаша
миръ. А за должники и
за холопы, и за рѣкою кто
в пути ходилъ на Волгу,
не стояти пьсковичемъ,
но выдавати.

Великого князя бояре Васи
лия Дмитреевича Алекса
ндръ Поле, и Александръ Бе
леутъ, и Селиванъ
приехаша в Новъгород
из Немець со княжною
Софиею, с Витовтовою
дщерию, а с нею князь
Иванъ Олгимонтовичь,
и стоявъ на Городищи
поехаша на Москву.
В лѣто ѕ҃ѿ҃ч҃ѳ.

Приеха в Новъгородъ ки
приан митрополит
Киевскии и всея Руси, а
с нимъ владыка Рязаньскыи.
В лѣто ѕ҃ц҃.

Оженися великыи князь

Василеи Дмитреевич, по
яла себе дщерь оу великого кня
зя оу Витовта Софию.

Того лѣта на Тактамыша
приходи царевичь иш Шама
хиньскые земли, и бы и
мъ бои силенъ.

Ходи князь великии Василеи
Дмитреевичь в Орду ко царю
Тактамышю, и выиде
з Орды на великое княжени
е, и ходи по Нижнии Новъ го
род ратию, и взя город за себе,
а князи и княгини поимав поло
нъ, а князь Семенъ Дмитре
евич оубѣжа в Орду.

Того же лѣта поеха князь
Семенъ ѿ Новагорода и в Литву
к братии своеи.
В лѣто ѕ҃ц҃а.

Ходи великыи князь Василеи
Дмитреевич другые во
Орду ко царю, и дал ему
царь Новогородьское княже
ние, Нижнии Новъгородъ,
и Муромъ, и Мещеру и
Торусу. Того же лѣ

та Махмет царевичь
изыма ратию Вятку.

Тогда же преставися князь Бо
рис Костянтинович.

Великии князь Василеи Дмитре
евич и со княгынею своею ѣ
зди в Смоленескъ к тестю свое
му Витовту на повидание.

Князь Олег ходил ратию
к Любутьскоу. А Литва
воевали Рязаньскую землю.

Король Ягаило дал Витовту
Литовское княжение великое.

Приеха в Новъгород князь Ко
стянтин Белозерскии, и
прияша его. Великии князь
Василеи Дмитреевич присла
в Новъгород Ивана Всеволо
жича и Данила Тимофее
вича о черном бору, и ѿ гра
моте, что целовали ново
городци, что к митрополи
ту не звати на Москву ѿ
суда ехати. А о сѹдѣ бы ловли
к выи к митрополиту грамо
ту отъшлите. А целова
ние митрополит с влас

соиметь · новогородци же
того не послоушаша · и в то
с моучини лорозмиріе +
Великыи же кн(я)зь василеи дмі
треевич · посла дадю своего
кн(я)зя володимера андрѣевич
и брата его кн(я)зя юрья дми
треевич · ратию на торже
къ · и много тово воеваша ново
городских волостеи · а сами сѣ
дѣша в торжкоу +
Новогородци же совкоупиша
с ратию · а с ними кн(я)зь ро
манъ литовьскыи · да кн(я)
зь костянтинъ бѣлозерскии +
и воеводы новогородьскыѣ
и взяша городъ кличенъ и
оустюжноу · а из заволо
чия двиняне взяша городъ
оустюгъ · и много зла оучи
ниша · в то время со всѣ(х)
стороны много зла оучинилося
Новогородци же послаша к вели
комоу кн(я)зю с челобитиемъ
о старинѣ · а к митропо
литоу грамоту послаша цело
валноую · и послатѣ з нашеми

ръ докончаша по старинѣ
а митрополитоу грамотоу
дали · митрополитъ же
грамотоу в ремъ ре(че) · не боу
ди на вас сего грѣха · что
есте ка сеи грамотѣ цѣлова
ли · а архиеп(и)ск(о)пъ иванъ и весь
великии новъгородъ бл(а)гвл(я)
ю и прощаю · А от велико
го кн(я)зя приѣхали послы ·
федоръ кошка · и иванъ оуда
селиванъ · и покрѣпиша
миръ с новогородци +
Новогородци же даша велико
моу кн(я)зю черноиборъ · по всѣ(м)
новогородьскы(м) волостемъ П
Митрополичю же послоу дали
дмитрею полъ четверта
ста роублевъ · што митро
политъ благословилъ владыкоу ива
на и весь новъгородъ
В лѣт(о) ҂ѕ ц в
Приѣха в новъгородъ кн(я)
зь андреи олгордовичь
Ходиша новогородци с кн(я)
земъ романомъ · и с кн(я)
земъ костянтиномъ · и

стояша под пьсковомъ недѣлю
а в городѣ во пьскови тѣ
же тогда кн(я)зь андрѣи олгордо
вич · и с(ы)нъ его кн(я)зь иванъ ·
и тоу оубиенъ бы в заѣздѣ ·
кн(я)зь иванъ копорьскии · и ва
силеи федорови · и иныи мно
го паде · и отидоша новогоро
дци миру не въземше · ни го
рода пскова +
В лѣт ҂ѕ ц г
Бои бы ц(а)рю темиръ коутлоу
ю с тахтамышомъ · и
прогна тахтамыша в лит
воу а самъ сѣде на ц(а)рствѣ +
Приходилъ ц(а)рь калочанъ а
проникъ отъ сынъ · с тоурскы
ко ц(а)рюграду · и выѣха ц(а)рь ма
ноуилъ с ц(а)ремъ грекы и съ фрязы
и прогони тоуркы +
Взятие смоленьское от
витовта и же лестию взя
Тое же осени · великыи кн(я)зь
витовтъ литовскыи · со
бра силоу литовскоую · и по
иде ратию · творяся на те
миръ коутлоуя · а не на смо

ленескъ · и промчеся слово по
всею ордоу · да ся бы смолняне о
плошили · а в то время кн(я)зи
в смоленьскоу бяша в разности
враждоующеся про отчиноу
и бывшоу витовтоу под смо
ленеском · и выѣха к немоу кн(я)
зь глѣбъ святославич не во мно
зѣ · он же честно прия его и дари
въ его · и с любовию отпоусти
с миром · рекъше · а бы есте вы
ѣхали вси кн(я)зи · братеникы
ко мнѣ с любовию по отца со
слышелъ есмь што есть про
меж вами · не один часть то ·
и не дроужба велика · и како
во боудеть меж вами не слово ·
или какова пря · и вы на мене
сошлитеся · а кы на третии ·
и азъ вас право соужю · и
тако створи над ними лесть ·
и вызва и из города лестию ·
а кы права хотя соудити и
разделити и отчиноу по
жребию · они же вѣроуя
ша словесем его лоукавым
и выѣхаша к немоу с дары всѣ

братнею кн҃ѧ стославичи · и
весь кн҃зи смоленьскыѣ · до
ндеже не ѡстание единого их въ
градѣ · но и своѣ боѧрыи своими
ѡнихже поимавъ всѣх кн҃зей смо
леньскых · и пославъ свою зем
лю литовьскую · а са посадъ
по ѹже · а люди многи попо
ни · и тако все кнѧжение смо
леньское възѧ себе · и намѣ
стника своего посадникы за
монтта · да василиа борте
нова · се первое взѧтие смо
леньскоу ѿ витовта · м(ѣсѧ)ца
септѧбрѧ въ · кн · а кнѧ
зь юрий в то времѧ бы на рѧ
занноу тьстѧ своего оу кнѧ
ѡлга ивановичѧ ⁓

взѧтие новагорода нижнѧго

Тое же ѡсени кн҃зь семенъ
дмитреевичь суждальскии
поиде ратию к новоугородоу
нижнемоу · а с ним царевичь е
нтѧкъ · да татаръ · а
люди же затворишасѧ в го
родѣ · а воеводы оу них тѣ
бѣхоу · володимеръ данн

лович · григорей володимеро
вич · иван лихорь · и быи
мѧ бои · и потом отступиша
от города татарове · и па
ки приступиша · и тако
по три дни бияхусѧ · и
много людей ѿ стрѣлъ па
де · и посем миръ взѧша
крестиане не крстъ целовали · а
татарове по своей вѣрѣ да
ша правдоу · што имъ кре
стиан не грабити · ни за
имати · и потом татаро
ве сотвориша лесть · и ро
тоу свою измѣниша · и
пограбиша всѣх крстиянъ,
нагы поущаху · а кнѧзь се
менъ тогда ще, не азъ сотвори
лесть, но татарове · а та
ин неволенъ · а с ними немо
гоу · и тако взѧша град о
к тако въ · ке · и быша
под ним ели · донде же
слышаху великого кнѧзѧ ·
что он хочет ити рати
ю · ѡни же побѣгоша ко ордѣ

Не слышаша въ кн҃зь великыи
василей дмитреевичь · и
собра въ рати многоу · по
сла рати своего кнѧзѧ юрья
дмитреевича · и с ним воеводъ
и старейших боѧръ · и сил
многоу · ѡни же шед взѧша го
род болгары великые · и град жу
котинъ · и град казань · и
град керменчюкъ · и всю зе
млю и повоеваша · и многове
серменъ и татаръ перебиша
и всю татарьскоую землю
плѣниши · воеваша три мѣсѧци
и възвратишасѧ со многою ко
рыстию в землю роусьскоую ⁓

Тое же зимы · посылалъ вели
кый кн҃зь витовтъ литовь
скый · рать на землю рѧзан
скоую · литва же повоеваша
землю рѧзаньскоую · и ѿидо ⁓

В лѣт ҂ѕ · цд ·

Кипреан митрополитъ кы
евскый и всеѧ роуси · поста
ви григория епископомъ росто
воу · и ярославлю · и к бѣлоо
зероу · и оуглечю полю · и оу
стюгу · и молозѣ · а с ни
мъ были на поставлении · е
владыкъ · сии же григории · к · и
е лѣт бѣ епископомъ ростовоу ⁓

В лѣт ҂ѕ · це ·

Кнѧзь василей иванович смоле
ньскы · и татарове наримо
нтович · приѣхаша в новъгого
рода · и приѧша их новогоро
дци ⁓ Кнѧзь великыи васи
лей дмитреевичь · и кнѧзь
великыи витовтъ · присла
ша свои послы с одиного к новоу
городоу · повелѣваша и раз вере
чи мир с немци · новогородь
ци же того не послоушали · но ѿ
вѣтъ даша · нам г҃не кн҃зь
великыи василей дмитреевичь
с тобою свои миръ · а с велик
ым кн҃земъ витовтом инъ · а с н
емци иныи ⁓

Двинѧне же едалисѧ великомоу
кн҃зю василию дмитреевичю · и
кн҃зь великыи разверже миръ
с новогородци · новогородци же
послаша к великомоу кн҃зю ва
силию дмитреевичю · клоу ива
на · и посадника богдана · и

кѡрила · и князь великыи не прия
ла благословения · ни новогородь
ского челобитиа · новго
родци же крстъ целоваша за ѡ
динъ. В лѣто ҂ѕ҃цѕ҃ ·
Ходиша новогородци за Волокъ
ратию · воеводъ а посадникъ
Тимофеи · Юрьевич · Юрье
Дмитреевич · Василеи Есиповиц
и воиньскими ·҂к҃· и повоеваша
Бѣлозерьские волости · и з горо
да взяша ѡкупъ ·з҃· роу
блевъ · и Кубеньскыя воло
сти попленивша · и Галичьскыя
взяша на щитъ · и Устюгъ
повоеваша · пожгоша · а Ѡ
рлецъ же стояша мцъ бьюче
порокы · заволочане оубивша его
родка · Ивашка · новогородци
же взяша Ѡрлець и раскопаша
а надвинянехъ взяша ѡкоу
пъ ·҂г҃· рублевъ · да ·҂г҃·
конеи · а у намѣстника
великого князя · у князя Федо
ра Ростовьского · взяша при
дании пошлины · а самого поусти
ша в Русь · а Угостеи оупико

векъ · взяша ѡкупа ·т҃· роу
блевъ · а воеводу двиньскаго
Ивана Микитина · привѣдши
в Новъгородъ · скинуша с мо
сту · а братъ его Анфалъ оубѣ
жа на поути въ Устюгъ · а
Герасима · и Родиона · постри
гоша в чернеци ·
То же лѣто ѣздиша на Москву
к великому князю Василию Дь
митреевичю · послы новгородь
скиа · посадникъ Есифъ За
харьинич · тысяцьскыи Анани
а Костянтинович · с челоби
тьемъ ѿ Новагорода · и взя
ша миръ · То же лѣто при
ѣха в Новъгородъ · великого кня
зя Василиа Дмитреевича
братъ князь Андреи ·
То же лѣто преставися благо
вѣрныи князь Михаило Тфѣ
рьскии Александрович · въ
стрии мнишьскыи чинъ
и положенъ бысть въ святомъ Спсѣ
То же лѣто князь великыи Васи
леи Дмитреевич · посылалъ
брата князя Юрья в Казань

на князя Семена · То же лѣта
оубиенъ бысть князь Романъ Ю
рьевич на Шолони · и положено
бысть тѣло его у святого Спаса и Горохо
Побоище великого князя Ви
товта · со цр҃емь
Темиръ Кутлуемъ ·
Князь великыи Витовтъ · Ке
стутиевич Литовьскии · събра
вои многы · въ коупѣ же с ними
и цр҃ь Тактамышь с одиного
своего двора · с ним же Литва ·
Нѣмци · Ляхы · Жемоть ·
Татарове · Волохи · Подоля
не · с ним же бѣ князеи числомъ
·н҃· и бысть рать ныя сила велика
ѕѣло · и совокупившеся с ними полкы
вои вооружився · и поидоша на
цр҃я Темиръ Кутлуя · со
многими ратьми и ополчився
оустремившися на всю силу та
тарьскую · и похвалися на
Ѡрду у Витовта раше · пои
демъ плѣнимъ землю тата
рьскую · побѣдимъ цр҃я Те
миръ Кутлуя · возмемъ цр҃
ство его · и раздѣлимъ корысти

ть его · посадимъ въ Ордѣ на
цр҃ствѣ его цр҃я Тактамыша
а самъ ся доуна Москвѣ на ве
ликомъ княжении · на всеи Рус
скои земли · кѣбо до полѣжи
прѣстого · съвѣща Витовтъ
с Тактамышемъ · въ единои дѹ
мѣ глаголя · азъ та посажю во
Ордѣ на цр҃ствѣ · а ты мя поса
диши на великомъ княжении на
Москвѣ · и на всеи Руськои зе
мли · и на то на все мя поидо
ша Татары воевати · В то
время прииде Темиръ Кутлуи
цр҃ь · со многими полкы рат
ными · и со князи своими ѡрди
ньскыми · и со всею силою та
тарьскою · и срѣтоша ся с
Витовтомъ ѡбонъ полѣ · на рѣ
цѣ на Ворьсклѣ · и бысть имъ бо
и великъ · мца авгоуста въ ·в҃і·
днь · на долзѣ же бьющимся
имъ · и поможе Богъ Татаро(мъ)
и ѡдолѣ цр҃ь Темиръ Кутлуи ·
и побѣди Витовта и всю силу
литовьскую · и побѣже Вито
втъ въ малѣ дроужинѣ · и по

гнаша татарове въ слѣдъ бѣ-
жащих. а тактамышь црь та-
ко бѣжачи ѿ полкѣ. многоа-
ко тоучинина литовьской зе-
мли. погании татарове на
великомъ томъ побоищи. поби-
ша многы князей литовскихъ
и воеводъ и бояръ великихъ. и хре-
стиянъ много. и литвы и неме-
ца, и ляховъ. и иных людей мно-
го. множество бо безчислено паде-
ша. мало ихъ осталося.
Црь же темиръ кутлуй приде
к городу к киеву. и взя съ всего
рода окупъ. г҃. т҃ рублей литов-
ьскымъ серебромъ. и силу свою
распустивъ всю воевати землю
литовьскую. и ходиша рати
татарьскиа воюющи да и-
же и до великого луцска. мно-
го городовъ попленища. и мно-
го странъ попленивша. много у-
изгибель црь с тваори земли ли-
товской. и отъиде къ своей
земли.
А се имена избиеных
князей литовскихъ. князь андреи
полотьскый олгордовичь. бра-

тъ его князь дмитреи брянь-
скый. князь иванъ дмитрее-
вич кидырь. князь андреи та-
сынокъ дмитреевъ. князь и-
ванъ евлашковичь. князь иванъ
борисовичь киевьский. князь глѣ-
бъ святославич смоленьский. кня-
зь левъ корьядовичь. князь ми-
хаило василиевичь. братъ его
князь семенъ. князь михаило
подберезьский. братъ его князь
александръ. князь михаило да-
ниловичь. братъ его дмитреи.
князь феодоръ патрекиевичь
волыньский. князь ямонтъ
толоунтовичь. князь иванъ юри-
евичь бельский. князь выс-
тко кракозыцкий.

Преставление князя ми-
хаила тферьского.

По освящении же церкви князь ми-
хаило александровичь тфѣ-
рьский разболѣся. и бысть ему
болѣзнь тяжка. и изнемо-
гаше добрѣ. уже и грамо-
ту духовную повелѣ пи-
сати. уже бо мало владѣя

шесобою. и в то время при-
доша послове изъ царяграда. и-
же бѣ посылалъ ко царюграду съ
милостынею. даниило прото-
попъ стынѣмли. привезе ему
ѿ патриарха благословение. и по-
минокъ икону патриархову
на ней бѣ написано страшный
судъ. он же повелѣ владыцѣ
арсению со всѣмъ соборомъ. съ
игумены с попы и дьяконы. со
кресты и с кандилы и с свѣща-
ми срѣтити чтно. ст(ую)
тую икону. и пѣти молебе-
ны. а самъ вста от посте-
ля своея. акы забывъ болѣ-
зни своей. и что бѣ зрѣти
обновися яко орелъ юность
ю. акы нечюя гашени старо-
сти и болезни. и срѣте и-
кону на своемъ дворѣ. у
церкви стго михаила. и нача
целовати любезно стую тоу
икону. и повелѣ створи-
ти пиръ великъ. и позва
на пиръ епспа своего арсени-
а. и архимандриты и игу-

мены. попы и дьяконы
и весь причетъ церковный. и
от мнишьскаго чину мнихи
и ѿ бѣлецьких нищих и оубогы.
хромы слѣпыи и вредны. и по-
нуди ся и братися ними вкоу-
пѣ. бяше бо уже велми и-
знемогая. поддержаху ть
его. и потомъ истинъ ть ко всѣмъ
и нача прощатися со всѣми
преже со священным чином. и
комуждо их своею рукою по-
давъ чашу. и целоуя иконо
всякому глаголаше. простите мя
и благословите. они же над о-
лгѣ не могоуще удержати
целоующе его жалостно плака-
хоу по немъ. и тако всѣх по
радоу целовавъ. ѿ малаго
до великаго и отпоустиша.
они же дряхлии и доуше-
плачющеся.
После же днии же целоваше свои дѣ-
тей. бояръ и слугъ и до-
мочадьцы. и оучаше дѣти
своя велми, и мнѣ тъ и
обычая благыя бголю-

е и матеры ню · правдоумоу
же стоущелому дрьне · бра
толюбие · и учаповѣдаи
мъ брата чтити и любити
а старѣишаго брата в отца мѣсто
слоушати · И вы брате
моя и боiаре · въспоминаи
те мои мъ дѣтемъ · чтобы
жили в любви · и якоже оу
казахъ имъ · и раздѣлихъ комоу
ждо их в частьотчины ·
сноу кнзю Иваноу и его дѣтемъ
и Александроу и Иваноу · Тфѣ
рь и Новыи городокъ · и Ржевоу
и Зоубцевъ · и Радиловъ въ
кровинъ · Опокы · Вертя
зинъ · городокъ ~
А кнзю Василию Борисовичю · и
сноу его кнзю Иваноу · Каши
нъ · Кснятинъ · а сноу Фе
дороу · два города Микоу
лин а и волостьми · такоже
написахъ в грамоте доушевноу
ю · почемоу княжити и жи
ти · и не преступати моего
слова · и моея грамоты
доушевныя ~ И въставъ на

и иде въ церковь · Корноуто въ
стыи и епспъ · бивъ челомъ
великомоу спсоу и прчтѣи
Богомтри · и стомоу архагглоу
Михаилоу · и потомъ на
чя гробомъ кланятися · сво
его дѣда гробоу · великого
кнзя Михаила Ярославича ·
и своего отца гробоу · Алекса
ндра Михаиловича · и пришедъ
къ столпоу · иже на правои
стороне · идеже бѣ написано · Авраамъ · и Исаакъ и
Иаковъ · и потомъ въ столпе
повелѣ гробъ себѣ сѣщи · а
самъ поиде во олтарь церкви · и
вышедъ из двереи церковны
ста на степени · и бѣ народа
многое множество · Онъ
же кнзь поклонися смирено
моудрено и любве образъ по
каза · прощения от всѣ
хъ от них требоваше
гла · братие простите мя
и благословите · Они же яко
едиными оусты совоскликнуша
и емъ плачюще глаголюще ·

бгъ да простит тя добрыи нашь
княже гне · бяше бо тогда видѣ
ние зракаего на дряхлость и
змѣнися · и велѣпость лица
его преложися на благость
от многыя немощи · и от вели
кыя емоу болѣзни ~
И от толѣ поиде по степенемъ
долов · кнзи же сынове его и
боiаре · мняхоуть пакы на сѣ
ни в дворъ поитти хощеть ·
Онъ же якоже рукою · повелѣ
вашеве сти себе в монастырь
кнагини же его Евдокия
с прочими кнгинями и снохамин · такоже сынове его и вноучя
та · боiаре и слоуги · то
не гослышавше · велик плач
сотвориша · Они же такоже по
иде в лавроу стго Афонасия
онь иже в ней проводиша его
с плачемъ ~ И в тотъ часъ
повелѣ постричися в ино
ческыи чинъ · и постри
женъ бы роукою прпбнаго
Арсения епспа Тфѣрьскаго
августа въ · к · и наречено

имя емоу въ мнишескомъ чинѣ
Матфѣи · и пребы в мана
стыри · з · днии · в тыи
дни и преставися · благовѣ
рныи и христолюбивыи
Михаилъ сынъ Александровъ
внукъ Михаиловъ · правну
къ великого кнзя Ярослава
Ярославича · и бы вcѣхъ днии жи
тия его · лѣт · зѕ · и ѿиде
дхъ отжития сего къ богоу · а въ
ста въ · кѕ · дня во вторни
на ночь ко оуротглашение · а въ
гробъ заоутра в среду оу поло
женъ бы · въ своеи отчинѣ
въ градѣ Тфери · въ събо
рнои церкви въ стомъ спсѣ ·
и многъ плачь бѣ всемоу
градоу в тъ днь ~
Сии же кнзь бяше былъ · тѣ
ломъ великъ · бѣ бо крѣпо
къ и сановитъ · и смысленъ
и коротъ имѣя грозенъ · и пре
оудивленъ лицемъ чл҃вка · бго
любивъ · любяше чинъ цер
ковныи · пѣние церковное
и чтяповаше бжки и мнслоу

жителемъ священникомъ · ми
лостивъ ѿ тѣло оубогимъ ·
паче же всего любяше соуд
правъ · не на лица соудити
боӕромъ не потакаше · но па
че сиротамъ помагаше во всѣ
мъ тію трпѣно вестрестани
твораше · того ради и Бгъ
оудиви млть свою на немъ ·
давъ емоу толь добрую и кра
сноу житию кончиноу · и
вѣчная ему память ~
В лѣт ҂ѕ ц и
Сѣде на княжении въ Тфѣри
князь Иванъ Михайловичь
Аксе знамение на небеси · по
мрачение въ солнци · и тма
бы и солнце погибе · и ꙗвися
серпъ на небеси · и потомъ
ꙗвися солнце · кровавы лоу
чи испоущающе дымомъ
мсца октября на память
стыя мученицы Анастасии ~
В лѣт ҂ѕ ц ѳ
Мсца авгоуста · князь Юрие
Стославичь · да князь Олегъ
рязанскый · приидоша къ

смоленьскоу · а въ городѣ Смо
леньскоу · бѣ мятежь и кра
мола · ѡви хотяхоу Ви
товта · а дроузии отчича
князя Юрьиа · князь же Юрьи
сосласѧ с горожаны съ смо
лняны · смолняне же не мо
гоуще терпѣти насилья от Ви
товта и невѣрных ѿ Лѧховъ
и приаша князя Юрьиа · и пре
дашасѧ и град ѿтвориша · а
князь Романъ Михайловичь Брѧ
нескыи · тоу тогда сѣдѧше
ѿ Витовта · и оубиенъ бы
жалостною и оужасною смертію
а княгиню его и дѣти ѿ
поустиша · а намѣстни
ци витовтовы поимаша
а бояръ которые ѿтчича
не хотѣли князя Юрьиа · и
ли брѧнскы · и ине смолень
скыхъ · тѣхъ всѣхъ посѣ
коша · и тако князь Юрие
въ Смоленескъ · своею отчи
ноу · и сѣде на столѣ въ сво
ей отчинѣ ~ Князь ве
ликыи Витовтъ · тоеже ѡ

сени · приходи ратью къ
Смоленьскоу на князя Юрьиа
и стоѧ многы днии подъ Смоле
ньскомъ · и не възма города
поиде въ свою землю вземъ
перемирие · а въ Смолен
сцѣ крамола бы · людеи мно
го посѣкоша · и моръ бы на
люди В лѣт ҂ѕ ц і
В великое говение мсца мар
та · ꙗвлѧшесѧ нѣкако зна
мение на небеси · в вечернюю
зарю на западѣ · звѣзда не
мала · акы копие и метлою
образомъ · верхъ же ея лоу
чь сиꙗше · и же на въсто
цѣ въсходящи · а на запа
дѣ лѣтнемъ ꙗвлѧшесѧ
ю же видѣхомъ весь мѣсяць ~
Тогоже лѣта ходи князь Ярославъ
Ѡлговичь рязаньскыи · на Брѧ
нескъ ратью · и срѣтоша
его князи литовскиа Лугве
нии · Алексанръ Патрекѣ
евичь Стародубьскыи · и бы
имъ бои оу Любоутьска · и
поможе Бгъ князем лито

вьскимъ · побѣиша рать ~~ра~~
~~ря~~заньскоую · и изоими
маша князя Ярослава · и при
ведоша его нужею къ Витов
тоу · и сковавше его ведо
ша в темницю · гдѣ емоу юттю
рмоу · и пребы в такои нужѣ
и в выстомѣ · г · лѣта · до
иде же Витовтъ взѧ ѡкоу
пъ на немъ ҂а рублевъ
и ѿпоусти ~
В лѣт ҂ѕ ц аі
Повелѣнием Витовтовым
князь Лугвень · прииде ратью
к Смоленьскоу городоу · и взѧ
змтѣ · и взѧ моувзѧ · а кнѧ
зѧ Ивана Стославича и з нима
и приведе в Литвоу ~
Тогоже лѣта князь Иванъ Тфѣр
скыи · посла ратъ х Кашиноу
на своего брата князя Василиа
князь же Василеи прибѣжа
на Москвоу · и смирих кнѧ
зь великыи Василеи Дмитрее
вичь московьскыи ~
В лѣт ҂ѕ ц ві
Князь великыи Витовтъ · съ

ѡлгрдовичи · и сверкоуто ·
слоуженїемъ · и сташви
торгаило · и со всею силою
придеть ию к смоленьскоу
а кнѧзь юрьи затворисѧ въ гра
дѣ со всѣми людми · витто
втже весноу всю стоѧ · ко
лько бивсѧ и троужавсѧ · не
може его взѧти · и поидоу
шка мне въ гра · вѣбо смо
леньскаѧ крѣпко тъ велми ·
з неде стоѧвъ · и потом по
велицѣ дни ѿстоупи прочь
а позаѧжитнѣмъ и поволости
мъ смоленьскимъ · мно
го зла сътвориша ~

Кнѧзь юрьи же тослав ичь · со сла
всѧ с великимъ кнѧземъ васил
ьемъ дмитреевичемъ мо
сковьскимъ · и натѣха изго
рода не во многы боѧры · а
кнѧгинию свою и боѧры своими
оставивъ въ смоленьскоу
и приказа имъ ждати себе
на первыи срок тъи надроугы
и на третии · а самъ прiѣ
ха на москвоу · кнѧть челомъ

великомоу кнѧзю василию дми
треевичю слоужити · да ю
чи емоу сѧ и со всѣмъ сво
имъ кнѧжениемъ ~

Кнѧзь же великыи василеи
не приѧ его · ни всего его
кнѧжениѧ смоленьского · не
хотѧ измѣнити витов
тоу · єгда же бы кнѧзь ю
рьи на москвѣ · а в то вре
мѧ витовтъ · собравъ
силоу многоу · и стаоу смо
леньска · гражане же немо
гоуще терпѣти в градѣ · въ
гладѣ пребывати · ѿ изне
можениѧ и всѧкиѧ истомы
· град смоленьскъ пре
даша витовтоу · и се бы
послѣднее плѣнение смол
ньскоу ѿ витовта · в те
проковогове ние · мца июн
ѧ въ ·к· · и таково то
втъ взѧ гра · и все смолень
ское кнѧжение єзасѧ · и кнѧ
гыню юрьеву изнима · и
посла в литовьскую землю
а кнѧзей смоленьскых и тъ

ма · а боѧры кои добра хо
тѣли своемоу кнѧзю юрию
а тѣх разведе и растоучи · а
иных предмочи · а в смоленьсцѣ
свои намѣстники посажа
посади · а мзхо предасть гра
предержати · а по кнѧзе по
юрии посла по взискание е
го · кнѧзь же юрии и послы
шав · с своими с номъ
со кнѧземъ с федоромъ съ
жали сни горести надша · и по
бѣжа с москвы · в новъгоро
дъ великыи · и там оново
городци приѧша его с миро

Того же лѣта · преставис
кнѧзь василеи суздальскыи ~

Влѣт ·ѕ҃·ц҃·ѳ҃·ı҃· 3ри

Кнѧзь великыи василеи дми
треевич · посла рати в тота
рьскаѧ мѣста · на взиска
ние кнѧзѧ семена суздальскаго
да вые го где обрѣсти самого
го · и кнѧгиню его · и лада
тѣ его · и ли боѧры его кры
ашесѧ в тѣх татарьских
мѣсте · а ѿ кнѧзѧ великого

ратти воеводы · иван оуда
ндреевич · федоръ глѣбови
чь · и идоша на мордвоу · и
натѣхаша кнѧгиню семенов оуа
лександроу · в татарьской зе
мли · на мѣсте нарицаем
мъ · чивирца · тоу изнимаи
аю оу стго николы · црквь
же то поставилъ нѣкоторы
и бесерменин · имене хазиба
ба · они же а кнѧгиню взѧшено гра
бища ю · и приведоша на мо
сквоу с дѣтми · и пребы то
на дворѣ белеоутовѣ · дондѣ
же кнѧзь семен покоривсѧ · по
мирисѧ · зане же тогда в тѣ во
рдиньскых мѣсте · слыша
вже что кнѧгиню его и с дѣтми
изнимани · и казна его вса та
и сослаасѧ с великимъ кнѧземъ
види покорение · и приѣха
изорды на москвоу кнѧзь семе
нъ · и доби ласа челомъ кнѧзю ве
ликомоу · и взѧ миръ · и поѣ
ха с москвы кнѧзь семенъ · и со
кнѧгинею и с дѣтми на в тко
новолениа сии · и пребы тъ на

3ри 3ри

вапткѣ · е҃ мцъ · и пакы ра
зболѣвся · и преставися ра
бъ бж҃ии кнзь семенъ дмитре
евич соуздальскыи · на памя
ть преставлениа новоготво
творца · и стаго преосщенна
го петра митрополита · и
же много претерпѣ и истомы по ордѣ и
на роуси · добиваяся вотчи
ны своея · осмь лѣть слоу
жилъ по ордамъ · в ордѣ · четы
ре цремъ · первомоу тахта
мышю · второмоу аксакоу
трепнемоу · темирь ксоутлоу
ю · четвертомоу шадибѣкоу
а все того ради а ратьна мо
сковьского великого кнзя · ка
ко бы ему наити свою вотчиноу
новогородское кнжение · и
того ради много троуда и ис
доуя · не обрѣтая покоя ни
гама своима · и не оуспѣ
ничтоже · но яко и всоуе троу
жаяся · соуетно бо есть стяста
сенье члвческое · или не вѣсто
ма но оу писанья глщаго · ег
оже хощеть бгъ поставляет

кнзя и властелина · иже
мли держаща · Того же
лѣта бы на москвѣ чюдо
в домоу тютрюмовѣ · от
иконы стыа бця · и стго
чюдотворца николы · и демоу
ро · Того же лѣта пакы кнзь
великый витовтъ · взя
войною на миръ · псковь
скый городокъ коложе
а псковьскоую крепостноу
ю грамоту пославъ новъ
городѣ · и стоя под воро
ночемъ · к · дни · и от
иде волостей и повоева · а
люди тоже исѣче · а иныя въ
полонъ сведе · и псковичи
жаловашася новоугородоу
на витовта · про литовь
скоую воиноу · новогоро
дци же нимечеврати и
своее молотше · и пско
вичя · послаша кнзя на помо
чь воеводы · александра ко
стянтиновича · а фона
сия есифовича · фомоу
троуцьного кнна · своемъ

Они же приѣхавше въ пъ
сковъ · псковичи же отосла
ли к новоугородоу · а сами тѣ
хавше на крестномъ целовани
и · повоеваша села новогоро
дьская · лоукы и ржевоу
Лѣт ҂ѕ҃ ц҃ л҃ д҃
Кнзь великый василей дми
триевич · раздержемиръ · съ
великимъ кнземъ витовтомъ
за псковъ · и ходи противоу
витовта · воеваша ся межи
собою то при лѣта ·
Того лѣта · кнзь великый по
шолъ вперьвые противоу вито
вта на плавоу ·
Мсца сентября въ · ѕ҃і · преста
вися прсщнный митрополи
тъ киевскии и всеа роуси ки
приянъ · а былъ въ митро
политѣхъ въ стлъстве лѣ
тъ · л҃ · без полоу третиа
мсца · проводиша его чтно ве
сьгра · и епиклоужи
дним · григорие епспъ ро
стовский · иларион · епи
скопъ коломеньский · митро

фанъ епспъ соуздальскии · а
рхимандрити и игоумени · и ве
сь съборъ стыиньскии · тѣмъ
шена дни мъ обычное надъ
гробное пѣние · и положи
ша его въ соборной црькви стыя
бця на москвѣ · вне иже
есть гробъ петра митропо зри
лита · и феогноста · тоу
же и сего положиша · на право
и стране въ стенѣ · по его по
велѣнию · Сиже митро
полита вста ростинъ велицѣ
быв · и разболѣвся на голъ
ницевѣ · идѣже есть црквь
его от при шнаѧ · поставле
на во имя стыя трци · и стлъ
идѣже и часто любяшеа быва
ти · яко вѣ смѣе стоптихо
и безмятежно · и покойно
тамо разболѣвся · и болен
лежаше нѣколико дни · и тѣ ди
преставися · Прежепре
ставления своего · за · дни
написа грамотоу незнаемоу
и странно лѣпноу · а кы пра
щалноую · и акы въ образъ

прощениꙗ . рекше въсѣ проща-
ꙗа и бл҃гословлениꙗ . и ѿ всѣхъ
прощениꙗ и бл҃гвениꙗ превъ-
ꙗ . Се же мню ꙗко конечнаго
ради любомоудриꙗ . и цѣ-
ломоудриꙗ . и еще ѿходꙗ
сего свѣта . заповѣдаше
епископоу и соущимъ по
приставникомъ . егда мꙗ
въ гробъ въкладаючи . по
гласню грамотоу оунамного
прочитати въ слоухъ людемъ
еже и бы . еже и есть твори
преподобнаи епспъ григорей росто-
вьский . прочте ю велегласно
да боудеть оуслышано въ-
сѣмоу народоу . и въ
нега что бо щоубемоу . тогамь
ногхо оть престоащии насле-
зы и подвиже . ваше тагра-
мотта писано тако —

Во имꙗ стыꙗ и живоначаль-
ныꙗ троица . азъ грѣшный
и смиреный . киприанъ ми-
трополитъ . смотрихъ ꙗ-
ко постиже мꙗ старость .
впадохъ въ частыꙗ и различны-

ꙗ болѣзни . и ими же ен-
едержимъ есмь . чл҃вколю-
бивѣ ѿ бг҃а казнимъ . грѣхо-
въ моихъ ради . болѣзнемъ
и нѣкоумножившимсꙗ
нама . ꙗко же иногда нико-
гда же . ничто же ми вѣщеи
щающе нно . развѣ смерти
достоино рассоуди . ꙗко же
възвѣщании . нѣкаꙗ по-
требнаꙗ мнѣ ѿ части .
писании емъ сим и изъꙗви-
ти . перво е конец повѣдаю
стоую ю бг҃о преданоую апль-
скоую вѣроу . и правосла-
вна и истинное бл҃гочтиѥ
властоую цр҃цю . и про-
чаꙗ соущаꙗ апльскаꙗ
повелѣниꙗ . стыꙗ ко-
жиꙗ цр҃кве преданиꙗ . цѣ-
ла и неподвижима . то го-
блюсти и съблюдати . ꙗко
же и не повѣданием тьмо-
имъ написано того преда-
нѣга давна чалѣ стль роуско-
полагаса по обычаю . ст-
мъ и бл҃гославным г

и правовѣрным црем хртианьскымъ . и елици ѿ нꙗ доша
сего житиꙗ . по моемъ по-
ставлении . и елици еще живи
соуть . всѣмъ и коупно
даю . еже ѿ стомъ дсѣ тѣ
стое прощение . всѣ же и
стѣнишимъ и вселенскимъ
соущимъ . тако же и сщеннѣ-
ишимъ митрополитомъ всѣ-
мъ . преставлешимсꙗ и жи-
вым . даю любовь обычноу-
ю . и послѣднее и конечное
целование и прощение . а са-
мъ того прошю ѿ нихъ по-
лоучити .

Благородномоу
и хртолюбивомоу . ѿ стѣ-
мъ дсѣ възлюбленомоу сноу
моемоу . кнзю великомоу
василию дмитреевичю всеꙗ роу-
сии даю миръ и бл҃гвние . и послѣ-
днее целование . и сноу его ма-
терию и сноу его братие ею
и снъ его кнгинеею . и снъ его
дѣтми . и снъ и кнагинꙗ-
ми и снъ и дѣтми . вели-
кымъ кнземъ роускымъ

даю миръ и бл҃гвние . тако
и бг҃олюбивым епископомъ . со-
щимъ по предѣломъ нашеꙗ црко-
ве . и роускои митрополи-
и . преже преставлешимсꙗ
и еще живоимъ обычнамъ да-
ю бл҃гвние и прощение . а ѿ ни-
хъ того же прошю и самъ
полоучити . Сщенноиноком
же и всемоу сщенньскомоу чи-
ноу . и елици оупротлагнуа
слоужать . всѣмъ даю бла-
гословление и прощение и лю-
бовь . Благочестивымъ
кнземъ великымъ же и малы-
мъ . преже преставлешимсꙗ
влстехъ нашихъ . тако даю
бл҃гвние и прощение . и молю
ст҃го бг҃оу . да простит и
мъ всѣм согрѣшениꙗ . еликa
и тако члвци согрѣшиша .
Богаромъ великимъ же и малы-
мъ . и женами и дѣтми
и всемоу хртианьскомоу на-
родоу . оставлаю имъ ми-
ръ и бл҃гвние . и коеможе
всѣмъ вкоупѣ . елици вра

зныи мѧ всѣ те же и не оуть. и
всемоу причтоу црковномоу
миръ ѡставлѧю и бл҃гвние
аще ли кого боудоу кого ѡтпите
мию ѡбложилъ. или невини
манием. или пакы кого бл҃го
словною виною. а не будеть
пои скалъ бл҃гвниꙗ и разрѣ
шениꙗ. а въ то забытии и оу
чинила сѧ смерть. или боудоу
кого оучилъ. а ѡнъ къ бдѣ е
тъ ѡслоушалсѧ. все тѣ имь
ѡт мене да боудоуть разрѣшены,
и прощены и бл҃гвны. и мо
люсѧ чл҃вколюбцю бгоу. да
ѡтпоустить имъ. а поне
же со чтоу пасвоꙗ. ѡ не
лѣже поставленъ быхъ митро
политъ. и ѡ кртѣ пошасѧ чи
сломъ. ꙗко. л҃. лѣт то
течеть. к приходѧщемоу
мсцю декабрю. въ. в҃. днь
и т полнимъ лѣт по прошедших
нашелнкоу деть на макто
тороптали. или пакы и
вновь ставитъ. ѡ етѣ скагоса
моу. или ѡт иночьскаго. е

прежени сщеньскаго. или ник
мирски совокоупилсѧ боуде
ть снимали. и елици ноть
них то познашасѧ. и при
шеше ко мнѣ исповѣдаша
сѧ. и приꙗша прощение и
разрѣшение. прощение
ти и разрѣшении ѡт того
часа. и да не вмѣнит тѣи
матъ грѣха. но да ѡтпоу
стит имъ. а елици и ли
сть … сѧ мене. и ли въ за
крыти и прии доша. и ли въ
небрежении положиша.
вѧкы иже есть. сщенници
или инокъ. или мирьсти
и моужескъ полъ и женьскъ
да боудоуть прощении бла
гословлении. и да не вмѣне
ни тѣ имъ. зане же то
моѥ есть. и и мене пре
ткноушасѧ. и моеѧ
ѡбласти то разрѣши
ти. и елици иже въ хаю
вишанась. и помиловаши
нас въ ноужа наши. и въ
троудныи хожении на.

и внесоуще различныи земли
хоименити и людием исм
жи. боꙗремоу жи. и жены
да бдоуть и ти прощении и
бл҃гвени. и помиловании ѡ
тъ бга чл҃вколюбца. да а сь
застьи имъ гъ по срдцю их а
дша своѥю и домъ стыѧ
бца. приказываю ѡ стѣ
мь дѣть възлюбленномоу
сноу своемоу. кнѧзю велико
моу василию дмитриевичю
все ѧ роуси. как ѥ тъ попеча
лоуеть. такоже и боꙗре и
слоугы своѥ. и молодыи лю
ди. ѡт мала и до велика. какъ
пожалоуеть и тоблюдеть
а миръ и прощение и блгть
ѡт га нашего іс҃ха со всѣми
вами и моѥ бл҃гвние.
Аписана грамота оу стрехъ
стлеи мцѧ сентѧбрѧ
въ. ві. дна. и нди. еі.
а не потписахъ тане моу и радѣ
своѥѧ. Тоеже ѡсени
кнѧзь юрьи смоленьскыи.
ѡт ехал из новагорода на мо

скву. и кнзь великыи и даль
ему торжекъ. и нь тъ поуоу
бил невинно. слоужаща
го ему кнѧзѧ семена мьстисла
вичѧ вѧземьского. и е
го кнѧгиню оулианиоу. оуѧ
зивъ ѡканныимъ своимъ хо
тѣниемъ. на его подроужи
е. ѡна же предобраꙗ моужелю
бица. моужескы сопротиви
сѧ ему. и ножемъ ношка. оу
дари ѥго в мышцю. на ложи его
ѡн же възꙗрисѧ в скорѣ
самъ кнѧзѧ семена оуби. а само
и роуки и ноги повелѣ ѡсѣщи.
и вовѣрещи в рѣкоу. и бы емоу
въ грѣх и въ срамъ. и оудаливси велик.
и с того збѣжа к ордѣ. нетте
рпѧ горкаго своего безѣвремѧ
ниꙗ. и бесчестиꙗ.
Тоеже зимы. промежи ордынскыми
ıа. црвщади … ктъ. оуби
ли црѧ тактамыша. и вси
мъ ордынскои земли.
Акоже тъ мѣсѧ петра рынскыи. си
мнитрише котискову. и ѡн
деа слоужинивъ. Прнѣ

кнзь тверьскыи дмитреевич · вн
вьгородъ · натпосоковналитї
воу · и бывнонсѣгородѣ · г ·
дни в лѣт ҂ѕѿ ц еі
Бызнамениенапохрѣ · идескро
вашиисоныстыгавїда
Тогожелѣта · кнзь костантин
нъ дмитреевичь · и дератин
юнанемцисопѣсковичи · и
многозлаоучинисѧнемець
скоиземли · Овыпосѣко
шамножествоиполониша
ивзѧшанемець скыитрадъ по
рхъ · Новогородцижеи
спросиша оу великогокнѧзѧ
оу витовта · кнѧзѧ семена лу
гвена · и дасть им · нового
родци же даша емоу пригоро
ды · Престависѧ кнзь юри
и смоленьскыи · навъзвиже
нечтнагокоста · невъсвоеи
ѿчинѣ · но на чюжеи сторо
нѣ во изгнании · а своего
кнѧжения лишенъ · и свое
е кнагини · и своих дѣтеи
и · на резаньскои земли ·
а поустыни · в манастыри
оу нѣкоего хтолюбца игоу

менапетра · и потомѣ коли
ко дни и побдѣ и преста
висѧ · и проводиша его че
стно · Кнзь великии ва
силеи дмитреевич · воева
сѧ с великым кнзмъ витов
томъ · литва взѧли ѿ
доевъ · а оу взѧмы оу горо
да стоѧша кнѧзѧ великого
рати · и не взѧша · и миръ
взѧ кнзь великии с витов
томъ · Тогожелѣта · воу
лать солтанъ · шадыбѣ
ка цреа согна со цртва · а са
мъ сѣде на цртвѣ его
в лѣт ҂ѕѿ · ц · ѕі
Прииде кнѧзь костѧнтинъ
дмитреевичь · в новъ горо
дъ · в великогокнѧзѧ · мѣ
стонагородцие
Нать поущенъ · прииде е дегѣи
ратию к москвѣ · мца ноѧ
брѧ въ · л · днь · в пятни
цю · и стоѧ оу москвы · г
нели · и пойде прочь взем
ѿ коуга · х̃г · роублевъ · а
городовъ взѧ · переѧславль

юрьевъ дмитровъ · и про
чаѧ волости по воевав · и до
тферьскаго рубежа
И прислаеде гѣи своюграмоту
к великомоу кнзю на москву
в лѣт ҂ѕѿ · ц · зі
Ходи нафалѣ на болгары · и та
мо ѿколо его рать побиша
татарове · а самого изнима
ша · Тогожелѣта · псково
вичи взѧша миръ · с нового
родьцими повелѣнием
с великим кнзем витовтом
и с немци · Тогожелѣта
престависѧ кнзь данило
во пьсковѣ
в лѣт ҂ѕѿ · ц · иі
Прииде из цряграда · фотѣи
митрополитъ · поста
вленъ к киеву и всеи руси
родомъ гречинъ · поста
вленъ патриархомъ ѳе
ѡ · при цри мануилѣ · и
прииде на москву · при вели
комъ кнзи василии дмитре
евичѣ всеа руси
Престависѧ кнзь володи

меръ андреевич на москвѣ · и
положенъ бы въ соборнои црко
ви · стго архангла михаила
Тогожелѣта · бы побоище коро
лю ѧгайлу ѿ лагордовичю · на
реченныи володиславъ · и кнѧ
зю великомоу литовскомоу ви
товтѹ с етюотьне вѣ · с нѣ
мци · с прѹськыхъ земли
прѹськои · межи городы
доубравныи о стрѹда · и оу
биша местера · и маршалка ·
и со вздѹ быто бниша · и всю
силоу нимецьскую побиша
и городы немецьскыа поимаша
но толко · г · городы не вдаша
сѧ королю и витовтоу · и бы
то осени ходиша на тритио бо
нища · с немци · ѧхомъ и ли
твѣ · но немцы избиша · а
вовсѣ тѣ побоищи · много
паде хртиянъ и литвы и лѧ
ховъ · ѿ немецъ избиени бы
стоиаша помари и нымъ горо
домъ · и · недль · взѧша же
мари · и на городъ даша хавна
ѿ вышнаго третиаго горо

данеӕзаша · ходиша же
по немецьскои земли · полъ
дроугана тыщаты не ли
Того лѣт такъ кн҃зь Данило Борисо
вич · нижнего новагорода · вз҃ла
столныи горо Володимерь
потаи бевѣсти пожже ·
а въ цр҃кви свѧтыѧ Бц҃а · чю
творноую икону пре чтыѧ
Бг҃омт҃ре съдра злато о
кои маша · и иныѧ многы
иконы ѡбоимаша · и муже
и нѣ числа · ѿвезоша ны
татаромъ · В лѣт ҂ѕ҃ ц҃ѳ҃і ·
Родисѧ кн҃зю Лоугвенню · сн҃ъ
Ѧрославъ · на которой · а
во крщении нареченъ Федоръ ·
Того лѣта · кн҃зь великыи Ва
силеи Дмитреевич · далъ дще
рь свою кнѧжноу Аннѹ въ
Црьгра · за цр҃евича Ивана Ма
ноуиловича · Пришедъ
свѣи воиною · и взѧша
пригоро новогородьскыи · Ти
верьскыи · и новогородьци
то слышавъ · скоро поидо
ша на свѣю · толко затир

дни по сеи вѣсти · со кн҃зе
мь Семеномъ Олгордовичемъ
и приѣхавше въ свѣискоую
землю · села и повоеваша и
пожгоша · а свѣи много и
сѣкоша · а иных поимаша ·
а оу города оу Выбора · ѡха бень
взѧша и пожгоша · на сборъ
архангла Гавриила · и приѣ
хаша в Новъгородъ · со мно
жество полона ·
В лѣт ҂ѕ҃ ц҃к҃ ·
Кнѧзь великии Василеи Дмитре
евич · ходи в Ордоу к цр҃ю Зе
ледиеалтаноу · такы тамы
шевоу сн҃оу · А кнѧзь Ива
нъ Тфѣрьскыи бысть в Ордѣ
оу того же цр҃ѧ при велико
мъ кн҃зи Василии Дмитрее
вич · Король Ягаило и Ви
товтъ · и Лоугвении · въ
слаиноуша грамоты на Новъ
городъ розметныѧ · генва
рѧ въ · к · и прѣ король и
Витовтъ · что были не сто
ѧли на наилися · сложаша ли н
мицнамъ · и на были о

мѣсть тако сложити · а сна
мь за одни дѣтати · и мы
ѡттом посылали к вамъ бо ѧ
ръ · не мира · и Зиновиѧ Бра
тошича · ѡттом шли и пре
жеречено слово же стоѧти
и вы не миру, и Зиновиѧ ѿ
вѣчали · не можете па Новъ
городъ того оучинити · ска
зъ есмысли по всѧ имъ мі
рни · тако и снѣ мъ и мире
ни · мы кнѧзь Лоугвениѧ · вы
вели себѣ ѿ васть · а стѣм
ци есма миръ вѣчныи и въз
ли и со оугры · и совѣтемни на
ши ми граничныи ѧсы мирни
есмы · а вы слова своего забы
вы не сдержали · как вы бы
ли есте на мъ наималися · есще
ваши люди на лгали · на сть
бесчествовали · и погани
ми звали · Еще же на дѣтѣ
мъ что нашего порога оусо
бе держите · кнѧжа сна ю
риева Тославича · кнѧз
Федора трииѧ ли есте ·
А Лоугвенъ молвитъ · ѧзъ

с королемъ Ягаиломъ ѡдино чло
вѣкъ · толко и мнѣ нелюбо
и но и мнѣ · и сложи целова
ние к Новоугородоу Лоугвень ·
кнѧзь Федоръ реченовоу горо
доу · ѡмнѣ с Витовтомъ не
держите нелюбиѧ · и ѿѣха
вшимъцн · В лѣт ҂ѕ҃ ц҃ к҃а ·
Створисѧ знамение · въ во
тчинѣ кнѧзѧ Андрѣѧ Дми
треевича · ѿ Можаиска
за · еі · верстъ · ѿ иконы с
вѧтыѧ Акулины · явилось люде
мъ много прощениѧ · слѣ
пы · хромымъ · и раслабле
нымъ · и глоухимъ · и иныи
мъ многимъ исцѣление бы
и якоже не можетъ оумъ чл҃вчь
скаѕати · колико чл҃вколюбі
е бж҃ие · и какова матъ бо
жиѧ на людехъ · Того лѣт
та погорѣ городъ Тфѣрь весь
В лѣт ҂ѕ҃ ц҃ к҃в ·
Ѣзди Натъ ѿ Новагорода послом
к великомоу кн҃зю Витовтоу
Юрьи Ѡнцифорович · и взѧ
с Витовтомъ миръ по ста

ринѣ · а кнзь мицемъ нени маса ѿто бѣже кложитин ~

В лѣт ҂ѕ ц кг

Воеваша татарове Елецьскоую землю. Того лѣта погорѣ Москва городъ · и семеньское тако погорѣ городъ ~

Бы знамение по всей земли в солнци · мца июня въ · з · бы солнце все померькло не на много · и видѣти бѣ было звѣзды аки нощи ~

На тоуж осень Витовтъ поущешоу кнзю великомоу Витовтоу · тако изволшоу · по своемоу хотѣнию · собравше епты христианьскыя · и же въ Ѡбласти его живоущии · Феѡдосей Полотьскый · Исакий Черниговский · Дионисий Лоуцьский · Герасимъ Володимерьский · Харитонъ Холмьский · Евфимей Тоуровский · и тѣ ми епты поставиши ѥ воу митрополита Григориа Болгарина · мца ноябрь въ · еі · днь ~

В лѣт ҂ѕ ц кд

Мца марта въ · ві · простилъ бгъ в цркви стыа бци на Москвѣ · оу гроба Петра митрополита · члвка оунотангирь корчена и сцѣлѣ ~

Априлю · в · ю постига · марта въ · еі · днь · оу Чалыка роусцѣ исцѣлѣша ~ То же весны мца марта въ · кв · вне лѣ средокрстноую · Фотѣи митрополитъ кыевский и всеа роуси · поставилъ Симона архиепъ Новугородоу · в цркви стаго Архангла Михаила · а нареченъ бы ѿ митрополита Семеѡномъ · а на поставлении бы с тѣм митрополитомъ · е · влдкъ · Григорей Ростовьскый · Митрофанъ Соуздальскый · Антоней Тфѣрьскый · Тимофѣй Сарьскый · Исакей Пермьскый · при великомъ кнзи Василии Дмитреевичи · и при братии его кнзи Юрьи

и кнзѣ Костянтине ~

Того лѣта повоеваша татарове · ѿ Колоксева · и Манастырь Печерскии пограбиша и пожгоша ~

В лѣт ҂ѕ ц ке

Преставися кнзя великого снъ Василиа Дмитреевича снъ Иванъ на Москвѣ · и положенъ бы въ цркви стго Архангла Михаила ~ Того лѣта из великого кнзя отчины Василиа Дмитреевича ходи кнзь Юрье в бояриномъ · Глѣбъ Семеновичъ с новогородьскыми вѣтлчци · с Семеномъ Жадовскимъ · и с Михаиломъ Росохинымъ · и с оустюжаны · и с вятчаны · тѣхаша в насаде на Заволочьскоую землю · и повоеваволость Бороктъ · и Ваново двѣ тепени Василиевы · тѣмѣ ю · и Колмогоры пожгли · и бояре новогородьскии изнимаша · Юрия Ивановича и брата его Самсона ~ А Иванъ Ѳедоровичъ и братъ его Афонасъ

Гавриилъ Лоукоурилович · и с алесть Андрѣевичь · с оугнавъ ихъ по моримъ на ѡстровѣ · братию свою · с Амосома · и Юрия ѿяша · и полонъ весь иже взяли · а ихъ ѿпоустиша ~

Погибе христиан наших · бы бо томъ лѣтѣ моръ великъ в Новѣгородѣ Великомъ · и в Ладогѣ · и в Роусѣ · и в Порховѣ · и во Пьсковѣ · и в Торжкоу · и во Тфѣри · и в Дмитровѣ · и волостемъ ~

Того же зимы рече Григорей митрополитъ · нарицаемыи цамъ власть · кнзю великомоу Витовтоу · что ради ты кнѧже самъ въ вѣрѣ латыньской · а не в православной вѣрѣ христианьской · и ѿвѣщаемоу Витовтъ · аще хощеши не токмо мене единого видети въ своей православной вѣрѣ · но и всѣх людей невѣрных моеа земля литовьския · то иди в Римъ · и имѣи прю с папою · и с его моудрецы · а еще препрѣши

тобсимы боудемъ хрстиане
нашеанне претриши · то има
мъ всм людие вога земля · въ
своюнемецьскоую · превратї
тивѣроу · и посла его в римъ
съ своими бояры ·

О тогригории цамъблацѣ · фо
тѣи митрополитъ роуськы
написа · яко томатеже и
къ црковныи · хоти самъ ми
трополитомъ кыевьскымъ ·
а поставленъ бы ѿ неправе
днаго сборища · в литовьско
мъ новѣгородцѣ · не избрани
емъ свѧтыхъ ѿць · ни испы
таниемъ сборнымъ · ни ра
зсоужениемъ правилнымъ
ни роукоположениемъ стго
патриарха · ни по предани
ю црковномоу · но паче оучи
телевскы · самозаконно поста
вление его съдѣяваше · я
коже в сонномъ привидѣнии
и играюще проявлениѣ си ·
спѣшаще гноусни · и мерт
зкаго оного поставляють ·
и въ ѡсщнноую ѡдежю · не

потребнаго несщнникоу дѣ
вающа · е же достоинъ из
гласивше емоу · и же мно
гаго стоуда и злокаавства
достоинаго · номирьскыми
властьми · и похотѣнию свое
емоу и желанию обрѣтте · на
пребывающа гоменеми митро
полита · подостоянию вижи
вотѣ · яже ѡнема и первие
явленна быша · на сборѣ въ
црьградѣ · елико смоущени
е сътвориначоу црковь · о
тъ стѣиша го вселеньскаго
патриарха евфимия · и ѿ
божьственаго и сщнаго сбора
изверженъ бы и изгьнаноу ѿ
поповьства и проклятъ
бы · сего ради божественыи
и сщнныи есть корѣ послоучаю
собравса · божьтвеныя и
сщнныя ѣиша ся · и всечтнии
и шанастии митрополити ·
и съ сими богол(ю)бивии епти ·
и соудомъ въсѣ ѡбщи · имже
емъ сего цамъблака · пово
жествныимъ и сщнныимъ ·

правиломъ · изверженаи
ѡлоучена и проклята · тако
и тѣ е тѣ его сборища то
го непобнаго · яко осоуже
ныи имже емли · яко воне
потовелѣнию явившася бо
жественыи правиломъ · но до
садителей прелоушателї
и ѿ метнинѥ ниявившася · о
тъ единого постоянию
согласна лишишася · боже
ственныя сборныя, и а
постольскыя хвы црькви
именоуемся безра
ссоужения стго великаго
патриарха · но ѿ мирьска
го начала ставьство прия
ша · и како тостворилъ
ѿкаанныи сии цамблакъ ·
хто же оубо имже ести сщнни
ко, и неприѡбщаетсяемоу ·
а не благониеего приемлеть ·
ще естъ боудеть или сщнни
къ · или хто мирьскии чло
вѣкъ · и имже емъ того изве
женаи проклята · приѡ
щающися приѡбщнномоу

и сатъ не приѡбщенъ есть ·
вамже вѣсѣмъ нашимъ · ели
цин не приобщишася безакон
номоу семоу дѣлоу · ѿ безако
нного сего цамъблака · повсе
мь никако же приѡбщаеми боу
дите · гноушающеся его я
ко несщнна, но ѡскверненa ·
и аще и пищеты къ вамъ · и не
приятно боуди вамъ ... ти
сание его · аще и принесла е
ть к вамъ пако · не ловае
моу не дадите ѿ него · поне
то погоубление приносеть доу
шамъ вашимъ · и который оу
бо роукоположенъ ѿ него ре
кше поставленъ · и то знаи
те его · и имѣти е его изверже
на · якоже того самого патри
го цамъблака · и с ним его · и все
е же ѿ нѣтъ сътворилъ нѣтъ тво
рити · и имѣйте дѣло то
яко не бы · оуслышите вси и
желюбии сими творяще ·
какову бѣжатви вамъ ѿ гнѣ
ва градоущаго на ни · или с
ними съводвораюшися · и

...ерам... милици... и
дни питии. и нанелюбовные
и дроужбе. какосѧ тѣ е тие
приступнити и братьѣ с ними
не страшными быти и на мѣсте христи
нъ. и молю вашю любовь
православныхъ христианъ.
еже не сходити с ними с тѣми
ни к которому дѣиствѣ. ни
в питии ни в питии, ни в дроу
жбѣ. ни в совѣте, ни в
мирѣ, ни в любви. понеже
которыи сходѧтсѧ с ними
то же все творит церкви бо
жиа. а ма(т) ... и наше
благение. да боудет с всѣ
ми православными христианы.
в лѣт ҂ѕ. ц. кѳ.
Князь дашко федоровичь сынъ о
строжьского такою корыстию
взѧлъ городъ кременецъ
кнѧзѧ великого витовтовъ
в великии четвергъ. посла
лъ перед себе своих двоу члвкъ.
а митрона данила і. а с ни
ми сѧ сговорѧ. предатисѧ
с божитти, конратоу проуск

воеводѣ кременецкому.
ѥгда же все статти на зоу к огра
ни ми не зводъ оттинитъ. а
мостъ положитъ. и он иже при
ѣхавъ отверли неме мо. и
приѧлъ с любовию. а того
стани таинно не разоумѣ
ни подержа. и дашко при
ѣхалъ к городу ночию с пѧти
сот члвкъ. и тѣ его съ вь
стницы оу города нѣ зводъ
оттеташа. а мостъ поло
жиша. дашко же съ дроу
гыи своими въѣхал в городъ.
конрата воеводоу оуби. а
приставовъ королевы и ви
товтовы посѣклъ. а
кнѧзѧ швитригаила иже
лѣтъ вы сѣдѣлъ. с ѣдѣвъ
шаго тъ девѧта года. и
отпустил швитригаило
едевъ оугры. а вельми ли
чески. да оу вольны всихъ
боѧръ. полтора ста кони
отлучилъ. Тогоже лѣ
та. бысть знамение отико
ны стыѧ бца покрова. а

многочастныи александръ снъ филиппа македонскаго отъ
вышереченныи слав(ен) крѣпце отъ всѣхъ стран радости
лъ и самомъ самодержцу вошли престолъ римъ премудрыи
александре самодержце и всесвѣтлыи цѣ начаромышлѧти себѣ
данными стопами что сотворити подобаетъ сиротамъ
своим рабами многими отпочити пробити сихъ
спорити в вѣчнои работѣ но не удолносе свѣтиши на
ѥже убонешаго растоѧниѧ пути и негдѣ прохонъ
мощи во и превысоци во но отбаче посилает и
дары многими к писанию вставлими похвала
украшено и самого цра высокодержавнѣ десницею
златотетнатыми писмены пописано писаниѧ же
гласѧще отъ раба сице александръ цру цре и на цари
и бжии превеличествовании рукою всего свѣта от
даѧти и всѣхъ и же послоуше грозни побѣдите
и споны александрии пощадите и неспокоины же
зароптни мѣ и страну свѣта чернѣши нѣчесне ши
ми вдалено растоѧтелно и не наше мо и радъ вашо
отнашего величества и мы и милость вам

ипова храбросердомъ народу словенскому защитнейшому
и русскому великий князь и владецъ от моря варяжского
моря Хвалисского велением и милостию нашею храбрь сл
великому сану муромъ славну славному всех ха
вечне подравляетъ тако самъ бывъ ва лице и милос
дивне щедро сердечне приемлю тако други посещаю мо
и напреднейший подданицы нашемъ величеству и свою
даю вашемъ владичеству еще таковый народ всели
во пределе вашего княжества от моря варяжского до
моря Хвалисскаго да будетъ в покорстве вашему
державию вечно работе войнующе пребывали от н
невступни ногавша сие достохвалное дело за
си нашимъ листомъ и подписано нашею царскою ру
державною правицею и запечатано нашим златым
печатованием серебро привешенным да повыше честности
в месте вашего дела в великой Александрии
лежание великий богъ нашъ Юпитера и боги
ри и Венуса месяца примоса начальнейшаго дня
ти царства нашего Вехъ серебро злато пе напи

писмены написано сице. Мы Александр царь царем
на царей сынъ великого бога Юпитера и Венуса в небе
сущий а же Филиппа славного царя и Олимпиады царицы
ея высокодержавною правицею утверди вечне. Слав
ни словенорусстии и же таковыя высокия чести
сподобиша от вседержавнаго того самодержца при
яти ясно пречестнейшую есте столь почитах бе ми
обвеснша свободнищи свое поправу страну и до
ла велика и чести послан... е и прании честе тво
рахъ вначални де примоса месяца после же мно
лѣто прешедшии восташа о родаси вотазущи сло
вестие два князя Лахо и Лахенъ и свои пани воева
шаша зели Сипетра греческаго приходиша и по
мы то царствующий градъ и много злаипрово
лития сотвориша Сипетра греческаго царя
ии храбрии князя Лахенъ подцарствующии
бо убие ...ть ели моря место то идо нише
ра Лахеново наие Демитиръ честе обгра
зима пресуще был. и много всего тогда беслено

руский во опустянами града падоша и княжения лько на
веми со оставшими возвратиз восвояси со многим
богатством и повахуся жене погани тако скоты н
имущи закона отнюдь же свидетельство вхоженья
своего блаженный апостол Андрей первозванный тако с
него не выласи тогда погани бышаа в сидер
тогда нача двабрата единому имя дивал
а другому дидалан не выласи боги и нарицах
тогда зато и же теплый на льбоша и боти в ех в
древна устроиша по мале времени приде на зел
слопецию посланный праведный гнев божий изороша
людей бесчисла во весь граде и всех тако яко вному
погребати мертвых оставши людей страстию
избегоша из граду в дальния страны отвых набе
воды иже ныне зовеца бело озеро отвин на езер
... и нарекоша ве иныи понных страна и ро
ваша различным и проименований отвин ...
на дунае кохрени своих на старо жилища сраны
возвратиша великии же словене и руси от
страны

...ноща на многия лета тако и дивнии звере собита
...плодити вни по времени ж иной паки придоша з дуб
...ава словяне и опусташа си и богата слобод не мало и на
...ша паки гради отнюдь словенск и руск населита
...и придоша паки угры белые и повоеваша их
...о ноща и градии росиопаша и половиша слов
...у зело в конечное запустение по мноземже вре
...ени от ного запустения слышах си пишаже и
...сели пробеглецы словенски отзели пра отте своих
тако лгже ди пуста и нии небрегома и отсе за
...лища си веми и начаша мыслити всебе яко бн
наследити зелю отец своих и паки придоша з дн
нада множество и бесчисла с ними же и скифи
и болгари и ино странищи подоша на землю слове
...у и руцкую и седоша паки около езера Илмен
и обновиша град на новом месте со старого Словенска
вни по водохову тако поприща и более и нарекоша
Новгород великий и поставиша старейшину и князя
от рода своего имени госто мысла тако и руцы
поставиша на старом месте и иные грады

многии ѿновивша и разыдошася по родомъ своимъ пошли
роте зели и ѿ инии седоша в поля и нарекошася поляне
сире полянии ѿ инии поганарекши рад полотцы ѿ
малоплана ѿ инии же смоляне инии сувта
порецке бугу ѿ инии же дреговичи ѿ инии кривичи
ѿ инии его инии мерта инии же древляне инии
морива себи болгары си же хорваты инии же север
ры инии лоти инии модва инии мурома инии
в различная именования прозвашася и тако на
расширати страна ѿ навеми хощи же ими
не прозывахуся сынъ старейшаго князя новог
ского гостомысла именуемии младыи слов
се ѿиде ѿ отца своего в... и тако постави
град во имя свое нарекохъ нарицаемо место
ницы и нарече град имя словенескъ и нинеча ва
тери лета и умре ... же его и бо сей пройма
имя граду своему и нарече и бо сие се же и ...
и бо змие и паде умре земля же руская тогда все
же себе ризы ... и паки ѿ ...

по ... и вси и потому не добствуя ни сыти
паки посе же и бытии росплоди на многа лета
почиваша с премудрыи гостомыслъ егда сии всего
... старо приде и не могии ... ерадисти ни же
владети таково многочисленными народы ни
... многомужни кровопролитие в роде сво
тогда убо ѿ премудрыи мужъ седии уме и власны
призываше и себе вся властеля русии же пре
ни и рече им ѿсклонных лице ѿ мужие братие
и сынове единоперебницы се ... состаревся
и пребыв моя исчезае и ... но по моей
смерти ... зело нежа добра и обемь
... и особина но неимаше себе властодер
жца ... городъ царского сего ради вам
... великь и неутишши имеду усобица ...
... послушаете совета моего и же ...
... идите за море в варяскую зе
млю и молите тамо живущих самодержцов иже
ро ... августа пребницы суще да идут ...

индиктии и бысть ваша нѣсти отъ храма таков[illegible]
помориити и подасть все свѧтии и во лубище [illegible]
рекше старѣйши сынъ и егда сѧ умре тогда все гра[illegible]
проводиша честно до гроба до мѣста нарецаемого
болотово и въ немъ погребоша его по смерти [illegible]
село Гостосму сла послаша весь рѣсно [illegible]
после спаса въ варлаамову келью отнѣ шедше
и обрѣтоша тамо кувшина или ина вели[illegible]
имѧне рѣрица родасѧщаа левустова и мол[illegible]
ще его да будете они индиктии и д молебна [illegible]
инѣхъ рѣрицъ и подъ народъ з двема братьи
своими с трибудро иныи синие со : аминь

Выпадают л.л.: 270, 271 (почти) 4/VIII 47 г. Библ. [illegible]

Въ сей рукописи нумерованныхъ листовъ двѣсти семьдесятъ два (272).
Хр. Лопаревъ,
23 іюня 1912.

Ѱ а п

5/268/53

~~Въ сей рукописи двѣсти семьдесятъ два (272) вмѣстѣ съ вклеенными переплетными листами. 1900 [illegible]~~

Въ этой рукописи двѣсти семьдесятъ два (272) листа
Библiотекарь И. Быковъ и два (I, II) листа наклеенные на внутреннюю сторону пере[illegible] верхней крышки, а всего двѣсти семьдесятъ четыре (2[illegible]) листа
7 августа [illegible] Павлищевъ [illegible]